



گوٹھاری پوری زانیاری
"دہستہ کی گوردہ"





سہرہ کی نووسین :

دوکتور محمود حیاوی حماس

لیژنہی گوٹار :

دوکتور جوامیر مجید سلیم

دوکتور جلال محمد صالح

بنکھی زین

لینکدانەوێ هەندی زاراوێ لەبارەى فۆنەتیک و فۆنۆلۆژیەوێ (*)

— بەشی یەكەم —

د. ئەورەحمانى حاجى مەرف

زانکۆى بەغدا

کۆلیژی پەرەردە - ئێبن روشد -

بەشی زمانى کوردی

بەنگەى ژین

(*) لە لینکدانەوێ ئەو زاراوانەدا وێرایی دید و بۆچوونی تایبەتی خۆم ، کەلک و سوودم لە سەرچاوەی زۆر و ھەمەجۆریش وەرگرتووێ... بەداخەوێ ، یادداشت کردنیان لێرەدا ، بۆ بار و ئەرکی چاپی گۆڤاری کۆر ، کارێکی سەخت و دژوارە .

ئاخاوتن لە رېنى پيوەندييهوه لەگەل زمان ديارى دەكرى ، بەلام ديارتر.

ئاخاوتن - بریتییه لە کاری سەر بەخۆی خواز و تیگەشتن ، که وا پيوستی بە جیاکردنەوهیه :

۱- ئاویتهیك بە یاریدهی ئەوهی ، که وا قسهکەری کارا کهک له یاسای زمان وەر دهگری بهو مه بهستهی بیرى خۆی دهریبری .

۲- ئامیرایهتی دەررونی و بهدەنی به پیشکەوتنی بابەتهکییهتی ئەو ئاویتهیه . له دابهشکردنی زمان و ئاخاوتندا ، ئەوهش جیا دەکرێتهوه :

(ا) کۆمه لایهتی له تاکایهتی .

(ب) کرۆکی و بنه پەتی له لاوهکی یان ریکهوت .

ئەو دياردهیه ، هه میشه تاکه و به تهواوی تاکایهتی حوکم دهکا تییدا و به ئاخاوتن تاوده بری . بەلام لەم ديارى کردندا شتیکی زور نه ساز و نه : یان ته نیا (ئاخاوتن) تاکایه تییه ، لاوهکییه ته نانهت ریکه وتیشه و ته نیا یان ئەو ئاویتهیه ، که به یاریدهی ئەوهی قسهکەری کارا کهک له یاسای زمان وەر دهگری ، که به هیچ جوریک ناشی لاوهکی بیته و به تایبهتی هەر ناشی ریکهوت بی و ، ته نانهت ناتوانی تاکایه تی یش بی .

ديارى كرتى پیناسهی (ئاخاوتن) کارىكى گرانه . بهر له هەر شت ئەمه زمان نییه و ، ههروهها کارى جیاوازی ئاخاوتن نییه . ئیمه باسى ئاخاوتنى بیژهکی و ئاخاوتنى نووسین دهکەین و ئەمه به تهواوی هاوسهنگن . ئیمه باسى ئاخاوتنى منداڵ و قوتابی ؛ راسته وخۆ و ناراسته وخۆ ؛ ئاخاوتنى کارگیری و هونهری ؛ ئاخاوتنى وتووێژ... دهکەین .

کاری ئاخاوتن تاكايه تييه و هەر جاره به كارهينانيكي زمان وهك ئاميري له يه كترگه يشتنى تاكي جوربه جور . كاري ئاخاوتن پيويسته و دهبي دوولايه ن بي : گوتراو و بيستراو ، كه يه كيتي يكي نه چراو پيكدنين و مهرجي له يه كترگه يشتنى تيدايه . كاري ئاخاوتن بهر له هەر شت رهوتيكه ، كه زاناياني فيزيولوژي و بيستن و دهروون و زمان ليني دهكولنه وه . كاري ئاخاوتن مهرج نييه هەر بيستري (له قسه ي بيژه يي دا) ، به لكو ههروه ها دهشي نووسراو بي (له نووسيندا) . يا خود له باري پيوهندي بيژه يي ئاخاوتندا ، كه له سهر شريت تومار كرابي . كاري ئاخاوتن دهشي به پيي راي جوربه جور و به شيوازي زانستيي هه مه چه شن ليني بكو لريته وه و باس بكرى .

Retention

الصبر

ئارام

ئارام پاراستنى دوخى پيويستى ده بريني دهنگه . له باري ده بريني دهنگى كونسونانتي كو سپه كى كيدا ، به وي نه دهنگى /ت/ ، ئاراميه كه ي به رانه ر سفره . له باري ده بريني كونسونانتي كپي دريژ و به تايبه تيش ئاوازه دار و زرنگوكدا به روونى هه ست به ئارام ده كرى .

Intonation

نغمة الكلام

ئاواز

چون مه فوو مى زهنگ له خاسيه تي بيستى دهنگدا شتيكي بنه رته ييه ، به هه مان چه شن مه فوو مى ئاوازيش له خاسيه تي رسته دا شتيكي سه ره كييه ، ئه ويش چونكه ئاواز ، ساز و كيشى پيكه اتنى رسته سازده كا .

بي ئه وه ي هيزى رسته شويني خو ي بگوړي ، ئاوازيش ده تواني ماناي رسته جيا بكا ته وه . بو نمونه ، رسته ي خه به ري (شيرين گه رايه وه) و ،

پستهی پرسى (شیرین گه پرایه وه؟) ناشکرا دیارن و گوئیگر ئەم دوو
پستهیه تیکهڵ ناکا و وهك يهك وهريان ناگرئ ، ئەویش به هوی ئەوه وهیه ،
که وا پستهی یه کهم - واته (شیرین گه پرایه وه) ئاوازیکی نزمی ههیه ، به لام
پستهی دووهم - (شیرین گه پرایه وه؟) به ئاوازیکی بهرز دهرده برئیت .

ماکهکانی ئاوازیش بریتین له :

۱- ئاههنگی ئاخاوتن

۲- هیژ - النبرة - Stress

۳- وهستان - توقف - Pause

۴- خیرایی - السرعة - Quickness

۵- زهنگ - الجرس - Timbre

ئاههنگ و هیژ، که ماکی پیشپهوی ئاوازن له سهه بناغه یان دانهی
ئاوازی (Ummomeuea) و (Syntagme) داده مه زئی .

ئاههنگی ئاخاوتن - بزووتنه وهی دهنگ به پیتی به رزی ئاوازه . ئاههنگی
برگه و وشه ، هیژی فره ئاوازی موسیقی پیکدینئ . ئاههنگی پسته ،
وینهی ئاوازی دهکیشئ ، که له بناغه ی ئەو جوړه ئاوازه دا ههیه . جارن به
یاریده ی نۆته ئاههنگیان نیشان دده ، به لام ئیستا بو دهر برئنی
بزووتنه وه خهتی پیچاوپیچ (بهرز و نزم) به کار دینن و سه ره تا و کوتایی
ئاوازی پی دیاری ده کهن . خهت له فۆرمی گونجانندا به پیتی باری
ئه ستوونی به رزی ئاوازی بنه رته ی به هیژ HZ ده پیوری ، به لام له
باری ئاسویدا - کات . خهتی درێژه وه بوو زور جار نیشانی بزوتنه وه ی
ئاوازی بنه رته ی دده له ته له فوزکردنی بزویندا .

خاسیه تی ئاههنگی پسته ی پرس له وه دایه ، که له برگه ی هیژداری ئەو
وشه یه ی پرس یاری له سهه ده کری ، ئاوازه رزده بیته وه . پسته ی
خه بهری و سه رسورمانیش ئاوازی خو یان ههیه

ummomnuca ئاواز له گهڵ پیکهاتنی رسته سازیدا پیکهوه گری دەدا ، کهوا خاسیهته بو ئەم یان ئەو زمان. ژمارهی *umioneuca* سنوورداره . به وینه (پ. دیلاتری) دەنگسازی فەرهنسای (۱۰) جوړ ئاوازی بنه‌رته دیاری کردووه. ئاواز ته‌نیا یاریده‌ی دهرپرنی پیکهاتنی ژیریژی - ریزمانی رسته نادات ، به‌لکو واتای وتراو و ههستی قسه‌که‌ریش دهرده‌پری. ههست بهر له هه‌ر شت به زهنگ دهرده‌پری ، واته به بزووتنی ئاواز له ته‌نیشته نۆتی ناوه‌راسته‌وه ، که مرو له‌ویوه له دوخی هیوه‌روه دهست به قسه دهکات.

به‌دوا سینتاگمه‌دا ، ئاههنگ و هیژ و خیرایی و وهستان په‌یداده‌یی. سینتاگمه دوو ئهرکی ههیه : دەنگسازی و واتاناسی. سینتاگمه‌ی دەنگسازی ، وته به‌سه‌ر ئەو جوړه تریانه‌دا دابه‌ش دهکا ، که خاسیه‌تی زمانیکی دیاری کراو بن. دابه‌ش کردنی سینتاگمه‌یی رسته یاریده‌ی باشتەر دهرپرنی واتای کهم دیار و شیوازی جیاوازی واتا و هه‌روه‌ها پیوه‌ندی قسه‌که‌ر به ناوه‌روکی وتنه‌که‌یه‌وه ده‌دات. دابه‌ش کردنی سینتاگمه‌یی رسته ، له‌ته‌ک ریزبوونی وشه‌دا ، بریتییه له که‌ره‌سته‌ی چالاکی دابه‌شکردنی رسته ، که ئەمه‌ش له رسته‌سازیدا باسی لیوه ده‌کری.

ئه‌له‌فۆن نمط الفونیم Allophone

= شیوه‌ی فونیم

به‌چهند ده‌نگیک ، که له‌یه‌ک فونیمدا کو‌ده‌بنه‌وه (واته - دهرپرنی یه‌ک فونیم به‌چهند جوړیک) ده‌وتری (ئه‌له‌فۆن = شیوه‌ی فونیم). له‌به‌ر ئه‌وه‌ی ئه‌له‌فۆن له ئاخاوتندا ناتوانی ده‌وری گوپین و جیاکردنه‌وه‌ی مانای وشه‌ بیینی ، بۆیه زۆر سه‌رنجی قسه‌که‌ر و گوینگر راناکیشتی.

بەشىك لە ئەلەفون ، ئەوانەن كە بەتايبەتى بە شيوه و جورى وتنى كەسانى جياوازەو بەستراون . ياخود ھەر يەك كەس ، بەلام بە گویرەى شوین و پيويست تەلەفوزى خوى دەگوړى . بە وینه /ا/ دەتوانرى بەرز يا نزم ؛ دريژ يا كورت بوتریت . ياخود دەبينين ھەموو كەس وەك يەك دەنگى /ش/ دەرنابړن . جگە لەوہ ئەم جورە ئەلەفونانەى فونيم لە زمانى كوردیدا بە ھوى بووتى ديالېكت و بەشە ديالېكتى جياوازەوہ زور بەر گوئى دەكەون . بۆ نموونە ، لە شيوهى ھەوراماندا بەرگوئى دەكەوى ، كە دەنگى /س/ وەك /ث/ و ، دەنگى /ز/ وەك /ذ/ تەلەفوز دەكرى . ناوچەى كۆيە و خوشناوہتى و دزەبىياتى و گەردىبىايەتى /ا/ دەكەن بە /ا/ ، شارى ھەولير دەيكا بە /ا/ . لە شارى سلیمانى وشەى (دەربەند) دەكرى بە (دەربەنگ) . بەلام ئەمانە ھىچيان مانای وشە ناگوړن و فونيم نين . ئەو جورە شيوهىەى فونيم ، پيى ھوترى شيوهى فونيمى تايبەتى .

بەشىكى ئىكە لە ئەلەفون ، ئەوانەن ، كە بە ھوى جيگە و شوین و كارکردنى دەنگى ترەوہ ، شيوهى دەنگىكى تايبەتییان وەرگرتووہ و ھەميشە بەو جورە ھوترين . بەوینە /گ/ ، ك/ لە پيش /اى/ ، ئى/ ، وى/ وئ/دا دەگوړين . شيوهى دەربړينيان وەك /اچ/ ياخود /اج/ لى ديت ، واتە /گ/ و /ك/ لە حالەتى ئاساييدا لە بنى ئەوكەوہ تەلەفوز دەكرين ، بەلام لە حالەتى دووھمدا زمان نزيك مەلاشو دەبیتەوہ .

ھەروەھا /ت/ كاتى دەكەويتە پيش بزوينەوہ بە تەوژمىكى بەھيز دەردەبېریت ، وەك (تا ، تە ، تو...) ، بەلام كە دەكەويتە كوتايى وشەوہ تەوژمى لاواز دەبیت ، وەك (پەت ، پەت ، جووت...) . لە زانستى زماندا بەم جورە ئەلەفونە دەلین : شيوهى فونيمى پيوەند .

Dependent (Conditioned) Allophone

ئەندامەكانى ئاخاوتن أعضاء النطق Organ of speech

= رىشتەى ئاخاوتن

دەنگەكانى ئاخاوتن لە رېڭاي ئەندامەكانى ئاخاوتنى مروڤقەوہ دروست دەبن. ئەندامەكانى ئاخاوتن لە پېنج بەشى سەرەكى پېكھاتوون :

۱- رىشتەى ھەناسە (الجهاز التنفسي)

۲- ئەوك (الحنجرة)

۳- مەلاشوو (الحنك)

۴- ئەندامەكانى تەلەفوزکردن

۵- رىشتەى دەمارە ناوہندييەكان (الجهاز العصبي المركزي)

رىشتەى ھەناسە لە قەفەزى سنگ (قفص الصدر) ؛ ناوپنچك (الحجاب الحاجز) ؛ بۆرىچە (الشعبه) ؛ بۆرىى ھەوا (القصبۃ الهوائية) پېكھاتووہ. ھەوا لە سىيەكانەوہ بە بۆرىى ھەوا دا بۆ ئەوك دەچىت. ئەوك لە چەند كركراگە (الغضروف) يىكى بزۆز (المتحرك) پېكھاتووہ ، كە بە ماسوولكە پېكەوہ بەستراون. يەكئەك لە كركراگەكان بەرەوپېش دەبزوى و لە پرووى پېشەوہ مل دەردەپەرى. دەنگەژىكان بە پانايى ئەوك بە شىوہى ئاسووى كشاون. لە نىوان ژىكاندا بۆرىى ھەوا ھەيە.

مەلاشوو لە بۆشايى دەم و لە بۆشايى لووت پېكھاتووہ. بۆشايى دەم لە كاتى دەربېرىنى دەنگەكاندا بارست و شىوہى دەگۆرئىت. بەشئەك لە دەنگەكانى زمانى كوردى بە دەمكردنەوہيىكى فراوان دەوترىن ، وەك /ا/. بەشئەك دىكەيان دەمكردنەوہيىكى مامناوہندى ، وەك /ئى/ ، و ، /ە/. بەشى سىيەمىش دەمكردنەوہيىكى كەم ، وەك /ئى/ ، و ، /ئى/ و دەنگە كونسونانتەكان. بۆشايى لووت تەنيا لە دەربېرىنى دەنگى /ن/ ، م /دا/ ھاوبەشى دەكا. لە دەربېرىنى تىكراى دەنگەكانى دىكەى زمانى كوردیدا زمانە بچكۆلە دەبئت بە لەمپەرىك و نايەئى ھەوا بۆ بۆشايى لووت بېروا.

ئەندامەكانى تەلەفوزكردن بەتايبەتى بریتىن لە زمان و دەم و لە جوولانەوہیاندا چالاكانە ھاوبەشىي دەربېرىنى دەنگ دەكەن. بەوینە لە دەربېرىنى دەنگى /ف/دا لىوى خوارەوہ لە ددانەكانى سەرەوہ نزيك دەيیتەوہ ، لە دەربېرىنى دەنگى /س/دا سەرى زمان لە ددانەكان نزيك دەيیتەوہ.

كارى ئەندامەكانى ئاخاوتن پىوہندىي تەواو و راستەوخوى لەگەل (میشك) - (رشتەي دەمارە ناوہندييەكان)دا ھەيە و ئەميش پابەر و سەركارى ھەموويانە.

ئەندامەكانى ئاخاوتن ئاميرى فووپياكردنى موسيقى ديئيتەوہ ياد : سيبەكان - وەك مووشەدەمە ؛ ئەوكى ھەناسە - بۆرى ؛ بۆشايى دەم - دەرچە.

ئەندامەكانى ھەناسە

ئەندامەكانى ھەناسە - بریتیيە لە سيبەكان و بۆرىچە (الشعبۃ) و بۆرىي ھەوا. سيبەكان و بۆرىچە - چاوگ و بەرپوہبەرى لووزەوى ئەو ھەوايەن ، كە ئەندامەكانى ئاخاوتنيان لىپەيدا دەكا. ھەناسەدان خوى لە خويدا كاريكى ناڤاگايە (خۆنەويستە - لارادى). ھەناسەي ئاخاوتن ئەگەرچى وەك ھەناسەي فيزيولوژى بە دەمدا تيدەپەرى ، بەلام خاوەنى ئەو تايبەتيتىيەيە ، كە ھەناسەكيشانى لە ھەناسەدانەوہى زياترە و بەو جۆرە ھەوا لە سيبەكاندا ھيئدە دەميتتەوہ بۆ ئەوہى بتوانرى بەردەوامىي ھەناسەدانەوہ و پيکھيئانى فشارى ھەواي پيويست بۆ لەرينەوہى دەنگەژيكان دابىن بكرى. لە بارى ھەناسەدانى راستى ئاخاوتندا ، دروست بوونى دەنگ - واتە دروست بوونى دەنگى دەربېراوى

ئاخاوتن - دەستى پىئى كرد ، كه له گەل دەست پىئى كردنى هەناسەدانە وەدا
جوت دىن .

Throat

الحنجرة

ئەوك

= قورگ ، گەرۆو

ئەوك - بەشى سەرۆوى بۆرىى هەوايە . له ئەوكدا رشتەى دەنگ هەيە .
ئەوك له چەند كركراگەيىكى بزۆز پىكها توو ، كه به ماسوولكه پىكه وە
بەستراون . يەكيك له كركراگەكان بەرەو پىش دەبزۆى و له پووى پىشە وە
مل دەردەپەرئى . دەنگەژىكان بە پانايى ئەوك بە شىوہيىكى ئاسۆى
كشاون . له نيوان ژىكاندا بۆرىى هەوا هەيە .

بۆ پىكهيئانى دەنگەكانى ئاخاوتن سى باری دەنگەژىكان - سى فۆرمى
بۆشايى دەنگ - گرنگن . له دەمى هەناسەدانى ئاساييدا (بەتايبەتى له
هەناسەكيشاندا) و هەرۆها له دەرپرىنى كۆنسۆنانتى كپدا ، دەنگەژىكان
دەكشىن و خاودەبنە وە ؛ بۆشايى دەنگيش قالبى فراوانى سى سووچى
و دەگرئى ، له رشتەى دەنگدا هىچ دەنگيک دروست دەبئى . باری دووہم له
دروست بوونى دەنگدايە - واتە له دركاندى دەنگە بزۆينەكان و
زىنگۆكەكان (resonant) و كۆنسۆنانتە ئاوازەدارەكاندا . دەنگەژىكان
لەيەك نيزىك دەكەونە وە و تورت دەبن ؛ لەژىر فشارى لووزەوى هەوا دا
دەنگەژىكان دەكشىن ، بۆئەوہى پىگە بە دەرچوونى پال نانى هەوا
بدەن و ئەمجا دەبزۆين ؛ دەنگەژىكان دەلەرئە وە ؛ له بۆشاييدا لەسەر
دەنگەژىكانە وە لەرینە وەى هاوناوازى هەوا پەيدا دەبئى - دەنگ يەكيكە له
جۆرەكانى دەنگى مۆسىقى . باری سىيەم : دەنگەژىكان لەيەك نيزىك و
خاون ؛ بۆشايى دەنگ داخراوہ ؛ لەم بارەدا هەوا بە زەحمەت بە ئەوكدا
تىدەپەرئى . بەم جۆرە چرپە دروست دەبئى ؛ دەنگى تەوژمۆكى ئەوكى -
كۆنسۆنانتى كپى كۆسپەكى ئەوكى - پەيدا دەبئى .

ئەو ھەوايەي لە کاتی ئاخاوتندا لە بۆشایی دەمەو دەیتە دەری ، بەیەك جار دەرناچیی ، بەلکو بە چەند تەکانیک دەریاز دەبئی . ھەوای تەلەفوزکردنی ھەر وشەییك بە چەند تەکان لە دەمەو دەیتە دەری ، ئەو ھەوایە بەسەر ئەو ھەندە بەش ، یاخود بەرگەدا دابەش دەبئی . بەوینە لە وشەي (سو - ران) دا - دوو بەرگه ؛ لە وشەي (سو - را - نی) دا سێ بەرگه ؛ لە وشەي (دوو) دا یەك بەرگه ھەیە...

بەرگه بریتیە لە بچووکتترین دانەي سروشتی تەلەفوزکراوی دەنگەکانی ئاخاوتن . ئاخیوەر ، کە وشەییك تەلەفوزدەکا بەسەر تاکە تاکەي دەنگەکانی ئاخاوتندا دابەشی ناکات ، بەلکو بەسەر بەرگەدا دابەشی دەکات . بەرگه یەکییتی وتن و بیستن دەگریتەخۆ .

چەند تیۆریییکی بەرگه ھەیە و ئەو ھەي لە نیوانیاندا پتر بلأو و ناسراوہ ، دوانہ : (زینگوکی) و (ماسوولکەي) . تیۆری زینگوکی بەرگه ھەك پەك کەوتنی ماکی پتر دەنگدار لەگەل ماکی کەمتر دەنگدار تەماشای دەکری . دەنگەکانی ئاخاوتن بەپیی توانستی پیکھینانی بەرگه دابەش دەبن بەسەر پلەي جیاوازی دەنگاریتی دا - بزوین : کونسۆنانتی زینگوک ، کونسۆنانتی ئاوازدار ؛ کونسۆنانتی کپی خشوک و تەوژموک . بەرگه خاوەنی خاسیەتی یەکییتی کراوہی ، یان داخراوہی بۆشایی دەمە . بەپیی ئەم بۆچوونە سەرچەمی بەرگه بەسەر کراوہ و داخراوہدا دابەش دەبئی . (ب . : بەرگه ی کراوہ) و (بەرگه ی داخراوہ) .

بەرگه و پەگ یەکسان نین . دەزانین لەگەل وشەي یەك بەرگه ییدا ، وشەي فرەبەرگه یی یەك پەگی ھەیە . بە وینە (شووتی ، بەھار ، سەھۆل ، چۆلەكە...) وشەي فرەبەرگه زۆر جار بە فرەبەرگه دەردەچن . دابەشکردنی بەسەر مۆرفیم و بەسەر بەرگەدا ھەك یەك نییە . بە وینە ، وشەي (بەرہ) لە

دوو مۆرفییمی (بەر - ه) و دوو بېرگه‌ی (به - ره) پیکهاتووه. کهواته دابه‌ش بوونی مۆرفییمی و دابه‌ش بوونی بېرگه‌ی جیاوازن. وشه‌ی (شووتی) له‌یه‌ک مۆرفییم - (شووتی) و دوو بېرگه (شوو - تی) دروست بووه...

له‌ته‌ک نه‌و زمانانه‌ی جیاوازی له دابه‌شکردنی وشه به‌سه‌ر بېرگه و مۆرفییمدا هه‌یه تیاياندا ، زمانانی نه‌وتۆش ده‌بینرئ ، که ژماره‌ی مۆرفییم و بېرگه‌ی وشه تیاياندا یه‌ک ده‌گرنه‌وه و په‌گی وشه‌شیان یه‌ک بېرگه‌ی یه. به‌و جوړه زمانانه‌ش ده‌وترئ زمانی یه‌ک بېرگه‌ی و زمانی فره‌بېرگه‌ی.

ی داخراو المقطع الساكن Closed syllable

بېرگه‌ی داخراو ، به‌و بېرگه‌یه ده‌وترئ ، که به‌ ده‌نگیکي کۆنسۆنانت کۆتایی هاتبئ. وه‌ک : به‌ر - مال ؛ سه‌ر - دار ؛ بار - گیر ؛ قال... به‌و پێیه بېرگه‌ی داخراو له‌باری داخراویی بۆشایی ده‌مدا سازده‌بئ. لوتکه‌ی ئەم جوړه بېرگه‌یه و ماکی بېرگه‌پیکه‌ینی ده‌که‌ویته سه‌ره‌تای بېرگه‌وه ، دوا‌ی ئەوه خاوبوونه‌وه‌ی گرژئ و که‌م بوونه‌وه‌ی ده‌نگداریتئ پووده‌دات.

ی کراوه المقطع المتحرك Open syllable

به‌و بېرگه‌یه ده‌وترئ ، که به‌ کراوه‌ی بۆشایی ده‌م ده‌وترئ. به‌و پێیه لوتکه‌ی بېرگه‌ ماکی بېرگه‌ بېرگه‌پیکه‌ینی ده‌که‌ویته کۆتایی بېرگه‌وه. له‌م باره‌دا بزۆین ماکی بېرگه‌پیکه‌ینه : دا - را ؛ جوو - ته ؛ بو - نه ؛ پئ - گه... به‌ واتاییکی دی ، بېرگه‌ی کراوه ، نه‌و بېرگه‌یه‌یه ، که به‌ ده‌نگیکي بزۆین کۆتایی هاتبئ.

بزوین بهو دهنگانه دهوتری ، که له دهرپرینیاندا ههوا بی تهگهره و به رهوانی به بویشایی دهمدا تیدهپهپی. واته ئه و لووزهو (تیار)ی ههوایهی له سییهکانهوه دی ، له دهمدا هیچ کووسپ و بهرههآستیکی نایهتهپی.

له زمانی کوردیدا ههشت دهنگی بزوین ههیه :

(ا ، ه ، ئ ، ی ، و ، وو ، و ، i)

– هکانی خواروو

وهك: (ا ، ه)

واته ئه و بزوینانهی له کاتی وتنیاندا زمان له بهشی خوارووی دهمدا دهبی. ئه ویش کاتی ههآپرین و دانهواندنی زمان له شیوهی ئهستوونیی جوولانهوهیدا له کاردایه.

– هکانی پیزی پشتهوه

سی بزوینی (ا ، و ، وو)

ئهم دهنگانه لهبارهی چۆنیهتیی جوولانهوهی زمانهوه به شیوهی ئاسوویییدا ، زمان له پشتهوه (له قوولایی) دهمدا دهبی.

– هکانی پیزی پیشهوه

واته - ئه و بزوینانهی له کاتی تهلهفوزکردنیاندا زمان بهرهو پیشهوه دهچیت . وهك (ئ ، ی) ، که ئهمهش له باری جوولانهوهی زماندا به شیوهی ئاسوویی ئهنجام دهری .

– هکانی پیزی ناوهپاست

وهك (و ، ه ، i)

لە بارەى چۆنیەتیی جۆولانەرەى زمانەرە بە شیوەى ئاسۆیى بۆ
دەرپرینی ئەم بزوینانە ، زمان لە ناوەرپاستى دەمدا دەبێ.

— هەکانى سەرۆو

لە بارەى رادەى هەلپرین و دانەواندنەى زمانەرە — واتە لە شیوەى
ئەستوونیی جۆولانەرەیدا ، بۆ دەرپرینی هەندى بزوین ، زمان بەرەو
سەرۆو هەلدەکشى... وەك (ی ، و) .

— هەکانى ناوەرپاست

واتە — ئەو بزوینانەى لە بارەى هەلپرین و دانەواندنەى زمانەرە — بە
واتاییكى دى لە شیوەى ئەستوونیی جۆولانەرەیدا زمان لە ناوەرپاستى
دەمدا دەورەستیت . وەك : (ئ ، ۆ ، و ، ئ) .

بۆشایى دەم

بۆشایى دەم دەورنكى دیار لە دروست کردنى دەنگەکانى ئاخاوتندا
دەبینى . لە بۆشایى دەمدا ژاوەژاو و ئاوازی زرينگۆكى هەمەرەنگ
دروست دەبێ ، كە بۆ پیکهاتنى زەنگ زۆر گرنگن . لێو (سەرەو و
خوارەو) دەمى داپۆشیو . لە بۆشایى دەمدا : ددان (سەرەو و
خوارەو) ؛ پووك — (alveolar) (بەتایبەتى لای كۆتایى رەگى
ددانەکانى سەرەو) ؛ رەقە ئاسمانە (ئەمیش لە بەشى پيشەو و
ناوەرپاست پیکهاتوو) ؛ نەرمە ئاسمانە (تالای زمانە بچکۆلەرە
دەگریتەو) ؛ زمان — ئەندامى هەرە بزۆزى ئاخاوتنە و لە سەرى زمان و
پشتى زمان (ئەو بەشەى پووى لە ئاسمانەى دەمە) و بنى زمان
پیکهاتوو . هەرچى پشتى زمانیشە بەسەر سى بەشدا دابەش دەبێ :
پيشەو و ناوەرپاست و پشتەو .

ئاسمانەى نەرم ، ھەر وہا بە (پەردەى ئاسمانە) ش ناودەبىرى ؛
 چونكە لە راستیدا كونی لووت دەكاتەوہ و دادەخا . لە دادانەوہى پەردەى
 ئاسمانەدا ، كاتى تەوژمى ھەوا بى تەگەرە دەچىتە كونە لووتەوہ ،
 زىنگەى بىقلووكى ساز دەبى ، كە خاسىەتى بزوينى بىقلووكى و
 سۆنانت و كۆنسۆنانتە . لە كاتى ھەلپىنى و نووساندنى بە دیوارى
 پشتەوہى گەر وہوہ ، پەردەى ئاسمانە - ئاسمانەى نەرم رى لە تەوژمى
 ھەوا دەگرى ، كە بو كونەلووت بچى . جا لەم بارەدا دەنگى ئاخاوتنى
 بىقلووكى دروست دەبى .

بەرگەر ، يطوق ، يحبس Enclitic , Synenclitic

ئەمە وشەى بى ھىزە ، كە بە پىچەوانەى دواگرەوہ ، بە وشەى
 پىشەوہىوہ دەبەستىتەوہ . جىناو و پاشبەند و نىشانە و ھەندى ئامراز
 دەبنە بەرگەر . وەك : (باوكى سرتو...) .

پروئتسىسى فۆنەتىكى دەوروبەر Combinatory ارتباطى

پروئتسىسى فۆنەتىكى دەوروبەر بە شىوہىكى سەرەكى
 كۆنسۆنانتەكان دەگرىتەوہ... پروئتسىسى فۆنەتىكى دەوروبەرى
 بنەرەتى برىتییە لە : (وىكچواندن - assimilation) و (گۆرپىن -
 disimilation) و (گونجاندن - accommodation) .

وىكچواندن (المماثلة - assimilation) لە ئەنجامى كار لە يەكدى
 كردنى كشانەوہ و ھەلمەتى دەنگە دراوسىكاندا ، كە قورسىيان لەسەر
 يەكدى ھەيە ، پەيدا دەبى . وشەى (assimilatio) لاتىنى خوى
 دەتوانى بىتە نمونەى وىكچواندن . ئەم وشەيە لە : (assimilatio) -
 (وىكچواندن ، يەكچواندن) دەخەم) ھوہ دروست كراوہ . ئەم كردارە
 لە پىشگرى (as < ad) و كردارى (similo) پىكھاتوہ . ئەگەر
 لەگەل (assimilis) - (لىچوو) دا بەراوردى بكەين ، دەبىتىن لە

دروست بوونیدا پیشگر (- ad) : (ad - similis) هیه . کۆنسۇنانتى (d) ی پیشگر به کارتیکردنى هلمهتى دهنگى (s) ئاوازهدارىتى و کۆسپهكى له دست دهدا... ويكچواندن برىتييه له کارتیکردنى دهنگهكانى دراوسى له كۆمهكى و تندا ، پتريش له هر شت كۆنسۇنانت له پوى ئاوازهدارى و كپى ؛ نهرمى و توندييهوه دهكويته زير بارى کارتیکردنهوه... ويكچواندننى هههكى (الكلى) و ويكچواندننى ههندهكى (الجزئى) ههيه...

ويكچواندننى هههكى كه به (ويكچواندننى تهواو) يش ناودهبرى ، بهو حالته دهوترى ، كه هردوو دهنگهكه به تهواوى وهك يهكيان لىبيت . بۇ نمونه (كردتان) به (كرتتان) تهلهفوز دهكرى - واته (د) به کارتیکردنى (ت) ی دوايهوه ، دهبى به (ت) . ليژهدا له سهرىكهوه دهنگى (د) له ئاوازهدارىيهوه دهبى به كپ و له سهرىكى دييهوه وهك (ت) ی دواوهى لىديت .

ئهم حالته له شيوهى سليمانيدا زور دهبيستري و گهلى دهنگ دهگرتهخو ، كه له نيوانياندا فونيمى (د) يهكجار بهرچاوه . بهوينه:
 ۱- له وشهيبكى ناسادهدا گهر مورفيمى يهكهم كۆتايى به دهنگى (ز ، م ، ف ، ن ، ل ، و ، ر...) هاتبى و يهكهم دهنگى مورفيمى دووهى (د) بى ، شهوه شهو (د ه) ، وهك شهو دهنگانهى مورفيمى يهكهمى لىدى :

باززان	ز	د	ز	باز
حهققه	قق		ف	حهق
هاننان	نن		ن	هان
بعمه	مم		م	بم
ئاووان	وو		و	ئاو
گوللان	لل		ل	گول
سهران	رر	ر	سهر	

ب - دهنگى (د) نهك هر كه دهكهويته دواى ئهو دهنگانهى ناومان
 بردن ، بهر ياساى گونجاندى ههههكى دهكهوي ، بهلكو كاتى له پاش يان
 له پيش دهنگى (ت) شهوه ديت ، ديسان تووشى هه مان گوپان دهبيت :

يه كه م - كاتى له پاش دهنگى (ت) هوه ديت :

واته - ت د < دد . وهك :

ماتدان < ماددان

خه تدار < خه تدار

دووهم - دههى دهكهويته پيش دهنگى (ت) هوه :

واته - دت < قت

كردتان < كرتتان

بردتان < برتتان

...هتد.

ويكچواندى هه نههكى ، كه دهشى (ويكچواندى ناته واو) يشى
 پى بوتري ئهو حالته دهگريته وه ، كه له يهك پوه وه گوپان به سه دهنگدا
 بى . به ويته له وشهى (گهستى) دا (ز) ته نيا له بارى كپ بوونه وه
 كه وتووته ژير كارتى كردنى (ت) هوه و بووه به (س) ، نهك به (ت) .

چه ند نمووته ييكى ويكچواندى هه نههكى زمانى كوردى :

۱- گوپى دهنگى ئاوازه دار به كپ .

(ا) ز < س

گه لى جار دهنگى (ز) ، كه ئاوازه داره له بهر هه ندى دهنگى كپ -
 به تايبهت (ت ، ك) دا ، وهك (س) دهوتري ، كه ئه مه دهنگه هاوه له
 كپه كه يهتى . وهك :

پاريژ < پاراستن ، پاراستى

گه زين < گهستن ، گهستى

ناز + ك < فاسك

(ب) ژ < ش

دەنگى (ژى) ئاوازەدارىش ، دەمى لە پىش (ت)ى كپەو دەيت ، بە
(ش)ى بەرانبەرى دەردەپپرىت . وەك :

كوژران < كوشتن ، كوشتى

پوژ + تان < پوشتان

(ج) ب < پ

بەتايبەت كە دەكەوئتە پىش (چ ، ك)ەوہ :

بچو < پچو

چ بکەم < چ پکەم

۲- گۆرانی دەنگىكى كپ بە ئاوازەدار.

(ا) س < ز

دەست + گا < دەزگا

مس + گەر < مزگەر

(ب) ش < ژ

هەشت + دە < هەژدە

پشت + دەر < پژدەر

ويكچواندننى هەندەكيش دوو جۆرە :

۱- ويكچواندننى هەندەكيشى راستەوخو ، ياخود (بەرەو پيشەوہ).

ويكچواندننى هەندەكيشى راستەوخو ئەوہيە قورسايى هەلمەت لە
كۆنسۇنانتى پيشەوہ بۇ كشانەوہى ئەو كۆنسۇنانتەى بەدوايدا دى
پووبدات. بەويئە لە زمانى ئينگليزىدا نيشانەى (S)ى بە دوا دەنگى
ئاوازەداردا وەك (Z) دەوترى.

Readz < Reads : Hands < Handz

...

۲- ویکچواندننی هەندەکیی پیچەوانە ، یان (بەرەو دواوە)

ویکچواندننی هەندەکیی پیچەوانە ئەوەیە قورسایى هەلمەت
لە کۆنسۆنانتی دواوە دەکەوێتە سەر هەلمەتی کۆنسۆنانتی پیشەوہی .
وہک :

ههشت + دە < ههژدە

پشت + دەر < پژدەر

...

گۆرین (تباين - Dissimilation) دژی ویکچواندنە و وتنی دەنگە
دراوسیکان نەگۆرێ . بەوینە لە زمانی کوردیدا لە وشەکانی (گەستی) ،
(کوشتی) دا (س ، ش) لە ئەنجامی گۆرینی (ز ، ژ) : (گەزی) ، (کوژرا) بە
تەئسیری کۆنسۆنانتی (ت) دەنگی (ز ، ژ) ئاوازداریتی یان نەما .

گونجاندن (مهاياة - Accommodation) ئەمە کارتیکردنی دەنگی
دراوسینی بزویق و کۆنسۆنانتن . بەوینە لە زمانی کوردیدا کاتی دەنگی
(ک ، گ) دەکەونە پیش دەنگی (ئ ، ی ، وئ ، وی) یەوہ ، شیوہی
دەرپرینیان نەگۆریت و تا رادەینک لە تەلەفوزی دەنگی (چ ، ج) نیزیک
دەبنەوہ : گیل ، گیر ، کیلا ، گوئ ... کیسە ، کیسک ... هەنگوین ...

پروٹسیسی فۆنەتیکی شوینەکی موقعی Positional

پروٹسیسی فۆنەتیکی شوینەکی بنەرەتی بریتییه لە کورتکردنەوہی
بزوینی بئەیز : ھاودەنگی بزوین ؛ کپ بوونی کۆنسۆنانتی ئاوازدار لە
کوٹایی وشەدا ؛ کەوتنی دەنگ لە سەرەتای وشەدا .

پەیدا بوونی ھیزی وشە نەک تەنیا بووہ ھۆی سەرھەلدانی بزوینی
ھیزدار ، بەلکو بووہ ھۆی پەیدا بوونی بزوینی بئەیزیش . بزوینی بئەیز
دەکەوێتە ژێر باری کورتکردنەوہ — واتە لاوازیوونی چۆنەکیی
دەنگداریتی . کورتکردنەوہ بەسەر چەندەکی و چۆنەکیدا دا بەش دەبێ . لە

بارى كورتكردنه وهى چهندهكىدا بزوينى بئهيژ دريژى و وزه له دست
دهدا . به ويته (وو) له (نووسين) و (نوسرا)دا.

كورتكردنه وهى چونهكى بهو جوړه گوږانهى بزوينى بئهيژ دهوترى ،
كه نهك تهنيا دريژى و وزهى دهنگ دهگريته وه ، بهلكو زهنگيش پهچاو
دهكا .

هاودهنگيى بزوين ، ويكچواندنسى بزوين دينيته ياد : ههندي له
زمانناسان ، بهويته : ئى . ئا . ريفورماتسكى و... هاودهنگيى بزوين وهك
ويكچواندنسى نيو بركهه يى ته ماشا دهكهن و كورتكردنه وهش وهك گوږين .
ويكچواندنسى بزوين به نمونهى وهك (بووه) - (بوته) ... نيشان دهدرى .
بو كپ بوونى كونسونانتي ئاوازه دار له كوتايى وشه دا ، دهتوانين
وشه ي (دش) ي كوردى بكهينه نمونه ، كه (ژ) ي كونسونانتي ئاوازه دارى
كوتايى بووه به دهنگى كپى (ش) .

كهوتنى دهنگ له سهرهتاي وشه وه له زمانى مهكدونى دا زور باوه . له م
زمانه دا كونسونانتي (خ) به زورى له سهرهتاي وشه دا تيدهچى . وهك
(ليب) له بريتى (خليب) ... له زمانى كورديشدا ئهم دياردهيه بهرچاو
دهكهوئى . بهويته له كردارى داخوازي فاساده دا ، گهلى جار (ب) ي
داخوازي پيش رهگى كرداره كه دهكهوئى ، وهك : (هه ل گره) له جيى
(هه ل بگره) ، (شهرم كه) له بريتى (شهرم بكه) ...

پهيدا بوونى دهنگك ظهور الصوت Appearance the sound

به بوچوونى ههندي زمانه وانان ، مه بهستى پهيدا بوونى دهنگ - واته
پهيدا بوونى دهنگيى نوي له نيوان دوو دهنگدا ، له بهر ئه وهيه هيشووه
كونسونانت يان هيشووه بزوين له وشه يه كدا دروست نه بئى .

به شيكى ديش وا راده گه يهنن ، پهيدا بوونى دهنگ له نه نجامى
كو بوونه وهى ههندي دهنگ ، كه ناتوانئى له گه ل يه كدا بين ، پروده دات ...

ئەو دەنگە نويىش ، كە دىتە نيوانيانەو ، دەيىتە ھۆى كار
لە يەكدى كردنى دەنگە كان .

لە زمانى كوردیدا دوو جۆر (پەيدابوونى دەنگ) بەدى دەگرئ :

۱- پەيدابوونى كۆنسۇنانت .

۲- پەيدابوونى بزوين .

حالەتى يەكەم ، ئەو يە زۆر جار لە نيوان دوو بزويندا ، كۆنسۇنانتى

(/ى — /y ؛ /و — /w ؛ /د ؛ /ا ؛ /ه ؛ /ز ؛ /ن ؛ /ج ؛ /ا ؛ /ر ...

پەيدادەبئ و لە نيوانياندا /ى - /y لە ھەمويان چالاكتە .

بەويىنە :

برا + ى + ان = برايان

برا + ى + ەكە = برايەكە

موررو + و + ان = مورروان

جوو + و + ەكە = جووەكە

گوپ + د + را = گوپدرا

ژمير + د + را = ژميردرا

چار + ھ + ەم = چارھەم

دى + ھ + ات = دىھات

دوو + ز + دە = دواز دە

نۆ + ز + دە = نۆزدە

پانزە ، شانزە

ميوھ + ج + ات = ميوھجات

بگە < بگەرە

بچۆ < بچۆرە

....

په یدابوونی کونسونانت چهند چالاک و کاریگره ، به پیچه وانه وه
 په یدابوونی بزوین ته نیا له چهند حاله تیکی یه کجار که مدا ده بیئرئ و
 نه ویش به شیوه ییکی سست... ئه و بزوینانه ش (/ ۵ / ؛ / و / ؛ / ی /) ن.

چار ← چاره

خال ← خالو

دهر ← دهري

....

Breath group

الایقاع

ترپه

ترپه دوو یان چهند برگه یه که ، که هیژ یه کی خستین. ترپه ده توانئ
 هاوسه نگی وشه بی و وشه له گرووی یه ک کیشیدا یه ک بخا.
 ئه و جوړه دابه شکرده نی ترپه ی رسته له بنه مای ناوازی شیعردا هیه ،
 که کیشه که ی گوړینی ژماره یی ک برگه ی بی هیژ به برگه و دیږ ده گریته خو.

Misspelling

التصحيف

تیچوونی دهنگ

له زور زماندا ناره زوی تیچوونی دهنگ هیه ، به تایبته کاتیک له
 وشه یه کدا یان له دوو وشه دا ، که پیکه وه بین و دوو دهنگی ویکچوو یه ک
 به دوا یه کدا بین... ئه مهش بو خو دوورخستنه وه له زوری بزوتنه وه ی
 نه دمانی ناخواتن و ئاسانکردنی کاری ده رپرینه...

به واتیکی دی ده توانین بلین (تیچوونی دهنگ) بریتییه له سوانی
 دهنگیک یان زیاتر له مورفی می کدا و ئه مه مه به ست ئاسانکردنی ده رپرینه .
 ئه م جوړه گوړانه ش ، که به سهر وشه یان مورفی مه کاندا دی له ئه نجامی
 هه لکه وت و ده رکه وتیان له سنووری جیاوازا دیته کایه وه ، له هه ندی
 حاله تدا شیوه قالبی جیاواز و ده رده گرن بی ئه وه ی ئه رک و واتیان
 که م بیته وه.

لە زمانى كوردیدا تیچوونى دەنگ لە سى باردا دەبىنریتەوہ :

(ا) تیچوونى كۆنسۇنانت.

(ب) تیچوونى بزوين.

(ج) تیچوونى كۆنسۇنانت و بزوين پىكەوہ.

۱- شەش دەنگى كۆنسۇنانتى / د / ؛ / ت / ؛ / ب / ، / ھ / ، / ك / ، / ئ /
تیچوونىان زۆر بەرچاۋە و بەتايبەتى سىانى يەكەمیان - واتە / د / ؛ / ت / ؛
/ ب / . ئەمەش دەكرى بە دیاردەى بەرەو ئاسان بوونى زمان دابىنرى...
بەلگەى میژووییش ئەوہ دەردەخا ، كە لە زوودا تیچوونىان وەك ئیستا
چالاک نەبووہ.

چەند نموونەییك بۇ تیچوونى ئەو شەش كۆنسۇنانتە :

مندال < منال ؛ زیادتر < زیاتر

دەست < دەس ؛ كەوت < كەو

نیشانم بدە < نیشانم دە ؛ ھەلگەرە < ھەلگەرە

ھورد < ورد ؛ خۆرھەتاو < خۆرھەتاو

چاكتر < چاتر ؛ پیاویك < پیاوی

گول + ئاو < گولەو ؛ دائم < دايم

...

۲- دەنگى بزوينى / ھ / ؛ / ا / ؛ / ئ / ؛ / ى / ؛ / ۱ / بەتايبەت گەر بزوينىكى

دى بیته پالیان دەشى تی بچى... بەلام لایەنى تیئە چوونیشیان ھەیه ،

بە مەرجىك كۆنسۇنانتىك بۇ پاراستىیان بیته نیوانەوہ.

نموونەى تیچوونى ئەو بزوينانە :

خەندە + ان = خەندان

چەقۇ + ەكە = چەقۇكە

بم گرت + با + ایه = بم گرتبايه

شكان + اندن = شكاندن

دانان : دا - نئ + هر = دانهر

سووتان : سووتئ + هن = سووتهن

گهنم <

...

۳- /ئه/ كه له كونسونانتي /ئ/ و بزويني /ه/ پيکها تووه ، يان /ئا/

كه بريتييه له كونسونانتي /ئ/ و بزويني /ا/ ، ياخود /با/ كه له

كونسونانتي /ب/ و بزويني /ا/ سازبووه ، له زور وشه دا تیده چن :

ئهن < من

ئهگهر < گهر

گا + ئاسن = گاسن

كاني + ئاسكان = كانيسكان

بكه وتبامايه < بكه وتمايا

بچووبامايه < بچوومايه

جئ گرتنه وه تناوب Alternation , Gradation

جئ گرتنه وهی فونته تیکی و میژوویی ؛ جئ گرتنه وهی فونته تیکی

دهوروبهر و شوینه کیی دهنگه کانی ئاخاوتن ده بیته هوی دیاردهی بوونی

دهنگیک به دهنگیکی دی له سیستمی دهنگیدا. به وینه بوونی

کونسونانتي ئاوازه دار به کپ و کپ به ئاوازه دار ؛ بوونی بزويني دريژ به

کورت و ، کورت به دريژ.

له سیستمی دهنگیدا دوو جوره جئ گرتنه وهی له و بابه ته هیه -

نوئ و میژوویی. جئ گرتنه وهی میژوویی دهنگی جیاوازی ئاخاوتن

دهشی له تاکه مورفیمی کدا به دی بکری . جئ گرتنه وهی میژوویی به

هل ومهرجی پروتسیسی هاوچه رخه وه به ند نییه. به وینه : بوونی /س/

به / ز / : خواستن - خواس < خواز ؛ گهستن - گهس < گهن... / ش / به /
 ژ / : کوشتن - کوش < کوژ ؛ کروشتن - کروش < کروژ... یاخود بوونی
 (ا) ی پهگی کردار به / ی / : بژاردن - بژار < بژیر ؛ ناردن - نار < نیړ...
 / و / به / و / : خواردن - خو < خو ؛ شوشتن - شو < شو... / i / به / ه / :
 بردن - ب < به ؛ کردن - ک < که... / ی / به / ی / : بیستن - بی < بی ؛
 ویستن - وی < وی... و گهلیکی دی. ئەمانه که جئگرتنهوه له پهگدا
 به جئ دینن و وهک که رهستهی وشهسازی به کار دینرین و پهگی کاتی
 پانه بور دوو دروست دهکن ، گهلی جار به جئگرتنهوهی وشهسازی
 ناوده برین.

جیگورکیی قلب المكان Reversal of place

هه ندی جار له نیوان دهنگه دراوسینکانی وشهیه کدا جیگورکیی
 پروودهات ، که ئەمهش دهشی پیی بوتری (هه لگه پانهوه) - واته (الکعب -
 Metarthesis)... ههروهها به (Interversion) یش ناوده بری.
 نمونهی ئەمه وتنی هه ندی وشهی وهک (emnity < enmity) یه.
 به شیک له زمانناسان لهو رایه دان ، که جیگورکیی دهنگهکانی هیندی
 وشه له هه موو زمانیکدا هه یه و ، وا دیاره له سه ره تادا سه بارهت به
 جیاوازی دیالیکتهکان بووه. هیندی زار وشه ی زاری دیکه ی به
 هه له وگیراوی به کار هیناوه. پاشان یهکی لهو فورمانه له بیرچوه ته وه ، یان
 هه ردووکیان زور بلاو بوونه ته وه ، که وتوونه ته سه ر ده م و زاری گشتی و
 بوونه ته دوو وشه...

له م دیاردهیه دا دوو دهنگ یان دوو برگه جیگایان دهگورنه وه. هه ندی
 جار وشه که به هه ردوو شیوه که ی له یهک زاردا ده بینری و ، هه ندی
 جار یش هه ر شیوه ی له زاریکدا ده رده که وی و به کاردی... جار جار هه ش

جیگۆرکئی پیوهندی به چین و توئیژی کۆمه لایهتی و ئاستی پۆشنییرییهوه
ههیه و شیوهییکی وشهکه مۆرکی کۆمه لایکی تایبهته.

له بهر پووناکیی ئه م بۆچوونانهدا ، له زمانی کوردیدا دهشی چوار جور
جیگۆرکئی یادداشت بکری :

۱- ئهوانه ی به هۆی دیالیکت و به شه دیالیکتی جیاوازه وه سازبوون.

وهك :

به فر < > به رف

ته زه < > ته زه

...

۲- ئهوانه ی له تاكه زارینكدا جیگۆرکئی دهكهن. وهك :

به روانه < > به روانه

جگهر < > جگهر

...

۳- ئه و جیگۆرکئیانه ی به هۆی راده ی نزمیی ئاستی پۆشنییری

ئاخیوه ره وه پهیدا ده بن... ئه مانه ش دوو جورن :

ا - له هه ندی وشه ی عه ره بیدا :

جوعه < > جوعه

پوع < > پوع

ب - له وشه ی کوردی ره سه ندا :

میرووله < > میرووره

قازانج < > قازانج ، قانجاز

۴- له بهر ئه وه ی له زمانی کوردیدا دوو دهنگی / و / ، / و / به دوا / ی / دا

نایه ن ، بۆیه کورد ناچاره ، ئه و وشه بیگانانه ی / یو / ، / یو / یان تیدا یه ،

جیگۆرکئیانه ی بکات و بیانکاته (وی). به وینه :

یوسف < > ویسف

P roclitic

میل , نزعۃ

دواگر

له زۆربهی زماناندا وشه گرنگهکان ، بهتایبهتی ناو ، ترپهییکی سهربهخو پیکدینن و هیزی فرههنگی و پستهیی خویمان هیه. ئاوهلکردار و جیناو و ژماره و پیشبهند و نیشانه و ئامرازی بهستن و هندی ئامرازی دی له پیشهوه به وشه گرنگهکوه دهبهسترین ، که وا لهم حالهتدا نهک تهنیا خاوهنی هیز ، وشهیییه ، بهلکو خاوهنی هیزی پستهیییشه : (بههاری — کوردستان ؛ دوا — پوژ ؛ بی — مندال ...).
ئو جوړه وشانه ، که هیز له دهست دوهن و خویمان به وشهکهی دییهوه دهبهستنوه ، پییان دهوتری دواگر.

Replacement

الابدال

دهنگهگۆرکی

دهنگهگۆرکی بریتییه لهوهی دهنگیک جینگهی دهنگیکی دی بگریتهوه بی ئهوهی کاربکاته سهر گۆرینی واتا...
دهنگیکی وشهییک له ئاخاوتنی هندی کهسدا دهگۆرپی به دهنگیکی دی له ئاخاوتنی کهسانی دیدا ، بی ئهوهی ئهم گۆرانه بییته هوی گۆرانی واتای وشهکه. به وتاییکی دی ، ههمان وشه له دوو فورم یان زیاتردا دهبینری ، به ههمان واتا. دیسانهوه هندی جار دوو فورمی وشهکه له یهک زاردا ههمن ، جاری واش هیه ههر فورمهی له زارنکی تایبهتیدا بهکاردی.

به کورتی ئهمه ئهو حالهته دهگهیهنی ، که له وشهیهکدا دوو دهنگی جیاواز به یهک بگۆرینهوه و کارنهکهنه سهر واتای وشهکه ... ئهم دیاردهیهش له زمانی کوردیدا یهکجار بهریلاوه و لهم شیوانهی خوارهوهدا دهبینری :

۱- کۆنسۆنانت به کۆنسۆنانت. به ویننه:

د < د : ده پۆم < ئه پۆم ... ده مزانی < ئه مزانی
د < ی - y : بادان < بایان ... له دنیا دا < له دنیا یا
د < ت : نه وه د < نه وه ت ... کرد < کرت
و < > ف : حه وت < > حه فت ... مزگه وت < > مزگه فت
و < > م : نیو < > نیم ... داوین < > دامین
و < > ف : ئاو < > ئاف ... چاو < > چاف
خ < > غ : باخ < > باغ ... خونچه < > غونچه
...

۲- بزوین به بزوین. وهك :

ئ < > ا : پئ < > پا ... نیو < > ناو
ئ < > ه : پیوهندی < > په یوهندی ... پیچه < > په چه
ا < > ه : جیگا < > جیگه ... رینگا < > رینگه
وو < > و : بووته < > بوته ... چووته < > چوته
...

۳- بزوین و دیفتونگ :

وو < > وئ : خوون < > خوین
ئ < > وئ : خئ < > خوئ
وو < > وی : سوور < > سویر
...

Diphthong

ادغام حرفی العلة

دیفتونگ

= بزوینی دوولانه

دیفٽوئنگ به گریکی واتای (دووبزویئنی ، جووتبهزویئنی ، بزویئنی
دوولانه) ده‌دات و له دوو به‌ش پیکهاتووہ : ((دی)) (دووجار) و
((فتوئنگ)) (دهنگ).

له زانستی زماندا به تیگه‌ل بوونی دوو دهنگی بزویئنی ، دهوتری
دیفٽوئنگ (بزویئنی دوو لانه)

له زمانی کوردیدا ده‌توانری سی دیفٽوئنگ ده‌ست نیشان بکریئ.

۱- وی. وهک :

نویژ ، نویئنی ، گوئز ، نوی ، گوئی... .

۲- وی. وهک :

هه‌نگوئین... .

۳- وی. وهک :

دویر ، سویر ، کویر ، موی... .

دیفٽوئنگ - واته بزویئنی وتن ئالۆزی له یه‌ک برگه‌ ته‌له‌فوزکراوی وهک
یه‌ک ده‌نگی ئاخاوتن خوئواندووہ. به‌ نمونه ، دیفٽوئنگی (ōu) ی
ئینگلیزی له وشه‌ی (go) و (home) و (no) دا (o) ی سه‌ره‌تا به‌یه‌ک
گوژم ته‌له‌فوزده‌کریئ . (u) ی ماکی دووهم له‌ حاله‌تی ئاساییدا
ته‌له‌فوزکردنی که‌متر پوونه ، واته‌ خلیسکاو و کورت و ناته‌واوه. زمان له
ده‌برینی سه‌ره‌تای دیفٽوئنگدا بۆ لای په‌گ ناکشی ، به‌شی نیوان
ناوه‌پاست و دواوه‌ی پشتی زمان ده‌نووشتیته‌وه ؛ لیوه‌کان ده‌رناپه‌رن. جا
(θ) شیوه‌ی ده‌نگی (3) وه‌رده‌گریئ. که‌واته‌ هیچ له‌ ماکه‌کانی ئه‌و
دیفٽوئنگه‌ ویکچوونی ته‌واویان له‌گه‌ل ده‌نگی بزویئندا وه‌رناگرن - واته‌ له
دوو ده‌نگی بزویئنی ده‌نگیکی دیفٽوئنگی په‌یدا ده‌بیئ. ته‌له‌فوزی باری
بزویئنی ئه‌و دوو بزویئنه‌ش جیاوازه‌ له‌ باری یه‌کگرتنیان و پیکه‌ئینانی
دیفٽوئنگی دا.

دیفٲونگ دابهش دهبی بهسر داکشاو و هه لکشاودا . له دیفٲونگی
داکشاو دا ماکی یه کهم به تینه ، به وینهی دیفٲونگی (ōu) ی
ئینگلیزی و (āe) ی نه له مانی... هرچی دیفٲونگی هه لکشاو ه ماکی
دووه می به تینه . به وینه (ōu) ی ئیسپانی...

هر سی دیفٲونگی (وی) و (وی) و (وی) زمانی کوردی ، دیفٲونگی
داکشاون ، له بهر نه وهی ماکی یه که میان به تینه. نه گهر (وا) : (سوار ،
شوان ، توان...) دیفٲونگ بوایه ، نه وه هه لکشاو ده بوو ، چونکه ماکی
یه که می له ماکی دووه می لاوازتره.

- ماویتی -

بنکه ی زین

شرح بعض المصطلحات حول علم الصوت وعلم نظم الصوت

الدكتور عبدالرحمن الحاج معروف

جامعة بغداد

كلية التربية - ابن رشد - قسم اللغة الكردية

القسم الاول

قاموس للمصطلحات المتعلقة بعلم الصوت وعلم نظم الصوت
باللغات الكردية والعربية والانكليزية مع شرح تلك المصطلحات.

بنكهی ژین

(پيشه سازى يه كانى نهوت) و هميشه (پيشه سازى يه كانى پيتروكيميايى يه كان)^(۶) باس دهكەين .

سەرتارەكانى ئەم ليكۆلېنە وەيە

- سەرەتا
- بەرھەمە سەرەتايى يه كانى دلۆپاندنى^(۷) نهوت^(۸) .
- مادە غازەكان .
- گازۆلېن .
- گازئۆيل (ديزل) .
- پۆنى ماكېنەى جورا و جور .
- پاشماوہى رەق بۆ وینە ئەسفەلت يان قير .
- وردکردنى چەن بەشېكى نهوت .
- کردارى (دووبارە پېكھېنان) بە ئېنگلېزى پېى دەلېن :
- . Reforming
- کردارى شېوہگۆپان - واتە ژمارەى گەردیلەكان ناگۆپى :
- . Isomerization: ئەمەش پېى دەلېن .
- غازى سروسشتى .
- پيشه سازى پيتروكيميايى .
- ئامادەکردنى پيتروكيميايى يه كان لە غازى سروسشتى .
- غازى دەستکرد واتە Synthetic Gas يان گازى ئاو .
- پوختەکردنى نهوتى خا و لە گۆگردو ئاويتهكانى .

- پزگارکردنى غازى سروشتى له گوگردو ئاويتهكانى گوگرد .
- پزگار كردنى (نهفتا) له گوگرد .
- ئوكسىدېن كردنى بهرهمهكانى نهوت .
- جورهكانى ئوكساندن .
- ئوكساندن به بى ياريدهدەر له بارى شلى دا .
- ئوكساندن به ياريدهدان لهبارى شلى دا .
- ئوكساندن بهبى ياريدهدان له بارى ههلمدا .
- ئوكساندن به ياريدهدان لهبارى ههلمدا .
- ئاويته ئهروماتىيهكان .
- چهن مهرجىك بو پيشهسازى پيتروكيميايى سهركهوتوو .
- پوخته به عهرهبى .

سهرهتا

باس و ليكولينهوهى ئەم جارهمان دهربارهى پيشهسازىيهكانى نهوت و بهرهمهكانى نهوته. به زوبانى ئينگليزى بهم جوره پيشهسازىيانه دهليين : Petrochemical Industries واته : پيشهسازى پيتروكيميايىيهكان. وشهى (پيتروكيميايى) ههزارهها مادهو ئاويتهو بهرهمى جوراوجور دهگريتهوه .. ئەتوانم بلييم (٨٥٪) يان زياتر لهم بابتهن .

نهوت واته (پيتروئل) ههروهها (غازى سروشتى) مهلبهندى گهورهى ماده پيتروكيميايىيهكانن . شايانى باسه زوربهى مادهكانى

نەوت و غازى سىرۇشتى و بەرھەمەكانىيان ئاۋىتھى ئەندامىن^(۹) ، بۇ
وېنە :

- غازى مېتان.

- غازى ئىتان.

- غازى پرۇپان.

- غازى بىوتان و بىوتىن^(۱۰) و بىوتەدايىن^(۱۱).

- بەنزىن.

- زايلىن.

- تولۇين.

- فىنۇل.

- ستايرىن ... ھتد.

- شايانى باسە ھەندىك لە مادە پىترۇكىمىيائى يەكان دەشى دروست

بكرىن لە مەلبەنى جۇراوجۇر جگە لە نەوت ، بەلام ئەگەر وابوو ئەوسا

مادەكە بە مادە پىترۇكىمىيائى نازمىررىت.

ھەرۈھا پىيوستە بزانىن جىاوازى نىوان وشەى : (پىترۇكىمىيائى) و

(بەرھەمە سەرەتايى يەكانى نەوت) چىن ؟

بىگومان گەلىك لە تويزەرەوان و قوتابى يەكان ھەردوو وشەكان تىكەل

دەكەن بەلام لە راستىدا نەوت دووبابەت بەرھەم دەبەخشىت :

۱- بەرھەمە سەرەتايى يەكانى^(۱۲) نەوت .

۲- پىترۇكىمىيائى يەكان .

بەرھەمە سەرەتايى يەكانى نەوت برىتىن لەو تىكەلە مادانەى كە لە

(پالائوتنى سەرەتايى)^(۱۳) نەوت دەست دەكەون . شايانى باسە ئەم جۇرە

مادانە ئاۋىتھەيەكى پەتى نىن ، بەلكو تىكەلن لە چەن ئاۋىتھەيك . وەكو :

- بەنزىن بۇ ئوتۇمەبىلەكان و ماكىنەى تر .

- گازئۆيل .

- نهوتى سىپى واتە كىرۇسىن .

- پۇنى ماكىنە .

- مۇم .

- قىر واتە ئەسفەلت (Asphalt)

- نەفتا (Naphtha) و گەلىك شتى تر .

بەلام پىترۇكىمىيى يەكان تەنھا ئاويتە يەكن وەكو مىئان يان فىنۇل يان ئەسىتۇن يان ھىكسان .. ھتد .

بىگومان پىترۇل واتە نهوت ئەمپرۇكە خويئى گەشى لەشى شارستانىقتى سەرزەمىنە . ھەموو حكومەتەكان و دەولەتەكان ھەول ئەدەن پىترۇلىان دەست كەويت بە نرخىكى ھەرزان نەك تەنھا بۇ بەكارھىنانى بۇ سوتەمەتى بەلكو بۇ بەرپۇەبردن و كارکردنى پيشەسازى يە پىترۇكىمىيى يەكان .

لە خوارەوہ نمونەى چەن بابەتیک لە مادە پىترۇكىمىيى يەكان نیشان ئەدەين :

۱- دەرمان :

پيشەسازى دەرمان ۹۰% ى كەرەسەكانى ماددەى پىترۇكىمىيىين^(۱۴) وەكو : ئەسپىرىن و دەرمانەكانى نەخوشى گرانەتاو سىل و كۆكەو پشت ئىشەو پۇماتزم و ئەنقلۇوہنزائو دەھا نەخوشى تر . ھەموو پۇژىك زاناكان دەرمانى نوى ئەدۇزئەوہو دروستى دەكەن لە تاقىگەدا^(۱۵) . زۇربەيان لە ماددەكانى پىترۇكىمىيى دروست دەكرىن .

۲- بۇياغ و پوپۇش^(۱۶) :

بۇياغ و پوپۇش ماددەيەكى زۇر بەسوودن لە ژيانى شارستانىقتى دا . بۇيە و رەنگ لەوانەن ماددەى ئەندامى يان نائەندامىن^(۱۷) بەلام زۇربەيان ئاويتەى (ئەندامىن) و لەناو تويئەرى^(۱۸) گونجاودا دەتويئىرئەوہو

دەفرۆشەرىن . مەلبەندى دروستکردىيان لە کارگەکاندا ماددەى پىتروکىمىيىيەکانە وەکو بەنزىن و تۆلۆىن و فىنۆل و ئەنىلىن . لەم چەند سالەى دواییدا پروپۆشى پۆلىمەرى^(۱۹) ھاتەكایەوہ بۆ وینە پۆلىمەرى ئەلكايد Alkyd لەگەل بۆياغ و پروپۆشى ئاسايى تىكەل دەكرىت و ھەندىك جارىش تەنھا پۆلىمەرەكە لەناو توینەرى گونجاودا بەكار دەھىنرىت بۆ پروپۆش .

۲- پەینى ئەندامى^(۲۰) :

بۆ وینە يوريا ماددەىەكى زۆر بە سوودە بۆ ھەراش بوونى پروەك بە تايبەتى بەشى سەوزى پروەك . يوريا پەینىكى زۆر گونجاوہ بۆ ئەم مەبەستەو سالانە ھەزارەھا تۆن لە ماددەكە بەكاردەھىنرىت بۆ كشتوكال . مەلبەندى پىك ھىنانى يورىاش لەوانەىە پىتروکىمىيىيە بىت .

۴. پلاستىك^(۲۱) :

ھەندىك جار پىنى دەلین (باغە) . لە سالى (۱۹۰۰ز) بەم لاوہ زاناکان جۆرەھا پلاستىكىيان ئامادەكردوہ لە تاقىگەکاندا و لە پاشان کارگەيان بۆ پىشەسازى ماددەكە دامەزراندوہ . كەرەسەى سەرەكى پلاستىك دروستکردن ئاوتەى پىتروکىمىيىيە وەكو :

۱- ئەنىلىن - يەك بەندى جووتى تىادا ھەىە .

۲- پىروپىلىن - يەك بەندى جووتى تىادا ھەىە .

۳. ئايسۆبىوتىلىن - چوار كاربۆنە بەندىكى جووتى ھەىە .

۴- بىوتەداىىن - چوار كاربۆنەو دوو بەندى جووتى ھەىە .

۵- ستاىرىن - ئەلقەىەكى بەنزىنە لەگەل بەندىكى جووت .

۶- كلۆرىدى قاىنىل - غازى ئەنىلىنە لەگەل گەردىلەىەك لە كلۆر .

۷. ترشى تىرفئالىك - ئەلقەىەكى بەنزىنە لەگەل دوو كۆمەلەى

كاربۆكسىل لەم پەرو ئەو پەرى گەردەكەدا .

۸ - گلاىكۆلى ئەنىلىن .

۹- دەيەھا ئاويٽەي تر.

بىگومان پلاستىك ماددەيەكى پۆلىمەرەو^(۲۲) زۆر گىرنگە لە ژيانماندا چونكە ھەموو شتىكى لى دروست دەكرىت ۋەكو ئەسكەمىل ۋەقەنەفە ۋە پەيكەرى رادىئو ۋەتەلەفزيون ۋەبەفرگر .. ھتد . ھەرۋەھا پەرداغ ۋەكەچك ۋە دەورى ۋە يارى مندالان ۋە بگرە خانوش لە پلاستىك دروست دەكەن .

۵- لاستىك^(۲۳) بە ھەموو جۆرەكانى :

بىگومان لاستىكى دەستكر^(۲۴) ئەمپۆكە زۆر باۋە ھەر چەندە لاستىكى سىروشتىش ھەمىشە لە بازار دەفروشرىت بەلام بە رىژەيەكى كەم . لاستىك بە شىۋەيەكى سەرەكى بۇ دروستكردى تايە ۋەچوۋپى ئۆتوموبىل بەكەلك دىت . بەلام سوۋدى ترىشى زۆرە ۋەكو دروستكردى بۆرى ۋە واشەرى ماكىنە ۋە يارى مندالان .

كەرەسەي لاستىك دوو سى ماددەي بنچىنەين كە برىقتىن لە :

۱- 3،۱ - بىوتەداين 1,3 Butadiene

۲- ئايسوپرىن^(۲۵) Isoprene

۳- ئايسۇ بىوتىلېن Isobutylene.

ھەرسى ئاويٽەكانى سەرەۋە بەندى جوتيان تىادا ھەيە ۋەتوانن كارلىكى پۆلىمەرىن جى بەجى بكن . ماددە پۆلىمەرەكە لاستىكە ۋە پاش تىكەل كرىدى لەگەل چەند رىژەيەكى كەم لە ماددەي تر دەپىت بە لاستىكى ئاسايى .

۶- كوتال ۋە پىشال^(۲۶) :

ھەندىك لە پۆلىمەرەكان دەتوانرىت بكرىن ۋە شىۋەيان بگۆپرىت بۇ پىشال واتە (دەزوو) ۋە پىشالەكەش دەكرىت بە كوتال ۋەكوو (پۆل ئىستەر)^(۲۷) ۋە نايلون^(۲۸) ۋە ئەكرىليك^(۲۹) .

۷- كەتتيرە ۋە زەمغى جۇراو جۇر :

زۆربەى كەتيرە و زەمغى ناو بازار ئاويىتەى ئەندامىن و پولىمەرن وەكو ئىپپوكسى و ترشى ئەكرىلىك و شتى تر و ھەموويان بەرھەمى پىشەسازى پىتروكىمىيىن^(۳۰) .

پىش ئەوھى بچىنە ناو باسى پالاقن و پوختەکردنى نەوت و بەرھەمەكانى پىويستە زانىارىيەكى سەرھتايى مان ھەبىت دەربارەى قەبارەى نەوت لە جىھاندا .

خشتەى ژمارە (۱) لە خواروھە ئەم زانىارىيە نىشان ئەدات :

خشتەى ژمارە ۱

قەبارەى نەوتى بەكارھىنراو و ەماركراوى جىھانى^(۳۱)

جۆرى نەوت	قەبارەكەى بە م ۲ × ۱۰
-----------	-----------------------

۱- نەوتى دۆزراوھەتا كۆتايى ۱۶۲
۱۹۷۷ .

۲- نەوتى بەكارھىنراو ھەتاكو ۶۰
كۆتايى ۱۹۷۷ .

۳- نەوتى ناو بىرەكان ئەوھى يەدەگەو^(۳۲) ۹۹
بە ئاسانى دەردەكرىت .

۴- نەوتى نەدۆزراوھە ۱۶۰

۵- نەوتى بەكارھىنراو (سالانە) ۳،۴

۶- قەبارەى بەرھەمى ئىستا . ۲۹

بەرھەمە سەرھتايىيەكانى نەوت

لېرەدا باسى ئەو ماددانە دەكەين كە يەكسەر لە نەوتى خاوەوھ بەرھەم دەھىنرىن واتە لېرەدا پىويستى بەكارلىكى كىمىيى ناكات بەلكو تەنھا نەوتەكە دەپالېورىت و ماددەكانى ناوى لەيەك جىيادەكرىنەوھ .

به ئینگلیزی بهم جوړه کردارانه دهلین (پالوتنی نهوت) واته Petroleum Refining^(۳۳) ئەم جوړه کارهش پیویستی به کرداری دلۆپاندن و خاوین کردن و جیاکردنهوهی مادهکان هیهو پیشهسازییهکی زور ئالۆزو زهحمهته . بهلام زاناکان ئامرازی تایبهتیان بو ئەم مهبهسته دروست کردوهو دهیفرۆشن بهو دهولهتانهی نهوتیان هیهو چهز ئەکهن پوختهی بکهن و مادهکانی ناوی لهیهک جیابکهنهوه .

ههتا ئیستا نزیکهی (۱۵۰۰) ئاویتتهی جوړاوجور و مادهی کیمیایی بهنرخ له نهوت جیاکراوتهوه و پوخته کراون که زوربهی ئاویتتهکان ئەندامین^(۳۴) . له خوارهوه باسی ئەو بهرهمانه دهکهین که نۆبهرهی نهوتن واته یهکسەر له نهوت جیادهکرینهوه . ههروهکو له پیشهوه گوتمان ئەم بهرهمه پیی نالین (پیتروکیمیائی) بهلکو پیی دهلین (بهرهمه سههرهکییهکانی نهوت) و شایانی باسه که بهرهمهکان تیکهئن له چهند ئاویتتهیهک بهیهکهوه .

پیترۆل که له بیرهکانی دهردههینن به ههمیشهیی قهبارهیهک له غازی سروشتی لهگهلیا تواوتهوه . ههندیك جار قهبارهی غازه سروشتییهکه زوره و گوشار دهخاتهسەر نهوتهکه و له کاتی وادا گوشاری غازهکه پیترۆلهکه دهردهپهپینیتته دهرهوهو هیچ پیویست به بهکارهینانی ترۆمپاو ئامیریترییه بو سهرخستنی نهوت له بیرهکانهوه . واته بیرهکانی نهوت سی جورن :

۱- نهوهی که نهوت لهگهل قهبارهیهکی زور له غازی سروشتی له زهویدا هیه به زهبری گوشاری غاز نهوت دیتته دهرهوه .

۲. نهوهی که قهبارهی غازی زور کهمهو نهوهشی هیه له ناو پیترۆلهکهدا تواوتهوه . ئەم جوړه بیره نهوتهکهی له خویهوه سهرناکهویت و پیویستی به گوشار هیه .

۳- ئەو بیرانهی که نهوتی شلیان تیادا نییهو تهنها غازیان تیادا هیه .

بۇ وىنە بىرە نەوتەكانى (چەمچەمال) كە لە پەنجاكاندا كومپانىيائى (IPC) ھەلىكەندىن تەنھا قەبارەيەك لە بەنزىنيان تىادا ھەبوو بەلام قەبارەيەكى زۆر غازيان تىادا ھەبوو لەو كاتەدا ھەموو غازەكەيان دەسوتاند^(۳۵).

لەم باسەدا لە پىشا باسى نەوت واتە پىترۆل دەكەين و ئەگەر ماوھو بواريشمان ھەبوو ئەوا باسى غازيش دەكەين بەدرىژى بەلام لە پىشا باسى نەوت دەكەين و بزائىن ئايا چى تىادا ھەيە ؟
لە ئەنجامى دلۇپاندىنى نەوت دا بە تەكنولۇجىيائى تايبەتى^(۳۶)، ئەم بەرھەمانە بە دەست دەكەون :-

(۱) بەرھەمە غازەكان :

ئەم بەشە برىتىيە لە چەند غازىكى ھايدروكاربونى تىكەل لە كاتى دلۇپاندىنى نەوت دا لە پلەى گەرمى (۲۰ س) جىادەكرىتەوھ. گەردى ئەم غازانە لە چوار كاربون زىاترىن واتە تىكەلن لە :

- ۱- غازى ميثان ... يەك كاربونى تىادا ھەيە.
- ۲- غازى ئىتان ... دوو كاربونى تىادا ھەيە .
- ۳- غازى پروپان ... سى كاربونى تىادا ھەيە .
- ۴- غازى بيوتان .. چوار كاربونى تىادا ھەيە .

(۲) گازولين^(۳۷) :

ئەم بەشە شلەو تىكەلە لە چەند ئاويىتەيەكى (C₄ - C₂) واتە ھايدروكاربونى چوار كاربونى ھەتا دوانزە كاربون . وشەى گازولين Gasoline جىايە لەگەل وشەى گازويل Gasoil و دوو بەشى پالاوھى جيان و گازولين بۇ بەرپوھبردنى ئوتوموبىل و ماكىنەى كارگەكان بەكار دەھىنرىت كەچى گازويل Gasoil پىنى دلين (دىزل) و بۇ ماكىنەى تايبەتى بەكارى دەھىنن. تىكەلى گازولين دەدلۇپىت نىوان پلەى ۲۰ س - ۲۰۰ س . ھەرۇھا بەنزىنى فرۇكە دەدلۇپىت نىوان

۳۰-۱۵۰ س. شایانی باسه هندیك گورانکاری به سهر به شه
دلۆپاوه کهدا جی به جی ده کریئن پیش ئه وهی بنیئریت بو
به نزیخانه کان .

(۳) کیروسین Kerosine :

واته نه وتی سپی که له پلهی گهرمی ۱۸۰ - ۲۸۰ س
ده دلۆپیت. هه موو پیکه هاتوه کانی شلن و ژمارهی کاربوئی گهرده کانیان
نیوان C₁₅ - C₂₅ .

(۴) گاسویل واته (دیزل)^(۳۸) :

ئه م به ره مه له پلهی گهرمی ۲۰۰ - ۴۰۰ س ده دلۆپیت و بریتی به
له تیکه لیک له هایدروکاربون و وزهیه کی زور ده به خشیت له کاتی
سوتاندندا و به کار ده هیئریت بو ماکینهی (دیزل)^(۳۹) .
(۵) پوئی ماکینه و گریز^(۴۰) :

ئه م به ره مه لینه و له پلهی ۳۰۰ س ده دلۆپیت له ژیر گوشاردا^(۴۱) .
پوئی جوراجور ههروهه میوی^(۴۲) هایدروکاربونیش لیرده به ره مه
ده هیئرین .

(۶) پاشماوهی رهق و زور لینیج : وهکو قیر Asphalt .

شایانی باسه وهکو گوتمان شهش به شه کهی سه ره وه هه مو تیکه لن
ته نها ئاویتیه ک نین . به لام هه مو ئاویتیه کانیان هایدروکاربون^(۴۳) .
لیرده به پیویستی ئه زانین ئامازه بو به ره مهی گازولین بکه یین چونکه
له هه موو به شه کانی تر به سوودتره به وهی به کارهینانی بو کارکردنی
ئوتوموبیل و ماکینهی تر . ههروهه بو دروستکردنی کارهبا و گردانی
توربینی هه زارهه کارگه . بویه زاناکان و کاربه دهستان به هه میشه یی
هه ول ئه دن قه باره ی گازولین زیاد بکه ن چونکه پیویستی خه لک پیی

زۆرە. ئەم كىردارو كارلىكى كىمىيىي يانەي خوارەو بەكار دەھىنن بۇ
زىاد كىردنى رېژەي گازۆلن :

۱- ورد كىردنى نەوت (Cracking)

۲- گوپانكارى وىنەي گەردەكان واتە Reforming

۳- كارلىكى كىمىيىي ئەلكە واتە Alkylation

۴- كارلىكى پولىمەرىن Polymerisation

۵- ئايزۆمەر گوپان^(۴۴) Isomerization

ورد كىردنى^(۴۵) ھەندىك لە بەشەكانى نەوت

بە وشەيەكى كورت و ئاسان ئەم تەكنۆلۇجىيە برىتىيە لە كەرت
كىردن و دابەش كىردنى گەردە گەورەكانى نەوت ، ھەرەكو چۇن پەتىكى
درىژ پارچە پارچە دەكىرتە چەند پەتىكى كورت ئەم كارلىكەش ھەمىشە
وايە. كەرت كىردن و پارچە پارچە كىردنى گەردەكان بە ھۆي گەرم كىردنى
نەوتەكە يان بەشە نەوتەكە لە پلەيەكى بەرزدا و بەبى ئامادەبونى ھەوا.
گەرم كىردنى ماددە بەبى ھەواو ئوكسىجىن پىيى دەلن (پايرۆلىس
pyrolysis). بەھۆي گەرماو بەندى نىوان كاربۇن و كاربۇن دەبچرىت.
گەردەكە دەبىتە دوو بەشەو ھەر بەشىكى پىيى دەلن (رەگى بەرەلا واتە
Free Radical)^(۴۶) . ئەم رەگە بەرەلایانە كارلىكى نوى دروست دەكەن
لەگەل رەگى ترداو گەردى نوى دروست دەكىرن. ھەندىك لە گەردە
نوى يەكان بەندى جوتيان^(۴۷) تىادا دروست دەبىت ، بۇ وىنە ئاويتەي
پىنتانى سىروشتى^(۴۸) پىنج گەردىلەي كاربۇنى تىدا ھەيو ھەرىنجىان
بەرىز لكاون بەيەكەو ، لە كاتى كارلىكى (ورد كىردن بە گەرما) گەردەكان
دەبچرىن و غازى پروپان و ئەئىلن بەرېژەيەكى دىارى كراو پىك دىن
و ھەكو لەم ھاوكىشەيەي^(۴۹) خوارەو ھەدا نىشانى ئەدەين :

Pentane thermal propane + Ethylene
Cracking

وردکردن به گهرما

بیگومان تهکنولوجیای (وردکردنی نهوت) لیکولینهوهیهکی زوریان لهسهکردوهو ههمیشه زاناکان بهردهوامن له دوزینهوهی باشتین پینگاو بارودوخ بو بهرهم هیئانی زورتین قهبارهی هایدروکاربون. لهو هولانهی دراون بهکارهیئانی ئاویتهو ماوهی (یاریدهدهره واته Catalyst^(۵۱)). شایانی باسه بهکارهیئانی (یاریدهدهره) له کارلیکی (وردکردنی نهوتدا) میکانسمی کارلیکی وردکردنهکه دهگوریت له (رهگی بهرله) وه بو ئایونی موجب . هروهها له کاتی کارلیکی وردکردنی نهوت دا بهندهکانی نیوان گوگردو کاربون یان نایتروجن و کاربون ههمیشه دهچرین وهکو گهردهکانی کاربون = کاربون .

دووباره پهیکهر پیکهینیانی گهردهکان واته :

REFORMING

وشه (Reforming) له تهکنولوجیای نهوت دا بریتییه له کرداری گورانکاری پهیکهری گهردهکانی نهوت له شیوهیهکهوه بو شیوهیهکی تر بهبی نهوهی کیشی گهردهکان بگورپی ، بیگومان مهبهست لهم گورانکارییه نهوهیه جوړو چهشنی بهرهمهکان بگورپین بو ئاویتهی بهسووتر . نهم گورانکاریانهش به سیوچار جوړو بابته کارلیکی کیمیایی جیبهجی دهبیته وهکو :-

۱- به موی تهکنولوجیای (Reforming) واته (دووباره) پیکهاتنی گهردهکان ژمارهیهک له هایدروجینی گهردهکان لانهبرین و ئاویتهی (ناتیر^(۵۱)) پیکدی .

۲- بە ھۆى ئەم گۆرانكارى يەو ھەندىك لە گەردەكان شىوھى گەردەكانيان دەگۆرپت بە گواستنهوھى چەند كۆمەلەيەك يان گەردىلەيەك لە شوينىكى گەردەكانەو ھە شويىنىكى تر : ئەم جۆرە كارلىكە لە كىمىادا پىي دەلئىن (Isomerization) واتە گۆرانى شىوھى ئاويتە بەبى گۆرانى ژمارە و كىشى گەردىلەكانى گەردەكەى .

۳- بە ھۆى ئەم تەكنۆلۇجىاۋە ھەندىك لە ئاويتە ئەلىفاتىيەكان دەگۆرپن و شىوھى ئەلقەيى ۋەردەگرن^(۵۲) ، ئەلقەكانىش لەوانەن تىرن ۋەكوو ساىكلۇھكسان و ھەندىك جارىش ئەلقە تىرەكان ھايدروچىن دەدۇرپنن و دەبن بە ئەلقەى (ناقىرى) ئەرۇماتى ۋەكو ئەلقەى بەنزىن .

۴ - ھەندىك جار بەھۆى (Refining) كۆمەلەيەكى ئەلكىل (AlkyL)^(۵۳) دەردەپەرى و لە گەردىك جىا دەبىتەوھ .

نەلكەلە كردن^(۵۴) ALKLATION

ۋشەى ئەلكەلە ئىنگلىزىيەو كراۋە بە كوردى و ھەروھا بە ەرەبىش و اتاكەى ئەوھىە كە ئاويتەيەكى كىمىايى كارلىك دەكات و لە ئەنجامى كارلىكەكە كۆمەلەى ئەلكىن ۋەردەگرىت لە جىگای ھايدروچىن واتە برىتىيە لە ئالوگۆرپكردنى ھايدروچىن بە كۆمەلەيەكى ئەلكىل ۋەكو كۆمەلەى مەئىل ، ئەئىل يان پرۇپىل . ئەم جۆرە كارلىكە لە تەكنۆلۇجىاي نەوت دا ھىە بە ھۆى كارلىكى ئەلكىن Alkene بۇ وىنە ئەئىل يان ئاىسۇبىوتىن Isobuten لەگەل گەردىكى پارەفىندا ۋەكو ئاىسۇبىوتىن Isobutene بۇ پىكەئىنانى گەردىكى گەورەتر و لىقدار^(۵۵) ، چونكە بەھۆى كرددارى ئەلكەلەوھ گەردى ئەئىل و گەردى ئاىسۇبىوتىن يەك دەگرن و دەبن بە يەك گەردى گەورە .

له خوارهوه هاوكيشههى كارليكهكه نيشان ئهدهين :

ئەئىل + ئايسۆبىوتان كلۆرىدى ← ۲،۲ دوو مەئىلى بىوتان

2,3 Dimethy- butane ← ئهلهمنىوم Isobutane Eihylene

(شەش كاربۇن)

(دوو كاربۇن) (چوار كاربۇن)

پۆلىمەرلەرنىڭ (۵۶) Polymerisation

كارلىكى پۆلىمەرلەرنىڭ كىمىيادا ناسراوه بهو كارلىكه كىمىيىيەهى كه گەردىكى بچووك وهكوو گەردى ئەئىلىن لهگەل گەردەكانى خوئىدا يەك دەگرن ، يان دەشى لهگەل گەردى مادەهى ترى گونجاو يەك بگرن و گەردىكى زور درىژو مەزن دروست بگەن كه بهم گەردە مەزنى دەئىن (پۆلىمەر Polymer) و به كردارەكه دەئىن (پۆلىمەرلەرنىڭ Polymerisation).

شايانى باسه له تەكنۆلۇجىيە بهرەمەئىنەنى نەوت دا گەردى زور مەزن پىك نايەت بەلكو گەردى نىمچە پۆلىمەر پىك دىت واتە زور مەزن نىيە . بهم جۆرە گەردانە دەئىن (ئۆلىگومەر) واتە (Oligomers) (۵۷).

پۆلىمەرلەرنىڭ لىرەدا پىوستى به گەردى ناتىرەهەيه وهكو ئەئىلىن يان پرۇپىلىن يان هەندىك چار هاوبەشى دەكرىت له نىوان دوو جۆر ئاويتەو پۆلىمەر پىك دىت ، ئەوش له زانستى پۆلىمەردا پىي دەئىن پۆلىمەرى هاوبەش (۵۸) واتە Copolymer. كارلىكى پۆلىمەرلەرنىڭ تەكنۆلۇجىيە نەوت دا له پلەه گەرمى ۱۵۰ - ۲۲۰ س و گوشارى (۵ × ۱۰) نىوتن لەسەد مەترە جىبەجى دەبىت ئەوئىش به يارىدەدانى كهمىك له ترشى گۆگردىك ، بۇ وئىنە دوو گەردى ئايسۆبىوتىلىن دەلكىن بهيهكهوه دەبن به گەردىكى گەوره وهكو له هاوكيشههى خوارهوهدا نيشانى ئهدهين :

۲ (ئايسۆبىوتىلىن) ترشى گۆگردىك 4,2,2 - سى چار مەئىل

2 - پىنتىن

كەرما

کرداری ئایسۆمەریسم Isomerisem

وشەى (ئایسۆمەریسم) لە کیمیادا بەو کردارە دەلێن کە پەیکەرى گەردەکە دەگۆرێت لە شیوەیەکەو بەو شیوەیەکی تر بەبى گۆرانی ژمارەى گەردیلەکانى گەردەکان^(۹). شایانى باسە دوو ئاویتەى وەکوو کحوولی ئەئیلی و ئیثەرى مەئیلی لە کیمیادا پێیان دەلێن (ئایسۆمەر Isomer) چونکە هەردوو ئاویتەکان ژمارەى گەردیلەکانیان یەكسانن و تەنانەت جیگای بەندەکان دەگۆرین .

لە تەکنۆلۆجیای نەوت بە هۆى هەندیک ماددەى یاریدەدەر وەکوو کلۆریدی ئەلەمنیۆم کرداری ئایسۆمەریسم پوو ئەدات و شیوەى هەندیک لە ئاویتەکان دەگۆرین . بۆ وینە شیوەى پینتانی (ئاسایى) و بیوتانى ئاسایى دەگۆرین بەهۆى کلۆریدی ئەلەمنیۆم.

ههپتانی ئاسایى گەرمکردن ← 2 - مەئیل هیکسان
کلۆریدی ئەلەمنیۆم

بىگومان ئەم جۆرە گۆرانکاریە قازانجیکى زۆر بە تەکنۆلۆجیای نەوت دەگەيەنیت چونکە ئاویتە نوێیەکان بەسوودترن لە ئاویتە کۆنەکان .

غازى سروشتى Natural Gas

غازى سروشتى پیناس دەکریت بەو غازانەى لە زهوى دەردەکرین و لە خۆیانەو دەردەچن و زۆربەى پیکهاتوکانیان ئاویتەى هايدروکاربۆن^(۱۰) یان پارەفینن^(۱۱). غازى سروشتى بە زۆرى لەگەل نەوتدا هەيە بەلام جارى واش هەيە بە تەنها غازەکە دەردەچیت و نەوتى لەگەلدا نى یە .

پیکهاتوى غازى سروشتى تیکەلە لە ژمارەيەک لە غازى هايدروکاربۆنى

گەرد بچووک وەکوو :

- غازى ميثان - غازى نایتان

- غازى پروپان

- غازە ھايدروكاربونەكانى تر .

شايانى باسە ھەندىك چار پىژەيەك لە بوخارى ھىكسان و ھىپتان^(۶۲) لەگەل غازە سروسشتى يەكەدا ھەيە و ئەوسا پىنى دەلین (غازى تەرى سروسشتى) Wet Natural Gas .

ھەرۈھا جگە لە غازەكانى سەرۈو بە ھەمىشەيى پىژەيەك لە غازى نايترۇجىن و دووم ئوكسىدى كاربۇن و گوگردىدى ھايدروجىنى تىادا ھەيە . ھەندىك چار كەمىك لە ھىلو مىشى تىادا ھەيە . پىژەي غازەكان لە مەلبەندىكەوہ بۆ مەلبەندىك دەگوپى ، خشتەي ژمارە - (۲) قەبارەي غازەكان نىشان ئەدات .

خشتەي ژمارە - ۲

پىكھاتووي غازى سروسشتى چەند ولاتىك

ناوى غاز	فەرەنسا	ھۆلەندا	جەزائىر	بۇمانيا	ئەمەرىكا	يەككىتى سۇقىيەت
مىشان	۶۹,۴	۸۱,۹	۸۳,۵	۹۹,۲	۷۷,۵	۹۸, —
ئىپتان	۲,۸	۲,۷	۷,۰۰	—	—	—
پروپان	۱,۵	۰,۳۸	۲, —	—	—	—
بيوتان	۰,۷	۰,۰۳	۰,۸	—	—	—
پىنتان	۰,۳	۰,۰۵	۰,۳	—	—	—
ھىكسان و گەرەتر	۰,۳	۰,۰۳	۰,۱	—	—	—
گوگردىدى ھايدروجىن	۱۵,۲	—	—	—	—	—
دووم ئوكسىدى كاربۇن	۹,۵	۰,۰۱	۰,۲	—	۶,۵	۰,۱
نايتروجىن	۰,۳	۱۴	۶,۱	۰,۸	—	۱,۲

له راستیدا سى جور مەلبەند بۇ غازى سروشتى له ژىر زەويدا ھەيە كە
ئەمانەن .:

۱- مەلبەندى غازى سروشتى پەتى واتە غازى (وشك) لەگەل پىژەيەكى
زور كەم له بوخارى چەند ھايدروكاربونىكى شل .

۲- غازى سروشتى (تەپ) : ئەم جورە پىژەي بوخارەكانى
ھايدروكاربونە شلەكانى زورە وەكو بوخارى ھىكسان و پىنتان .

۳- غازى سروشتى تىكەل لەگەل نەوت . لىرەدا غازەكە و نەوتەكە بە
يەكەوەن و گوشارى غازەكە نەوتەكە فېرى ئەداتە سەرەوہ . ئەم جورە غازە
زور بە نرخە چونكە پىترولى ناو بىرەكان بە گوشار دەردەكاتە دەروہ .

بىگومان زوربەي غازى سروشتى بۇ مەبەستى (سووتەمەنى)^(۶۳)
بەكاردەھىتن چونكە وزەيەكى زور دەبەخشىت ، بەلام قەبارەيەكى غازەكە
بۇ پىشەسازى جورەھا ماددەي كىمىيائى بەكاردەھىنرېت . پىسپورەكان بە
مەزەنە دەلېن ۱۴،۴ × ۱۰ (پىي ۳) له غازى سروشتى له ژىر زەويدا
ھەيە^(۶۴) . بەلام راستىيەكەي كەس نايزانىت و ھىشتا رېگاي گونجاو
نەدۇزراوہتەوہ بۇ زانىنى قەبارەكەي .

پىشەسازى پىترۇكىمىيائى^(۶۵)

پىشەسازى پىترۇكىمىيائى پىناس دەكرېت بەو جورە پىشەسازىانەي
كە ئاويتەو ماددەي كىمىيائى ئامادە دەكەن له بەرھەمەكانى نەوت يان له
غازى سروشتى و بەرھەمەكانى . ئەم جورە پىشەسازىانە لەوانەن بە
رېگايەكى يەكسەر^(۶۷) يان بە رېگايەكى (ناراستەوخۇ)^(۶۷) جى بەجى
دەكرېن . شايانى باسە گەليك ماددەي پىترۇكىمىيائى ھەن دەتوانرېت له
ماددەي (نانەوتى)^(۶۹) ئامادە بكرېن . ئەگەر ھاتوو وابوو ئەوسا نايت
وشەي پىترۇكىمىيائى بۇ ئەو ماددەيە بەكاربەينرى ھەروہا وەكوو گوتمان
وشەي پىترۇكىمىيائى بۇ ئاويتەي پەتى بەكاردەھىنرېت نەك بۇ تىكەلەي

چەن ماددەيەك . پيشەسازى پىتروكىمىيائى لەسەر بىناغەي كارلىكى كىمىيائى بەندە بە پىكها تووى پىترولكەوہ واتە ئەم جورە كارلىكە كىمىيائى يانەي خواروہ بەكار دەھيئەن لە پيشەسازى كىمىيائى دا :-

- (۱) كارلىكى ئوكساندان^(۶۹).
 - (۲) كارلىكى ھالوجىنن كردن^(۷۰).
 - (۳) كارلىكى نەترەجە كردن واتە Nitration
 - (۴) كارلىكى ھايدروچين لاپردن^(۷۱) واتە Dehydrogention.
 - (۵) كارلىكى خستتەسەر^(۷۲)
 - (۶) كارلىكى پولىمەرىن واتە Polymerization.
 - (۷) كارلىكى ئەلكەلە واتە Alklyation.
 - (۸) گەلىك كارلىكى كىمىيائى ترى جوراوجور .
- خستەي ۳ لە خواروہ ناوى چەند ھايدروكاربونىك تۇمار دەكات كە لە پىترول پوختە دەكرىن لەگەل مەلبەندى ھەر بەرھەمىك .

خستەي - ۳

چەند ھايدروكاربونىكى گرنگ لە پىترول پوختە دەكرىن

ھايدروكاربونى تىر	ژمارەي كاربونەكان	مەلبەند ھايدروكاربونى ناتىر	مەلبەند
مىشان	۱	غازى سروسى	-
ئىشان	۲	= = =	-
پروپان	۳	= = =	-
بيوتانەكان	۴	وردكرن	-
پىنتانەكان	۵	غازى سروسىتى	-
ھىكسانەكان	۶	شيوەگوران	شيوەگوران
ھىكسانى ئەلقەيى	۶	دلوپاندىن	شيوەگوران

بەشەكانى پىشەسازى پىترۇكىمىيى

ھەرۈكۈلە سەرھەتاي ئەم لىكۆلېنەۋەيەدا گوتمان رەگ و پىشەى پىشەسازى پىترۇكىمىيى يەكان زۆر بلاۋەو ئەتۈانېن بلىن ھەموو لايەنەكانى ژيانى گرتۆتەۋە ، بۇ وىنە :

۱- پىشەسازى ئاۋىتەى كىمىيى ^(۷۳) .

۲- = = پلاستىك .

۳- = = رېشال و كۆتالى دەستكرد .

۴- = = لاستىك .

۵- = = كەتيرەو پووپوش و بۇياغ .

۶- = = دەرمان .

۷- = = پەين .

۸- = = عەترو بۇن و ئارايشت .

۹- پىشەسازى مېش و مەگەز كۆژ و بژاركۆژ ^(۷۴) .

۱۰- = = سەدەھا شتى ترى بەسوود .

بەلام زاناكان ئەم ھەموو بەشانە دەكەنە دوو بەشى گەرەۋە :

۱- بەشى يەكەم پىشەسازىەكانى پوختە كردن و جياكردنەۋەى

بەرھەمەكانى نەوت بۇ دەستكەوتنى ئاۋىتەى پەتى .

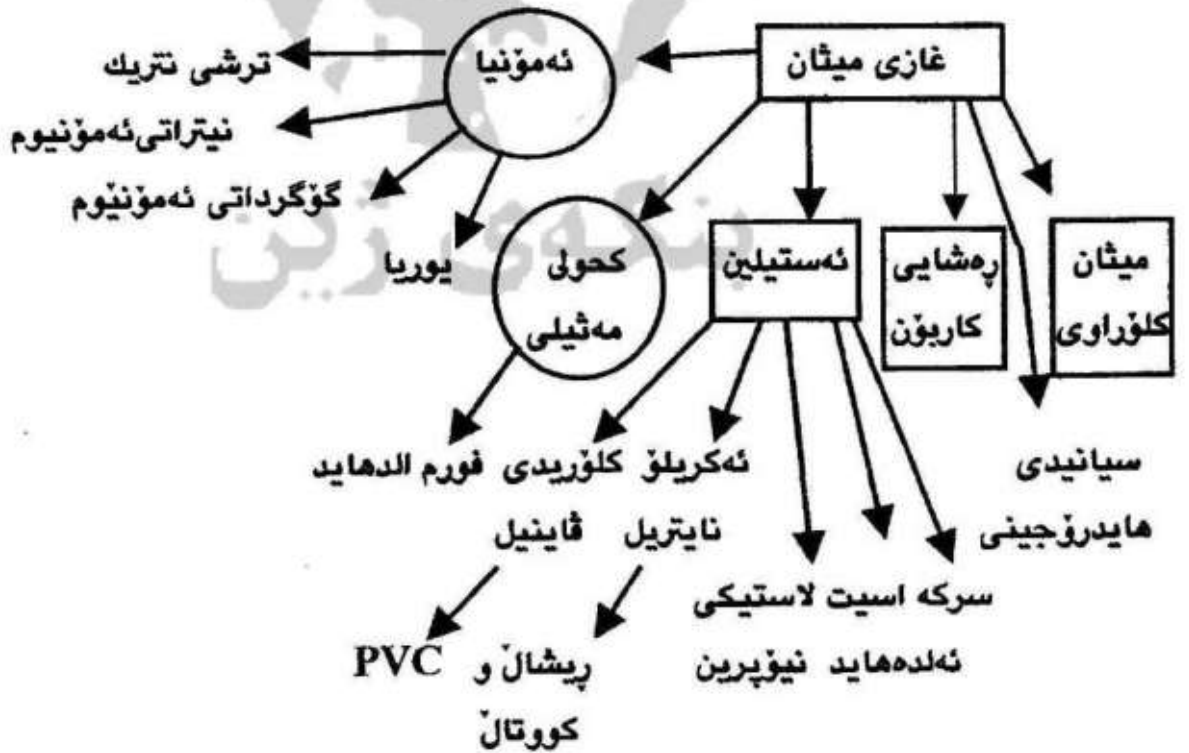
۲- بەشى دووہم پىشەسازىەكانى پىكھىنانى ئاۋىتەى نوى لە ئاۋىتەى

كەرەسە بەھوى كارلىكى كىمىيى گونجاو ، بۇ وىنە كارگەى ئامادەكردنى

كلوروفورم يان كلورومىتان .

ئامادەكردنى پېتروكېمىيالىق يەكەن لە غازى سروشتى

ھەرۋەكە لە پېشەۋە گوتەن غازى سروشتى پېكھاتوۋە لە غازەكانى مېشان و ئېشان و پرۇپان و بېوتان لەگەل ھەلمى چەند ئاۋىتەيەكى شل ۋەكە پېنتان و ھېكسان. ھەرۋەھا رېزەيەك لە غازەكانى نايترۇجېن و گۇگرىدىدى ھايدروجېن و دوۋەم ئوكسىدى كاربۇنىشى لەگەلدا ھەيە. جارى وايش ھەيە كەمىك لە غازى ھىليۇمىشى تىادا ھەيە. بىگومان ئەم ھەموو غازانەى ناو غازى سروشتى دەشى جىابكرىنەۋە و پوختە بكرىن و لە پاشان بەكاربەينرىن بۇ پېشەسازى جوراۋجور. بۇ ۋىنە تەنھا غازى مېشان يەك گەرد كاربۇنى ھەيەو رېزەى لە ھەموو غازەكانى تر بەرزترە. شايانى باسە غازى مېشان كەرەسەيە بۇ پېشەسازى گەلىك ماددەى پېتروكېمىيالىق ۋەكەو لە نەخشەى ھىلى خوارەۋەدا نېشانى ئەدەين.



لەلایەکی ترەوه ئەگەر هاتوو غازی سروشتی دەولەمەند بوو بە
غازەکانی میشان و ئیشان و پرۆپان و بیوتان ئەوسا دەشین بۆ
دروستکردنی ئۆلۆفینەکان وەکوو :

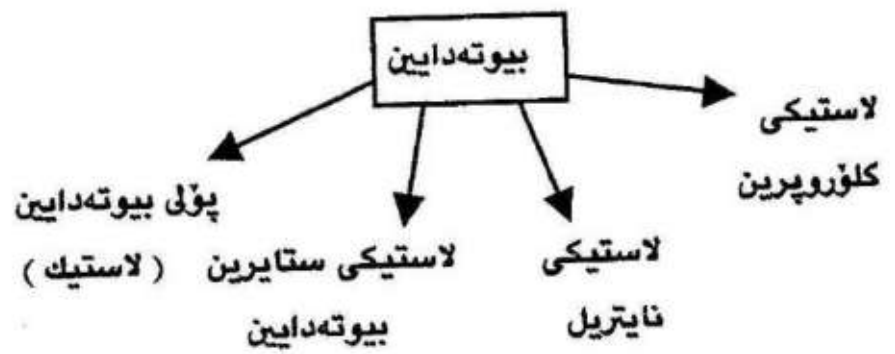
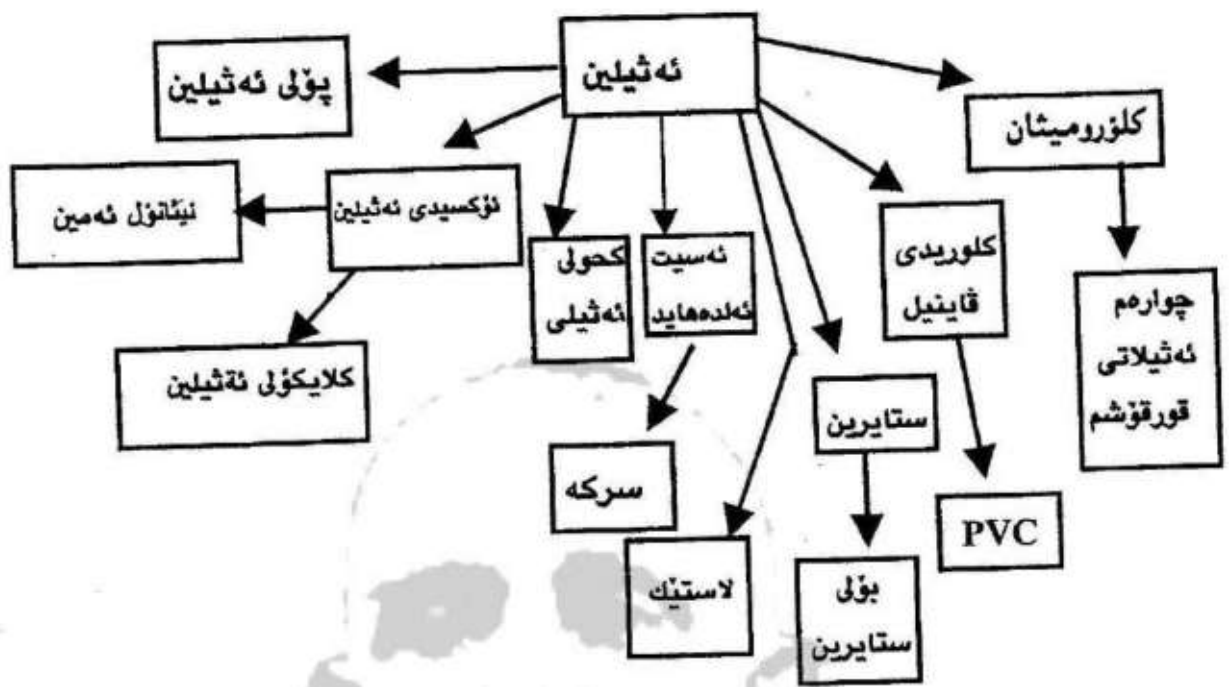
ئەئیلین و پرۆپیلین و بیوتەدایین و ئاویتە ئەروماتیەکان بەهۆی
تەکنۆلۆجیای وردکردنی هایدروکاربۆنەکان^(۷۵) بەگەرمی و گوشار
بەبی‌هەوا. خشتەى ژمارە ٤- لە خوارەوه ئەم جوړه گۆرانکاریانە نیشان
ئەدات .

خشتەى - ٤

ئەنجامەکانی وردکردنی غازی سروشتی و نەوت بە گەرما^(۷۶)

غازی سروشتی						بەرەم
نەوت						
نیشان	پرۆپان	بیوتان	نەفتا	گازۆیل	پۆنی ئۆتۆمۆبیل	
٨٠،٥	٤٢	٤٢	١٣،٢	٢٨،٧	٢٥،٣	ئەئیلین
١٠٨	١٦،٢	١٩،٢	١٦،١	١٢،٨	١٢،٨	پرۆپیلین
١،٩	٣،٢	٣،١	٤،٥	٣،٨	٣،٦	بیوتەدایین
٣،٤٠،٩	٣،٤	٢،٤	١٢،١	١١،٦	١٣،٦	ئەروماتی

لە خوارەوه بەرەمه پیتروکیمایى یەکانی غازى ئەئیلین و بیوتەدایین و
ئەروماتی یەکان بەشیوہی هیلکاری نیشان ئەدەین .





غازى دەستگرد Synthetic Gas

لە سالى (۱۷۸۰) زانايەك بەناوى فۇنتانا ھەلمى ئاوى رەت كرده سەر كاربۇنى زۇر گەرماو لەئەنجامدا غازىكى تىكەل لە يەكەم ئوكسىدى كاربۇن و ھايدروچىن دروست بوو. غازەكەى ناونا بە غازى ئاوى^(۷۷) و بۇ سوتەمەنى ناو مال و بۇ فانووس بەكار دەھىنرا^(۷۸) پاش ئەمە رىگای باشتى دۇزرايەو بۇ ئامادەکردنى لە ماددەى تر وەكوو میشان يان نەفتا يان بەرھەمى نەوتى تر.

شايانى باسە پاش ئەوہى غازى سروشتى دۇزرايەو و زۇر بوو نرخى غازى دەستگرد واتە (غازى ئاوى) وەكوو جاران نەما و ئىستا بايەخى كەمى ھەيەو غازى سروشتى ھەرزانەو جىگای گرتووەتەوہ .

پوختە کردنی نهوتی خاوی له گوگردو ئاویتەکانی

زۆریه‌ی جار نهوتی خاوی واته (پیتروۆل) که له بیر دهرده‌چیت پیتزه‌یه‌کی کهم یان زۆر له گوگردو ئاویتەکانی گوگردی تیا به تاییه به تاییه‌تی غازی گوگردیدی هایدروژین^(۷۹). هه‌روه‌ها هه‌ندیک جار چه‌شنه‌کانی می‌رکاپتانه‌کانی^(۸۰) تیا دا هه‌یه. شایانی باسه گوگردو ئاویتەکانی گوگرد هه‌موو زیانبه‌خشن بو پیشه‌سازی‌یه‌کانی نهوت چونکه ئاویتەکانی گوگرد به تاییه‌تی H_2S بوژی و لووله‌و تانکی‌یه^(۸۱) کانزایی‌یه‌کان ده‌کرۆژی^(۸۲) و ده‌یخوات ، بۆیه زۆر پیویسته غازی (H_2S) و گوگردو ئاویتەکانی لابریڤ یان هیچ نه‌بی پیتزه‌یان زۆر کهم بکریته‌وه پیش نه‌وه‌ی نه‌وته‌که بنی‌ریڤت بو دهره‌وه. شایانی باسه غازی سروشتیش پیویسته له گوگردی H_2S پاگژیکرینه‌وه پیش نه‌وه‌ی په‌وانه‌ی کارگه‌کانی پیشه‌سازی بکه‌ن .

پزگار کردنی غازی سروشتی له گوگردو ئاویتەکانی گوگرد

بو جی به‌جی کردنی ئەم مه‌به‌سته واته پزگار کردنی غازی سروشتی له زۆریه‌ی گوگرد و ئاویتەکانی خه‌لووزیکی زۆر نایاب و په‌تی (کاربوۆن) له‌گه‌لیا گهرم ده‌کریڤت نیوان ۳۰ - ۴۰ س هه‌روه‌ها قه‌باره‌یه‌کی کهم له هه‌راوه‌ی ئاسن یان مس تیکه‌ل به کاربوۆنه‌که ده‌کریڤت ، ئەمجا غازه سروشتی‌یه‌که به‌سه‌ر کاربوۆنه‌که‌دا په‌ت ده‌کریڤت به‌م جوړه چ گوگرد هه‌یه ئوکسیدیڤ ده‌کات و دهره‌واته دهره‌وه. شایانی باسه قه‌باره‌ی یه‌ک (پی) ۲ واته (قدم) ۲ له کاربوۆنی چالاک (۱۰۰۰۰ - ۲۰۰۰۰۰) پیی ۲ له غازی سروشتی پوخته ده‌کات .

پزگارکردنى نەفتا لە گۆگرد

گوتمان نەفتا بریتى يە لەو بەرھەمە شلانەى لە نەوت دەست دەكەون و کاربۆنەکانى نیوان (۴ - ۲۰) کاربۆنەو ھەندىك جار پىی دەلین گاسۆلین (Gasoline). نەفتا ھەندىك گۆگردى تىادا ھەيەو پىیوستە لىی پزگار بکرىت ئەمەش بە ھۆى کارلىكى ھایدروچىن^(۸۲) كە لەگەل گۆگردەكەدا جى بەجى دەكرىت بە ئامادەبونى مۆلىبىداتى كۆبەلت و ئۆكسىدى زىنك لە پلەى گەرمى (۳۷۰س). ھەروەھا غازى گۆگردىدى ھایدروچىن واتە (H₂S) بە تەكنۆلۆجىيەكى جىاواز پزگار دەكرىت .

ئۆكسىدین کردنى بەرھەمەکانى نەوت^(۸۴)

بى گومان ئاویتەکانى ھایدروکاربۆن كە لە بەرھەمەکانى نەوت (پوختە) دەكرىن زۆربەيان ئەلیفاتىن^(۸۵) ، بۆیە زۆر زەحمەتە کارلىكى كىمىيایى جى بەجى بکەن واتە زۆر سست^(۸۶) و بى چالاكىن لە کارلىكى كىمىيایى دا. ئەوھى پاستى بىت زۆر جۆر کارلىكى كىمىيایى ھەيە كە بەرھەمەکانى نەوت دەگۆرن :

۱- ئۆكسىدین کردن ئەمەش پىیوستى بە ماددەى بەھىز ھەيە بە جۆرىك ھىزى ئۆكساندى گونجاو بىت .

۲- كلۆراوى کردنى بەرھەمەکانى نەوت ئەوھش بە ھۆى کارلىكى غازى كلۆر لەگەل ھایدروکاربۆنەکاندا. بەلام خەوشى^(۸۷) ھەردوو کارلىكەکانى سەرەو ئەوھيە كە ژمارەيەكى زۆر لە بەرھەمى جۆراوجۆر پىك دىن و ئەمەش بى گومان باش نى يە. لىرەدا بە كورتى باسى کارلىكى ئۆكساندىن دەكەين. ئومىدەوارم بوارم ھەبىت باسى کارلىكى كلۆراوى کردنىش بکەم

لە دوایی دا. ئەو ماددانه كە كرداری ئوكساندنیان پی جی به جی ده كری
ئەمانەن :

- ۱- پەرمەنگەناتی پوتاسیۆم .
- ۲- دای كرۆماتی سۆدیۆم .
- ۳- ترشی نەتریکی خەست .
- ۴- كلۆر .
۵. هایپۆكلۆریتی سۆدیۆم .
- ۶- پیرۆكسیدی هایدرۆجین .
- ۷- ئۆزۆن .
- ۸- گەلیك ئاویتەی تر .

شایانی باسە قەبارەى بەرھەمی ئوكسان كراو لە ئەنجامی بەكارھینانی
ماددەكانی سەرەوہ زۆر نییە ، ئەگەر ویستمان قەبارەییەکی زۆر بو ویئە
سەدەھا ھەزار تۆن بەرھەم ئەنجام بدەین ئەوسا ئوكسجینی ھەوا باشە بو
ئوكساندن چونكە ھەرزانە .

جۆرەكانی ئوكساندن

بەراستی ئوكساندننی نەوت و بەرھەمەكانی تەنانەت بە ھۆی ھەواو
ئوكسجینی ھەوا باوہ لە جیھانی پیشەسازی دا كەچی ئوكساندن بە ھۆی
ماددەكانی سەرەوہ لە بواری تاقی كردنەوہو لیکۆلینەوہ دا بەكار دەھیننری
چونكە نرخى تەكنۆلۆجیاكان گران دەوہستیت .

ئوكساندن بە ھۆی ھەواو ئوكسجین بە چوار جۆر چەشن جی به جی
دەكری كە ئەمانەن :

- ۱- ئوكساندننی بەرھەمەكانی نەوت بەبى یاریدەدەر^(۸۸) لە بارى
شلیدا^(۸۹) .

۲- ئۆكساندىنى بەرھەمەكانى نەوت بە يارىدەدانى ماددەى يارىدەدەر لە بارى شلىدا .

۳- ئۆكساندىنى بەرھەمەكانى نەوت بەبى يارىدەدەر لە بارى بوخاردا .

۴- ئۆكساندىنى بەرھەمەكانى نەوت بە يارىدەدان لە بارى بوخاردا .

لە خوارەوہ باسى ھەر يەكى لە تەكنولۇجياكانى سەرەوہ دەكەين .

ئۆكساندىنى بەبى يارىدەدەر لە بارى شلىدا

ليۋرەدا ئامازە بۇ ئۆكساندىنى (نەفتا) دەكەين بۇ دروستکردنى سرکہ . نەفتا تىكەلە لە ھايدروكاربونىكى ھەمە جۇرو ژمارەى كاربونەكان لە چوار ھەتا ھەشت كاربونەو ئاويتەكان ئۆكسىدىن دەكرىن بۇگەلىك جۇر ماددە بەلام ترشى سرکہ لە ھەموو بەرھەمەكانى ترزىاتر دروست دەبيت . ھەرۋەھا ماددەكانى تریش بەسوودن . شايانى باسە ژمارەيەك لە ئەلدەھايدوكتونىش لەم ئۆكسىدىنە پىك دىن . ئۆكسىجىنى ھەوا ليۋرەدا بەكاردەھىنن و بەمىكانسىمى (رەگى بەرەلا) كارلىكەكە جى بەجى دەبيت . لەم كارلىكەدا ماددەى پىروكسىد پىكىدىت و لە پاشان پىروكسىدەكان دەين بە ھايدروپىروكسىد و لە دوايىدا ھايدروپىروكسىدەكان دەگورپىن و جۇرەھا بابەت لە ئەلدەھايدوكتون دروست دەكەن . ئەلدەھايدەكان بە ھوى ئۆكسىجىنەو ترشى كاربوكسىلى^(۹) پىك دەھىنن .

ئۆكساندىن بە يارىدەدان لە بارى شلىدا

بىگومان ماددەى يارىدەدەر دەورىكى گرنىگ دەگىرپىت لە جىھانى پىشەسازى كىمىيائىدا . ھەرۋەھا ئاويتەو ماددەى نوى دروستكراون بۇ مەبەستى ئاسانکردنى كارلىكى كىمىيائى . ليۋرەدا باسى چەند ماددەيەكى يارىدەدەر بۇ ئۆكساندىنى بەرھەمەكانى نەوت دەكەين . بۇ ويىنە غازى

ئەئىلىن ئوكسىدىن دەكرىت بۇ ئەسىت ئەلدەھايد بە يارىدەدانى پەلادىوم
Palladiume و كلورىدى مس .

ھەرۋەھا دروستكردىنى سرکهكانى قايىنيل واتە Vinyl Acetate
بەكارلىكردىنى سرکه لەگەل غازى ئەئىلىن و ئوكسىجىن بە يارىدەدانى
كلورىدى پەلادىوم و كلورىدى مس .

تۆلۆين ئوكسىدىن دەكرىتە فىنۆل بە ھۆى يارىدەدانى ماددەى
يارىدەدر .

تۆلۆين + ترشى بەنزويك بەنزوۋەكانى فىنۆل + دوۋەم ئوكسىدى كاربۆن
مس
۲۵۰س

شايانى باسە ترشى بەنزويك لە تۆلۆين دروست دەكرىت .

ئوكساندن بەبى يارىدەدان لە بارى بوخاردا

ئەم جورە تەكنۆلۆجىايە زۆر باۋى نىيە بە گوڭرەى
تەكنۆلۆجىاكانى ترکه باسكران لە بارى شلى دا . چونكە ئەم جورە كارلىكە
ئالۆزترەو پىويستى بە پلەى گەرمى بەرزترە بەلام لەلايەكى ترەۋە
بەرھەمەكان جيان . بۇ ويىنە ئوكسىدىنى غازى پرۆپان و بيوتان باس
دەكەين . شايانى باسە بە تىكەلەكە دەلۆين (غازى پىترولى شل كراۋ)^(۹) ،
ئەم تىكەلە ئوكساندن دەكرىت بە تۆكنۆلۆجىاي يارىدەدان لە بارى
بوخاردا و ئەم جورە بەرھەمانەى لى دروست دەكرىن :

- فورم ئەلدەھايد

- ئەسىت ئەلدەھايد

- ميثانول

- بيوتانۆل

- ئايسۆبيوتانۆل

- ترشى سرکه .

شايانى باسه ميكانسمى^(۹۲) كارلىكەكان لىرەدا ھەموو بەرەگى بەرەلا^(۹۳) جى بەجى دەبن .

ئۆكساندن بە يارىدەدان لە بارى بوخارىدا

لىرەدا ماددى يارىدەدەر بەكار دەھىنن . بۇ ويىنە ھەندىك لە مىرتالەكان كارلىكەكان خىرا دەكەن و ھەمىشە بەرھەمىش زياد دەكەن . بۇ ويىنە ئۆكساندىنى غازى ئەئىلىن بۇ ئۆكسىدى ئەئىلىن بە يارىدەدانى زىو^(۹۴) . زىوھە بەسەر پووى ماددى (ئۆكسىدى ئەلەمنىومدا) دەنىشىئىرىت^(۹۵) لە پاشان بوخارى ئەئىلىن و ئۆكسىجىن لە پلەيەكى گەرمدە بەسەريا رەت دەكرىت و ئۆكسىدى ئەئىلىن پىك دىت . ويىنەيەكى تر لەم بابەتە ئۆكساندەنە برىتىيە لە ئۆكساندىنى ئورتۇ زايلىن بۇ ترشى فئالىكى بى ئاۋ واتە Phthalic Anhydride .

ئورثۇ - زايلىن + ئۆكسىجىن يارىدەدەر ترشى فئالىك ← ترشى فئالىكى بى ئاۋ .

ھەرۇھا ئۆكساندىنى بەنزىن بە يارىدەدانى پىنچەم ئۆكسىدى قنادىوم ترشى مالىئكى بى ئاۋ واتە ئەلھىدىرىدى مالىئىك دروست دەپىت .

بەنزىن + ئۆكسىجىن ئۆكسىدى ← ترشى مالىئكى + دووم ئۆكسىدى كاربۇن قنادىوم بى ئاۋ گەرمى + ئاۋ

ئاويىتە نەرۇماتىيەكان كەرەسەي^(۹۶) پىشەسازى پىتروكىمىيائىيەكانن

ئاويىتەي نەرۇماتى^(۹۷) بەو ئاويىتانە دەلىن كە وەكوو ئەلقەي بەنزىن وان . بۇ ويىنە بەنزىن و نەئىئالىن و ئەتراسىن .. ھتد . شايانى باسە ئاويىتەي

ئەرۇماتى جىگىرەو بە ئاسانى كارلىكى كىمىيىسى ناكات ، ھەرچەندە بەندى جووتى تىيادا ھىيە . بەنزىن لە ھەموو ئاويىتە ئەرۇماتى يەكان ناسراوترەو شەش گەردىلە كارىيۇن و شەش گەردىلە ھايدىرۇجىنى تىيادا ھىيە . ھەرەكو لە پىشەو گوتمان ئاويىتە ئەرۇماتى يەكانى نەوت پىنج شەش ئاويىتەن . لە خوارەو نەوتى ھەر شەش ئاويىتەكان بەرىز تۇمار دەكەين :

- بەنزىن .
- تۇلۇين .
- ئۇرئو - زايلىن .
- پارا - زايلىن .
- مېتا - زايلىن .
- ئەئىل بەنزىن .

رېڭاكانى بەرھەم ھىننى ئاويىتە ئەرۇماتى يەكان

چەند رېڭايەكى پىشەسازى يانە ھەن بۇ دەستكەوتنى ئاويىتە ئەرۇماتى يەكانى نەوت بۇ ويىنە ماددەنى قىر واتە ئەسفەلت رېژەيەكى ئاويىتە ئەرۇماتى تىيادا ھىيە .

شايانى باسە قەبارەيەكى زۇرى ئاويىتە ئەرۇماتى لە ئەنجامى دىلۇپاندىنى خەلوزى بەردىن دروست دەكرا .
دو رېڭاي سەرەكى واتە دوو تەكنۇلۇجىيە بەرھەم ھىننى ئاويىتە ئەرۇماتى يەكان لە خوارەو باس دەكەين :

۱- شى كىردنەو بە گەرما : واتە تەكنۇلۇجىيە وردىردىنى نەوت بەگەرما . ئەم تەكنۇلۇجىيەمان لەسەرەو باس كىرد . بۇ دروستكىردىنى ژمارەيەك لە ئاويىتە نەوت بۇ دەستكەوتنى بەنزىن و ئاويىتە ئەرۇماتى يەكان ماددەنى (نەشا) وردىدەكىردى بە گەرما .

۲- به هۆی کرداری دوباره پیکهاتن واته Retorming به یاریدهدانی

ماددهیهکی یاریدهدره .

بیگومان ریژهی ئهروماتییهکان به شیوهیهکی سروشستی له ناو نهوت دا زور کهمه بویه پیویسته ریژهکه زیادبکریت به کاریکی کیمیایی و به یاریدهدانی یاریدهدر .

پیش ئهوهی نهوتهکه بدلۆپینریت و دابهش بکریت لهکاتی کرداری (وینهگۆران) به یاریدهدر له پیشا ئاویتهی ئهلقهیی تیر^(۹۸) پیک دین وهکوو سایکلوهیکسان Cyclohexane و مهئیل سایکلوهیکسان (Methyl Cyclohexane) له قوناغی دووهمی کارلیکهکان هایدروچین لادهبریت به هۆی یاریدهدر و ئهلقهیی سایکلوهیکسان دهبیته ئهلقهیی بهنزین (ناتیر)^(۹۹) . ههروهها مهئیل سایکلوهیکسان دهگۆریته مهئیل بهنزین (واته تۆلۆین) :

سایکلوهیکسان هایدروچین بهنزین
←
لابردن

مهئیل سایکلوهیکسان هایدروچین تۆلۆین
←
لابردن

خشتهی ژماره (۵) له خوارهوه ریژهی بهنزین و تۆلۆین و زایلین له ئهنجامی ئهکنۆلۆجیای پیشهسازیدا تومار دهکات .

خشتهی - ۵ -

ریژهی ئاویتهی ئهروماتی ئامادهکراو له بهرهمهکانی نهوت :

ناوی ئاویته	له قهترانی خهلووز	له شیوه گۆرانی	له وردکردنی
	%	نهفتا	نهفتا
بهنزین	۷۷	۱۷	۵۵
تۆلۆین	۱۷	۴۶	۳۴

چەند مەرجىك بۇ پىشەسازى پىتروكىمىيائى سەركەوتوو

بى گومان ھەموو رېگايەك و تەكنولۇجىيەك بۇ بەرھەم ھىنان و دروستكردنى ماددەى پىتروكىمىيائى بە ھەمىشەى ناگونجىت . ئەمەوى لىرەدا بلىم : رېگا و چۈنىتى ئامادەكردنى ماددەى كىمىيائى زۆرن . ھەندىك لەو رېگايانە بۇ مەبەستى پىشەسازى باش دەس نادەن و بە كەلك نايەن و پىويستە بۇ دامەزاندنى پىشەسازى يەكى سەركەوتوو چەند مەرجىك ھەيىت وەكو :

- ۱- بوونى ماددەى كەرەسە بە نرخىكى ھەرزان . بى گومان ئەمەش لە ولاتى خۇمان دا ھەيە چونكە نەوت بەرھەمىكى نىشتمانى يە .
- ۲- كەلك وەرگرتن لە ماددە لاپەلايى يەكان^(۱۰۰) كە لە كاتى پىشەسازى يەكەدا پىكېدىن ، واتە پىويستە ئەو ماددە و ئاويىتە لاپەلايى يانە بفرۇشرىن يان كارگەى پىشەسازى تىرى بۇ دابمەزىت .
- ۳- پىويستى (وزە) : ئەو رېگايەى يان ئەو تەكنولۇجىيەى كە پىويستى بە قەبارەيەكى (وزەى) زۆرنى يە باشترە و بەكەلك ترە لەو تەكنولۇجىيانەى كە پىويستى بە وزەى زۆر ھەيە .
- ۴- كرى و مەسرفى كرىكار .
- ۵- شوينى كارگەكە .
- ۶- بازارى سەرف كردنى بەرھەمەكە .

۷- بوون و نه بوونی ریڭگای هاتووچو له کارگه که وه بو بازار و بو ئیستگهی شه مهنده فهر و ده ریا . بو نمونه لیږه دا باسی پیشه سازی دوو ماده ی پیتروکیمیایی گرنگ ده که یین :

پیشه سازی فینول Phenol

فینول ماده یه کی پیتروکیمیایی گرنگه له جیهانی پیشه سازی دا ، بی گومان ده یه ها ماده و بو یاغ و پلاستیک و ده رمان له فینول دروست ده کرین . له م چهنده ساله ی دوایی دا کارگه یه ک بو دروستکردنی ئه م ماده یه له (سامه را) دامه زرا^(۱) . له خواره وه ته کنولو جیاکانی دروستکردنی فینول نیشان ئه ده یین :-

(۱) به ئوکساندنی کیومین Cumene

(۲) به ئوکساندنی تولوین Toluene

(۳) به هوی شی کردنه وه ی ناوی ماده ی کلورو به نزیل

(۴) به ریڭگای دروستکردنی سولفوناتی به نزیل له پاشان ده کریت به فینول .

ئایا کام ته کنولو جیا باشتره له وانی تر ئه وه ش پیویستی به لیکولینه وه به راوردکردنه . واته ئه گهر ویستمان بو وینه کارگه یه ک له به غدا یان له که رکوک دابمه زرینین ئایا به کام ریڭگاو ته کنولو جیا دروستی بکه یین ؟ .. بو بریاردان له سه ر ئه م مه سه له یه پیویسته زور قوول بیر بکه ینه وه و هه موو بارودوخه کان به راورد بکه یین . لیږه دا له وانه یه ریڭگایه ک یان ته کنولو جیا یه کی تایبه تی بو ولاتیکی دیاری کراو بگونجیت که چی به که لکی ئیمه نه یه ت هر وه کوو له سه ره وه گوتمان و خاله کانی مه رچی پیشه سازی سه رکه وتوو پیویسته لییان بکولریتته وه .

سروشستی یه که مهسهلهی ئابووری و قازانج مهرجی سه رهکی ههموو
بپریارنکه ، واته ههموو خالهکان به ئابووری پیشهسازی یه که وه بهنده ،
ئایا چند قازانجی ههیه ؟؟

با جاری له لایه نی که ره سه وه به راوردی^(۱۰۲) ته کنولوجیاکان بکهین .
ههموو ته کنولوجیاکان له به نزینه وه دست پی دهکن که چی یه که م و
دووم له کیومین و تولوین و فینول دست پی دهکن . تولوین له ههموو
که ره سه کان هه رزانتره . به لام ئه و ته کنولوجیا نه ی که له کلوریدی
به نزینه وه دست پی دهکات گران نرخه چونکه کلوریدی به نزین
مادده یه کی گرانه و پیویسته ناماده بکریت .

لایه نیکی تری به راورده که ریژه ی به ره مه کانه^(۱۰۳) . ده بینین ریژه ی
به ره می فینول ئه گهر له به نزین دروست بکریت نیوان (۸۰ - ۹۰٪) ه
که چی له تولوین دا ریژه که نزمتره واته (۷۰٪ - ۸۰٪) ه .

لایه نیکی تری به راورده که ئامیرو ئالوژی ته کنولوجیا کانه . بو وینه
به کارهینانی کلورو به نزین بو به ره مهینانی فینول پیویستی به
کارلیکگای^(۱۰۴) تایبه تی ههیه واته کارلیکگا که پیویسته له میرتالی
تایبه تی دروست بکریت و ترش هیح کارنه کاته سه ری .

ههروه ها گه لیک لایه نی تر هه ن پیویستیان به به راوردکن ههیه پیش
بپیردان له سه ر ته کنولوجیا یه کی دیاری کراو .

پیشه سازی ئه کریلونا ئیتریل

Acrylonitrile

ئه کریلونا ئیتریل ئاویتیه کی گهر د بچووکه و پیکهاتوه له گهر دیله یه ک
نایترۆجین و سی گهر دیله ی کاربوئن و سی گهر دیله هایدرۆجین .
ئه م مادده یه زور گرنکه له بواری پیشه سازی و بازرگانی دا چونکه
پیشالی ئه کریلیکی لی دروست ده کریت . پیشالی ئه کریلیک جیگای

خورى گرتووه تەوہ و بەتانى و فەرشى گەرمى زستان لە ئەكريليك دروست دەكرىت. بۇ ئامادە كردن و پيشەسازى كردنى (ئەكريلۇنايتريل) حەوت پىڭگاي جۇراوجۇر و تەكنۇلۇجيا ھەيە و ھەر دەولەتتە بە گويىرەى بارودۇخى ژيان و تواناي ئابورى خۇى پىڭگايەكى تايبەتى پەپرە و دەكات بۇ دروستكردنى ماددەكە. لە خوارەوہ ھەر حەوت پىڭگايە بە كورتى باس دەكەين :-

(۱) لە ئەسيتيلين غازى ئەسيتيلين كارلىك دەكات لەگەل سەيانىدى ھايدروچين بەيارىدەدانى كلورىدى مس .

ئەسيتيلين + سيانىدى ھايدروچين كلورىدى مس ئەكريلۇنايتريل
 ۷۰س ← ۸۰٪ (بەرھەم)

(۲) بەكارلىكى پروپيلين لەگەل غازى ئەمۇنيا و ئوكسىجين پروپيلين + ئەمۇنيا + ئوكسىجين ← ئەكريلۇنايتريل + ئاو

(۳) بەكارلىكى ئوكسىدى ئەئيلين و سەيانىدى ھايدروچين ئوكسىدى ئەئيلين + سيانىدى ھايدروچين ئوكسىدى ئەكريلۇنايتريل
 كالسيۇم ← ۹۰٪

۴- بەكارلىكى كيميائى نىوان ئەسيت ئەلدەھايدو سيانىدى ھايدروچين لە پاشان دەركردنى گەردىكى ئاو :

ئەسيت ئەلدەھايد + سيانىدى ھايدروچين ۱۰ - ۲۰س
 ئەسيت ئەلدەھايد ←

ئەكريلۇنايتريل گەردىكى ئاو سيانو ھايدرين
 ۹۰٪ (دەدۇرپىنىت بە ھوى)
 (بەرھەم) ترشى فوسفورىك

۵- بەكارلىكى غازى پروپيلين لەگەل ئوكسىدى نايترۇچين :

پروپيلين + ئوكسىدى نايترۇجىن يارىدەدەر ئەكرىلۇنايتىرل +
نايتروجىن + ئاو
۷۰۰س

۶- بە ئوكساندى ئەمونىيا^(۱۰۰) پروپان :

پروپان + ئەمونىيا + ئوكسىجىن ← ئەكرىلۇنايتىرل + ئاو
۷- بەكارلىكى كىمىيى نىوان ئەئىلىن و سىيانىدى ھايدروجىن و
ئوكسىجىن .

ئەئىلىن + سىيانىدى ھايدروجىنى + ئوكسىجىنى پلادىوم / سىرىوم
ئەكرىلۇنايتىرل + ئاو
قانادىوم

بۇ ئەوھى يەككە لە تەكنۇلۇجىيىكانى سەرەوھ دىارى بىرىت بۇ
پىشەسازى كىردى ئەكرىلۇنايتىرل و دامەزاندنى كارگە يەك پىويستە
بەراوردىكى وردو قوول بىرىت لە نىوان ھەر ھوت رىگىكان ھەر وەكو لە
باسى فىنول دا كرا .

بنكەى زىن

البتروكيميائيات و الصناعات البتروكيميائية

الدكتور ذنون محمد پيريادي

أستاذ كلية العلوم جامعة بغداد

قسم الكيمياء

الخلاصة

يتناول البحث شرح معاني البتروكيميائيات وأهميتها الاقتصادية للعراق خاصة حيث تتوفر المادة الأولية لها وهي (النفط) . ان الصناعات البتروكيمياوية ليست فقط من أجل إنتاج أنواع الوقود كبنزين السيارات وكالغاز السائل والنفط الأبيض وحسب انما الأهمية الكبرى للنفط تكمن في أنها تنتج الافا من المركبات الكيميائية والمعروفة بـ البتروكيميائيات Petrochemicals والتي تشمل :

- ١- المواد البلاستيكية والمطاطية والألياف الصناعية المختلفة مثل
الپولي أستر والنايلون والأكريليك .
 - ٢- الأدوية والعقاقير المختلفة .
 - ٣- الأصباغ والأطليه والأصماغ واللواصق .
 - ٤- الأسمدة المتنوعة .
 - ٥- مواد البناء المختلفة .
 - ٦- صناعة العطور ومواد التجميل ونكهات الطعام الصناعية .
 - ٧- صناعات اخرى .
- في البحث أمثلة محدودة على كل نوع من الصناعات وطرق تحضيرها .

پهراویزهکان

- (۱) پیترۆکیمیاییهکان - الپتروکیمیائیات - Petrochemicals واته ئهوه ناویتهی له بهرهمهکانی نهوت دروست دهکړین .
- (۲) ناویته - مرکب Compound .
- (۳) غازی سروشتی - الغاز الطبيعي Natural Gas
- (۴) بهرهمهکانی نهوت - المنتجات النفطية .
- (۵) زېړی رهش - الذهب الأسود . واته (نهوت) .
- (۶) الصناعات الپتروکیمیاییه .
- (۷) دلۆپاندن = تقطير - Distillation
- (۸) نهوت : لیزه دا و له هه موو وتاره کهم دا به واتای (پیتروئل) .
- (۹) ناویتهی نهندامی = مرکب عضوي Organic Compound .
- (۱۰) بیوتین یهک بهندی جووتی تیادا هیه Butene .
- (۱۱) بیوته دایین Butadiene دووبهندی جووتی تیادا هیه و چوار کاربۆن .
- (۱۲) بهرهمه سه ره تایی یهکانی نهوت - دووبهندی جووتیان تیادا هیه و چوار کاربۆن .
- (۱۳) التصفیه الاولیه للنفط Rftining
- (۱۴) لیزه دا نامارزه دهکین بو قیتامینهکان و هورمونهکان که زۆربهیان ناویتهی نهندامین و ههندیکیان له کارگهکاندا ناماده دهکړین و مادهی پیترۆکیمیایی که ره سهی پیشه ساریانه .
- (۱۵) تاقیگه = مختبر
- (۱۶) پووپووش = طلاء Coatings
- (۱۷) ناویتهی نانهندامی = مرکب لاعضوي

(١٨) توئىنەر = مذيب Solvent

(١٩) پوپۇشى پۇلىمەرى = طلاء پولىمىرى

(٢٠) السماد العضوي

(٢١) پلاستىك Plastice وشەيەكى لاتىنىيە بە واتاي ئەو ماددانە دىت كە پۇلىمەرن و لە پلەي گەرمى ئاسايى دا رەقن وەكوو شووشە كەچى بە گەرما نەرم دەبن و ئەگەر زۆر تر گەرم كرا ئەوا شل دەبىتتەو ، بە پىنچەوانەو ئەگەر سارد كرايەو دەيسانەو رەق دەبىت .

(٢٢) پۇلىمەر (Polymer) ماددەيەكى كىمىيىي تايبەتىيە گەردەكانى زۆر مەزفن واتە لە (دە ھەزارەو بەرەو ژوور) بۇيە ماددەكە زۆر بەھىزو بەردەوامەو ئەتوانىن جل و بەرگ و پىئويستەمەنى ژيانى لى دروست بىكەين .

(٢٣) لاستىك بابەتىكى سەرەكى پۇلىمەرەو سىفەتى تايبەتى خۇي ھەيە .

(٢٤) لاستىكى دەستكرد بابەتياں زۆرە وەكو لاستىكى (SBR) يان لاستىكى (ASB) باشترىن جۇرى لاستىكن لە بازاردا .

(٢٥) تايىسۇپرىن ئەو مۇنومەرەيە واتە ئاويتەي كە لاستىكى سىروشتى دروست دەكات .

(٢٦) كووتال = قماش ، پىشال = خيوط والياف Fibers.

(٢٧) پۇل ئىستەر = بولى أستەر = Polyester بابەتىكى گىرنگى پۇلىمەرن و جۇرەھا كووتال و پوپۇش و جليان لى دروست دەكرى .

(٢٨) نايلون = Nylon ناويكى گەرەي پۇلىمەرەكانەو پىشالى ناييى لى دروست دەكرى . لە كىمىادا پىي دەئىن (پولى اميد) و جىگاي خورى و ئاورىشمى سىروشتى گىرتوتەو بۇ دروست كىردنى جل و فەرش .

(٢٩) ئەكرىلك = ئەو پۇلىمەرەنەي لە ترشى ئەكرىلك يان لە ئەكرىلونائىترىل يان بەرەمەكانى ترى ترشى ئەكرىلك ئامادە دەكرىن . زۆرەيان دەكرىن بە پىشال و كووتال .

(٣٠) سەيرى ئەم سەرچاوەيە بىكە دەربارەي كەتيرەو زەمغى پۇلىمەرى : كىمىاء

اللواصق والأصباغ والأطلية البوليمرية - تأليف الدكتور ذنون محمد پىريادى ، مطبعة جامعة بغداد ١٩٩٠ .

(۳۱) عماركراو = المخزون .

(۳۲) يهدهگ = احتياط .

(۳۳) تصفية النفط

(۳۴) ئەندامى = عضوي = Organic.

(۳۵) لەپەنجاكاندا خۆم لە كومپانىيائى (IPC) كارم دەكرد لە بەشى كيميائى ستوپ لاین (Stopline) . هيشقا قوتابى كۆلينج بووم و دەرئەچوبووم . سى مانگەى هاوین لە بەشى كيميائى IPC دامەزرام بە مانگانەى (۲۰) دینار . پوژيک نموونەيەك لە ئەوتى چەمچەماليان هینا بۆ تاقیگەكە بۆ شى كردنەوه . پاش شى كردنەوه ماددەكە تەنها بەنزین دەرچوو .

(۳۶) سى چوار كارگەى پالوتن لە عیراق دا هەيه وەكو پالئوهرى بیجى واتە (مصفى بیجى) یان مصفى الدورة .

(۳۷) گازولين Gasoline ئەو بەشە دلوپاوهيه كە بۆ بەنزینی ئوتوموبیل و ماكينەى جوراوجور بەكار دەهینرنت .

(۳۸) بە عەرەبى بە گاسۆیل دەلین (زیت الغان).

(۳۹) ((دیزل)) بەو ماكينانە دەلین كە بە گاسۆیل كاردەكەن نەك بە بەنزین .

Lubricating oils and Grease (۴۰)

(۴۱) گوشار = ضغط

(۴۲) مینو = شمع

(۴۳) هايدروكاربون = ناويتەى ئەندامین لە توخمى هايدروجن و كاربون پيڤهاتوون .

(۴۴) گۆرانی گەردیكى ئەندامى بۆ گەردیكى تر بە مەرجيک ژمارەى گەردیلەکانى گەردەکان وەك خویان بعمینیتەوه پینی دەلین (ئایسومەریزیشن) واتە Isomerization

(۴۵) وردکردن = لیژەدا بە ئینگلیزی پینی دەلین Cracking و بەعەرەبى پینی دەلین (سحق) .

(۴۶) رەگى بەرەلا / جذرحر = Free Radieal وەكو گەردیلەيەكى كلور Cl یان هايدروجن H یان مەئیل CH3

- (٤٧) بهندی جوت = آصرة مزدوجة واته وهكو $e = e$.
- (٤٨) واته پيفتانی ناسایی واته n- Pentane
- (٤٩) هاوکیشه = معادله
- (٥٠) عامل مساعد
- (٥١) ناتیر = غیر مشبع
- (٥٢) الشكل الحلقى
- (٥٣) کومه لهی نه لکیل وهكو مه ثیل و نه ثیل و پروپیل .
- (٥٤) واته : عملیه الألكلة وهي تعویض مجموعة الألكیل عل الهايدروجین.
- (٥٥) گهردی لقذار = جزینة متفرعة
- (٥٦) پۆلیمهرین = پلمره - Polymerization .
- (٥٧) نۆلیگۆمیر = oligomer گهردی پۆلیمهری بچوکه واته کیشی له دوو هزار (٢٠٠٠) زیاتر نه بییت .
- (٥٨) پۆلیمهری هاوبهش = پولیمر مشترك
- (٥٩) سهیری کتیبی (شەشی نامادهی) بکه : (کیمیا) بۆ پۆلی شەشی نامادهی وهرگیزان بۆ کوردی د. ذنون پیریاری ، جهمال عبدال ، د. علی توفیق ، چاپخانهی وهزارهتی پهروهرد ١٩٨٨ ، بهغداد .
- (٦٠) هايدروکاربون واته نهو ناویتهی له کاربون و هايدروجن پیک هاتوه .
- (٦١) پارهفن Paraphen : بهو هايدروکاربونانه دهلین که تیرن واته بهندی جووتی کاربون - کاربونیان تیادا نییه .
- (٦٢) هینکسان شەش کاربونی تیادا ههیهو هینتان جهوت .
- (٦٣) سووته مهتی - المعروقات ، الوقود Fuels .
- (٦٤) پینی ٣ = قدم ٣ .
- (٦٥) الصناعات البتروکیمیائییه .
- (٦٦) یهکسهر - مباشر .
- (٦٧) ناراسته وخو - غیر مباشر .
- (٦٨) مادهی (نانهوتی) - ماده لانفطیة .
- (٦٩) نۆکساندن = اکسدة - Oxidation .
- (٧٠) هالوجینین کردن = هلجنة - HALOGENATION .

- (۷۱) ھايدروژين لابردين له راستيدا ئوكسىدئېنه .
- (۷۲) كارلىكى خستنهسر - تفاعل الأضافة .
- (۷۳) المركبات الكيمياءيه .
- (۷۴) بژار كوژ - مبيد الأذغال .
- (۷۵) عمليه السحق Craekins .
- (۷۶) كهك لهم سهرچاويه وهرگپراوه : مقدمه في الپتروكيمياويات - تاليف الدكتور عماد عبد القادر الدبونى ، مطبعة جامعه الموصل ۱۹۹۱ .
- (۷۷) غازى ئاو له سهرهتادا ۰.۴٪ ھايدروژين بوو لهگهل ۰.۶٪ يهكهم ئوكسىدى كاربون . بهلام لهم دوايى يهدا بوو به (۰.۵٪) بو هردوكيان .
- (۷۸) لهو كاتهدا واته سهدهى ههژدههم كارهبا نهبوو .
- (۷۹) غاز كبريتيد الهايدروجين H2S .
- (۸۰) ميركاپتان Mercaptan ئاويتى نهندامى گوگردن .
- (۸۱) تانكى يه كانزايى يهكان - المخازن المعدنية .
- (۸۲) دهكروژى - يقرض .
- (۸۳) بهم تهكنولوجيايه دهلن Dehydrode Sulturization .
- (۸۴) ئوكسىدين كردن يهكىكه له رىگاكانى گونجاو بو ئوهى كارلىكى كيميايى بوو بدات له ھايدروكاربوننهكان .
- (۸۵) ئهليفاتى واته ئهروماتى نهبيت . زورىهى ئهم ئاويتانه له ئهلقهى كراوهى كاربون پىك هاتوون هر چهند دهشى ئهلقهى بهستراو بن .
- (۸۶) سست - خامل .
- (۸۷) خهوش - عهيب / عيب .
- (۸۸) ياريددهر - مساعد ، مادهى ياريددهر - ماده مساعده او عامل مساعد .
- (۸۹) بارى شلى - الطور السائل .
- (۹۰) كحول ئوكسىدبن دهكرنت بو ئهلههايد يان كيتوت ، ئهلههايد دهبيتته ترشى كاربوكسىلى له نهنجامى ئوكسىدئېندا .
- (۹۱) غازى پيتروئلى شل كراو - غاز الپترول المسال .
- (۹۲) ميكانسسم - ميكانيكية .
- (۹۳) رهگى بهرلا - جنور حرة Free radical .

گەشتکردن ، ۋەك سەرچاۋەيەكى ۋەينەي ھۆنراۋەيى ، لە ھۆنراۋەكانى گۆران ۋە سەيبابدا

د. عادل مجيد محمد گەرمياني

- لىكۆلىنە ۋە يەكى بەراورد -

دەروازەيەك :

ھەردوو ھۆنيار (شاعىر^(۱)) عەبدوللا گۆران (۱۹۰۴-۱۹۶۲) ۋە بەدر شاکر سەيباب (۱۹۲۶-۱۹۶۴) دوو پىشەنگى قوتابخانەي نوين لە ھەردوو ھۆنراۋەي كوردى ۋە عەرەبىدا لە عىراق لە نيۋەي يەكەمى سەدەي بىستەمى پابوردودا . ھەرچەندە ئەم دوو ھۆنيارە نەكەوتوونەتە ژىر كاريگەري يەكتري ، بەلام ھەردووكيان لە پىي دەمارف خەزنەدارەو لە پايزى سالى ۱۹۵۶دا پەكتريان ناسيوەو^(۲) ، لە ژيانى تايبەتى خوياندا تا پادەيەكى زۆر بە ھەمان بارودۇخى كۆمەلايەتى ۋە پاميارى ۋە واقىعى كۆمەلى عىراقتا پەت بوون ، بۇ نمونە ھەردووكيان دەردى ھەتيمى^(۳) ۋە ھەژارى ۋە نالەبارى گوزەران ۋە ژيانى كۆمەلايەتى خويان چىشتوۋە . ھەرۋەھا ھەردووكيان ھەمان حالەتى چەوساندنەو پاميارىيان لە سالەكانى سەردەمى پاشايەتيدا لە عىراق - بەتايبەتى لە سالانى چلەكان ۋە پەنجاكاندا - بەچاۋ بىنيوۋە ۋە ، كەوتوونەتە بەر شالاولى ئەشكەنجەدانى پياۋانى پىي پاشايەتى ئەو سەردەمەي خويان لەبەر بىروباۋەپى ماركسى ۋە پىشكەوتتخووزيان ، كە وا لە ھەندى ھۆنراۋەياندا پەنگى داۋەتەوۋە . ھەرۋەھا لە پەوتى ھۆنراۋەيىياندا بە ھەمان

قۇناغى پۇمانتىكى لە سەرەتاوہ و پاشان قۇناغى پىاليستى (واقىعى)دا تىپەپوون و ، ھەردووكيان سەرەتا لەسەر شىۋازى كلاسكى (عەموودى) ھۇنراوہيان نوسىوہو پاشان دەستيان بە نووسىنى ھۇنراوہ لەسەر شىۋازى نوئى كىردوہ و ، لەم بواردەدا گۇران پىش سەيىاب كەوتوہ ، چونكە گۇران سالى ۱۹۳۲ يەكەم ھۇنراوہى بە ناوونىشانى (ئاواتى دورى) لەسەر شىۋازىكى نوئى لە گۇقارى (ھاوار)دا لە سووریا بلاوكردوہتەوہ ، بەلام سەيىاب لە سالى ۱۹۴۶دا يەكەم ھۇنراوہى بە ناوونىشانى (ھل كان حبا - ئايا خۇشەويستى بوو) لەسەر شىۋازى نوئى نوسىوہ . ئىمە لەم لىكۆلىنەوہ بەراوردەدا تەنيا كاريگەرى گەشتە ناوخويى و دەرەوہيەكان لە ژيانى ئەم دوو ھۇنيارەدا دەخەينە پوو ، چۇن ئەو گەشتانە بوون بە سەرچاوہى سرووش و خۇرپەكانى ئەم دوو ھۇنيارە پىشەنگە لە پىشكەش كىردنى چەندىن وىنەى ھۇنراوہىيى كاريگەر لە وىژدانى پەيام وەرگەرەكانياندا .

لەم لىكۆلىنەوہيەدا پشت بە پرەنسىپەكانى قوتابخانەى ئەمەرىكى لە بوارى بەراوردەدا دەبەستىن ، كەوا ئەوئەندە بايەخ بە بەھا جوانەكانى دەقە ئەدەبىيە بەراوردەكرائوہكان دەدات زياترە لەو بايەخەى بە لايەنى كارتىكىردنى ئەم ھۇنيارە بەسەر ئەو ھۇنيارەكەى ترداى دەدات ، كەوا زياتر ئەم لايەنە لە قوتابخانەى فەرەنسەيىدا پەچاۋ دەكرى لە بوارى بەراوردەدا ، بەيەكىك لە مەرچە گرنگ و سەرەكەيەكانى بەراوردەكرىن لە نيو شەنگستەكان (مبادىع)ى ئەو قوتابخانەيەدا دادەنرىت .

گەشت و گوزار يەكىكە لە حالەتەكانى ژيانى مروقى كۇن و ھاۋچەرخ و ، مروق لە ھەر كوئى بىت و ، لە ئانوساتى لەدايكبوونىوہ تا ئانوساتى مردنى ھەمىشە پىرۆژەيەكى ئامادەيىيە بوگەشتكرىن و ، لەوانەيە چەندىن جار لە سالانى ژيانىدا شوينى گوزەران و نىشتەجىبوونى بگورئ . كەواتە شوينى بوگەشت كىردنەكە و شوينى

گەشت لیکردنەکه لەوانەیه بە شیوەیەکی راستەوخۆ یا ناپراستەوخۆ ببیتە سەرچاوەی خورپە (ئیلھام) بەخشین بە بیرو بیرکردنەوہی ھۆنیار و ، بەم شیوەیە گەشت کردن دەبیتە سەرچاوەیەکی گرنگ بۆ لەدایکبوونی وینە ھۆنراوہییەکانی نیو ھۆنراوہکانی ، وینە ھۆنراوہییەش لە راستیدا قەوارەییەکی ھونەرییە بۆ بیرەکانی ھۆنیار و ، بەرجەستەکردنیکى مەعریفییە بۆ ئاوات و ئارەزوو پەنگخواردووہکانی ناخەوہی ھەست و نەستی .

وینە ھۆنراوہییەکان یەکیکن لە لایەنە گرنگەکانی خستە پووی توانای ھۆنراوہیی و داھینانی ھۆنراوہیی لای ھۆنیاری کۆن و نوێ ، چونکە وینە ھۆنراوہیی جگە لەوہی قەوارەییەکی ھونەرییە بۆ بیرى ھۆنیار و بۆچوونەکانی ، لە راستیشدا بەباشترین بواری ھۆنراوہیی دادەنرێ و زمانی ھۆنراوہیی و ئەندیشەى ھۆنراوہیی پیکەوہ کاردەکەن تییدا ، تا ھۆنراوہکەو وینە ھۆنراوہییەکانی چێژیکى ھونەرى و سوودیکى مەعریفى بە پەيام وەرگرەکانى ببەخشن . بەم شیوەیە دەتوانین بڵین گەشت کردن بە ھەموو جۆرەکانى (گەشتوگوزارى ، فەرمانبەریتى ، فیکارى و زانستى ، ناچارى لەبەر نەخۆشى وەیا ھەلاتنى پامیاری وەیا ھەلاتنى کۆمەلایەتى) دەبنە سەرچاوەى گرنگ بەلای ھۆنیارەوہ لە بیناکردنى وینە ھۆنراوہییەکانیدا .

گەشتوگوزار لە راستیدا دەبیتە سەرچاوە و ماکی دروستبوونی وینەکانى شوینى و کاتى و دەروونى و وەسفى و ئەندیشەى و پۆمانتیکى و پیاالیستى لە ھۆنراوہى ھۆنیاراندا و ، لە ئەنجامیشدا گەشتوگوزار دەبیتە سەرچاوەى سەرەکی بۆ وینەى وەسفى و گێرانیوہى و بابەتى (Thematic Image) لە ھۆنراوہى ھۆنیاراندا ، کە وا ھەردوو لایەنى کات و شوین لە چوارچێوہیاندا وەك دوو ماکی سەرەکی لە بەرجەستەکردنى گەشتەکاندا ئاویتە دەبن و ، شوینى گەشت

بۆكرارهكه دەبىتتە لايەنى شوپن و ئەو ماوەيەى ھۇنيار لە شوپنە گەشت
 بۆكرارهكهدا دەبىتتە سەر دەبىتتە لايەنى كاتى ، ھەردوو لايەنى كاتى و
 شوپنى پيوەندىيەكى راستەوخويان بە وپنە دەسفييەكانى شوپن و وپنە
 گپراوہيەكانەوہ ھەيە لە نيو بيناي وپنەى ھۇنراوہيى ھۇنراوہكهدا .
 بۆيە لەم بارەيەوہ بەشيوەيەكى تەواو لەگەل بۆچوونەكەى گاستون باشلار
 ناگونجپن كە دەلپت " وپنەى ھۇنراوہيى ھەمەجۆريە (Variational) نەك
 پيئكەتايە (Constitutive) وەك چەمك"^(٤) ، چونكە راستە وپنەى ھۇنراوہيى
 جۇراوجۆرە و ، چەشنيكە لە چەشەكانى وپنەى ھونەرى ، بەلام لە نيو
 جياھانى ھۇنراوہكهدا پۆلپكى پيئكەينانپشى لە نيو شپوازي ھۇنيارەكهدا
 ھەيە . ھۇنراوہى بپ وپنەى ھۇنراوہيى وەك تابلۇى يەك پەنگە ، ھەرەھا
 وەك درەختپكى بپ گولە نە پەنگپكى قەشەنگى ھەبپ و نە بۆنپكى
 خۆش . چونكە وپنەى ھۇنراوہيى چوارچپوہيەكى راستەقپنەى
 كاريگەرى ئەندپشەى ھۇنيار و زمانە ھۇنراوہيەكەى و ، پپوانەيەكى
 كاريگەرى شپوازەكەيەتى .

لپكۆلپنەوہكەمان برپتپپە لە دەروازەيەك و دوو تەوەر بۆ
 بەراوردكردن لەگەل ئەنجامپك و دەستپنپشانكردنى ئەو سەرچاوانەى
 سوودمان لپ بپنيون . لە تەوەرى يەكەمدا ، كە بۆگەشتە
 ناوخويپپەكانمان تەرخان كردوہ ، باسى كاريگەرى گەشتەكانى كات
 بەسەربردن و فپربوون و پاپەپاندنى كاروبارى فەرمانبەرىپتى لە
 سەرھەلدان و دروستبوونى ھەندپ وپنەى ھۇنراوہيپدا لاي گۆران و
 سەيپاب دەكەين . لە تەوەرى دووہمپشدا ، كە بۆگەشتەكانى دەروہى
 عپراقمان تەرخان كردوہ ، باسى گەشتەكانى گەپان بەدواى چارەسەرى
 بۆ ئەو نەخۆشپپە كوشندەيە دەكەين كە گۆران و سەيپاب لە دوا
 سالەكانى تەمەنياندا تووشى بوون ، ھەرەھا باسى ئەو گەشتانەمان
 كردوہ بە مەبەستى ھەلاتنى پامپارى وەيا بە مەبەستى بەشدارى كردن

لە ھەندى كۆنگرە و ڤيستيڤالى جيهانيدا كە گۆران و سەيباب بە جيا بەشدارييان تيدا كردون . ھەروەھا ئەم تەوەرەمان تەرخان كردوو بە دەرخستنى كاريگەرى ئەو گەشتانەى دەرەو لە سەرھەلدان و دروستبوونى چەندىن وىنەى ھۆنراوھىيى كاريگەر و سەرنجراكيشتا لە نيو ھۆنراوھەكانى گۆران و سەيبابدا . وەك تىيىنى ھەز دەكەين ئاماژە بۆ ئەوھش بگەين ، كەوا ئەم ليكۆلئىنەوھىيەمان تازەيە و پاش تاوتويكردنى نامەى دوكتۆريمان لە پۆژى ۲۰۰۰/۷/۵ لە بەشى كوردىيى كۆليجى ئىبن روشدى زانكۆى بەغدا ، كە بەناونيشانى (ويئەى بابەتى لە ھۆنراوھەكانى گۆران و سەيباب دا) نووسيومانە.

تەوھرى يەكەم : گەشتە ناوخۆيىيەكان

مروڤ لە سالانى تەمەنيدا ھەندى جار گشت بۆ دەرەوھى ژينگەكەى (وەك شوينىكى كراوھ) دەكات و ، ئەگەر ئەو گەشتەى لە ناوھوھى ولات بى بە مەبەستى گەشتوگوزار ، يا فيرېوون و خويندن ، يا پاپەراندنى كاروبارى فەرمانبەريتى ، يا بۆ چارەسەرى نەخۆشيبەك ھتد ئەوا ئەم جۆرە گەشتانە بە گەشتىكى ناوخۆيى دادەنرين . مروڤى ھۆنيارىش لەبەر ئەوھى خاوەن ھەستىكى ناسك و بيريكى تيزە و چاو كراوھىيە ، ھەندى پووداوو ھالەتى ھەست پى كراو كارى ليدەكات و ، زۆر جار لە پى ھەندى وىنەى ھۆنراوھىيىيەو بەرجەستەيان دەكات . لەم ھالەتەدا ئەگەر ئەو جۆرە گەشتە ناخۆيىيانە نەبوونا بە ئەو جۆرە وىنە ھۆنراوھىيىيانە لەدايك نەدەبوون و ، بەو جۆرە كاريگەر و سەرنجراكيشت نەدەبوون و ، ھۆنيارىش نەيدەتوانى بەئاسانى و سەركەوتوانە ئەو جۆرە وىنە ھۆنراوھىيىيە وەسفى يا دەروونى يا ئەندىشەيى يا پۇمانتىكى يا پىاليستىيانە پيشكەش بكات .

گۆران لە ھۆنراوھى (گەشت لە ھەورامان)دا ، كە وا لە سەرھەتاي سالانى سيبەكانى سەدەى رابوردوودا نووسيوھىيەتى ، پاش گەشتىك بەناو

ناوچه دلفیننه کهی هوراماندا ، توانیویه تی دوانزه وینهی هونراوهیی زور جوان و سهرنج پراکیش له مهر سروشتی توبوگرافی ناوچه که و دیکانی و هندی لایه نی ئه نثروپولوزیایی دانیشتیوانی ناوچه که له نیو ئه م هونراوهیه دا بهرجهسته بکات ، که وا بریتییه له (۱۰) دیمه ن و (۶۱) بهیتی هونراوهیی . هندی له م وینه هونراوهیییانه وهسفن و ، ههست به جوانی سروشتی ناوچه که و جوانی جوولانه وهی هندی له گیان له بهرانی ده کهین تییا ندا . له م هونراوهیه دا "تابلوی دیمه نه سروشتییه کان و جوانی ولات و شوینی زیاتر هیه و ، ئه وهی شایانی باسه هونیار وهسفی ئه و شتانه دهکات که وا دهیانبینی و له هه مان کاتیشدا نیگاری شته وهسفر او هکانی دهکیشیت"^(۵) .

گوران له باره ی سروشتی چیاکانی ناوچه ی هورامان و ، له نیو (دیمه نی ریگاوبان) دا ئه م وینه وهسفییه زور جوان و سهرنج پراکیشه دهخاته روو :

کومه نه شاخیک سهختو گهردن کهش ،

ناسمانی شینی گرتوته باوش ؛

سهرپوشی نووتکه ی به فری زور سپی ،

به دارستان رهش ناو دولی کیی ...

جوگه ی ناومکان تیایا قهتیس ماو ؛

هر نه پون ناکه ن پیچی شاخ ته واو

هاوارو هاژه ی که ف چه رینی چه م

بوته نیایی شه و لایه لایه ی خه م ؟

توونه ریی باریک ، تووناوتوون پشکن

ریوار نه خاته نه ندیشه ی بی بن ..

ناو ریگا تهق تهق ، لا ری بهردی زل

که هینشتا گهر دوون پیی نه داوه تل ؟

گا سەرەو ژوورە ، گا سەرەو خووارە
تالی و شیرینی دنیای رینوارە ..

- دیوانی گۆران ، ل ۱۲۷-۱۲۸-

مەرەها گۆران لە دیمەنی (دی) دا پووی دەرەووی بینای خانوو و
بەرەکانی ئەو گوندەمان لە پنی وینەیهکی وەسفییەووە بۆ بەرجەستە
دەکات و ، ئاماژە بۆ لایەنێکی چینیایەتی کەسانی نیو ئەو
خانوو بەرانەمان بۆ دەکات ، کەوا سڕوشتی بیناکردنەکانی دەکاتە
بەلگەیهک بۆ ئەو بۆچوونە ی :-

کام بەر بەر بۆچکە ی زۆر باسە فایە
چەشنی دلی شاد دئیە ، ئاوا یە !
خانووی بەگزا دەسای درەختا
ئارامیی بوو کە لە کۆشی بەختا
خانووی ئەهالییش زۆریان دوو نھۆم :
هەندئ قنج و قیت ، هەندئ لارو کۆم ..
یەک لە سەر یە کتر ، بەرەو لووتکە ی کینو
بۆ ئاسمان ئە چن وەک پینیلکە ی دینو !
لە دینا کام جیت گەورە بەرچاو کەوت :
مائی ناغایەو خانەقاو مزگەوت ! ..

- دیوانی گۆران ، ل ۱۲۹-

گۆران لە دیمەنی (بەیان) ی نیو ئەم هونراوە درێژەدا وینەیهکی
ئەندیشەیی زۆر جوانی ئاسمانی گوندەکە لە کاتی گزنگ و لە کاتی
ئاو ابوونی مانگ و ئەستیرەکاندا مان بۆ دەخاتە پوو . گۆران لەم وینانەدا
ئەستیرە ی ئاوا بوو بە دلۆپی هیوا کە تک تک دەپرژیتە سەر ئاسو
دەچوینئ و ، پەنگ زەردی مانگی دواکەوتوو لە کاروانی بەردەوامی
هاتن و چوونی شەو بۆ ترسی لە بالندە ی کەو دەگەرینیتەووە ، کە وا
حەزی لە هاتنی بەیانیاوە و بۆی دەجریوینئ و دەخوینئ :

مانگی به جی ماو له سه فهری شهو
زهرده له ترسی قاسپه قاسپی کهو ؟
ئه ستیره ی مه غریب وهک قه تره ی نه مهل
کز کز نه تکیته ناو به فری سه رکهل ؟

- دیوانی گۆران ، ل ۱۳۱-

گۆران له دیمه نی (ژن) دا جوانی بی وینه ی کچان و ژنانی
گونده کانی هه ورامانمان بو ده خاته پوو و ، وینه یه کی وه سفی جوان
له باره ی قهد و بالآ و پۆشاک و نیگای چاوانیان پیشکesh دهکات ، که وا
بزه و خهنده یان وهک ئه ستیره ی هیوان و ، چرپه ناسکه کانیان وهک
جریوه ی بالنده کان :

ژنی هه ورامان : سه رتا پای خشل ،
سه رچاوه ی بوئی میخهک و سمل ،
تا بلیی ته پرپۆش ، ناو و والا جل ،
به ژن و بالآ جوان ، به دهن نهرم و شل ؟
نیو نیگای خهنده ی نه ستیره ی نه مهل ،
نه غمه ی گفتوگۆی وهک جریوه ی مهل ؟

- دیوانی گۆران ، ل ۱۳۲-

ئه گهر وینه ی هۆنراوه یی شیوه یه کی ده رخستنی لیها تووی
هونه ری هۆنیار بی ، ئه وا گۆران له هه ردوو هۆنراوه ی (گه شت له
هه ورامان) و (گه شت له قه رده داغ) دا ، که وا له سالانی ۱۹۳۰-۱۹۳۵ دا
نووسیونی ، توانای هۆنراوه یی ده خاته پوو له وینه گرتنی هۆنراوه یی
جوان و کاریگه ردا به پاده یهک خوینه ری هۆنراوه دریزه که ی (گه شت
له هه ورامان) ده رک به وه دهکات " زۆر باشته ره له فیلمیکی سینهمایی
دهنگدار ، چونکه (گۆران) وینه یه کی زیره کانه ی ژیان له هه بوونه کانی
نیو ناو و درهخت و بالنده کان و مروّف وهک بلیی به رد و زیخی سه ره
رینگا دینه گو بو دهنگی ناله ی ژیر پینی ئه سپ و قاتره کان" (۱).

گەشتەكەى گۆران بۇ ھەورامان بوو ھەتە ماىە و سەرچاوەى ئەو وینە
 ھۆنەرییانەى لە نیو ھۆنراوەى (گەشت لە ھەورامان) دا پێشكەش كراون .
 ھەر ھەما گەشتە ناو خۆییەكەى بۇ ناوچەى قەرەداغ بوو ھەتە ماىە و
 سەرچاوەى پێشكەش كردنى چەندىن وینەى ھۆنراوەىى تر لە نیو
 ھۆنراوەى (گەشت لە قەرەداغ) دا ، ئەم ھۆنراوە درێژەى لە (۱۷۱) بەیتى
 ھۆنراوەىى و (۲۱) دیمەنى ھۆنراوەىى پێكھاتوو و ، گۆران لەم
 ھۆنراوەیەدا زیاتر پەنا بۇ وینەى لێكچواندن دەبات .

كاروانى وینەگرتنى ھۆنراوەىى گۆران لەم ھۆنراوەیەدا جیاوازه
 لەوەى لە نیو ھۆنراوەى (گەشت لە ھەورامان) دا ھەىە ، چونكە گۆران لە
 ھۆنراوەى (گەشت لە قەرەداغ) دا كامیرای ھۆنراوەىى خۆى لە نیو شارى
 سلیماننییەو وەك یەكەم خالى دەست پى كردنى بازنەى شوینەكانى
 گەشت كردنەكەى بەكار دەھینى و ، دوا شوینى گەشتەكەى لە
 (سەیوسینان) ی نیو ناوچەى قەرەداغ دەبى . واتە بازنەى شوینەكانى
 وینەگرتنە ھۆنراوەیىیەكەى گۆران كراوەیە و داخراو نییە و ، لەم
 بارەىو گۆران لە سەرەتای ھۆنراوەى (گەشت لە قەرەداغ) دا ئەم جوۆرە
 ئاماژەكردنەى نووسىو و دەلیت: " گەشتى راستەقینە لە سولەیماننىیەو
 دەستى پى كرد ، بەلام وەكو لە گەشت نامەكەدا پيشان دراو لە دىى
 (سەیوسینان) تەواو نەبوو . سەردان و بینینى ناو قۆپى قەرەداغ -
 دارستانىكى چرى بەناوبانگە - ھىى كوستانى بەرزى دارى زەرد ، ھىى
 پەيكەرى تەئریخى دەربەند گەوریشى لەسەر بوو ، داخەكەم بۆم رێك
 نەكەوت ئەو دیمەنە جوانانەش بەچەن بەندىك بكەم بەماىەى پازاندنەو
 گەشتنامە ، بە پێچەوانەى ئەو
 ھى كەچەن جارێك داوام لى كراو خۆیشم
 بە راستى ئارەزووم كرد "

كاروانى وینەگرتنى كامیرای ھۆنراوەىى گۆران لەگەل ھەلھاتنى
 بەیانى پۆژى دووھى شایى گوندى (سەیوسینان) كۆتایى دىت و ، لە

دوا كۆپلەي ئەم ھۆنراوە درىژەدا شەيدايى شاراۋەي گۆرانمان بەرانبەر
 جوانى بووكەكە بۇ دەردەكەوى و ، ئەم وینە ھۆنراۋەيىيە لە جۆرى وینەي
 بەمرۆيى كردن (الصورة التشخيصية) دا پيشكەش دەكات تىيدا ، كاتىك
 دەست بۇ خەو دروست دەكات تا لۆكە بخاتە نىو گوئي خەلكى گوندەكە و
 پاشان بخەون. ھەرۋەھا وینەيەكى تىرى خوازەيى (الصورة المجازية) لە
 بارەي كپى دەشت و گوندەكەو پيشكەش دەكات .

رئىۋارى مانووى چۆپى و رەمبازى

تا كەي ناھەنگ و گۆرانى و بازى ؟

جوانى دى نووستن ، زاۋاۋ بووك نووستن ،

خەو لۆكەي خستە ناو گوئچكەي بىستىن

دەشت و دەربى دەنگ ، ناودى بى دەنگە ،

بىدار ھەر دوانى وەك تۆي دى تەنگە

نىو نىك نى نىتر شايى تەواۋ بوو ،

ھاۋرئىت سەفەرئىن لەگەن شەبەق زوۋا

رئى گەرانەۋەي شارىت لەبەرە ،

چ ۋادەي جۆشى كەلكەلەي سەرە؟

سبەينى كە رۇژھەلھات لە ناسۇ؛

ئەدا لە پرچى (خاۋەن چاۋ) بى تۇ؛

نىتر تا ماۋى رابوورد (سەيوسىنان)

پيشانى تۇبات ھەلپەركىنى چاۋ جوان !

- ديوانى گۆران ، ل ۱۵۴-۱۵۵ -

گۆران ئەم جۆرە وینە لىكچواندەنيە بۇ دەرخستنى بارى دەروونى
 ھۆنيارو بگىرەۋەي نىو ئەم ھۆنراۋە درىژە بەكار دەھىننى، كەوا تىيدا
 دەردەكەۋى ھۆنيار غەمى ئەۋە دەخوات ناتوانى بە ئارەزوۋى خۆي
 يەككە لە كچە جوانەكانى نىو زەماۋەندەكە بۇخۆي ھەلبىژئىرئىت و ، ئەگەر
 گۆران ئەو گەشتەي بۇ ناۋچەي قەرەداغ نەكردايە سەرچەم (۳۳) وینە

ھۆنراوھىيىھكەى ترى نىو ئەم ھۆنراوھ درىژھ نەئەھاتنە دى و ، بەو شىوھ كارىگەر و سەرنج پاكىشانە لەداىك نەدەبوون . خۆزگە گۆران چەند گەشتىكى ترىشى بۇ ناوچە دلپىنەكانى ترى كوردستان بگردايە تا ئەلبومى وىنە ھۆنراوھىيىھكانى ئەوھندەى تر دەولەمەند ببوونايە .

وىنە ھۆنراوھىيىھكانى گۆران لە نىو ھۆنراوھى (گەشت لە قەرەداغ)دا ھەمە جورن : وەك پۇمانتىكى و واقىعى و وەسفى و گىرانەوھىي و ئەندىشەىي و لىكچواندن و خواستن و ئەفسانەىي و بەمروىي كراوى . گۆران لە سەرەتاي يەكەم دىمەنى نىو ئەم ھۆنراوھىيەدا وىنەيەكى بەمروىي كراوى (الصورة الشخصية) لەبارەى حالى شەوى شارى سلیمانى پىشكەش دەكات و ، خەندە و پىكەنىنى بى دەنگى شىنىي ئاسمان و ئەستىرەكان بۇ ھەلھاتنى پۇژى تىدا دەخاتە پوو . واتا كارو سىفەتىكى مروۇف ، كە خەندە و پىكەنىنە ، بەئاسمان و ئەستىرەكانى دەبەخشى .

عاسمانى شىن و ئەستىرەكانى

پىندەكەنىن بۇ بەرى بەيانى ؛

- ديوانى گۆران ، ل ۱۳۵ -

پاش ئەم وىنە ھۆنراوھىيىھ يەكسەر گۆران وىنەيەكى ترى حالى گلۇپەكانى سەر شەقامەكان لەكاتى ھەلھاتنى بەيانىدا پىشكەش دەكات و ، چۆن ئەو تىشكە برىقەدارانەى گلۇپەكان بۇ پەنگىكى زەرد بى برىقە دەگۆپن لەگەل تەشەنەكردنى تىشكى زىپىنى پۇژ كاتىك بەرە بەرە لەشكرى پۇژ بەسەر دوا بەشەكانى لەشكرى شەودا سەردەكەوى :

گلۇپەكانى سەر جادەو كۆلان ؛

زەرد ھەلگەر ابوون ، كز كز ئەسووتان .

- ديوانى گۆران ، ل ۱۳۵ -

گۆران لە دیمەنی سێهەدا دوو وینەیی لیکچواندن و وینەیهکی
 خواستن و وینەیهکی وەسفی لە سێ بەیتی بەدوای یەکترا هاتوودا لە
 بارەیی شوینی (تەکیە) ی نیوان گۆرستانی (سەیان) و ناوشاری سلیمانی
 پیشکەش دەکات . گۆران لەم کۆپلەیهدا وەستانی درەختی نەرخەوان
 لەسەر ئەو گۆرستانە بە وەستانی بووکیکی بەپۆشاک سەوز دەچوینی .
 هەرودەها گۆلە بەپۆژە و گەلا زەردەکانی لە پێی وینەیهکی خواستەوه
 بەرجەستە دەکات کاتیک پەنگ زەردی قژو چاوی کالی بوو گۆلە بەپۆژە
 دەخوایێت لەو کاتەیی بەبالا بەرزێ وەستاوه و نوقمی ئەندێشەکانی خۆی
 بوو :

شینایی دەشتی (تەکیە) و بەرمو خوار
 پاراو بوو چەشنی نەگریجەیی نازدار !
 گۆلە بەپۆژەیی قژ زەردی چاوی کالی ،
 مل کەچ وەستاوو : سەرگەرمی خەییان !
 لەسەر قەبرەکان داری نەرخەوان ،
 وەك بووکی تارا سەوزی ئاودامان ،

- دیوانی گۆران ، ل ۱۳۷ -

گۆران لە هەژدەمین دیمەنی نیو ئەم هۆنراوەیهدا وینەیهکی هۆنراوهیی
 لە بارەیی گواستەوهی بووکهوه بوو زاوا پیشکەش دەکات و ، لەم وینە
 هۆنراوهیییهدا پەنا وەبەر دامەزراندنی ناوهرۆکی داستانی دلداریی (مەم و
 زین) دەبات و ، هەرودەها پەنا وەبەر دامەزراندنی ئەندێشەیی ئەفسانەیی
 دەبات و ، لەم بوارەدا سوود لە ئەفسانەیی کیوییدی خواوەندی
 خوشەویستی و خواوەن تیروکهوانی دلرفینی دلی کچە جوانەکانی نیو
 ئەفسانە گریگییەکان دەبات :

بووکی ژیر تارای پەنگ نەرخەوانی
 شوخ و شەنگە وەك گۆلی بەییانی !

نیمەيش (لەشکری) بىن بۇ خواى دلدارى :

خاتوووزىن بۇ مەم ئەبەين بەدىارى ..۱

ئاخۇ (کیووید) دیارىی جوانیى

بۇ ژيان ئەوى، ، یان بۇ قوربانى ؟ ..۹

- دیوانى گۆران ، ل ۱۵۱ -

ئەگەرچى گۆران ھۆنراوہیەكى درىژى بۇ وەسفى ئەو ناوچەيەى تىيدا
لەدايکبووہ تەرخان کرد ، کە ناوچەى ھەورامانە ، ئەوا سەيىاب بەم جۆرہ
کارە ھەئەستاوہ ، بەئکو سەيىاب ھەولى داوہ بۇ دروستکردنى
ئەفسانەيەكى ھاوچەرخ بە ناوى (جەيکور) ھوہ ، کە گوند و شوینی
لەدايکبوونىەتى و دەکەويتە نیو دەشتى (ابو الخصب) لە پۆژھەلاتى
شارى بەسرەدا ، ھەر وہا سەيىاب چەندین وینەى وەسفى لەمەپ
سروشتى ناوچەکەى دەخاتە پوو . تۆمارکردنى ناوى جەيکور لەلایەن
سەيىابەوہ لە ناونیشانى ھەشت ھۆنراوہيدا ^(۷) پیرۆزى ئەو گوندەمان
بەلای سەيىابەوہ بۇ دەردەخات . سەيىاب ھەولى داوہ لە ھۆنراوہى (دار
جدى - مالى باپىرم) دا گەشتىكى درەنگ وەختەى دوا سالانى تەمەنى بۇ
مالى باپىرى ، کەوا سەردەمى مندالیى تىدا بەسەر بردووہ و ، لە پىى
وینەيەكى ئەندىشەيى یەوہ حالى ئەومالە کۆن و کاول و بى
دانىشتوانەمان بۇ بەرجەستە دەکات و ، ئامازە بۆنەمانى پۆشنایى
پەنجەرە زۆر و داخراوہکانى مالى باپىرى دەکات تىيدا . ھەر وہا
بەدەنگەوہ ھاتنى سەردەمى مندالیى و بەکرەى بىرە وشکەکەى مالى
باپىرى بەرجەستە دەکات . ئەم جۆرہ غەمبارییە وەھا لە سەيىاب دەکات
وینەيەكى بەراورد لە نیوان بى پۆشنایى پەنجەرە زۆرەکانى مالى باپىرى و
بى پۆشنایى خۆر و ئەستىرە نوقم بووہکانى نیو (بووہیب) ، جۆگە ئاوى
گوندەکەیان ، دروست بکات . ھەر وہا سەيىاب لەم کۆپلەيەدا وینەى
ھەر سى قۇناغەکەى ژيانى باپىرى و ژيانى باوکى و ژيانى خۆى لەو

ماله دا به په له هور ده چوینې ، که واهریاکان و ناوه کانیان له پوومه تی
 نه و په له هورده کونده بنه وه و ، نه وهنده کورت و که م ده بنه وه وهک
 قهره بالخی کو بوونه وهی نه و سې قوناغه جیاوازه ی ژبانی پابوردوی نیو
 مالی باپیری لی دیت ، که واه ناوساتی گه شته که ی سه ییابدا بو نه و
 ماله دیرینه به کاوی ماوه ته وه :

مطفأة هي النواقد الكثار

وباب جدي موصل وبیته انتظار

واطرق الباب ، فمن یجیب ، یفتح ؟

تجیبني الطفولة ، الشباب منذ صار .

تجیبني الجرار جف ماؤها فلیس تنضح

((بویب)) ، غیر انها تذر نر الغبار

مطفأة هي الشموس فیه والنجوم

الحقب الثلاث منذ ان خفقت للحیاء

فی بیت جدي ، از دامن فیه - کالغیوم

تختصر البحار فی خدودهن والمیاء .

په نجه ره زوره کانی کوژاونه ته وه

دمرگای باپیرم داخراوه و مالی چاوه پروانیه

له دمرگا دمدم . کی وه لام دمدا ته وه و دمیکاته وه ؟

سهرده می مندالیم و تافی لاویم وه لامم دمده نه وه

به کوهی بیره وشک بووه که وه لامم دمدا ته وه

((بووه یب)) ، باو توژ لینی هه لده کا

خور و نه ستیرمکانی کوژاونه ته وه

وهک په له هور سې قوناغه کان له روژی

هاتنه دنیا مه وه له مالی باپیرم کو بوونه ته وه

له پوومه ته کانی ناوی دهریاکان که متر ده بنه وه .

- دیوان السیاب / ج ۱ ص ۱۴۳ -

سەییاب لەم وێنە پیاستییهدا ، کە بەئەندێشە ئاویتەکراوە و ،
 دەربارەیی حالی مالی باپیرەیی خۆیەتی ، کە وا تێیدا گەرە بوو پاش
 مردنی دایکی و دەست هەلگرتنی شاکیری باوکی لە بەخێوکردنی
 سەییاب و دوو براکەیی تری دوای ژن هیئانە تازەکەیی ، چەند لایەنیکی
 رابوردووی پەرئەشکەنجەیی سەییاب بەرجەستە دەکات ، کەوا بەهیچ
 شیوەیەک لە حالی ئیستای کاتی سەردان و گەشتەکەیی سەییاب بۆ مالی
 باپیری باشتەری ، چونکە هیلاک و ماندووی دەست گەران و گەشت کردن
 بەدوای دۆزینەووی چارەسەریکدا بۆ نەخۆشییە کوشندەکەییەتی ، کەوا لە
 غوربەت و بە نەخۆشیی کوشندەیی خاوبوونەووی ئیسقانهکانی هەردوو
 لاقی پۆژی ۱۹۶۴/۱۲/۲۴ لەنەخۆشخانەیی کویت مردو سەری نایەو و ،
 بەو مردنە پزگاری بوو لە گەشتە بی سوودەکانی بۆ نەخۆشخانەکانی
 بەیرووت و لەندن و پاریس . سەییاب لەو گەشتەیدا بۆ مالی باپیری
 لە گوندەیی (جەیکور) خەمی بەسەرچوونی سالانی ژیاانی بەفیرو
 پۆشتووی دەخوات و ، ئەوسا هەستکردنی بەتوانەو و ماندووبوون و
 مردنی وەک درەخت رادەگەییەتی :

اهكذا السنون تذهب

اهكذا الحياة تنضب ؟

احسن انني انوب ، اتعب ؟

اموت كالشجر

ئاوہا سالان دہرون

ئاوہا ژیاان وشک دەبیئەو

هەست دەکەم دەتوێمەو . ماندوو دەبم ؟

وہک دەرختیش دەمرم

- دیوان السیاب ، ج ۱/ص ۱۴۸-

سهياب له گه شتيكي تريدا بو جه يكور له پوژي ۱۹۶۳/۲/۱۷
 وينه يه كي نه نديشه يي له باره ي كesh و هه واي جه يكور هه له هونراوه ي
 (افياء جيكور - سي به ره كاني جه يكور) پيشكesh دهكات ، كه وا جه يكور
 له سه رده مي منداليي خويدا (نافوره) يهك بوو له سي بهر و له گول و له
 پاساري به كان ، هه روه ها له ياده وهري خويدا كي لگه يهك بوو له پوژنابي و ،
 جوگه يهك بوو له په پووله كان به شه وان و له جي بهاني خهون و مانگدا
 راوياني ده كرد . سه يياب بهم وينه نه نديشه يي به كيفايهت وهر ناگري ،
 به لكو لايه نيكي ره مزي و نه فسانه يي به جه يكور ده به خشي كاتيک
 ده يکاته ده رگاي نه فسانه كان و ده يکاته نه و ده رگايه به منال داني دايكي
 (گونده كه ي) هه وي ده به ستيته وه ، كه وا تييدا دروست بوو نه شونماي
 كرد و له دايك بوو :

نافورة من ظلال ، من ازاهير ومن عصفير ..

جيکور ، جيکور ، يا حقلا من النور

يا جدولا من فراشات نظاردها

في الليل، في عالم الاحلام والقمر

ينشر اجنحة اندي من المطر

في اول الصيف

يا باب الاساطير

يا باب ميلادنا الموصول بالرحم

افياء جيکور نبع سال في بالي

ابل منها صدى روجي

في ظلها اشتهي اللقيا، واحلم بالاسفار والريح

* * *

افياء جيکور اهواها

كانها انسرحت من قبرها البالي

من قبر امي التي صارت اضالعها التعبى وعيناها

من ارض جيڪور.. ترعاني وارهها

فووارهيه كه له سينهر ، له گولاله و له چونه كه

جهيڪور، جهيڪور نهى ڪينگهه روهنابي

نهى جوگه نهى نهو په پوولانهى

له شهوان و له جيھاني خهونه كان و مانگدا راومان دمنان

باله كانيان له سهرهتاي هاويندا بالانى

شهونمتر له باران به خش دمکرد

نهى دمرگاي نه فسانه كان

نهى دمرگاي له داىكبوونمان ، كه به دم منالدا نهوه دراوه

سينهرهكاني جهيڪور كانياونيك بوو له يادمه وه هه تقولى

سه داي گيانمى پي تهر دمكه م

له سينهريدا نارمزوى ژوانم ،

خهون به گه شته كان و ره شه باوه ده بينم

شهيداي سينهرهكاني جهيڪورم

نه ئيى له گوره كونه كه يه وه هاتنه دمر

له گوري داىكه وه ، كه به په راسوه مانديوهكاني و چاوهكاني

له خاكي جهيڪورم وه چاوديريم دمكاو چاوديريى دمكه م

- ديوان السياب ، ج ۱/ص ۱۶۸ و ص ۱۹۰-

سه يياب له م كوپله دا نامارڙه بو سوزى دهر ونى خوئى به رانبره داىكه

مردووه له گوره ستانى گوندى (جهيڪور) دا نيژراوه كهى دهكات ، كه وا له

ته مهنى شهش سالى سه ييابدا و له كاتى منالبوونيدا له سالى ۱۹۳۲دا

مردووه و، وينه ي داىكى نه وهنده به لايه وه پوون نييه تا به ته واوى وه سفى

بهكات ، به لكو پاش مردنى نهو داىكه به (۳۱) سال نه وسا به هوئى

نهو گه شته يه وه ديت ه وه يادى و ، ته نيا باسى چاوديريى كردنى

نيوانى يه كترين دهكات و ، وينه يهكى نه نديشه يى له مهر په راسوه

ماندووەكان و چاوهكانى دايكى لهنيو گوڤهكهيهوه پيشكەش دەكات .
 سهيباب ، جگه لهگهشته راستهقينه و خهيا لاوييهكانى بو گوندى
 جهيكور ، كه زور بهلايهوه خوشهويست و پيرۆزه ، گهشتيكي تری
 ناوخويى بو شارى پومادى كردووہ پاش دامهزاندنى وهك مامۆستاي
 زمانى ئینگليزى له نامادهيى كورانى پومادى ، كهتهنيا شەش مانگ لهو
 شاره مایهوه و لهبەر ئەنداميتى له حيزى شيوعى عيراقى و يروباوهپرى
 ماركسيانهى ئيتىر فهرمى لاپردنى له وانه وتنهوهى بو دەرچوو . سهيباب
 لهو گهشتهيدا بو نيو بازارى كۆنى پومادى دوو وينهى وهسفى و دوو
 وينهى چواندنى لهبارهى سروشتى بازارهكهوه له سهرهتاي هونراوهى (ق
 السوق القديم - له بازارى كۆندا) پيشكەش كردووہ :

وتناثر الضوء الضئيل على البضائع كالغبار
 يرمي الظلال على الظلال ، كأنها اللحن الرتيب ،
 ويريق الوان المغيب الباردات ، على الجدار
 بين الرفوف الازحاح كأنها سحب المغيب
 رۇشناييه كهمهكه بهسەر شتومهكهكاندا وهك تۆز بلابووووه
 سيپهر بهسەر سيپهردا فرى دەدا دهئى ناوازيكى بن تامه ،
 بريسكهى رهنگه ساردهكانى ناوابوونيش لهسەر ديوارو
 نيوانى له بن رفته سهقامگير بوومكان دەرژينى
 دهئى پهله ههورهكانى ناوابوونه

- ديوان السياب ، ج ١ / ص ٢٣ -

سهيباب لهم هونراوهيهدا ، كه له ١٩٤٨/١١/٣ دا نووسراوه و ، لهبەر
 ئەوهى بهزىاده پويى له دهرپرينى ههستى خوشهويستى ناسراوه ،
 وينهيهكى پومانتيكييانه له بارهى خوشهويستى خوى بهرانبەر كچيك كه
 ناوى ناهينى پيشكەش دەكات ههرحهنده ئامازه بو جياوازي ئايينى
 نيوانيان دەكات و ، لهم بوارهدا ئيمەش ئامازه بو ئەو خوشهويستيهى

نيوان سەيباب و لەمىعە عەباس عەمارەى ھۇنيار و ھاوخوئىندكارى لە خانەى بالآى مامۇستايانى ئەوساى بەغدا دەكەين ، چونكە ئەم ھۇنراوہىە زياتر بۇ پيشكەش كردنى ويئەيەكى بابەتى لەمەر نامۆيى سەيباب لەو شارەو دور كەوتنەوہى لەخۆشەويستى ئەو كچە ھۇنيارە نووسراوہ ، كە لەبەر كاروبارى فەرمانبەريئتى گەشتى بۇ ئەو شارەو بازارە كۆنەكەى كردووەو، لەسەر زارى ئەو يارە ئەم كۆپلەيەى نووسيوہ .

انا ايها النائي القريب ،

لك انت وحدك ، غير اني ولن اكون

لك انت . اسمعها ، واسمعهم ورائي يلعنون

هذا الغرام . اكاد اسمع ايها الحلم الحبيب

لعنات امي وهي تبكي . ايها الرجل الغريب

اني لغيرك .. بيد انك سوف تبقى ، لن تسير !

قدمك سمرتاً فما تتحركان ، ومقلتاك

لاتبصران سوى طريقي ، ايها العبد الاسير !؟

ئەى ئەو كەسە دوورو نزيكەى ؛

تەنيا بۇ تۆم، بە لām ھەرگيزيش نابم بۇ تۆ ..

گويم ئييانە ئەم دلدارییە بە ئەعنتەت دەكەن

ئەى خەونى خۆشەويست

وا گويم ئە ئەعنتەتەکانى دایکمە بە دەم گریانەوہ

ئەى پیاوہ نامۆکە .. من بۇ غەیری تۆم ..

بە لām تۆ لە جیى خۆت دەمینیتەوہو، ناجوو ئییت

ھەردوو پیت چەقیون و ناجوو ئین و ،

نیگاکانت تەنيا رېگام دەبینن، ئەى بەندى ديلکراو

- ديوانى السياب، ج ١/ص ٢٧-٢٨-

ھەردوو ھۆنیار گۆران و سەییاب لە ژینگەى لادىى خۆيان بەرەو
 بەغداى پايتەخت لە پیناوى ھەندى مەبەستى تايبەتى خۆياندا سەریان
 ھەنگرت . گۆران لە سالانى پەنجاکان و سەرەتای شەستەکاندا چەندین
 جار پووی لە بەغدا ناوہ و ، لە پاش شۆرشى چوارەدى تەموزى پیرۆز بۆ
 ماوہى دوو سال وەك مامۆستا لە بەشى كوردى كۆلیجى ئادابى زانکۆى
 بەغدا وانەى لە بارەى ھۆنراوہ و پەخنەى كوردىیەوہ وتۆتەوہ ، بەلام
 سەییاب لە سالى ۱۹۴۳ پووی لە بەغدا ناوہ و ، لە سالانى
 (۱۹۴۳-۱۹۴۷) دا لە خانەى بالای مامۆستایان (دار المعلمین العالیہ)
 دەخویند و بەشى ئینگلیزى تەواو کرد و ، پاشان تا سالى ۱۹۵۸ لە
 ھەندى پۆژنامەى شارى بەغدا کارى کردوہ ، ئەم گەشتە درێژخایەنەى
 سەییاب بۆ بەغدا بۆچوونىكى خراپى لە دەروونیدا بەرانبەر شارى
 پايتەخت دروست کردوہ و لە ھۆنراوہى (المبغى - قەحپەخانە) دا
 ھێرشىكى خراپ دەباتە سەرى و ، وینەى بەدەرەوشتى بەجەستەى شارى
 بەغدا دەبەخشى . گۆران ئەم جۆرہ وینە خراپەى لەمەر شارى بەغدا لەو
 گەشتە پچر پچرانەیدا بۆ بەغداى پايتەخت پيشکەش نەکردوہ .

سەییاب لە سەرەتای ھۆنراوہى (المبغى) دا شارى بەغدا بە
 قەحپەخانەىكى گەرە دەچوینى ، بەلام لە کۆتایى ھۆنراوہکە و ، پاش
 رشتنى ھەموو قینى خۆى بەسەر ئەم شارە گرنگ و گەرەىدا وینەىكى
 بەراوردى سەیر لە نیوان شارى بەغدا و شارى (عامورہ) دەخاتە پيش
 چاو . لێرەدا گەر قینى سەییاب لە شارى بەغدا ھۆیەكى پامیاری ھەبى
 ئەوا قینى خوا بەسەر (عامورہ) دا ھۆیەكى ئایینى ھەیە و ، وادیارہ
 سەییاب حەز دەکات خوا ھەمان غەزەب و قین و کردەوہى کە لە کۆندا
 بەسەر (عامورہ) یدا ھیناوە بەسەر شارى بەغدايشداى دووبارە بکاتەوہ ،
 بەلام لەگەڵ ئەوھشدا سەییاب ئومیدەوارہ خەلکى بەغدا بەسەر بارودۆخە
 خراپ و نالەبارەکیاندا راپەرن و ، ئەم جۆرہ ئومیدە لە رینى وینەىكى

رەمزییەو دەخاتە پوو کاتیک هەستی خۆی بەشیوەیەك پادەگەیهنی که وا
گوینی لە دەنگی هەلکشانی ئاوه بەناو رەگەکاندا ، واتە گوینی لە دەنگی
شۆرشە بەنیو رەگەکانی درەختی شاری بەغدادا هەلەکشیت :

اهذه بغداد ؟

ام ان عامورة

عادت فكان المعاد

موتا، ولكنني في رنة الاصفاد

احسست..ماذا؟ صوت ناعورة

ام صيحة النسخ الذي في الجذور ؟

نهميه بهغدا ؟

يا نهمه عاموريه

گەرایەو مو نهم گەپانەو هیەش مردن بوو

بە لām من ئە دەنگی زەوی کە لە پچەکان

هەستم کرد... بە چی ؟ دەنگی ناعوور

یا هاواری ناواخنی رەگەکانە

- ديوانى السياب ج ١/ص ٥٢ -

تەوهرى دووهم. گەشتە دەرەوویەکان

ژیانی مرووف لە پاستییە کەیدا پرۆژەییەکی هەمیشەیی گەشتکردنە
لە کاتی پێویستدا ، چونکە جگە لەو هی هەندئ جار بو شارەکانی
ولآتەکی گەشت دەکات ئەوا هەندئ جاری تر بەناچاری بەرەو دەرەووی
ولآتەکی ئەو گەشتە دەکات بەمەبەستی گەپان بەدوای دەرمان و
چارەسەریکدا بو نەخۆشییەکی ، وەیا لە پیناوی تەواکردنی خۆیندنی
بالادا گەشت دەکات . لە هەموو ئەم جوۆرە حالەتانەدا مرووف بەئاسانی
دەتوانئ بگەریتەو بو ولآتەکی تەنیا لەگەشت کردندا بو دەرەووی ولآت
بەمەبەستی هەلاتن لە دەست پزیمی ولآتەکی و خو پزگارکردن لە

بەندکردن و ئەشكەنجەدان نەبى و ، لەوانەيە ئەم جۆرە گەشتانە ماوەيەكى زۆر بخايەننى و ئەوسا لەوانەيە ھەستى نامۆيى و ھەستى دوورە و لاتى (Home Sick) لەلاي گەشتكەرەكە دروست بېئ و ، ئەوسا مەسەلەي گەرانەوہى بۆ و لاتەكەي پابەند دەبئ بە گۆرانى بارودۆخى راميارى و لاتەكە .

گۆران پاش شۆرشى چواردەي تەمووزى ۱۹۵۸ دووجار گەشتى بۆ يەكيتى سۆقييەت كردووە . يەكەميان لە پایزى سالى ۱۹۵۸ بوو لەگەل شاندى نوینەرانى ئەنجومەنى ئاشتىي عىراقى و ، لەو گەشتەيدا چوو بۆ چين و كۆرياي باكوور و لە پئى مۆسكۆووە گەرايەوہ بۆ بەغدا . دووہم گەشتى بۆ مۆسكۆ لە بەھارى سالى ۱۹۶۲ دا بوو بە مەبەستى چارەسەرکردنى نەخۆشى شىرپەنجەي گەدەي لە نەخۆشخانەي كرملين پاش ئەوہى نەشتەرگەرييەكەي لەسەر دەستى د . رافد صبجى لە نەخۆشخانەي (فيضى) لە بەغدا نەبوو بە ھۆي چاكبوونەوہى^(۸) .

سەيبابيش بە مەبەستى چارەسەرکردنى نەخۆشبييە كوشندەكەي لە دوا سالىكانى تەمەنىدا بەرەو نەخۆشخانەكانى بەيرووت و لەندەن و پاریس گەشتى كردووە . ھەرۆھا لە سالى ۱۹۶۱ دا گەشتى بۆ ئىتاليا كرد بە مەبەستى بەشداری كردن لەو كۆنگرەي لە شارى پۇما لە بارەي ئەدەبەوہ سازدراو ، سەيباب بە ليكۆلينەوہيەك بەناونيشانى (الالتزام والالتزام فى الادب - پابەندى و ناپابەندى لە ئەدەبدا) لەو كۆنگرەيە بەشداری كرد ، ھەرۆھا لە سالى پەنجاكاندا چووہ بۆ لوبنان لەسەر داخووزى گۆقارى (شعر) بە مەبەستى خويندەنەوہى ھەندى لە ھۆنراوہكانى . ھەرۆھا سەيباب لە سالى ۱۹۵۳ دا بەرەو ئيران و پاشان بەرەو كوئت ھەلاتووە و گەشتى كردووە بە مەبەستى ھەلاتن لە دەست پڙيمى پاشايەتى ئەو سەردەمەي عىراق ، چونكە لەو سەردەمەدا سەيباب لە ريزەكانى حيزبى شيوعيدا بوو .

ئەوھى ھۇنراوھىكەنى ئەم دوو ھۇنىيارە بخوئىنئىتەوھ دەرك بەوھ دەكەت كە
گۇران لە وئىنە ھۇنراوھىيەكانىدا ئەوھندە پەشىپىن نىيە بەو پادەيەي لە
ھەندى لە وئىنە ھۇنراوھىيەكانى سەيياپدا بەدى دەكرى . ھەرۇھا دەرك
بەوھش دەكەت كە گۇران وەك سەيياپ پەشىپىن نىيە لەبارەي مەسەلەي
نەخۇشى و مردنەوھو، ترسى مردن بەلايەوھ نەگەيشتۇتە ئەو پادەي لە نىو
ھەندى لە وئىنە ھۇنراوھىيەكانى سەيياپدا پەنگى داوھتەوھ . جا ئەگەر
دلەپراوكىي مردن لاي سەيياپ بەرە بەرە بەرزتر بووھتەوھ پاش زانىنى
پاستىي نەخۇشىيەكەي ، ئەوا گۇران قەت بەو شىوھى سەيياپ تووشى
دلەپراوكىي ترس لە مردن نەبووھ پاش زانىنى پاستىي نەخۇشىيەكەي .
ھەرۇھا بەو پادە زۆرەي سەيياپ پەناي نەبردۇتە بەر وئىنە پەمزىيەكان و
وئىنە ئەفسانەيىيەكان و وئىنە دەروونىيە پەشىپىنەكان بۇ بەرجەستە
كردنى ھزرو ھەستى ناخەوھى خۇي . بۇ نەمۇنە گۇران لەھۇنراوھى
(وھلامى پرس) دا كە لە نەخۇشخانەي (بەرفىخە) ي نىو شارى مۇسكۇ لە
پۇژى ۱۹۶۲/۵/۲۵ نووسىويەتى ، سەرھتا وئىنەيەكى راپۇرتى لە بارەي
حالەتى خۇي پىشكەش دەكەت :

پاكشابووم لەسەر پىشتم

دوكتۇرەكەم ماری شىرپە نەجەي نەكۇشتم ...

ناليم : وەك دايكىكى دلسوز

فرمىسكى بۇ ھەل نەپشتم

بەلام، تەواو وەك كچى خۇم ،

دەستى نەخستە ناو مىشتم،

بەچاوى پىر لە ھەستى جوان

نەيگرد تەماشاي سروشتم ،

پاشان وئىنەيەكى دەروونى لەبارەي ھەستى ناخەوھى خۇي پىشكەش

دەكەت :

ئەپىرسى نىم : بۇچ وا ماتى؟
 بۇچ ھەمىشە خەمبار دىيارى؟
 بۇ من ئەم پرسە ومك ھەنگوين
 ئەتكايە سەر نىو لە زارى
 بەلام بۇ خوشكانى بەردەست
 سىس كىردنى گول بوو كارى ..
 دوو سى كچ بوون ومك دوكتور خوى ،
 خە مغوارىيان نى ئەبارى ،

گۇران لەم ھۇنراو ھىدەدا وینە ھىەكى خواستەنى بۇ وەسفى كىردنى
 پوخسارى بەكار دەھىننى كاتىك پەنگ زەردى بۇ باخچەى ژىنى پاش
 نەخۇشىيەكەى بەكار دەھىننى و ، پاشان وینە ھىەكى رىالىستانە (واقىعى)
 لە بارەى بارو گوزەرانى خەلكى ولاتەكەى پىشكەش دەكات :

نەك ھەر بۇ تىمارى دەردەم ؟

بۇ چارەش بۇ باخچەى زەردەم ؟

بەلى، دوكتور! خوشكان! ماتم!

ھەر من نىم (مات) ى ولاتم.

لەناو ھەزارانا : تاك تاك

لىومان ھەيە پى بىكەنى

لاى نىمە بۇ دىيارى شادى

وا تازە خەلك ھەنگاو ئەنى

- دىوانى گۇران ، ل ۲۲۱-۲۲۲ -

ئەم حالەتە نارەشپىنىيە ، كە لە ھۇنراو ھى (وەلامى پرس) ى گۇراندا
 بەدىى دەكەين ، تارادە ھىەكى زۇر لەنىو ھۇنراو ھىەكى سەيىابدا بەدىى
 ناكەين ، كە وا لە كات و ئەنجامى گەشتە چارەسەرىيەكانىدا بۇ لوپنان و
 لەندەن و پارىس و كوئىت نووسىونى و ، لەوانە ھىە ھوى پەشپىنى سەيىاب

بگه پښتوه بۇ نائوميدي و بئى ئەنجامى ئەو جورە گەشتانە ، بۇيە ويڤنه
هونراوه يييه دەر وونيه كانى كه حاله تى نه خوشييه كه ي بهرجه سته ده كه ن
پرن له ره شبينى و غه مخواردن و بئى سوودى هه وله كانى . بۇ نموونه له
كوپله يه كى هونراوه ي (سفر ايوب - گه شتى ئەيوب) دا ، كه وا پوژى
۱۹۶۲/۱۲/۲۸ له لهندهن نووسيوويه تى ، ويڤنه يه كى ريباليستانه له باره ي
حاله تى نامويى خوئى و هوئى ئەو گه شته ي پيشكه ش ده كات و ، پيمان
پاده گه يه نئى كه وا ئە گه ر دهرده كه ي نه بوايه مالى به جئ نه ده هيشت .
ههروه ها ئەهوش ده خاته پوو ئە گه ر ئەو گه شته ي نه بوايه بوئى
دهرنه ده كه وت هيچ بالنده يه ك به سه ر لقو پوئى دره خته كانى شارى
له ندهنى ته ماوييه وه ناجريوئى و ناخوئى ته نيا فروكه كان نه بئى له
ئاسماندا بئى ترس له هه وه تريشقه ي پيش باران ده گرمينن . ههروه ها
ئه وه شمان پئى پاده گه يه نئى كه ئە گه ر ئەو گه شته ي نه بوايه دهركى به وه
نه ده كرد گوله كان له و شاره ئەوروپاييه ده خرينه پشت شووشه
به نده كانه وه ، وه يا ده خرينه سه ر گوپه كان ، وه يا به نه خوشه كانى نئو
نه خوشخانه كان پيشكه ش ده كرين :

ولولا الداء مفارقت داري يا سنا داري

واحلى مالقيت على خريف العمر من ثمر

هنا لا طير في الاغضان تشدو غير اطيبار

من الفولاذ تهدر او تحمم دونما خوف من الموت

ولا ازهار الا خلف واجهة زجاجية

يراح الى المقابر والسجون بهن و المستشفيات

الا.. الا يابائع الزهر

اعندك زهرة حية؟

ئە گه ر دهرده كه م نه بوايه مالم به جئ نه ده هيشت ئەي پوئى مالم

ئەي خوشترين به ره مئى من له پايزى ته مه نمدا

ئىرە ھىج بالندىھەك بەسەر لقو پۇپەكانەوہ
 ناجرىونى، جگە لە بالندە پۇلايىيەكان
 بىن ترس لەو ھەورە تىرىشقىيەى پىش باران دەگرىمىنن
 گوئىش نىيە تەنيا ئەو گولانە نەبىت
 كە لە پشت شووشە بەندەكانەومن
 بۇ سەر گۆرۈ نىو بەندىخانە و بۇ نە خوشخانەكان دەبرىن
 ھۇ.. ھۇ گول فرۇش

ئايا گوئىكى راستەقىنەت لا دەست دەكەوئىت؟

- دىان السياب ، ج ۱/ص ۲۵۵-

سەيىاب لە بەشى چوارەمى ئەم ھۇنراوہىدەدا وئىنەيەكى شەوى تەماوى
 شارى لەندەن بەرجەستە دەكات ، كەوا بەمەبەستى چارەسەر كىردنى
 نەخۇشىيەكەى ، گەشتى بۇ ئەوى كىردوۋە ، بەلام ئەو شارە ئەوروپايىيە
 غەم و خەفەتى زىاد دەكات ، بۇيە ھەز دەكات بە زووترىن كات بەرەو
 باوہشى ولاتى خوى (عيراق) بگەرپتەوہ :

في لندن الليل موت نزعهُ السهر

والبرد والضجر

وغربة في سواد القلب سوداء

يارب ياليت انى لى الى وطنى

عود لتلثمنى بالشمس اجواء

شەوى ئەندەن مردنىكە گىيانە ئلاكەى شەونخونى و

سەرماو بىزارى و نامۇيى و

غەرىيىيەكى رەشە لەبۇشايى دلدا

خوايە كەى بگەرپتەوہ بۇ نىشتەمانەكەم

تا ئاسمانى نىشتەمان بە خۇر ماچەم بكا)

- ديوان السياب ، ج ۱/ص ۲۵۸-

ھەرۋەھا سەيياپ لەو گەشتەيدا بۆ لوبنان و گەرەن بەدوای چارەسەريیەك ھەستی نامۆی خۆی لەرپى وینەيەكى دەروونییەوہ لە ھۆنراوہى (لانى غریب - چونکہ غەریبم) دا بەرجەستە دەکات ، کە وا لە ۱۹۶۲/۴/۱۵ دا نووسیویەتى . سەيياپ لەم ھۆنراوہیەدا ئەوہ رادەگەيەنیت کە وا ھەرچەندە لەنیو برادەرە عەرەبەکانیدا يەتى ، بەلام بۆنى ولاتى خۆی ھەر زاترە بەسەر ئەو ھەناسە و ھەستەى بۆنکردنیدا :

لانى غریب

لان العراق الحبيب

بعيد، واني هنا في اشتياق

اليه، اليها.. انادي . عراق

فيرجع لي من ندائي نحيب

تفجر عنه الصدي

احسُّ بانني عبرت المدى

الى عالم من ردى لايجيب ندائي

چونکہ غەریبم

چونکہ عیراقي خوشەويست

دوورەو، من ئیژمدا بەتاسەوہم

بۆ ئەم و ئەو .. بانگدەكەم : عیراق

دەنگى ھەنسکیکم بۆ دەگەریتەوہ

کە لەسەداى ئەو دەنگەوہ دەتەقیتەوہ

ھەست دەكەم بەسەر بوارەكاندا تێپەریم

بەرەو جیھانیك لەمردن وەلامى ھاوارەكەم ناداتەوہ

- ديوان السياب ، ج ۱/ص ۱۹۵-

گۆران لە سالانى جەنگى دووہمى جیھانیدا وەك پەخشكەريك لە ئەیلولى ۱۹۴۳ وە تاكۆتايى مايسى ۱۹۴۵ لەبەشى كوردیى ئیزگەى پۆژەلاتى نزيك كارى كردووه ، كەوا لە شارى يافاى فەلەستينەوہ

پروگرامه‌کانی له دژی فاشیزم و نازیته به‌خش ده‌کرد . گۆران به‌هۆی ئەو
 گەشتەوه پۆژیک کچینکی زۆر جوان دەبینی یەكسەر خەیاڵی به‌ره‌و لای
 جوانی کچانی ده‌قهری هه‌رمان ده‌چیت و ، یه‌كسەر جوانی سروشتی
 ئەو ناوچه‌یه‌ی ده‌که‌وێته‌وه بیرو ، ئەوسا هۆنراوه‌یه‌کی ئارامی به‌ دل
 به‌خش و سه‌رنج ڕاکێش به‌ناو نیشانی (جوانی بی ناو) ده‌نووسیت ،
 گۆران له‌م هۆنراوه‌یه‌دا چه‌ندین وێنه‌ی وه‌سفی و وێنه‌یه‌کی لیکچواندن
 به‌کار ده‌هینتی . گۆران له‌ سه‌ره‌تای ئەم هۆنراوه‌یه‌دا ، که‌وا له‌ ئەنجامی
 ئەو گەشتە دهره‌وه‌یییه‌یدا نووسییوه‌تی ، وه‌سفی جوانیی ئەو کچه‌ جوان و
 بی ناوه‌ ده‌کات :

قزکالی لیو نالی ، پرشنگی نیگا کال ،
 ئە‌ی کچه‌ جوانه‌که‌ی سه‌ر گۆنا نه‌ختیک نان ؟
 ئە‌ی کچه‌ مه‌نگه‌که‌ی به‌ده‌نگی چیه‌ دوو ،
 گه‌نده‌مووی دهم و چاو ، مه‌چه‌ک هه‌ن نه‌گرتوو ..
 ئە‌ی ئە‌ندام وردیله‌ی ، نه‌رمۆله‌ی ، ئیسک سووک ،
 ئە‌ی به‌رگی ساکارت دگه‌رتتر له‌هیی بووک ؟
 ڕاسته‌ من ڕێبوارم ، سه‌رپینی نه‌روانم ،
 به‌لام وا جوانیی تو‌کاری کرد له‌ گیانم ،
 نه‌ئیی ، نه‌ک هه‌ر ئیستا ، عومریکی درێژه
 به‌و ده‌ستو په‌نجانه‌ت برینم ساڕێژه ؟..

- دیوانی گۆران ، ل ٤٥ -

خوێنه‌ری ئەم هۆنراوه‌یه‌ ده‌رک به‌ بوونی هیچ هه‌ستیکی نامۆیی له
 ده‌روونی گۆراندا ناکات ، هه‌رچه‌نده‌ بۆ ماوه‌ی دوو ساڵ له‌و شاره‌ی
 فه‌له‌ستین مایه‌وه . ئەم جو‌ره‌ هه‌ست نه‌کردنه‌ به‌ نامۆیی له‌ دهره‌وه‌ی ولات
 لای سه‌ییابیش به‌دی ناکه‌ین له‌و گەشتە ناچاریییه‌یدا سالی ١٩٥٢ بۆ
 ئێران و کویت کردی به‌ مه‌به‌ستی هه‌لاتن له‌ ده‌ست پیاوانی پرتیمی
 پاشایه‌تی ئەو سه‌رده‌مه‌ی عێراق . سه‌ییاب پاش دانیشتنی له‌سه‌ر

کهناری کهنداوی عه‌ره‌ب له‌لای پووی کویت‌ه‌وه و ، ئاراسته‌کردنی نیگای
 چاوی به‌ره‌و عی‌راق له‌که‌ناری ئه‌مبه‌ری کهنداوه‌که یه‌کسه‌ر هه‌ستی
 نامۆیی له‌ده‌روونیدا گه‌لآله‌ ده‌بی و ده‌ته‌قیته‌وه و ، له‌هۆنراوه‌ی (غریب
 علی الخلیج - نامۆیه‌ک له‌سه‌ر کهنداو) دا چهند وینه‌یه‌کی ده‌روونی پڕ له
 هه‌ستی نامۆیی خۆی ده‌خاته‌ پوو :

جلس الغریب یسرح البصر المحیر فی الخلیج
 ویهدئ اعمدة الضیاء بما یصعد من نشیج
 اعلى من العباب یهدر رغوه ومن الضجیج
 صوت تفجر فی قرارة نفسی الثکلی: عراق
 کالمد یصعد، کالسحابه ، کالدموع الی العیون
 الریح تصرخ بی : عراق
 والموج یعول بی : عراق عراق ، لیس سوی عراق !
 البحر اوسع ما یكون وانت ابعد ماتكون
 والبحر دونک یا عراق
 نامۆکه دانیشته‌و نیگای سه‌ر لیشیواوی له‌که‌نداو دا به‌ربلاو کرد
 ئه‌ستوونه‌کانی رۆشناییشی به‌نوزه‌نوزه‌ی شه‌پۆله‌کان هیمن ده‌کرده‌وه
 که‌فاوی به‌رزتر له‌ شه‌پۆل و غه‌لبه‌ غه‌لب ده‌گره‌مینن
 ده‌نگیک له‌ناخه‌ کۆس که‌وتوو که‌مدا ته‌قییه‌وه : عراق
 وه‌ک شه‌پۆلدان ، وه‌ک هه‌ور ،
 وه‌ک فرمیسک بو‌چاوان به‌رز ده‌بۆوه
 په‌شه‌با تیم ده‌نه‌رینیت : عراق
 شه‌پۆله‌کانیش تیم ده‌خۆرن : عی‌راق ، عی‌راق ، ته‌نیا عی‌راق
 ده‌ریا له‌وپه‌ری به‌رفراوانی و تۆش له‌وپه‌ری دووری
 ده‌ریاش له‌م لاته‌وه‌ نه‌ی عی‌راق !

- دیوان السیاب ، ج ١ / ص ٣١٧ - ٣١٨ -

دەر وونییەکی لە گەل سێ وینەکانی لیکچواندن و دوو وینە هەستییه
 بیستراوەکی ئاوێتە کردوو بەرجهسته کردنی ئەو هەستی نامویییهی
 لە دەر وونیدا گەل لاله بووبوو ، لە ئانۆساتی دانیشتنیدا لە سەر کەناری
 کەنداوەکە تەقییهوه . هەر وها سەییاب لە کاتی بەشداری کردنیدا لەو
 کۆنگرە ئەدەبییهدا لە شاری پۆما سازدرا جارێکی تر سۆزی بۆ ولات و
 مال و خیزانی سەری هەلداوەتەوه و ، لە هۆنراوەی ، (حنین فی روما -
 سۆزیک لە پۆما) پەنای بۆ دامەزراندنی شیوازی هەستگۆرکی (تراسل
 الحواس) لە بینای چەند وینەیهکی هۆنراوەیی نیو ئەم هۆنراوەیهدا
 بردوو تا لایەنێکی پەرمزی کاریگەرتر بە هەندێ لە وشەکانی نیو بینای
 وینە هۆنراوەیییهکانی بیهخشی و ، ئەمەش لە پێی بەخشینی کارو
 کردەوهی هەستیگەوه بە کارو کردەوهی هەستیکی تر . بۆ نمونە سەدای
 دەنگدانەوهی زەنگی بە بۆنی خوشەویستهکی بەخشیوه و ، لەم
 هۆنراوەیهدا دوری لە ولاتەکی بوو تەمبە مایهێ سەر هەلدانی هەستی
 نامویی لە دەر وونیدا :

واحسُ عيرك في نفسي
 ينهد يدندن كالجرس
 ووليمة جسمك ياواها
 ماشهاها!!

.....
 فاحس عيرك في نفسي
 ينهد، يدندن كالجرس
 ما سعادها، ماشقاها؟
 ارضي ، اسية العريانة

انا في روما ابكيها واعيش بذكرها
 الا نك فيها اهواها؟

من جوع صفارك يا وطني ،
تشبعت الغرب وغربانه
ههست به بۇنتا دەكەم ئە هەناسەمدا
هەناسەمدا ، دەنگە دەنگىتى وەك زەنگ
داوەتى جەستەشت
ئاي چەند بە ئەزەتە !!

.....
هەست بە بۇنتا دەكەم ئە هەناسەمدا
هەناسەمدا ، دەنگە دەنگىتى وەك زەنگ
ئاي چەند بە ختە وەرە . ئاي چەند زەبوونە ؟
خاکم . ناسیای پووت و قووتە
من ئە بۇما دەگریم و بە یادی دەژیم
چونکہ تۆی تىلداى ئەى نىشتمانم .
پۇژئاوا و قەلەکانى تىرکران

- دیوانى السیاب ، ج ۱/ص ۱۴۹ ، ۱۵۰، ۱۵۱ -

لەم كۆپلەیهدا وەك دەردەكەوئى سەییاب هەست گۆرکىنى بەکارهیناوه
بەمەبەستى بەرجهستەکردنى وینەیهكى پىالیستانە (واقیعی) دەربارەى
بارو گوزەرانى عیراقنى ولاتى نەوت و کشتوکالى بە بەرەكەت و خاوەن
دوو پووبار (دیجلە و فورات) و چەندین لایەنى تری باش ، که وا بە
داخەوه بۆ خزمەتکردنى هاوولاتییان بەکار نەهینراون و ، پیاوانى
پۇژئاوا و قەلەکانى زیاتر سوودیان لە خیراتی عیراق بینیه و ، بەم
شیوهیه دەردەكەوئى غەمى سەییاب زیاتر لە چوارچیوهى غەمى گەلانى
عیراقدا خوئى دەنوئى .

ئىتر بەم شیوهیه بۇمان دەردەكەوئى گەشتگردنى هەردوو هۆنیار
گۆران و سەییاب بۆ دەرەوهى ولات بوووتە مایهى پىشکەشکردنى هەندى

ئەنجام

۱- لەم نمونە ھۆنراوھىيىيە ھەلبىزىردىراوانەوہ بۆمان دەردەكەوى چۆن جۆرەككىنى گەشتكىردن لاي گۆران و سەيىياب بوونەتە ھۆى خۆرپە و سەرچاوھى لەدايكبوونى چەندىن وىنەى ھۆنراوھىيى لە نىو چەندىن ھۆنراوھى ئەم دوو ھۆنىيارە پىشەنگەدا لە ھەردوو ھۆنراوھى كوردى و عەرەبىدا لە عىراق .

۲- گەشتەكان بوونەتە سەرچاوھى چەندىن وىنەى وەسفى و ژمارەيەكى كەم لە وىنەى ئەندىشەيى و دەروونى و ئەفسانەيى ، لە ھۆنراوھەككىنى گۆراندا ، بەلام گەشتەكان بوونەتە سەرچاوھى چەندىن وىنەى دەروونى كاريگەر لاي سەيىياب ، كە وا زياتر ئەو وىفانە زمان حالى دەروونى سەيىيابن لە غورىبەتدا .

۳- لە وىنە دەروونىيەككىنى گۆراندا ، كە وا لە ئەنجامى گەشتەكانىدا نووسىونى ، رەشبيىنى بەدى ناكەين بەو شىوہ و رادەيە لەنىو وىنە ھۆنراوھىيىيە دەروونىيەككىنى سەيىيابدا بەدى دەكرىن ، كە وا لە ئەنجامى گەشتەكانىدا نووسىونى .

۴- گەشتە ناوخۆيىيەككىنى گۆران كاريگەرتر بوون لەداھىنەنى چەندىن وىنەى ھۆنراوھىيى جوان و كاريگەردا ، بەلام گەشتە دەروەيىيەككىنى سەيىياب لەداھىنەنى چەندىن وىنەى ھۆنراوھىيى كاريگەردا لە ھزرو ھەستى پەيام وەرگىرانىدا كاريگەرتر بوون .

پەراۋىزەكان

۱- ئىمە بۇ وشەي (شاعىر)ى نىۋو زمانى غەربى وشەي (ھۇنىار) پىشنىيار دەكەين ، كە وا لەچاۋگى (ھۇنىن)ەۋە ۋەرگىراۋە ، كەۋا كىردەۋەي ھۇنىارەۋ ، دەتۈنن ئەم كىردارانەي (پابوردو ، پانەبوردو ، ناۋى بىكەر ، ناۋى بەركار)ى لى بىتاشىن ، ۋەك "ھۇنىن - ھۇنى - دەھۇنى - بھۇنە - ھۇنىار - ھۇنراۋە" : ناۋى بىكەر (ھۇنىار) لە چاۋگى يائىيەۋە (ھۇنىن) ۋەرگىراۋە ھەر ۋەك : (كېرىن - كېرىار) (نووسىن - نووسىار) .. ھەر چەندە ئەم جۇرە داتاشىنە مەرج نىيە لە ھەموو چاۋگە يائىيەكاندا بەدى بىكەين ، ۋەك : (ھەلكۇلن - ھەلكۇلەر) .

پەنابردنمان بۇ بەكارھىنانى وشەي (ھۇنىار) لەجىياتى وشەي (شاعىر) لەۋانەيە بىيىتە چارەسەرىكى پەسەند بۇ كىشەي بەكارھىنانى ھەردوۋ وشەي (ھەستىيار) ۋ (ھۇزانقان) بەرانبەر وشەي (شاعىر)ى نىۋو زمانى غەربى . جا ئەگەر وشەي (ھەستىيار) بەلای (د. كامىل حسىن بەسىر)ەۋە پەسەند بوۋىۋ ، لە ھەستىكردنى ھۇنىارەۋە ۋەرگىرابى ۋەك ئەركىكى لە كەسانى تر جىياى دەكاتەۋە ، ئەۋا وشەي (شاعىر) بەلای (د. عزالدىن مستەفا رەسول)ەۋە پەسەندە ، بەلام ۋەك زانراۋە تەنيا ھۇنىار (شاعىر ، ھەستىيار) ھەست ناكات ، بەلكو ھەموو مۇقىك تۈاناي ھەستىكردنى ھەيەۋ ، مۇقى پۇشنىپىرو ھۇنىار خاۋەن ناستىكى بەرزترە لە ھەستىكردنى ناسكداۋ ، بەلامانەۋە تەنيا مۇقى ھۇنىار تۈاناي بەرزى رىكخستنى جوانى ھەستە ناسكەكەي ھەيەۋ ، دەتۈانى لە رىي ھۇنىنەۋەي ھەندى وشەي جوان ۋ كارىگەرەۋە ھۇنراۋەيەكى جوان ۋ پىر ھەستى كارىگەرمان پىشكەش بىكات .

۲- مامۇستاي رىزدارم د. مارف خەزەندار لە چاۋپىكەۋتتىكىدا سالى ۱۹۹۸ لە مالى خۇيدا لەگەلىدا سازم دا بۇي گىرامەۋە وتى : (لەسەر خواستى گۇران ۋ ، لە ئىۋارەيەكى زۇر خوشى پايزى سالى ۱۹۵۶داۋ لە گازىنۇيەكى سەرشەقامى رەشىد لە بەغدا نرىك گۇرەپانى (حافظ القاضى) چاۋپىكەۋتتىكىم لە نىۋان گۇران ۋ سەيىاب بۇيەكەم جار سازداۋ ، تادىرەنگ ۋ مەختىكى ئەۋ شەۋە

هەر دوو شاعیر بە یەکەوێ گەفتوگۆیان کردو ، لە نزیکەوێ ئاشنای هۆنراوێ هەبێ .

۲- گۆران لە تەمەنی پانزە سالییدا ، سالیمانی باوکی دەمری ، بەلام سەییاب لە تەمەنی دوانزە سالییدا شاکیری باوکی دەمری و ، پێشتر لە تەمەنی شەش سالییدا کەریمەیی دایکی دەمری . کەواتە سەییاب زووتر لە گۆران چێژی هەتیمی چێشتوو .

۴- جاستون باشلار - جمالیات المکان ، ترجمة غالب هلسا، كتاب الاقلام، العدد/ ۱، دار الحرية للطباعة . بغداد، ۱۹۸۰، ص ۲۱.

۵- حسین علی شانوف - شعر الشاعر الكردي المعاصر عبدالله گۆران، ترجمه عن الاذربيجانية شكور مصطفى ، مطبعة دار الجاحظ، بغداد ۱۹۷۵، ص ۱۵۶-۱۵۷.

۶- د. محمد لطيف حسن - الطبيعة بين السياب وگۆران - دراسة نقدية مقارنة، مجلة زانكو، اربيل، العدد الخامس / السنة الثالثة، نيسان ۱۹۹۹، ص ۱۹۷.

۷- سەییاب ناوی جەیکوری لە ناوونیشانێ ئەم هەشت هۆنراوێییدا تۆمار کردوو : (جیکور امی، جەیکور دایکمه) و (جیکور شابت - جەیکور پیر بووه) و (جیکور و اشجار المدینه - جەیکورو درهخته کانی شار) و (افیاء جیکور - سێبەرەکانی جەیکور) و (منزل الاقنان فی جیکور - خانووی بەندەکان لە جەیکور) و (مرثیة جیکور - لاواندنهوێ جەیکور) و (تموز جیکور - تەموزی جەیکور) و (جەیکور و المدینه - جەیکورو شار) و (العودة الی جیکور - گەرانهوێ بو جەیکور).

۸- ئەم زانیارییەم دەربارەیی نەخۆشییەکەیی گۆران لە مامۆستا محەمەدی مەلا کەریمی هاویری و دوستی گۆران وەرگرتوو .

هەلسەنگاندنی وانەى ئەدەبى كوردى بۆ پۆلى سىبەسى ناوەندى لە تىروانىسى مامۆستىيان و ، پيشنيزەكنيان بۆ پيشخستنى وانەكە

مامۆستای دکتۆر

عومەر ئىبراهيم عزيز

زانكۆى سەلاحەدىن / كۆلێژى پەروەردە

بەشى يەكەم

گرفتى لیتوئیزینەووەو گرنگیتى

خۆ بە دەستەوەدانى پەرتووكى قوتابخانەو گرنگیتى كارێكە پێویست بە چەند و چۆنى و گفتوگو لەسەر كردن ناكات ، لەگەڵ ئەوەى كە دەربارەى تەكنەلۆژیای فيزكردن و ئامرازەكانى گوتراوه و دەگوتريت ، پەرتووكى قوتابخانە جیگای شیاوى تايبەتى خۆى لە كردارى پەروەردەدا هەیهو ، ئەم كردارەش هەرچۆنێك بێت لە بارەى ناوهرۆك زۆر پشت بە پەرتووكى قوتابخانە تا رادەیهكى زۆر دەبەستیت (الناقة ، ١٩٨٣ ، ل ٢٥) .

بۆیه پێویستە بایهخ بە پەرتووكى قوتابخانە لە هەموو لایەنێكیەو بەدەین و ، ئەم بایهخدانەش هەمیشەو بەردەوام پێویستی بە هەلسەنگاندن هەیه بە پێى بنچینهكان و شیوازەكانى زانستى بۆ ئەوەى ئامانجەكانى

جیبه جی بکات و ، ئەم ئەرکە ی لەسەریتی بە چاکترین شیوه ئەنجامی
بدات . چونکە ئەم ئامانجە بنچینهییە لە هەلسەنگاندندا خۆی لە خۆیدا
چاکردن و پەرەپێدان و بە پیشخستنی پرۆسە ی فیڕیوون و فیڕکردنە .
بۆیە بەر دەوامبوونی کرداری هەلسەنگاندن لەم چەرخەدا بەشتیکی زۆر
پێویست دەزانریت ، چونکە لە گۆرانیکی خێرادایە کە پێویست بەوه
دەکات هەردەم چاوی پێدابخشینینەوهو ، ریکی بخەین و کەموکۆریهکانی
لابدەین و هەلسەنگاندنیکی بەر دەوام بکەین بۆ لایەنەکانی کرداری
پەرودەیی ، بەتایبەت پرۆگرام و بەرنامەکانی خویندنی قوتابخانە .

زمانی کوردی بە زمانیکی میری دەزانریت کە وا لەگەل زمانی عەرەبیدا
لە هەموو قوتابخانەکانی (عێراق)دا لەسەر تاسەر بەگشتی و ، بەتایبەتی
لە قوتابخانەکانی هەریمی کوردستاندا دەخویندریت ، هەر وهکو
بەیاننامە ی (١١) ی ئاداری میژوویی ١٩٧٠ دانی بەمە ناوه ، کە وا زمانی
کوردی ئامرازیکی پۆشنبیرکردنە ، بۆ و دەستەینانی زانیارییهکان
بەکار دیت و پشتی پی دەبەسترت و ، بە بنچینه یە ک دەژمیردرت ، کە
وانەکانی تری قوتابخانە لە قوناغەکانی دیکە ی فیڕکردنی جیاوازا لە
قوتابخانەکانی کوردی وانە ی پی دەگوتریتەوه ، ئەمەش وادەگە یە نیت کە
زمان زانیی باش و فیڕبوونە کە ی بواری تیگە یشتنیکی باش دەرە خسینی
بۆ وانەکانی تری قوتابخانەو ، شیکردنەوهو راڤەکردن و پوونکردنەوهی
باش (سەمک ، ١٩٧٨ ، ل ٤٥) .

بۆیە گوتنەوهو فیڕکردنی زمانی کوردی بە هەموو لقهکانیوه پێویست
بە بایه خدانیکی زۆر دەکات بۆ ئاسانکردنی ئەو گرفت و کۆسپانە ی دیتە
رینگای . ئەم لیتویرژینەوهی لە بەر دەست دایە ، هەولدانیکە بۆ
و دەستەینانی تیگە یشتنیکی پتر بۆ پێرەوی فیڕکردنی زمانی کوردی لە
هەریمی کوردستانی عێراقدا و ، بۆ ساناکردنی ئەو کیشانە ی لە کاتی
هەلسەنگاندنی یە ک لە پەرتوو کەکانی بێریار لەسەر دراوی قوتابخانە بۆ

وانه گوتنه وهو فيرکردنى قوتايان و ، ئەم پەرتووکه که پهيوهندی به وانە گوتنه وهی ، وانەى ويژەى كوردى پۆلى سييه مى ناوهندييه ، بهتاييهت - بهپيى بۆچوون و زانيني لیتوژەر هيچ ليكۆلینه وهیه کی پيشتر نه كراوه - بۆ ههلسهنگاندنى ئەم بابەته .

نامانجى لیتوژينه وه که :

ئەم لیتوژينه وهیه مەبەستى ههلسهنگاندنى وانەى ويژەى كوردى برياردراو که بخويندريت له قوناغى خويندنى ناوهندی بۆ پۆلى سييه مى قوتابخانه كانى به زمانى كوردى ، له ديدو بۆچوونى مامۆستايانى وانە که (ژن و پياو) له گەل چەند پيشنيازيك بۆ پيشخستنى ، ئەويش له ريگای وهلامدانه وهى ئەم پرسيارانهى خواره وه :

۱. ئايا لايه نه كانى بههيزى و بههيزى له وانەى ويژەى كوردىدا بۆ پۆلى سيى ناوهندی به زمانى كوردى له ديدو بۆچوونى مامۆستايانى ژن و پياو چيه ؟

۲. ئايا جياوازي بهلگه ئامارى هيه له نيوان ديدو بۆچوونى مامۆستايانى پياو و ژن بۆ ههلسهنگاندنى وانەى ويژەى كوردى بۆ پۆلى سييه مى قوتابخانه كانى به زمانى كوردى ؟

۳. ئايا پيشنيازه كانى ژن و پياو بۆ پيشخستنى وانەى ويژەى كوردى چين ؟

سنوورى لیتوژينه وه :

ئەم لیتوژينه وهیه تەنها ئەم دوو لايه نه دهگریته وه :

۱. وانەى زمانى كوردى / ويژەى بريار له سەردراو بۆ پۆلى سييه مى ناوهندی قوتابخانه كانى به زمانى كوردى له سەنتەرى پاريزگای ههولير ۱۹۹۴/۱۹۹۳ .

۲. مامۆستايانى ژنى زمانى كوردى و پياوه كان که ئەم وانەیه دهليينه وه له قوتابخانهى ناوهندی و دواناوهندی كوپان و كچانى که به پوژ

دهخوینن و، خویندن به زمانی کوردی دهیانگریتهوه له سهنتهری
پاریزگای مهولیر ۱۹۹۳/۱۹۹۴ که خزمهتی وانه گوتهوهیان له (۵) پینج
سال که متر نیه .

دیاریکردنی زاراوهکان :

۱. ههلسهنگاندن : گود (Good) پیناسههی دهکات ((که وا
لی مسوگه ربوون و بریار لهسهردانی بههای شتیکی یان چه ندایه تیه که ی
به به کارهینانی پیوهریکی دهرهوه یان پیوهریکی ریک و پیکه))
(Good , 1973:22).

بهلام پیناسههی (ئهبو چه تهب و عوسمان) دهلین : ((کرداری بریار
لهسهردانی بههای شتهکان یان کهسهکان یان بابتهکان ئهوش بهم واتایه
پیویستی به به کارهینانی چند پیوهریکی یان رادهیهکی یان چند پلهیهکی
لهدوا یهکتر بو دانان و خهملاندنی ئهم بههاییه ، ههروهها چاکردن و
دهستیوهردان و بهروهپیشهوهچوون بهخویهوه دهگریت ، کهوا پشت بهم
بریارانه دهبهستییت)) (ابو حطب و عثمان ، ۱۹۷۶ ، ل ۹).

پیناسهکردنی ئهجامدان (زانینی لایه نهکانی بههیزی و لاوازی له
وانه ی ویزه ی کوردیدا به تیروانینی ماموستایانی وانه که و گهیشتن بهو
بریارانه ی سهبارت بهچوونیتی ههبوونی وانه که له ریگای وهلامدانهوهیان
بو چند برگیهکی راوهرگرتنی بو ئهم مهبهسته له لایهن لیتوژهر
ئامادهکراو ، سههراپی ئهو پیشنیازانه ی بو پیشکهوتنی وهردهگریت).

۲. وانه ی ویزه ی کوردی : چند بابتهیکی ویزه ی کوردی بریار
لهسهردراوه ، که له پهرتووکهکانی زمانی کوردی و ویزه کهیدا هاتوو ، بو
پولی سییه می ناوهندی قوتابخانهکانی به زمانی کوردی دهخوینن له
ههریمی کوردستانی عیراقدادا .

بەشى دووھەم لېكۆلېنەوھەكانى پېشوو

۱- لېكۆلېنەوھەى سفرو طە ۱۹۷۸ ((ھەلسەنگاندنى پەرتووكى زمانى ئىنگلىسى بۇ پۆلى سىيەمى ناوھندى لە دىدو بۇچوۆنى مامۆستايانيدا)).

ئەم لېكۆلېنەوھەى مەبەستى دۆزىنەوھەى ئەو ئامانجە پەروھردەبىيانەىە كە پەرتووكى زمانى ئىنگلىسى پۆلى سىيەمى ناوھندى بۇى داناوھ ، ھەروھە دۆزىنەوھەى خالە لاوازەكانى تووشى مامۆستايانى ئەم پەرتووكە دەبىت و ، ئەو پېشنىيازەنەى بۇ بەسەر زالبوونى دا پېشكەش كراوھ . نمونەكە (۸۵) مامۆستاي ژن و پىاوى گرتەوھو ، ئامرازى راپرسىتى بەكارھىناو ، لەم ئەنجامانەى بەدەستى ھىنا :

۱- (۹۵٪) ى ژمارەى نمونەكە گوتيان بابەتى پەرتووكەكە لە بارى زانستى و زمانەوانى راستە .

ب - (۷۸٪) ى تاكەكانى نمونەكە بۇ ئەوھ چوون كە بېرگەكانى زمانەوانى بەكارھىنراو لەم پەرتووكەدا ، لە ئاستى قوتابىھەكاندا بوو .

ج - (۷۲٪) ى تاكەكانى نمونەكە ئامازەيان بۇ ئەوھ كرد ، كە وا ھىچ پىكھاتەىەكى رستەىى گران لە لايەن قوتابىيانەوھەستى پى ئەكراوھ .

د - (۸۲٪) ى تاكەكانى نمونەكە ئامازەيان بۇ ئەوھ كرد كە وا يەك لە دوای يەكبوونى روو خستنى بابەتى پەرتووكەكە بە شىوھەىكى دلخوشكەر پېشكەش كراوھ (سفر طە ، ۱۹۷۸ ، ل ۱۸-۲۸) .

۲. لېكۆلېنەوھەى شەرىف ، ۱۹۷۹ ((ھەلسەنگاندنى پەرتووكى خویندەنەوھەى كوردى ھەلمەتى نىشتەمانى گشتى بۇ نەھىشتنى نەخویندەوارى)) .

ئەم لىكۆلىنەۋەيە مەبەستى دۆزىنەۋەي ئەو شتانه بوو كە پەرتووكى خويىندىنەۋەي كوردى بۇ قۇناغى بنچىنەيى و تەواوكردىنى ھەلمەتى نىشتىمانى گىشتى بۇ نەھىشتىنى نەخويىندەۋارى بە زۆرەملى لە ناۋچەي ئۆتۈنۈمىدا لە تىپروانىنى قوتابيان و مامۇستايان و سەرپەرشتىياران سەرەپاي دۆزىنەۋەي زانىنى لايەنەكانى بەھىزى و لاۋازى لە پەرتووكى ناوبراۋداو ، پىشنىيازەكانى پەرەپىدانى .

نمونه كە (۱۶۸) قوتابى و (۲۲۸) مامۇستاي پىياو (۲۶۴) مامۇستاي ژن ، (۱۰۵) سەرپەرشتىيار. لىكۆلىنەۋەكە رىڭاي چاپى كەۋتنى بەكارھىنا بۇ كۆكردىنەۋەي زانىيارىيەكان لە قوتابىيانى كچ و كوپو ، پراۋەرگرتنى بەكارھىنا لەگەل مامۇستايان و سەرپەرشتىياران و ، ئەنجامەكانى بەم شىۋەيەي خوارەۋە بوو :-

۱ - قوتابىيانى كچ و كوپ لەسەر ئەۋە رىك كەۋتن كەۋا ھەردو پەرتووكەكەي خويىندىنەۋەي كوردى بۇ ھەردو قۇناغەكە بنچىنەۋ تەواوكر و ايان لەوان كرد ، كە شارەزايى خويىندىنەۋە و نووسىن فىرىن و ، ھەندى بەھاو داب و نەرىتى نوئى و ، بە رىژەي (۳، ۴۸٪ - ۴۶٪) لە دواي يەكترو ، (۴، ۵۸٪) ئامازەيان بۇ ئەۋەكر كە بابەتى خويىندىنەۋەي كوردى لەگەل ئارەزۋەكان و پىۋىستىيەكان و گرفتهكانيان رىك دەكەۋىت (دەگونجىت).

ب - مامۇستايانى ژن و پىياو لەسەر ئەۋە رىك كەۋتن كەۋا ھەردو بابەتى خويىندىنەۋەي كوردى بۇ ھەردو قۇناغى ناوبراۋ ئامانجەكانى ھەلمەتى نىشتىمانى بۇ لاۋردنى نەخويىندەۋارى پىكاۋەۋ بەجى ھىناۋەۋ ، پەرتووكى قۇناغى تەواوكردىن لەگەل ژىنگەي قوتابىيان دەگونجىت ، لە ھەمان كاتدا پەرتووكى قۇناغى بنچىنە لەگەل ژىنگەي قوتابىيان ناگونجىت .

ج - سەر پەرشتیاریانی ژن و پیاو لەسەر ئەوێک کەوتن کە بابەتی پەرتووکی خویندەنەوهی کوردی لەگەڵ ژینگەیی قوتابیان ناگونجییت ، بەلام پەرتووکی تەواوکردن لەگەڵ ژینگەیی قوتابیان دەگونجییت . (شەریف ، ۱۹۷۹ ، ل ۷-۹) .

۳- لیکۆلینەوهی خەلیفانی ، ۱۹۸۷ ((هەلسەنگاندنی بابەتی ریزمانی زمانی کوردی بۆ قونای ناوەندی لە ناوچەیی ئۆتۆنۆمی کوردستاندا ، لە تیروانینی مامۆستایانیدا)) .

لیکۆلینەوهی کە مەبەستی زانین و جیبەجی کردنی پەرتووکی زمانی کوردی/ ریزمانی بڕیاردارا بۆ خویندن لە قونای ناوەندی دا لە قوتابخانەکانی خویندن کە بەزمانی کوردی دەیانگریتەوه لە تیروانینی مامۆستایانی ژن و پیاوی وانەکو ، هەرەها زانینی خالە بە هیژو لاوازهکان و ، پیشنیازەکانی بە پیشخستی .

لیتۆژەر پراوەرگرتنی بەکارهینا لەسەر تاکەکانی نمونەیی بنچینەیی کە (۱۲۰) مامۆستا بوون و ، گەیشته زۆر ئەنجام ، لەمانەدا :-

۱- بابەتی ریزمان هەر پینچ ئامانجەکی لیکۆلینەوهی بۆی دانابوو جیبەجی کرد ، بە ناوەندیکی راست دانراو گەیشته نیوان (۲،۷-۲،۴۴) .

ب - پراڤەکردن و روونکردنەوهی (تەنها ۹) بابەت لە نیوان (۱۳) بابەتی بڕیار لەسەر دراو لەگەڵ هەلوێستی فیرکردندا دەگونجا .

ج - مامۆستایانی زمانی کوردی بە ریزهیی (۸۵٪) لەسەر ئەوێک کەوتن کە چەندیتی بابەتی ریزمانی بڕیار لەسەردراو لەگەڵ ژمارەیی کاتژمیرەکانی ئەو وانەگوتنەوانەیی کە بۆی دانراو ناگونجییت .

د - ئەو پراہینانانەیی ئامادەکراون بۆ بابەتەکان بە شیوەیەکی گشتی لاواز بوون بۆ وروژاندنی ئارەزووی قوتابیان بۆ گەپانەوهی سەر هەندی

له بابته كاني پيشوو و پيداچوننه وه ياندا . (خه ليفاني ، ۱۹۸۸ ، ل : ۶ - ۱۲) .

۴ - ليكولينه وه ي ويسدورپ ، ۱۹۸۴ ((هه لسه نگاندى پروگرامى ريزمانى هولهندى به شيوه ي لاسايى كون له هولهنده دا)) .
ئهم ليكولينه وه يه مه به ستي وه لامدانه وه ي ئهم پرسيارانه ي خواره وه بو :-

۱- ئايا ئهو ريزمانه ي كه پيويسته له ناو پروگرام دا بيت چهنده و ، چهنديشى كات پيويسته بوي تهرخان بكرت بو فيركردنى ؟
۲- ئايا ريزه ي جيبه جي كردن و نه جامدانى بابته ي ريزمانى چهنده بو ئامانجه كاني وانه گوته وه ي ؟

۳- گرنگرين ئامانجه كاني فيركردنى بابته ي ريزمان چين ؟
ليكولينه وه كه (۱۲۰۷) ماموستاي ژن و پياوي قوتابخانه ي ناوه ندى گرته وه و ، گه يشته ئهم نه جاماننه ي خواره وه :

ا. نمونه ي ليتويژينه وه كه گرنگي زوري به بابته ي ريزمان داوه .
ب. نمونه ي ليتويژينه وه كه به ريزه ي زور ئامارهيان بو نه جامدانى بابته كه بو ئامانجه كاني فيركردنى داوه .
ج. ئامانجه بنه رته يه كان بو فيركردنى بابته ي ريزمان پتر پالپشتى له كردارى فيركردنى زمانى (بيانى) ده دات ، له مه له لايه ك و ، له لايه كي تره وه بو پالپشتى لى كردنى توانسته كاني تاييه ت به زمانى دايك (Wesdrop, 1984:283-297) .

گفتوگو كردن له ليكولينه وه كاني پيشوو :

۱. هه موو ليكولينه وه كاني پيشوو ئامانجيان دوزينه وه ي لايه نه كاني به هيژى و لاوازي له په رتوو كه كاني هه لسه نگيندراو له گه ل پيشنيازه كاني چا كوردن ياندا بو .

۲. لیکۆلینه وه کانی پیشوو نمونه کانیان له مامۆستایانی ژن و پیاوی قوتابخانهی ناوهندی پیکهاتبوو سهرهپرای سهرپهرشتیاری ژن و پیاو و ، ههندی لیکۆلینه وهی تریش قوتابیانی کوپو کچی به خۆیه وه گرتبوو ، به شیوهیهکی گشتی نمونه کان له نیوان مامۆستایانی ژن و پیاو خۆی ده دیته وه له نیوان (۸۵-۱۲۰۷) کهس. له گه ل ئه وه شدا ئه و لیکۆلینه وهی ئیستا نمونه کهی (۱۸) مامۆستای ناوهندی ژن و پیاو.

۳. پاره گرتن له هه موو لیکۆلینه وه کانی پیشوو و ئیستادا به کارهینرا ، سهرهپرای به کارهینانی چاوپیکه وتن له ههندی لیکۆلینه وه کانی ترو ، ئه وه ش ده گونجیت له گه ل ئامانجه کانی لیکۆلینه وه.

پێژهی سه دی به کارهیندرا به پلهی یه که م بو شیکردنه وهی زانیارییه کان سهرهپرای به کارهینانی (دوو جای کای) و ، هۆکاری لیک به ستانی پیرسون و هاو کیشهی (جی گویر) و ، ناوهندی به پراست زانراو (الوسط المرجح) هه ریه که یان له م ئامرازه ئامارییه به پینی ئامانجی لیتوویژینه وه که ، به لام لیکۆلینه وهی ئیستا ، ئه م شیوازه ئامارییهی خواره وهی به کارهینا (هۆکاری لیک به ستانی پیرسون و هاو کیشهی جی کویر و پێژهی سه دی و ناوهندی به پراست زانراو دوو جای کای) بو ئه نجام گه یشتنی ئامانجه کانی لیتوویژینه وه .

به اشئ سییه م

ئه نجامدانی لیتوویژینه وه

کو مه لگهی لیتوویژینه وه :

ئه م کو مه لگه یه هه موو مامۆستایانی ژن و پیاوی که وانهی زمانی کوردی پۆلی سییه م له قوتابخانه کانی ناوهندی و دواناوهندی کوپان و کچان که به زمانی کوردی ده خوینن له سه نته ری پارێزگای هه ولیر له

سالی ۱۹۹۳/۱۹۹۴ دهگريتهوه. كه پاڙهي خزمه تگردنيان له گوتهوهي زماني كورديدا له (۵) پينج سال كه متر نه بيت ، نه وانيش ژماره يان گه يشته (۳۸) ماموستاي ژن و پياو به نيويي. ههروهكو له خشتهي (۱) دا پروونكراوتهوه.

خشتهي (۱)

ژماره ي ماموستاياني زماني كوردي له بهرئوه بهرايه تي گشتي بهروه رده ي ههولير به پي شويي بهرئوه بهرايه تي و سيكسي

كۆي	ژماره ي ماموستايان		ناوچه
	مئ	نير	
۱۰	۴	۶	يهكهم
۱۰	۵	۵	دوهم
۱۸	۱۰	۸	سنيهم
۳۸	۱۹	۱۹	كۆي

نموونه ي ليتوژينهوه كه :

ليتوژمر نموونه ي ليتوژينهوه ي خوي به شيويهكي ره مهكي هه ليرارد له كومه لگه ي ليتوژينهوه كه ژماره يان گه يشته (۱۸) ماموستاي نيرو مي ههروهكو چون له خشتهي (۲) ي خواره وه دا به ديارد كه ويته.

خشتهي (۲)

نموونه ي ليتوژينهوه به پي ناوچه گاني بهرئوه بهرايه تي و سيكسي (جنسي)

كۆي	ماموستاياني ژن	ماموستاياني پياو	ناوچه
۴	۲	۲	يهكهم
۷	۳	۴	دوهم
۷	۴	۳	سنيهم
۱۸	۹	۹	كۆي

کەرەستەى لىتۆژىنەوەكە :

لىتۆژەر راوەرگرتنى وەكو ئامرازىك بەكارهيننا بۇ لىتۆژىنەوەكەى ،
ئەويش بەم ھەنگاوانەى خوارەوەدا تىپەپرى :
يەكەم : لىكۆلىنەوەى ئاگادارى بوو ، لىتۆژەر بايەخ و سەرنجى خۇى بە
تاكەكانى نمونەى ئاگادارىبوونەوەكە دا كە ژمارەيان (۵) مامۆستاي
پيارو (۵)ى ژن بوو ، بەشىوۋەيەكى رەمەكى ھەلىژىردىرايوون ، سى
پرسىيارى ئاراستەكردن كە باسى گرنگترىن ئامانجەكانى وانەگوتنەوەى
ويژەى كوردى لەتپروانىنى ئەواندا چىيە و ؟ بەديارخستىن و
دەستنىشانكردنى خالە بەھىزەكان و لاوازەكان لەم وانەيەدا ، ھەرەھا
پىشنىيازەكانى مامۆستايانى وانەكە بۇ مەبەستى بەرەوپىشەوەچوونى .
دووم : ئاگادارى بوونى لە لىتۆژىنەوەكان و ئەو نووسىنانەى
پىشوى پەيوەند بەبابەتى لىتۆژىنەوەكە كراوە .

سىيەم : پشت بەستان بەيروبۇچوونى ھەموو پىپۆرانى بوارى زمانى
كوردى و پەرەردەو دەروونزانى و سەرپەرشتىيارانى پىپۆرى
پەرەردەيى و مامۆستايانى زمانى كوردى كە ژمارەيان (۸) كەس بوو* .

۱. پروفىسۆر دكتور مارق خەزەندار / ئەدەبى كوردى.
۲. پروفىسۆر دكتور عىزەدىن مستەفا رەسول / ئەدەبى كوردى.
۳. پروفىسۆرى يارىدەدەر / د. شوكرىە رەسول ئىبراھىم / ئەدەبى فولكلورى كوردى.
۴. پروفىسۆرى يارىدەدەر حسام الدىن محمد عەبدوللا / رىكاكانى وانە گوتنەوە بۇ بەرنامەو
پروگرام دانان.
۵. مامۆستا حەمە كەرىم رەمەزان ھورامى / مامۆستاي پەرەردەو دەروونزانى.
۶. مامۆستا موعتەسىم عەبدولكەرىم مەعروف بەرزنجى / مامۆستاي پەرەردەو دەروونزانى .
۷. مامۆستا عومەر شىخەللا دەشتەكى / مامۆستاي زمان و ئەدەبى كوردى / ئىستا سەرپەرشتىيارى
پىپۆرى كوردىە.
۸. فەيسەل مستەفا حاجى / مامۆستاي زمان و ئەدەبى كوردى.

چوارم : له به جیهینانی ههنگاوهکانی پیشوودا پاورگرتهکه ئەم
بوارانەى خوارەوہى گرتهوہ :

۱. بواری ئامانجهکانی گوتهوہى وانەکه .

۲. بواری بابەتهکانی وانەکه .

۳. بواری زمانى بابەتهکهو ، شیوازی خستنهپرووی .

۴. بواری نمونەکان و رايهینانەکان .

۵. بواری ئامادەکردن و دەرهيانانی وانەکه .

پینجەم : لیتۆژەر له ئەنجامدانى ئەم ههنگاوانەى سەرەوہدا (۱۲۳)
بەرگهى دارپشت که دابەشى سەر (۵) بواری کردبوون له پاورگرتهکه کۆى
کردنەوہ .

شەشەم : راستگۆیى له کەرەستەدا ، پاورگرتهکه خرایه بەر دەستی
ژمارهیهک له پەسپۆرانى بواری زمانى کوردی و پەرەردەو سايکۆلۆژياو
مامۆستایانى وانەکه ، بۆ زانینى گونجاویتى دەستهيانانی راستگۆیى
پروالەتى و ، له دواى زانینى بیروپایان ، لیتۆژەر هەستى به پیکهوتنى
هەموویان کرد دەربارەى هەموو بەرگهکان دەستتيوهردان و راستکردنەوہى
هەندى له بەرگهکان نەبیئت .

هەفتم : نەگۆپى له کەرەستەدا : لیتۆژەر پیکهى دووبارەکردنەوہى
تاقى کردنەوہى بەکارهینا له لیتۆژینهوہکهى ، بەدووبارەکردنەوہى
راهيانانی پاورگرتهکه له سەر نمونەیهک که پیکهاتبوو له (۲۰)
مامۆستای ژن و پیاو به ماوهیهک له نیوان هەردوو ئەنجامداندا که
دوو هەفتە بوو ، هۆکارى نەگۆپ لهم کەرەستەدا به بەکارهینانى
هۆکارى لیکبەستانى پیرسون بۆ هەر (۵) بوارهکان له دواى یەکتەر
((۰,۹۵-۰,۹۰-۰.۸۳-۰,۷۴-۰,۱۸)) .

ئەنجامدان و بەكارھېتنانى راۋەرگرتنەۋەكە :

لېتۆژەر ئامرازى راۋەرگرتنەكەى بەكارھېتنا لەسەر نمونەى لېكۆلېنەۋەكە لەو ماۋەيەى كەوتوۋەتە نىۋان ۱۹۹۳/۳/۴ بۇ ۱۹۹۳/۴/۶ ، لېتۆژەر بۇ تاكەكانى نمونەكە چۆنىتى ۋەلامدانەۋەى ئامادەكردىۋو بۇ راۋەرگرتنەۋەكە ، لە دوايىدا ھەموو لېستەكانى لىك جياۋازكردەۋەو ھاۋىرى كردن بەبى ئەۋەى ھېچ لېستىك پىشتگوى بىخات لەبەرئەۋەى ھەموو مەرجهكانى تىدا ھەبوو .

ئامرازەكانى نامارى :

۱- ھۆكارى لېكەبەستانى پىرسۆن بۇ دەرھېتنانى نەگۆرى (السيد ،

۱۹۷۱ ، ل : ۳۱۶) .

۲- ناۋەندى بەراست زانراۋ بۇ دەرھېتان و دۆزىنەۋەى وردى و نىك

بوۋنەۋەى ھەر بېرگەيەك لە بېرگەكانى راۋەرگرتنەكە (ھىگل ، ۱۹۶۶ ،

ل : ۱۴۵) .

۳- دووجاى كاي (مربع كاي) بۇ دۆزىنەۋەى جياۋازى نىۋان نىرو مى

(البىياتى ، ۱۹۷۷ ، ل : ۲۵۸) .

۴- رېژەى سەدى بۇ دەستىنېشانكردنى رېژەى بلاۋ بۇ ھەر پىرسىارىك و ،

لەدوايەكتر ھاتنى پېشنىيازەكانى مامۇستايانى ژن و پياۋ .

بەشى چوارەم

ئەنجامى لېتۆژىنەۋەكەۋ رافەكردنىان

بۋارى يەكەم : ئامانجەكانى كوتنەۋەى وانەكە

ئەۋەى كە پەيوەندى بەئامانجى يەكەم ھەيە ، ئەنجامەكانى

خراۋنەتەپرو لە خىشتەى (۳)دا كە پەيوەندى بەچەندى جىبەجىكردنى

وانەى وىژەى بېرىار لەسەردراۋ بۇ ئامانجەكانى وانە كوتنەۋەكە ھەيە ،

ئامازە دەكات بە بەھاكانى ناوھندى بەراست زانراو بۇ پرگەكان (۱-۱۲) هاتوچۆى دەکرد لە نىوان (۲,۵) بۇ سنوورە بەرزىهكەى و (۱,۷۲) بۇ نزمترین سنوور.

لەمەدا بۆمان بەدىار دەكەوئت كە وانەى وئزەى كوردى پئزەى جوداجوداى بەدەستەئناوہ پرگەكانى (۱۱,۱۰,۵) ئامانجى وانە گوتنەوہى بابەتەكەى نەئناوہتەدى لە نىوان پرگەكاندا . لەوانەىە (پرەنگە) ھۆيەكەيشى بۇ گرانى شىوازو بابەت دەگەرئتەوہ لەبەر پەچاوانەكردنى لايەنى دەروونى قوتابىيانى .

بەلام ئەوہى پەيوەندى بە ئامانجى دووہم ھەيە ، لىتۆژەر ھاوئيشەى دووجاى كاى بەكارھئنا ، ئەنجامەكانى لىتۆژينەوہكە پوونى كردوہ كە ھىچ جىاوازييەكى بەلگەيى ئامارى بەدى ناكريئت لە نىوان وەلامدانەوہكانى مامۆستايانى ژن و پىاو سەبارەت بە پرگەكان بەپلەى سەربەخۆى (۲) و ئاستى پئشاندانى (۰,۰۵) بەھايەكانى ژميردراو بۇ دووجاى كاى لە نىوان (۰,۲۴-۰,۵۶) هاتوچۆى دەکرد . ئەمەيش بچووكتەرە لە بەھاي خشتەيى كە گەيشتووتە (۵,۹۹) ئەوہش وادەگەيەنيئت كەوا بيروپايان لە يەكترى نزيكەو ، بۆى ھەيە ھۆيەكەيش بۇ ئەوہى كە پئنماييەكانى وانەى گوتنەوہى وانەكە يەك جۆرە ، سەرپەراى كە ئامادەكردنيان بۇ وانە گوتنەوہكە ھەر وەكو يەكە ، ھەر وەھا بۇ ئەوہش دەگەرئتەوہ كە ھەردوولايان (مامۆستايانى ژن و پىاو) لە ھەمان بارودۆخى وانەگوتنەوہدا كاردەكەن .

خشتەى (۳)

ژ	پرگە	پرگەكان	ناوھندى (شياو) بەراست زانراو	دووجاى كاى
۱	۴	بۇ ئەوہى قوتابى كورد شارمزاىى لەئەدەبى فۆلكلۆردا پەيدا بكات و ، تا رادەيەكى زۆريش جىاوازي لەنىوان ئەدەبى نووسراو ئەدەبى فۆلكلۆردا لەلا دروست بيئت .	۲,۵	۴,۵۴

ژ	برگه	برگه‌کان	ناوهندی (شیاو) بهراست زانراو	دوو جای کای
۲	۱	تاكو قوتابی كورد له ئه‌دهبی نه‌ته‌مه‌كه‌ی بگات و شاره‌زاییه‌ك دهریاره‌ی رێبازه ئه‌ده‌بییه جیاوازه‌كان په‌یدا بگات .	۲,۳۸	۰,۲۴
۳	۹	تاكو قوتابی كورد فیزی تام و چیژ وهرگرتن بیی له‌گشت بواره‌كانی ژبان و ، بییته هانده‌رك بۆ بێرکردنه‌وه و پادهریرین و ره‌فتارکردن و هه‌لبژاردنی خویندنه‌وه و گونگرتنی باش و به‌سوود .	۲,۳۳	۲,۶۸
۴	۷	تاكو قوتابی كورد بتوانی به زمانیکی پاك و ره‌وان قسه بگات و، یارمه‌تی بدات بۆ تیگه‌یشتنی قوول و پادهریرینی به‌كه‌ك .	۲,۲۷	۱,۰۸
۵	۱۲	تاكو قوتابی كورد له‌ریگه‌ی ئه‌م ئه‌ده‌به‌وه بتوانی له پابردووی نه‌ته‌مه‌كه‌ی بگات و ، به‌سه‌رده‌می ئیستای به‌سه‌ستیه‌وه بۆ ئه‌وه‌ی بتوانیت ژبانی دوا‌پۆزینکی گه‌شترو پیشكه‌وتووتری پێ به‌دی بگات .	۲,۱۶	۱,۴۳
۶	۲	تاكو قوتابی كورد شاره‌زایی و وریایی له دیالیکته‌كانی زمانی كوردی په‌یدا بگات ، به‌هۆی ئه‌ده‌بی نووسراوی جیا‌جیای ناوچه‌ی كوردستان و ، ئه‌و شاعیر و نووسه‌رانه‌ی كه به دیالیکته‌کیان نووسیوه .	۲,۱۱	۳,۷۵
۷	۶	تاكو قوتابی كورد جوژه شاره‌زاییه‌ك له هونه‌ره جیا‌جیا‌كان و رێبازه ئه‌ده‌بییه جیاوازه‌كان په‌یدا بگات ، بۆ فراوانکردنی بیرو نه‌ندیشه .	۲,۱۱	۲,۳۲
۸	۸	تاكو قوتابی كورد فیزی گیانی نیشتمان‌په‌روه‌ری و لیكدانه‌وه‌ی پووداوه‌كانی ناینی و كۆمه‌لایه‌تی و پامیاری بییت كه له به‌ها جوانه‌كانی سروشت بگات.	۲,۱۱	۴,۸
۹	۳	تاكو قوتابی كورد هه‌ول‌بدات بۆ چه‌سپاندن و په‌یره‌وی بنچینه‌كانی زمانی ئه‌ده‌بی یه‌كگرتووی كوردی بگات.	۲,۰۵	۲,۶۸
۱۰	۱۰	تاكو قوتابی كورد له‌ریگای ئه‌و تیگه‌سته ئه‌ده‌بیانه‌وه (شیعرو په‌خشان و چیروك...) فیزی داب و نه‌ریتی كورده‌واری به‌كه‌ك بییت .	۱,۹۴	۵,۵۶
۱۱	۱۱	تاكو یارمه‌تی قوتابی بدات بۆ چاره‌کردنی گرفته‌كان و كردنه‌وه‌ی گری دهروونیه‌كان .	۱,۸۳	۰,۲۸

دوو جای کای	ناوهندی (شیاو) بهراست زانراو	برگهکان	برگه	ژ
۲,۸	۱,۷۲	تاگو قوتابی کورد لهکاتی خویندنی بهرهمی ئهدهبی و شیعی شاعر نووسهرانهدا بتوانی سنووریک و پایهیهک بو ههیهکیک له شاعیر نووسهرانه دابنی و ، شارهزایی بهکیش له بابتهی رهخنه رهخنهسازی کوردی بو ههلسهنگاندنیان پهیدا بکات .	۵	۱۲

بواری دووهم: باسهکانی بابتهکه

ئهو هی کهوا په یوهندی به ئامانجی بهکه مه وه هیه ، ئه نجامهکانی له خشتهی (۴) دا ئامازه بو ئه وه دهکات ، که به هاکانی ناوهندی شیاو له نیوان (۲-۲,۵) دایه بو هه مو برگهکان ، ئه رهش وادهگه یه نیت، که ئه م برگانه له گه ل ئاستی قوتابیدا دهگونجی بهوهی کهوا بابتهکی خویندنه وهی بریار له سه دراره .

به لام ئه وهی په یوهندی به ئامانجی دوو مه وه هیه ، ئه نجامهکانی دوو جای کای نیشانی دا که هیه جیاوازی به کی به لگه داری ئاماری نییه سه بارهت به هه مو برگهکان له ئاستی نیشاندانی (۰,۰۵) و پلهی ئازادی (۲) که به های خشتهی دهگاته (۵,۹۹) به لام به های ژمیردراو نیوان (سفر- ۴,۹۸) ، ئه ویش ژماریهکی بچوو کتره له ژماره ی خشتهکه . لیکدانه وهی ئه م ئه نجامه بو هه مان هویهکانی دیاریکراو له بواری پیشوودا دهگه ریته وه .

خشتهی (۴)

ناوهندی شیاو بو وه لامدانه وهکانی ماموستایانی ژن و پیاو له گه ل به هاکانی دوو جای کای بو جیاوازی نیوانیان .

ژماره ی برگه	برگهکان	ناوهندی شیاو	دوو جای کای
۱	داستانی کوردی	۲,۵	۰,۶۴
پ/ تا چ رادیهک ئه م باسه ئه ده بیانی خواره وه، وهک بابتهی خویندن بو پۆلی سینه می ناوهندی ده شین؟			

۴,۹۸	۲,۵	داستانی قاره‌مانیتی	۶	۲
۱,۴	۲,۴۴	داستانی دل‌داری	۷	۳
۱,۵۷	۲,۳۸	فولکلور چی‌یه ؟	۱	۴
۴	۲,۳۳	داستانی (مەم و زین)ی ئەحمەدی خانی	۹	۵
۱,۲	۲,۲۲	داستان	۲	۶
سفر	۲,۲۲	له ئەدەبی فولکلور بۆ ئەدەبی نووسراو	۴	۷
۱,۲۸	۲,۱۶	داستانی پوژھەلات	۳	۸
۱,۲۸	۲,۱۶	داستانی (شیخی سەنعان)	۸	۹
۱,۴۱	۲,۱۱	لیکۆلینەرەوی نوێی ئەدەبی کوردی	۱۰	۱۰
۲,۱۴	۲,۱۱	(بەهار)ی حاجی قادری کۆبی	۱۴	۱۱
۷,۰۳	۲,۱۱	هۆنراوەی مەلای جزیری	۱۵	۱۲
سفر	۲	ئەدەبی ریالیزمی کوردی	۱۱	۱۳
۲,۲۵	۲	پۆلەیی بی دایک (گۆران)	۱۲	۱۴
۲,۲۵	۲	ئەبی بەخشندە مل کەچ کا (بیرەمێرد)	۱۳	۱۵
۰,۶۶	۲	نمۆنەیک له پەخشان (بەرخەکە)	۱۶	۱۶

بەلام ئەو ئەنجامانەیی پەيوەندییان بە برگەکانی پرسسیاری دووهم هەیه ، سەبارەت بە ریگاکانی گونجاو بۆ گوتنەرەوی بابەتەکانی بپیاردراو لیتۆژەر گەیشتە ئەمانەیی خوارەرەو :-

- ا - مامۆستایانی زمانی کوردی بەرپێژەیی (۷۷,۷۷٪) ریکەوتن لەسەر ئەوەیی کە رینگەیی وانە بیژیی دەگونجیت لەگەڵ خستنه پووی بابەتەکان
- ب - مامۆستایانی زمانی کوردی بەرپێژەیی (۲۷,۷۷٪) ریکەوتن لەسەر ئەوەیی کە رینگەیی گفتوگۆکردن دەگونجی بۆ خستنه پووی بابەتەکە .
- ج - مامۆستایانی زمانی کوردی بەرپێژەیی (۲۲,۲۲٪) ریکەوتن لەسەر ئەوە کە هیچ جیاوازیەک نییه له نیوان هەردوو رینگەکەیی پیشوودا .

بەلام ئەوەیی پەيوەندی بە جیاوازییەکانی وەلامدانەوہکانی مامۆستایانی ژن و پیاو هەیه بۆ برگەکان بەدیارکەوت کە هیچ جیاوازییەکی بەلگەداری ئاماری نییه له ئاستی (۰, ۰۵) بەپلەیی ئازادی

(۲) که به‌های خشته‌ی ده‌گاته (۵,۹۹) ئه‌وه‌ش نیشانه‌ی نزیک‌بوونه‌وه‌ی
 یراکانیانه . خشته‌ی (۵) ئه‌م ئه‌نجامانه به‌دیار ده‌خات .

خشته‌ی (۵)

دوو‌باره بوونه‌وه‌کان و پۆزه‌ی سه‌دی و به‌هاکانی دوو‌جای کای بو وه‌لامدانه‌وه‌کانی

مامۆستایانی ژن و پیاو له پرسیاری دووهمدا

تکایه نامازه بو رینگه‌ی له‌باری و گونجاری خسته‌ی روه‌ی ئه‌م باسانه‌ی خوارمه‌وه دستنیشان بکه

ژ برگه	برگه‌کان	رینگه‌ی وانه‌بیرتی		رینگه‌ی گفتوگو		هیچ جیاوازی له نیوانیاندا نییه		به‌های دوو‌جای کا
		%	د	%	د	%	د	
۱	فۆلکلۆر چی‌یه؟	۷۷,۷۷	۱۴	۵,۵۵	۱	۱۶,۶۶	۳	۱,۳۲
۲	داستان	۷۲,۲۲	۱۳	۱۶,۶۶	۳	۱۱,۱۱	۲	۰,۳۸
۳	داستانی رۆژه‌لآت	۷۲,۲۲	۱۳	۱۶,۶۶	۳	۱۱,۱۱	۲	۱,۳۲
۴	له ئه‌ده‌بی فۆلکلۆره‌وه بو ئه‌ده‌بی نووسراو	۷۲,۲۲	۱۳	۱۶,۶۶	۳	۱۱,۱۱	۲	۵,۰۶
۵	داستانی کوردی	۸۳,۳۳	۱۵	۱۱,۱۱	۲	۵,۵۵	۱	۳,۰۶
۶	داستانی قاره‌مانیتی	۸۳,۳۳	۱۵	۱۱,۱۱	۲	۵,۵۵	۱	۳,۰۶
۷	داستانی دل‌داری	۷۷,۷۷	۱۴	۱۱,۱۱	۲	۱۱,۱۱	۲	۲,۲۸
۸	داستانی (شیخی سه‌نعان)	۷۲,۲۲	۱۳	۱۱,۱۱	۲	۱۶,۶۶	۳	۳
۹	داستانی (مه‌م و زین) ی خانی	۷۷,۷۷	۱۴	۱۱,۱۱	۲	۱۱,۱۱	۲	سفر
۱۰	لینکۆلینه‌وه‌ی هاوچه‌رخه‌ی ئه‌ده‌بی کوردی	۷۷,۷۷	۱۴	۵,۵۵	۱	۱۶,۶۶	۳	۱,۳۲
۱۱	ئه‌ده‌بیاتی ریالیزمی کوردی	۷۷,۷۷	۱۴	۱۱,۱۱	۲	۱۱,۱۱	۲	سفر
۱۲	پۆله‌ی بی دایک (گۆران)	۴۴,۴۴	۸	۱۱,۱۱	۲	۴۴,۴۴	۸	۴
۱۳	ئه‌بی به‌خشنده مل که‌چ کا (پیره‌مێرد)	۵۰	۹	۱۱,۱۱	۲	۳۸,۸۸	۷	۶,۰۴
۱۴	به‌هار (حاجی قادری کۆبی)	۶۱,۱۱	۱۱	۱۱,۱۱	۲	۲۷,۷۷	۵	۳
۱۵	هۆنراوه‌ی مه‌لای جزیری (مه‌لای جزیری)	۶۱,۱۱	۱۱	۱۱,۱۱	۲	۲۷,۷۷	۵	۰,۳۸
۱۶	نموونه‌یه‌ک له په‌خشانه (بهره‌که)	۳۸,۸۸	۷	۱۶,۶۶	۳	۴۴,۴۴	۸	۲,۱

بهلام نهو نهجامانهی په یوهندی به نامانجی یه که مهوه ههیه ، بهرانبر
 به پرسیاری سییم دهریاره ی راقه کردن و پوونکردنهوهی بابه تهکانی
 وانهی نهدهبی بریار دراو ، بههاکانی ناوهندی شیواو بو هه موو برکه کان
 له نیوان (۲،۵-۲) دا بوو ، وهکو نه مانه :

(۲،۳۳-۲،۲۲-۲،۲۲-۲،۵-۲،۲۲-۲،۵-۲،۲۷-۲،۳۸-۲،۳۳-۲،۵-
 ۲،۲۷-۲،۲۳-۲،۲۲-۲،۱۱-۲،۰۵) بهم جوړه ریزکرا بوون . له مه دا به دیار
 ده که ویت که راقه کردن و پوونکردنهوهی هه موو بابه تهکان له گهل
 هه لوینستهکانی فیرکردن دهگونجان .

بهلام سه بارهت به نامانجی دووه می لیتوژهر دوو جای کای به کارهینا
 که به دیار کهوت له نهجامهکاندا هیچ جیاوازییهکی بهلگهی ناماری نه بوو
 له وهلامدانهوهکانی ماموستایانی ژن و پیواو بو هه موو برکه کان له ناستی
 نیشانهی (۰،۰۵) و ، پلهی نازادی (۲) بههاکانی دوو جای کای ژمیر دراو له
 نیوان (۰،۲۰-۰،۴۰) بوو . لهو کاتهی کهوا بههای خشتهی (۰،۹۹) بوو ،
 نهام نهجامهش وانیشان دهادت که ماموستایانی ژن و پیواو له سر نهوه
 ریک دهکون کهوا هه مان ریکهکانی وانه گوتهوه بهکار بینن ، هویه کهش
 دهگریتهوه بو نهوهی که ماموستایانی ژن و پیواو به هه مان شیوه
 ناما دهرابوون و هه مان پینمایي وانه گووتهوه یان وهرگرتبوو ، که وای
 لیکردبوون زور له بیروپایان له یه کتری نریک بن بو به کارهینانی ریکاکانی
 وانه گوتهوه . ههروهها بههاکانی دوو جای کای ژمیر دراو بو (۱۶)
 برکه کان له دوا ی یه کتردا (۰-۳،۲۳-۳،۳۲-۴،۱۶-۳،۷۴-۲،۷۶-
 ۰،۲۰-۱،۰۸-۱،۸۲-۰،۴-۱،۱۴-۰،۲۴-سفر-سفر-سفر-۱،۳۴).

ههروهها نهجامهکانی په یوهندی دار به نامانجی یه که مهوه نامازه بهوه
 دهکات که نهو شتانهی پرسیاری چوارهم دهیگریتهوه بو بههاکانی
 ناوهندی شیواو بو برکه کان (۱۶) نیوان (۱،۷۷-۲،۴۴) وه به دیار دهکه ویت
 که هه موو برکه کان تیگه یشتنی پیویست و داپشتنی گونجاو بیجکه له

بېرگه‌کانى (۳ ، ۴ ، ۱۱ ، ۱۵ ، ۱۶) نەبىت ئەنجاميان داوھ . ئەوھش
 بەدىار دەكەوى له نىوان ئەو ناوھندە شىاوانەى خوارەوھو له دوو
 يەكتر پېزىكراو ، بۇ ھەر (۱۶) بېرگه‌كان . بەم جوړەى خوارەوھو : ((۱۶، ۲-
 ۱، ۸۳-۲، ۰۵-۲، ۳۳-۲، ۲۲-۲، ۴۴-۲، ۲۲-۲، ۴۴-۱، ۸۸-۱، ۷۷-۲، ۱۶-
 ۲-۲، ۰۵-۲، ۰۵-۱، ۸۳-۱، ۹۴)) .

بەلام ئەوھى پەيوەندى بەئامانجى دووھمەوھ ھەيە ، ئەنجامەکانى
 دووجاى كاي بەدىارى خست كە ھىچ جياوازيبەكى بەلگەدارى ئامارى له
 ئاستى (۰، ۰۵) بە پلەى ئازادى (۲) دا نىيە ، بىجگە له بېرگەى (۱۰)
 ((لىتۆژىنەوھى نوئى بۇ ويژەى كوردى)) كە بەدىاركەوت جياوازي بەلگەى
 ئامارى له ئاستى (۰، ۰۵) بۇ بەرژەوھندى مامۆستايانى ژنە ، ئەوھش
 ماناي ئەوھىە كە مامۆستايانى ژن و پياو پىك دەكەون لەسەر بەشى
 زۆربەى بابەتەكان له بارەى تيگەيشتن و دارشتنەوھ ، بەلام سەبارەت بە
 جياوازي نىوان مامۆستايانى ژن و پياو له بابەتى لىتۆژىنەوھى ھاو چەرخ
 بۇ ويژە دەگەرپتەوھ بۇ ئەوھى كەوا مامۆستايانى ژن پتر ئاگادارن له
 مامۆستايانى پياو .

بەلام ئەو ئەنجامە تايبەتيانەى كە پەيوەنديان بە پرسىارى پىنجەمەوھ
 ھەيە ، ئەوھى كەوا تايبەتە بە ئامانجى يەكەم بە ديار كەوت كەوا
 مامۆستايانى وانەى ئەدەبى كوردى بە پىژەى (، ۸۸، ۸۸) پىككەوتن له
 سەر ئەوھى كەوا چەندايەتى وانەى ئەدەبى كوردى بېرىاردراو بۇ خوئندنى
 پۆلى سىيەمى ناوھندى ناگونجىت لەگەل ژمارەى ئەو كات ژمىرانەى كە
 بۆى دانراوھ . بەلام ئەوھى پەيوەندى بە ئامانجى دووھمەوھ ھەيە ، بۇ
 ھەمان پرسىار له ئەنجامەكانى دووجاى كاي بەدىاركەوت كەوا ھىچ
 بەلگەيەكى نيشاندەرى ئامارى له وەلامدانەوھى مامۆستايانى ژن و پياو
 له ئاستى (۰، ۰۵) بە پلەى ئازادى (۱) نەبوو ، لەگەل ئەوھى بەھای

خشتهیی (۳,۸۴) بوو ، ئه‌ویش گه‌وره‌تره له‌به‌های ژمی‌ردراو که
گه‌یشته‌بووه (۲,۴) .

به‌لام ئه‌وهی په‌یوه‌ندی به‌ئه‌نجامه‌کانی پرس‌یاری شه‌شه‌مه‌وه هه‌یه ،
مام‌وستایان ئاماره‌یان بو‌ئوه کرد که‌وا ژماره‌ی کاترژمی‌ره‌کانی
وانه‌گوتنه‌وهی بابه‌ته‌که به‌ریژهی له‌سه‌ر ریک‌که‌وتن گه‌یشته (۹۴,۴۴) .
وه سه‌بارت به‌زوری بابه‌ته‌کان گه‌یشته ریژهی (۰,۵۶٪) بو‌یه لی‌تۆژهر
واده‌بینی‌ت ، که‌ ناچاره بو‌پتر کردنی ژماره‌ی کاترژمی‌ره‌کانی
وانه‌گوتنه‌وه له‌هفته‌یه‌کدا ، چونکه‌ وانه‌ی ئه‌ده‌بی کوردی به
هه‌موو بابه‌ته‌کانیه‌وه به‌و شی‌وه‌یه‌ی ئیستای به‌گونجاو و پی‌ویست
ده‌ژمی‌ردری‌ت و ، بو‌ی نییه‌ که‌متری بکه‌ینه‌وه به‌پیی زانین و پای
لی‌تۆژهر .

به‌لام ئه‌وهی په‌یوه‌ندی به‌ئه‌نجامه‌کانی پرس‌یاری حه‌فته‌مه‌وه هه‌یه ، که
په‌یوه‌ندی به‌ئامانجی یه‌که‌مه‌وه ، ئه‌وهی که‌ تایبه‌ته به‌گونجاوی
بابه‌ته‌کان به‌پیی زنجیره‌ییان وا به‌دیارکه‌وت که‌ به‌های ناوه‌ندی شی‌او بو
برگه‌کانی (۳,۲,۱) گه‌یشته (۱,۵۵,۱,۵,۱,۶۶) ، ئه‌و کاته‌ی که‌وا ئه‌م
به‌هایانه‌ که‌مترن له‌ (۲) ، واده‌گه‌یه‌نی که‌وا له‌ دوایه‌کتربوونی بابه‌ته‌کانی
وانه‌که‌ گونجاو نه‌بوو له‌ باره‌ی ئه‌وهی که‌وا هه‌ندیکیان په‌یوه‌ندی به
پیش‌ووی خو‌ی هه‌بی له‌ ئاسانه‌وه بو‌گران بی‌ و له‌ کورته‌وه بو‌بابه‌تی
دریژ بی‌ت . ئه‌م هه‌یه‌ش ده‌گه‌ریته‌وه بو‌ئه‌وهی که‌وا دانهرانی په‌رتووکه‌که
له‌سه‌ر زنجیره‌کردن و ریژکردنی بابه‌ته‌کان و په‌یژه‌کردنیان له‌ئاسانه‌وه بو
گران و نه‌به‌سرانه‌وه‌یان به‌بابه‌ته‌کانی پۆلی یه‌که‌م و دووه‌م ریک‌ نه‌بوون .
ئه‌وهی په‌یوه‌ندی به‌نیشاندانی جیاوازییه‌کان له‌ وه‌لامدانه‌وه‌ی
مام‌وستایانی ژن و پیاو بو‌برگه‌ی (۳-۱) به‌دیارکه‌وت که‌وا هه‌چ
جیاوازییه‌کی نیشانه‌ی ئاماری له‌ نیوان وه‌لامدانه‌وه‌کانیان به‌به‌کاره‌یتانی
دوو‌جای کای له‌ ئاستی (۰,۵) و به‌پله‌ی ئازادی (۱) نه‌بوو ، ئه‌وه‌ش مانای

ئەوھىيە كە پراوبۇچوونى مامۇستايانى پياو نزيك بوو لە پراوبۇچوونى
مامۇستايانى ژن .

بەلام سەبارەت بە پرگەي دووھم جياوازي نيشانەدارى ئامارى بە ھەمان
ئاست بۇ بەرژەوھەندى مامۇستايان بەديارکەوت ، ئەوھش وادەگەيەنى كە
مامۇستايان وادەبينن كەوا زنجيرەکردن و پريزکردنى بابەتەکانى وانەكە
گونجاو بوو لەبارەي لەدوو يەكتربوونى بابەتەکان لە ئاسانەوھ بۇ گران
لەلايەن مامۇستايانى پياوھوھ پتر بوو لە مامۇستايانى ژن ، ئەم ھۆيەش
بۇي ھەيە بگەرپتەوھ بۇ مامۇستايەکان كە شياوازي تايبەت بەخۇيان
بەكاردەھينن وەك ھەولدانىك بۇ پلەکردنى وانەكە لە ئاسانەوھ بۇ گران .
ئەمەو بەھا ژميردراوھەکانى دووجاى كاي بۇ ھەرسى پرگەکان لەدواي
يەكتر (۲،۷۶-۲،۳۵- سفر) بوو .

بەلام ئەوھى پەيوھەندى بە ھەردوو پرگەي پرسىياري ھەشتەمەوھ ھەيە ،
دەريارەي ليك بەستران و گەياندن و لەدوايەكتراھاتنى بابەتەکانى وانەكە
لەگەل بابەتەکانى ھەردوو پۇلى پيش خۇي و دواي خۇي (پۇلى دووھمى
ناوھەندى و چوارەمى گشتى) كە پەيوھەندى بەئامانجى يەكەمەوھ ھەيە ،
ئەنجامەکان بەدياريان خست كە بەھاي ناوھەندى شياو بۇ ھەردوو پرگەي
(۲،۱) گەيشتە (۱،۲۲-۱،۴۴) لەدواي يەكتر ، ھۆيەكەشى دەگەرپتەوھ بۇ
كەم چاودىرى كردنى دانەرى پرۆگرامى پەرتووكى پۇلى دووھمى
ناوھەندى و چوارەمى گشتى ، بەواتايەكى تر ھيچ جۆرە ريكخستنىك لە
بابەتەکانى ئەدەبى كوردى نيوان پۇلەکانى پيشوو و دوايى خۇيدا نيبە .

بەلام ئەوھى پەيوھەندى بە ئامانجى دووھەمەوھ ھەيە ، ئەنجامەکانى
دووجاى كاي جياوازي نيوان وەلامدانەوھى مامۇستايانى ژن و پياو بۇ
پرگەي (۲-۱) نيشانى دا كە نيشانەي ئامارى لە ئاستى نيشاندانى
(۰،۰۵) دا نيبە ، ئەوھش ماناي نزيك بوونەوھى بيروپاكانيان لەيەكترە .

ئەمەو بەھاكانى دووجاى كاي ژميردراو بو هەردوو بېرگەكە (۱,۷۸-۲,۲۴)
لەدواى يەكتېبوو .

بواى سېتھەم : زمانى بابەتەكەو شىتواى خستنه پرووى :

بەلام ئەوھى كە پەيوەندى بەئامانجى يەكەمەوھە ھەيە ، ئەنجامەكانى
پەيوەندىدار بە بېرگەكەنى پرسىياري يەكەم سەبارەت بەلېدوانى دەربېرىن لە
زمانى بابەتەكە ئامازەيان بو ئەوھەكرد كە بەھاكانى ناوہندى شىاو بو
بېرگەكەنى (۳,۲,۱) گەيشتە (۲,۱۶-۱,۹۴-۱,۸۳) لەدواى يەكتېر ،
ئەوكتەھى كەوا بەھاي بېرگەھى يەكەم پتر لە دوو ، وادەگەيەنى كە وشەكەنى
زمانى بابەتەكە سووك و ئاسان بووھ . بەلام سەبارەت بە هەردوو بېرگەكەھى
(۲-۳) كەمتر بوو لە (۲) . ئەمەش وادەگەيەنى كە دەربېرىنەكەنى زمانەوانى
لەدواى يەكتېر نەھاتووینەو ، وشەكەنى ماناي تەواو نادەن لەناو رستەكەدا
بەتەواوى .

بەلام ئەوھى پەيوەندى بەئامانجى دووھەمەوھە ھەيە ، بو پرسىياري
يەكەم ، ئەنجامەكەنى دووجاى كاي بەديارىيان خست كەوا جىاوازىيەكەنى
نىوان وەلامدانەوھى مامۇستايانى ژن و پىياو بو بېرگەكەنى (۳,۲,۱) ھىچ
بەلگەيەكى نىشانەدارى ئامارى نىيە لەئاستى (۰,۰۵) ، چونكە بەھاكەنى
ژميردراوى دووجاى كاي (۱,۰۸-۰,۳-۰,۲۸) لەدواى يەكتېر
ئەوہندە بوون . ئەم ئەنجامەيش وادەگەيەنيت كە بىروبوچوونيان
لەيەكتېرى نزيكە سەبارەت بە وشەكەنى زمانى بابەتەكەو ، رادەربېرىنى
زمانەوانى .

بەلام ئەوھى تايبەتە بە پرسىياري دووھەمەوھە ، ئەنجامەكەنى
پەيوەندىدار بەئامانجى يەكەمەوھە ، ئامازە بوئەوھە دەكات ، كە بەھاي
ناوہندى شىاو بو بېرگەكەن (۱-۶) گەيشتە (۱,۹۴-۲,۸۳-۱,۶۶-۱,۹۴-
۱,۸۸-۱,۹۴) . لىتۆژمەر ھەلەكەنى بابەتەكە بو ھەندى گرفتى پەيوەندىدار

به رینووسی یه کگرتووی کوردی ده گه پرنیتته وه ، ههروهه به وهی کهوا
دانه رانی بابه ته که له نووسینه وه که دا په چاوی رینماییه کانی داپشتنی
رینووسی له سهر بریار دراو له لایه ن به رینوه به رایه تی گشتی خویندنی
کوردییان نه کردووه وه ههروهه ها بو خراپی چاودیری کردنی هه له کانی چاپ
ده گه پرنیتته وه .

به لام نه وهی په یوه ندی به نامانجی دووه مه وه هه یه ، نه انجامه کان
به دیاریان خست که وا جیاوازی نیوان وه لامدانه وهی ماموستایانی ژن و
پیاو بو (۶) برگه کان که وا هیچ نیشانه یه کی به لگه ی ناماری له ناستی
(۰,۰۵) دا به پله ی نازادی (۲) دا نییه ، چونکه به های خشته یی دوو جای
کای (۵,۹۹) نه ویش گه وره تره له به ها کانی ژمیر دراوی نه م برگانه که
گه یشته (۰,۳۴-۳,۷۶-۳,۱۴-۱,۳۰-۱,۰-۰,۴۰) له دوای یه کتر .

به لام نه وهی په یوه ندی به پرسپاری سنیه مه وه هه یه ، نه انجامه کانی
تایبته به نامانجی یه که مه وه سه باره ت به شیوازی خستنه پروی بابه ته کان
به هه ندی تایبته مندیتی کهوا به ها کانی ناوه ندی شیوا بو (۷) حهوت
برگه به م جوړه بوو (۲,۱۶-۲,۱۱-۲,۰۵-۱,۸۷-۱,۸۸-۲-۱,۸۸)
له دوای یه کتر . له نه انجامه ها به دیارده که ویت کهوا بابه ته کانی وانه کان
به شیوازیکی کورت خرابوونه پرو و ، سووکی و ناسانی و ناشکراییی و
لیکبه ستن و ته واوکه ری یه کتری تیدا به دی ده کرا ، سه باره ت به برگه کانی
(۱-۲-۶,۳) ، به لام سه باره ت به برگه کانی (۷,۵,۴) له دوای یه کتر
نه هاتبوون و به شیوازیکی وه کو یه که نه بوون ، نه وهش واده گه یه نیت کهوا
بابه ته کانی زوری دوو باره کرابووه وه و پیویست نه بوو و ، شیوازیکی
جیای هه بوو .

به لام نه وه نه انجامه ی په یوه ندییان به نامانجی دووه مه وه هه یه ، بو
هه مان پرسپار نه انجامه کانی دوو جای کای وانیشان دهن ، کهوا
جیاوازی نیوان وه لامدانه وهی ماموستایانی ژن و پیاو بو هه موو برگه کان

هیچ نیشانه‌ی کی به لگی ناماری له ئاستی (۰,۰۵) دا نه‌بوو ، چونکه به‌های ژمیردراوی ئەم برگانه گیشته (۳-۰,۵۲-۱,۴-۱,۶-۲,۵۲-۲,۴-۳,۴۲) له‌دوای یه‌کتر .

هه‌روه‌ها ئەو ئەنجامانه‌ی په‌یوه‌ندیان به‌پرسیاری چواره‌مه‌وه هه‌یه ، وا ئامارزه ده‌کن که وا به‌هاکانی ناوه‌ندی شیاو گیشته (۲) ، ئەمه‌ش واده‌گه‌یه‌نی که‌وا واتای وشه‌کان و زاراه‌کانی که له‌کو‌تایی هه‌موو بابه‌ته‌کاندا هاتووو راست بوون .

به‌لام ئەوه‌ی په‌یوه‌ندی به‌ئامانجی دووه‌مه‌وه هه‌یه ، ئەنجامی دووجای کای دیاری خست که هیچ جیاوازییه‌کی نیشانه‌ی ناماری له‌ئاستی (۰,۰۵) نییه ، بو‌به‌رژه‌وه‌ندی مامۆستایانی پیاو ، که به‌های ژمیردراوی گیشته (۰,۹۹) ئەمه‌ش واده‌گه‌یه‌نی که‌وا مامۆستایانی پیاو زیاتر له‌مامۆستایانی ژن بو‌ئوه ده‌چن که‌وا زاراه‌کانی لیستکراو له‌کو‌تایی بابه‌ته‌کان راستن .

به‌لام ئەوه‌ی په‌یوه‌ندی به‌ئانجامه‌کانی پرسکاری پینجه‌مه‌وه هه‌یه ، به‌دیارکه‌وت که ریژهی (۱۶,۶۶٪) له‌مامۆستای ژن و پیاو که وه‌لامی پرسکاری چواره‌میان داوه‌ته‌وه (تاراده‌یه‌کی که‌م) یه‌ک بابه‌تیان ده‌ستنیشان کرد ، ئەویش (له‌ئهدهبی فۆلکلۆره‌وه بو‌ئهدهبی نووسراو) و گوتیان لاوازییه‌ک هه‌یه له‌چهنیدیستی راستی مانای وشه‌کانی لیستکراو له‌کو‌تایی بابه‌ته‌کان .

بواری چواره‌م : نمونه‌کان و راهیتانه‌کان :

ئوه‌ی که‌په‌یوه‌ندی به‌ئامانجی یه‌که‌مه‌وه هه‌یه ، ئەنجامه‌کانی تایبته‌ت به‌هه‌ردوو برگه‌ی پرسکاری یه‌که‌م ده‌رباره‌ی خستنه‌پرووی بابه‌ته‌کان که هه‌ندی تایبته‌تمه‌ندیان هه‌یه ، ئامارهیان کرد که وا به‌هاکانی ناوه‌ندی شیاو بو‌هه‌ردوو برگه‌که گیشته (۱,۸۸-۱,۹۴) له‌دوای یه‌کتر ، ئەوه‌ش

بەدىياردەخات كە ئەو نەمۇنەنە ھەمەجۆرۇ ھەمەلايەن نىن بۇ بابەتەكان و زۆر ئاشكرا نىن .

بەلام ئەوھى پەيوەندى بەئامانجى دووھەوھە ھەيە ، ئەنجامەكانى دووجاى كاى بەدىيارىان خست كە جياوازيەك نىيە كە بەلگەدارى ئامارى بىت لە ئاستى (۰, ۰۵) لە نىوان وەلامدانەوھەكانى مامۇستايانى ژن و پىاو كە ھەردووكان گەيشتە (سفر- ۰, ۴۰) لەدواى يەكتەر .

لە ليوردبوونەوھى وەلامدانەوھەكانى مامۇستايانى ژن و پىاو بۇ پرسىياري دووھە ئەوھەمان بۇ بەدىياركەوت :

ا. (۱۱, ۱۱) لەوانەى وەلامى بېرگەى يەكەمىان دابووھە لە پرسىياري يەكەم (تارادەيەكى كەم) بۇئەوھە چوون تەنھا يەك بابەت ئەويش (داستانى قارەمانىتى) يەو ، كە وا گوتيان بىھيزىيەك ھەيە لە ھەمەجۆرى و تىكپرايى ئەو نەمۇنەنى ئامادەكراوۇ بۇ خستەنەپروى بابەتەكە .

ب. پىژھى (۲۲, ۲۲٪) لەوانەى كە وەلامى بېرگەى دووھەمىان داوھ لە پرسىياري يەكەمدا (تارادەيەكى كەم) بۇئەوھەچوون كە تەنھا يەك بابەت ئەويش (لەئەدەبى فۇلكلۇرەوھە بۇ ئەدەبى نووسراو) گوتيان كەوا لاوازيەك ھەيە لەو نەمۇنەنى بۇ پوونكردنەوھى ئەم بابەتە دانراون .

لە ميانەى وەلامدانەوھى مامۇستايانى ژن و پىاو بۇ پرسىياري سىيەم سەبارەت بەوھى كە راھىنانەكان ھەندى نىشانەى تايبەتيان تىداھەيە بەدىياركەوت ئەوھى پەيوەندى بەئامانجى يەكەمەوھە ھەيە ، بەھاي ناوھەندى شياو بۇ بېرگەى يەكەم گەيشتە (۱, ۹۴) و بېرگەى دووھە گەيشتە (۱, ۷۷) و بېرگەى سىيەم (۲) . واش بەدىياردەكەويت كە وا رەچاوى جياوازي نىوانى قوتابيان نەكراوھە تارادەيەك لە راھىنانەكانى بابەتەكەدا سەبارەت بە فرەئاستى جياوازي پرسىيارەكان لە گرانى و ئاسانيدا .

بەلام ئەوھى پەيوەندى بەئامانجى دووھەمەوھە ھەيە ، لە ئەنجامەكانى دووجاى كاى بەدىياركەوت كەوا جياوازي وەلامدانەوھى نىوان

ماموستایانی ژن و پیانو لهسه پرگهکانی پیشرو هیچ نیشانه‌یه‌کی به‌لگه‌داری ناماری نیشان نه‌دا له ئاستی (۰, ۰۵) که به‌هاکانی ژمیردراوی گه‌یشته (۰, ۴۰ - سفر - ۰, ۹۶) له‌دوای یه‌کتر ، ئه‌وه‌ش مانای بیروپای له‌یه‌کتر نزیك بوونه‌وه ده‌گه‌یه‌نیت .

له‌میانه‌ی وه‌لامه‌کانی ماموستایانی ژن و پیانو بو پرسپاری چوارهم ،
ئه‌وانه به‌دیارکه‌وت :

۱. که ریژهی (۲۲, ۲۲) له‌وانه‌ی وه‌لامی برگه‌ی یه‌که‌میان داوه له پرسپاری سییهم (تاراده‌یه‌کی لاواز که‌م) گوتیان دوو بابته نه‌بی ئه‌وانیش (داستانی شیخی سه‌نعان) و (داستانی پوژه‌ه‌لات) و ، هه‌ندی لاوازی به‌دی ده‌کریت له‌و راهینانه‌ی که بویان ناماده‌کراوه بو وروژاندنی ئاره‌زوی قوتابیان بو پیداجوونه‌وه به هه‌ندی له بابته‌کانی پیشوو .

ب. که ریژهی (۱۱, ۱۱) له‌وانه‌ی وه‌لامی برگه‌ی پیشوویمان داوه (تاراده‌یه‌کی لاواز ده‌ستنیشانی ئه‌وه‌یان کرد که بابته‌یکی تر ئه‌ویش هونراوه‌ی (شیخ ئه‌حمه‌دی جزیری) و گوتیان راهینانه‌کانی نیشانه‌ی ئه‌و لاوازییه‌ی پیوه‌دیاره .

به‌لام ئه‌وه‌ی په‌یوه‌ندی به‌پرسپاری پینجه‌مه‌وه هه‌یه ، ئه‌نجامه‌که ئامازه بو ئه‌وه ده‌کات که به‌های ناوه‌ندی شیوا بووه‌ته (۱, ۹۴) ئه‌وه‌ش واده‌گه‌یه‌نی راهینانه‌کانی ئیستا به‌شداری ناکن له چه‌سپاندنی وانکه له میشکی قوتابیاندا به‌شیوه‌یه‌کی گشتی ، ئه‌وه‌ش په‌یوه‌ندی به ئامانجی یه‌که‌مه‌وه هه‌یه .

به‌لام ئه‌وه‌ی په‌یوه‌ندی به ئامانجی دووه‌مه‌وه هه‌یه ، ئه‌نجامه‌کانی دووجای کای دیاریان خست که جیاوازی نیوان وه‌لامه‌کانی ماموستایانی ژن و پیانو نیشانه‌یه‌کی به‌لگه‌داری ناماری هه‌یه له‌ئاستی (۰, ۰۵) بو قازانجی ماموستایانی ژن ، که به‌های ژمیردراو گه‌یشته (۴, ۲۴) ئه‌ویش

گه وره تره له بهای خشته یی که گه یشتوتوه (۳.۸۳) به پله ی نازادی (۱) نه مهش واده گه یه نی که وانه ی نه ده بی کوردی له می شکی قوتابیاندا ده چه سپیت به بوچوون و تیروانینی ماموستایانی ژن پتر له ماموستایانی پیاو .

به لام نه وه ی په یوه ندی به پرگه کانی پرسبیاری شه شه مه وه هیه ، سه باره ت به لایه نه کانی ره چا وکراون له نمونه پرونکه ره وه کان و دهقی پرسبیاره کانی بابه ته کان و نمونه کانی راهینان سه باره ت به نامانجی یه که مه وه ، نه نجامه کانی نامازهی نه وه ده کن ، که بهای ناوه ندی شیاوی پرگه ی (۱) یه که م گه یشته (۲) و ، بو پرگه ی (۲،۲) گه یشته (۱،۸۸-۱،۷۲) له دوای یه کتری ، له م نه نجاماندا بو مان به دیارده که وی که نه و نمونه نانه ی پرونکه ره وه ن بو بابه ته کان و ، نمونه کانی راهینانه کان ته م و مژیان له و اتا کانیاندا تاراده یه که له سه رنه بوو . له گه ل لاوازی په یوه ندی به ناره زوو و پیویستییه کانی قوتابیان ، سه ره پای نه وهش به پوخته یی له ژینگه ی کومه لایه تی و سروشتی قوتابیان مه لنه برژدرابوون .

به لام نه وه ی په یوه ندی به نامانجی دووه مه وه هیه ، بو هه مان پرسبیاری نه نجامه کانی دوو جای کای به دیاریان خست که هیچ جیاوازییه کی نیشانه ی به لگه داری ناماری نییه له نیوان وه لامدانه وه ی ماموستایانی ژن و پیاو بو هه رسی پرگه له ناستی (۰،۰۵) به پله ی سه ره بخوی (۲) که به هایه کانی ژمی دراو گه یشته (۴-سفر-۲،۴۸) نه ویش له به های خشته یی بچوو کتره که (۵،۹۹) یه ، نه وهش واده گه یه نی نریک بوونه وه ی بیروپریان به رامبه ر نه م پرسبیاره .

به لام نه وه ی په یوه ندی به پرگه کانی پرسبیاری چه ته م هیه ، له ولایه نانه ی بایه خ به نمونه کان و راهینانه کانی ناو پول ده دات که په یوه ندی به نامانجی یه که مه وه هیه ، نه نجامه کان نیشانی ده دن ، که وا

به‌هایه‌کانی ناوه‌ندی شیواو بۆ هەر هه‌شت بره‌گه‌کان ده‌گاته (۲,۰۵-۲,۱۱) -
 ۱,۹۴-۱,۶۶-۱,۷۷-۱,۳۸-۱,۵-۱,۸۸) له‌دوای یه‌کتر ، له‌مه‌نه‌جامانه
 به‌دیارده‌که‌وی که‌وا ئه‌و لایه‌نانه‌ی بایه‌خیان پیدراوه بۆ دارش‌تتی
 نمونه‌کان و جو‌ری راهینانه‌کان گونجاو بوون . به‌لام بۆ بره‌گه‌کانی (۳-۸)
 رینگ نه‌بوون (گونجاو نه‌بوون) .

به‌لام ئه‌وه‌ی په‌یوه‌ندی به‌ ئامانجی دووه‌مه‌وه هه‌یه ، ئه‌نجامه‌کانی
 دووجای کای به‌دیاری خست که جیاوازی له‌ نیوان ماموستایانی ژن و
 پیاو بۆ بره‌گه‌کانی پیشوو (۳-۸) هیچ نیشانه‌یه‌کی به‌لگه‌داری ناماری
 نه‌بوو له‌ ئاستی (۰,۰۵) که به‌هاکانی ژمیردراو گه‌یشتنه (۳,۳۳-۴-
 ۲,۰۶-۱,۰۲-۰,۲۲-۱,۵۴-۲,۳۲-۳,۹۸) .

بواری پینجه‌م : ناماده‌کردن و دهره‌ینانی وانه :

ئه‌وه‌ی که وا په‌یوه‌ندی به‌ ئامانجی یه‌که‌مه‌وه هه‌یه ، ئه‌نجامه‌کانی ئه‌و
 لایه‌نانه‌ی که ره‌چاوی ناماده‌کردن و دهره‌ینانی بابه‌ته‌که‌ی ده‌گرته‌وه
 ئامازه‌ی بۆ ئه‌وه ده‌کرد ، که به‌هاکانی ناوه‌ندی شیواو بۆ (۷) بره‌گه‌ وه‌کو
 ئه‌مانه‌ی خواره‌وه بوون : (۲-۲,۱۶-۲,۱۶-۲,۱۶-۲,۰۵-۲-۲,۲۲) ،
 هه‌روه‌ها به‌دیارده‌که‌ویت له‌ناماده‌کردن و دهره‌ینانی وانه‌ی ئه‌ده‌ب
 به‌پوخته‌یی ره‌چاوی دیاری پیته‌کان و قه‌باره‌ی نووسینیان و نیوان هه‌ر
 دیریک و دیریک‌ترو ، نیوان وشه‌کان و درینژی دیره‌کان ، سه‌ره‌پای
 ناوونیشانی بابه‌ته‌کان که دیارو ئاشکرا بوون ، هه‌له‌کانی چاپیشیان
 که‌م بوو .

به‌لام ئه‌وه‌ی په‌یوه‌ندی به‌ ئامانجی دووه‌مه‌وه هه‌یه ، ئه‌نجامه‌کانی
 دووجای کای دیاریان خست که جیاوازی نیوان وه‌لامه‌کانی ماموستایانی
 ژن و پیاو بۆ هه‌موو بره‌گه‌کان هیچ به‌لگه‌داری ناماری نییه له‌ ئاستی
 (۰,۰۵) به‌پله‌ی سه‌ربه‌خوی (۲) که به‌های خسته‌یی گه‌یشته (۵,۹۹)
 ئه‌ویش گه‌وره‌تره له‌ به‌هاکانی ژمیردراوی هه‌ر جه‌وت بره‌گه که‌وا (۳,۹۸-
 ۳,۹۸)

٦٨، ٩٨-٣، ٦٥-٣، ٦٦-٧-٦-٥، ٩٨-٦-٥، ٠٦ (٥) ئەمەش وادەگەیهنی
 کە بیروپایان لەیەکتەری نزیکە بۆ هەلسەنگاندنی لایەنەکانی هونەری بۆ
 وانەی ئەدەبی کوردی .

ئەنجامەکانی پەيوەندیدار بە نامانجی سییەم :
پیشنیازەکانی مامۆستایانی ژن و پیاو بۆ پیشخستنی وانەکە :

لەخشتە (٦) دا بۆمان پوون دەبیتهوه کە وا چەند پێژەیهکی
 جیاوازان هەیه کە لەنیوان (٤٤،٤٤-١٠٠٪) لە مامۆستایانی ژن و پیاو
 ئامازەیان بۆ ئەوهکرد کە ئەو پیشنیازانەهی رەنگە ببیته هۆی پیشخستنی
 بابەتی ئەدەبی کوردی پۆلی سییەمی ناوەندی .

خشتە (٦)

**دووبارەبوونەکان و رێژەکانی سەدی بۆ پیشنیازەکانی مامۆستایانی ژن و پیاو
 بۆ پیشخستنی وانەی ئەدەبی کوردی پۆلی سییەمی ناوەندی**

ژمارە دووبارەبوونە	پیشنیازەکان		ز
	د	%	
١٨	١٠٠	دانانی نامانجەکانی گوتنەوهی وانەکەو پوونکردنەوهی لە پیشەکی پەرتووکەکەدا.	١
١٦	٨٨،٨٨	زیادکردنی کاتژمیری وانە گوتنەوه لە (٢-٤).	٢
١٧	٩٤،٤٤	بەکارهێنانی شیوازیکی یەکگرتوو لەخستنهپووی بابەتەکانی وانەکەدا.	٣
١٥	٨٢،٢٢	نووسینەوهی وانەکە بە پێنووسیکی یەکگرتوو.	٤
١٥	٨٢،٢٢	بەکارهێنانی پێگەیی دادان (المحاضرة) بۆ خستنهپووی ئەو بابەتانەیی کە لەگەڵیدا دەگونجیت .	٥
١٤	٧٧،٧٧	پراپینانەکان فرەچەشن بن و هەمەجۆر بن لەلایەن ناسانی و گرانیهوه .	٦
١٣	٧٢،٢٢	هەلبژاردنی نمونەیی پوونکەرەوهو نمونەیی پراپینانی وهرگیراو لە ژینگەیی قوتابی .	٧

ن	پیشنیازەکان	ژمارەى دووبارەبوونەوه	
		د	%
۸	دوورکەوتنەوه لەو نمونانەى کە ناديارن و تەم و مژيان لەسەرە لەبارەى واتاکانیانەوه .	۱۵	۸۲,۲۲
۹	زیادکردنى ئەو بابەتانەى خوارەوه : (چەند نمونەىەکی تر پیشکەش بکرین لە هۆنراوەکانى گۆران ، بەراوردکردنى نیوان (ئەدەبى فولکلورى کوردى و ئەدەبى نووسراو) ، (پەخشانی کوردى و سەرەتای دەستپیکردنى) ، (دەربارەى پۆژنامەگەرى کوردى) .	۱۰	۵۵,۵۵
۱۰	پاڤکردن و پوونکردنەوهى ئەو بابەتانەى خوارەوه : (شەخ ئەحمەدى جزیری ، ئەدەبى ریالیزمى کوردى ، داستانی شیخی سەنعان ، داستانی مەم و زین)ى خانى .	۱۱	۶۱,۱۱
۱۱	چاوپیداخشانەوه و پیداچوونەوهى چەندىتیى راستى ئەو بابەتانەى خوارەوه : (لیتۆژینەوهى هاوچەرخى ئەدەبى کوردى ، لە ئەدەبى فولکلورەوه بۆ ئەدەبى نووسراو، ئەدەبى ریالیزمى کوردى) .	۸	۴۴,۴۴
۱۲	بزارکردنى بابەتەکانى وانەکە لە هەلەى چاپ و رینووسیدا.	۱۲	۶۶,۶۶
۱۳	بايەخ بە بابەتەکانى ئایینی و کۆمەلایەتى کوردى لە میانى داپشتنى نمونەکانى راینانەکاندا .	۱۷	۹۴,۴۴
۱۴	دۆزینەوهى پەيوەندى و تەواوکەرى یەکتى بـوون بەشیوہیەکی فراوانتر لەنیوان بابەتەکانى وانەکەداو بابەتەکانى پۆلى دووہى ناوہندى و چوارى گشتى .	۱۴	۷۷,۷۷
۱۵	پیداچوونەوه و چاوپیداخشانەندن لەپروگرامى وانەکەداو بەشداریکردنى پەرودەکاران لە دانانیدا .	۱۵	۸۲,۲۲
۱۶	لێک جیاکردنەوهى بابەتەکانى پەرتووکەکە ، بۆ دوو پەرتووکی سەر بەخۆ ، یەکیکیان بۆ ریزمان و ئەو کەى تریان بۆ خویندنەوه و ئەدەب .	۱۸	۱۰۰

پاسپاردهگان :

لیتۆزهر وا راده سپیری که پیشنیازهگانی مامۆستایانی ژن و پیاو که له خشتهی (٦) دا هاتووو ، په یوهندی به پیشخستنی وانه که وه هیه ، گرینگی پی بدری و له گهل فهلسه فهی په روه رده دا بگونجیت .

پیشنیازهگان :

لیتۆزهر پیشنیازی ئه وانهی خواره وه دهکات :

١. لیکۆلینه وه یه کی تری نزیك له م لیکۆلینه وه یه بکریت له بارهی وانهی ئه ده بی کوردی ههردوو پۆلی یه که م و دووه می ناوهندی ، سه ره پای ههردوو قوناغی خویندنی ئامادهیی و ناوهندی له و قوتا بخانانهی که به کوردی ده خوینتن له هه ری می کوردستانی عیراقدا .
٢. لیکۆلینه وه یه کی به تاقیکردنه وه بکریت بو زانینی کارتیکردنی ههردوو ریگهی وانه دانه وه و گفتوگوکردن بو پتر فیروونی قوتابیان له وانهی ئه ده بی کوردی بو پۆلی سییه می ناوهندی و پوله گانی تر دا .
٣. لیکۆلینه وه یه کی ئاوه های تر دوا ی ماوه یه کی تر بکریت بو زانینی چه ندیتی گونجانی وانهی ئه ده بی کوردی له گهل ئه و پیشکه و تنانهی زانستی و ئه ده بییه بگونجیت .

بنکه ی ژین

سەرچاوهكان :

- ١- أبو حطب ، فؤاد وسيد أحمد عثمان ، التقويم النفسي ، ط٢ ، مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ، ١٩٧٦.
- ٢ - البياتي ، عبدالجبار توفيق وزكريا زكي أثناسيوس ، الأحصاء الوصفي والاستدلالي في التربية وعلم النفس ، الجامعة المستنصرية ، بغداد ، ١٩٧٧.
- ٣- خليفاني ، مولود حمد نبي ، تقويم مادة قواعد اللغة الكردية لمرحلة المتوسطة في منطقة كردستان الحكم الذاتي من وجهة نظر مدرسيها ، بغداد ، كلية التربية ، ١٩٨٧ ، (رسالة ماجستير غير منشورة).
- ٤ - سفر ، ماري وحسني محمود طه ، تقويم كتاب اللغة الاتكليزية للصف الثالث المتوسط من وجهة نظر المدرسين ، بغداد ، وزارة التربية ، ١٩٧٨ ، (بحث غير منشور).
- ٥- سمك ، محمد صالح ، فن التدريس للغة العربية والتربية الدينية ، ط٣ ، مكتبة الأنجلو المصرية ، المطبعة الفنية الحديثة ، القاهرة ، ١٩٦٩.
- ٦- السيد ، فؤاد البهي ، علم النفس الأحصائي وقياس العقل البشري ، ط٢ ، دار الفكر العربي ، مطبعة دار التأليف ، القاهرة ، ١٩٧١.
- ٧- شريف ، عبدالستار طاهر ، تقييم كتاب القراءة الكردية للحملة الوطنية الشاملة لمحو الأمية الالزامية ، كلية التربية ، جامعة بغداد ، ١٩٧٩ ، (رسالة ماجستير غير منشورة).
- ٨ - الناقة ، محمود كامل ، "الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها" ، المجلة العربية للدراسات اللغوية ، المنظمة العربية للثقافة والتربية والعلوم ومعهد الخرطوم الدولي للغة العربية ، م١ ، ع٢ ، فبراير ، ١٩٨٣.
- ٩- هيكل ، عبدالعزيز فهمي ، مبادي الأساليب الاحصائية ، ط١ ، بيروت ، ١٩٦٦.
- 10-Good, C. V. Dictionary of Education, 3rdedn., NewYork: McGraw Hill, 1973.
- 11-Wesdorp, Hild. "The Evaluation of the Traditional", Grammar Curriculum in the Netherlands, Studies in Educational Evaluation, vol. 10, No. 3, 1984.

- پاشکۆ -

به ناوی یهزدانی گهواره و بهخشنده و میهره بان

ماموستای بهرینز

سلوونکی گهرم :

مههست لهه راوهگرته ، ههسهنگاندنی بابهتی نهدهبی کوردی پۆلی سینییه می
ناوهندی قوتابخانه کوردییهکانی ناو شاری ههولیره ، بهخستنه پووی لایهنهکانی
تهواوی و ناوهواوی بابهتهکه بهپینی بیروپای بهرینزتان .

بۆ ئەم مههسته ، توپزهروهه تکاتان لینهکات بهرموون وهلامی ئەم راوهگرته
بهههوه که بریتییه له چهند پرسیاریک ، ههر پرسیاریکیش له چهند برهگیهه
پینکهاتوهه که مههستی پرسیارهکه نهدههین .

نیشانهی (/) بکیشه به ژیریهکیک لهه لهبری دانراوهی لهگهله بیروپاتاندا
دهگونجی که له سهی خانهدا بهرانبه ههر برهگییک دانراون .

هیوادارین بایهخ به وهلامدانهوهی پرسیارهکان بههه... نیتر ههر له پیشهکییهوه
پینزو سوپاسمان پهسهند بهرموون .

توپزهروهه

د. عومهه ئیبراهیم عهزیز

سهرنج :

- ناوی خووت مهنووسه .

- ماموستا (پیاو..... ئافرهت) شوونیی قوتابخانه له گههکی

- ژمارهی سالانی وتنهوهی بابهتهکه () سهاله .

- توپزهروهه تهنیا بۆ مههستی زانستییه .

یهکهه : نامانجهکانی وتنهوهی بابهتهکه :

لهبری دانراوهکان (بهدیلهکان)	تا چ راهیهه بابهتی بهرارهراوی نهدهب ئەم نامانجانیهی خوارهوه دینیتهدی :	ز			
تار راهیهکی					
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 33%; padding: 5px;">نژد</td> <td style="width: 33%; padding: 5px;">پهسهند</td> <td style="width: 33%; padding: 5px;">کهه</td> </tr> </table>	نژد	پهسهند	کهه	تاگو قوتابی کورد له نهدهبی نهتهوهکی بگات و شارمزییهه دهبرارهی رینهازه نهدهبیلهکان پهیدا بگات .	١
نژد	پهسهند	کهه			

لهبرى دانراوهكان (بهديلهكان)			تا چ رادهيك بابتهى برباردراوى ئىدەب ئەم ئامانجانەى خوارمۇه دىننيتەدى :
تار پادەيەكى			
كەم	پەسەند	زۆر	
			۱ تاكو قوتابى كورد شارمزاىى و وريايى له ديالىكتەكانى زمانى كوردى پەيدا بكات بەهۆى ئىدەبى نووسراوى جياجياى ناوچەى كوردستان و ، ئەر شاعىرو نووسرانەى كه به ديالىكتەكەيان نووسىوه .
			۲ تاكو قوتابى كورد هەولبەدات بۇ چەسپاندن و پەيرەوى بنچينهكانى زمانى ئىدەبى يەكگرتوى كوردى بكات .
			۳ تاكو قوتابى كورد شارمزاىى له ئىدەبى فۆلكلۇردا پەيدا بكات و ، تار پادەيەكى زۆرىش جياوازى لەنىوان ئىدەبى نووسراو و ، ئىدەبى فۆلكلۇردا لەلا دروست بىيىت .
			۴ تاكو قوتابى كورد له كاتى خویندننى بەرھەمى ئىدەبى و شيعرى ئەر شاعىرو نووسرانەدا بتوانى سنوورنك و پايەيك بۇ ھەرىكەك ئەم شاعىرو نووسرانە دابنى و ، شارمزاىيەكىش لەبابەت رەخنەر رەخنەسازى كوردى بۇ ھەئسەنگاندنيان پەيدا بكات .
			۵ تاكو قوتابى كورد جۆرە شارمزاىيەك لە ھونەرە جياجياكان و رىبازە ئىدەبىيەكانى چەرخى پىشووودا پەيدا بكات ، ئەمەش بىيىتە ھۆى مشتومالكردى بىرو ئەندىشەى .
			۶ تاكو قوتابى كورد بتوانى بە زمانىكى پاك و رەوان قسە بكات و ، يارمەتى بەدات بۇ تىگەيشتنى قوول و رادەرپرئى بەكەلك .
			۷ تاكو قوتابى كورد فىزى كيانى نىشتەمان پەروەرى و لىكدانەھوى رووداوهكانى ئايىنى و كۆمەلەيسەتى و راميارى دەوربەرى لەلا دروست بىيىت و فىزى جوانى سروشنت بىيىت .
			۸ تاكو قوتابى كورد فىزى تام و چىژ وەرگرتن بىى لەگشت بوارمەكانى ژيان و ، بىيىتە ھاندەرىك بۇ بىركردنەھوى رادەرپرئىن و رەفتاركردن و ھەئبژاردنى خویندنەھوى كوئىكرتنى بەسوود .

لەبەری دانراوەکان (بەدیلهکان)			تا چ رادەیهک بابەتی بڕیاردرای ئەدەب ئەم نامانجانە خوارەوه دینیتەدی :	ز
تارادەیهکی				
کەم	پەسەند	زۆر		
			تاكو قوتابی كورد له رینگای ئەو تێكستە ئەدەببیاڵەوه (شایعرو پەخشانی و چیرۆك...) فیژی داب و نەریتی كوردەواری بەكەك بیی.	۱۰
			تاكو قوتابی كورد چارهسەری گەلی گێروگرفتی دەروونی پی بگات ، لەرینگای خویندەنەوهی بابەتەکانی ئەدەب كە دەبنە هۆی ئەواوكەری كەم و كۆپی چارهسەرکردنی گرمی دەروونییەكان.	۱۱
			تاكو قوتابی كورد لەرینگەي ئەم ئەدەبەوه بتوانی لە پاڤردووی نەتەوهكەي بگات و ، بەسەر دەمی ئیستای بەستیتەوه بۆنەوهی بتوانی ژیاڵی دواپۆژنکی گەشترو پیشكەوتووتری پی بەدی بگات .	۱۲

دووه م : باسەکانی بابەتەكە :

لەبەری دانراوەکان (بەدیلهکان)			پ ۱ : تا چ رادەیهک ئەم باسە ئەدەببیاڵەي خوارەوه ، وەك بابەتی خویندن بۆ پۆلی سێهەمی ناوەندی دەشین :	ز
تارادەیهکی				
کەم	پەسەند	زۆر		
			فۆلكلۆر چیه؟	۱
			داستان .	۲
			داستانی پۆژمەلات .	۳
			لە فۆلكلۆرموه بۆ نووسین .	۴
			داستانی كوردی .	۵
			داستانی قارەمانییتی .	۶
			داستانی دلداری .	۷
			داستانی (شیخی سەنعان).	۸
			داستانی (مەم و زین)ی خانی .	۹
			لێكۆلینەوهی تازەي ئەدەبی كوردی .	۱۰
			ئەدەبیاتی ریالیزمی كوردی .	۱۱
			پۆلەي بی دایك (گۆران) .	۱۲
			ئەبی بەخشندە مل كەچ كا (پیرەمێرد) .	۱۳
			بەهار (حاجی قادری كۆبی) .	۱۴
			هۆنراوهي مهلاي جزیری (مهلاي جزیری) .	۱۵

لەبىرى دانراوەكان (بەديەكان)			پ ١: تا چ رادەيەك ئەم باسە ئەدەبىيەتەى خوارەو ، وەك بايەتى خويندن بۇ پۇلى سىيەمى ناوەندى دەشەين :	ز
تارادەيەكى				
كەم	پەسەند	زۆر		
			نموونەيەك لەپەخشان (بەرخەكە) .	١٦

لەبىرى دانراوەكان (بەديەكان)			پ ٢: تەكايە پنگەى لەبارى خستەنەروو بەرانبەر بە ھەر باسى لەم باسانەى خوارەو دەستەيشان بەكە :	ژ
ھەركاميان بى	بەراڤە نەكردن	بەراڤەكردن		
			١ فۆلكلور چىيە ؟	
			٢ داستان .	
			٣ داستانى پۇژمەلات .	
			٤ لە فۆلكلورەو بۇ نووسەين .	
			٥ داستانى كوردى .	
			٦ داستانى قارەمانىتى .	
			٧ داستانى دلدارى .	
			٨ داستانى (شىخى سەنعان) .	
			٩ داستانى (مەم و زەين) خانى .	
			١٠ لىكۆلەينەوەى تازەى ئەدەبى كوردى .	
			١١ ئەدەبىياتى رىياليزمى كوردى .	
			١٢ پۇلەى بى دايەك (گۆران) .	
			١٣ ئەبى بەخشەندە مەكەچ كا (بەرمەيەرد) .	
			١٤ بەھار (حاجى قادىرى كۆيى) .	
			١٥ ھۆنراوەى مەلەى جەزىرى (مەلەى جەزىرى) .	
			١٦ نموونەيەك لە پەخشان (بەرخەكە) .	

بەكەى زەين

لەبىرى دانراوەكان (بەديەكان)			پ ٣: تا چ رادەيەك راقەكردن و پوونكردنەوەى ئەم باسانەى ئەدەب لەكەل ھەلۆنىستى فيركردندا گونجاوہ :	ز
تارادەيەكى				
كەم	پەسەند	زۆر		
			١ فۆلكلور چىيە ؟	
			٢ داستان .	
			٣ داستانى پۇژمەلات .	
			٤ لە فۆلكلورەو بۇ نووسەين .	

لەبىرى دانراوهكان (بەدىلەكان)			پ ٣: تا چ رادەيەك راقەكردن و پوونكردنەوهى ئەم باسانەى ئەدەب لەگەل ھەلوئىستى فيركردندا گونجاوه :	ز
تارادەيەكى				
كەم	پەسەند	زۆر		
				٥ داستانى كوردى .
				٦ داستانى قارەمانىتى .
				٧ داستانى دلدارى .
				٨ داستانى (شىخى سەنعان) .
				٩ داستانى (مەم و زىن) ى خانى .
				١٠ ليكۆلينەوهى تازەى ئەدەبى كوردى .
				١١ ئەدەبىياتى رىاليزمى كوردى .
				١٢ پۆلەى بى دايك (گۆران) .
				١٣ ئەبى بەخشندە مل كەچ كا (پىرەمىرد) .
				١٤ بەهار (حاجى قادى كۆيى) .
				١٥ ھۆنراوهى مەلاى جزىرى (مەلاى جزىرى) .
				١٦ نمونەيەك لەپەخشسان (بەرخەكە) .

لەبىرى دانراوهكان (بەدىلەكان)			پ ٤: تا چ رادەيەك ھەلئىنجان و دارشتنى ھەريەكەك لەم باسانەى خوارەوه پاست و تەراوه :	ز
تارادەيەكى				
كەم	پەسەند	زۆر		
				١ فۆلكلور چىيە ؟
				٢ داستان .
				٣ داستانى پۆژھەلات .
				٤ لە فۆلكلورەوه بۇ نووسىن .
				٥ داستانى كوردى .
				٦ داستانى قارەمانىتى .
				٧ داستانى دلدارى .
				٨ داستانى (شىخى سەنعان) .
				٩ داستانى (مەم و زىن) ى خانى .
				١٠ ليكۆلينەوهى تازەى ئەدەبى كوردى .
				١١ ئەدەبىياتى رىاليزمى كوردى .
				١٢ پۆلەى بى دايك (گۆران) .
				١٣ ئەبى بەخشندە مل كەچ كا (پىرەمىرد) .
				١٤ بەهار (حاجى قادى كۆيى) .

15	هۆنراوهی مهلای جزیری (مهلای جزیری) .		
16	نموونهیهك له پهخشان (بهرهكه) .		

پ 5: ئایا كهمی (بېری) بابهتی پریاردراوی ئهدهب گونجاوه لهگهڵ ژماره‌ی نهو كاتژمیرانه‌ی بۆی دانراون ؟

به‌ئێ () ، نه‌خێر () .

پ 6: ئه‌گه‌ر وه‌لامه‌كه‌ت له‌سه‌ر پرسسیاری پێشوو (نه‌خێر) بوو ، له‌بهر كام هۆ ناگونجی؟ نیشانه‌ی (✓) دابینی له‌ به‌رانبه‌ر هۆیه‌كه :

1. زۆری باسه‌كان () .

2. كهمی كاتژمیره‌كان () .

3. هۆی تریش هه‌بی بینوسه

له‌بیری دانراوه‌كان (به‌دیله‌كان)	پ 7: تاچ رادهیهك به‌دوایه‌كا هاتنی باسه‌كانی ئه‌دهب گونجاوو له‌باره‌ له‌رووی:		
	تارپادهیه‌کی		
	زۆر	په‌سه‌ند	كه‌م
1			
2			
3			

له‌بیری دانراوه‌كان (به‌دیله‌كان)	پ 8: تاچ رادهیهك ئه‌م لایه‌نانه‌ی خوارمه‌ له‌ بابهتی ئه‌دهب دا ره‌چاو كراون :		
	تارپادهیه‌کی		
	زۆر	په‌سه‌ند	كه‌م
1			
2			

سێیه‌م : زمانى بابه‌ته‌كه‌و شیوه‌ی خستنه‌رووی :

له‌بیری دانراوه‌كان (به‌دیله‌كان)	پ 9: تاچ رادهیهك ئه‌مانه‌ی خوارمه‌ له‌زمانى بابه‌ته‌كه‌دا هه‌ن:		
	تارپادهیه‌کی		
	زۆر	په‌سه‌ند	كه‌م
1			
2			
3			

لهبري دانراوه كان (بهديلهكان)			ز پ ۲: تا چ رادميك شو زمانه ي بابه ته كه ي پي نووسراوه:
تاراديه كي			
كه م	په سهند	زور	
			۱ زارواوه كانى يه كن .
			۲ زارواوه كانى راستن .
			۳ ياساكانى خالبه ندى به راست و وردى تيدا به كارهيئراون .
			۴ له ههله ي ريزمانيدا پاراوه .
			۵ له ههله ي رينووسيدا پاراوه .
			۶ له ههله ي چاپدا پاراوه .

لهبري دانراوه كان (بهديلهكان)			ز پ ۲: تا چ رادميك شيوه ي خستنه پروي بابه ته كه :
تاراديه كي			
كه م	په سهند	زور	
			۱ فاسانه .
			۲ پرونه .
			۳ دريژهي پندراوه (بي سوود) .
			۴ دووياره كراويه (بي سوود) .
			۵ پله به پلويه .
			۶ تهواو و تيك به ستراوه .
			۷ يهك شيوه يه .
			پ ۴: تا چ رادميك ليكدانه رهي واتساي وشه كانى كو تايي باسه كان راست و تهواوه ؟

پ ۵: نه گهر وه لآمه كه ت له سهر پرسيا ري پيشوو (تاراديه كي كه م) بوو ، هي كام
باسن تكايه ديا ري بكه ؟

.۱

.۲

.۳

چوارهم : نمونه و پرسيارهكان :

لهبرى دائراوهكان (بهديلهكان)			ز پ ۱: تا چ رادهيك نمونهى باسهكان :
تارادهيكى			
كه م	پهسهند	زؤد	
			۱ باس و ناوهړوكى پوون دمهكنهوه .
			۲ ههمهجوړو سرلهبهرن بؤ شو باسهى بؤى دائراون .

پ ۲: نهگهر وهلامهكته لهسهر هر خاليك له پرسيارى پيشوو (تا رادهيكى كه م) بوو،
تكايه باسهكان ديار بكه :

(.....)
(.....)

لهبرى دائراوهكان (بهديلهكان)			ز پ ۳: تا چ رادهيك پرسيارهكان نهمانهى خوارموهيان تيدا ههيه :
تارادهيكى			
كه م	پهسهند	زؤد	
			۱ ههمهجوړى و سرلهبهرريان بؤ شو باسهى بؤى دائراون .
			۲ وروژاندنى نارمزوى قوتابيان بؤشهوى بؤ همدى باسى پيشوو بگريئنهوه .
			۳ كوى پيدانى جياوازي تاكى لهنيوان قوتابياندا لهسهر گرانى و ناسانى پرسيارهكان .

پ ۴: نهگهر وهلامهكته لهسهر خالهكانى پرسيارى پيشوو (تا رادهيكى كه م) بوو ،
تكايه باسهكان ديار بكه :

(.....)

لهبرى دائراوهكان (بهديلهكان)			پ ۵: تا چ رادهيك پرسيارهكان بهشدارى دمهكن له چهسپاندنى بابهتهكه له ميشكى قوتابيان :
تارادهيكى			
كه م	پهسهند	زؤد	

لهبرى دائراوهكان (بهديلهكان)			ز پ ۶: تا چ رادهيك نم لايهنانهى خوارموه له نمونه و دهقهكانى پرسيارهكاندا رهچاوكراون:
تارادهيكى			
كه م	پهسهند	زؤد	

۱	هەلبەراردنیان لە ژینگەى كۆمەلایەتى و سروشتى قوتابیانەوه .		
۲	پێوهندیان بە ویست و ئارەزووى قوتابیانەوه .		
۳	نورخستنهوهیان لە شاراهى بى واتا .		

ز	لەبرى دانراوهكان (بەدیلهكان)			پ ۷: تا چ رادهیهك نموونه دهقهكانى پرسىارهكان لهپرووى دارشتنیاندا بایهخ بهم لایهناهى خوارهوه ددهن:
	تارادهیهكى			
	زۆر	پهسەند	كهم	
۱				بیرو هۆشى نەتەوایهتى .
۲				بیرو هۆشى نیشتمانیپهروهىتى .
۳				لایهناكانى كۆمهلایهتى .
۴				لایهناكانى تەندروستى .
۵				بابهتاكانى كهلهپوور .
۶				بابهتاكانى ئایینى .
۷				بابهتاكانى زانستى .
۸				پوشنبیری گشتى .

پێنجهم : نامادهكردن و نهرهینانى بابتهكه :

ز	لەبرى دانراوهكان (بەدیلهكان)			تا چ رادهیهك ئەم لایهناهى خوارهوه له نامادهكردن و نهرهینانى بابتهتى ئەدهبدا پهچاوكراون :
	تارادهیهكى			
	زۆر	پهسەند	كهم	
۱				كەسى هەلەى چاپ .
۲				پوونى و ئاشكرایى پیتەكان .
۳				قەبارەى پیتەكان .
۴				بەینى نیوان وشەكان .
۵				بەینى نیوان دێرەكان .
۶				درفێزى دێرەكان .
۷				پوونى ناوئیشانى باسەكان .

پرسىارىكى گشتى : بەپێى شارەزایى خۆت وهك مامۆستاىهك چى پێشنىاز دهكەى بۆ گەشەپێدان و پێشخستنى بابتهتى ئەدهبى كوردى بۆ پۆلى سێیهى ناوهندى ؟

خيزان له كۆمهلگى مرقايەتى دا

د. عمر ياسين جەبارى

(۱) پېناسەى خيزان:

- {۱} خيزان پەيوەندى يەكى خويىنى و ھاوسەرى يە له نيوان دوو كەس يان زياتردا كه له گەل يەك دەژين (۲ : ۷).
- {۲} خيزان له سروشقىدا يەكگرتنىكى خۆكارى يە ، ئەو ئارەزوو و ئامادەيى يە سروشقى يە كه مرقوف ھەيەتى بۇ دروست كردنى ژيانى كۆمەلە يەتى (۲ : ۸).
- {۳} كۆمەلە كەسىكە بەھۆى خويىن و ھاوسەرى يەتى بە يەكەو بەسترون و پىكەوە لە يەك مال دا دەژين ھەركەسە بە گوئىرەى دەورى كۆمەلە يەتى خوى مامەلە لە گەل ئەوى تر دەكات و پۆشنىرى ھاوبەش دەيانگريتەو (۴ : ۶).
- {۴} يەكە يەكى كۆمەلە يەتى رىكە بە ھۆى ياساو داب و نەرىتى كۆمەلە يەتى و پەيوەندى تايبەت ئەندامەكان بە يەكەو دەبەستىتەو كە پياو و ژن و مندالەكان دەگريتەو (۴ : ۷).
- {۵} پېناسەى (اجبرن) بۇ خيزان : يەكگرتن و پەيوەندى يەكى كۆمەلە يەتى لە ژن و مىردو مندالەكانيان ، يان لە داىك و باوك و مندال و خزمەكانيان پىكە ھاتوو (۵ : ۱۱۷).
- {۶} پېناسەى ئىسلام بۇ خيزان : خيزان پىكە دىت لە ژن ھىنان و

په پیماننه کېه گران و توندو په یوه ندى په کېه گرنه له نیوان ژن و پیاودا
بناغه ی دانانى په یوه ندى نیشته جینی و ئاسووده یی و بهزه یی و
په دابوونى مندال و نهوه یه . (۳ : ۱۹۳ - ۱۹۷) .

{۷} خیزان دامه زراوئیکى کومه لایه تى بچوکه له چهند ئه ندامیک پیك
هاتوو له جیگایه کې دیارى کراو دهژین ، یان یاسایه کې کومه لایه تى یه .
که واته خیزان دهزگایه کې کومه لایه تى گرنه له دوو کهس یان زیاتر
پیک دیت په یوه ندى په کانی خوین و ئایین و کومه لایه تى و ئه خلاقى به
یه کترى یان ده به سستیته وه و له ناو یه ک مال دا دهژین و له خوشى و
ناخوشى یه کتردا به شدارن و ئه مهش له گهل ئاره زوو لاشعورى مروف
دهگونجى و پیویستى یه کېه حه تمى یه بۇ مانه وه ی په گزى مروقا یه تى .

(۲) گرنه خیزان :

خیزان دهورئیکى زور گرنه ده گپرى له ناو کومه لگا دا ، بویه زاناو
هوشمه نده کان بایه خیکى زور به دهورى خیزان ده دهن ، کومه لگای
پیش که وتوو پشت به خیزانى باش ده به ستن بویه هر ههنگاویک بنرى
بۇ چاک کردنى کومه لگا پیویسته له خیزانه وه ده ست پى بکرى چونکه
ژیان له ناو خیزاندا له گهل ئاره زوى مروف دهگونجى و هر خیزانىک
رپگای تاییه تى خوى هه یه بۇ خزمه ت کردنى کومه لگا ئه ویش چونیه تى
په روه رده کرنى ئه ندامه کانیه تى . هه موو رپگاکانیش یه ک ئامانجیان هه یه
ئهم ئامانجهش دروست کردنى که سایه تى راسته قینه ی مروقه ،
خیزان ئه رکی ئه خلاقى و په روه رده یی و ئایینى و زور ئه رکی تر بۇ
ئه ندامه کانی جى به جى دهکات ، سه رجه م لیکوله روه وه کان له لیکولینه وه و
تویژینه وه کانیا ن دا ئهم راستى یه یان سه لماندوه ، زانا گریکى یه
کونه کان و زانا چینی یه کان و زانا فه رهنسى یه کان (ئه فلاتون ، ئه رسته و ،

كۆنڧوشىيوس و ئۆگىست كۆنت) لە كىتەبەكانياندا بە تىرو تەسەلى لەم بابەتە دواون .

سەرجم لىكۆلەرەو و بىركەرەوكان گومان لەو ناكەن كە ھەر دياردەيەكى نائاسايى و ناپىك لەناو ھەر كۆمەلگايەك لە كۆمەلگاكاني جىھان پووبدات ، بۆ بنىركردنى ئەو دياردەيە پىويستە لە خىزانەو دەست پى بكرى چونكە ھىچ كۆمەلگايەك لە دياردەكاني ترازان و ھەلۆشانەو پاك نابىتەو تەنيا لەدواى پاك كردنەو ھى خىزان لەو خوو رەوشت و رەفتارە نائاسايىيانە نەبى و ، كۆمەلى چاك لە خىزاني چاكەو ھەلدەقولى و خىزاني راستىش لەسەر كەس و ئەندامى راست وەستاو . (۴ : ۱۰ ، ۳۰) (۳ : ۱۹۵) .

(۳) ئاوردانەويەكى مېژوويى :

ئەو ھى گوماني تىدانىيە ئەو ھىە كە ژيانى مروڧ لەسەر پووي زەوى بە خىزان دەستى پى كردووە ئەو ھى بە ژيانى باوكە ئادەم (سەلامى خواى لەسەر بى) و داىكە ھەوا بوو ، بەلام تاكو ئىستا زانيارىيەكى ورد نىيە دەربارەى نىتاقى خىزان لە كۆمەلگاي مروڧايەتى كۆن ھەرچەندە دانىشتوانە ئوسترالى و ئەمريكىيە سەرەتايىيەكان بە ھوى دور كەوتنەويان لە ھەموو كاريگەرى پۆشنىبىرى و لايەنەكاني تر پووناكييەك ئەخەنە سەر مەسەلەكە ، بەلام ئەمەش ماناي وانىيە ئەم خىزانانە سەرەتاي بوونى مروڧايەتىن ، ئەو ھى گرنگە ئەو كاتە ئەم خىزانانە قەوارەيان زۆر گەرە بوو و ھىچ جياوازييەك نەبوو لە نىوان خىزان و ەشیرەت ، خزمایەتى خەيالى ھەبوو لە نىوانيان . وا ئىعتبار دەكرا كە ھەموو لەيەك بەرە بابن بۆيە داخوازي ژن ھىنان و ھاوسەرىيەتى نەئەكراو بۆيەكتر نەدەشيان . ئەمەش بە ئاشكرا لە خىزانە يونانى و

پۆمانی یه كان دهرده كهوت، له خیزانه گریكه كۆنه كان چهشنی باوكایه تی
 ئه وه بوو كه باوك له ماله وه خاوه نی دهسه لات بوو له سه ر خیزانه كه ی و
 وه چه (ویراسه) بو باوك ده گه پرایه وه بو باوك دهیتوانی ئه گه ر مندالیکی دل
 نه گرتبا به تایبته كچه كان ره فزی باوكایه تی بگردبایه ، خیزان
 منداله كانی له سه ر ئه خلاق و ئایین و پهروه رده ی ئه رك و ماف پاده هیئا .
 حوكم به ده ست پیاوه وه بوو هیزو دهسه لات ده ورئکی گه وره ی هه بوو،
 ئافره ت به پله ی دووم دههات له دوای پیاو، پهروه رده ی مندال تاكو
 ته مه نی حه وت سالی له ئه ستوی خیزان بوو دواتر قوتابخانه به مه
 هه لده ستا، فیركردن و زانین و زانیاری و وانه كانی هونه رو ئابووری و
 بازرگانی و پامیاری و سه ربازی له ئه ستوی قوتابخانه دا بوو ، له خیزانه
 گریكه كۆنه كان پامیاری كچان ته نیا له ماله وه بوو بۆیه جیاوازی هه بوو له
 نیوان كوړو كچ . جگه له مانه ش پیاوه كانی چینی به رزی كو مه ل
 ده سه لاتی زیاتریان هه بوو له پیاوه كانی چینه كانی تری كو مه ل ،
 په یوه ندی یه کی به تین هه بوو له نیوان حكو مه ت و كه نیسه و ئه ندامه كانی
 كو مه لگا له پیاوه كان ، به لام له خیزانه پۆمانی یه كۆنه كاندا پیاوه كان
 زیاتر ده سه لاتیان هه بوو منداله كانی خیزان چاره نووس و دوا پوژیان له
 ژیر ده ستی باوكیان بوو . ده سه لاتی پهروه رده یی و ئابووری و ئایینی
 ئه ندامه كانی خیزان له ژیر ده ستی پیاودا بوو . پینگای پهروه رده كردنیش
 له چینیک بو چینیک تر جیاواز بوو .
 منداله كانی چینه به رزه كان له سه ر كاروباری كارگیڤی و
 یاسایی پاده هیئران ، ههروه ها ژن هیئان و ته لاقدان له خیزانه پۆمانی یه
 كۆنه كان له ژیر ده سه لاتی باوك بوو، مانای ئه وه یه له و كاته دا له ناو
 پۆمانی یه كان ته لاقدان هه بوو، ههروه كو له خیزانه گریکی یه كۆنه كان
 جیاوازی هه بوو له نیوان چینه كانی كو مه لگا دا و سی چین هه بوو :

چینی بەرز ، چینی خزمەتکار ، چینی ھەزار کە بو شەر تەرخان
 کرابوون ، بەلام لە کوتایى ئیمپراتوریەتی پۆمانى دا شیرازەى خیزان
 تیکچوو بەتایبەت لە نیوان چینه بەرزەکاندا . ئەمەش لەسەدەى دووهم و
 سێیەم پیش زاین (۴ : ۲۷ - ۳۰) بەلام خیزان پیش ئیسلام ھەموو
 خزمەکانى پیاوی دەگرتهوه . خزمایەتی بە ناوی بەرەباب و عەشیرەت
 بوو نەك لەسەر بناغەى خوین ، رەگەزى کوپ تەنیا بە رەزامەندى باوک
 دەگەراییەوه (۵ : ۱۲۲) و نابى ئەوهمان لە بیربچى کە ئیسلام ھەر
 لە سەرەتای پەیدابوونیەوه بایەخیکى زۆرى بە خیزان دا چونکە کۆمەلگا
 لە پیش ئیسلام دا لە ژيانیکى خراپ و ناھەموار دەژیاو کۆمەلگای
 عەرەبى پیش ئیسلام کۆمەلگایەکی ھۆزایەتی و خیلەکی بوو ھەر وەکو
 ئەم کۆمەلگایانەى کە لە ئاسیاو ئەفریقادا ھەبوون ، عەرەب بە گشتى لە
 پیش ئیسلام لە ژیر دەستی دوو ھۆزى سەرەکی دا بوون کە (عەدنان و
 قەحتان) بوون ، بۆیە ھەردەم لە ناکۆکی و دابەش بوون دا دەژیان و
 خیزانیش بو ئەوہى شیرازەى خۆى پپاریزى دەبوايە سەر بە ھۆزىک
 بووايە . بۆیە لەم سەردەمەدا خیزان لەناو ھۆزدا تووايەوه ھەرچەندە زۆر
 داب و نەرىت و قیەم و خوو رەوشتى خیلایەتی زۆر جوان لەم کاتەدا
 پەرەى سەندبوو وەك دل فراوانى و سەربەرزى و میواندارى و سۆزو پیزو
 بەزەبى بەلام لەبەر تەشەنەکردنى ناکۆکی و پۆحى دوژمنایەتی ژيانى
 خیزان بە گشتى لە ئەشکەنجەو ناخۆشى دا بوو ، بەلام دواى ھاتنى
 ئایینى ئیسلام ژيانى خیزان گۆرانیکی زۆرى بەسەردا ھات بە تایبەت
 کە ئیسلام خیزان بە بەردى بناغەى دروست کردنى کۆمەلگا دادەنیت و
 دوو ئامانجى زۆر گرنجى جى بەجى کرد یەکەمیان سەرکەوتنیکى گەورەى
 بەدەست ھینا بەھۆى نەھیشتنى یاسای ھۆزایەتی و خیلایەتی لەناو
 عەرەب دا ، دووهم دروست کردنى دەولەت بوو کە یەکە بنچینەبى یەکانى

خیزان بوو و دوو جوړه لایه‌نگیری دوزی‌یه‌وه یه‌که‌میان لایه‌نگیری به
 ئیسلام دووهمیش به خیزان یان به خزمه‌کانه‌وه (۲ : ۱۲) (۴ : ۳۰)
 به‌لام دهریاره‌ی فه‌رمانه‌کانی خیزان له‌م باره‌یه‌وه گوږانیک‌ی زوری به‌سهردا
 هاتووه چونکه خیزانه‌کانی پیشوو به‌ئهرکی ئایینی و په‌روه‌ده‌یی و
 دادگای‌ی و ئابووری.... هتد ئهرکه‌کانی تری ژیان هه‌لده‌ستان به‌لام
 ئیستا دام و دهنگای تایبته به‌م ئهرکانه هه‌لده‌ستی بۆ وینه ئهرکی
 ئایینی مزگه‌وته‌کان و قوتابخانه ئایینی‌یه‌کان به‌م کاره هه‌لده‌ستن ،
 ئهرکی په‌روه‌ده‌یی قوتابخانه‌کان و دهنگا په‌روه‌ده‌یی‌یه‌کان و فیږگه‌کانی
 تایبته به‌م کاره هه‌لده‌ستن . هه‌روه‌ها به‌گوږه‌ی ئهرکی دادگای‌ی و
 ئابووری چهند دام و دهنگایه‌کی میری پی‌ی هه‌لده‌ستن ، به‌لام به‌نیسبته
 قه‌واره‌و ژماره‌ی ئه‌ندامه‌کانی خیزان بی‌گومان به‌ره‌و که‌می و بچووک‌ی و
 ته‌سکی ده‌پوا هه‌روه‌کو ئیستا له‌ خیزانه‌کانی ئه‌مرو به‌دی ده‌کرنیت .

(۴) خیزان له‌ پوانگه‌ی ئیسلامه‌وه :

ئایینه ئاسمانی‌یه‌کان به‌ تایبته ئایینی ئیسلامی پی‌روژ له‌ زور جیگادا
 له‌ نایه‌ته‌کانی قورئانی پی‌روژو فه‌رمووده پی‌روژه‌کانی پیغه‌مبه‌ری مه‌زن
 ئاماژه بۆ ده‌وری گرنگی خیزان ده‌کن که مروقی ئاسایی هی‌زو خوشی له
 خیزانه‌وه ده‌سته‌به‌ر ده‌کات وهک : بسم الله الرحمن الرحيم ((یا ایها الناس
 إنا خلقناکم من ذکر وانثی وجعلناکم شعوبا وقبائل لتعارفوا.... سورته‌ی
 حجرات...۱۲)) یان ((ومن آیاته ان خلق لکم من انفسکم ازواجاً لتسکنوا إليها
 وجعل بینکم مودة ورحمة...الروم ۲)) یان ((والله جعل لکم من انفسکم ازواجاً
 وجعل لکم من ازواجکم بنین وحفدة ورزقکم من الطیبات...النحل ۷۲)) یان
 ((هن لباس لکم وانتم لباس لهن...البقرة ۱۸۷)) وهه‌روه‌ها له
 فه‌رمووده‌کانی پیغه‌مبه‌ری مه‌زن (دروودی خوای له‌سهر بی‌ت) ((خیر متاع

الدنيا المرأة الصالحة)) يان ((ما استفاد المؤمن بعد تقوى الله خيرا من زوجة
 صالحة إن أقرها أطاعته، وإن نظر إليها أسرتَه ، وإن أقسم عليها أبرته ، وإن
 غاب عنها حفظته في ماله وعرضه)) يان ((شرار امتي عزابهم)). واته ههروهكو
 خواى گهوره دهفهرموئى كه ئيمهى له نيرو مئيهك دروست كردووه و
 بووين به چند پارچه و كومهله و زمانيك بوئهوهى يهكتر بناسين و ژيان
 به ئاسوودهى له گهل يهكتر ببهينهسر و خيزانيش ههروهكو خوداى
 گهوره دهفهرموئى له خويمان دروست بووه و سوؤز و خوشى و بهزهى
 له نيوان پهيدا دهبيى و مندال و نهوه دروست دهبن و خوداى
 مهزن ئازووقه و ميوه و خواردنى بهتام و چيژ پهيدا دهكات بوئهوهى
 هه موو ببنه يهك پارچه و يهك ههست و ههركه م و كورتى يهك پوويدا
 داپوشرينت و ليك ببوردرينت و ژيانىكى ئاسووده بهسر بهرين و
 چاوپوشين ههبيت لهكهم و كورتى يهكتر نهگه ر پوويدا بوئه پيغه مبهرى
 مهزنيش (دروودى خواى لهسر بيت) زور جهخت دهكات لهسر ئافرهت و
 به باشتريه كهل و پهلى دونياى حيساب دهكات بو خيزان چونكه ئافرهت
 نهو دايكهيه كه پهروهدهى گهوره ترين و جوانترين مهخلوقى له
 نهستودايه نهويش مروقه و راسته و خو هه موو كارو كرده وه كانى كار له
 دهروون و كهسايهتى مندال دهكات و به گهوره ترين قوتابخانه حيساب
 دهكرىت بو مندال و خوشى و ناخوشى خيزان لهسر نهو بهنده . بوئه
 پيغه مبهرى مهزن له زور له فهرمووده كانى دا هانى گه نجان دهكات بو ژن
 هينان و دروست كردنى خيزان چونكه پوون و ئاشكرايه كه هه موو
 كهسيك پيش ژن هينان و شوو كردن ههست به ته نيائى و بئى كهسى و
 لاوازى كهسايهتى دهكات . بوئه هيچ گومانى تيدانىيه كه ئايينى
 ئيسلامى پيروؤ بايه خيكي زورى به خيزان داوه وهك ريگاكانى پيگهاتنى
 خيزان ، ياساكان و قوناغه كانى وهك دهستگيرانى و نيشان كردن و ژن

هيٺان و په يوه ندى يه كانى ناو ټه ندامانى خيزان و پوونكر دنه وهى ماف و ټهركى مندالان به رانبه ر به دايك و باوك و كه سانى تر ، په يوه ندى نيوان ټن و ميړد ، پيښگانى چاره سر كړدى كيشه و گيرو گرفت ټه گهر پوويداو ، پيښگانى ليك جيا بوونه وه و ه لوه شان ه وه (ته لاق) ((ټه گهر ټيان واى لى هات ه ندى جار له ه ندى خيزان دا پيکه وه محال بو)) چونكه خيزان له پوانگه ي ئيسلامه وه به ردى بناغه ي ټيانى كو مه لايه تى راسته قينه يه و بناغه ي كو مه لگاي دروسته و ټه گهر خيزان راست و دروست بو ټه وا كو مه لگاش راست و دروست ده بيت ، بويه گه وره ترين كيشه كه پو به رووى ولاته پيشكه و تووه كانى جيهان بووه ته وه ليك دابران و ه لوه شان ه وه و ليك ترازانى خيزانه كانيه تى ، وه پيوسته ټه وه مان له بير نه چيت كه له ه موو لايه كه وه په يوه ندى يه كى به هيژ هيه له نيوان خيزان و په ره سه ندى كو مه لايه تى دا ، كو مه لگاي كورده وارى ئيسلامى خوشمان كو مه ليك ديارده و پوخسارى تايبه تى ديارى كراوى خوى هيه كه جيا وازه له گهل كو مه لگاي تردا له جيهان وهك خوشه ويستى نيوان ټه ندامه كانى خيزان ، پيژگرتنى گه وره ، به زه يى هاتنه وه به بچووك ، هاريكاري و كو مه ك كردن له كار ه سات و لى قهومان و يارمه تى هه ټارو په ك كه و تووان ، چاندى نه مامى بيرو باوه پى راست و پاك ، ټه مانه ت و دلسوزى له كار و فرمان دا .

(٥) قوناغه كانى پيکه اتن و دروست بوونى خيزان :

خيزان له زوربه ي زورى وولاتانى جيهان دا بو دروست بوونى به چند قوناغيكى جوراو جور تى ده په ريت كه به قوناغى ده ستگيرانى و يه كتر ناسين ده ست پى ده كات . له قوناغه دا كور و كچ شاره زاي يه كتر ټه بن و وابه باش ده زانريت كه ټه قوناغه دريژ خايه ن

نهبيت و زور دريژنه نه كيشي چونكه زور جار كيشه و گيروگرفت له م قوناغه
 پوويداوو بوويته هوي دست ليك بهردان و هلوه شانوه و ليك
 جيا بوونه وه ، به لام قوناغي دووم كه قوناغي هوسهريه كه پياوو
 ئافرهت خيزان پيك دهينن و دهگنه يه كتر كه ههريه كه يان له جوړه
 مال و خيزان و پهروم دهيك هاتوو جياوازي ههيه لهويان له زور لايه ن
 وهك جياوازي راو مهيل و ئيتجا هو بيروباوهر به لام خيزاني دروست له م
 كاته وه دست پيډه كات كه ههردوولا له ههنديك ئاره زوي تايبه تي
 خويان بينه خواره وه و په چاوي ئاره زوو را و مهيلي يه كتر بكن تاكو
 وورده وورده ههردوولا له يهك سه رچاوه و خال به يهك دهگن و دهبنه يهك
 ئامانج .

قوناغي سي يه م قوناغي په يدا بووني منداله له ناو خيزاندا ، گرنكي و
 بايه خي دهوري خيزان له م قوناغه دا به ديار ده كه ويته ئه ويش له
 پهروم ده كورني منداله كه له م قوناغه دا فيري راهينان له سه ر داب و
 نه ريت و قيه م و بيرو را ي په سه ني كورده واري و ئيسلامي بكرت ، به
 تايبه ت له م بارو دوخه ي كه ميله تي كوردي پيدا ده روات كه له هه موو
 لايه كه وه گه مارو دراوه و ئابلوقه ي ئابووري له سه ر سه پينراوه و مملانيي
 له گه ل ده كريت بويه باوك و دايك به رپرسي پهروم ده و يارمه تي دان و
 پيگه ياندي منداله كانيان ده كه ويته ئه ستو ، ئه مه ش چه ند ساليك
 ده خايه ني كه گرنگرين و دريژترين ماويه له ژياني هه موو خيزانيك
 چونكه كاتي ئه م قوناغه كو تايي دي ت قوناغي چواره م دست پي ده كات
 ئه ويش قوناغي پيگه يشتنى مندال و ته واو كورني قوتا بخانه يه و ئه ركي
 دايك و باوك به ره و كزي و نزمي و لاوازي ده چي چونكه قوناغي پيگه يشتن
 (مرحلة النضج) به نيسبه ت مندال له دواي قوناغي هه رزه كاري (مرحلة
 المراهقة) وه دي ت . له م قوناغه دا دهوري دايك و باوك له قوناغه كاني

پیشوو که متر ده بیته وه چونکه پۆله کان له دوای تهواوکردنی خویندن لهم ته مهنه دا سهر به خوئی وهرده گرن و پوو له وه زیفه و دامه زران و ئیش و کاروکاسبی ده کهن . به کوتایی هاتنی ئەم قوناغه قوناغی پینجه م دست پیده کات که لهم قوناغه دا په یوهندی نیوان ژن و میرد نارامتر ده بی و ئاشنایی دهره وه دست پی ده کات . له کۆمه لگای کورده واری دا ژن و میرد دست ده کهن به پهیدا کردنی ئاشنایی له دهره وهی خیزان و دیاردهی سهردانی خزم و کهس و کار له ههر دوولا زۆر ده بی و دست ده کری به به شدار بوون له هه ندیک مونا سه باتی ئایینی و کۆمه لایه تی و به سه رکردنه وهی یه کتر . ئەوهی گرنکه دایک و باوک لهم قوناغه دا پیویستی یان به ریز لینان و یارمه تی و کۆمه ک کردن هه یه چونکه باری ته ندروستی و جهسته یی یان به ره و لاوازی ده چی و گیروگرفت و کیشه زیاتر کار له سه ر دهر وونیان ده کات ، بویه پیویسته ریز له بیرو پایان بگیری و بریاره کانیا ن به هه ند وهری گیری و حیسابیا ن بو بکریت بو ئەوهی هه ست به لاوازی که سایه تی خو یان نه کهن له بهر لاوازی بوونی توانای فیزیولوخی یان ، وه ئەوهی جیگای شانازی یه تا کو ئیستا له کۆمه لگای کورده واری خو مان ئەو ریز لینان و به گه وه زانی نی دایک و باوک و خوشه ویستی و پاراستنی قیه می گه وه و بچووک یه به هوی کاری گه ری ئایینی ئیسلامی پیرو زو په یوهندی کۆمه لایه تی . ئەم دیارده جوانانه سوپاس بو خوا هه ر ماون . (۲ : ۲۵)

(۶) په ره سه ندنی یاسا و رژی مه جور به جوره کانی خیزان :

خیزان هه ر له پۆژی پهیدا بوونی وه تا کو ئەم پۆ به زۆر پژی م و یاسای جیا جیا دا پۆیشتوو وه پیایدا تیپه ر بو وه گو پانیکی زۆر له نیتا قی خیزان له هه موو لایه نیکه وه (له قهواره و ئه رک و فرمان و ژماره ی ئەندامه کانی)

پوويداوه كه بهرو نزمى و قهسكى و وردى چوو . دهربارهى سيستم و نيتاقى خيزان چوند جوړه خيزانىك بهدى دهكريت كه تاكو ئيستا ههندي جوربان ماوه وهك :

۱- پڙيمى باوكايهتى : كوونترين ياسا و پڙيمه . باوك تهوهرى خيزانهكهيه ، سوزو بهزهى مندالهكان تهنيا بو باوك دهگهپڙتوهه و كاروبارى مال و مندال و خيزان له بهردهستى باوكه .

۲- پڙيمى دايكايهتى : دايك تهوهرى خزمهيهتى خيزانه ، مندالهكان به خزمهكانى دايكيان هلهدهن و دهناسرين و نرك و كاروكردهوه دايك دهگيپڙى و نهسهب بو دايك حيساب دهكريت .

۳- پڙيمى هاوسهرى (دايك و باوك) : لهگهل لادان بهلاى باوكدا زورتر لهوهى بهلاى دايكدا . بهم جوړه ياسايه دايك و باوك پيكهوهنه بهلام سهپهرشتى كاروفرمان و پهگهزو گهپرانهوهو پهروهدهى مندال و ميرات و نهفهقه و ناوى خيزان بولاى باوكه ، ولاته عهههه و ئيسلامى يهكان هم پڙيمهيان لباوه .

۴- ياساى هاوسهرى (دايك و باوك) : لهگهل لادان بهلاى دايكدا زورتر لهوهى بهلاى باوكدا ، ناوى خيزان و مندالهكان و نازناوى خيزان و نهندامهكانى و پهروهدهكرديان بهناوى دايكيانه .

۵- ياساى هاوسهرى (تههتههه) . نههه جوړيكي ترى سيستمى خيزانه كه نهويش هم هههه شتانه كه له خيزان پوودههات وهك ناو و فرمان و نرك و گهپرانهوهى نازناوى مندالهكان و ميراتى نهندامهكانى بو يهكيك له خزمهكانى خيزان (خزمى باوك يان خزمى دايك) يان يهكيكي تريان پهمزىك له عهشيرهتهكه يان دارودرهخت يان نازنهليك كه پيى دهلين (طوطم) . هم جوړه ياساو سيستمهمانهى خيزان به ناشكرا له خيزانه ئوسترالى و نهمريكي يه سهههتايى و كوونهكان و له ههنديك خيزانى يونانى و

پۇمانى يە كۆنەكان و خىزانەكانى عەرەبى پېيش ئىسلامدا بەدى دەكرا كە تاكو ئىستاش ھەندىك لەم ياسايانە ماون (جا بە گوڭرەى زروف و ژمارەو ھەندىك كارىگەرى دەوروبەرو فېرېوون و پىڭگاي پەرورەدەو زور شتى تر جورىك لە جورەكانى ياساي ھاوسەرى دروست دەبوو) (۳ : ۸۸) (۲ : ۳۲) (۴ : ۷۷) بەلام باشتىنپان ياساي ئىسلامى پىرۇزە كە لە كۆمەلگاي كوردەوارى خۇمان و خىزانەكانى پۇژھەلات بەدى دەكرىت ئەوېش كە پىاوو ژن ھەردووكيان بەرپرسن لە ھەموو كار و ئەرك و دىارەدە و پىڭگاي پەرورەدەو كەمى و زورى و خوشى و ناخوشى و ناو پەگەز و ماف و ئەركى خىزان بە گوڭرەى تواناي پەچەلەكى و بايولۇجى و كۆمەلەيتى ھەرىكەيان بەبى جىاوازى ، كۆمەك كردن و ھارىكارى لەكارى باش ، ئىسلام وا دەروانىتە خىزان كە پىككەوتنىكى توندە، بارو دۇخى گونجاو بۇ مروف دروست دەكات بۇ ژيانىكى ھىمن و ئاسوودە كە پىاو و ئافرەت پىداوېست و ئارەزووى دەروونى خۇيان تىادا تىر دەكەن : لە خوشەوېستى و بەزەبى و پىزگرتن و خۇناسىن و پىوېستى پەيداكردى نەوې پاست و پەوان و چاك ، نەك تىپروانىنى مادى كە (خىزان برىتى يە لە دەزگايەكى ئابوورى يان تەنھا نىشتەجى كردن) كە ئەمە لەگەل پوانگەى مىللەتى كوردى موسولمان پىك ناكەوېت .

(۷) جورەكانى خىزان :

{۱} ناوكە خىزان (الأسرة النوواة) Nuclear Family

ھەرورەكو خىزانى ئىستاقا كە لە ئەنجامى پىشكەوتنى زانستى و تەكنولوژى لە جىهان پەيدا بوو كە برىتى يە لە دايك و باوك و مندالەكان ، ژمارەى ئەندامەكانى ئەم جورە خىزانانە كەمن و لە زۇربەى شارە گەرەكانى جىهان و بەتايبەت لە ولاتەكانى ئەوروپا بەدى دەكرىت ،

ئىستاش له شارەكانى تىرى و لاتە ئىسلامى و پوژھە لاتەكان پەيدا بوو .

{۲} خىزانى ئالوزيان ئاويته (الأسرة المعقدة) Complex Family

خىزانەكانى كۆنى جيهان ھەموو لەم جۆرە خىزانانە بوون كە پىكھاتبوون له دايك و باوك و ژن و مندالەكان ، لەم جۆرە خىزانانە باوك له ژنيك زياترى ھەبوو واتە خىزانى ئالوز له چەند ناوكە خىزانىك پىك ھاتبوو . باوك سەرپەرشتى ھەموو خىزانە بچكۆلەكان دەكات كارو فرمان و جى بەجى كردنى له ژىر دەستى باوكى گەرەدا بوو .

{۳} خىزانى درىژباو (الأسر الممتدة) Extended Family

ئەم جۆرە خىزانانەش له مندال و باوك و باپىر پىك ھاتبوون واتە باوك دەبىتە باپىر ھەر لەناو خىزان دەمىنیتەو و خزمەت دەكرىت ، لەناو ئەم خىزانانە باپىر لەگەل كوپو كچ و مندالەكانى كوپەكانى (نەوەكانى) دەژى وە بو زۆر بەى كارو فرمان و بەرپرسى و جى بەجى كردنى ئەركيش خىزان لەبەردەستى باپىرەدايە ، جۆرى دووھم و سىيەمى خىزان لە كۆنەو لەناو كۆمەلگا كشتوكالىيەكان باو بوو و خىزانەكانىش ژمارەى ئەندامەكانيان زۆر بوون . تاكو ئىستاش ئەم جۆرە خىزانە قەلەبالغانە لە زۆر جىگای و لاتى ئىسلامى و پوژھە لاتىيەكان باو كە ھەموو ئەندامەكانى خىزان بەيەكەو لەسەر يەك خوان و سفرە بەشدارى خواردن دەكەن و ھەموو بەيەكەو لە خوشى و ناخوشى يەكتر بەشدارى دەكەن ، ھارىكارى و پىزگرتن و بەزەيى لە ناويان ھەيە ، ئەم چەشنە ژيانە جۆرە زيادبوون و (بەرەكەت) يىك پەيدا دەكات و جۆرە ھىزو خوشىيەك دەدات بە ئەندامەكانى گوندنشىنەكان ، بەلام بە داخەو لەگەل پىشكەوتنى زانست و تەكنۆلۆژيا لە جيهان ئەم جۆرە خىزانانە بەرەو لاوازى دەچى و دياردەيەكى دوورە پەرىزى تەشەنەى كردوو و بىرى جىابوونەو لە خىزانى رەسەن (ئەسلى) پەيدا بوو و ئەمەش بوته ھوى پەيدا بوونى

چەندەھا كېشەي ئابوورى و كۆمەلايەتى و سىياسى ھتد . (۳ : ۱۲۱)
(۴ : ۷۵ - ۹۷) .

(۸) نەو پەيوەندىيانەي كە خىزان بەيەكەو دەبەستەوہ :

ھىچ دەزگايەك لە دونيادا ناتوانى بمىنىت و بەردەوام بىت و قەوارەي
خوى بپارىزىت بەبى بوونى پەيوەندى لە نىوان ئەندامەكانى . ئەمە ئەگەر
دەزگايەكى مادى ئاسايى بىت . ئەي ئەگەر ئەم دەزگايە گرنگترىن و
كاريگەرترين دەزگا بىت لە ژيانى كۆمەلگادا و راستەوخو پەيوەندى
ھەبىت لەگەل مان و نەمانى كۆمەلگا ، دەبى ئەمە چۆن بىت ؟ بۆيە
دەزگايەكى وەك خىزان بى گومان ژيانى بەندە بە بوون و نەبوونى ئەم
پەيوەندىيانەي كە ئەندامەكان بەيەكەو دەبەستەوہ .
پەيوەندىيەكانىش ھەيانە تايبەتن بە ئەندامەكانى ئا و خىزان ، ھەندىكى
تريان دەگەرپنەوہ بۆ ئەندامەكانى خىزان لەگەل دراوسى و ھەقالەكانى
دەرەوہ و ھەندىك لەم پەيوەندىيانە كورتىن وەك لە نىوان ئەندامەكانى
خىزان و يەكىكى تر لە دەرەوہى خىزان و ھەيانە درىژخايەنن وەك ئەم
پەيوەندىيانەي كە ژن و مىرد يان باوك و دايك و مندالەكان بەيەكەو
دەبەستەوہ ، يان ھەندىك لە پەيوەندىيەكان راستەوخو و ئەوانى تر
ناراستەوخو ، پەيوەندىيەكانىش بە گشتى زۆر لايەنيان ھەيە وەك
پەيوەندىيەكانى ئايىنى و كۆمەلايەتى و پاميارى و ئەخلاقى و دەررونى
كە سەرجم ئەم پەيوەندىيە جوړ بە جوړانە زۆر پيوستى بۆ ھەموو
خىزانىك لەناو كۆمەلگا بۆ ئەوہى بتوانى بە ئاسوودەيى و دوور لە
ناكۆكى و كېشە بژى .

(۹) خیزانی نمونه‌یی:

زۆر سیفاتی رېك و جوان هه‌یه ئه‌گه‌ر هه‌ر خیزانیك ئه‌م سیفاتانه‌ی
تیدابوو ئه‌وا به‌ خیزانی نمونه‌یی ده‌دریقه‌ قه‌لم . ئه‌مانه‌ش وه‌ك
ئاسووده‌یی و هیمنی و تیرکردنی پیداو‌یستی‌ه‌کانی دایکایه‌تی و هه‌ستی و
پۆشنییری واته (الاشباع الامومي والحسي والثقافي) و یه‌كگرتنی هی‌واو
ئامانج و بیرو پاو قیه‌م یانی یه‌ك بیرو پاو بۆ‌چوون بن به‌رامبه‌ر به
مه‌سه‌له‌کانی ژیان و هه‌ر کیشه‌یه‌ك پووبه‌رووی خیزان ده‌بییت پیویسته به
هۆی مونا‌قه‌شه و گفتوگو و به‌ هیمنی و له‌سه‌رخۆ چاره‌سه‌ر بکریت و
رېنگای حیوار و مونا‌قه‌شه تا‌که رېنگا بییت و پابه‌ند بوون به‌ خوو په‌وشتی
ئیسلامی و داب و نه‌ریتی په‌سه‌نی کورده‌واری و دوورکه‌وتنه‌وه له‌و
هۆیانه‌ی که ده‌بنه‌ هه‌لچوون و شیواندی ئه‌ندامه‌کان ، ئه‌م سیفه‌ته
ئیحابی‌یانه هه‌موویان ئه‌ندامی سوود به‌خش دروست ده‌که‌ن که
دیارده‌کانی (دروستی ده‌روون) یان پیوه ئاشکرایه‌و ئه‌م جووره خیزانانه
هاووولاتی و نیشتمان په‌روه‌ر و ئه‌ندامی سوود به‌خش دروست ده‌که‌ن
هه‌ر ئه‌م سیفه‌ت و دیارده‌ جوانانه‌یه که شیرازه‌ی خیزانی کوردیان له‌ناو
کۆمه‌لگای کورده‌واری له‌ شله‌زان و شپه‌زه‌یی پاراستوووه و هه‌ر ئه‌مه‌ش
تا‌که رېنگایه بو دوورکه‌وتنه‌وه‌ی خیزان له‌ شیوان و ئالۆزی و
هه‌لوه‌شانه‌وه و توه‌نه‌وه له‌ دونه‌یادا .

(۱۰) ئه‌ نجام :

بئی گومان باشت‌ترین ده‌زگا له‌ دونه‌یادا بو دروست کردنی که‌سایه‌تی
مرووف خیزانه‌. هه‌رچه‌نده خیزان به‌ دریزایی میژوو له‌ ئه‌رکه‌کانیدا
به‌رامبه‌ر به‌ ئه‌ندامه‌کانی به‌ره‌و که‌می ده‌چی به‌لام ئه‌و ده‌زگا بنه‌ره‌تی‌یه
ئه‌رک و فرمانی زۆر ترسناک و گرنگی هه‌یه ئه‌ویش وه‌ك ئه‌رکی

نیشته جیئی و ئاسوودهیی و ههلبژاردنی پینگای پهروهدهی دروست و
 فیئرکردنی پیویستییهکانی عاتیفی و جنس و ئابووری و بهزهیی به ههژار
 هاتنهوه له نیوان ئەندامهکانی دا و فیئرکردنی پینگا و عهقیدهی پاست و
 رهوان و قیهم له دهره وونی پۆلهکانی . ئەمانهش له پینگای (پینگه یاندنی
 کۆمه لایهتی) یهوه چونکه هه موو بیردۆزهکانی دهروونی ((بیردۆزهی شی
 کردنهوه {تحلیل نفسی} و بیردۆزهی رهفتاری {سلوکی}، بیردۆزهی
 کۆمه لایهتی هتد ئاماژه بو ئەوه دهکن که تۆوی دروستی دهروون
 (الصحة النفسية) و نهخۆشییهکانی دهروونی له ناو خیزان له قوناغی
 مندالی دا له دهروونی ئەندامهکانی دهچیندری ، لیژه دا گرنگی و بایهخی
 خیزانمان بو ئاشکرا دهبی . ههروهها له لیکۆلینهوه دهروونییهکان
 دیارکهوتوو که (اتجاهاتمان) بهرامبهر به کهسانی تر ، ههروهها
 په یوه ندیمان له گهله بهرپرس و سهروک و هاوپی و دراوسی و ژن و
 مندالهکانمان هه ره موویان دهگه پینهوه بو سروشتی په یوه ندیمان له گهله
 ئەندامهکانی خیزان و بو ته بیعهتی په یوه ندی و (اتجاهاتمان) که له ناو
 خیزانهوه فییری بووین . ههروهها لیکۆلینهوه ئەکلینیکییهکان (دراسات
 اکلینیکیه) ئەوه دهچه سپینن که خیزان که سایهتی پیک و پاست له
 کۆمه لگادا دروست دهکات چونکه ئەو خیزانانهی که پینگای پاست به کار
 ناهینن له پهروه ده کردنی مندالهکانیان که بریتییه له (په یوه ندی باش
 له گهله ئەندامانی کۆمهله و بهزهیی هاتنهوه به یهکتر و یارمهتی دانی
 خهلهک و پیزگرتنی یهکتر و متمانه کردن و زور سیفتهتی تری باش هه
 ئەگه هات و به چاکی به کار نه هینران دهبنه هوی لیک بوونهوه و
 هه لوه شانیهوهی خیزان و دروست کردنی که سایهتییهکی ناتهواو و
 نهخۆش و کهم ئەندام . ئەم جوژه که سه ترس و خۆشاردنهوه له
 مهسئولیهت له ناو دهروونیدا دهچه سپیت و دوا پوژ ناتوانی پووبه پرووی

كيشه و گيروگرفت بيٽ لهناو كوومه لگادا ، نهو كهسهى لهناو خيزان له قوناغى مندالى دا بى بهش (محروم) بيٽ له خوشه ويستى و بهزهى كه گهوره بوو تامى خوشه ويستى و يارمهتى و بهزهى نازانيت و خوشه ويستى له خهك وهرناگريٽ و تواناي نابى ناسوودهى و خوشه ويستى بداته خيزانه كهى و كهسايه تى يهكى نه خوش و ناته واو و لادهر دروست دهكات لهناو كوومه لگادا ، باشتريٽ نموننهش بوٽه م بابته نه ليكولينه وانهى كه ليكوله ره وهى بهناو بانگ (مارگريٽ ميد) پيى هه لسا له خوارووى نه فريقا له سهر ههر دوو عه شيره تى (ئه رابش) و (موند گو مه ر). له نه نجامى چهنه ليكولينه وه يهك وا به ديار كهوت كه نه ندامه كانى عه شيره تى (ئه رابش) چونكه به مندالى له سهر هاريكارى و كومك كردن و يارمه تى دانى يه كتر په روه رده كرابوون كه گه ورهش بوون ههر له سهر نه م سيفه ته باشانه مانه وه و ژيانيان ده برده سهر و له ماله وه ژن و پياو پي كه وه كاريان ده كرد و نه ندامه كانى خيزان زور نهرم بوون له مامه له له گه ل يه كتر ، به لام عه شيره تى (موندو گو مه ر) به پيچه وانه وه مروقى تووره و توند بوون ، بق و كينه و هه لچوون له ناويان باو بوو ، مملانى و دوو به ره كى ته شه نهى كرد بوو . هويه كه شى ده گه رايه وه بو قوناغى مندالى و ريگاي په روه رده كردنيان له ناو خيزاندا .

ملخص البحث

العائلة في المجتمع الانساني ..

يتناول البحث المواضيع التالية :

١- تعريف العائلة وآراء المفكرين والمعتقدات.

٢- اهمية العائلة.

٣- لمحة تاريخية.

٤- العائلة من وجهة نظر الدين الاسلامي الحنيف.

٥- مراحل تكوين العائلة.

٦- تطور القوانين العائلية.

٧- انواع العائلة.

٨- العلاقات العائلية.

٩- العائلة النموذجية.

ثم يتوصل الباحث الى بعض الاستنتاجات.. منها ان احسن واهم مؤسسة في العالم لصياغة وصيانة وتكوين شخصية الانسان القوية هي العائلة.. وان التربية الاسلامية الاصيلة هي الحجر الاساس لخلق جيل آمن مطمئن ومفعم بالانسانية والعدالة.

سه رچاوه كان

(١) القرآن الكريم.

(٢) البكري ، د. عادل و ثوانى تر : پهرومردى خيزان بو پولى چواره مى

نامادهي ، چاپى سئ يه م ، چاپخانه ي وهزاره تى پهرومرده ، هوليئر -
١٩٨٢.

(٣) السمالوطى ، د. نبيل توفيق : الدين والبناء العائلي (دراسة في علم

الاجتماع العائلي) ، ط١ ، دار الشروق للتوزيع والنشر والطباعة ، بيروت -
١٩٨١.

(٤) القصير ، مليحة عوني وصبيحة عبد المنعم احمد : علم اجتماع العائلة ،

مطبعة جامعة بغداد ، بغداد - ١٩٨٤.

(٥) لطفي ، د. عبدالحميد : علم الاجتماع ، دارالنهضة العربية ، بيروت -

١٩٧٧.

دەبىي ئەم دوو (غەربىي) يە

يەك كەس بن ؟

مەمەد ئەلى قەرەداغى

لەمەو پېش چەند براى نووسەرو - خۆشەم لەتەکیاندا - باسى چەند (غەربىي) یان نووسیوه^(۱). سەردەرگومیی و تیکەلیی و پیکەلیی ناوو نازناوی شاعیران دەردیکی کۆنەو لەم ھەلەدا چار ناکرئ ، بۆیە ئەم باسە جارئ با ھەر دیزەبەدەر خۆنە بیئت .

لە پەنای ئەم باسەدا لە دەرگای بابەتیکى پێوەندیدار بەم ئالۆزییەو دەدەین ، بەلکو بتوانین شتیک بە شتئ بکەین ، ئەگەر ئەو یشمان پئ نەکرا ئەوا کیشەکە کەمیک بە روونی دەخەینە بەردەستی لیکۆلەرەوان ، بەلکو ئەوان بەلگەى زیاتریان لە دەستدا بیئت و ، بتوانن ئالۆزییەکە یەکالۆ یەکلا بکەنەو .

دوو نازناوی شیعرى ، یان یەك نازناوی دوو کەسى ، یان دوو کەس بە یەك نازناومان ھەیه ! ئەگەر دوو کەس و بە یەك نازناو بن ئەوا دەلیین : دوو شاعیرى یەك ناوچەو یەك زمان و یەك چەرخبان ھەیه دەبئ چۆنیان لە یەك جیابکەینەو ؟

غەربىي :

ئەو نازناوئى جیگەى باسەکەمانەو مایەى کیشەیشە نازناوئى (غەربىي) یە . لە (دار صدام للمخطوطات) دا چەند نوسخە دیوانى غەربىيم دۆزیووتەو ، دوان سیانیکیان لەیەك دەچن و ، عەباس عەزاوئى ئاوا لەسەرى نووسیون :

نوسخه‌ی : (۱۲۱۳۲ د.ص) عه‌زاویی ده‌لی : ئەمه دیوانی شاعیری
ئەریبیلی (غەریبیلی) یه که کوئربوه ، خۆی ناوی (یوسف) ه ، له ناو
شاعیرانی ئەریبیلدا له‌سه‌ر ژیانیم نووسیوه . ئەم دیوانه له چاپخانه‌ی ره‌زا
ئەفەندی به ئاگاداریی پوشدی به‌گی کوپی ره‌شید پاشای (کوزلکی)
والیی پیشووی به‌غدا چاپکراوه . کو‌تاییه‌که‌یشی ئاوايه :

یوسفی کوپی مه‌لا عه‌لی سالی ۱۲۷۱ک له شاری ئەریبیل
نووسیویه‌تیوه ، له به‌ر خاتری عه‌بدوهره‌حمانی کوپی حاجی
عه‌بدولقادی کوپی حاجی عه‌بدوللا ئاغا .

له‌سه‌ر ئەو قسه‌ی عه‌زاویی که ده‌لی : له ناو شاعیرانی ئەریبیلدا له‌سه‌ر
ژیانیم نووسیوه .. سه‌یری ئەو ده‌ستخه‌ته‌م کرد که (تاریخ اریبیل)
عه‌زاویی خۆیه‌تی و له کتیبخانه‌ی (کوپی زانیاری) دا پارێزراوه . له‌وی
ده‌لی :

غەریبیلی یوسفی کوپی خه‌لیلی چوبوقچی ، خه‌لکی ئەریبیله ، له
شيعردا بالاده‌ست بووه ، له‌ته‌ک ئەوه‌یشدا له رزی زانیاندا بووه ، نه‌حوو
صه‌رف و مه‌نطیقه‌ی گو‌توه‌ته‌وه ، سالی ۱۲۳۲ک له ته‌مه‌نی ۶۳ سالییدا
کوچی دوايي کردوه . دیوانه‌که‌ی چاپکراوه ، دانه‌یه‌کی ده‌ستخه‌تی لای
من ه‌یه^(۲) ، سالی ۱۲۱۷ک له ژيانی غەریبیلی خۆیدا نووسراوه‌ته‌وه .
شيعره‌کانی له ناسکیی و وردبیری و هه‌سته‌به‌رزیدا بئویننه‌ن . زۆری
شيعره‌کانی تورکین ، به‌لکو هه‌مووی تورکیه ، بیری صوفیگه‌ریی
به‌سه‌ریدا زاله ، صوفیه‌کان زۆریان هه‌ز له شيعره‌کانی بوه .

ئەم دیوانه چهند نوسخه‌ی دیکه‌ی له (د.ص) دا هه‌ن به‌م ژمارانه :
(۲۶۵۵ د.ص) ئەم نوسخه له سه‌ره‌تاوه دوو لاپه‌ره‌ی که‌وتوه ، له
کو‌تاییه‌وه نووسراوه : موچه‌ره‌می کوپی حاجی عه‌لی چاوه‌ش زاده له
ئەریبیل نووسیویه‌تیوه . سه‌رجه‌می دیوانه‌که به زمانی تورکیه و له‌سه‌ر
ته‌رتیبی پیتی ه‌یجا ریکخراوه . (۱۹۱) لاپه‌ره‌یه .

(۱۲۰۷۴ د.ص) ئەمەيش نوسخە يەكى دىكەى تەواوى ئەم ديوانە يەو ،
موختارى كورې ئەحمەد ئاغا سالى ۱۲۳۶ك نووسىويە تىهوه .
ئەم سى نوسخە وەك يەك وان و ھەرسىكىيان بەرھەمى يەك كەسن .
(غەربىي) يەكى دى :

ھەر لە (د.ص) دا دوو نوسخەى دىي ديوانى شىعەرى غەربىي ھەيە ،
من وای بۇ دەچم كە ئەم غەربىيە لەگەل يوسف غەربىيدا يەكەك نىن و ،
دوو كەس و دوو شاعىرن . با لە پىشدا باسىكى كورتى دوو نوسخەكە
بەين :

يەكەم : دەستخەتى (۸۱۵۵ د.ص) ئەم دەستخەتە بە خەتى غەربىيى
شاعىر خۆيەتى و ، ھەندىك بە درىژى لە كتیبى (بوورژاندنەوہى مېژووى
زانايانى كورد...) (۳) دا لە سەرىم نووسىوه .

دووم : دەستخەتى (۱۷۰۳۰ د.ص) ە كە تا ئىستە لەسەرىم
نەنووسىوه . بەداخەوہ ھەلدانەوہى بەرگى ئەم ديوانە كارىكى
دزىوى بازىرگانىكەران بە دەستخەتانەوہمان دەخاتەوہ بەرچا و ، دەلىم :
بەرچا و ؛ چونكە كەم جار ئەو دىمەنانەم لەبىر دەچىتەوہ و ، ھەمىشە لە
دلمدان .

ئەم ژمارە بەشىكە لە دەستخەتىك كە كاتى خۆى كۆمەلىك دانراوى
دەستخەت و يادگارى مامۇستايەكى مەزنى كورد بوہ و ، بە ھزرو ھەستى
خۆى كۆمەلىك دانراوى تىداكۆكردوہ تەوہ ، بەلام بازىرگانىكەرىك كە ناوى
طاھىر عەبدوللا سولەيمانە ، ئەم بىرەوہرىە نايابەى پارچە پارچە كردوہ!
پاش گەران و پشكنىنىكى زۆر توانىم سى پارچەيان بدۆزمەوہ ، نازانم
پارچەى دىشيان لە تەكدا بوہ يان ناو ؟ ئەگەر بوہ چىيان بەسەر ھاتوہ ؟

پارچەى يەكەم : (۱۷۰۲۸ د.ص) ۴۰ لاپەرەيەو ديوانى (كشورى) لە
خۆگرتوہ . لە كۆتايى ئەم بەشەوہ نووسراوہ : (تمام شد مختصر ديوان
مولانا كشورى بدست حقير فقير عبدالحليم بن شيخ احمد الشوشى ، در

روز فیروز پنج شنبه ، پانزهم ماه ربیع الاول در سنهء هزار و دوست و شصت و پنجم از هجرت سیدالمرسلین).

پارچہی دووہم : دیوانی غریبیه کہ میژووی پیوہ نییہ ، بہ لام لہ شوینیکیدا نووسراوہ :

(تمام شد غزلیات جانفزای غم زدای غریبی - قدس سرہ العزیز - کمالات اورا از شرح مستغنی است : چنانکہ مشہورند) . ئەم بەشہ ۹۲ لاپہرہیہو ، بہ خہتی ہمان نووسرہوہی بہرئز مامؤستای شووشیہ .

پارچہی سنیہم : کتیبیکہ بہ ناوی (روضۃ المحبین) کہ نازانم دانراوی کییہو لہ پیشیہوہ ہندی شیعری فارسیو پارچہیہک شیعری کوردیی مہلای باتہیی تیدایہ . لہ کوتایی ئەمانہیشہوہ نووسیویہ :

(نمقہ بيمراد آہی . في وقت شدة الحزن في سنة ۱۲۶۵) . لہمیشہوہ دہردہکەوئ کہ مامؤستای شووشیی شاعیر بوہو ، نازناوی شیعری (ٹاہیی) بوہ .

دیارہ مامؤستای شووشیی دواي کۆچی دوايي غریبیی ئەم دەستخہتہی نووسیوہتہوہ . بہ لام بہ داخوہ کہ وەک خوئی نووسیویہ بہ بۆنہی ئەوہوہ غریبیی لہو سہردہمەدا زۆر ناسراو بوہ ئەم ہیچی دہربارہی ژیان و بەسەرہات و کۆچی دوايي نەنووسیوہ .

بۆ روونکردنہوہی ہندی لایەن دەبئی بگہرئینہوہ بۆ لای دەستخہتہکەي غریبیی خوئی کہ بہ داخوہ ناتہواوہو ، کاتی خوئی شپرزہ بوہو زۆری لئ لہناوچوہو ، ئەوہیشی کہ ماوہتہوہ بہ ہلہ ریکخراوہتہوہو ، بہرو دواي زۆری تیدایہ .

بہ ئاشکرا ئەوہ دیارہ کہ غریبیی سەرجمی شیعری خوئی - بہ کوردیی و فارسیہوہ - لہ دەستخہتہکەيدا کۆکردوہتہوہو ، لہسەر شیوہی دیوانی ئەوسا لہ ئەلفوہ دەستی پیکردوہ تا یئو ، لہسەر ئەو ریبازہیش رویشتوہ ، لہ شوینیکدا خوئی بہ ہلہ پارچہیہکی قافی لہناو فییدا

نووسیوه ، بۇ راستکردنهوهی ههلهکهی و ئاگادارکردنهوهی خوینهرهوه له
سه ر پارچهکهی نووسیوه (مقدم) واته پیشکەوتوهو له شوینی خویدا نیه.
بهلام وهك گوتم به هوی ئهوهوه دیوانهکه - یان باشتر بلین
کهشکۆلهکه - باش ههئنهگیراوهو شپرزه بوه زۆری لی لهناوچوه ، بهنگه
پوونی ئهه قسهیش نوسخهکهی دیی دیوانهکهیه ، که ئههیش خوی له
خویدا تهواو نیه ، وهك لیژهدا بلاوی دهکهینهوه ، دهبینی چهند پارچه
شیعری کوردیی غهریبیی تیدایه له کهشکۆلهکهدا نین ، جگه لهوهی بهشی
فارسیهکه لیژه گهلی له کهشکۆلهکه زیاتره .

ئهم (غهریبیی)یه یان کییه ؟

دهربارهی غهریبیی یهکهه مامۆستا عزاوی شتیکی بۆ نووسیوین و
دهلی - وهك رابورد - ناوی یوسفی کورپی خهلیله . بهلام دهربارهی ئهم
غهریبیهی دیی شتیکی روونم به دهستهوه نیه ، له ههندی جیگهدا
له پال نازناوی خوی و له سهرووی ههندی جیگهوه ژمارهی (۹۲)ی
نووسیوه . یهك دوو جاریش ناوی (یونس)ی نووسیوه ، ئیتر بۆم
پوون نهبوهتهوه یونس ناوی خویتهی یان نا ؟ ئهگه ر وایش بی مهبهستی
له ژمارهی (۹۲) چیه ؟ چونکه (۹۲) - به یاسای پیتی هیجا - یونس
پرناکاتهوه .

ئهگه ر بمانهوی له کورتیی بگهینه ئهه ئهجامهی که دوو (غهریبی)مان
ههه ئهه دهلین : ئهه غهریبییهی مامۆستا عزاوی باسی دهکات دهلی :
کویر بوه ، بهلام ئهم غهریبییهی لیژهدا ههندی له بهرهههکانی
دهخهینهپوو چاوساغ بوهو ، دهستهختی دیوانی بهختی خویمان له
دهستدایه . بۆیه ئهگه ر راست بی که ئهه غهریبییهی دی کویر بوه ، ئهه
گومان نامینن که دوو شاعیری یهك چهرخ و سهردههههههه به یهك
نازناو ئههیش (غهریبیی)یه .

پیش ئەم دوو (غەریبى) یەیش (غەریبى) یەکی دى ھەیه ، بەلام نازانین خەلکی کوئیەو لە چ ڕەگەزێک بوو بەرھەمەکانی بە چ زمانێک بوون . خوالیخۆشبوو عەباس عەزاویى لە سەر دەستخەتی ژمارە (٦٤٠٢ د.ص) نووسیویە : بە گوێرەى (سجل عثمانى) سالى ٩٥٢ کوچی دواى کردوہ . بەلام بە^(٤) گوێرەى (قاموس الاعلام) سالى (٩٥٤) کوچی دواى کردوہ .

دەستخەتێکی دى و شیعریکی دى :

ئەم وتارەم پاکنووس و ئامادە کردبوو ئەوەى ماوو بینیرم بۆ بلاوکردنەوہ ، لە پەر لە لای لابەلاوہ بەشیکى دەستخەتیکم ، یان دەستخەتیکى ناتەواوم ، دەست کەوت . دواى سەرنجدان و لیۆردبوونەوہى دەبینم چەند پارچە شیعری فارسى و کوردى غەریبى تىدایە . دواتر بەوردى سەرنجیم دایەوہ دەبینم لە پیشیەوہ نوسخەیکى دى لە کتیبى (روضۃ المحبین) ی تىدایە کە لە یەکیک لە نوسخەکانى (د.ص) دا ھەمان کتیب لە تەک دیوانى غەریبىدا ھەیه .

دواى ئەوہ ھەلسام ئەم شیعرانەى ئیرەم لەتەک شیعەرەکانى دیدا بەراوردکرد ، دەرکەوت لیۆردا دوو پارچە شیعری کوردى ھەیه یەکیکیان یەکیک لەو پارچە شیعرانەیه کە لەم وتارەدا ئامادەم کردوہ ، پارچەى دوہمیان کە سەرھەتاکەى :

(چند بارینم ژ چەقان اشک گوہریار بار)

تا ئیستە - بەپى ئاگادارى من - بلاونەکراوہتەوہ ، لەم ھەلەدا ئەمیشم بە دەقەکەى خۆى و بە رینووسەکەى خۆى روونووس کرد ، ھەرچەند چەند جیگە یەکیم بۆ نەخوینرایەوہ .

ئەم دەستخەتە وا دیارە بە خەتى محەمەدى کوپى شیخ عەبدولعەزیزى شووشى نووسراوہتەوہ ؛ چونکە (روضۃ المحبین) ھ کە پیش ئەم شیعرانەیهو بە خەتى ئەم مامۆستایەو دەلى : لەبەر خاترى فەقن

ئىبراھىمى بوطى نووسىومەتەوہ . سالى (۱۲۶۹) نووسىويەتتەوہ . ئەم
مامۇستا خەتى خوش نىەو چەند جار نووسىويە : داخ لەدەستى
خەتناخوشى .

لە دواى ئەمەوہ پارچەيەك شىعەرى فارسى نووسراوہ ، وا پىدەچىت
شىعەرى شاعىرىك بىت كە نازناوى (بىكەس) بىت ، لە كۆتايىيەوہ
نووسراوہ (وقد كتبه لاجله حمال الكورانى) .

دەبى ئەمەيش (غەرىبىي) يەكى دىي بىت ؟

دواى ئەوہى ئەم وتارە ماوہى چاوەروانىي درىژى تىپەراندو ، سەرەو
نۆرەئاشى خۆى بېرى و ، بە ماشىنى (كۆمپىوتەر) رىكخراو ناردىانەوہ بۆم
بۆ ھەلەگىرىي ، لە پەرلە لاي لابلەوہ – جارىكى دى – پاشماوہى
كەشكۆلىكى نايابى كوردىيم راسا و كردو ، كەوتە سەر سۇراغىي و ،
زۆرى نەخاياند كەوتە بە سەر قولاغى كەشكۆلىكى كەمۆنەو نايابى
كوردىيدا . با باسى ئەم كەشكۆلەو ناواخن و ناوەرۆكەكەى بمىنى بۆ
ھەل و دەر فەتىكى رەساو لەبار .

بەلام ئەوہى پىوہندىي بەم باسەوہ ھەيە ھەلى لەمە لەبارتەرى بۆ
نارەخسىت و ، لەوانەيە ئەگەر ئەم ھەلە لەكىس بدرىت زۆرى بویت تا
ھەلىكى وا لەبار بىتەوہ گۆرى ، ئەگەر ھەربىتەوہ .

باسەكەيش ئەوہيە دواى گەرانىك بە ناو ئەو پەرە پەرەو پارچە
شىعەرانەدا كە لەم پاشماوہى كەشكۆلەدا بەدىي دەكرىن سەرەتاي
پارچەيەك شىعەرى (غەرىبىي) م تىدا بىنىي ، دواى تەماشاكردنىي و
بەروردكردنى لەگەل ئەو شىعەرانەي (غەرىبىي) دا كە دىومن يان لاي من
ھەن ، دەر كەوت ئەم شىعەرانە ھىچكام لەوانە نىن و ، واتە تا ئىستە
بلاونەكراونەتەوہ ، بەلام ئايا شىعەرى كام (غەرىبىي) يە ؟ شىعەرى يەكىك
لەم شاعىرانەيە كە لىرەدا باسىان كراوہ ؟ يان ئەمەيش غەرىبىي يەكى

دییه ؟ جاری با ئەمەیش بمیژی و ، لەم ھەلەدا ئەم شیعراڤە ئیژە لە
دوای شیعەرەکانی دییەو تۆمار دەکەین .

ھەر کە خەریکی نووسینەوھی ئەم شیعراڤە بووم بیرم کەوتەو گەلآلەھی
باسیکم لە بەردەستدایە بە ناوڤشانێ (حەسەن و ئامینە) ، کە قافیەھی ئەم
بەیتانەیش (ئامینە)یە ، و تم : با سەریک لەو باسەیش بدم بزانی ھیچم
دەست دەکەویت ؟ کە گەرامەو بو کەرەستەکانی گەلآلەھی باسە کە بینیم
ئەم پارچە شیعەرەم - بی ناوی کەس - لە دەسخەتیکی (دار صدام
للمخطوطات) وەرگرتو . ھینام ھەردوو پارچەکەم بەراورد کرد ،
ئەنجام دەرکەوت ھەردوکیان یەک پارچەن و ، کەمیک جیاوازی
لە ئیوانیاندا ھەبو ، بەیتی سییەمی ئەم دەقە لە زیادەھی ئەو پارچەییە کە
لە پەراویزی دەسخەتی ژمارە (١٩٣٥١ د . ص) دایە ، کە دانراویکە
لە زانیاری مەنطیقدا ناوی نووسەرەو و میژووی نووسینەوھی
بەسەرەو نیە .

ھەر لە دەسخەتی (س)دا دووسی پارچە شیعەر ھەییە کە لە سەرەتاو
ھیچیان لەسەر نەنووسراو و لە کوٹاییدا وشەھی (غەریب) و (غەریبی)
دەبینریت ، بەلام بە ھۆی ئەو ھو ڕوون نیە کە ئەمانە شیعەری غەریبی بن
جاری با بمینن . بەلکو لەمەولا بەلگەھی رووتزمان دەست بکەوی .

لمحرره^(٥)

١- بنگەھی ژین

از چکم فی طالعی ناسازو بخت ناشکیب
وی مە هجر دلبران و وی بمن شابون رقیب
سینه صد جا چاک چاک و جرگ تیکذا بو کباب
ژ آگری عشق و اقینی دل تژی بیت و لھیب
کشتم از درد فراقی لو ضعیفم وک هلال

شافی درد مه نینه قط مگر وصلا حبیب
صهتنی دایه هناقان داغ و گوغان بیحساب
چند اف جورو جفایا (راحة القلب الكئیب)
چار اطرافین د گلزاران کرن پر جین خار
لو دنالینم ژ شوقا صورگلان وک عندلیب
زحمت و درد فراقی آهو حسرت زیدنه
هرکسی جارك بهبینی تا ابد مایه عجیب
شرح حال من (غریبی) ناچتن صد دفتران
دی کسان اظهار بکم فی حالت و درد مهیب

-۲-

غریبی بر غزل شیخ احمد جزیری^(۱)

ارقمان حلقه کو بستن چپ و راست

افعیان دل ژ مه گستن چپ و راست

مه د دل خار شکستن چپ و راست

نیرگزین شنگ و مستن چپ و راست

ساقیان جام د دستن چپ و راست

نیکوی زین
کو لسر دیمی هلاقییت نقاب

کره جرگی مه دو صد نوع عذاب

پنجه دان دل گفشی مثل عقاب

راست و چپ دان جگرو سینه گلاب

عرعرا شنگ دبستن چپ و راست

...

خسرو کشور ایران بَحْشَم
هاته میدانی و هلگرت علم
وصف وی جنگ و سواشی چه بدم
توخ و علا کو خویا بون ژ عجم
عربان تیپ شکستن چپ و راست

...

خمرین دام صفت باد این
عنبرین خال حبش آساین
مغلن خورپرسن ترساین
بر قشرقی و سحر و صطاین
هندین روزپرسن چپ و راست

...

صف بصف تیپ به تیپ هندی و زنگ
دا برستن برم و شیرو تفنگ
بوه دعوا و حبش هاتنه جنگ
قیصر روم لسر حد فرنگ
طوپ و زنجیر قبستن چپ و راست

...

عمر بوری مه و مشکل شفکی
کو مراد امیر در دل شفکی
جان من بت ژ ته حاصل شفکی
هردو دستین خو حمائل شفکی
مه ژ بو یار دخوستن چپ و راست

...

(بغریبی) دل مسرور صفت

رقصی سرخوش و مخمور صفت

مستیاً بادہء انکور صفت

ف (ملی) سر پریا حور صفت

صد ملك دست بدستن چپ و راست

(۳)

چند بارینم ژ چہقان اشک گوہربار بار

روژ عشرت بت لمن وک روژ ہجران تار تار

زلہ ژ نار فرقتی دائم تژی بت پیت پیت! (۷)

سینہء مجروح و کل ہردم ژ غم تی خار خار

زر کرم درد فراقی وک خزانان رنگ رنگ

لال بوم تشبیه بلبل دورا گلزار زار!

گلرخان تالان جان کر مہوشان دین {برو یرو!}

عقل و ہش من چون ژ سر وک مردم می خوار خوار

بو رقیبی جہت دلدارو شادی حیف حیف

از بافغان و گرین وک عندلیب زار زار

افعیان دل گست و مام از سرخوش و مجروح و روح

ارقمان سردان بملدا هر وکی شہمار مار

نینہ ممکن جارکی بینم چمالی دور دور

لی تژی کر دل ژ عکسا چہریا گلنار نار

خط ریحانی للوح سادہ رویان حرف حرف

کر خجل مانی ژ نقش عاجزو بیزار زار

ناقش چینی کو دی او صورت پر نقش نقش

پر غلط کیشانه نقش و مان قوی بیکار کار
سرخوش و مستانه رقصی نازکا سرمست مست
عاشق سرمست وحیران قط نکر هشیار یار
حرف خالان من مخالف تینه طالع پیچ پیچ
ماه در عقرب خویا بو مشتری چو خوار خوار
جان شیرین در تمنای تو جانا رفت رفت
قط نکر جارك ژ عشق اف دل بیعار عار
خال رخشان کو من دیتن (غریبی) چین چین
مسک چین من دی بسردا نقط عنبربار بار

...
-ع- (۷)

چیچک و طای عرعرى ، رقصه لبر هوای زلف
عودو عیرو مادری ، طرهء مشکسای زلف
بوی ز بادو عنبری ، نکهت جان فزای زلف
سر ددت آب کوثری ، زمزمهء سمای زلف
سایه نمای خاوری ، سدرهء منتهای زلف

xxx

دور کرین ژ صحبتی ، ذوق و صفاو عشرتی
بزم کو جام باده تی ، ساقی خوشی گرمه تی
یار برمزو عشوتی ، اف ملکن دجنتی
سایه نمای صیه تی ، نقش و خط ژ قدرتی
نقطه و حرف و جذبه تی ، بال و پرین همای زلف

xxx

محنت و دردو ألما ، جمله لمن بونه جما
روح و جان من نما ، ام خجلین ژ قان غما
آهو فغان مه چون سما ، سیر دکن همو دما
بال و پرین صفت هما ، سایه لجبهتی نما
خمیری و زلف چون سما ، یکبیک او لبای زلف

xxx

خومه شقان و طاریان ، نینه ف آهو زاریان
حلقهء هندو زنگیان ، برده بمل دو افعیان
وان مغل و تتاریان ، دوره لدور حاجیان
ترک و برک شتریان ، رقصهء ژ رنگ خمریان
بازو عقاب و قمریان ، سیره سحر بتای زلف

xxx

تازه بنفش و صورگله ، باغ و بهار کامله
روم و عرب مقابله ، جنگ و سواش و غلغله
تازه کرن لمن کله ، وه کو چه درد قاتله !
هر مه ژ برج سنبله ، پنجه و سینه و دله
دورو درازو مشکله ، قصه و ماجرای زلف

xxx

هر مه ژ آه آتشین ، صهت سما و هم زمین
سینه فگارو دل حزین ، تیت بحال من گرین
رشته و داف سنبلین ، من کو وه دی پر خجلین
بستنه زلف در کمین ، حلقه بحلقه چین بچین
یغمه دکن دلان نهین ، نینه یقین خطای زلف

xxx

یار مه دی کو شیر د کف ، قتلہ وکی شبہ نجف
سینہ و دل مه بون هدف ، پر لمنته و شرف
صبر و سکون مه بون تلف ، آه و دریغ و صد اسف
روم و عجم ژ هر طرف ، جنگ و سواشه وان بخف
هندی و زنگی صف بصف ، هاتنه بر لوای زلف

xxx

خون ژ دل مه جو بگو ، تیت روان ژ هجر تو
وصل مه بویه آرزو ، صبر نما قرار چو
کریه فدا ته جان خو ، آه و فغان و های و هو
هر دم و هر سعت ژ نو ، پیتد سینہ نارو دو
صبر و قراری من ژ کو ، عاشق و مبتلای زلف

xxx

سیمبر و دیم صدفا ، هر ژ دستی وان شفا
نینه چکم آوان وفا ، داغ دکن دلان خفا
پر لمه او دکن کفا ، آه و فغان و اسفا
زلف سیاه بیوفا ، قط مه ندی ژ وان صفا
کشته از بصد جفا ، کس نکفت بلای زلف

xxx

کشتیه خومه اولاً ، مثل شهید کربلا
چند (غریب) کم صلا ، نینه جواب غیر لا
جهت خمارو مغلا ، پر لمه دکن دلا
زور و فقیرو مبتلا ، زاهد و صوفی و (ملا)
کشته او بصد بلا ، کس نکفت بلای زلف

از عجب مامه ژ بژن و قامتا طاوس خرام
وی لسر ویمی بمش تین زلف خالین مسک قام
خط ریحانی نقیسی خوش لدور بدرا تمام
دانه‌ئین عنبر لفسرینان رشاندی خال خام
سنبلین نازک لسر خالان چقاندی دام دام

xxx

دلبرا گلپیرهن او نازکا مخمور قبا
حوریا باغ جنان او آهوا دشتا ختا
بینه سر تختی ظهوری کر وکی شمسا ضحی
او پری وقتی دسندسدا ژ قندس خیا
بنده دی شاهو گدا بن خسرو شیرین کلام

xxx

صور گلن سنبل لدوری مسک و کافورا سفید
عیدو نوروزن موافیق طالع و بخت سعید
ظلمت و نورن بهف سر لوح قرآنا مجید
(لیلة القدر) و براتن زلف و جبهت صبح و عید
دیم وکی فصلا بهاری لی قیامت قدو قام

xxx

غفلتی من دی خویا بو لمعیا عکسا صمد
آگری عشقی لدلدا صوت لمن جرگ و کبد
حی کرن اموات یکسر خوش کرن جان و جسد
هر کسی جارك دیه او زنده ما حتی ابد
ای ندیتی او پری وی زندهگی لی بت حرام

xxx

کو حریفک دا ژ فنجانا می سرخوش بت
مست و حیران ابد بت بیخودو مدهوش بت
او اقی رمزی دزانت کو نه عقل و هوش نبت
هرکسی جامی ژ دستی وی بنوشت نوش بت
ای ژ دستی وی ننوشت ژهر بت لی او مدام

xxx

از ژ جاما دلبری مستم یقین می دانه من
جذبه‌ین (شیخ جزیری) نظم (باتی) دانه من
غمزه‌ین اسود عیونان حال و هی‌هی دانه من
وان در قصیدا کو دیم آور پیایی دانه من
برق و تیریزان لددا جزبیا عشق رقام

xxx

یک بیک فن دی لطف‌رای خط و اعراب حرف
رمزو معنا وی بیان نابن بنصب و جرّو ظرف
ام چه اشکالن (غریبی) کشف ناکن نحو صرف
جبهت و دیمی ژ قدرت لی نقیسی حرف حرف
کاکلان تاتا لسر حرفان کشاندی لام لام

xxx

لراقمه بر غزل شیخ احمد^(۸)

-۶-

رحمتا سر پریان از بنجاتی نادم
جلویا وان زریان از بصلاتی نادم
بوسیا ماهرویان از بنباتی نادم

شربتتا لام و بیان از بحیاتی نادم

بادهیا لعل باقا ظلماتی نادم

...

هر چه محبوب و شیالان کو خویابن ایرو

عکس مرآت جمالن نه سرابن ایرو

لیک بر قلزم عشقی کو حبابن ایرو

حورو ولدان و پری جمله جمابن ایرو

مویکی پی ژ خطی وی بت ولاتی نادم

...

دی دکل یار بچم سیر کلستان بکرم

نظرك وان چمن و لاله و بستان بکرم

سجدهیک بر قدمین باده پرستان بکرم

کر بدت دست طوفا پی ودستان بکرم

وی مجالی بوقوفا عرفاتی نادم

...

کر بدت دست کو سرمست نی و نوش ببین

قدحک وصل بنوشین ام و سرخوش ببین

سینه بر سینه و لب بر لب و مدهوش ببین

ازو یار گر شفکی هردو هم آغوش ببین

(لیله القدر) مه او شف براتی نادم

...

ژ دو زلفین ته د رش دادو امان از دکرم

ژ دو چهقین ته حمار آهو فغان از دکرم

بدو برهین ته دخوم صوندو عیان از دکرم

جان شیرین کو ژ یار را بخدان از دکرم
نه بیاری خود وقت سکراتی نادم

...

درد هجرا تیه قاتل کو رقیبی مه بدت
شکرو قند چه حاصل کو طیبی مه بدت
وصلتا و مه کامل کو نصیبی مه بدت
شریقا زهر هلاهل کو حبیبی مه بدت
بگلاب و شکرو قند و نباتی نادم

...

مه غرض ذوق وصاله ژ سکون و حرکات
نبتن لعل لب یار چه کت آب حیات
(بو العجب) فکره محاله چه خیاله هیهات!
طلبه کر وصل ژ دلبر مه بعنوان زکات
گو تو عبدی و بعدی خو زکاتی نادم

...

ژ آگری عشق و اقینی مه دل و جان ایسا
نابتن شافی درد مه بمعجز عیسا
نرد شطرنج ببازین کو دگل تبیسا
ذی به پیکی بکرین مات رقیبی دیسا
برخ و قیل فرسی از شهو ماتی نادم
بیغم عشق (غریبی) چیه حاصل ژ ملی
دلبرا عشوه پری زلف سلاسل ژ ملی
مشها نازک و مستانهو بر دل ژ ملی

هاته دستی مه درقصی و دکو بل ژ(ملی)

دست بکس دی دسمایا کو ملاتی نادم

...

۶- (۹)

ژارم ژ دستی فرقتی دیسا لمن سردا غمان
کشتم بدرد حسرتی من صبرو راحت قط نمان
راحت مبر یکسر ژ دست ، جهت خمارو می پرست ،
ر شمار بکر هاتن دمت ، هژیان لدور سلوا جوان
ر شمار خوشین هاتن بصف ، زاغ و عقابن چار طرف
وان قسته میدانا صدف ، وقت سحر مندی عیان
وقتی سحر مندی مشین ، ژ هیبتی ام مشوشین
ارقم لسر بدری خوشین ، افعی لسلوی آلیان
سلوا کو مسکن مرغزار ، او باغچهء هر لی بهار
ریحان و سنبل چار کنار ، بلبل بخوتی باغبان
بلبل بخو دایم تناف ، وان صورگلان گرتی خناف
دیلان و عقرب بون بلاف ، چین چین بمستی تین روان
حلقه بحلقه چین بچین ، آلاو کسک و صهرو شین
فتلین لسر دیمی کلین ، او چیچکت رنگ ارغوان
کتیمه خلقو عقربی ، کشتیمه وی بیمذهبی
خالا لدورا غبغبی ، چاها زنخدانی مکان
خالین درش ، وردین دکش ، هرچار طرف زلف لی بمش (!)
تیکهل بوین زنگ و حبش ، میدان گهشته هندیان

هندو عرب ، روم و فرنگ ، وصطان لمیدانی بچنگ
 میران عجب بردان خدنگ ، لو من ژ دل خون تی روان
 شتری ورشك لسکین عبیر او خمیری و ثاین حریر
 پیچا نه سر شمسا منیر ، هاله لدور بدری قدان
 هاله قدان چرخ و فلک ، ابرو کمانا چاف بلك
 تشبیه من کشتن گلک ، فریادو افغان صد امان
 فریادو افغان من(غریب) هرتین ژ بر جورا رقیب
 مه ژ زحمت و هجرا حبیب ، نالی گهانه آسمان
 تمت يوم الثلاثاء آخر شهر شعبان المعظم من شهر (۱۲۳۴)

۷- (۱۰)

ژ عشقا دلبرا شوخ و شباله
 ژ دل من تین هزار افغان و ناله
 ژ دل صهتینه ام داغا فراقی
 بسینه داغ دارم شبه لاله
 شقین طاری مه خوماتینه چاقان
 ژ هجرا ته مه شف لی بونه ساله
 دو زلفین رش عجب پر پیچ و تابن
 فلویدا خشین افعی مثاله
 ژ ریحانان کرن پر جین صبری
 ژ چار اطراف سنبل دانه پاله
 بجان مخمورم از ایرو ژ بهنی
 نزانم عنبره یا مسک خاله
 تجلی کر نقاب چهرو آفتیت
 لبر دور قمر هلگرت هاله

رۆیین و نوارینی غهزاله به قسهی خوئی
نهوعیکه له رۆیین و نوارینی ئامینه
پیغه ممه‌ری ئاخیری زه‌مانه له حوسندا
مه‌نسوخه هه‌موو دینی له‌به‌ر دینی ئامینه
له‌م شاره ده‌بی که‌س به‌ ته‌ماعی سه‌ری خوئی بی
به‌م ته‌رزه که جه‌للادییه ئایینی ئامینه
تا رۆژی قیامه‌ت به‌ ده‌لیلی یو (غه‌ریبی)
ده‌ستی منی بیچاره‌وو دامینی ئامینه



بنکه‌ی ژین

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله رب العالمين
والصلاة والسلام على
سيدنا محمد وآله الطيبين
الطاهرين

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله رب العالمين
والصلاة والسلام على
سيدنا محمد وآله الطيبين
الطاهرين

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله رب العالمين
والصلاة والسلام على
سيدنا محمد وآله الطيبين
الطاهرين

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله رب العالمين
والصلاة والسلام على
سيدنا محمد وآله الطيبين
الطاهرين

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله رب العالمين
والصلاة والسلام على
سيدنا محمد وآله الطيبين
الطاهرين

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله رب العالمين
والصلاة والسلام على
سيدنا محمد وآله الطيبين
الطاهرين

مخزنه

از چایم قوی کنی ز بوی خوش
دی صدا بجا اول بران و دین

سینه صدا جا جا جا
تارگری عشق واقین دل

کشت از در و از قلوب ضعیف و کمال
شاقی در رعد نینیه قط مکر و صدای

صحنی بی بهای رخ و کوه چای
ظن افشور و خبا براه

دستی غم خفته

حاصل حاصل می بینی با جان صد در
که کما افلاکم که کما افلاکم در در
کار خواران بر جان خوار
کو در نام شرم ز شوق افسوس مملکت غمگین

پهراویزو سهراچاوه :

(۱) دیاره ئاوارهیی - دور یا نزیك - کاری کردوته سهه هست و بیرى گهلى له ههستیارو رۆشنیران و ، له ژیر ئهو کارتیکردنه دا ههستیان به ئاوارهیی کردوهو، نازناوی (غهریبیی) و (غهریب)یان بو خویان داناوه، لهوانه ناوی چهند كهسیکیانمان دهست كهوتوه. لهوانه :

یهكهه : غهریب كه نازناوی شیعرى ماموستا مهلا مهحمودی گهناوی بوه. (بروانه: عوسمان ههورامى ، غهریبى شاعیر له دهقى چوار هونراوهیا. پاشكوی عیراق ، ژماره ۲۹. ئابى ۱۹۷۹).

ئهحمهد محمهد پشدهرىش له ژماره (۳۰)ی پاشكوی پوژنامهى عیراقدا پارچهیهك شیعره ههندی زانیارى دهربارهى ئهه شاعیره بلاوکردوتهوه .

دووهم : نووسهرى ئهه وتارهیش له ژماره (۱۰۹)ی گوڤسارى (پهنگین)دا دهربارهى (غهریبیی) نازناویك شتیكى نووسیوه . (بروانه : ئهه غهریبیه كیه ؟ محمهد عهلى قهره داغى . پهنگین : ۱۰۹).

سییهه : ههروهها نووسهرى ئهه وتاره شتیكى دیى دهربارهى له هاوكارى دا نووسیوه . (بروانه : هاوكارى ژماره ۹۴/۹/۳/۲۰۲۳. غهریبیی شاعیرىكى نهناسراوى كورده) دواترىش ئهه بابهته له كتیبى : بووژاندنهوهى میژروى زانیانى كورد له ریگهى دهستهتهكانیانهوه بهرگی دووهم ل : ۱۵۲۳۳ بلاوكرایهوه .

چوارهه : له بهرگی دووهمى كه شكۆلستانیشدا پارچهیهك شیعرى غهریبیی نازناویك ههیه ، لهوه زیاتر هیچی دهرباره نازانم .
پینجهه : له لاپهه ۹۴ى كه شكۆلى مهلا عهزیزى ریشاویشدا پارچهیهك شیعرى فارسى غهریبیی نازناویك ههیه .

(۲) ئهه دهستهتهى عهزاویى باسى دهكات ههه ئهو دهستهتهیه كه به ژماره (۱۲۱۳۲) له (د.ص)دا لهنگهرى گرتوه. بهشیكى ئهه زانیاریانهى عهزاویى لیزه دا نووسیویهتى له (تذكرة الادباء)ى شارهبانى وهرگرتوه كه به ژماره (۴۱۶۹۴) له (د.ص)دا لهنگهرى گرتوه .

- (۳) پروانه : بوژاندنه‌وهی میژووی زانایانی کورد له ریگه‌ی ده‌ستخه‌ته‌کانیانه‌وه. به‌رگی دووهم. ل : ۲۳۹ .
- (۴) ئەم دوو سەرچاوه‌م له به‌رده‌ستدا نیه . کاتی خۆی داوام له خوالیخو‌شبوو مامۆستا مه‌لا جه‌میلی پوژبه‌یانی کرد که سەرچاوه‌ی دوو‌میانی ل‌بوو و ، تورکیه‌که‌یشی باش ده‌زانی ، دوا‌ی ته‌مه‌شا‌کردنی سەرچاوه‌که قسه‌که‌ی مامۆستا عه‌زاوی‌ی بو پشتراست کردمه‌وه .
- (۵) واته‌ شی‌عری نووسه‌ره‌وه‌که‌یه‌تی ، ئەم پارچه‌و پارچه‌ی دوا‌ی ئەمه‌یش به‌ خه‌تی غه‌ریبین و له ده‌ستخه‌ته‌که‌ی خۆی وه‌رگیراون که به ژماره (۸۱۵۵) له (د.ص) دا پارێزراوه .
- (۶) واته‌ غه‌ریبی له‌سه‌ر غه‌زه‌لی شیخ ئەحمه‌دی جزیری دایناوه .
- (۷) ئەم نیوه‌به‌یته‌و چه‌ند شوینی دیکه‌ی ئەم شی‌عرا‌نه‌م باش بو نه‌خوین‌رایه‌وه‌و به‌گومان‌ه‌وه‌ پوونوسم کردوون .
- (۸) ئەم پارچه‌و پارچه‌ی دوا‌ییش له ده‌ستخه‌تی ژماره (۱۷۰۳۰) ی (د.ص) وه‌رگیراون و، ه‌یچیان له‌سه‌ر نه‌نووسراوه ، به‌لام که سه‌ری (دیوانی جزیری) م دا ده‌رکه‌وت پارچه‌ی یه‌که‌میان پینج خسته‌کیه‌ له‌سه‌ر پارچه‌یه‌کی جزیری که له لاپه‌ره (۲۶۱) ی دیوانه‌که‌یدایه .
- هه‌روه‌ها پارچه‌ی دوو‌میش پینج خسته‌کیی پارچه‌یه‌کی مامۆستای جزیرییه .
- (۹) واته‌ شی‌عری نووسه‌ره‌وه‌که‌یه‌تی و له‌سه‌ر غه‌زه‌لی شیخ ئەحمه‌د - واته جزیری - دایناوه . ئەمه‌یش له ده‌ستخه‌تی ژماره (۸۱۵۵) د.ص) وه‌رگیراوه .
- (۱۰) ئەم پارچه‌ له ده‌ستخه‌تی (۸۱۵۵) د.ص) دا ناته‌واوه‌ ته‌نها هه‌وت به‌یتی دوا‌ی تێدایه ، به‌لام له ده‌ستخه‌تی (۱۷۰۳۰) د.ص) دا ته‌واوه‌و، شه‌ش به‌یتی زیاد له (۸۱۵۵) ی له سه‌ره‌تاوه‌ تێدایه‌و، به‌گوێره‌ی ئەو ته‌واومان کرد . واته له سه‌ره‌تاوه‌ تا به‌یتی (حلقه‌ ب‌حلقه‌ چین ب‌چین) له ده‌ستخه‌تی (۱۷۰۳۰) د.ص) وه‌رگیراوه‌و، ئەوه‌که‌ی تری له (۸۱۵۵) د.ص) وه‌رگیراوه .
- (۱۱) ئەم پارچه‌یش له (۱۷۰۳۰) د.ص) وه‌رگیراوه .

خلاصة البحث

غريبي :

يعاني الادب الكردي وتاريخ الادب الكردي - ضمن ما يعاني - من عدم وجود دراسات جادة في مواضيع ملحة تتعلق بالشعراء الكرد ودواوينهم وتاريخ حياتهم وسيرتهم ومصادر تلكم المواضيع .. من عدم وجود مصدر يعنى بألقاب الشعراء الكرد كما يوجد ذلك لدى الشعوب والاقوام الاخرى . فيلاحظ الباحث جراء هذه المعاناة خلطاً واضحاً في كثير من الأحيان بين اسماء وألقاب الشعراء الكرد القدامى ، وقد تطرقت الى هذا الموضوع اكثر من مرة. وفي هذه المرة تناولت لقب (غريبي) كلقب شعري تخلص به عدد من الشعراء الكرد ، وحاولت التعرف على نتاجات من تخلص بهذا اللقب منهم ، وتمييز بعضهم عن بعض . ووصلت الى انه يوجد - على اقل تقدير - ثلاثة من الشعراء الكرد تلقبوا بهذا اللقب الشعري ، وتوجد لهم آثار ضمن المجاميع الشعرية الكردية . كما عثرت على كثير من اشعار احدهم بخطه النفيس في مجموعته الشعرية الفريدة.

وأول هؤلاء يعود تاريخ حياته الى القرن العاشر الهجري ، والآخران عاشا في القرن الثالث عشر الهجري . وما تزال سيرة حياتهم ودواوين اشعارهم بحاجة الى جهود اخرى للوقوف على ما يمكن الوقوف عليه .

محمد علي القره داغي

بنكهی زین

لایه‌نی هاوبه‌شی و جیاوازی نیوانی هه‌ردوو زمانی

کوردی و عه‌ره‌بی له دروست بوونی وشه‌ی نویدا

— لیکۆلینه‌وه‌یینکی به‌راوردیه —

أ.د. فه‌سرین فه‌خری

زانکۆی به‌غدا / کۆلیژی په‌روه‌رده

وشه ئامیرو ئامانجه، هۆو ده‌ستاویژه، ته‌وه‌رو سوورپانه‌وه‌و خول خواردنه له بازنه‌ی ئه‌و زمانه‌دا که له‌وه‌وه بو ئه‌وه‌و، له‌و شوینه‌دا کۆتایی پی دیت که لییه‌وه ده‌ست پی ده‌کات.

هه‌ر زمانه‌ش به‌و پێیه‌ش له‌ زمانی کوردی و عه‌ره‌بیدا و له‌ دوو توپی که‌له‌پووری هه‌ر دوولادا، نموونه‌ی هه‌مه‌ چه‌شنه‌ له‌ په‌ندو ئیدیهم و قسه‌ی به‌جی به‌دی ده‌که‌ین ده‌رباره‌ی ده‌ورو کاری وشه‌و زمان له‌ ژيانداو کارکردنه‌ سه‌ر باری ده‌روونی و په‌روه‌رده‌یی مروّف به‌ بچوک و گه‌وره‌وه به‌ هه‌ر پووی خوۆش و ناخوۆش و نه‌رم و په‌قییه‌وه. بو نموونه : (به‌ زمانی خوۆش مار له‌ کون دیته‌ ده‌ر) — (جراحات السنان لها التئام ولايلتأم ماجرح اللسان). (قورئانی پیروژ) یش زۆر به‌ وردی و قوولی لیی دواوه‌و هه‌ر لی‌ره‌شه‌وه به‌ناو که‌له‌پووری کۆمه‌لایه‌تی و ئایینیدا بلاوبۆته‌وه.

به‌لام؟! هه‌ر لی‌ره‌وه‌وه له‌و کاته‌وه که وشه‌ ختووکه‌ی هه‌ستی‌دام له‌ رینگه‌ی گوئی و زمانه‌وه‌وه که‌وته سه‌ر لی‌وو ئاودانی، عه‌شقی وشه‌ بووم و له‌گه‌لیدا ژيام و نه‌شونام کردو که‌وته گه‌ران به‌ دوایداو به‌ ناویداو له‌گه‌ل ئه‌ودا به‌ناو خوۆمدا، تا ئه‌وه‌نده‌م ده‌ستگیر بوو که شایانی ئه‌وه‌بی‌ت نا له‌م باسه‌دا بیخه‌مه‌ پوو و بلاوی بکه‌مه‌وه، بو دانه‌وه‌ی هه‌ندیک مافی خوئی و زمانه‌که‌مان که به‌ سه‌رمانه‌وه‌یه. چه‌ندیشی لی فی‌ربووین له

پلهكانى خويىندىن و دەرس و تنهوهو له پىي كتيب و نووسراوهكانى سەر به زمان و زانستى زمان و پىزمان . بهلام به گشت ئهوانه تىنويىتى نهشكا بهوهى كه ههقى خوى دراوهتى، يان ئه و بايهخهى پىدراوه كه دهىخاته شوينى رهواو بهجىي خوى كه له زمانداو له ژيانى پوزانهى ههمه چهشنه و لايهنه كومهلايهتیه خاوهن چمكى فره و فراوان و ئه و واتاو مهبهست و (مدلولات)انهى ، كه خاوهن توانا، له گهيشتن پىي و تيگهيشتنى و چوونه ناو جيهانى پان و بهرىنى، شاگهشكه و سهرسام دهكات. هه بهم جوهرهش ئهوهندهى ئاگادارىن - نهماندى سهرنج بو خوى و بو گرنگى رابكيشرىت له پىي هاندانىكى زانستىيهوه و گواستنهوهى گوئگرو قسهكه له جيهانى لاسايى كردنهوهى رهههكيبهوه، بو جيهانىك كه ههلسوكهوتى به هوشيارانه لهگهلا بكرىت . بهلكو به هيوای ئهوهى كه خويىندهوار هوگرى ببىت و سهرىپىي و كاتى پىويست چون بوى هات وا لهگهلى بدوىت و گفتوگوئى لهگهلا بكات. بهلكو ژىرانه و به سهرنجىكى وردوه له عاستيدا بوهستىت. زوربهى ليكولینهوهكان و شيوه و پىبازى دەرس و تنهوه، هه ئهوهنده بهلاى وشه دا دهروات كه لهه پرسته و لهو پرسته دا چىيهو، يان له عاستى ئهه پروالهت و ئه و پروالهتیهوه ، واته له پروالهت و واتا ساكارو ديارهكهى . به پىي پىويستى ئه و دهسه له كات و شوينى خويىدا كه به تهواو بوونى ئه و پىويستىيه وهختىيه كوتايى پىديت . ههروهك زمانى بوونى ميللهت و كومهلهكهى نهبىت و ، ههروهها كاريگهترىن نامىرى نهبىت له گفتوگو كردن و لهيهك گهيشتن و به يهكهوه بهستن . يان ديارترىن وینهى شارستانىتى ، يان دواكهوتنى له پىي پروالهته ههمه چهشنهكانى ژيانىيهوه ، يان ئه و ئاوينه بىگهردو راست و دروستى كومهلهكهى نهبىت به پان و درىژى و قولىيهوه . يان هه (وشه) ئه و سهرچاوه و دهمارهى ئه و زمانه نهبىت، له جموجوول و بزىوى و گهشهكردن و پههسهندن و بهردهوامىيدا، يان ههروهك (دهنگ) ئهوهيش

ئەو سەرچاۋە تەلىسماۋىيەى وشە نەبىت لىرەو لەۋى تا سەردەكەۋىت بەرەو (پىستە)ى ھەمە چەشن و ھەمە رەنگ لە پروالەت و ناۋەرۇكداو ، لە چوارچىۋەى (پىرەو)ىكى چەسپىۋو سفت و پتەوو پەسەندا، كە لە ئەنجامدا لە خۆيەۋەو بۇ خۆيەتى و بۇ ھەمان سەرچاۋە دەگەرپتەۋە كە لىيەۋە ھەلقۇلىۋەو لىي ھەل دەقۇلىت .

ئەگەر ئەم پاستىيە و ئەم پىۋەندىيە بەھىزە پىر سۆزەى نىۋانىان بىستىن بەيەكەۋە ، بىگومان دەۋەستىن ئاورپكى باش دەدەينەۋە لە تەمەن و نەژادو رەگەزو بەسەرھات و پىپرېنى مېژۋىيى، ئەو نەتەۋەو ئەو كۆمەلەيە بە تاك و كۆيەۋە . ئەمە لەلايىكەۋە، لەلايىكى ترەۋە ، لە نىۋانى ئەو ئەم گىانلەبەرەى پىي دەلېن (مروّف – انسان) – لە گىانلەبەرەنى تر، ئەم بەخششە (ھبە) يەزدانىيەى پى بەخشاۋە كە (قسە كردن – الكلام – النطق) تاكو ئەمەى (وخلقنا الإنسان في أحسن تقويم) ۋەكىلى ژيان بىت و كىلى ژيان و ژيانى ژيان لە رىگەى زمانەۋە بگرىتە دەست.

ئەۋەندە تىنۋوبووم بۇ گەيشتن بە نەينى (ۋشە) بە رادەيىك دەرس و دەرس وتنەۋەشم رادەگرت، تا لە شوينى تىرىش لەم چەشن و بابەتە تا بىرسم :- ئەم ۋشەيە چۆن ھاتە دىئاۋە ؟ لەكۆيۋە ؟ بەرەو كۆي ؟ ئايا مېژۋى نىيە ؟ يان ديار نىيە ؟ كات و شوينى ديار نىيە ؟ ئايا نەينىيەك لە دواى بوونىەۋە نىيە ؟ يان پىۋىستىيەك ئەم ھىزەى لە مروّفدا دەقاندەۋە بۇ ۋەلامدانەۋەى ئەو پىۋىستىيە ؟ ئەۋەى ھات بە دەنگىيەۋە ئەم ۋشەۋ ئەو ۋشە بوو ، كە ۋەك تىشك لە گىان و (كىان)ى زمان و خاۋەنەكەى دەردەپەرىت كە (مروّف)ە . (الانسان) ... لىكۆلىنەۋەكانمان تا ئىستاش و بە شىۋەيىكى گشتى ھەر شىۋەى لاسايى كردنەۋەى خستۋتە بەرو بە شىۋەيەكى پچرپچرو لەيەك پچراۋ و دوور لە جىھانى راستەقىنەى و بەم جۆرەش لەگەلى دەجوولېنەۋە ، لە كاتىكدا كە پىۋىستە ۋەك كىاننىكى يەكگرتوو و بە گشتى تىي پروانېن و لەۋ ھەستەۋە

بۆي بچين كه خاوهن هيژنيكي خولقيئنه ره و هر به و پييه ش پيوه نديي به
 مروقه وه راسته و خوؤ به هيژه . تا كه له هولكه كاني دهرس وتنه وه به
 ههردوولا (گهيئنه رو و هرگر — الملقن و الملقني) ديينه دهره وه به ره و
 ئاسو و ژياننيكي بهر بهرين و فراواني خاوهن ههست و لهزه تيكي تايبه تي .
 ئه م له يهك پچران و ئه و جوړه هه لسوكه وته ناره وايه له گه ئيدا ، (واقع)
 زانستي ناته واوو لاواز كردووه كه گه ليك جار بهرچاو دهكه ويئ ، ئيمه
 ئه وه ده ليئنه وه كه پيمان و تراوه ، و هرگر (قوتابي) ش لاساييمان
 دهكاته وه و ئه وه ده ليئته وه كه بو ئه و كاته پيوسته ، ههروه ها پچريني
 پله يهك له پله يهكي تري كه پييه وه بهنده ، واي له زمانه كه مان كردووه ،
 كه وهك ئاميريكي بوئش و بهتال و سه رپيئي و دوور له ههست كردن
 بهكار و ترپهي وشه كه ، هر وهك چوئن يهكيك فيري زماننيكي تر دهبيئ به
 ناچاري ، يان بو به جيئه ناني كاريكي پي سپيردراو ، بي پيوه ندي به
 رابردوو و لهزه ت بينين له ئيستاي و چاو پر كردني بو له مه و دواي . نه
 ههست به كه له پوور دهكات و نه پشتيكي پالي پيوه بدات ، نه ره گيك به ره و
 خوئي رايكي شينيئ و ههستي بجووليئنيئ ، نه په ند ، نه ئيديه م ، له قسه ي
 نهسته ق و نه زماننيكي پاراوو نه توانا له دهرك كردن به (وشه) كه له
 حاله تيكه وه دهگورپيئ به حاله تيكي تر ، يان كه شويني دهگورپيئ و گوپان
 به سه ر و اتاو ويئنه ئيدا ديئ به پيئي پيوست به و شيويه ي كه ههستمان
 پي ده كرد له زماني باوو باپيراندا كاتي خستنه كار له ژياني پورانه دا ، كه
 نه نداماني ئه و كوومه له ي به يه كه وه توند ده به ست ، نه نجامي ئه و مامه له
 مروقا يه تييه له گه ئيدا و له ناو خو ياندا و ، خستنه كاري به و شيويه يه ي
 شايانيئي ، چ له يارييه ميللييه كاندا ، يان مه ته ل (چه و چه) و په ندو
 ئيديه م و گو رانيي ره سه ن و لاي لايه ي مندا ل و . هتد ...

مروف گيانله به رنيكي كوومه لايه تييه و زمانيش ئاميره
 كوومه لايه تييه كه يه تي بو ئه وه خولقاوه و هو ي بووني له كوومه له كه وه يه تي ،

زمان بوونی مرقۇقەو لە رېئى ئەووەو ھۆگرى ئەندامانى كۆمەل و پۆلەكانى ھاوجنسى دەبىت ھەر وەك ھۆگرى ژيان. ھەر زمانەكەشىەتى كە ئەو ئامىرە كارىگەزەيە لە بزوتنەو ھو بىناو بەھىزکردنى شارستانىتى و پاراستنى و تۆمارکردنى رابوردوو و مېژوو پلە بە پلە لە ھەموو لايەن و پوويكەو بە ھەموو بارو دۆخىكىيەو .

كەواتە زمان چىيە ؟ ھۆى بوونی لە چىدايە ؟

بە وستانىك لە سەرخۆو لە عاستى دەنگ كە لە رېئى پىتەو وىنەى بۆ دادەپىژىت ، بەرەو برگەو وشە بە بەيەك گەيشتنى ئەو دەنگانە بەيەك ، ئەو واتا و بەروبوومانەى لىيەو دىتە كايەو، بەرەو رستە ، رستەى جۆر بە جۆر لە پووالەت و ناوەرۆكدا، دەرگاي وەلامان بۆ دەكرىتەو. دەنگ + دەنگ = برگە يان وشە (كپ و بزوين).

وشە + وشە = وشەى لىكدارو ، يان رستەيەكى سادە (بە يارىدەى فرمان) .

رستە + رستە = رستەى لىكدراو يان ئالۆز. گشتىيان بەپىيى ياساى تايبەتى پىوھندىيى رستەكان بەيەكەو لە كاتى دەرپىندا = زمان (كە گرنگترىن نىشانەى نەتەوہيە). كە پىپۆران و زانايانى لە دىرىن زەمانەو — پىش زايىن و پاشى — دواى ئىسلام و دەورەكانى پىشوو و تا ئىستاش و لەمەودواش ، سەرسام كردوو دەكات .

ھەرچى كتىب ھەيە بە بەرگەكانىەو لە پال ئەو باس و نووسراوو لىكۆلىنەوانەى كە تا دىت ، لەبن ناىت. ئەمەيە دەرياي زمان كە سەرچاوەكانى (وشە) يە ، بەلكو تا لىي ھەلھىنجى پرتەر دەبىتەو. كەواتە ئىمە لە كوئىن ؟! (إنا خلقناكم شعوباً وقبائل لتعارفوا ، إن اكرمكم عند الله اتقاكم) و (إن في اختلاف ألسنتكم لايات لأولى الالباب) و (ن والقلم وما يسطرون) و (اقرأ باسم ربك الأكرم ، الذي علم بالقلم ، علم الانسان ما لم يعلم) صدق الله العظيم .

ئايا كەس وەستاي بىرى كىردەو و لەخۇي پىرسى ئەم ھەموو وشانە و ئەم
لېشاوانەي وشە لە كوئو ھەل دەقولىت و چۇن و چىي لە دواو ھەيە ؟ ئەي
ئەم ئۇقيا نووسەي زمان چى پىرى دەكات و چى ئاوي دەدات ؟ چ نەينىيەك
لەم دەوران دەورانەيدا لە ژياندا ھەيە !؟

ئا لېرەو دەست بە گەشت دەكەين بەرەو لايەنىك لە لايەكانى (وشە)،
بە مەرجىك ئەو پاستىيە شمان لە بىرنەچىت كە (وشەي خۇمالى و رەسەن
كەمە لە ھەر زمانىكدا)، ئەگەر بەراوردىي بىكەين لەگەل دەرياي بىكە نارو
قوول بە قوولى و شەپۆلە ھەمە رەنگەكانى و چىي تىدايە و لە چ
تازەبوونە و ھەيەكىشدايە . ئەم ھەموو زۆرە زۆرەي كە لە ژمارەدا نىيە ، نە
لە پووالەت و نە ناوەرۆك و چمك و ھاوواتا و دژواتادا، چ بە سادەيى يان
بە چوونەپال يەك !؟ ئەو ھەش لە بىرنەكەين كە (سەرچاوەي وشە دەنگ - ە)
ھەرۆك (وشە سەرچاوەي زمان - ە) تا بگەرىين بە دواي سىخرو سىرى
ئەم كەمە بەژمارەو بە قەوارە بچووك و قوول لە دەورو كاريگەري و گەرە
لە توانادا !؟ لە ھەردوو زمانى كوردى و ەرەبىدا ، بۆگەيشتن بەو رېبازو
رېنگايانەي كە بە پىي ياساي تايبەتى دەبنە ھۆي دروست بوونى و،
دەرخستنى لايەنى ھاوبەشى و جياوازييان ، بۆرېنگە كورت كىردنە و ھو
خۇش كىردنى بۆ ئەوانەي ھەزيان لە گەشت كىردنە بەناويدا ، دەرهينانى
ھەر نەبىت بەشېك لەو ھەي و لە بارىدا .

۱- ئەو وشە سادانەي كە لە سەرەتەكاندا ھاتنە كايەو بە پىي
پىويستى و لە سادەترين پووالەتدا ، ئەوانەن كە دەنگەكانيان رەسەنە بى
زىادو كەم و پىرەپىرى خۇيەتى و^(۱) پىيان دەوترىت وشەي (پروت -
الكلمات المجردة)، كە لە واتا و چەمكدا يان لەيەك دەچن ، يان جودان ، يان
ھاوواتان يان دژبەيەك ھتد .

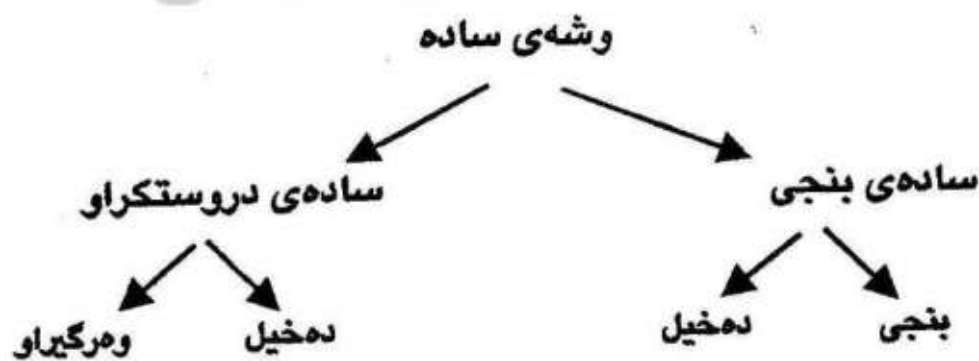
۲- ھەرۆك وشەي سادەي رەسەن ھەيە ، وشەي سادەي (دەخىل) ىش
ھەيە ، كە ھاتۆتە زمانەكەو ھەيە خۇبەخۇو مالى بوو لەگەلىدا و لەو

سەرچاوهیە خۆی یان دور کەوتۆتەوه ، یان پچراوه کەم یان زۆر ، هی وه‌هاش هه‌یه کە وینه‌و واتاو چه‌مکیشی گۆراوه ، یان له‌ خۆی هه‌لگه‌پراوته‌وه به‌پیی به‌کاره‌ینان و ژیان و زه‌مانه‌. ئەم جوړه‌ وشانه‌ش له‌ هه‌ر زمانیکدا هه‌یه به‌ هۆی پیویستی و ئەو بارودۆخه‌ی بوونه‌ هۆی ئەو گۆرانه‌و رینگه‌وتنی له‌گه‌ل پیره‌وو (سیسته‌م) ی ئەو زمانه‌دا ، کە ئەویش ساده‌و په‌سه‌نه‌ ، چونکه‌ وا هاتۆته‌ کایه‌وه‌، ئەو ده‌نگه‌ زیادانه‌ی چوونه‌ته‌ سه‌ری له‌ (ساده‌) یی یه‌وه‌ به‌ره‌و ناساده‌ ده‌یبه‌ن و له‌ سه‌ره‌بیدا پیی ده‌گوتریت (المزید) له‌ کوریدا یان (داریژراو) – له‌ رینگه‌ی پیشگرو پاشگروه‌ ، یان: لیکدراو له‌ رینگه‌ی وشه‌ی تره‌وه‌. کە یه‌ک به‌یه‌ک و له‌ خواره‌وه‌ ده‌که‌وینه‌ باس کردنیان به‌ پیی تواناو به‌ نمونه‌وه‌ :-

به‌شی یه‌که‌م:- وشه‌ی ساده‌ی دروستکراو:-

وشه‌ی ساده‌ی دروستکراو : له‌ وشه‌ ساده‌ بنجی و په‌سه‌نه‌کان دروست ده‌بن ، ئەمه‌ش وه‌لامدانه‌وه‌ییکه‌ بۆ ئەو مه‌به‌ست و چه‌مکه‌ تازانه‌ی دینه‌ کایه‌وه‌ ، هه‌یزی مرو‌ف له‌ هه‌یزی زمانه‌که‌یه‌تی و ، ده‌وله‌مه‌ند بوونیشی ده‌وله‌مه‌ند بوونی خۆیه‌تی ، چونکه‌ ئاوینه‌ی ژیانیه‌تی و کاریگه‌رتترین ئامیره‌تی بۆ له‌یه‌ک گه‌یشتن و ژیان پیکه‌وه‌وه‌ له‌گه‌ل ناوه‌وه‌وه‌ ده‌ره‌وه‌ی ژینگه‌که‌ی و تواناکانی بخاته‌کار له‌ناو ژیان و کۆمه‌له‌که‌ی و ده‌وری به‌ریدا. که‌واته‌ :-

یه‌که‌م:-



ئىستا لەو وشانەو دەست پى دەكەين كە سادەى دروستكراون لە
زمانى كوردیدا ، لەپال بەرانبەرەكەى لە عەرەبیدا ، يان بە پىچەوانەش ،
چونكە ئەنجام يەك ئەنجامە و يەك مەبەست - لە پەگەزى وشەكانى ناو
زمانەكە خۆى بەم جۆرە :-

۱- ئەو ناوانەى (وشانەى) لە پەگى فرمان و چاوگ دروست بوون ، يان
وەرگىراون .

۲. دروست بوونى (فرمان و چاوگ)ى سادە لە ناوى دەنگە
سروشتييهكانەو .

۳- دروست بوونى (فرمان و چاوگ)ى سادە لە ناوى دەنگى كارەو .

۴- ئەو وشانەى كە بە گۆرپى دەنگى (ر)ى سووك بە (پ)ى گۆر
دروست دەبن و بە پىچەوانەش .

۵- ئەوانەى بە گۆرپى (ل)ى گۆر دروست دەبن و بە پىچەوانە .

۶- ئەوانەى بە گۆرپى دەنگىك بە دەنگىكى دى لە هەمان وشەدا .

۷- ئەوانەى بە گۆرپى دەنگىك بە دەنگىكى كپى ترى نزيك يا دور لە
خۆيەو لەهەر شوينىكى .

۸- ئەوانەى بە گۆرپى بزوين بە بزوينىكى ترى نزيك يان دور ، لە
ناوەراست يان كۆتايى .

۹- بە زيادکردنى دەنگىك يان زياتر بو كۆتايى وشە يەك پەگەيهەكان .

۱۰- دروست كردنى فرمان و چاوگ لە دەنگى كاروكردهو .

۱۱- دروست بوونى وشە لە دووبارە بوونەوەى هەمان پەگە ، لە وشەى

يەك پەگەييدا .

۱۲- دروست بوونى وشەى سادەى نوئى لە پى داتاشينهو (النحت).

۱۳- دروست بوونى وشەى سادەى نوئى لە (فريز - شبه الجملة -

نيمچه پرستهو) .

۱۴- دروست بوونی وشه‌ی ساده‌ی نوی له و دهنگه سروشتیانه‌وه که دهبن به ناو بویان.

له‌وانه‌یه ریگه و بنکه‌ی تریش هه‌بیټ ، یان له‌مانه‌ی سه‌روه لق ببیټه‌وه ، گرنگ لیږه‌دا نه‌وه‌یه که زور یان کهم جیاوازی هه‌بیټ له نیوان نه‌وانه‌ی سه‌روه‌دا له تواناو پریان - که نه‌مه له نرخیان کهم ناکاته‌وه ، به‌لکو هر یه‌که له پی‌ی خو‌یه‌وه ئاوی نه‌م ده‌ریایه ده‌دات و ته‌وژمی پی‌ی ده‌به‌خشیټ. گشتیان پی‌که‌وه وان له خزمه‌تدا.

هه‌روه‌ها هه‌موویان پی‌که‌وه وشه‌ی ساده‌ی (پووت) دروست ده‌کن له زمانی کوردیدا ، بویه‌ش له زمانه‌که‌ی خو‌مانه‌وه ده‌ستمان پی‌ی کردن ، تا وینه‌ییکی پوون بو نه‌م زمانه‌ بخه‌ینه پوو ، ئینجا به‌ره‌و زمانه‌که‌ی تر که عه‌ره‌بییه ، بو‌به‌یان کردنی لایه‌نی له‌یه‌ک چوون و جیاوازییان به‌ شیوه‌ییکی ئاسان و ورد. نه‌م کو‌مه‌که‌ دل‌گیره‌و نه‌م هاوکارییه سه‌رسوورپنه‌ره له نیوانی وشه‌کاندا بو دروست بوونی وشه‌ی ساده‌ی نوی ، پالمان پی‌وه ده‌نیټ بو وه‌ستانیک له عاستی (وشه) و بایه‌خی.

لیږه‌داو له نه‌نجامی باسه‌که‌دا ده‌توانین بگه‌ین به‌م مه‌به‌ستانه (الهدف):-

۱- هاوبه‌شی له نیوانی نه‌م دوو زمانه‌دا له دروستکردنی نه‌م وشانه‌دا.

۲- هاوبه‌شی (القاسم المشترك) له نیوانی نه‌م جوړ و نه‌و جوړدا.

۳- کام جوړیان ده‌وری له‌وانی تر به‌کارتره‌و بو؟

۴- نه‌و به‌شانه چین که لیږه‌دا هاوبه‌شن و له‌ویدا نا ؟ هوو به‌لگه.

به‌شی یه‌که‌م:- نه‌و وشه ساده تازه دروستکراوانه‌ی ، له‌م وشه‌و له‌و وشه‌وه وهرگیراوه (مشتقه) :- یه‌ک : وه‌ک گوتمان له په‌گی فرمان و چاوگه‌وه بو نمونه: ترسان (چاوگی تیپه‌پی (ا)ی - نیشانه‌ی چاوگ (ان) = ترس = ناوی فرمان له‌رزین = چاوگی ساده‌و تیپه‌په‌ر - نیشانه‌ی چاوگ = له‌رز = ناوی فرمان.

خەوتن = تىنەپەر = تن (نیشانەى چاوگ = خەو = ناوى فرمان.^(۴)
 لە زمانى عەرەبىدا :- لەم حالەتەدا جودايە، بۆ نمونە - كەتەب =
 فرمانە ، كەتابە - چاوگ ، كەتاب - ناوہ ، نام - فرمان ، نوم - ناو و
 چاوگ .. ھتەد.^(۵)

دووہم :- دروست بوونى فرمان لە ھەندىك ناو .
 لە زمانى كوردىدا ئەم فرمائانەو چاوگەكانى لە ناوى دەنگ دروست
 دەبن :-

۱ - ناوى دەنگە سروشتىيەكان^(۶)

گرمەگرم - گرمە - دەنگى ھەورو ھەورە تریشقە + پاشگىرى (اندن
 (Andin) = گرماندن لوورە - لوور + اندن = لوورانندن = چاوگى سادەى
 تىنەپەر ، لەوانەى ھەندىك بە دارپىژراوى دابنىن - بە ھوى پاشگرەكەوہ،
 بەلام لىرەدا ، گوپىنى وشەى لە حالەتىكەوہ بۆ حالەتىكىتر، لە ناوہوہ بۆ
 چاوگ و فرمانى سادەو تىنەپەر ، بەو بەلگەى كە (اندن) لىرەداو بە
 تايبەتى برگەى دووہمى كە (دن) ھەبوو بە نیشانەى چاوگ بوى .

ب - ناوى دەنگى شت و كار^(۷) :-

ھەندىك كارو كوردەوہى رۆژانە بە شتومەكەوہ دەنگى لەگەلداىە ، بۆىە
 دەتوانىت ناوى ئەو دەنگانە بكرىت بە فرمان و چاوگى نووى و سادە،
 بەيارىدەى نیشانەى چاوگ (ىن) ، بۆ نمونە :-

تەپەتەپ - تەپە - تەپ + (ىن) = تەپىن ، تەقەتەق - تەقە - تەق + (ىن) =
 تەقە لىرەدا ئەمانە كە دەبن بە چاوگى سادەى تىنەپەر بە يارىدەى
 نیشانەى چاوگ (ىن) ، بەيارىدەى پاشگىرى (اندن) دەبن بە تىپەر - تەقین
 - ىن + اندن = تەقاندن . ھتەد....

لە عەرەبىدا (طبطبە = تەپەتەپ) دەبىت بە (طبە) چاوگ و (طب) -
 دىخ(فرمان طقطقە - طگطگە = (طگە) چاوگ ، طق و (طگ) - فرمانى
 رابردو بۆ كەسى سىيەمى تاك .

به‌رانبهر به‌مه له عه‌ره‌بیدا ، فرمان له ناوه‌وه دروست ده‌بیئت به
شیوه‌ییکی گشتی نه‌ک له ناوی ده‌نگه‌وه بو نمونه :-

عِلْم - عِلْم ، دَرَس - دَرَس ، يَد - اَيْد ، عَضُد - عَضُد ، بَطْن - بَطْن ،
شَخْص - شَخْص ، صَدْر - صَدْر هَتْد... چاك سه‌رنجیيان بدهن له
جیاوازییاندا ، هه‌روهه‌ها سه‌رنجی ناوی په‌نگه‌کان بدهن . كوْن - ناو ،
كوْن - فرمان ، اسود - سوْد ، احمر - حمر ، ابيض = بيض ، اخضر -
خَضْر ، فرمانی تیپه‌پن ، به‌لام - اسود = تیپه‌په‌رو سوْد - تیپه‌په‌ر ،
به‌م پییه - اِحمر - تیپه‌په‌رو حمر = تیپه‌په‌ر^(۱۰)... پارک - پرک .

هه‌روهه‌ها پیویسته ئامازه بو ئه‌وه بکه‌ین ، که ده‌توانین فرمان له
هه‌ندیك ناوی تره‌وه دروست بکه‌ین ، بو نمونه : ژین (حياة) ، ژیان
(چاوگ و فرمان) : باران (ناو) ، بارین - چاوگ و فرمان ، که دووباره به
یاریده‌ی (اندن Andin) ده‌بن به تیپه‌په‌ر له تیپه‌په‌روه ، ژیان - ژی + اندن =
ژیاندن ، بارین - بار + اندن = باراندن ، واتا ناو بو فرمانی (تیپه‌په‌ر) بو
(تیپه‌په‌ر)^(۱۱)...

هه‌روهه‌ها سه‌ره‌پای ئه‌وه‌ی له پاشکوُدا هاتوته‌وه هه‌ندیك نمونه له
کوریدیدا دینینه‌وه بو سه‌رنجدانی لایه‌نی لیكچوون و جیاوازی ، بو
نمونه : (هیز - قوه) بووه به چاوگ و فرمانی (بکه‌ر نادیار) به‌م جوُره :-
پیشگری (دا) + هیز + (ر + ان) = داهیزران ، که ده‌چیته‌پیزی
وشه‌ی داپنژراو، یان (خول - ناوه - خول + نیشانه‌ی چاوگ (ان) =
خولان + پاشگری (وه) = خولانه‌وه ، وهك (کول - کولانه‌وه ، لال -
لالانه‌وه) ، به‌م جوُره دروست ده‌بن . که له‌وانه‌یه له شوینی تری خویماندا
بیینه‌وه سه‌ریان^(۱۲) ..

سییه‌م: دروست بوونی فرمان له فرمانه‌وه :-

له زمانی کوریدیدا ده‌توانین ده‌یه‌ها (فرمان) له فرمانی تره‌وه پیک
به‌ینین بو هه‌مان مه‌به‌ست و هه‌مان واتا ، له هه‌ردوو حاله‌تدا ، ده‌توانین

بَلِيْنِ فَرْمَانِيْكى (سادهن) نَهك (داپِيْژراو) ، چونكه له تِيْنَه پِهْرَه وه دِهْبِن به تِيْپِهْر ، ئه مِهش به — ياريدهى پاشگري (اندن) ، ئه مِهش ئه وه فرمان و چاوگه تِيْنَه پِهْرَه بِنَجِيْيه كان ده گريته وه بُوْ نمونه : سووتان = سووتاندن ، خه وتن — خه واندن ، هه شه له پال ئه وه دا چه مك و واتاي تريش ده گه يِيْنِيْت ، بُوْ نمونه : چوون — چوواندن ، يان له وشه ي عه ره بييدا كه كه وتن = كه واندن = خستن ، كه واندن = داغ كردن (له — كوي — وه وه رگيراوه و به پِيْى به كار هِيْنان له يهك جودا ده كرينه وه .

جا ئه گهر و (به م بُوْنه يه وه ده لِيْن) به م پِيْيه و به ياريدهى پاشگري (اندن) چه ند ناو ده بِيْت به چاوگي تِيْپِهْر ي ساده و چه ند يش له وانه ئِيْنجا له تِيْپِهْر يشه وه بُوْ تِيْپِهْر ، ئِيْنجا له وانه دا سه ره پاي و اتا سه ره كييه كه يان ، دروست بووني چه مك و واتاي نوِيْى تر . جا ئه گهر كوِيان كه ينه وه ، ئايا چه ند فه ره هنگ پر ده كه نه وه ؟!

له زمانى عه ره بييدا

له زمانى عه ره بييداش به م جوْره يه — ناو (چاوگ) بُوْ فرمانى تِيْپِهْر بُوْ نمونه : دَرَسْ (خوِيْندن) — دَرَسْ (فرمانى تِيْپِهْر) ، دَرَسْ — تِيْپِهْر بُوْ دوو به ركار ، عِلْمْ (ناوو ناوى فرمان) — عِلْمْ - (فرمانى تِيْپِهْر) ، عِلْمْ بُوْ تِيْپِهْر ي سه ر به دوو به ركار . ئِيْتر به م جوْره له وانى تريشدا . به لَامْ ئاگادارى ئه وه به كه له عه ره بييدا چاوگ وهك كوردى نييه كه له مدا به گشتى كوْتايى به (ن)ى چاوگ و يه كيْك له م پِيْنج دهنگه ي ده كه ويْتَه پِيْش (د ، ت ، و ، ي) ، (ا) . بُوْ نمونه له عه ره بييدا (كتابه - چاوگ و ناوى فرمان) = كَتَبْ - فرمانى تِيْپِهْر ، كَتَبْ بُوْ تِيْپِهْر ي سه ر به دوو به ركار .

له وه وشه و فرمانانه دا كه دهنگى دووه مى (شَدَّة) ي له سه ره دهنگيْكى وهك خُوْى ده چِيْتَه پالى ، وهك : شَدَّ (شدد) ده بِيْت به شَدَّد (شددن) ، هَدَّ - هَدَّد ، جَنَّ - جَنَّن ، رَدَّ - رَدَّد ، حَنَّ - حَنَّن ..

خوْتان سه رنجى مه به ست و واتاو چه كه جيا وازه كانيان بدن

يان : له بهركارىكەوه بۇ دوو ، يان له تىنەپەرەوه بۇ تىپەر ، يان بۇ
واتاو چەمكى نوئى . جا بەم پىيە چىو چەند وشە لەم جورە وشانە
دەبنەوه ؟!

يان فرمان له تىنەپەرەوه بۇ تىپەر بە زيادکردنى (ھەمزەى كراوه - ا)
بۇ پىيش فرمانەكە : نام الطفل ، انامت الام الطفل ، بەم جورەش : لان -
الان ، ...

بەراوردىي بکەن لەگەل کوردیدا : ژين - ژيان (ناو بۇ فرمانى تىنەپەر -
ژياندن - تىپەر ، گرین - گريان - گريانندن ، ھەرەھا بېوانە : (ژن) - (ژ) - ا -
ن = ژان) لىرە (ا) کەوتۆتە نيوانى ھەردوو دەنگ ، له سەرەوه پىيش دوا
دەنگ . ھتد .

چوارەم :- دروست بوونى وشەى سادەى نوئى ھەمە چەشنە بە
گۆرپىنى دەنگى (ر) ئى سووک بۇ (پ) ئى گر - قەلەو يان بە پىچەوانە ، بەم
جورەش (ل) ئى سووک بو (ل) ئى گر - قەلەو يان بە پىچەوانە :

لەپىيشدا نمونە بۇ (ر) کەر - کەر ، گەر (سووک کردنەوهى - ئەگەرە) و
گەر (بيانوو) ، برين (ناو) بۇ (برين) چاوگى تىپەر ، (وهرين) چاوگى
تىنەپەر بۇ (وهرين^(۱۲)) ئى سەگە ، کە دووبارە تىنەپەرە . چ لە ناوہراست
يان لە کۆتايى وشەدا بيئت . ئەم حالەتە لە عەرەبيدا نييە .

نمونە بۇ دەنگى (ل) لە کوردیداو گۆرپىنى بۇ (ل) ، واتا گۆرپىنيان
بەيەك ، بۇ نمونە : (چل - ٤٠) - چل ، يەكەم ناوى ژمارەو دووہم ناو
بەواتاي لق ، كول - كول ، يەكەم دژى تيزەو ناوہ ، بۇ نمونە : چەقۆكە
كولە ، چاوى كولە ، كول - بۇ مروقى كورت و قەلەو (كولەوہيبابە -
ئىديەم) ، گول - (نەخوشىيە (جرب) بە عەرەبى ، وەك ئىديەميش دەگوتريت
(گول بووہ ، گول ئەبيئت) بۇ يەكك خوى پاك نەگريت و نەشوات ، گل^(۱۴) -
ئازارنىكى پچرپچرو تيزە لە چاودا .

تیبینی - به پیچەوانە دەنگی (ر) که له سەرەتای وشەدا هەمیشە گۆرە
بئی ئەوەی کاربکاتە سەر واتا ، بەم جوۆرەش له عەرەبیدا - دەنگی (ل) له
سەرەتادا هەمیشە سووکە ، بۆ نموونە : لیّل ، لاو لاو ، لال... .

پینجەم :- دروست بوونی وشەى نوێى سادە له وشەى سادەوه ، به
گۆرینی شوینی دەنگه له هەمان وشەدا ، کن (به واتای لهلا) = نک بۆ
هەمان واتا ، قل - لق - دوو وشەى جیاواز له چەمکداو هەردووک شتیک
یان بەشیک له شتیک دەگرنەوه ، تیپ - (زۆرو کۆمەلەییك) وهك : تیپی
سوپا ، لەشکر ، یاری ، موسیقا هتد ، بەلام (پیت - حرف^(۱۵)) بچووکەو
یەکیکە له کۆمەلەییك سپی - پیس - دژواتا ، شەپو پەش ، ئەنجامی شەپ
پەشیی ژبانە ، هەروەها شەپ - دژی (خیر^(۱۶)) یشە ، واتا هەن زیاتر
له واتا چەمکیک دەبەخشن ، یان بەلگەى تر هەیه ، وهك بۆ (پیت) بۆ
نموونە : (پەله پیتکەى لێدەى شەق ئەبا) که سەرى پەنجەیه واتا
بەشییکە لێى . ئەمانەش له خوینەر به دوور نین ، هەروەها پەل و لەپ ،
فڕین و پڕین^(۱۷) ، پوانین و نوارین ، هیئان و هانین .

ئەمەش له عەرەبیدا باوو بلاوه : بۆ نموونە : (الم - امل - دژواتا - کتب
- کبت - فرمان و دژواتا ، ثر (ثري) و رث دژواتا ، سعید - تعیس (تەنیا
جیاوازییان له (د،ت) دایه که نزیک به یهکن ، بحر - حرب - رحب ،
سیفەتى (بحر - رحب) ه ، دژی (رحب) له چەمکدا (حرب) ه ، رفض و
فرض ، (حسم و سمسح و مسح) ، که ئەمانەو وشەى تری وا هەیه کۆمەلە
وشەییك دروست دەکات ، وهك : قمر ، رقم ، رمق ، مرق ، مقر هتد .

ئیتربەم پێیه ئەگەر وشە وەرگرین هەر جوۆرە وشەییك : ناو - فرمان
ئامراز ، ئاوهلناو ... هتد ، دەتوانین به جیگۆرپکی کردن به شوینی دەنگەکان
- چەندین وشەى نوێى سادەو هەمه چەشنەو خاوەن واتا چەمکی نوێ ،
جا ئەگەر دوايان بکهوین و لییان بکۆلینەوه ، چی پریان - دەکاتەوه ؟ ئەم
پرسیاره مەگەر بەرهو پووی فەرەهنگەکانی هەردوو زمانەکه بکهینەوه^(۱۸) .

ليڙه دا ڪوڙتايي بهم به شه باسه دهينين ، كه به شيڪه له به شي يه كه مي
ئهم باسه ، يه كه له بهر دورودريڙي ، دوو بؤ ئه وهى ماوه بدهين به لايه ني
تري ئهم باسه ، چونكه بهر دهوام بوون به هؤى دريڙي باسه كه ئه و لايه نه
ده چپرئيت و ده كه ويته ئهم باس و ئه و باسه وه . به لكو به نابه دلي و نا چاري
ئهم به شه شمان ڪورت ڪردو ته وه .

ههروه ها ئه و ليسته (جدول) يه شمان لادا ، كه دامان نابوو بؤ
بهراورد ڪردنى ههردوو زمان وهك ئه نجاميڪ له ليڪچوون و جياوازيدها -
دامان - ناوه بؤ ڪوڙتايي باسه كه به گشتي ، كه نازانين به چهند ته واو
دهبيٽ و كه ي ئه و ماوه يه مان چنگ ده كه ويٽ ، هه رچه نده وهك ده سنووس
(مسوڏه) ييڪي گشتي ئاماده يه . دوا وشه مان له بهر ئه وهى ئه وه نده ي
ئاگادارم ئهم باسه بؤ يه كه م جار بهم جو ره و له نيوانى دوو زماندا يه كه
مه به سته سه ره ڪييه كه ش زمانه ڪوردييه كه ي خو مانه و سه رنج پراڪيشانه
بؤ ي له ريگه ي زمانىكى تره وه - دور نييه له هه له وه كه م و ڪورتى و
ناته واوى . هه ر باسه له ئه نجامدا بؤ خزمه تي ئه و مه يدانه و ڪومه له كه يه و
پيدا چوونه وه ي باشتري دهكات و سه رتري دهخات .

بنگه ي زين

أوجه التشابه والاختلاف في كيفية تكوّن وتوالد الكلمات الجديدة في اللغتين : الكردية و العربية

دراسة مقارنة

الاستاذة الدكتورة نسرین محمد فخری

ملخص البحث بالعربية

الكلمة مادة اللغة وشريانها المتدفق ، وروافدها التي لاتنضب ، فلكل كلمة أصلها وأصولها، مدلولاتها ، شخصيتها، تاريخها، نظامها، وقواعدها الجلية في فلك ثابت يحتويها لتدور ضمنه ولتنتهي الى خلق (اللغة التي هي من أهم علائم الأمة ومرآة مجتمعا والتي بها تميّز الانسان عن سواه من الكائنات الحية) .

والكلمة اكبر واعمق واوسع من التصور، واهم واخطر مما يخطر على البال. فمن هنا اراد الباحث اختيار (الكلمة) مادة لبحثه وجلب الانتباه الى التغيرات الرائعة التي تطرأ على بنيان الكلمة، وذلك القلون البديع لأشكالها النابعة من مضمون ما فيها، من معانٍ ومدلولات ومفاهيم واضداد ومترادفات، تعكس حقيقة الانسان عبر تقلباته النفسية، ومرآة لأنفعالاتها المتباينة والمتضاربة المحكومة بالظروف الاجتماعية المحيطة به وبالمجتمع الذي هو منه وإليه ، والمرهونة بمدى قدرته وإرادته وتكوينه الشخصي ومدى اقتداره فرداً وجمعاً على تلبية المستجدات فيه .

والكلمة ضمن اللغة هبة الهية، وقدرة خلاقة ، وابداع رائع . اذن فلا بد من فهمها الفهم الجيد للتعايش والتعامل معها من هذا المنطلق . وإيفاء

لبعض حقها علينا والأحاساس بغبن حقها وطمس حقيقتها عبر طرحها في الدراسة والتدريس ضمن دائرة تقليدية كلاسيكية مغلقة، وبروحية لاحياة فيها وأساليب لاتتجاوز حدودها المغلقة عليها، ولا بد من محاولة لكسر ذلك الطوق المطبق عليها . ومن عشقنا للكلمة الطيبة واحساسنا الذي رافقنا منذ ان وعيناها ولجنا هذا الباب، بل واقتحمناه، وبدانا اولاً ومنذ سنين مع طلبة الدراسات العليا في ميدان علم اللغة وعلم الدلالة، ثم التراث الادبي واللغوي، ونشر اجزاء وجوانب منها هنا وهناك، ثم في طرحه في بحث مستقل اكثر من مرة ، لتغطية جوانب من حياة الكلمة المختلفة قدر الامكان ، لبيان انسانية اللغة واللغة الانسانية وتلاقيها في اكثر من رافد ورافد ، مع دعم البحث بالأدلة والامثلة ، هذا الدعم الذي يوصل الشكل بالمضمون ، املأ في التوسع والتعمق اكثر واكثر في الآتي .

بهراويتزه كان

١- نهژادی وشه له عه ره بیدا بریتیه له سی دهنگ ، واتا (سی کوچکه) ییه ، به پیی دهنگه کپه کان ، بی ئاوردانه وه له دهنگه بزوینه کانی ناو ئه وشه یه ، به پیچه وانه ی زمانی کوردی و گشت زمانه کانی تری (هیندو - نه وروپی). که دهنگه کانی وشه که = دهنگه کپه کان + دهنگه بزوینه کان .

٢- مه به ست له ره گی فرمان (بناغهی فرمانی کاتی ئیستاو داهاتوه)، ره گیش به گشتی (کوئترین و بچووکتیرینی پوواله تی وشه یه و دوزینه وهی ئاسان نییه ، ته نیا له ریگهی ئه م بنکه یه وه ده توانین پیی بگه یین = گوپینه وهی فرمان بو کاتی ئیستاو پاشان جودا کردنه وهی له نیشانه ی کاتی ئیستا (ده) و پاناوی که سیی لکاو، نه وهی ده مینیتته وه ره گی فرمانه ، بو نمونه : ده چم (چ - چ) ره گی فرمانه که یه . به لام ره گی چاوگ پوون و ئاسانه و به لادانی نیشانه ی چاوگ ، نه وهی ده مینیتته وه

پهگی چاوگه که یه ، بۇ نمونه : (خهوتن - نیشانە ی چاوگ (تن) = خهو .
که ناوی فرمانه و چاوگه که شه له هه مان کاتدا .

۳- ناوی فرمان و دۆزینه وهو دروست بوونی له کوردی و عه ره بیدا
جیاوازه - بۇ سه رنجدان ، هه رچه نده هه ر چاوگیك خوی فرمانه و ناوی
فرمانه که شه له هه ر زمانه دا ، له پال ئەوه شدا ناوی تریش له م چاوگ و
فرمانانه وه وه رده گیرین و له هه ر زمانه دا به پیی یاسای خوی. بۇ نمونه له
عه ره بیدا: (سه) واتا (أسکت) ، (هیها ت) ناوی فرمانه به واتای (بۇ -
دووری - ئەو مه به سته (بَعْد) هتد..

۴- له راستیدا ناو، به لکو په گی وشه پیش وشه ی تره اتۆته کایه وه،
چاکترین به لگه ش ، ده رکه وتنی زمانه له سه ره تایدا ، هه روه ها ناوی ده نگه
سروشستییه کانه و لاسایی کردنه وه یه تی ، له گه ل زمانی مندالدا و هتد.
چونکه ده رکه وتنی (فرمان) واتا دروست بوونی پرسته - که پله ی
ده رپرینیکی ته واره بۇ هه ر هه ست و بیریک. هه روه ها (په گ) پووته و هه ر
زیادییه کی چوویته سه ر هی له وه و دوایه و ئەنجامی پیشکه وتن و
پرکردنه وه ی پیویستییه . به لادانی ئەو به شه زیاده ده گینه وه به بنجی
وشه و نه ژاده که ی .

۵- هه ر وه که له خالی چواره مدا (ژماره - ۴) ده رمان خست هه ر
(چاوگ) یك خوی سه رچاوه ی (فرمان) ه که ی خویه تی ، که له هه مان
کاتیشدا ناوی ئەو فرمانه یه . له هه ر زمانه دا ، چاوگ - (ترسان) بۇ
نمونه - کات و که س و ژماره ی تیدا دیار نییه ، پاش گوپینه وه ی به پیی
یاسای زمانه که و بۇ کات و که سی پیویست = فرمانه که ی ده رده که ویت و
به بوونی که س و کات و ژماره که شی له چاوگه که ی جودا ده بیته وه ، له
هه مان کاتیشدا ئەو چاوگه ناوی فرمانه که یه تی و جاریش هیه به لادانی
نیشانە ی چاوگه که په گی وشه و وشه که ده دۆزیته وه که لیرده دا (ناوی
فرمان) ه ، واتا نه فرمانه و نه چاوگ ، وه که : ترسان - ان = ترس .

۶- بۇ دريژە پىنەدان بگەرپرەوۋە بۇ : فەرھەنگى ناۋى دەنگ لە زمانى كوردىدا ، گۆقارى كۆلىجى ئەدەبىيات .

۷- ناۋى دەنگى سىروشتى و ناۋى ئەو دەنگانەى لە كارەوۋە دىنەدى و دروست بوون و دارشتىيان و گۆرپىنيان بۇ فرمان لە زمانى عەرەبىدا جىاوازە بە ھۆى سەرپەخۆبى ھەر زمانەو سىستەم و پىپرەوى ھەرىكەيان ، كە لە بەشى دوۋەمى ئەم باسەدا و باسىكى تر لە داھاتوودا ، واتا لەمەودوا ، چونكە دەكەوئتە خانەى (جووتە بىرگە) ، ھەر چەندە لەلايەكى ترەوۋە ھەمان خاسىيەتى ھەيە لەگەلىدا ، وەك (قەقھە) و (جەجە) و ھتد.. بۆيە لىرەدا سەرنجى بۇ پادەكىشىن .

۸- بگەرپرەوۋە بۇ پەراۋىزى ژمارە (۴) دەربارەى نىشانەكانى چاۋگ لە كوردىدا .

۹- بگەرپرەوۋە بۇ (پاشگىرى فرمانى - suffix) لە زمانى كوردىدا ، پاشگىرى (اندن) گۆقارى كۆپى زانىارىسى كورد . دانەرى نووسەر .

۱۰- گۆرپىنى ناۋى پەگ بۇ چاۋگ و فرمان دووبارە لە زمانى كوردىدا جىاوازە لە زمانى عەرەبى ، لە كوردىدا ئەم جۇرانە دەچنە خانەى (وشەى لىكدرائ) واتا (فرمان و چاۋگى لىكدرائ) بە پىچەوانەى زمانى عەرەبى ، كە دىينە سەر ئەم لايەنەش دووبارە كە ھاتىنەسەر باسى وشەى لىكدرائ لە زمانى كوردىدا ، بۇ نمونە لىرەدا (سور - سووربوون ، سووركردن) ، (أحمر) ناۋە (أحمر و حمر) فرمانى تىنەپەر و تىپەپى سادەى دروستكراون .

۱۱- نالە نال - ناۋى دەنگى سىروشتى ، چ بەتەنيا يان بە (جووتە وشە) بەكارى بەئىن ، نالەنال + دووبارە بوونەوۋە دەگەيىنئىت لەگەل بەردەوامىشدا ، نالە ، نال + پاشگىرى (اندن) = (نالاندن) چاۋگى تىنەپەپى دروستكراو ، نال + پاشگىرى (ىن) نالين - ناۋى لەناو دروستكراو ، بەم جۇرە (گرىان) چاۋگ و فرمانە (گرىن) ناۋى

دروستکراوه، بۇ نمونە : پىيى ناوى بۇ شەھىدى وەتەن (شىوھن و گرین).

۱۲- بېروانە (چاۋگى بىي و اتا ئەوانەي و اتايان نەماو) ھۆو چۆنيەتى گەپرانەوھى و اتايان - كتيبە - دانەرى نووسەر، ۱۹۷۳.

۱۳- لە زمانى كوردیدا دەنگى (ر) لە سەرەتادا ھەمیشە (گپە) بەم جۆرەش لە زمانى عەرەبى و ، ديارە لە ھەر زمانىكى تردا بە شىوھىيىكى گشتى ، بەلام لە ناوہپاست و كۆتايى وشەدا بە ھەر دوو جۆرە (سووك) و (گپ) و اتاش بەستراوہ بەم دوو جۆرەوہ ، مەبەست بە گۆپىنەوھيان بە يەكدى و اتاي وشەكە دەگۆپىت ، بەلام لە عەرەبىدا كار ناكاتە سەر و اتا. بۇ نمونە (اسير) و (امير) دەنگى (ر) لە دووہمدا (گپە) بە ھۆى دەنگى (ص) ھوہ، ھەرۋەھا لە (قرد) و (قرط) دا، ھتد...

۱۴- دەنگى (ل) لە زمانى كوردیدا بە پىچەوانەي دەنگى (ر) ھەمیشە لە سەرەتادا (سووك) ھ ، بەلام بە ھەردوو جۆر دىت لە ناوہپاست و كۆتايى وشەداو كار دەكاتە سەر گۆپىنى و اتاي وشەكە ، بۇ نمونە: (ليل) (لال) (لوول) ، لە عەرەبىدا ئەم دەنگە (سووكە) لە ناوى (الله) دا نەبىت (گپە)، ھەرۋەھا لە زمانى خەلكدا كاتىك كە دەنگى (ق) دەبىت بە (گ)، بۇ نمونە (قلب = گلب)، (قمل) = (گمل) و ھتد...

۱۵- وشەي (پىت) لەو وشانەيە كە خاوەنى فرە و اتايە ، بەم جۆرە (پىت = حرف = Letter)، (پىت = بەرەكەت) ئەم زەوييە بە پىتە = بەرەكەتە ، وەك جووتە وشەو ھەمان و اتا (بە پىت و بەرەكەتە)، (پەلەپىتكە) (پەل) و اتا دەست يان لەپى دەست و پەنجەكان ، لىرەدا (پەلەپىتكەي لىدەي شەق دەبات) و اتا ئەگەر بە (سەرى پەنجە) ھەر يەكەش دەتوانىت سەرنج بداتە كاتى بەكارھىنان و شىوھەكەي.

۱۶- (رەش) و اتا كەي پوونە دژى (سپى) يە، بەلام (دنياي لەبەر چاو
رەشبوو) = تاريك بوو ، لە عەرەبىشدا بۆ هەمان مەبەستە (اظلمت الدنيا
في عيني) ، يان (سوداوى) = (رەشپىن) = متشائم .

۱۷- (فەرىن) ديارەو (رەفەين) يىش وەك باسماڻ كەردو ، لىكچوون و
جياوازىشيان ديارە ، كە بە جىگۆرکىنى هەردوو (ف) و (پ) پىكها توون ،
لەمەشەو (فەرفۆكە) و (فەرفۆكە) ش پىكها توو ، هەرەها (هەلفەرىن) لە
عەرەبىدا بېروانە (رەفەين) ي كوردى و (رەرف) هەرەبى ، دەشلىن چاوم
ئەفەرى و ئەفەرى ، لە عەرەبىشدا (عەينى تەرف) و اتاكانىش پوون و ئاشكران .
لەم حالەتەدا پووشىك دەخەنە سەر پىلەووى چاوم دەلىن : خىرپىت
ئىشاللا...

۱۸- بگەرىو بۆ (جىگۆرکى و گۆرپىنى دەنگ لە زمانى كوردىدا) ،
گۆقارى كۆپى زانىارى كورد . نووسەر .

سەرچاوەکان

بەزمانى كوردى :

۱- فەرەنگى ناوى دەنگ لە زمانى كوردىدا . د . نەسرین فەخرى ،
گۆقارى كۆلىجى ئەدەبىيات ، سال (۱۹۷۴) ، ژمارە ۱۸ ، ل (۹۵ - ۱۲۲) لەگەڵ
كورتەى باسەكە بە عەرەبى .

۲- پاشگرى (اندن - Andin) لە زمانى كوردىدا ، د . نەسرین فەخرى ،
(ئەندامى پشتگير - العضو المؤازر) گۆقارى كۆپى زانىارى كورد ، بەغدا ،
سال ۱۹۷۵ ، بەرگى سىيەم ، لەگەڵ كورتەى باس بە زمانى عەرەبى .

۳- پىشگرو پاشگرى (و - هە = we - ve) لە زمانى كوردىدا ،
د . نەسرین فەخرى (ئەندامى پشتگير) ، گۆقارى كۆپى زانىارى كورد ،

بەغدا ، ١٩٧٤ ، ژماره ١ ، ل (٢٣٤ - ٢٧٣) ، له گهڵ كورتهى باس به
عهره بى .

٤- چاوكى بى واتاو چوونىتى به كار هينانيان) له زمانى كورديدا
(كتيبه) ، د. نهسرین فهخرى (ئهندامى پشتگير)، نهجهف (النجف)،
چاپخانهى ئاداب ١٩٧٤ ، له گهڵ كورتهى باس به عهره بى .

٥- باسى (جیگۆرکى و گۆرینه وهى شوینی دهنگ له زمانى كورديدا) ،
د. نهسرین فهخرى ، گوڤارى كورپى زانیارى عیراق ، (دهستهى كورد) ،
بهركى ١٣ ، ١٩٨٥ ، ل (٢٦١ - ٢٩٣)

٦- په ره سه ندى واتای وشه و دهورى له دهوله مهنكردى زماندا ،
د. نهسرین فهخرى ، گوڤارى (الاستاذ) ، كۆلیجى پهروه رده ، زانکۆى
بەغدا ، ژماره دوو ، ١٩٧٨ - ١٩٧٩ ، ل (٦٤٣ - ٦٧١) .

٧- دهوله مهنند بوون و دهوله مهنكردى وشه له نىوانى دهنگ و زماندا ،
د. نهسرین فهخرى ، گوڤارى پۆشنیبرى نوێ ، دهزگای پۆشنیبرى و
بلاوكرنه وهى كوردی ، وهزارهتى پۆشنیبرى ، سال ١٩٧٧ ، ژماره ١٣٩ ،
ل ١٨ - ٢٥ . له گهڵ كورتهى باس به زمانى عهره بى .

له گهڵ سه رچاوى تر دا كه سه ر به به شى دووه مى ئه م باسه شه .

سه رچاوه به زمانى عهره بى :

- ١- علم اللغة ، الدكتور علي عبدالواحد وافي ، القسم الخاص (بعلم الدلالة) .
- ٢- بحوث لسانية : بين نحو الانسان ونحو الفكر، نعيم علويه ، بيروت :
لبنان ، ١٩٨٤م - ١٤٠٤هـ ، الطبعة الاولى .
- ٣- اللغة والنحو بين القديم والحديث ، عباس حسن ، مصر : القاهرة ،
دارالمعارف .

وشەي ئاسادە لە زمانى كوردى دا

نورى عەلى ئەمىن

سەرەتا

ئەم بەرھەمەم ، فەرھەنگى وشەي ئاسادە لە زمانى كوردى دا ، بە بەرى
پەنج و ماندوو بوون و شەونخونى خۆم و ئەو كەسانە دادەنئيم كە لە
پيئاوى بوژاندنەوى زمان و پيژمان و فەرھەنگ و پوژنامەنووسى و كتيب
دانان دريغيان نەكردوو و كورديان لەچاو ھەندى گەلان دا بەرھەم پيش
بردوو .

ئەم بەرھەمەم ... پيشكەش بە نەنكە خوشەويستەكەم دەكەم ، كە
ھەموو پوژى بە كۆل دەي بردم بۆ قوتابخانە لە شارى (چەم چەمال) و دەي
ويست بيم بە قايمقام ، بەلام نەم توانى ئاواتەكەي بەينمەدي و ئەو چوو
جىي خوى و منى بەجى ھيشت بەبى دايك و باوك ... باوكم چوو بوو
پيژى چەكدارەكانى شايخ مەحمودى نەمرەوو دژى ئينگليزەكان
دەجەنگا .. منيش لەسەر خويندن بەردەوام بووم ، ھەتا بووم بە
مامۇستا و دەستم دايە قەلەم و نووسين و دى ئەما لەو كوردستانە سەرى
پيدا نەكەم بۆ خزمەتى گەلەكەم و پزگارکردنى لە نەخويندەوارى ...

لەم ناميلكەيەدا .. توانيومە پيژەوى دابنئيم بۆ وشەي ئاسادە و سوود
لەو سەرچاوانەش وەرپگرم ، كە كەم و زۆر لەم مەيدانەدا ، پەنجى خويان

داوه به لām ههتا ئه وړو نه تواندراوه به شیوه ییکی بهر فراوان ، وشه ناساده کان له زمانی کوردی دا کوپکرینه وه و ریږه ویک و سنووری دابنری بویان له چوارچیوه ییکی پوون و ئاشکرادا ، من له نامیلکه یه دا ده مهوی ئه گهر (ئامانچ) م پیکابی ، ئه و ئه رکه بگرمه سهرشانی خوّم و باری سهرشانی زمانه وانه کان سوک بکه م ... چاک و خراپی و سهرکه وتنم له م بواره دا ، ده ده مه دست هه لسه نگاندن و بوچونی خوینده وارن و دست نیشان کردنی هه له کانم هه تا له داهاتوودا ، راستیان بکه مه وه . ئیتر خوشیتان .

وشه له زمانی کوردی دا دوو جوړه :

۱- وشه ی ساده :

ئو بیژه یه یه ، که له یه ک ریشه پیک دی و قهواره ییکی سهر به خو و واتاییکی سهر به خو ی هه یه ، وه ک :

پیار - ئه سپ - توو - خشت - دهرزی .

۲- وشه ی ناساده :

ئو بیژه یه یه که دوو ریشه ، یان زیاتری هه یه ، وه ک :

به فربارین (به فر + بارین)

مارماسی (مار + ماسی)

گهشتیار (گهشت + یار)

ناسکه نان (ناسک + ه + نان)

به چیادا هه ل گه پان (به + چیا - دا - هه ل - گه پان) .

هه رچه ند ریژمان نووسه کان و زمانه وانه کان و ئه وانه ی له م بواره دا کارده کن ، به ته وای له سهر دابه شکردنی وشه ی ناساده له زمانی

کوردي دا پيڭ نه هاتون ، چ جاى رينووسه كهى . به لام به زورى له و بيو

بوچوونه دان ، كه وشهى ناساده ده بىت به سى جوره وه :

۱- وشهى ليكدراو .

۲- وشهى دارپژراو .

۳- وشهى ئاويته ، يان دهسته واژه (فریز) .

ئهوا من لهم وتاره دا ، به پيى شاره زايى خوّم لهم بواره دا له هه رسيكيان
ده دويم و به پيى پيڭ هاتنيان سنور بو هه ريه كه يان داده نيّم و ناليّم ئه م
كارهى من له هى خه لكى پوخته تره . نه .. به لام ده ليّم ريچكه يه كه و
دهى خه مه سه ر شاراي زمانى كوردي و داوا له زمانه وانه كان ده كه م ، به
چاويكى پر له سۆزه وه بيه نه بهر نه شته رى ليكولينه وه ، هه تا نه وهى
دواپوژمان سوڊى لى وه رېگرن . زور به سنگيكي فره وانه وه ، ره غنه كان
ده خه مه سه ر سه رم :

يه كه م - وشهى ليكدراو

وشهى ليكدراو ، ده توانرى :

۱- له دوو ناوى سادهى واتادار پيڭ به يئيرى و به بى ياریده بدرينه پال

يه كترو واتايىكى نوى به دهسته وه بدن ، وهك :

ئاغازن - ئاودامان - بازووبه ند - برازاوا - براژن - به رباخه ل -

به ركوش - پارسه نگ - پال پشت - پى باز - پى ده شت - پيشنيان -

پيش نويژ - ته ورداس - ته ورزين - داربه روو - دارگوينز - ژن برا -

ژيرزه وي - ژيرخان - پون دووگ - پووبه ر - ريزمان - سه رباز -

سه رپه ل - سه ربال - سكالانامه - سه رچل - سه رگول - سه ركوزه ر -

سه رپه نجه - سه رتيپ - سه رله شكر - مارماسى - مامز - ماكه و -

ناوده م - ناوده ست - ناوپه ل - ناولوت - ناوله پ - ناوزگ - ناوشان -

ناوقەد - ناوجى - چاومار - ھىوھرژن .

۲- وشەى لىكدراو : دەتوانرى لە ناويكى سادەى واتادارو ئاوەلناويكى
بنجى پىك بەينرى و بە ھەردووکیان واتايىكى نوي ببەخشن و بەبى ياريدە
بدرينە دەم يەكتر ، بە مەرجى ئاوەلناوەكە بخريته دواى ناوەكەوھ ، بو
وينە :

بالابەرز - ئيسك سوك - بارەش - چەقۆكول - چاوپيس - چاوپەش -
چاوزهق - چاوشۆر - چاوشين - چاونەرم - چاومەست .
دان كەل - دەنگ گەر - داوين پاك - داوين پيس - دل پاك - دل پوون
- دەم كول - دەنگ خوش - دەنگ گەورە .
پووخوش - پووپەش - پووزەرد - پووسوور - پووسپى - پووگرژ -
پووكەش - پەش مار .
زمان لوس - زمان خوش - زمان دريژ .
سميل فش - سميل قيت - سوارچاك - سەرخوش - سەرپاست -
سەرشۆر .

گوي پەپ - گوي قوت - گوي سوك - گوي گران .

لچ شۆر - لوت بەرز - لوت فش - لوت دريژ - لوت زل .

۳- وشەى لىكدراو : دەتوانرى لە ئاوەلناويك و ناويك پىك بەينرى ،
بە مەرجى ئاوەلناوەكە پيش ناوەكە بخري و بەبى ياريدە بدرينە دەم يەكتر ،
وھك :

بەدكار - بەدخوو - بەدزمان .

زرباب - زرداك - زرخوشك - زربرا - زرکچ .

نەونەمام - نۆمال - (نوي مال) - نەورۆز .

۴- وشەى لىكدراو : دەتوانرى لە ئاوەلناويكى ژمارەيى و ناويك پىك

بەينرى و بەبى ياريدە بدرينە دەم يەكتر ، وھك :

- يەك شەممە - يەك تەن - يەك دل - يەك زمان - يەك سال .
 - دووپوو - دووپەل - دوودل - دووئاوان - دووسەر - دوولۆ -
 دووجار - دووپى .
 - سى شەممە - سى پا - سى كوچكە - سى پەرە - سى لا - سى گۆشە -
 سى كوچكە -
 - چوارشەممە - چوارپەل - چوارلا - چوارلانە - چوارشانە -
 چوارباخ -
 - ھەزارمىرگ - ھەزارپى .

۵- وشەي ليكدراو : دەتوانرى لە دوو ئاوەلناوى ژمارەيى چوون يەك لە
 گۆکردن و شىوهدا پىك بەينرى بۆ مەرامى تەرتىبى ، وەك :

چوار چوار - دوو دوو - سى سى - دە دە - ھەشت ھەشت - نۆ نۆ .

۶- وشەي ليكدراو : لە دوو ئاوەلناوى ژمارەيى سادە ، جياواز لە يەك

لە گۆکردن و شىوهدا ، پىك بەينرى ، وەك :

ھەژدە (ھەشت + دە) يان (ھەژ + دە)

ھەقدە (ھەف - ھەو + دە)

نۆزدە (نۆ + ز + دە)

۷- وشەي ليكدراو : دەتوانرى لە دوو وشەي چوون يەك لە بيژان و

شىوهدا ، پىك بەينرى ، بەبى يارىدە بدرىنە دەم يەكتر ، وەك :

پارچە پارچە - پەيتا پەيتا - كون كون - كوت كوت - تاك تاك -

تەم تەم - توى توى - تىر تىر - تنۆك تنۆك - گرنج گرنج -

گرنال گرنال - گرى گرى - جوئ جوئ - جيا جيا - جى جى -

جودا جودا - دەم دەم - دلۆپ دلۆپ - دانە دانە - پى پى - پا پا .

۸- وشەي ليكدراو : دەتوانرى :

۱- لە ئاوەلناو + ناو (بەپىي پىويست پىتە پىك خەرى (۵) وەردەگرى) و

ئاۋەلناۋەكە پېش ناۋەكە دەكەۋى ، ۋەك :

بستەبالا (بست + ە + بالا) - بۆرەپىياۋ - بارەكەۋ + پىرەمىرد -
پىرەپىياۋ - پىرەژن - تارىكەشەۋ - تەرەپپىياز - تەرەتۆلەكە - خىرەبەرد -
دوورەپەرئىز - راستەبازار - راستەپى - رەشەبا - سوورەچنار -
سەۋزەگىيا - سوورەگول - شەكرەپىياۋ - شەكرەژن - شەكرەسىۋ -
كزەبا - كورتهبالا - كۆلەمار - كۆيرەدى - كەلەمىرد - كەۋەمار -
گەرەتەنوور - گەرەسىر - گەرەۋزە - مزرەسىۋ ، ناسكەھەرمى -
ناسكەنان - نىرەكەۋ - وشكەسال - وشكەسۇقى .

ب - ناۋ + ئاۋەلناۋ ، پىتى (ە) پىك خەر بە پىتى پىۋىست
ۋەردەگرى و پىك دىت ، ۋەك :

دەم + ە + زەرد ← دەمەزەرد . ھەرۋەھا : گلەسىپى -
گلەسوور - خانەبىزار - گۆرەپان - شەۋەزەنگ - بەرانەكىۋى .

ج - لە ناۋ + ە + ناۋ پىك دى ، ۋەك :

ئاسنەپى - ئاۋەپى - بىنەبان - بىنەنا - بىنەبار - بىنەجوت - بىنەتۆۋ -
بەردەنوئىز - بەلمەبىرنىچ - پاشەپۇژ - كورەھەنگ - چاۋەپى -
چەرمەگا - خۆرەتاۋ - دارەپا - دەردەكۆپان - دەستەئەژنۆ -
دەستەبرا - دەستەخوشك - دەسكەسلىق - دەسكەگول - سەلكەپىياز -
شارەمىروولە - شەپەبەرد - شەپەدەندوك (دەنوك) - شەپەكەلەشىر -
شەپەجىنىۋ - شەپەشەق - كاكەگۆئىز - كاكەبادەم - كاروانەپى -
گرانەتا - گلەبان - گلەسەر - گولەگەنم - گولەباخ - گەردەلول -
مانگەشەۋ - ھەرەبان - ھەرەترىشەقە .

۹- ۋشەى لىكدراۋ : دەتوانرى لە ۋشەىپىكى سادەى واتادارو چاۋگىكى
سادەى واتادار پىك بەئىنرى و بەبى يارىدە بخرىنەپال يەكترو پىكەۋە
واتاىپىكى نوئى ببەخشن ، ۋەك :

ئارام گرتن - ئازاد بوون - ئاوابوون - ئازارگەيىشتن - ئازارچەشتن -
ئاويىتەکردن - ئاوکيشان - ئيشك گرتن - ئيلنج دان .

* بابردن - باج سەندن - باج گرتن - بادەنووشين - باران بېران -
باركەوتن - بارخستن - بارکردن - بال بەستن - بېرکردن - بېردان -
بزارکردن - بوژوکردن - بانگ دان - بان گيپران - بت پەرسىتىن -
بوختان كردن - بەنگ كيشان - بيانووگرتن - پەلپ گرتن -
بيانووپرين .

* پاروگرتن - پاروگلان - پاريزکردن - پاش كەوتن - پاك كردن -
پال خستن - پال كەوتن - پېرکردن - پېرووشەکردن - پەت كردن -
پەست بوون - پەت كردن - پەك خستن . پەلاماردان - پەل کوتان -
پەلپ گرتن - پەناھينان - پەيمان بەستن - پيچ خواردن -
پيش خستن - پيربوون - پيرکردن - پيس بوون - پيس كردن -
پيشان دان - پيلان گيپران - پينەکردن - يەك كەوتن .

* تاريك بوون - تالان كردن - تاودان - تيرھاويشتن - ترش بوون -
تفاق خستن - تىكاكردن - تل دان - تۆمارکردن - تۆوکردن - تۆوخستن -
تويژگرتن - تۆووشاندن - تەتەلەکردن - تەرخان كردن - تەپبوون -
تەرزھاويشتن - تەفرەدان - تەقلەدان - تەنك بوون - تەنك كردن -
تەون كردن - تەيمان كردن - تەوژم هينان - تىكەگرتن - تىكەگلان .

* جوين دان (جمين دان) - جەرگ بېرين - جىگوپرين - جاپدان -
جەرگ سوتان - جل بېرين - جل شوشىتىن - جلەوگرتن - جنيودان -
جوت كردن - جوت گرتن .

* چاك بوون - چاپ كردن - چاك كردن - چاپووشين - چاپتروكان
(دن) - چاپرىشتن - چاپوپرين - چاپوگلوڧتىن - چاپوتوقاندن - چرچ بوون -

چەسپ كىردن - چەكەرە كىردن - چەوركىردن - چەوربىوون .

* حەرام خوارىدن - حۆل بوون - حەزكىردن .

* خاپووركىردن - خاتىرگىرتن - خامۇش بوون - خانوو كىردن -

خىپ بوون - خىپ كىردن - خىشت بېرىن - خىشت كىردن - خۇپاراستن -

خۇربىردن - خۇكوشتن - خۇگىرتن - خەم خوارىدن - خواربىوون -

خۇنوانىدن - خۇپاگىرتن - خواگىرتن - خول دان - خووگىرتن -

خويىن رىشتن - خويىن پىژان - خەبەردان - خەرىك بوون - خەرىك كىردن -

خەرىك رىشتن - خەوبىنىن - خەوهاقن - خەو زىراندن .

* داخ خوارىدن - داخ كىردن - داويىن گىرتن - دان ئازەنىن -

دان كەوتن - دادپىرسىن - دان كىيشان - درىز بىردن - درۆكىردن -

دروست بوون - دروست كىردن - دل رەنجان (دن) - دل سوتان -

دل شىكان (دن) - دەست بەستىن - دەم گىرتن - دەنگ دان -

دىارى كىردن .

* پاست كىردن - پاوكىردن - پاونان - پاوپىژكىردن - پايى كىردن -

پايەل كىردن - پىق گىرتن - پىم هاويىشتن - پۆن گىرتن - پوودان -

پووهاقن - پەخنىگىرتن - پەزىبىرىن - پىزىبوون - پىزىگىرتن - پىزىبەستىن .

* زىگ لەوهەران (دن) - زىل بوون - زىل كىردن - زىمان بېرىن -

زىمان بەستىن - زىمان گەستىن زىنجىركىردن - زۆركىردن - زویر بوون -

زىنجىركىران - زۆر كىردن - زەرد بوون - زەرد كىردن .

* ژان كىردن - ژان گىرتن - ژن خواستىن - ژن هىنان - ژەنگ گىرتن -

ژىركەوتن - ژىرخىستىن .

* مىل نان - مىل گىرتن - مىندال بوون - مەشىق كىردن - مىردكىردن .

* نازكىردن - نافەك بېرىن - نال كىردن - ناموس بىردن - نان خوارىدن -

- ناوزپان (دن) - ناوك پرين - ناوك كهوتن - ناوهاتن - ناوان -
 نزاكردن - نزگه ره كردن - نزيك كهوتن - نقوم بوون - نويزكردن .
- * وارسه نندن - وازهينان - وازي كردن - وچان دان - وشك بوون -
 وشك كردن - ورد كردن - وريا بوون - وپبوون - وپك گرتن - ون بوون -
 وهپس بوون - وهپس كردن - ويړان بوون - ويړان كردن .
- * هان دان - هاواركردن - هوره كردن - هول دان - هه ناسه دان -
 هه وراز پرين - هه وكردن - هيرش بردن - هيلنج دان .
- * ياخي بوون - يادكردن - ياري كردن - يه خه گرتن - يهك بوون -
 يهك خستن .
- * ساردبوون - ساردكردن - سازكردن - سپي بوون - سربوون -
 سپكردن - سزادان - سزچه شتن - سل كردن - سنگ كوتان -
 سواربوون - سواركردن - سووړدان - سووك كردن - سووړكردن -
 سه ربړين - سه رخستن - سه ركهوتن - سه رخستن - سه رنج دان -
 سه وزبوون - سه هول بهستن .
- * شاره زابوون - شال او بردن - شال او هينان - شپړزه بوون -
 شپړزه كردن - شل بوون - شايي كردن -
- * عارهق كردن - عارهق گرتن - عارهق پښتن - عارهق خواردن -
 غاردان -
- * فرياخستن - فرياكهوتن - فري دان - في گرتن - فيشال كردن .
- * قال بوون - قانگ دان - قه تيس بوون - قليش بوون - قوت دان -
 قول كردن - قين ههستان .
- * كاوول بوون - كاركردن - كاوول كردن - كاويژكردن - كپ بوون -
 كپ كردن - كرژبوون - كرپوون - كرپكهوتن - كرپوه كردن - كزبوون -

كفت بوون - كلك گرتن - كلك برين - كلوربوون - كلوركردن -
كوخ كردن - كوپگرتن - كووك بوون - كووك كردن - كول بوون -
كول كردن - كووست كهوتن - كول دان - كويربوون - كهرت بوون -
كهربوون - كهف كردن .

* گوشت خواردن - گالتەکردن - گران بوون - گران كردن -
گرژبوون - گرپوون - گرەوکردن - گری دان - گیرخواردن - گرگرتن -
گزی كردن - گول برين - گوژم دان - گوللەباران - گول بوون -
گوم كردن - گەراخستن - گەرم بوون - گەرم كردن - گەورەبوون -
گەورەکردن - گيیرهکردن - گيژخواردن - گيژبوون - گرخواردن -
گيربوون - گرگرتن - گيیرهکردن - گەراخستن .

* لابردن - لاچوون - لادان - لاخستن - لاکهوتن - لغاوکردن -
لوول بوون - لوول خواردن - لهت كردن - لهچك كردن - لهنگەر گرتن -
لهنگەر هاويشتن - ليوگهستن - ليوقوچان (دن) .

* مات بوون - ماچ كردن - ماسی گرتن - مال برين - ماندوو بوون -

۱۰- وشەى ليكدراو : دەتوانى له دوو پەگى فرمان ، يان دوو وشەى سادە

پيک بهينرى ، بە مەرجى چ پەگەکان ، چ ناوەکان هاويژەو هاوشيوە بن و

نامرازى (ه)ى يەك خەر بخريته نيوانيانەو ، وەك :

۱- ويئە بو دوو پەگى فرمان :

* بارەبار (بار + ه + بار) - باقەباق - بۆلەبۆل .

* پرخەپرخ - پرمەپرم - پژمەپژم - پووکە پووک - پتەپت -

پسەپس .

* ترپەترپ - ترسە ترس - تەقەتەق - تريقەتريق - تەپەتەپ .

* زپەزپ - زووپە زووپ - زيقە زيق .

* ژاوه ژاو .

* حيله حيل - حه په حه پ .
* خر مه خرم - خرن گه خرن گ - خوله خول - خته خت - خيزه خيز -
خره خر - خشه خش .

* جوله جول - جمه جم - جوکه جوك - جيړه جيړ .
* چپه چپ - چريکه چريک - چوره چوره - چه قه چه ق - چهلته چهلته .
* سرپه سرپ .

* شاخه شاخ - شلپه شلپ - شريخه شريخ - شنه شن - شهله شهله -
شاته شات .

* فريکه فريک - فيشکه فيشک .
* قاسپه قاسپ - قرته قت - قرچه قرچ - قره قر - قيژه قيژ - قله قله -
قونه قون - قوره قور - قيره قير .
* کرته کرت - کرچه کرچ .

* گاره گار - گرمه گرم - گيزه گيز - گيفه گيف - گمه گم .
* لرخه لرخ - لوژه لوژ - لوشکه لوشک .
* مرخه مرخ - مرقه مرق - مړه مړ - ميخه ميخ - منگه منگ .
* نکه نک - نوزه نوز - ناله نال - نهړه نهړ .
* ورته ورت - واقه واق - وزه وز - وړه وړ .
* هارزه هارژ .

ب - وينه بو دوو ناو يان دوو ناوه لئاو :

بانگه بانگ - چاوه چاو - خاوه خاو - پهله پهل - گلپه گلپ -
دهنگه دهنگ .

۱۱- وشه لیکدراو : ده توانری له دوو وشه پیک بهینری ، به مهرجی

(و) واوی یهک خهر (عطف) بخريته نیوانيانه وه ، وهک :

* بنج و بناوان - بهندوباو - بۆله و خورته - بهژن و بالآ - بهزم و رهزم -
ئيش و نازار .

* پاك و خاوين - پان و پۆر - پاك و پيس - پان و پليش -
پاووپووز - پاش و پيش - پرش و بلاو - پروپوچ - پشت و پهنا -
پروپيت - پژم و هوپ - پهت و بلاو - پهل و پۆ - پيچ و پهنا -
پينه و پهپۆ - پاوپل - پهپوبال .

* تاريك و تنوك - تاريك و ليلى - تاريك و روون - تاك و تهپا -
تاك و تهنيا - تاس و لوس - تاك و جوت - تان و پۆ - ترش و تال -
تريق و هوپ - تروتفاق - تل و خوي - تەفروتونا . تهپ و تا -
تهپ و تۆز - تەم و مژ - تەپوپر - تەپوتازە - تەسك و تروسك - تەنك و
تيوال - تەنگ و چەلەمە - تيروپر - توند و تال - تان و پۆ -
تاوتو (تاوتوي) - تەخت و بەخت .

* جي و پرى - جل و بهرگ - جم و جول - جوش و خروش -
چاك و چۆنى .

* كوت و پر - كوت و مت - كشت و كال - كەش و فش - كوچ و بار
- كش و مات - كووت و زنجير - كووشك و سەرا - كووشك و تەلار -
كون و كەلین - كون و قوژين - كەرت و پەرت - كەپولال - كل و كو -
كەل و پەل - كەس و كار - كانى و ناو .

* گالتە و گەپ - گا و گوتال - گرم و هوپ - گر و گال - گر و گيا -
گورج و گول - گەرم و نەرم - گەرم و گوپ - گەشت و گوزار - گەپ و
گيچەل - گيزوگونگ - گيروگرفت - گەجەر و گوجەر - گەدوگيپال .

* خاك و خول - خال و بوپ - خال و ميل - خان و مان -
خاو و خليچك - خرم و هوپ - خايە و مايە - خرنگ و هوپ -

خرومپر - خزم و دوست - خواورپاستان - خهست و خؤل - خواروخيچ .
 * دارومار - داو دهرمان - درك و دال - دهم و چاو . دهم و پل -
 دهم و دهست - دهنگ و سهنگ - دل و دهر وون - دهشت و دهر .
 * پازونياز - پازوگلهيي - پاست و پهوان - پاو و پووت - پاووشكار -
 پووت و قوت - پهش و پووت - پهش و سپي - پهنگ و بو - پهنگ و
 پوو - پي و جى - پي و شوين - پي و بان (ريگه ويان) .
 * زاك و زيگ - زاويزى - زرم و هوپر - زرم و كوت - زهر دو سوور -
 زهوى و زار .

* سك و زا - ساردوگهرم - سارد و سپر - سه روبهر - سه روپيچ -
 سه رو كوت - سه يرو سه مهره - سه رومپر - سه رو پوته لاک .
 * لهنجه ولار - لاف و گه زاف - ليق و پوپ - لهت و پهت -
 لووس و پووس - لهت و كوت . لهرزوتا - لهرولاواز .
 * قاچ و قوچ - قاچ و قول - قپ و قپر - قرت و هوپر - فرت و فيل .
 * ماچ و موچ - مه پومالات - ميخ و زنجير - ماروميرو .
 * نان و چا - ناوو ناتوره . نهرم و نؤل - نهرم و شل - نهخش و
 نيگار .

* هه ره شه و گوره شه - هاروهاج - هات و چو . هه ليه زودابهز -
 ههست و نهست - هام و شو .
 * شاخ و داخ - شرت و شو - شت و مهك .
 * ورد و خاش .
 * ريك و پيك .

ئه گهر سه رنج بدهينه ئه و وشانه ي سه ره وه ده بينين :

۱ - هه ندى له و جوتته وشانه - ههردوكيان يهك و واتا ده به خشن ، وهك :

پاك و خاوين - تەفروتونا - جل و بەرگ - پاووشكار - گەپوگيچەل -
لەپولاواز .

ب - لە ھەندىكى دىكەيان دا ، جوتە وشەكان ھەريەكەيان - واتايىكى
تايبەتى خۆى ھەيە . بەلام كە چوونە پال يەك - يەك واتا دەدەن بە
دەستەوہ .

پاوپووز - پينەوپەپو - تفت و تال - گەرم و نەرم - دەم و چاو -
لاف و گەزاف .

ج - ھەندىكى دىكەيان . واتاي وشەيەكيان ديارو پوونە ، بەلام واتاي
وشەكەى تريان لىلىيەكى بە سەرەوہيە ، كەچى بە ھەردووكيان واتايەك
دەگەيىنن ، وەك :

تاريك و تنوك - پەروپوچ - زيق و ھور - تەنك و تيوال - توندو تول
- چەوت و چەويل - گورج و گول - درك و دال - زەوى وزار -
لووس و پووس .

۱۲- وشەى ليكدراو : دەتوانرى لە دوو وشە پىك بەيىنرى و ئامرازى
(ھو) ، يان (او) بخريئە نيوانيانەوہ بۆ بەيەكەوہ گرى دانيان ، ھەتا بە
ھەردووكيان واتايىكى نوئى دىكە ببەخشن ، وەك :
۱- ويئە بۆ ئامرازى(ھو) :

* بانەو بان - بەرەوپاش - بەرەوژوور - بەرەوخوار - باخەو باخ -
بەرەوشار - بەرەوكانى - بەرەوباخى .
* پاشەوپاش - پانەوپان .

* دەمەو ئىوارى (دەم + ھو + ئىوارى) ھەرەھا : دەمەوپوو -
دەستەويەخە - دەمەويەھار - دەستەوسان - دەمەونخون -
دەمەوبەيانى - دەستەو داوين - دارەودار - راستەوخو .

* سەنگەوباز . سەرەوليژ - سائەوسال - سەرەونگون - سەرەوخوار .

* شاره وشار - تہ لانه و تہ لان .

* کہ نارہ و کہ نار - کولانه و کولان .

* گورہ وشار - گیرمہ و کیشہ .

* خیرہ و مہند - مالہ و مال .

ب - وینہ بو نامرزی (او) ، وک :

* پشتا و پشت - پیچا و پیچ

* دہما و دہم - دہستا و دہست - دورا و دور - رہنگا و رہنگ -

دولا و دول - دہستا و دہست - تلاوتل - تہ پاوتل .

* رہنگا و رہنگ - گہرما و گہرم .

* کہ لاوکہل - کہرا و کہر (ئہ لین : کہرا و کہر کہ و توون) - کونا و دہر -

کونا و کہن .

* گہرما و گہرم - گوشا و گوش - گوندا و گوند .

* خیلآ و خیل . چہما و چہم - چلاوچل - لیپا و لیپ

۱۳- وشہی لیكدراو : دہتوانری لہ وشہییکی سادہ و ئا و پازی (ان) ،

یان ہر وشہییکی دی ، کہ سہرہ تاکہی بہ ہمزہ (ء) دہستی پی کراییت ،

پیک بہینری ، بہ لام ہمزہ کہ (ء) لہ کاتی لیكدان دا دہسوی ، وک :

گوشتاو (گوشت + ئا) ، ہرہما :

پاراو - بہنداو - باراناو - تالآو - تہنگاو - رہنگاو - زہلکاو - زونگاو -

گولاو - گوماو - گہچاو - سارداو - سابوناو - سویراو - سووراو -

سپیاو - کانیاو - گہنداو - ماستاو - دوشاو - گولاو - گہرماو - مراوی -

تیراو - دیراو .

بہ کورتی وشہی لیكدراو بہم شیوانہ ساز دہدری :

۱. وشہی سادہ + چاوگی سادہ :

ئاوکیشان - چاوپشتن - یاری کردن .

۲- دوو ناوی ساده (ناو + ناو) ، وهك :

تهورداس (تهور + داس) - ترش و خوی .

۳- ناوی ساده + ئاوهلناوی بنجی ، وهك :

پووخووش (پوو + خووش) - دهم كول .

۴- ئاوهلناو + ناو ، وهك :

زړباب (زړ + باب) .

۵- ئاوهلناوی ژمارهیی + ناو ، وهك :

ههزار میړگ (ههزار + میړگ) - چوار شانہ .

۶- دوو وشهیی سادهیی چون یهك له بیژان و شیوهدا ، وهك :

توی توی (توی + توی) .

۷- وشهیی لیکدراو دهتوانری :

له (ئاوهلناو + ه + ناو) پیک بهینری ، وهك :

بوره پیاو (بۆر + ه + پیاو)

بهرزه پی (بهرز + پی)

ب - له ناو + ه + ئاوهلناو ، وهك :

گلّه سپی (گل + ه + سپی)

۸- وشهیی لیکدراو ، دهتوانری :

له دوو رهگی فرمان به یاریدهیی پیته (ه) یهك خهر ، پیک بهینری ، به

مهرجی هاوشیوهو هاوبیژه بن ، وهك :

پژمه پژم (پژم + ه + پژم)

گرمه گرم (گرم + ه + گرم)

ب - له دوو ناو ، یان دوو ئاوهلناو ، به یاریدهیی پیته (ه) یهك

خهرهوه بدرینه دهم یهكتر، بهمهرجی : هاودهنگ و هاوشیوه بن ، وهك :

بانگه بانگ (بانگ + بانگ)

دزهدز (دز + ه + دز)

گهشهگهش (گهش + ه + گهش)

۹- له دوو ناو (ناو + ناو) پيک ديت به مهرجی ئامرازی (و) بخريته

نيوانيانه وه ، وهك :

پينهوپهپو (پينه + و + پهرو) ، كورد دهلي :

بهزستانان پينهوپهپو

بههاوینان ورد ورد برو

۱۰- له دوو وشه پيک بهينري به مهرجی ئامرازی (ه) بخريته

نيوانيانه وه ، وهك :

دهمهوبههار (دهم + هو + بههار)

دهستهويهخه (دهست + هو + يهخه)

۱۱- له وشه ساده + ئامرازی (او) به مهرجی همزهكه لا بريت له

وشه (ناو) ، وهك :

پياز او + او - كورته (ناو) .ه

ماستاو (ماست + او - كورته (ناو) .ه

دووهم - وشه دارپيژراو

۱- وشه دارپيژراو (دروستكراو) دهتوانري له وشه ييكي ساده ، رهگ ،

يان قهدي فرمان پيک بهينري ، وهك :

* ئاسنكيش - ئاسن كولين - ئاودز - ئاوکيش - ئاوکولين -

ئه ندازه گر - ئيشك گر . ئازارچيژ - ئارام گر - ئاوخور - ئاوھين -

ئاوگير .

* باگر - باپهر - باده نوش - بالاپوش - بزمار پيژ - بلويژهن -

بلويژ پيچ - بن بر - به فرمال - بهنگ كيش - بال بهست - بال گر -

بان كوت - بان گيڭر - بيانووگر - بۆن بېر .

* پەيكەرتاش - پەين رېئز - پيلاو درو - پياوكوژ - پاروگر -

پەل بەست - پەل كوت - پەلپ گر - پەناھين - پەنابەر - پەيمان بەست -

پيلان گيڭر - پلاوپاليو - پشيلەشور - پينه چن - پينه دۆز .

* تيرهاويئز - توورەكەريئز - توووشين - توانج هاويئز - توانج گر -

تويئزگر - تەرزهاويئز - تەنگەگر - تەون چن - توژم هين - تيكەگر -

توتن چين - تيكەگلين .

* جگەرەكيش - جگەرەخور - جل دروو - جنيوفرؤش - جەرگ بېر -

جل بېر - جي گر - جي گوڭر - جلەوگر - جوتە هاويئز - جوتەووشين -

جوکەبېر .

* چەورېئز - چوپېر - چاك بين - چاپووش - چاوتروكين -

چاوتوقين .

* حەرەم خور .

* خشت بېر - خول رېئز - خواناس - خوڧاريز - خوكوژ - خەم خور -

خووگر - خوين رېئز - خەرەك ريس - خەوين .

دارفرؤش - دارتاش - دادپرس - دادبەخش - دل فرين - دوركوژ -

دوكل كيش - دەم بېر - داخ خور - داوين گر - دان كيش - دل شكين -

دەست بېر - دەم گر - دەست نووس .

* رينوس - رېگر - رېبېر - بق گر - پم هاويئز - پون گر - پون گوڭر -

رەخنەگر - رەزبېر - ريزگر .

* زريپوش - زورخور - زورزان - زيپناس - زمان بېر - زمان بەست -

زاربەست .

* ژن خواز - ژن هين - ژان گر - ژەنگ گر .

* سەرتاش - دەست ناس - سم كۆل - سەوزە فروش - سزاجيژ -
سنگ كوت (دايكي دن، يا سنگ دەخوا ، يا سنگ دەكوتى) - سەرپر -
سەبەتە چن .

* شەكر شكيڭن - شالابەر - شالابوھيڭن .

* عارەق خور - عارەق ريژ - عارەق گر .

* كلك بر - كلك گر . كارزان - كۆل كيڭش - كۆل گيپر - گەندە خور -

گيرفان بر .

* لول خور - لەنگەگر - لەشكرگيپر - ليوگەز .

* ماسى گر - مال بر - مووكيڭش - مل پيچ - مل بەست .

* نان بر - ناموس بەر - نان خور . ناوك بر - ناوھيڭن - نۆرە بر -

نافەك بر - نوکەند - نھيڭن بر .

* وارسيڭن (بو قومارکردن) - وازھيڭن - ورك گر - يەك گر - يەخەگر .

۲- وشەي دارپيژراو ، دەتوانرى لە پيشگريكى سادە ، يان ناسادەو

چاوكيكي سادە يان ناسادە پيڭ بەيڭرى :

۱- ويڭە بو پيشگر (پى - پيدا - پيڭ - پيڭەوھ) ، وەك :

پيشگري (پى):

پيگەنين - پي بوون - پي چوون - پيگەيشتن .

پيشگري (پيدا) :

پيداچوون - پيدا بردن - پيدا كردن - پيداكيڭشان - پيدامالين -

پيداھاتن - پيدانوسان - پيدالكان - پيدا كردن .

پيشگري (پيڭ) :

پيڭ ھاتن - پيڭ ھيڭان - پيڭ زانين - پيڭ كردن .

پيشگري (پيوھ) :

پيوھ كردن - پيوھنوسان - پيوھلكان - پيوھبوون - پيوھدان .

پيشگري (پيڪهوه) :

پيڪهوه بوون - پيڪهوه نان - پيڪهوه مردن - پيڪهوه ژيان -
پيڪهوه رويشتن - پيڪهوه ژيان - پيڪهوه هاتن - پيڪهوه چوون .

۲- ويٺه بۇ پيشگري (لي - ليڪ - ليوه) :

پيشگري (لي) :

لي گه پان - لي توران - لي خورين - لي سه نندن - لي هاتن
(في لي هاتن) - لي تهراندن - لي وشاندن - لي نووسين - لي خواردن -
لي بران - لي پرسين - لي خستن .

پيشگري (ليوه) :

ليوه هاتن - ليوه رويشتن - ليوه بردن - ليوه دان (دهست ليوه دان)
پيشگري (ليڪ) :

ليڪ ئالان (دن) - ليڪ ترازان - ليڪ بوون - ليڪ بوردن - ليڪ كهوتن -
ليڪ بردن - ليڪ بران - ليڪ خستن - ليڪ كردن - ليڪ دان -
ليڪ سرهواندن - ليڪ نان (چاو ليڪ نان) .

۳- ويٺه بۇ پيشگري (تي - تيڊا - تيوه - تيك) :

پيشگري (تي) :

تي نورين - تي نان - تي وروكان - تي گه ييشتن - تي پرژان -
تي سرهوان - تي ترنجان (دن) - تي كردن - تي كهوتن - تي ئاخنين -
تي بردن - تي کوتان - تي نان - تي چان (دن) - تي چهقين - تي خزان
(دن) - تي خستن - تي خورين - تي پهرين - تي برين - تي گرتن .

پيشگري (تيڊا) :

تيڊابوون - تيڊاچوون - تيڊامان - تيڊاشكان (دن) - تيڊاچهقين -
تيڊانووسين - تيڊاگيران .

پیشگری (تیک) :

تیک دان - تیک پژان - تیک چوون - تیک شکان (دن) .

پیشگری (تیوه) :

تیوه گلان - تیوه ژهنین - تیوه چوون - تیوه ئالان .

تی بینی :

له هندی ناوچهی کوردستان ، لهبری (تیدا - پيدا)، دالهکه له گوتن دا

کلور دهکری و له نووسین دا فری دهدری و دهگوتری (تیا - پیا) ، وهک :

تیدا چوون (تیاچوون)

تیدامان (تيامان)

پیداچوون (پیاچوون)

پیداگهپان (پیاگهپان)

پیشگری (هه) :

پیشگری (هه) و چاوگی ساده ، وهک :

* هه بژاردن - هه برین - هه پرسکان - هه بهزین - هه بوون .

* هه پاچین - هه پچپان - هه پچپین - هه پهپین -

هه پساردن - هه پهپان (دن) - هه پیچان - هه چنین .

* هه تروشکان - هه تۆقین - هه تووتان - هه تیزان -

هه تۆقان .

* هه دروون - هه درین - هه دان .

* هه رشتن .

* هه زنان - هه زلهپان (واته : ئاوسان) .

* هه سوپان (دن) - هه سپاردن - هه سهنگاندن - هه سان

(ههستان ، ههستان - ههسان) .

* هه‌ل كيشان - هه‌ل کوتان - هه‌ل كردن - هه‌ل كزان (پون هه‌ل
كزان) - هه‌ل كه‌ندن - هه‌ل كه‌وتن - هه‌ل كوئين.

* هه‌ل خزان - هه‌ل خه‌له‌تاندن - هه‌ل خستن - هه‌ل خلیسكان .

* هه‌ل گرتن - هه‌ل گلوئين - هه‌ل گوشين - هه‌ل گه‌ران - هه‌ل
گيرسان - هه‌ل لوشين - هه‌ل له‌رزين .

* هه‌ل مالن - هه‌ل مژين .

* هه‌ل نيشتن.

* هه‌ل وه‌راندن - هه‌ل وه‌شان (دن)

* هه‌ل هينان - هه‌ل هاتن - هه‌ل هينجان .

پيشگري (وه‌ر) :

ناوی دارپنژراو ، ده‌توانري له‌ پيشگري (وه‌ر) و چاوگی ساده پيك
بهينري ، وه‌ك :

* وه‌رگرتن - وه‌رگه‌ران - وه‌رگي‌ران - وه‌رچه‌رخان (دن) -
وه‌رسووران - وه‌ردان .

پيشگري (دا) :

ناوی دارپنژراو ، ده‌توانري له‌ پيشگري (دا) و چاوگی ساده ،
پيك بهينري ، وه‌ك :

* دابه‌زين - داب‌ران - دابيژان - دابه‌ستن - دابه‌زان (دن) .

* داپاچين - داپچ‌ران - داپلوخان - داپلوئين - داپلوسان -
داپيچان .

* داتاشين - داته‌پين - داته‌كان (دن) - داته‌كين .

* داچاندن - داچله‌كان - داچله‌كين - داچه‌قان (دن) - داچه‌قين .

* دادان - دادروون - دادوشين - دادرين - داخستن - داد‌ران .

* دارمان (پووخان) - دارووخان - دارپشتن .

* داگردن - داكرمان - داكوتان - داكهوتن .

* داشكان (دن).

* داقلیشان .

* داخران .

* دامه زران (دن) - دامالین .

* دانوشتان - دانیشتن - داوهشین - داهیلان - داهینان .

پیشگری (را) :

وشه‌ی داریژراو ده‌توانری له پیشگری (را) و چاوگی ساده پیك

بهینری :

رابواردن - راپسكان (دن) - راپه‌رین - راپه‌رموون - راپیچان -

راته‌كان (دن) - راپله‌کین - راپوه‌شان (دن) - رادان - رابخستن -

راسپاردن - راکردن - راگرتن - راگه‌یاندن - رامالین - راپوه‌ستان -

راهاتن - راهیلان - راهینان .

پیشگری (رۆ) :

پیشگری (رۆ) ده‌توانری له‌تهك چاوگی ساده‌دا ، وشه‌ییکی داریژراو ،

ساز بکری ، وهك :

رۆکردن - رۆچوون - رۆنان .

بسه‌ی زین

پیشگری (دهر) :

پیشگری (دهر) و چاوگی ساده ، وشه‌ییکی داریژراو ، ساز ده‌دهن ،

وهك :

ده‌ربوون - ده‌رچوون - ده‌رپه‌رین - ده‌رکردن - ده‌رخستن - ده‌ردان -

ده‌رکیشان - ده‌رپوقین - ده‌رکه‌وتن - ده‌رپرین .

پيشگري (بئ) :

وشه‌ی داپريژراو ، ده‌توانري له پيشگري (بئ) و وشه‌ييکي ساده ساز بدرئيت ، وهک :

بئ کهس - بئ کلک - بئ هه‌ست - بئ باک - بئ گومان - بئ گزي -
بئ گهرد - بئ گيان - بئ باوه‌پ - بئ بره‌و - بئ بازار - بئ ته‌ل - بئ خال -
بئ به‌ش - بئ خاوه‌ن - بئ خوي - بئ ده‌نگ - بئ نويژ - بئ وچان -
بئ وره (بيوره) - بئ وزه - بئ وه‌ی - بئ هوش - بئ هيژ - بئ سميل .

پيشگري (نا) و (نه) :

۱ - ويئه بو (نا) ، وهک :

ناساغ - ناساز - ناشيرين - ناکام - ناکاو - ناکوک - ناکه‌س - ناپياو -
نابينا - ناته‌واو - ناچار - ناچيزه - ناحهز - ناخوش - نادروست -
ناديار - نادیده - نارپه‌هت - نارپه‌وا - نارپک - ناوه‌خت .
ب - ويئه بو (نه) ، وهک :

نه‌يار - نه‌بهز - نه‌بهرد - نه‌زان - نه‌مر - نه‌کلوک - نه‌ناس - نه‌خوش -
نه‌هات - نه‌شاره‌زا - نه‌زوک - نه‌دیده - نه‌خواز .

پيشگري (به) و (له) :

وشه‌ی داپريژراو ، ده‌توانري له ئامرازي (به) يان (له) و وشه‌ييکي ساده پيک بهيئري ، وهک :

۱ - ويئه بو (به) :

به‌جهرگ - به‌جي (وشه‌ی به‌جي) - به‌کول - به‌گوپ - به‌چنگ - به‌هيژ -
به‌په‌له - به‌کار - به‌خوپ - به‌گوتره - به‌سه‌ر - به‌چاو - به‌مال .

ب - ويئه بو (له) :

له‌گوپ - له‌بار - له‌گوتره - له‌ده‌شت - له‌پپر - له‌سه‌ر - له‌به‌ر - له‌کن -
له‌چاو - له‌ژير - له‌لا - له‌نيو .

پاشگرهكان و دارشتنى وشهى دارپژراو:

٦- وشهى دارپژراو، دهتوانرى له وشهىيكي ساده و پاشگرى له

پاشگرهكانى زمانى كوردى ساز بدرىت ، وهك :

(١) وينه بۆ پاشگرى (ه) :

ئاگره - بۆره - پاييزه - پرسه - پشتته - پوشته - راسته - پۆپه

(پۆپهى چياكه) - هاوينه - زستانه - بهاره .

(٢) وينه بۆ پاشگرى (نه) :

ريژنه - پارژنه - جيقرنه - ريقنه - پۆپنه .

(٣) وينه بۆ پاشگرى (وهند) :

زهماوهند - خواوهند - گووهند (گوپهند) - ئهلوهند - دهماوهند .

(٤) وينه بۆ پاشگرى (وانه - هوانه) :

* كۆلوانه - پاوانه - پهروانه (وانه).

* لوتهوانه - هوتهوانه - كلكهوانه - دهستهوانه (هوانه).

(٥) وينه بۆ پاشگرى (وانكه) :

ملوانكه - بهروانكه .

(٦) وينه بۆ پاشگرى (دهر) :

رهنجدهر - شيردهر - مهكدهر - هاندهر - ناندهر - جنيودهر -

ئاودهر - ريدهر - پهيماندهر - بهليندهر .

(٧) وينه بۆ پاشگرى (هر) :

نووسهر - چينههر - بيسهر - راخهر - پيوهر - بينهر - پوخينههر -

كوچهر .

(٨) وينه بۆ پاشگرى (ينى) :

ميرميرينى - بووكينى - كورپينى - كچينى - رهشينى .

۹) وینە بۇ پاشگری (یان) :

گەرمیان - خوشیان - چنگنیان - بازیان.

۱۰) وینە بۇ پاشگری (ەك) :

بەرزەك - پىشتەك - پەستەك - كوتەك - كورتەك - مېخەك - دەستەك -

پووەك - ھیلەك - بەستەك - سەرەك - كرمەك - كەوشەك - كالەك.

۱۱) وینە بۇ پاشگری (ەكى) :

خیلەكى - كەرەكى - پوولەكى - دەشتەكى - سەرەكى - دەرەكى -

دووبەرەكى - لاوەكى - ھەرەمەكى - پېشەكى - پاشەكى.

۱۲) وینە بۇ پاشگری (ستان) :

دارستان - كوردستان - تارىكستان - گۆرستان - شارستان -

چرستان - كوستان - زەيستان - ەرەبستان.

۱۳) وینە بۇ پاشگری (ان) :

نەرمان - پەقان - لەيلان - بەرزان - كزران - پەشان - وشكان -

تەپان - گەرمیان - چەقان - سەيران - پلنگان (شوينى پلنگ) -

خەندان - خەرمان - نەرمان.

۱۴) وینە بۇ پاشگری (ەلان) :

بەردەلان - قامیشەلان - كەندەلان - تەختەلان - زيخەلان - ھەردەلان -

نەرمەلان - بېشەلان - سەوزەلان - كوندەلان - بووشەلان - ژازەلان -

قامیشەلان.

۱۵) وینە بۇ پاشگری (مان) :

دروومان - نىشتمان - پەيمان - پەشيمان - زايەمان - ھەورامان -

ئاسمان - پېسمان.

۱۶) وینە بۇ پاشگری (زار) :

دلزار - گولزار - لالەزار - بەمووزار.

(۱۷) وینە بۇ پاشگری (چار) :

مەرەزە چار - نیرگزه چار - توتنه چار - هه و چار - گیا چار .
تئ بینی : هندی چار پاشگری (چار) پیش وشه که ده که وی وه کو :
چاره مەرەزە - چاره نیرگز - چاره توتن .

(۱۸) وینە بۇ پاشگری (هن) :

پووتەن - پیژەن - رهقەن - بهندن - رهشەن - گیژەن - سووتەن .

(۱۹) وینە بۇ پاشگری (وار - هوار) :

دژوار - خویندهوار - شوینەوار - لیپهوار (دارستان) - ئومیدەوار .

(۲۰) وینە بۇ پاشگری (هوا) :

شیرهوا - نانهوا - پیشهوا - دۆخهوا .

(۲۱) وینە بۇ پاشگری (ك) :

پهتك (پهت + ك) - پهتك - نیرك - درك - ئەستوورك - پرتك - سهلك -

لانك - پهلك - گوچك - گۆزك - دارك .

(۲۲) وینە بۇ پاشگری (چه) :

باخچه - دهریاچه - تیانچه - کناچه - نیوچه - مروچه - رچه .

(۲۳) وینە بۇ پاشگری (وچکه) :

شار + وچکه - شاروچکه - مهروچکه - کهروچکه - داروچکه -

به رهروچکه .

(۲۴) وینە بۇ پاشگری (چکه) :

ریچکه - بهچکه - قنچکه - گوچکه - میچکه - پیچکه - سیچکه -

خانووچکه .

(۲۵) وینە بۇ پاشگری (هوه) :

دهمهوه - سهروه - زیندهوه - بهرهوه - هونهروه - بهختهوه -

پهلهوه - پیشهوه - رهنجهوه - کویرهوه - گیانهوه - بیرهوه .

(۲۶) وینە بۇ پاشگری (ینە) :

(كتكەنەوتینە) - دارینە - مەسینە - دۆینە - پېشینە - قولینە -
گەنجینە - نیرینە - مینە - بەنگینە - شالینە.

(۲۷) وینە بۇ پاشگری (ینە) :

زەردینە (زەرد - ینە) - ترخینە - ماشینە - نیسکینە - ورینە -
هەرگینە - (هەرگ + ینە) - گلینە - قرقینە - شلکینە - پشتینە.

(۲۸) وینە بۇ پاشگری (ەنی) :

سوتەنی - ویستەنی - فروشتەنی - خواستەنی - بیستەنی -
دیدهنی - کردەنی - بردەنی.

(۲۹) وینە بۇ پاشگری (ەمەنی) :

سوتەمەنی - خواردەمەنی - مزرەمەنی - ساردەمەنی -
خواستەمەنی - ویستەمەنی - چاپەمەنی - شیرەمەنی.

(۳۰) وینە بۇ پاشگری (ەند) :

هونەرمەند - دەولەمەند (دەولەت + مەند) - ئارەزوومەند - کارمەند
- سوومەند - خیرمەند (خیرەومەند) - زەرەرمەند - بیرمەند (مفکر) -
شکوومەند - بەهرەمەند .

(۳۱) وینە بۇ پاشگری (ۆك) :

ترسنۆك - بەرۆك - ترشەلۆك - گەرۆك - سەرۆك - چەپۆك -
چنارۆك - پېشۆك - مزۆك - خشۆك - فېرۆك - فېرپۆك - لەرزۆك -
بەزۆك - بەرۆك - خپۆك - بیستۆك - پېسۆك (پیس پېسۆكە) - نەزۆك -
قرچۆك - قپپۆك - دەۆك - رەشۆك - زارۆك - بزۆك .

(۳۲) وینە بۇ پاشگری (ۆكە) :

كەپرۆكە - جنۆكە - خش خشۆكە - گیلۆكە - فېرپۆكە - كەرۆكە
(بارام پیاویکی كەرۆكە یە ، واتە : تۆزی كەرە) - پیس پېسۆكە -

مەرۈكە - بزنۇكە - بارۈكە - مەرۈكە - مەنجەلۇكە - شەكرۇكە -
دەشتۇكە - مزرۇكە - ترشۇكە - خشتۇكە - پیتۇكە (پیتۇكە). كورد
دەلى (چیتۇكەو پیتۇكە) - گوندروكە - رستۇكە - چارۇكە .

(۳۳) وینە بۇ پاشگری (ین) :

موشین - هەلماتین - هەلوکین - تۆپ تۆپین - پشتین - پارین
(گویرەكەى يەك دوو ساله) - كونج كونجین - كەلین - كلاوكلوین -
نیسکین - داوین - رەقین - گەرمین (گەرمیان) - کویتین (کوستان) -
تۆپین - هەوین - تیلین - گويزین - ماچ ماچین .

(۳۴) وینە بۇ پاشگری (ین) :

شەرمین - نەرمین - بەفرین - ئاگرین - خوینین - چەرمین - بەرین -
ئاسنین .

(۳۵) وینە بۇ پاشگری (وو) :

سەروو - رەژوو (رەش + وو) - پیلوو - بانوو - پیشوو -
دەروو (دەر + وو) - پۆژوو - ژووروو - سووتوو - زیندوو - پاشوو -
دانوو - بازوو - بیژوو - کەندوو - جوانوو - مووروو - دابەستوو -
مردوو .

(۳۶) وینە بۇ پاشگری (ووک) :

دۆوک - دەنووک (دەندووک) - بچووک .

(۳۷) وینە بۇ پاشگری (ووله) :

میشووله - دانووله - جاشووله .

(۳۸) وینە بۇ پاشگری (وولکه) :

داسوولکه - تەشتوولکه - پاچوولکه - جاموولکه (جامۆلکه) -
سەبەتوولکه - خشتوولکه - جاشوولکه .

(۳۹) وینە بۆ پاشگری (له) :

میروولە - بەروولە - برالە - دەرزیلە - تەشپیلە - پستیلە - دەزوولە -
خړیلە - کەشتیلە - پشیلە (پشی + له) - مازوولە (مازیلە) - جۆگەلە -
کەنیلە.

(۴۰) وینە بۆ پاشگری (له + هله) :

گۆزەلە (گۆزە + له) - دیزەلە - کوپەلە - جوجەلە - زیتەلە - گەردەلە -
خشتەلە - تووتەلە - کیتەلە - قیتەلە - سیسەلە - سەوزەلە - زەردەلە.

(۴۱) وینە بۆ پاشگری (هل) :

پووچەل - پاشەل - کوومەل - چەپەل - زەردەل - وشکەل (وشک هەل
هاتوو) - قنجەل - قیتەل - ترشەل - کورتەل - فشەل.

(۴۲) وینە بۆ پاشگری (که) :

بنکە (بن + که) - لوتکە - توتکە - قوتکە - پووشکە - پیسکە -
سوورکە - پەشکە - ترشکە - تەرکە - نیرکە - گەشکە - ساردکە -
وردکە - زەردکە (زەرتکە) - فەرکە - لەتکە - تەپکە - سووتکە - شلکە
(شلکە ی پان) - دەرکە - خەرکە - پرۆشکە - سپیکە - دانکە (جۆرە
نەخۆشی یەکە لە مریشک ئەدا و دە ی کوژئ) - لانکە - چیلکە .

(۴۳) وینە بۆ پاشگری (یل - یلە - یلکە) :

پاشگری (یل) :

خشپیل - وردیل - گردیل - خنجیل - بەردیل - کەرپیل (بۆ بز) .

پاشگری (یلە) :

ئەنگوستیلە (ئەنگوست + یلە) یاخوت (ئەموستیلە) - خشپیلە -

کاریلە - گردیلە - وردیلە - گورچیلە .

پاشگری (یلکە) :

چاویلکە - وردیلکە - ساویلکە - نامیلکە .

(۴۴) وینە بۇ پاشگری (ۆلكه) :

تەشتۆلكە (تەشت + ۆلكه) - دیزۆلكە - گردۆلكە - تەپۆلكە -
جامۆلكە - شپۆلكە - هیزۆلكە - حەپۆلكە - خپۆلكە.

(۴۵) وینە بۇ پاشگری (ۆل - ۆله) :

* كەرۆل - نەرمۆل - شپۆل - گەرمۆل - كرمۆل - ناسكۆل - خپۆل .
* خانمۆلە - كچۆلە - پىخۆلە - نەرمۆلە - شپۆلە - گپۆلە - چىنگۆلە -
بنۆلە - گرمۆلە - پىرچۆلە - گەندۆلە - چەمۆلە - گرژۆلە - پىشۆلە .

(۴۶) وینە بۇ پاشگری (كهله) :

رەشكەلە - سىپىكەلە - سوركەلە - ژىركەلە (ژىكەلە) - چىكەلە .

(۴۷) وینە بۇ پاشگری (ا) :

دانا - زانا - شارا - گەرما - سەرما - توانا - سەرا - كارا - دارا -
شارا - ئارا - بىنا - ھانا (ھان + ئا) - بالآ .

(۴۸) وینە بۇ پاشگری (اك - ناك) :

* پۆشاك (پۆش + اك) .

* خۆراك (خۆر + اك) لىرەدا (خۆر) رەگى فرمانى خواردە .

* خاشاك (خاش + اك)

* پووناك (پوون + اك)

* خەمناك (خەم + ناك)

* سامناك (سام + ناك)

* ترسناك (ترس + ناك)

* شەرمناك (شەرم + ناك)

(۴۹) وینە بۇ پاشگری (انى) :

كچانى - كوپانى (خلەكوپانى) - ژنانى (سەر ژنانى) - شەپانى -

تەختانى - نەرمانى - وشكانى - رەقانى - رەشانى - گولانى -
خۇشانى - خىلانى - شىخانى (جۈرە ھەلپەپىنىكە).

۵۰) ويىنە بۇ پاشگىرى (ەتى - يەتى - يىتى) :

* پىاوەتى (پىاو + ەتى) - خۇشناوەتى.

* برايهتى - دىرندەيهتى - ئاغايەتى - نووستويهتى - خوايهتى -

پاشايەتى - پسوايهتى - شارەزايەتى.

* ماندوويىتى - دىزىتى - خويپىتى - سپىتى - رەشىتى -

شارستانىتى - خۇشىتى - كەرىتى - ھاوسىتى - جوانىتى - برسىتى -

دايىكىتى - باوكىتى.

تىبىنى :

پاشگىرى (ەتى - يەتى - يىتى) ھەرسىكىيان يەكن ، بەلام دەنگىسازى

زمانەكە لە بەكارھىنان دا ، بەر گۆرانىيان دەخات .

۵۱) ويىنە بۇ پاشگىرى (ايەتى) :

كوردايەتى (كورد + ايەتى) - كۆمەلایەتى - خويشايەتى (خويش +

ايەتى) بە واتا خىزمايەتى - رەشايەتى - خوشكايەتى - خىلایەتى -

دورژمنايەتى - سەوزايەتى - بەرزايەتى - سەگايەتى - كەسايەتى -

مروڧايەتى - تارىكايەتى - سپىايەتى - دىزايەتى - چەوتايەتى.

۵۲) ويىنە بۇ پاشگىرى (اوى) :

قوپراوى (قور + اوى) - خويىناوى - كرماوى - شاخاوى - لماوى -

دىركاوى - خۇلاوى - خەلوزاوى - پووشاوى - ژەنگاوى - دەرداوى -

كېرىشاوى - قلىشاوى - موواوى - ئاگراوى - چىشتاوى - لواوى -

توزاوى - مراوى - چىشتاوى - ژەھراوى .

۵۳) ويىنە بۇ پاشگىرى (پاشبەندى - ھو) :

* بىردنەھە (بىردن + ھە).

* پارانه وه - پرسینه وه - پهړینه وه - بهستنه وه - پيچانه وه .
* تره كينه وه - تلانه وه - توانه وه - ته قينه وه - تريقانه وه -
تليسانه وه .

* چوونه وه - چووزانه وه - چوپرانه وه - چه مانه وه .
* حه سانه وه - حه وانه وه .
* خوار دنه وه - خولانه وه - خوسانه وه .
* دروونه وه - دره وشانه وه - دوزينه وه .
* شاردنه وه - شنينه وه - شور دنه وه - شوشتنه وه .
* ساوينه وه - سوونه وه - سووتانه وه - سووپرانه وه .
* قليشانه وه - قوزينه وه - قوستنه وه .
* كردنه وه - كپووزانه وه - كشانه وه - كوژاندنه وه - گرتنه وه -
گواستننه وه - گوړينه وه - گه پرانه وه - گه شاننه وه - گيړانه وه .

(۵۴) وينه بو پاشگري (گه - گا) :

پي - پيگه - پيگا .

جي - جيگه - جيگا

كان - كانگه - كانگا

جو - جوگه - جوگا

سهيړان - سهيړانگه - سهيړانگا .

دهر - دهرگه - دهرگا

له شکر - له شکرگه - له شکرگا

(۵۵) وينه بو پاشگري (دان) :

شه كردان (شهكر + دان) - ناگردان - خه لوزدان - خويدان - كادان

(كايان - كايهن) - فيشه كدان - ميزه لدان - كلدان - پزدان (رحم)

الحيوان) - سههۆلدان - هيلكهدان - مؤمدان - مهكدان .

(۵۶) ويّنه بۆ پاشگري (ايى) :

تارمايى - رهشايى - شينايى - كويّرايى - سهوزايى - قولايى -
برايى - دهشتايى - تارهوايى - پانايى - بينايى - دريژايى - سوراىى -
گهرمايى - تهپايى - وشكايى - بهرزايى - نزمائى - گهدايى - رهقايى -
دلنيايى - سپيائى - بهرايى - جولايى - مهلايى - خوڤرايى - دارايى -
خيّرايى - مهرايى - جهوتايى - گيپرايى - راستايى - نهرمائى -
تهختايى - پووناكايى - تاريكايى - كارهبايى (شمهكى / كارهبايى) -
چهوراىى - تهنكايى - سيبايى - بوّرايى - ئاوايى - ئاسايى - بارستايى -
پولايى - ئاشنايى - زانايى - دانايى - ليژايى - كوورايى .

(۵۷) ويّنه بۆ پاشگري (وان - هوان) :

باخهوان (باخ + هوان) - گاوان - مهلهوان - پالّهوان - سهگهوان -
قازهوان - رهزهوان - زمانهوان - شاخهوان - دهركاوان - ئاشهوان -
دارهوان - كهشتيهوان - پاسهوان - توتنهوان - فرۆكهوان - بازهوان -
ورچهوان - مهيمونهوان - كاروان - گهميوان - ديدهوان - شارهوان -
بتهوان - زيّرهقان - ئاشهوان .

(۵۸) ويّنه بۆ پاشگري (گهر) :

مزگهر (مس + گهر) - ئاسنگهر - زهرهنگهر - چهقوگهر - شيرگهر -
كارگهر .

(۵۹) ويّنه بۆ پاشگري (گار) :

سازگار - پوژگار - شهوگار - بيگار - پهروهردگار - ئاموژگار -
كردگار - پزگار .

٦٠) وئنه بۇ پاشگىرى (كەر) :

كارهكەر - چيشتكەر - شهپرکەر - پاوكەر - نويزكەر - نانكەر -
داركەر - كاويژكەر - خوشكەر - سويړكەر - بهشكەر - هيلكهكەر
(مريشكى هيلكهكەر) - فشهكەر - ياريكەر - تهنكەر - راويژكەر -
دهرؤزهكەر - فيركەر - گياكەر - سوالكەر - سهيركەر - تهماشاكەر -
فيزكەر - رهژووكەر - ماستاووكەر - داواكەر - پينهكەر - درهوكەر -
سابونكەر - دروستكەر - تهواوكەر .

٦١) وئنه بۇ پاشگىرى (دار) :

ديندار - بؤندار - زامدار - بريقهدار - قهرزدار - دوكاندار - مالددار -
سهردار - شاخدار - زوردار - ناودار - گياندار - ئاودار - تامدار -
چيودار - بهردار - كلكدار - گولدار - هيوادار - مندالدار - نازدار -
گواندار - ژاندار - دهست بهردار - دركدار - رهنگدار - پرشنگدار -
تيشكدار - لهكهدار - چهكدار - دوزمندار - بيردار - خاوهندار .

٦٢) وئنه بۇ پاشگىرى (ار) :

١- وتار (وت + ار) - كوشتار - رهفتار - كردار - ديدار - گرفتار -
بنار - كومار - گوفتار .

٢- پرسيار - برپيار - ناسيار - زانيار - نووسيار (نقيسيار) - ژيار .

٣- خهردار - هشكار - كهقنار - زهنگدار - مردار - كهنار - ليوار .

٦٣) وئنه بۇ پاشگىرى (يار) :

فروشييار (فروش + يار) - هوشيار - برپيار - جوتيار - نووسيار -
ههستيار - كرپيار - كوئييار (كولين - كول - كول + يار) - ژميريار -
ئاژيار (سائق) - راميار - كشتيار - ژيار - شاليار - كاليار - ئەندازيار -
شهويار - پوژيار - بينيار - بهختيار - سرييار - خوازيار - ئاويار (عامل
رى).

٦٤) وىنە بۇ پاشگرى (ن) :

چلكن (چلك + ن) - گوشتن ، نووزن - كولكن - رشكن - ورگن -
چلمن - تووكن - شهرمن - قرژن - منگن - گرگن - خرپن - جرپن -
نەوسن - چەوسن - كلمن (چلمن بۇ گيانداران) - گوپن - قولپن -
نووزن - ورگن - گوشتن.

٦٥) وىنە بۇ پاشگرى (ين) :

زىپرین (زىپر + ين) - رەنگين - بەردين - بەنگين - ئاسنين - پۇلايين -
زيوين - بەفرين - نەرمين - دىيرين - نەوين - سەنگين - پيشين - مووين -
گەنمين - پووشين - چەرمين - گەچين - قورپن - پاشين - پيشين -
دوايين - ژىيرين - يەكەمين - دەيەمين - ھەشتەمين - دارين.

٦٦) وىنە بۇ پاشگرى (انە) :

شىرانە (شىر + انە) - پياوانە - مەردانە - كچانە - كورپانە - ژنانە -
مندالانە - خۇمانە - خزمانە - ھىمانانە - پووشانە - جەژنانە - پۇيلانە -
پۇژانە - ھەفتانە - مانگانە - سالانە - كەرانە - پاكانە - سوورانە -
ناوكەبرانە - دلىرانە - ھەيقانە - سەرانە - گورگانە - درندانە - شىتانە -
برايانە - مەرانە - خوشكانە - دايكانە - باوكانە - شەوانە - خانوانە -
ئاوھخۇرانە - دۇستانە - دوژمانانە - دلسۇزانە - چاوچنۇكانە -
چلىسانە - نەوسنانە - ھەژارانە - يەكانە - تاقانە .

٦٧) وىنە بۇ پاشگرى (انى) :

كچانى (كچ + انى) - رەقانى - گولانى - ژنانى - كورپانى - تەختانى -
شەرانى - نەرمانى - وشكانى - رەشانى - بەردانى - زىرانى - چۇلانى -
دۇلانى - خۇشانى - كزرانى - چپرانى - تاريكانى - خىلانى .

٦٨) وئنه بۇ پاشگىرى (ئاسا - ئاسايى) :

كوپرئاسايى (كوپر + ئاسايى) - خوت ئاسايى - مەردئاسايى -

شىرئاسايى .

٦٩) وئنه بۇ پاشگىرى (ندە) :

بالئندە (بال + نە) - فېرندە - كوشندە - دېرندە - بېرندە - سازندە

(سازنگە) - گازندە - پەرنە - سۆزندە .

٧٠) وئنه بۇ پاشگىرى (ەكى) :

دەشت + ەكى ← دەشتەكى .

خىلەكى - ئاۋەكى - پېشەكى - سەرەكى - نېرەكى - پاشەكى -

لاۋەكى - دەرەكى - ئاۋەكى - دووبەرەكى - دېمەكى - رەمەكى -

رەۋەكى - دەشتەكى .

٧١) وئنه بۇ پاشگىرى (باز) :

كەوباز - تەقلەباز - دەستباز - فېلباز - كۆترباز - مېباز - چاوباز -

كەلەكباز - تەلەكباز - سەگباز - جانباز (گيانباز) - چەنەباز - دەرپاز -

بالباز - رېباز - سېباز - قەلەمباز - بەردەباز .

٧٢) وئنه بۇ پاشگىرى (ال) :

چنگ + ال = چنگال - راستال - کوتال - كەژال - پژال - فيشال

(كونە فيشال) - قرژال - شىتال .

٧٣) وئنه بۇ پاشگىرى (الك) :

تويژالك (تويژ + الك) - گوژالك .

٧٤) وئنه بۇ پاشگىرى (آله) :

تەپالە (تەپ + آله) - گەلآله .

٧٥) وئنه بۇ پاشگىرى (بەر) :

رەنجبەر (رەنج + بەر) - پىبەر - پووبەر - دلبەر - فەرمانبەر -

كۆلبەر - سنبەر - ئاوبەر (عیازە) .

(۷۶) وینە بۇ پاشگری (ەر) :

۱ - وینە بۇ پرەگی تىنەپەر :

تىكۆش + ەر = تىكۆشەر

ب - وینە بۇ پرەگی تىپەر :

نووس + ەر = نووسەر - پىوەر - چىنەر - بينەر - بیسەر -

پووخینەر - دامەزینەر - پاخەر .

(۷۷) وینە بۇ پاشگری (و - وو) :

ئەم دوو پاشگرە ، ھەردووکیان دەچنە سەر قەدى فرمان :

۱ - ئەگەر قەدەكە بە دەنگى بزوين ، كۆتایی ھاتبوو ، ئەوا پاشگری (و)

وئەدەگریت ، ەك :

پزیو - ەریو - پووشاو - خووساو .

۲ - ئەگەر قەدەكە ، بە دەنگى نەبزوين كۆتایی ھاتبوو ، ئەوا پاشگری

(وو) ى دریژ وئەدەگریت ، ەك :

مرد + وو = مردوو

كەوت + وو = كەوتوو

نوست + وو = نووستوو

قەدى فرمانى (بوو) و (چوو) لەم بنواشەيە بەدەرن .

(۷۸) وینە بۇ پاشگری (نگ) :

پرشنگ - ئاونگ - قولنگ - چلنگ - ھۆشەنگ - ئاھەنگ - گرنگ -

ئاورنگ - لنگ - دەنگ - سەنگ - ھەنگ - شەنگ - چنگ - دەبەنگ -

قەشەنگ - پارسەنگ - شەوھزەنگ - پلنگ - گولەنگ - شەبەنگ -

تەنگ - كەشەنگ .

تى بىنى :

له زۆرىي ئەم وشانەدا :

۱- بىژەي (نگ) بەشىكى بىنەپەتىيە لە وشەكەدا ، وەك :

پلنگ - گرنگ - سەنگ . . ھتد .

۲- تەنيا بىژەي (نگ) لە وشەي (ھۆشەنگ - پىرشنگ - گولەنگ -

شەبەنگ)دا ، پاشگرە .

(۷۹) ويئە بۇ پاشگرى (راو) :

فروش + راو ← فروشراو ، نووسراو - بردراو - كیلراو - چنراو -

بەخشراو - كوژراو - كيشراو - ليدراو .

(۸۰) ويئە بۇ پاشگرى (ى) :

ئاشەوانى (ئاش + ەوان + ى) - ئاسنگەرى - جۇلايى - لادىيى -

جوانى - بەرزى - نزمى - (گەرە + ى + ى = گەرەيى) .

پاشگر لە زمانى كوردیدا بە دوو شىۋە دەبىنرین :

- يەكەمیان ، ئەوانەن وشەدارپىژن ، واتە ئەگەر چوونەسەر ، وشەي

سادە ، شىۋەو ناوەرۇكى دەگۆرن ، وەك (ەوا ، ر ، ین . . ھتد) بۇ ويئە :

نان + ەوا ← نانەوا

نووس + ەر ← نووسەر

زىر + ین ← زىرین

۲- جۆرى دووهمیان ، رىزمانىن ، واتە وشەي نوئى دانارپىژن بەلكو

حالاتى جۆر بە جۆرى رىزمانى نیشان دەدەن ، وەك (ان - ى - ەكە - ەم -

ھتد) .

كۆتر + ان = كۆتران . لىرەدا پاشگرى (ان) ، يان نیشانەي (ا) وشەي

نوئى دانەپشتوۋە بەلكو كۆكردنەۋەي وشەي پيشان داۋە ، واتە شىۋەو

ناوەرۇكى كۆترەكەي لە تاكەۋە ، گۆرپوۋە بۇ (كۆ) . ھەرۋەھا :

چوارەم - شارى - باخەكە - دە + خويىن + رى = دەخويىنرى -

به كورتى بنواشه‌ی دارشتنى وشه‌ی دارپژراو :

وشه‌ی دارپژراو، ده‌توانرى :

۱- له وشه‌یىكى ساده + پهگ ، يان قه‌دى فرمان پيک بهينرى ، وهك :

ئاوكيش - ده‌ست بر

۲- له پيشگريكى ساده ، يان ناساده + چاوگيىكى ساده ، يان ناساده

پيک بهينرى ، وهك :

- تى‌گه‌ييشتن (تى + گه‌ييشتن).

- ليک ترازان (ليک + ترازان).

- تيک هه‌ل دان (تيک + هه‌ل دان).

۳- له پيشگري (بى) و وشه‌یىكى ساده ، وهك :

بى‌که‌س (بى + که‌س)

بى‌ته‌ل (بى + ته‌ل)

۴- له ئامرازى (نه)، يان (نا) + وشه‌یىكى ساده ، وهك :

ناخوش - نه‌زوک

۵- له ئامرازى (به)، يان (له) + وشه‌یىكى ساده ، وهك :

به‌جهرگ (به + جهرگ)

له‌پر (له + پر)

۶- له وشه‌یىكى ساده + پاشگري له پاشگره‌کانى زمانى كوردى ، وهك :

ئاگره (ئاگر + ه)

ملوانکه (مل + وانکه)

دابه‌سته (دابه‌ست + ه)

۷- له چاوگيىكى ساده + پاشبه‌ندى (هوه) ، وهك :

خواردنه‌وه (خواردن + هوه)

کردنه‌وه (کردن + هوه)

سۆیەم - وشەى ئاویتە

لە بەشى یەكەم و دووهمى ئەم باسەدا ، لە وشەى (لیكدراو) و (داریژراو) دواین. ئەوا لەم بەشەشدا ، لە دارشتنى وشەى (ئاویتە) دەدوین.

یەكەم : وشەى ئاویتە

لە وشەییكى سادە + چاویگىكى داریژراو پیک دى. بە مەرجى چاویگە داریژراوەكە ، پیشگری لە پیشگرەکانى زمانى كوردى بگریتە خوێ . (هەل - را - تى - لى - پى - وەر - دا - دەر - هتد).

۱- وینه بو پاشگری (هەل) :

(ئاخ هەل كیشان) : لیڕەدا وشەى (ئاخ هەل كیشان) وشەییكى ئاویتەیه ، چونكە لە وشەییكى سادە (ئاخ) و لە وشەییكى داریژراو (هەل + كیشان) پیک هاتوو. وەك :

ئاو هەل چنن (ئاو + هەل چنن = هەل + چنن)

ئاگر هەل گیرسان - ئاو هەل چنن - ئاو هەل هینجان - بانگ هەل دان - با هەل كردن - پى هەل خلیسكان - خپ هەل دان - خوړ هەل هاتن - خو هەل كردن - خەندەك هەل كەندن - خێوەت هەل دان - مانگ هەل هاتن - سەر هەل برین - سەر هەل دان - شین هەل گەپان - گوێ هەل خستن - گوړ هەل كەندن - گويز هەل گرتن - هەناسە هەل كیشان - هەنسك هەل دان - هەنگاو هەل هینان - هەویر هەل هاتن - چاوی هەل برین - چاوی هەل تەكاندن - چاوی هەل گلوڤتن - چاوی هەل هینان - چەتر هەل دان - دان هەل كیشان - دەست هەل بەستن - پوو هەل مالن - داس هەل گرتن - پق هەل گرتن - زەرد هەل گەپان -

ژهنگ هه‌ل هینان - سوور هه‌ل گه‌ران - شین هه‌ل گه‌ران - که‌پوو هه‌ل هینان.

۲- وینه بو پیشگری (را) له وشه داریژراوه‌که‌ی ناو وشه ئاویتکه‌که ،
وهك :

بانگ راهیشتن (بانگ + راهیشتن)

جی‌راخستن (جی + راخستن)

چار‌راهیشتن (چار + راهیشتن)

خو‌پاگرتن (خو + پاگرتن)

دل‌پاگرتن (دل + پاگرتن)

له‌م وشه ئاویتانه‌دا بو وینه :

بانگ : وشه‌ی ساده‌یه .

راهیشتن : وشه‌ی داریژراوه ، له پیشگری (را) و چاوگی (هیشتن) پیک هاتووہ ..

وینه بو پاشگری (تی) له وشه داریژراوه‌که‌ی نیو وشه ئاویتکه‌که‌دا ،
وهك :

به‌رگ تی‌گرتن (به‌رگ + تی‌گرتن) - به‌ردتی‌گرتن - پلارتی‌گرتن -

پیازتی‌جنین - کون تی‌کردن - قلیش تی‌بوون - توانج تی‌گرتن -

ته‌گه‌ره‌تی‌خستن - چاتی‌کردن - کرم تی‌دان - قرتی‌که‌وتن - کارتتی‌کردن

- چاوتی‌برین - درزتی‌کردن - درزتی‌بوون - ده‌ست تی‌خستن -

پووتی‌کردن - پی‌تی‌چوون - پی‌تی‌که‌وتن - فووتی‌کردن .

۴- وینه بو پیشگری (لی) له وشه داریژراوه‌که‌ی نیو وشه ئاویتکه‌که‌دا ،

وهك :

بلویرلی‌دان. ئەم وشه‌یه، وشه‌ییکی ئاویتکه‌یه له ناوی (بلویر) و وشه‌ی

(لی‌دان)، واته پیشگری (لی) و چاوگی (دان) ، هه‌روه‌ها وشه‌کانی دیکه‌ی

خوارهوه بهو جوړه وشه ی ئاویتهیان لی پیک هاتووه ، وهک :

باراش لی کردن - بارلی نان - بیرلی دان - پارہلی دان - فولی کردن -
پیچ لی دان - پی لی برین - قالی هاتن - تانوت لی دان - ترس لی شکان
- ترس لی نیشن - تهقله لی دان - تهپل لی دان - تهقله لی دان -
چارلی دان - حهزلی کردن - خوین لی هاتن - خهندهک لی دان -
گهسک لی دان - خهولی کهوتن - لهزلی هاتن - سه رلی دان -
سه رلی خوران - سه رلی شیوان - شوق لی دان - جوگه لی دان -
فی لی هاتن - فیکه لی دان - فیکه لی کیشن - کارلی کردن - گازلی گرتن
- گوی لی گرتن - گوی لی بوون - ناولی نان - نوقلانہ لی دان - نوقورچ
لی گرتن - وازلی هینان - هه پشه لی کردن - هه لمهت لی دان -
چاولی قوچان - چاولی بوون - چرنوک لی گرتن - چه پله لی دان - دل
لی چوون - دهرزی لی دان - دهست لی دان - دهست لی خستن -
ره خنه لی گرتن - ری زلی نان - ری لی برین - رهنگ لی دان -
زورلی کردن - زلله لی دان - ژان لی هاتن - سنگ لی کوتان - مژ لی دان .

۵- وینه بو پیشگری (پی) له وشه ی ئاویته دا :

باوه پیی کردن ، لهم وشه ئاویته یه دا (باوه پ- پی کردن) وشه ییکی ساده
(باوه پ) و وشه ییکی (دا ریژراو) (پی کردن) هه یه . هه روه ها :

بروایی کردن - پشت پی بهستن - په ند پیی دان - به ره پیی دان -
چاوپیی کهوتن - تل پیی دان - ته پین پیی کردن - چاوپیی کهوتن - شهق
پی بردن - کول پیی دان - گالته پیی کردن - گه ری پیی کردن - دهرک پیی کردن
- ههست پیی کردن - هه ناسه پیی دان - دهرنگ پیی چوون - دریژه پیی دان -
دل پیی سوتان - راویژ پیی کردن - ری پیی گرتن - سه ری پیی سپاردن .

۶- وینه بو پیشگری (دا) له وشه ی ئاویتهدا ، وهك :

تازه داهاتن (تازه + داهاتن) - تهنورداخستن - جی داخستن - میخ
داکوتان - مشت داگرتن - نویژدابہستن - سہردانہوان - سہرداہینان -
شان دادن - گہرم داهاتن - گہرم داپوشین - چاوداخستن - دل
داخوریان.

۷- وینه بو پیشگری (وہر) له وشه ی ئاویتهدا :

کہلک وەرگرتن. ئەم وشە یە ئاویتە یە لە وشە ی (کہلک) و وشە ی
داپیژراوی (وہرگرتن) پیک هاتووہ. پاشگرہ کہ کہوتوتہ بہرایی وشہ
داپیژراوہ کہوہ. ہہروہا :

پشت وەرچہرخان - ہہناسہ وەرگرتن - پارہ وەرگرتن -
سوودوہرگرتن - دەست وەردان.

۸- وینه بو پیشگری (دہر) له وشه ی ئاویتهدا :

عارهق دەردان (عارهق - دہر - دان) - دومەل دہریوون - ناودہرکردن
- عارہق دہرہینان - چہ کہرہ دہرکردن - چاودہرپہراندن - ئاولہ دہردان
- دل دہرچوون - راست دہرچوون - سہردہرکردن .
دووہم - وشہ ی ئاویتہ : دہتوانری لە گری یہک (دہستہ واژہ ییک) و
چاوگیکی سادہ پیک ہاتبی بہ مہرجی دہستہ واژہ کہ پیش چاوگہ کہ
بکہوی ، وهك :

بہباکردن - لەم وشہ یەدا ، کہ وشہ ییکی ئاویتہ یە ، (بہبا)
دہستہ واژہ یەو (کردن) چاوگیکی سادہ یە. ہہروہا :

* بہباچوون - بہبوون کہوتن - بہتہنگہ وہہاتن - بہجی ہیشتن -
بہکوشت چوون - بہجی مان - بہجی ہینان - بہریوہ چوون - بہریوہ بردن
- بہسہرداچوون - بہگژداچوون - بہچاوہ وہبوون - بہچوک داچوون -
بہچوک ہاتن - بہکوئلہ وہبوون - بہتہلہ وہبوون - بہخیوکردن -

بەدەي كۆردن - بەلاداھاتن .

• لەئەستۆگرتن - لەداخامردن - لەكاركەوتن - لەكارخستن - لەدەم
ترازان - لەگۆكەوتن - لەجى چوون - لەدايك بوون - لەپى كۆردن -
لەسەر كۆردن - لەچاوكۆردن - لەگۆي كۆردن - لەھىلەك دان - لەخۆبۆردن -
لەخرتكە چوون - لەدەست چوون - لەكەك كەوتن - لەناوبۆردن -
لەيەك چوون - لەبىر چوون - لەبىر كۆردن .

سىيەم - وشەي ئاويىتە لە گرىيەك (دەستەوازەيەك) و چاوكىكى
دارپىژراو بە يەكئى لە پىشگرەكانى زمانى كوردى ، يان پاشگرى (هەو) ،
پىك دى : وەك :

(لەئەندازە دەرچوون). لىرەدا :

- (لەئەندازە) گرىيە (دەستەوازەيە).

- (دەرچوون) چاوكىكى دارپىژراو، چونكە لە پىشگرى (دەر) و
چاوكى سادەي (چوون) پىك ھاتووە. ھەر وہا :

لەخەوراپەرین - لەخۆرابىنين - لەدەست دەرچوون - لەسەر كۆردنەو -
لەھىلەكە چوونەو - لەدوژمن دەرپەرین - بەدروكەوتنەو -
لەيارى ھاتنەو - لەدەرەو كۆردنەو . ھتد .

چوارەم - وشەي ئاويىتە لە چاوكىكى سادەو گرىيەك (دەستەوازەيەك)
پىك دى، لەم بارەدا دەستەوازەكە دەخرىتە دواي چاوكە سادەكەو ،
وەك :

(خستنه جى) لەم وشە ئاويىتەدا :

خستن : چاوكى سادەيە .

جى : دەستەوازەيە . چونكە لە ئامرازى (ە) و وشەي (جى) پىك ھاتووە ،
بۆيە بەم جۆرە وشانە دەگوترى : وشەي ئاويىتە . ھەر وہا :

خستنه روو (خستن + ەروو)

چوونہلا (چوون + ہلا)

چوون بہسہردا (چوون + بہسہردا)

کہوتنہخو (کہوتن + ہخو)

کہوتنہپری (کہوتن + ہپری)

دانہبہرگوللہ (دان + ہبہرگوللہ)

ہاتنہبہرہم (ہاتن + ہبہرہم)

ہاتنہکول (ہاتن + ہکول)

دانہکیو (دان + ہکیو)

پینجہم - وشہی ئاویتہ دہتوانری :

۱- لہ وشہییکی سادہ

۲- لہ چاوگیکی سادہ

۳- لہ دہستہواژہیہک (گرییہک) پیک بہینری بہ مہرجی گرییہک

دوابخری ، وک :

- چاوچوونہخہو (چاو + چوون + ہخہو) .

- ئاوزانہدہم (ئاو + زان + ہدہم) .

- ترس نانہبہر (ترس + نان + ہبہر) .

- دل چوونہسہر (دل + چوون + ہسہر) .

- دہم بوونہ تہلہی تہقیو (دہم + بوون + تہلہی تہقیو) .

- دہست نانہ ناودہست (دہست + نان + ہناودہست) .

- سہرخستنہ سہر (سہر + خستن + ہسہر) .

- لہش نیشتنہسہر ئاو (لہش + نیشتن + ہسہر ئاو) .

- شہوگرتن بہ کولہوہ (شہو + گرتن + بہ کولہوہ) .

- نان کہوتنہ پونہوہ (نان + کہوتن + ہپونہوہ) .

ههروهها دهتوانرئ له چاوگيكي دارئژراو به پئيشگرئ ، يان پاشگرئ

پئك بهئئرئ ، به مهرجئ چاوگهكه پئيش بخرئ ، وهك :

- ههل كوتانهسهر (ههل كوتان + هسهر)

- هاتنهوه هوش خو (هاتن + هوه + هوش + خو)

شهشم - وشهئ ئاويته دهتوانرئ :

- له وشهئيكئ سادهو له چاوگيكي سادهو گرئيهك (دهستهواژهيهك)

پئك بهئئرئ ، به مهرجئ دهستهواژهكه (گرئيهكه) بخرئته نيوان وشه

سادهكه و چاوگه سادهكهوه ، وهك :

- پاره بهفپرؤ دان (پاره + بهفپرؤ - دان)

- خوبهدهستهوهدان (خو + بهدهستهوه + دان)

- پشت بهخوبهستن (پشت + بهخو + بهستن)

- خاك بهسهربوون (خاك + بهسهر + بوون)

- بريار لهسهردان (بريار + لهسهر + دان)

- چاك بهلاداكردن (چاك + بهلادا + كردن)

- دل بهيهك دا هاتن (دل + بهيهك دا + هاتن)

- دهست بهدهمئ شيردا كردن (دهست + بهدهمئ شيردا + كردن)

- دهست بهئاو گهيانندن (دهست + بهئاو + گهيانندن)

- سك لهبار چوون (سك + لهبار + چوون)

- شيربهگوي گرتن (شير + بهگوي + گرتن)

- دل لهيهك چوون (دل + لهيهك + چوون)

- سهربهگوماكردن (سهه + بهگوما + كردن)

- ههناسه لهخوبرين (ههناسه + لهخو + برين)

- خوئن لهبهه پويشتن (خوئن + لهبهه + پويشتن)

حهوتەم - وشەى ئاويىتە : دەتوانرى له دوو وشە پىك بهينرى ، ئامرازى
 (به) يان (له) بخريته نيوانيانەوه ، يان له وشەيىك و گرىيەك ،
 پىك بهينرى ، به مەرجى گرىيەكە بخريته دواى وشەى يەكەمەوه ، وهك :
 أ - ويىنه بو (به) :

- دەست بەسەر (دەست + بەسەر)

- گول بەدەم (گول + بەدەم)

- زىندەبەچال (زىندە + بەچال (بە + چال)).

- دەست بە دەست (دەست + بەدەست)

- ژن بە ژن (ژن + بەژن)

- شان بەشان (شان + بەشان)

- مريشكەبەكەر (مريشكە + بەكەر)

- سەبەتە بەسەر (سەبەتە + بەسەر)

- هەپرون بە هەپرون (هەپرون + بەهەپرون)

- يەك بە دوو (يەك + بەدوو)

- كولييره بە پون (كولييره + بەپوون)

- لا بە لا (لا + بەلا)

- مانگابەكەل (مانگا + بەكەل)

- حەوالە بە گەوالە (حەوالە + بەگەوالە)

- چاوبەخومار (چاو + بەخومار)

- ديزەبەدەرخۆنە (ديزە + بەدەرخۆنە)

- دى بەدى (دى + بەدى)

- زووبەزوو (زوو + بەزوو)

- دەست بەجى (دەست + بەجى)

- کار به دست (کار + به دست)

- دست به کار (دست + به کار)

- شیلیم به ترش (شیلیم + به ترش)

- په پکه به کونجی (په پکه + به کونجی)

ب - وینه بو (له) :

- شهوله بان (شهو + له بان)

- گوئی له مست (گوئی + له مست)

- سهر له نوی (سهر + له نوی)

- دل له دل (دل + له دل - دل له دل مه ده)

تی بینی :

نه گهر بنورینه نه وینانه هیئاماننه وه ده بینین :

- جاری نه وتو هیه دوو وشه ساده که ، ههردو وکیان له شیوه و

بیژان دا ، چون یه کن ، وهک :

* دست به دست (دست + به + دست)

* ژن به ژن (ژن + به + ژن)

* لابه لا (لا + به + لا)

* شان به شان (شان + به + شان)

* پر به پر (پر + به + پر)

* بر به بر (بر + به + بر)

ههندی جاریش دوو وشه ساده که ، له شیوه و بیژان دا جیاوازن ،

وهک :

* زینده به چال (زینده + به + چال)

* شهو له بان (شهو + له + بان)

* مريشكه به كپر (مريشك + به + كپر)

* شيلم به ترش (شيلم + به + ترش)

ههشتهم - وشهى ئاويته دهتوانرى له دوو وشه و چاوگيكي ساده پيک
بيت ، وشهكان پيش دهكهون و چاوگه سادهكه به دواى وشهكان دا ديت ،
وهك :

- جي خوش كردن (جي + خوش + كردن)

- جلّه و شل كردن (جلّه و شل + كردن)

- دل پر بوون (دل + پر + بوون)

- خو پيشان دان (خو + پيشان + دان)

- خو كهركردن (خو + كهپر + كردن)

- دوو ئاو كهوتن (دوو + ئاو + كهوتن)

- چاوگل كردن (چاو + گل + كردن)

- سه رسم دان (سه ر + سم + دان)

- خوبادان (خو + با + دان)

- چاوگهرم كردن (چاو + گهرم + كردن)

- خو گيل كردن (خو + گيل + كردن)

- سك پر بوون (سك + پر + بوون)

- زهوى خوش كردن (زهوى + خوش + كردن)

- خو بهخت كردن (خو + بهخت + كردن)

- سه رپيژ كردن (سه ر + پيژ + كردن)

- مل كهچ كردن (مل + كهچ + كردن)

دهشتوانين بليين: وشهى ئاويته له وشه ييكي ساده و چاوگيكي

ليكدراو پيک بهينرى ، وهك :

- توپ ناگردان (توپ + ناگردان).

- دەست ماچ کردن (دەست + ماچ کردن)
 - دان تیژکردن (دان + تیژکردن)
 - باپه پکردن (با + په پکردن)
 - پئی ون کردن (پئی + ون کردن)
 - زهوی خوش کردن (زهوی + خوش کردن)
 - دل خوش کردن (دل + خوش کردن)
- ۹- وشەى ئاویته : دەتوانری له پیشگری (لى) و وشەییکی ساده و چاوگیکی دارپێژراو (دروستکراو) ی کۆتایی هاتوو بە پاشگری (هە) ، پێک بهینری ، وەك :

- لى پوون بوونهوه (لى + پوون + بوونهوه)
- لى خوش بوونهوه.
- لى تازه کردنهوه.
- لى په شیمان بوونهوه.
- لى جیا بوونهوه (لیک جیا بوونهوه).
- لى جوئ کردنهوه.
- لى خپ کردنهوه.
- لى دوور خستنهوه.
- لى پوون کردنهوه.
- لى سارد بوونهوه.
- لى قلیپ کردنهوه.
- لى کو بوونهوه.
- لى گرد بوونهوه.
- لى گل دانهوه.

- لئى مؤر بوونهوه.
- لئى ورد بوونهوه.
- لئى نزيك كهوتنهوه.

۱۰- وشه‌ی ئاويته ده‌توانرئ له وشه‌ييکى ساده و پيشگرئ (لئى) و

چاوگيکى دارپژراو به پاشگرئ (هوه) پيک بهيئرئ ، وهک :

- پوژ لئى بوونهوه (پوژ + لئى + بوونهوه).

- بيژ لئى کردنهوه

- قيژ لئى کردنهوه

- قين لئى بوونهوه

- ئاور لئى دانهوه

- خو لئى دزينهوه

- پق لئى بوونهوه

- سل لئى کردنهوه

- گور لئى بهستنهوه

- ياد لئى کردنهوه

- گول لئى کردنهوه

۱۱- وشه‌ی ئاويته : ده‌توانرئ له وشه‌ييکى ساده و پيشگرئ له

پيشگره‌کانئ (لئى - پئى - تئى) ساده ، يان ناساده و چاوگيکى دارپژراو

به پيشگرئ (هه‌ل) پيک بهيئرئ ، وهک :

- سه‌ر لئى ده‌رکردن (سه‌ر + لئى + ده‌رکردن)

- گوئ لئى راگرتن .

- ده‌ست لئى هه‌لگرتن .

- شول لئى هه‌ل کيشان .

- قين لى ھەل گرتن .
- ھاوار لى ھەستان (ھەل ستان)
- پى لى ھەل بېرىن .
- دەست لى بەردان .
- ھەراس پى ھەل گرتن .
- تەنگ پى ھەل چىنن .
- چاۋ پىدا ھەل ھىنان .
- خۇ پىدا ھەل ۋاسىن .
- شەق تى ھەل دان .

۱۲- وشەى ئاۋىتە : دەتوانرى لى دوو وشەى سادە ، بە مەرچى
پىشگرىكى سادە بىكەۋىتە نىۋانىان ، ئەۋجا چاۋگىكى سادە ، يان
دارپىژراۋ بە دوۋيان دا بىت ، ۋەك :

أ - ۋىنە بۇ چاۋگى سادە :

- خوا لى خۇش بوون (خوا - لى - خۇش - بوون)
- خۇ لى شىت كردن (خۇ - لى - شىت - كردن)
- چەلتوك تى فرىدان (چەلتوك - تى - فرىدان)
- دەست لى گىربوون (دەست - لى - گىربوون)
- جى پى لىژ كردن (جى - پى - لىژ كردن)

ب - ۋىنە بۇ چاۋگى دارپىژراۋ بە (ۋە) :

- چاۋ لى كردنەۋە (چاۋ + لى + كردنەۋە)
- چاۋ لى مۇركردنەۋە (چاۋ + لى + مۇركردنەۋە)
- چاۋ لى سووركردنەۋە (چاۋ + لى + سووركردنەۋە)
- دان لى رىچ كردنەۋە (دان + لى + رىچ كردنەۋە)

تى بىنى : دەشتوانىن سەبارەت بە وىنەى (أ) بلىين : وشەى ئاويتە
لە وشەيىك و پىشگرىك و وشەيىكى لىكدراو پىك بەينرى ، وەك :

- خوا لى خوش بوون (خوا - لى - خوش بوون)
- چەلتوك تى فرى دان (چەلتوك - تى - فرى دان)
- جى پى لىزكردن (جى - پى - لىزكردن)
- دان لى رىچ كوردنەو (دان - لى - رىچ كوردنەو)
- چاو لى سووركردنەو (چاو - لى - سووركردنەو)

۱۲- وشەى ئاويتە : دەتوانرى لە وشەيىكى سادەو پىشگرىكى

لىكدراو و چاوگىكى سادە پىك بەينرى ، وەك :

- دەست پىو گرتن (دەست + پىو + گرتن).
- بين پىو نان (بين + پىو + نان).
- نان پىو دان (نان + پىو + دان).
- پال پىو نان (پال + پىو + نان).
- دەست پىو نان (دەست + پىو + نان).
- سەر پىو كوردن (سەر + پىو + كوردن).
- كلك پىو بوون (كلك + پىو + بوون).
- موچرك پىدا هاتن (موچرك + پىدا + هاتن).
- چاوپىداخشاندن (چاو + پىدا + خشانندن)
- باوش پىدا كوردن (باوش + پىدا + كوردن)
- پىچ پىدا هاتن (پىچ + پىدا + هاتن)
- تەزوو پىدا هاتن (تەزوو + پىدا + هاتن)
- دان پىدا نان (دان + پىدا + نان)
- دەست پىدا چوون (دەست + پىدا + چوون)

- دەم لىك نان (دەم + لىك + نان)

- فوو پىدا كردن (فوو + پىدا + كردن)

۱۴- وشەى ئاويته : دەتوانرى له پيشگريكى ناساده و چاوكيى

دارپىزراو (دەستكرد) پىك بهينرى ، وهك :

- پيوه راهاتن (پيوه + راهاتن)

- پيوه راكردن (پيوه + راكردن)

- پيوه هەل خلیسكان (پيوه + هەل خلیسكان)

- پيوه هەل خزان (پيوه + هەل خزان)

- پىدا هەل گهپان (پىدا + هەل گهپان)

- پىدا هەل دان (پىدا + هەل دان)

- پىدا راكردن (پىدا + راكردن)

- پىدا هەل شاخان (پىدا + هەل شاخان)

- تىدا هەل گرتن (تىدا + هەل گرتن)

- تىدا هەل رشتن (تىدا + هەل رشتن)

- تىدا داكردن (تىدا + داكردن)

- تىدا هەل پرووزان (تىدا + هەل پرووزان)

- تىدا داگرتن (تىدا + داگرتن)

- تىدا هەل خستن (تىدا + هەل خستن)

- تىدا هەل كردن (تىدا + هەل كردن)

- تىدا دانىشتن (تىدا + دانىشتن)

- تىدا پوكردن (تىدا + پوكردن)

۱۵- وشەى ئاويته : دەتوانرى له پيشگريكى ساده ، يان ناساده و

چاوكيى دارپىزراو به پاشگري (هوه) پىك بهينرى ، وهك :

- پيک هيئانه وه (پيک + هيئانه وه).
- پيک نانه وه (پيک + نانه وه)
- تيک چوونه وه (تيک + چوونه وه)
- تي کردنه وه (تي + کردنه وه)
- تييدا شاردينه وه (تييدا + شاردينه وه)
- تييدا سوونه وه (تييدا + سوونه وه)
- لي کردنه وه (لي + کردنه وه)
- لي سهندنه وه (لي + سهندنه وه)
- لي وه شاندينه وه (لي + وه شاندينه وه)
- لي کولينه وه (لي + کولينه وه)
- لي کشانه وه (لي + کشانه وه)
- ليک بوونه وه (ليک + بوونه وه)
- ههل دانه وه (हेल + دانه وه)
- ههل چوونه وه (हेल + چوونه وه)
- ههل گيرسانه وه (हेल + گيرسانه وه)
- ههل ساندنه وه (हेल + ساندنه وه)
- ههل گه پانه وه (हेल گه پانه وه)
- ههل گيرپانه وه (हेل + گيرپانه وه)
- ههل چوونه وه (हेل + چوونه وه)
- ههل هيئانه وه (हेل + هيئانه وه)
- ههل بوونه وه (हेل + بوونه وه)
- ههل گردنه وه (हेل + گردنه وه)
- داگرتنه وه (دا + گرتنه وه)

- داگیرسانه وه (دا + گیرسانه وه)

- دادپینه وه (دا + دپینه وه)

- دامرکاندنه وه (دا + مرکاندنه وه)

- داکه وتنه وه (دا + که وتنه وه)

- دابوونه وه (دا + بوونه وه)

- دانیشتنه وه (دا + نیشتنه وه)

- داگردنه وه (دا + گردنه وه)

- دابه زینه وه (دا + به زینه وه)

- دامالینه وه (دا + مالینه وه)

- داچه مینه وه (دا + چه مینه وه)

- وهرگرتنه وه (وهر + گرتنه وه)

- وهرچه رخانده وه (وهر + چه رخانده وه)

- وهرگیرانه وه (وهر + گیرانه وه)

۱۶- وشه ی ئاویتته : ده توانری له دوو وشه ی ساده و چاوگیکی

داریژراو به پاشگری (هوه) پیک بهینری ، وهک :

- ئاگر گهش کردنه وه (ئاگر + گهش + کردنه وه)

- خوپوشته کردنه وه (خو + پوشته + کردنه وه)

- خوگهرم کردنه وه (خو + گهرم + کردنه وه)

- چاو بز کردنه وه (چاو + بز + کردنه وه)

- چاو پوون بوونه وه (چاو + پوون + بوونه وه)

- دل ئاو خواردنه وه (دل + ئاو + خواردنه وه)

- دل سارد کردنه وه (دل + سارد + کردنه وه)

- دان پيچ كردنه وه (دان + پيچ + كردنه وه)

- سميل كورت كردنه وه (سميل + كورت + كردنه وه)

- سهر بهرز كردنه وه (سهر + بهرز + كردنه وه)

- پشت سارد بوونه وه (پشت + سارد + بوونه وه)

۱۷- وشه ئاويته : ده توانري له وشه ييكي ساده ، رهگي چاوگيكي

ساده، يان چاوگيكي دارپيژراو ، له ههردوو باره كه دا ده شيت پاشگري

(ه) يان بخريته سهر ، وهك :

أ - ويينه بو رهگي ساده :

- نه سپي كوژه (نه سپي + كوژ + ه)

- مه شكه دره (مه شكه + در + ه)

- كه رتريينه (كه ر + ترين + ه)

- ماسي گره (ماسي + گر + ه)

- كاروان كوژه (كاروان + كوژ + ه)

- خو خوره (خو + خور + ه)

- كرئ گرت (كرئ + گرت + ه)

- پاچه كوئه (پاچه + كوئ + ه)

ب - ويينه بو چاوگي دارپيژراو :

- شان هه ل ته كيئه (شان + هه ل ته كيئن + ه)

- گوڤ هه ل كه نه (گوڤ + هه ل كه نده + ه)

- ئاو هه ل چنه (ئاو + هه ل چن + ه)

- ئاو هه ل مره (ئاو + هه ل مر + ه)

- كون هه ل دره (كون + هه لدر + ه)

۱۸۔ وشہی ئاویٽہ : دہتوانریٰ لہ دوو وشہی سادہ پیٽک بھینریٰ کہ
ئامرازی (ہ) بخریٽہ نیوانیانہوہو ئامرازی (ئی) بخریٽہ کوٽایی وشہ
ئاویٽہ کہوہ ، وہک :

- ملہ خپریٰ (مل + ہ + خپ + ئی) (ملہ خپ + ئی)
- دلہ لہ رزیٰ (دل + ہ + لہ رز + ئی) (دلہ لہ رز + ئی)
- چنگہ کپریٰ (چنگ + کپ + ئی) (چنگہ کپ + ئی).
ہہروہا :

- کہوا شوپریٰ (کہوا + شوپ + ئی)
- ئاگرہ سووریٰ (ئاگر + ہ + سوور + ئی)
- پہلہ پرووزیٰ (پہل + ہ + پرووز + ئی)
- پہلہ قارژیٰ (پہل + ہ + قارژ + ئی)
- پہلہ کوتیٰ (پہل + ہ + کوت + ئی)
- بالہ فپریٰ (بال + ہ + فپ + ئی)
- نانہ سکیٰ (نان + ہ + سک + ئی)
- دانہ چوقیٰ (دان + ہ + چوق + ئی)
- دہمہ تہ قیٰ (دہم + ہ + تہ ق + ئی)
- دہمہ داچہ قیٰ (دہم + ہ + داچہ ق + ئی)

۱۹۔ وشہی ئاویٽہ : دہتوانریٰ لہ وشہییکی لیکدراو ، بہ یاریدہی (ہ)
یان بہ بی یاریدہی (ہ) و بہ پاشگری (کی - ہکی) پیٽک بھینریٰ ،
وہک :

- دلہ پراوکیٰ (دل + ہ + پراو + کی)
- چاوپرکیٰ (چاو + پر + کی) یاخود : چاوپرکیٰ
- جی گورکیٰ (جی + گور + کی)

- چاوشارکئی (چاو + شار + کئی)
 - بهرده فرکئی (بهرد + ه + فر + کئی)
 - دهمه لاسکئی (دهم + ه + لاسک + ئی)
 - سنگه خشکئی (سنگ + ه + خش + کئی)
 - پهله پروسکئی (پهل + ه + پروسک + کئی)
 - تره که له کئی (تر + ه + که ل + ه کئی)
 - هه ناسه برکئی (هه ناسه - برکئی)
 - چنگ سووته کئی (چنگ + سووت + ه کئی)
- ۲۰- وشه ی ئاویتته : ده توانرئ له وشه ییکی ناساده و پاشگری (ه)
پیک بهینرئ ، وهک :

- چاوبازه (چاوباز + ه)
- گوی ره په (گوی ره پ + ه)
- لاره شه (لاره ش + ه)
- گری کویره (گری کویر + ه)
- کلاو کووره (کلاو کوور + ه)
- چوارناله (چوارنال + ه)
- چاوقوله (چاوقول + ه)
- کلاو پوژنه (کلاو پوژن + ه)
- چاوکه له شیره (چاوکه له شیر + ه)

۲۱- وشه ی ئاویتته : ده توانرئ له وشه ییکی ناساده ، که به ئامرازی
(ه) ی بهک خهرو پاشگری (ه) پیک بهینرئ ، وهک :

- پاشه بهره (پاشه بهر + ه) یاخود (پاش + ه + بهر + ه)
- جاکه تاله (جاکه تال + ه)

- كورەكەچەلە (كورەكەچەل + ە)
- جەژنە پيرۆزە (جەژنە پيرۆز + ە)
- چاۋە قولە (چاۋە قول + ە)
- شەنگە سوورە (شەنگە سوور + ە)
- شيرە بەفرينە (شيرە بەفرين + ە)
- پوپەرەشە (پوپەرەش + ە)
- بوومەلەرزە (بوومەلەرز + ە)
- ميشە كەرانە (ميشە كەران + ە)
- قارچكە مارانە (قارچكە ماران + ە)
- ميشە سەگانە (ميشە سەگان + ە)

بنكەي ژين

بہ کورتی وشہی ٹاویتہ

شیوہی داپشتن و پیک ہاتنی وشہی ٹاویتہ (دہستہ واژہ - رستیلہ) بہم
جوڑہی خوارہوہ ساز دہدری :

۱۔ لہ وشہییکی سادہ + چاوگیکی داپیژراو ، بہ مہرجی پیشگری لہ
پیشگرہکانی زمانی کوردی لہ چاوگہ داپیژراوہکہدا ، ہہییت ، وەك :
با ہل کردن (با + ہل کردن)

چاو ہل گلوفتن (چاو + ہل گلوفتن)

۲۔ لہ گرییہک + چاوگیکی سادہ بہ مہرجی گرییہکہ (دہستہ واژہکہ)
پیش چاوگہکہ بکہوی ، وەك :

بہلادہاتن : وشہییکی ٹاویتہیہ ، لیڑہدا (بہلادا) دہستہ واژیہو پیش
چاوگہکہ کہوتوہ . (ہاتن) چاوگیکی سادہیہ .

۳۔ لہ گرییہک + چاوگیکی داپیژراو بہ پیشگری ، یا پاشگری ، وەك :
لہ ئەندازہ دەرچوون . (لہ ئەندازہ + دەر + چوون)

لہ ہیلکہ چوونہوہ . (لہ ہیلکہ + چوون + ہوہ)

۴۔ لہ چاوگیکی سادہ و گرییہک پیک دی بہ مہرجی ، دہستہ واژہکہ
(گرییہکہ) بخریتہ دواي چاوگہ سادہکہوہ ، وەك :

ہاتنہ کول (ہاتن + ہکول)

کہوتنہ ری (کہوتن + ہری)

۵۔ لہ وشہییکی سادہو چاوگیکی سادہو دہستہ واژہیہک پیک دی ،

بہ مہرجی گرییہکہ (دہستہ واژہکہ) دوابخری ، وەك :

شہو گرتن بہ کوٰلہوہ (شہو + گرتن + بہ کوٰلہوہ)

دہست نانہ ناو دہست (دہست + نان + ہناو)

۶- له وشه ییکی ساده و چاوگیکی ساده و گری یهك پیک دی ،
به مرجی دهسته و اژه که بخریته نیوان وشه ساده که و چاوگه ساده که وه ،
وهك :

چاك به لادا كردن (چاك - به لادا - كردن)

پریار له سهر دان (پریار - له سهر - دان)

۷- له دوو وشه پیک بهیتری ، به مرجی ئامرازی (به) یان (له) بخریته
نیوانیانه وه ، وهك :

کولیره به پون (کولیره + به + پون)

ژن به ژن (ژن + به + ژن)

شهوله بان (شهوه + له + بان)

دل له دل (دل + له + دل)

۸- له دوو وشه و چاوگیکی ساده پیک دی به مرجی چاوگه ساده که به
دوای دوو وشه که دا بیته ، وهك :

چاو گل كردن (چاو + گل + كردن)

سهر سم دان (سهر + سم + دان)

دهشتوانین بلیین : وشه ی ئاویته له وشه ییکی ساده و چاوگیکی
لیکدراو پیک بهیتری ، وهك :

دهست ماچ كردن (دهست + ماچ كردن)

پئی ون كردن (پئی + ون + كردن)

۹- له پیشگری (لی) و وشه ییکی ساده و چاوگیکی داریژراوی به
پاشگری (هوه) پیک بهیتری ، وهك :

لی مؤر بوونه وه (لی + مؤر + بوونه وه)

لی ورد بوونه وه (لی + ورد + بوونه وه)

۱۰۔ له وشه ييكي ساده و پاشگري (لى) و چاوگيكي داپريژراو به

پاشگري (هوه) ، وهك :

پوژ لى بوونه وه (پوژ + لى + بوونه وه)

گور لى بهستنه وه (گور + لى + بهستنه وه)

۱۱۔ له وشه ييكي ساده و پيشگري له پيشگره كاني (لى ، پى ، تى) ي

ساده يان ناساده و چاوگيكي داپريژراو به پيشگري (هه) پيك بيت :

- دهست لى هه گرتن (دهست + لى + هه گرتن)

- چاوپيدا هه هينان (چاو + پيدا + هه هينان)

۱۲۔ له دوو وشه ي ساده به مهرجى پيشگريكي ساده بكه ويته

نيوانيان ، نه و جا چاوگيكي ساده ، يان داپريژراو به دوايان دا بيت ،

وهك :

- چه لتوك تى فرى دان (چه لتوك + تى + فرى دان)

- دان لى ريچ كردنه وه (دان + لى + ريچ كردنه وه)

۱۳۔ له وشه ييكي ساده و پيشگريكي ليكدراو و چاوگيكي ساده ،

پيك بهينرى ، وهك :

- دهست پيوه گرتن (دهست + پيوه + گرتن)

- باوش پيدا كردن (باوش + پيدا + كردن)

۱۴۔ له پيشگريكي ناساده و چاوگيكي داپريژراو پيك بهينرى ، وهك :

- پيدا هه گه پان (پيدا - هه گه پان)

- تيدا دا كردن (تيدا - دا كردن)

۱۵۔ له پيشگريكي ساده ، يان ناساده و چاوگيكي داپريژراو به

پاشگري (هوه) پيك بهينرى ، وهك :

- تيدا شاردنه وه (تيدا - شاردنه وه)

- دابه زيننه وه (دا - به زين + هوه - به زيننه وه)

۱۶۔ له دوو وشه‌ی ساده و چاوگیکی داپیژراو به پاشگری (هه) پیک

بیټ ، وهك :

- ئاگرگه‌ش کردنه‌وه (ئاگر + گه‌ش + کردنه‌وه).

- چاوبزکردنه‌وه (چاو + بز + کردنه‌وه).

۱۷۔ له وشه‌ییکی ساده و په‌گی فرمان و پاشگری (هه) یک چاوگی

داپیژراو و پاشگری (هه) پیک بهینری ، وهك :

أ - وینه بو‌ر په‌گی ساده :

- مه‌شکه ژه‌نه (مه‌شکه + ژه‌ن + هه)

- کاروان کوژه (کاروان + کوژ + هه)

ب - وینه بو‌ چاوگی داپیژراو :

- شان هه‌ل ته‌کینه (شان + هه‌ل ته‌کین + هه)

- ئاو هه‌ل چنه (ئاو + هه‌ل چن + هه)

۱۸۔ له دوو وشه‌ی ساده و ئامرازی (هه) ی ساده بخریته نیوانیانه‌وه و

ئامرازی (ئی) بخریته کو‌تایی وشه‌که‌وه (وشه ئاویتکه‌وه) ، وهك :

- ئاگره سووری (ئاگر + هه + سوور + ئی)

- باله‌فری (بال + هه + فر + ئی)

۱۹۔ له دوو وشه‌ی لی‌کدراو به ئامرازی (هه) به‌بی‌یاریده‌وه پاشگری

(کئی - هکئی) پیک بهینری ، وهك :

- دلّه پاوکئی (دل + هه‌پاو + کئی) یان (دلّه‌پاو + کئی)

- چاوشارکئی (چاو + شار + کئی) یان (چاوشار + کئی)

۲۰۔ له وشه‌ییکی ناساده و پاشگری (هه) پیک بهینری ، وهك :

- چاوبازه (چاوباز + هه)

- کلاوکووره (کلاوکوور + هه)

٢١- له وشهییکی ناساده ، که به نامرازی (ه) یهک خهر ، لهگهل وشه ناساده که بدرینه دم یهکترو پاشگری (ه) بخریته کوتایی وشه ئاویتته که وه ، وهک :

- جهژنه پیروژه (جهژن + ه + پیروز + ه)

- بوومه له رزه (بووم + ه + لهرز + ه)

ملخص البحث

يتناول هذا البحث المواضيع التالية :

١- المقدمة

٢- الكلمات المركبة من حيث تكوينها وانواعها:

- وشه ی لیكدراو (الكلمات المركبة)

- وشه ی دارپیرزاو (الكلمات المشتقة)

- وشه ی ئاویتته (الكلمات المختلطة)

نأمل من اخواننا المثقفين المشتغلين بالنحو في اللغة الكردية دراستها

بصورة دقيقة وتزويد المجلة او الباحث بملاحظاتهم وشكراً .

بنکه ی ژین

سەرچاوهكانى وشهى زمانى ناساده له زمانى كوردى دا

- ١) مختصر صرف و نحوى كوردى - جزء يه كهه. سعيد صدقى - چاپخانهى نجاح - بهغدا - ١٩٢٨ز.
- ٢) دهستوورى زمانى كوردى - توفيق وهبى - جزءى يه كهه - ١٩٢٩ز.
- ٣) گرتنى كه لىنىكى تر له ريزمانى كوردى (پيشگرو پاشگر) - نورى على - ١٩٥٨ز.
- ٤) ريزمانى كوردى - نورى على - ١٩٦٠ز.
- ٥) رابهري بۆ ئيملاى كوردى - نورى على ئەمين - ١٩٦٦ز.
- ٦) زمان و ئەدهبى كوردى بۆ پۆلى پينجه مى نامادهبى - ١٩٧١ز.
- ٧) سه ره تايىك له فيلولوژى زمانى كوردى - محمد امين هه ورمانى - ١٩٧٣ز.
- ٨) چاوگى بئى و اتا له زمانى كوردى دا - د. نه سرين فخرى - ١٩٧٣ز.
- ٩) ئەسلى پيته قالى (ئه)ى شيوهى سليمانى - توفيق وهبى - گوڤارى كوڤى زانىارى كورد ، به رگى ١ ، ژماره ١ ، ١٩٧٣ز.
- ١٠) وشهى زمانى كوردى - دكتور ئەوره مانى حاجى مارف - ١٩٧٥ز.
- ١١) رينوس - طاهر صادق ١٩٦٩ز - چاپخانهى شيمال - كه ركوك.
- ١٢) زمانى كوردى - دكتور ئەوره مانى حاجى مارف - ١٩٧٦ز.
- ١٣) ريزمانى ناخاوتنى كوردى - كوڤى زانىارى كورد - ١٩٧٦ز.
- ١٤) ئيملاى كوردى و چه ند تى بينى يهك - وريا عمر ئەمين - ١٩٨٢ز.
- ١٥) ريزمانى كوردى - دانانى پرؤفيسور كوردى يىف ١٩٨٤ - د. كوردستانى موكرىانى له پووسى يه وه كردوو يه به كوردى.
- ١٦) هه ندى له بابته كيشه داره كان - ليژنهى دهستوورى زمانى كوردى له كوڤى زانىارى عيراق - ١٩٨٥ز.

- ١٧) ئەرك و شوینی پاناوه كەسی یەكان لە ئاخاوتنی كوردی دا -
نوری علی امین - ١٩٨٦ز.
- ١٨) زانستی ئاوه‌لواتا - د. كامل حسن عزیز - ١٩٨١ز.
- ١٩) زاراوهی كوردی - د. كامل حسن عزیز ١٩٧٩ز.
- ٢٠) پسته‌سازی - لیژنه‌ی زمان لە كۆپی زانیاری عیراق دا - ١٩٨٦ز.
- ٢١) نووسینی كوردی بە ئەلف بیی عەرەبی - د. ئەوپرەحمانی حاجی
مارف - ١٩٨٦ز.
- ٢٢) پیزمانی پاناوی لكاو - د. وریا عمر ئەمین - ١٩٨٦ز.
- ٢٣) كۆمه‌لی وتاری د. وریا عمر امین دەربارە‌ی زمان - كە لە گوڤاری
پۆشنییری نوی و كاروان و نووسەری كوردو پۆژی كوردستان و
پۆژنامه‌ی هاوكاری و پۆژنامه‌ی عیراق دا بلاوكراونه‌ته‌وه (له سالی ١٩٨١
هه‌هه‌تا سالی ١٩٨٦).
- ٢٤) (پینووسی كوردی بە‌پینی پریاره‌كانی كۆپی زانیاری عیراق -
ده‌سته‌ی كورد - سالی ١٩٨٧ز.
- ٢٥) شیوازی ئەری و ئەری لە ئاخاوتنی كوردی دا - نوری علی امین -
١٩٨٦ - گوڤاری كۆپی زانیاری عیراق - ده‌سته‌ی كورد - به‌رگی ١٥.
- ٢٦) چه‌ند كیشه‌ییکی زمانناسی - د. ئەوپرەحمانی حاجی مارف - له
گوڤاری كۆپی زانیاری - ده‌سته‌ی كورد - سالی ١٩٨٦ بلاوكراوه‌ته‌وه.
- ٢٧) سه‌رنجیك له‌ فه‌ره‌ه‌نگۆکی هونراوه‌ی (احمدی) - پینداچوونه‌وه‌ی
عبدالرزاق بیمار - له به‌رگی (١٨ - ١٩) ی گوڤاری كۆپی زانیاری دا،
بلاوكراوه‌ته‌وه.
- ٢٨) قواعد اللغة الكردية - د. كوردستان موكریانی - ١٩٨٩ز، به‌غداد.
- ٢٩) پۆژنامه‌ی هاوكاری ژماره (٢٠٤٤، ٢٠٤٧، ٢٠٥٢، ٢٠٦٢، ٢٠٦٣،
٢٠٦٧، ٢٠٧٢، ٢٠٨٥، ٢٠٩٠).

- ١) فەرھەنگی خال ھەر سێ بەشەکە - ١٩٦٠ز .
- ٢) فەرھەنگی مەردۆخ .
- ٣) فەرھەنگا کوردی - جگەر خوین - ١٩٦٢ز .
- ٤) ئەستێرەگەشە - فاضل نظام الدین - دەزگای پۆشنیبری سو
بلاوکردنەوہی کوردی - بەغداد .
- ٥) (القاموس العلمی - کمال جلال غریب - چاپی یەکەم ١٩٧٤ز .
زاراوەکانی زمانی کوردی :
- ١) زاراوەکانی گوڤاری پەرۆردەو زانست - ١٩٧٨ز - بەرپۆەبەریتی
دراسەہی کوردی .
- ٢) زاراوەہی ھەمە چەشنە - کوپی زانیاری کورد - ١٩٧٤ز .
- زاراوە زانسنییەکان - کوپی زانیاری کورد - ١٩٧٦ز .
- ٤) پوختەہی زاراوەہی ھەمەچەشنە - لیژنەہی زاراوە مەوقی یەکان - کوپی
زانیاری کورد .
- ٥) بەرەو زاراوەہی پەگرتووی کوردی - کوپی زانیاری عیراق -
دەستەہی کورد - سالی ١٩٨٤ز .
- ٦) المصطلحات العلمیة الكردیة فی الفیزیاء والریاضیات - لیژنەہی
زاراوە زانستی یەکان - کوپی زانیاری عیراق دەستەہی کورد - ١٩٨٩ز .
- ١) قەواعیدی زمانی کوردی لە (صرف و نحو) دا - بەرگی یەکەم -
چاپخانەہی (المعارف) - بەغداد - ١٩٥٦ .
- ٢) قەواعیدی زمانی کوردی لە (صرف و نحو) دا بەرگی دووہم -
چاپخانەہی (المعارف) - بەغداد - ١٩٥٨ .
- ٤) پێزمانی کوردی - چاپخانەہی (کامەران) - سلیمانی ١٩٦٠ .

- ٥) سرود بۆ قوتابیان - سلیمانی - چاپخانهی کامهران - ١٩٦٠.
- ٦) رابهری بۆ ئیملائی کوردی - بهغداد - چاپخانهی (سلمان الاعظمی) ١٩٥٦.
- ٧) کاکۆل زینین و دان مرواری (له فۆلکلۆری کوردی یهوه) - چاپخانهی (المعارف) - بهغداد ١٩٦٥.
- ٨) باپیرم گوتی (چیرۆک بۆ منداڵان) بهغداد - چاپخانهی دار الحریة - ١٩٨٠.
- ٩) جارینکیان (چیرۆک بۆ منداڵان) بهغداد - چاپخانهی دار الحریة - ١٩٨٠.
- ١٠) ئهرك و شوینی پاناوه کهسی یهکان له (ئاخاوتنی کوردی) دا - بهغداد - چاپخانهی الزمان - ١٩٨٦.
- ١١) پشکۆی قین - چاپخانهی دار الحریة - بهغداد - ١٩٨٨ م.
- ١٢) چمکیکی دی له ریزمانی کوردی ، چاپخانهی کۆپی زانیاری ٢٠٠٠ ز.

بنکهی زین

لىكۆلىنەۋەيىكى مۇرفۇفونىمى

ورىا عمر امين

زانكۆى بەغدا

سروشست و سيسته مى كار كردنى پاناوى لكاو به گشتى و مى كەسى سى يە مى تاك به تايبه تى له لايەنه هەرە سرك و دژوارەكانى ريزمانى كوردى يە ، چ له ئاستى مۇرفۇلۇجيدا چ له ئاستى سىفتاكسيدا . بەلاى كەمى (۱۲) ئەلەمۇرفى ھەيە . ھەبوونى ئەم ھەموو ئەلەمۇرفە بۇ كەسى سى يە مى تاك بەلگەى ئالۇزىسى يە تى ، كە بەشىكى ئەخرىتە پال ھۆى ريزمانى و بەشەكەى ترى ئەخرىتە پال ھۆى فۇنۇلۇجى .

ئەم باسە لىكۆلىنەۋەيىكى مۇرفۇفونىمىكى^(۱) خىراى ئەو پاناۋە لكاۋەيە كە لەگەل پەگى كارا دەرئەكەۋى بۇ دەرپىنى رىكەۋتن^(۲) لەگەل بىكەرى كەسى سى يە مى تاكدا .

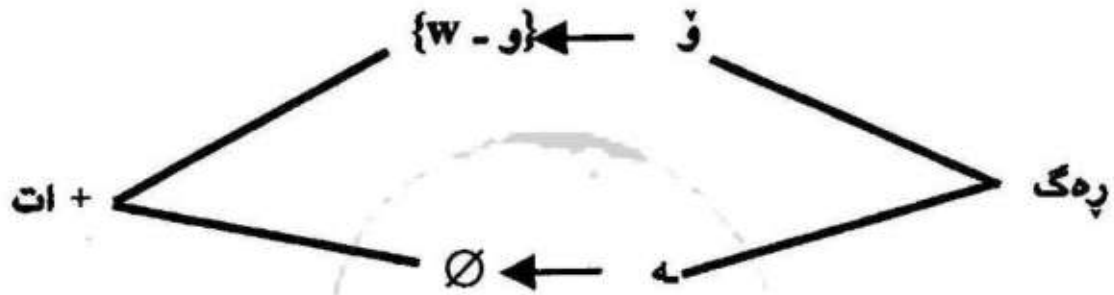
يەكەم - لەگەل كارى كات داھاتوودا

ئەو پاناۋە لكاۋەى كە لەگەل كارى كات داھاتوودا دەرئەكەۋى بۇ دەرپىنى رىكەۋتن لەگەل بىكەرى كەسى سى يە مى تاكدا گەلى شىۋەى جىاۋازى ھەيە . ھۆى ۋەرگرتنى ئەو قالبە جىاۋازانە ئەو بيئە فۇنۇلۇجى يە جىاۋازانەيە كە تىيايانا دەرئەكەۋى .

گەرەترىن قالبى خۆى بە {ات / يت}^(۳) دەرئەخا .

۱- یاسای دهرکهوتنی {ات}.

ئەگەر پەگی داھاتوو بە {و} یا {ه} کۆتایی ھاتبی ... پاناوھ لکاوھکە قالبی {ات} ئەگریتە خو. کە ئەچیتە سەر پەگەکە {و} ئەبیتە {و} ی کپ consonant {w} و {ه} ئەتویتەوھ.



{خواردن - خو} ئە + خو + ات → ئەخوات axwāt

{بردن - بە} ئە + بە + ات → ئەبات abāt

ب- یاسای دهرکهوتنی {یت}

ئەگەر پەگی داھاتوو بە ھەچ فۆنیمی جگە لە {و} / {ه} / کۆتایی ھاتبی .. پاناوھ لکاوھکە قالبی {یت} ئەگریتە خو.

{چوون - چ} ئە + چ + یت → ئەچیت

{شکاندن - شکین} ئە + شکین + یت → ئەشکینیت

ج- یاسای لابردنی {ت} بە ئارموزو Optional

ئەشی {ت} ی {ات - یت} لایبری بە ھەرجی بزوینی لە دوا ئەیی، بی ئەوھی کار لە ریزمانیتی بکات .. بەم جوړه {ات - یت} ھەر یەکە ئەلەمۆرفیکی تریان ھەبە کە {ا - ی} ن - واکا {ات - ا} و {یت - ی} ھەر یەکە لەگەڵ ئەویترا لە گۆرینی سەر بەست Free variation دان .

ئەشوات - ئەشوا

ئەبات - ئەبا

ئەچىت - ئەچى

ئەوهرىت - ئەوهرى

بەلام ئەگەر بزويىنى لە دوای { ات - يىت } هات { ت } كە ناشى لايبرى .

ئەو ئەخواتەو .

ئەو ئەچىتەو .

ئەو ئەباتە ئەوى .

ئەو ئەنيرىتە لات .

د - ياساي توانەوى { ئى } { يىت }

ئەگەر رەگى داھاتوو بە { ئى } كۆتايى ھاتىنى ، { ئى } پاناوى { يىت }
لە ناو { ئى } رەگە ئەتويىتەو و پاناو كە شىوھى { ت } ئەگرىتە خو .

ئەشكى + يىت + ئەشكىت

ئەسووتى + يىت + ئەسووتىت

ه - ياساي توانەوى { ئى } + لايبرىنى { تا }

ئەگەر ياساي لايبرىنى { ت } بەسەر ئەو جۆرە نمونانەى سەرەو
سەپىنرا .. پاناوى لكاو ھىچ سىمايىكى بىنراوى بۆ نامىنى و بە مۆرفىمى
سىفر Morpheme Zero خوى دەرئەخا .

ئەشكى + يىت ← ئەشكىت - ت ← ئەشكى

ئەسووتى + يىت ← ئەسووتىت - ت ← ئەسووتى

لە ئەنجاما ئەو دەرئەكەوى كە پاناوى لكاوى كەسى سىيەمى تاك كە
لەگەل كارى كات داھاتوودا دەرئەكەوى بەلاى كەمى ئەم شەش

ئەلمۆرفەى ھەيە :

یاسای دهرکهوتنی	ئهلهمۆرف
ئهگهر رهگ به { و } یا { ه } کۆتایی هاتی	ات
ئهگهر رهگ به { و } یا { ه } کۆتایی نههاتی	یت
به یاسای لابردنی { ت }	ا
به یاسای لابردنی { ت }	ئ
به یاسای توانهوهی { ئ }	ت
به یاسای توانهوهی { ئ } + لابردنی { ت }	∅

دووهم : لهگهڵ کاری کات پابردوو :

پاناوی لکاوی کهسی سییهمی تاک لهگهڵ کاری پابردوودا خوێ به قالبی { ی } دهرئهخا.

خواردی - بردی - هینای - دروی

ا - ئهگهر رهگهکه به کپ Consonant کۆتایی هاتی پاناوهکه به بزوین Vowel دهرئهکهوی .

kird - i کردی

rišt - i رشتی

ب - ئهگهر رهگهکه به بزوین کۆتایی هاتی (ی) پاناو خوێ به کپ { y } دهرئهخا .

hēna - y هینای -

drū - y دروی -

ج - ئەگەر پەگە بە { ی } کۆتایی هاتبى (ی) پاناو لەناو { ی } پەگە ئەتوێتەو و پاناو بە هیچ سیمایىكى بۆ نامىنى .

assimilation | كرى + ی ← كرى
زهرى + ی ← زهرى

د - ئەگەر كاتى كارەكە لە ئىستای تەواودا Present Perfect

بىت .. لە ئەنجامى پووبەپوو كردنى مۆرفۆلۆجى Morphological Identification دەرئەكەوى كە پاناو بە قالبى { ی ... تى } ئەگرێتە خۆ.

هیناو - ی ... ە ... تى

[]

خواردوو - ی ... ە ... تى

[]

واتا پاناوى لكاوى كەسى سى يەمى تاك كە لەگەل پابردووى تىپەرا دەرئەكەوى ئەم چوار ئەلەمۆرفەى هەيە .

ئەلەمۆرف	ياسای دەرکەوتنى
{ y }	ئەگەر پەگ بە بزوين کۆتایی هاتبى
{ Ī }	ئەگەر پەگ بە كپ کۆتایی هاتبى
∅	ئەگەر پەگ بە { ی } کۆتایی هاتبى
ی ... تى	ئەگەر کاتەكە ئىستای تەواو بى

ه - لەگەل كاری تىنەپەرى پابردوودا .. كەسى سى يەمى تاك سیمایىكى بىنراوى نى یە { ∅ } Zero morpheme .

ئەو ھات + Ø

ئەو چوو + Ø

و - لەگەڵ پستەى جووتینراو Copulative كە پیزمانى ھەندى زمان بە (پستەى ناوى)ى ناوى ئەبات.. كەسى سىيەمى تاكى كاتى ئیستا Present بە (ە) خوى دەرئەخا .. وەك لە :

من ئازاد - م

تۆ ئازاد - یت

ئەو ئازاد - ە

ئیمە ئازاد - ین

ئێو ئازاد - ن

ئەوان ئازاد - ن

ئەلەمۆرفەکانى پاناوى كەسى سىيەمى تاك لەم نەخشەيەدا پوون كراونەتەوہ :

فۆنۆلۆجى	كات	
ات - یت - ا - ی - ت - Ø	ئىستا	ئەو چوو
ا - ی - ئ - Ø - {ی...تى}	پاڤردووى تىپەر	
Ø	پاڤردووى تىنەپەر	
ە	پستەى جووتینراو	

ملخص البحث

وريا عمر أمين

استاذ علم اللغة

كلية تربية ابن رشد - جامعة بغداد

يعتبر طبيعة وعمل الضمير المتصل بصورة عامة وللشخص الثالث المفرد بصورة خاصة من الجوانب المعقدة والغامضة في قواعد اللغة الكردية .

للضمير المتصل للشخص الثالث المفرد في اللغة الكردية ما لا يقل عن (١٣) صيغة مختلفة. وجود هذا العدد الكبير من الصيغ المختلفة دليل تعقد هذا الجانب والذي لم يتطرق إليه الباحثون .

يحاول الباحث تحديد طبيعة عمل الضمير وتحديد قواعدها وتبيان وتفسير سبب الاختلافات الموجودة في صيغ ضمير الشخص الثالث المفرد في اللغة الكردية ويتوصل إلى انه هناك سببان لهذه الاختلافات :

- ١- بعضها يعزى إلى القوانين الفونولوجية .
 - ٢- البعض الآخر يعزى إلى القوانين النحوية .
- يحدد الباحث تلك القوانين ويميز بينهما بجداول .. كما يفسر مفهوم القوانين المورفوفونيمية .

بنكهی ژین

پهراویزه کان

(۱) شیکردنه وهی مۆرفولۆجی هەر زمانی ئەبی بەلای کەمی ئەم

ئەرکانه بەجی بهینی :

۱- دەست نیشان کردنی کەرەسه هەرە خواوەکانی مۆرفولۆجی زمانه که

که مۆرفیمهکانی یه تی .

۲- دەست نیشان کردنی پیکهاتنی فۆنه تهکتیکی مۆرفیمهکان .

۳- دەست نیشان کردنی ئەو یاسایانهی مۆرفیمهکان لیک ئەدەن بۆ

داپشتنی وشەکان .

۴- دەست نیشان کردنی ئەرکی مۆرفولۆجی کەرەسه ناکەرتی یه کان

supra segmental .

۵- دەست نیشان کردنی قالبه جیاوازهکانی هەمان

مۆرفیم (ئەله مۆرفهکانی) که له ئەنجامی کارتیکردنی بیئە فۆنۆلۆجی

جیاوازه وه سەر هه ئەدەن . ئەمه پە یوهندی مۆرفولۆجی

بە فۆنۆلۆجی یه وه ئەخاته پوو و یاساکانی بە مۆرفوفونیمیکی ناو

ئەبرین .

بە گوێرهی ئامانج و سنووری باسه که ، ئەشی لایه نیکی یا بەشیکی

لایه نیکی زمانه که وه بگیری و به پیی (یهکی یا هه موو) ئەو ئەرکانه ی

سەر هه وشە بکریته وه . بۆ نمونه گەر بمانه وی پاناوهکانی زمانی

کوردی له پوو مۆرفولۆجی یه وه شی بکهینه وه ئەبی ئەم ههنگاوانه

بگریته بهر :

۱- پاناوه جودا و لکاوهکانی جیا کهینه وه .. دوور له هه موو جوړه

ئەرکی .

۲- پیکهاتنی مۆرفولۆجی یان (واتا مۆرفیمهکانیان) دەست نیشان

۲- ئەلەمۇرفەكانى ھەر يەككى لە پاناوھكان دەست نیشان كەين و

ياسا مۇرفۇفۇنئيمەكان ھەلئىنجىن .

باسيىكم لە ژمارە (۱۱۵)ى گۇقارى پۇشنىيرى نويى سالى
۱۹۸۷دا بلاو كردهوۈ بەناوى (پريزمانى كوردى - ھەندى شىكردنەوۈى
مۇرفۇلۇجى) تيايا ئامانچ و پىپرەو و تەكنىكى شىكردنەوۈى
مۇرفۇلۇجى پاناوم خستە پوو چاويكى پيدا بخشينن^(۴) :

تېيىنىيەك لە بارەى رەخنەكانى د. ئەوپرەحمانى حاجى مارقەوۈ
كە پەيوھندى بە مۇرفۇلۇجياوۈ ھەيە ، لە بارەى مۇرفىمى
سىفرەوۈيە .

د. ئەوپرەحمان واى پيشان ئەدات كە (وريا عمر ئەمىن) مۇرفىمى
سىفرى لە (عبدالله حسين رەسول) ھوۈ وەرگرتوۈۈ (رەخنەى نارەختە -
۱۹۹۸ - ل ۴۷) .

ئەمەوى ئەوۈ پوون كەمەوۈ كە مۇرفىمى سىفر زاراوۈيىكى زۇر باوى
بوارى مۇرفۇلۇجياى رېبازى (بونىەوى)ى بلوومفيلدىيە ، لە سەرەتاي
سىيەكانى سەدەى رابردوودا دارپىژراوۈ بۇ ئەو مۇرفىمانەى كە
دەنگيان ھەيە و رەنگيان نىيە و بۇ ماوۈى زياتر لە چل سال ، تا
سەرھەلدانى رېبازى چۆمسكى لە كۆتايى پەنجاكانا نەزەرىيەى مۇرفىمى
سىفر بوارى زمانەوانىى داگىر كىردبوو و لە كىشەدارتيرىن خالەكانى
رېبازى بونىەوىيەت بوو. لە ھەزاران (نەك سەدان) وتار و باس و
لىكۆلئىنەوۈ و كتېبى زمانەوانى لە ھەموو جىھانا بە گەلى زمان ناوى
ھاتوۈۈ و موناقەشە و ھەراى لەسەر كراوۈ. يەككىكە لە كلىل و
رېپا ككەرەوھكان بۇ سەرھەلدانى رېبازى گويزانەوۈ و بە سەرى دەزوۈى
پەيوھندى نىوان بىنج deep structure و سىما surface

ئەژمىرى و چۆتە مېتالانگويىچى پېيازى چۆمسكى و دوای چۆمسكىش
دەور و نرخی تايىبەتى خۇى لە دارشتنى ياسا مۇرۇفۇنۇمەكانا
ھەيە .. ھتد .

(جگە لە نامەكاندا ... لە ھەفتاكاندا) لە سەرەتاي ھەشتاكانىشەوہ
من زاراوہى مۇرفىمى سىفرم لە دەيان وتار و باسدا بەكار ھىناوہ بۇ
نمۇنە :

۱- لە سالى (۱۹۸۲) دا لە ژمارە (۹) ى خولى (۲) ى گۇقارى نووسەرى
كورددا .

۲- لە ژ (۲۴۹۳) ى پۇژى (۱۹۸۴/۴/۱۱) ى پۇژنامەى (العراق) دا .

۳- لە سالى (۱۹۸۶) دا لە ژمارە (۴۵) ى گۇقارى (كاروان) دا . لە
لاپەرە (۱۱) ى ئەم وتارەمدا ئەلیم . وەك خۇى ئەيخەمە پوو :

((نىستا سەيرى ئەم نمۇنانه بگە ..

من چوو - م

تۇ چوو - يت

ئەو چوو - Ø

ئىمە چوو - ين

ئىوہ چوو - ن

ئەوان چوو - ن

لە كەسى سىيەمى تاكدا .. مانا و دەور ھەيە بەلام قالب نىيە .

زانايانى زمان بۇ چارەسەر كىردنى ئەم گىروگرفتانه لە دابەش كىردن و دەست
نیشان كىردنى جۇرى مۇرفىمەكان بابەتى (تى) يان خستوتە خانەى مۇرفىمى بۇش
empty morpheme و ئەوہى مانا و دەورى ھەبى و قالبى فيزيماوى نەبى

خستويانەتە خانەى مۇرفىمى صفر (zero morpheme ..)

قوتابيمان كاك عبدالله حسين په سول ته مهی خستوته نامه كه يهوه
(۱۹۹۵) و له لیسته ی سرچاوه كانیدا ناوی ته و تاره و وتاری
ترم ته هیئی كه تیایانا ناوی مؤرفیمی سیفر ته هیئم. د. نه و په حمان
وای بوچووه كه عبدالله حسين په سول دانهر و داهینه ری چه مك و
زاراوه ی مؤرفیمی سیفره و من لهوم و هرگرتووه .

(۲) - بو ریكه و تن concord سهیری ته م باسه بكن : وریا عمر امین
(۱۹۸۲) ریكه و تن له زماندا. گ. پو شنیری نوی ، ژ ۹۲ .

(۳) - سهیری ته م باسه بكن :

وریا عمر امین (۱۹۸۵) كه ی (ات) و كه ی (یت). گو قاری پوژی
كوردستان ، ژ ۷۰ .

(۴) - هروها سهیری ته م باسانه شم بكن :

۱ - پوون كردنه و هیك - گو قاری نووسه ری كورد ، ژ (۵) سالی ۱۹۸۵ .
ب - په خنه ی نارپه خنه - گو قاری پو شنیری نوی ، ژ ۱۴۰ ، سالی
۱۹۹۷ .

ج - پاشبه ندی (ی) له په خنه ی نارپه خته دا .. گو قاری پو شنیری نوی ،
ژ (۱۴۲) ، سالی ۱۹۹۸ .

بنكه ی ژین

سەرچاوهكان

۱- عبدالرحمن معروف (۱۹۸۷) پێژمانی كوردی - وشه‌سازی جیناوی -
به‌غداد .

۲- وریا عمر امین (۱۹۸۷) پێژمانی پاناوی - هه‌ندی شی کردنه‌وه‌ی
مۆرفۆلۆجی . گ . پۆشنییری نوی ، ژ (۱۱۵) ل ۱۹۳ - ۱۹۸ .

3- Waria Omar Amin (1979) Aspects of the verbal
construction in Kurdish. London University.

بنکه‌ی ژین

كۆبۈنەنە ۋە يەك بۇ گىفتوگۇ ئە بارەى زاراۋە ۋە

ئە كۆرى زانىارى عىراق / دەستەى كورددا

بە يانىى پۇژى ۲۰۰۱/۱۱/۱۱ بە دەست پىشخەرىى دەستەى كوردى كۆرى زانىارى عىراق ، كۆبۈنەنە ۋە يەك ئە ھۆلى كۆبۈنەنە ۋە ى كۆرى زانىارى عىراق پىكخرا بۇ گىفتوگۇ دەمەتەقى ئە بارەى چۈنەتتى چاككردنى گىروگرفتى كەمىى ھەموو جۇرە زاراۋە ىەكى كوردىيە ۋە ئە زمانى كوردىى ئەمپۇدا .

ئە سەرەتاي ئەم كۆبۈنەنە ۋە ىدە كە ھەندى ئە ئەندامانى دەستەى كوردى كۆپۈ لەوانەى بە زمان و ئەدەبى كوردىيە ۋە خەرىكن و لە نوینەرانى دەزگا پۇشنىبىرى و پاگەيەيىنىيە كوردىيەكانىش ، تىدا بەشدار بوون ، دوكتور جوامىر مەجىد سەلىم سەرەكى دەستەى كوردى كۆپى زانىارى قسەى كردو پاش بەخىرھاتن كردن لە ئامادەبووان لە بايەخى زاراۋە ۋە پىۋىستىي دەۋلەمەندكردنى زمانى كوردى بە زاراۋەى ھەمەجۇرە دواۋ ھىۋاى خۆى دەرپى كە ئەم كۆبۈنەنە ۋە يە بە ئەنجامى ھىۋاكرائى خۆى بگا .

ئەنجا قسەكەرى سەرەكىى كۆبۈنەنە ۋە كە كاك محمدى مەلا كرىم بابەتەكەى خۆىى خويندەۋە كە بەم بۆنەيەۋە لە ژىر ناوونىشانى ((چەند وشەيەك و ھەندى پىشنىيا لە بارەى دارشتن و دروستكردنى زاراۋە ۋە لە زمانى كوردىدا)) ئامادەى كردىۋو ، كە ئەمە دەقەكەيەتى :

ئامادەبوۋانى ئازىز ، بەيانيقان باش !

مايەي پىخۇشحاليمە ئەم كۆبۈونەۋەيە بۇ لىكۆلىنەۋەي گىروگرفتى
چۈنيەتتىي دروستكردن و دارشتتى زاراۋەي جۆربەجۆرى زانستى ،
ئەدەبى ، سىياسى ، ئابورى ، دەروونى ، كۆمەلآيەتى ، .. و ھىي لى
لە زوبانى كوردىدا .. بە دەست پىشخەرىي دەستەي كوردى كۆپى
زانىارى ئەگىرى . بەلام ئەيشىبى خەفەتى قورسى خۇم بۇ ئەۋە
دەرىپىم كە ژمارەي بەشداران زۆر كەمە و دەرفەتى ئەۋە نىيە ھەقالە
شارەزا و شايانە بەشدارى كردنەكانى ئەم كۆبۈونەۋەيەمان لە
ئاۋچەي كوردستانەۋە بىن و بەشدارىي خۇيان بكن و بەۋە ئەركى
سەرخستنى پىپەپىستى كۆبۈونەۋەكەمان بۇ داين بكن .

سەردەمانى زمانى كوردى تەنھا زمانى ژيانى پۇژانەي خەلكى
دوورە شارستانەتى و بى پىۋەند لەگەل جىھانى دەرەۋە بوو .. دىيەي
كوردان قۇناغى بەرەۋپىشتەر چوو و كوردى بوۋە زمانى شىعر
ۋتئىش و ، خوا حەقە بە باشى لە عۆدەي ئەم ئەركە تازەيەي ھات و
باخچەي شىعرى خۇي و سەرانسەرى ئاۋچەكەو بەلكو بى ترس و
بى دامان ئەتوانم بلىم ھىي جىھانىشى بە چەپكە گولى زۆرى رەنگاۋ
رەنگ و پىر بۇن و بەرامەي خۇي پازاندەۋە . كە پاشترىش چوو
قۇناغى پەخشان نووسىنەۋە ، ھەرچەند لە سەرەتادا زۆر بە ترس و
دوودلىيەۋە ھەنگاۋى ھەلئەھىنايەۋە ، دواي ماۋەيەك بە باشى پىي
تيا گرت و ئىستا لەم مەيدانەيشا مۆرك و تايبەتمەندىي خۇي ھەيە و
خاۋەنى پەخشانى چىرۆك و پۇمان و وتار و ئەدەبى پۇژنامەنووسىي
خۇيەتى و لە زۆر لە گەلانى جىھانى كەم نىيە . بەلام لەگەل ئەمەيشا
ئەمپۇ ئەۋ پۇژە نەماۋە كورد تەنھا بە شىعر و پەخشانى ئەدەبى و

سیاسی قنیات بکا و کاری مهیسه رببی . کوردستانی ئەمپۆ له قونای سهرمایه داری و بنیاتنانی که سایه تیی تهواوی خویایه تی ، هه رچه نده سهرمایه داریتییه که ی گه لی له خوار پیشکه و توویی ژیان سهرمایه داری جیهانی پیشکه و تووه و هیه ، له گه ل ئەوه یشا به سرنی تا راده یه کی زۆری به سهرانسهری جیهانی ئەمپۆوه ، گه لی ئەرکی خستوووه ته ئەستوی گه لی کورد و ، ئەمیش که تا راده یه کی باش له م ئەرکانه و له پیوستییه کانیا ن گه یشتوووه ، ئەوه ندی له ده سه لاتیا بی شانی داونه ته به رو به پیی توان و بو ریکه و تنی ، ریزی له هینانه دییان گرتوووه . ئەمپۆ کوردستان ، که ئیمه ته نها باس له کوردستانی عیراق ئەکه ین ، چه ندین زانکۆی تیا یه که هه ریه که چه ندین کۆلیژی ئینسانی و زانستی پووتی له باوه شی خۆی گرتوووه . سهدان قوتابخانه ی سهره تای و ناوه ندی و ئاماده کاری و ئامۆژگای تیا یه که سهدان مامۆستا و هه زاران قوتابی تیا یاندا به ده رز و تنه وه و خویندنه وه سهریان قاله . کوردستان چه ندین کارگه ی گه وره و بچووکی تیا یه و له مه یش پرپایه ختر چاوه پوانی دوا پوژیکه ی گه لی له مه یش گه شتره .

ئەمپۆ ئیتر زمانه جار ان لادییییه ته نها بو کاروباری کشتوکالی و ئازهلداری و ئالوگۆرکی بازرگانیی که م ده ره تان به کارهاتوو و به شکردوووه که مان ، به فریای ژیان پوژانه مانا ناگاو ، ئەگه ر نه که وینه خو و چاری بو هینانه دیی قه له م بازیکه ی گه وره ی گه شه کردنی زمانه که مان نه دو زینه وه ، ناچار ئەهین له سه ر سفره و خوانی گه لانی دراوسی و گه لانی پیگه یشتووی جیهان بخوین و بزین و ، ئەگه ر وابی گه وره ترین کۆله که ی تاییه ته ندیی نه ته وه ییمان

که زمانی به فریای هه موو سه ریکی ژیانى جوربه جورى پوژانه مانا گه یشتوو ، ئەکه ویتە لاوه و کەلکی بە کارهینانی له مه و پاشى نامینی . هه موو ئەزانین زمان شتیکی مردوو نییه . زمان بو جی به جی کردنی پیوستییه کۆمه لایه تییه کانی ئاده میزاد داها تووه ، که ئاده میزادیش به پیى سروشتی دروست بوونی بوویه کی کۆمه لایه تییه . ئاده میزاد ، تەنانەت له دواکه وتوو ترین قوناغه کانی ژیانى مروقا یه تییشا ، نه یه توانیوه به تەنها خوێ ژیانى به ریوه به ری . زمانیش ، که هوێ پیوه ندی ناوخوی ئاده میزاده کانه ، هه میشه به پیى گه شه کردن و گوپانی پیوستییه کۆمه لایه تییه کانی ئاده میزاد له پیشکه وتنا بووه و ، وهك درهختی وه رزی پایز و به هار وشه ی کات به سه رچووی لی وه ریوه و له به کارهینان که وتوو و گه لیکیشیان که له وانە نه بوون خەلک نووسیبنیان و له چوارچیوه ی تیگستیکی زاره کی یا نووسراوه دا پارێزرا بن و پاشان که وتبنه فره هه نگه وه ، به ته وای پزیون و ، به رانه به وانە وشه ی تازه به گویره ی پیوستی تازه سه ره له داوی ژیان ، په یدابوون و جیی ئەوانی کۆنیان گرتوو ته وه .

له چوارچیوه ی زمان دا (مصطلح) که له زمانی کوردیدا ناوی (زاراوه) یان بو هه لېژاردوو و ئیستا به کاره هینری ، شوینیکی تایبه تی و بایه خیکی زوری هیه و ، له پوژی ئەمپروماندا ئەبی چیمان له ده ست بی بو چارکردنی گیروگرفتی که موکورتی و ناته وایى مه ودا ی زاراوه مان بیکه ین .

ئەمپرو له کوردستان و له بواری نووسینی کوردیدا ، پیوستییه کی گه وره مان به داین کردنی زاراوه بو کاری زانکۆکان و

قوتابخانه‌كان و بۇ دەزگاكانى راگەياندن و بۇ كارگاكان و كىلگەكان و
نەخۇشخانىھەكان و پىركردنەھەي كەلىنى نەبوونى زاراھەي تايبەتى بۇ
بەشى ھەرە زۇرى ئەو دەسكەوتە تىكپرا زانستىيانەي ، ئادەمىزادى
جىھانى پىشكەوتوو دايھىناون - ھەيە و ، ئەيشىبى خۇمان بۇ بەرەو
پووبوونەھەي ئەو گىشتە دەسكەوتە مەزنانە ئامادە بىكەين كە پۇژانە
لە جىھانى زانست و تەكنۇلۇژى و بوارەكانى تىرى ژياندا پەيدا ئەبن و
دېنە پووى كار .

چۇن بە پىرى ئەم ئەركە پىويستانەوە بچىن و چۇنيان بەرە پوو
بىينەوە ؟

بەر لە ھەرچى بۇ بەجى گەياندى ئەم ئەركە گەورە و گرانە
پىويستان بە كۆمەلى فەرھەنگ بۇ ھەموو دىيالىكت و وردە دىيالىكتە
كوردىيەكان ھەيە كە لە ھەر ناوچە و ھەرىمىكى بە ھەركام لەو
دىيالىكت و وردە دىيالىكتانە - دوودا ، بە رەنجى يەكەيەكە و
بە كۆمەلى مامۇستايان و پۇشنىرانى تر ، وشە زۇر و زەبەندەكانى
زمانى كوردى لە گىشت ئەو دىيالىكت و وردە دىيالىكتانەدا
كۆيكەينەوە و لىژنەيەكى تەرخانى تايبەتى ھەموويان بخاتە سەر
كۆمپىووتەر و چەندىن فەرھەنگى بۇ ھەر دىيالىكت و وردە
دىيالىكتەكان تەرخان كراويان لى پىك بەيىرى و بلاو بىرىنەوە و ،
پاشانىش ھەموو ئەو فەرھەنگانە شەنوگەويكى زانستىيانە بىرىن و
لىك بىرىن و فەرھەنگى سەرانسەرىي زمانى كوردىيان لى دروست
بىرى ، تا لە سەر بىنەماي ئەو فەرھەنگە بزانىن چەند وشەمان ھەن بۇ
بەكارھىنانى راستەوخۇيا بە لى داتاشىن لە زاراوە سازىدا كەلكيان
لى ۋەرئەگىرى .

مەبەست لەمە ئەو ھەبى ئەو ھەبى ئەو بزانين كە نابى ۋەك ھەندى كەس ئەلەن لە مەيدانى بەكارھيئەت زاراۋەدا پشت بە تەنھا سەرچاۋە لاتىنى و ئىنگلىزىيەكان و تەنھەت زاراۋە تازە داتاشراۋە ھەربىيەكانىش بېستىن ، بەلكو ئەبى زامانەكەى خۇمان چەندى لە باردا بى بىخەينە كارو زاراۋەى تىدا ھەلبىزىرىن يا لى دروست بگەين .

بەلام جىھانى زاراۋە جىھانىكى زۆر پان و بەرىنە و پۆژ لە دواى پۆژىش پان و بەرىنتر ئەبى چونكە جىھان ھەمىشە لە پىشكەوتنداىە و زانست شتى نووى دىتە سەر . لەبەر ئەو ئەبى ، پاش كەك ۋەرگرتن لە سەرمايەى لەچاۋ زۆرى بابەتى زاراۋەدا كەم و كەم ھەرەتانى زامانەكەى خۇمان ، ئەو رىگايە بگرىنەبەر كە گەلە زىندوۋەكانى جىھان گرتوۋىانەتە بەر ، كە ئەو تە لەگەل لىشاۋى جىھانگىرىى زاراۋەدا بەرپوۋە بچىن ، ئەوئىش بە ھوشيارى و بەرچاۋ پوۋنىيەۋە و بە كوئىرانە و لاسايى كوردنەۋە نا . زامانىكى ۋەك ئىنگلىزى يا ئەلمانى يا ھەر زامانىكى زىندوۋى تى ئوروپايى كە ئىستا بوون بەسەرچاۋەى بەشى ھەرە زۆرى زاراۋە جۆرەجۆرەكان لە جىھانا ، وشەكانيان زۆريان درىژن و بە ئاسانى بەسەر زامانى مروى كوردا گوزەر ناكەن . لەبەرئەو ئەبى ئەو زاراۋە درىژانەى بە يەكى لەو زامانە بىگانانەن ، ئەگەر زانيمان ۋەك خۇيان بەئاسانى نايەنە زامانى كوردىيەۋە ، دەستيان پىابەينىن و پوختەيان بگەين . وشەيەكى ۋەك (فیتەر) ئەگەر پۆژى چەندىن جارىش لە ئاخاوتن و نووسىنى كوردىيا بەكارى بەينىن ، ھىچ گرىۋ گۆلىكى تىا نابى . بەلام وشەيەكى ۋەك (ئەنتەرناشىنال) وشەيەكى سووك و ئاسان

نییه و کوردی پهمهکی له خوږایی نییه به سهلیقهی سادهی خوئی
کردوویه به (عهنته رناش) و ، ئەگەر ئییمهیش پریاری سووکتکردن و
به (ئەنته رناش) کردنی بدهین زۆر له جیئی خوئیایهتی و باشتر له گهل
سهلیقهی زمانی کوردی ئەگونجی .

بهلام زاراوہ نابئی وهک ئیستا بی لپیرسینهوه دروست بکری و
ههركهس دهست بداتی خوئی به زاراوهدانهر و زاراوهداتاش له قهلهم
بدا . زمانی کوردی له بارودوخی ئیستایا که قهرههنگیکی
سهرانسهری شک نابا تا بههویهوه بزانی تا چ پادهیهک توانی
دروستکردن و داتاشینی زاراوہ بو داهاتووہ جیهانییه
جوړبه جوړهکانمان هیه ، له ئاستی بهرهو پووبوونهوهی داین کردنی
زاراوہی پیوستماندا بو ههموو سهرهکانی زانست ، کوئه و کورتی
دینی . له بهر ئەوه ئیمه پیوستمان به ئەنجومهنیکی بالای
زاراوهدانان هیه که باشترین کوردی زانانی سهرانسهری کوردستان ،
ههریهکه به گویرهی لیها توویی خوئی ، شان به شانی زانایانی ههموو
لقهکانی زانست که له کوردستان و له ناو گهلی کورددا دهسگیر ئەبن
تیا کوپینهوه و له سهه بنهمای پلهی بایهخی زاراوہ بو ئەمپوئی ژیانی
زانستیمان و به پیشخستنی بابتهی زۆر پیویست له بابتهی لهو که متر
پیویست ، زاراوہی بو دابنن یا له زمانی بیگانهوه بیهینن و ئەگەر
پیویستی کرد دهسکاریی تیا بکهن . بهههرحال ئەبی پادهیی بو
ئهم دیاردهیهی ئیستا دابنری که ههركهسی له ئاستی خویهوه مافی
ئوه به خوئی ئەدا زاراوہ دروست بکاو بهم جوړه دهیان زاراوہی بی
بنهماو بی رهگ و پیشه و نادروست و له گهل پیړهوهکانی زمانی
کوردیدا نهگونجاو و یهک نهکهوتوو هاتووته زمان و سهه لاپهپهی

کتیب و پۆژنامه و پووی پادیوو تهله فزیۆنمانه وه . بهش به حالی
ئه مپۆیشمان که پیۆیستییه کی زۆرمان به زاروه ههیه و ئه و
لایه نهیش هیشتا پهیدا نه بوه که تۆزی له مه و پیش پیشنیام کرد بۆ
پاپه پاندنی ئه رکی زاروه دروستکردن و داتاشین و هه لبراردن و
هینان ، ئه وه باشتره زاروه کانی کۆپی زانیاری کوردی جارن و
عیراقی ئیستا و به پێوه به ریتی خویندنی کوردی و ئه و مامۆستا
پسپۆرانه ی که بۆ هه ندی به شی زانیاری زاروه یان دروست کردوه -
بکه ین به بنه ماو ، له و بوارانه یشا که هیشتا زاروه یان تیا دروست
نه کراوه زاروه عه ره بییه کان یا خودی زاروه بیگانه کان به شیوه یه کی
کاتی به کار به ینین .

ئیستا له دهسته ی کوردی کۆپی زانیاریدا دوو لیژنه ی زاروه دانان
هه ن یه کیان زاروه بۆ زانسته ئینسانییه کان و ئه ویتریان بۆ زانسته
پووته کان دانه نی . به لām به داخه وه له بهر که میی کادری کوردی باش
له به غدا هه ردوو لیژنه که ئه ندامیان که مه و پیۆیستیان به ئه ندامی
کارامه و لیها توه . بۆیه من پیشنیای ئه وه ئه که م بیری له م مه سه له یه
بکریته وه و ، وه ک چۆن ئیستا هه ندی مامۆستا له زانکۆکانی به غدا و
تیکریته وه ئه پۆن له هه ولیر و سلیمانی و ده وک ده رز ئه لینه وه ،
ریگای هه ندی مامۆستای کوردیش بدری له سلیمانی و هه ولیر و
ده وکه وه بین له لیژنه کانی زاروه دروستکردنی دهسته ی کوردی
کۆپی زانیاریدا به شداری بکه ن و ئه مه سوودی هه ردوولای تیا یه و له
خزمه تی پته وکردنی یه کیتی راسته قینه ی عیراقدایه .

له مه ییش به ولاره ، وه ک چاره یه کی به په له پیشنیای ئه وه م هه یه
هه موو پۆژنامه و گوڤاره کوردییه کان ، هه ریبه که گوڤاره یه کی خویان

بۆ باسکردن و لیکۆلینهوه و دهمهتهقی لهسه رکردنی ئەو زاراوانەهی تا
ئێستا داهینراون و هینراونەته زمانی کوردییەوه - تەرخان بکەن و
بیرو بۆچوونی خاوەن بیران لە بارەهی ئەو زاراوانەوه لەو گۆشەیهدا
بلاو بکەنەوه و ، هەر لەو گۆشەیهدا هەر زاراویەک کە لایەک
یا کەسیکی شارەزاو لیهاتوو داینههینی بخریتە بەرچاوی
خویندەواران و گفتوگۆی ئازاد و دیموکراتانە و زانستییانەهی لە
بارەوه بکری و لایەنە گونجاوو نەگونجاوهکانی دەر بخرین .

ئازیزان !

ئەمە ئەو شتانه بوو بە پێویستم زانی لەم کۆپی گفتوگۆ لە بارەهی
زاراوهوهدا عەرزتانی بکەم . ئومێدەوارم بێسوود نەبووبی و
ئامادەیشم بۆ بەشداری لە وهلامدانەوهی هەر پرسیاریکا بەباشی
بزانن بیهیننە کۆپی گفتوگۆوه .

هەر خوێش بن !

* * *

پاش لیبوونەوهی کاک محمد لە قسەکانی دوکتۆر جوامیری
سەرەکی دەستەهی کورد لە کۆپی زانیاریدا قسەهی کرد و لە
چوارچێوهی قسەکانیا پیشنیای ئەوهیشی کرد کەوا دانیشتوووان
لەوهیش بکۆلنەوه کە ئاخۆ پێویستە لە یەک کاتدا زاراوه بۆ هەموو
قۆناغەکانی خویندن دابنری یا بە گوێرەهی قۆناغە جیا جیاکانی بێ ،
کە کاک محمدی مەلا کریم لە وتەکهیا لەو بابەته نەدوابوو ، هەر وهما
پایگەیاندا کەوا ئێستا دەرگای گفتوگۆ لە بارەهی بابەتی
کۆبوونەوه کەمانەوه ئەکریتەوه و ، گفتوگۆیهکی گەرم دەستی پی کرد
کە پتر لە سەعاتیکی خایاند .

لهو مهیدانه دا كاك نه حمه د زه پده شت جیگری سه رهك نووسینی
گوڅاری ((پهنگین)) قسه ی کردو له قسه کانیایه لایه نگیری خو ی
پیشان دا له كهك وهرگرتن له زانیانی دانیش تووی کوردستان له
دانانی زاراوه داو وتی : زاراوه ئه بی له وانه بی له سه زمانی
جه ماوهر په وان بی و هه رکه سی هه لنهستی له خو یه وه زاراوه دروست
بكاو نمونه ی هی نایه وه به هندی زاراوه له عه ره بی و کوردیدا که
جه ماوهر گو ییان نه دا و نه تی و پشتگو ییان خستوون و ، په خنه ی
له وه یش گرت که نه جامی کو بوونه وه و زاراوه دانانه کانی لیژنه کانی
دهسته ی کوردی کو پی زانیاری نه خرا و نه ته به رچاوی خهك و ،
وتی : پیویسته ئه م زارا وانه له چاپ بدرین و بلا و بکرینه وه تا خهك
که لکیان لی وهرگرن . پای خویشی له باره ی قوناغ قوناغ کردنی
دانانی زاراوه ی خویندنه وه به و جو ره ده رپری که پیویست نی یه
زاراوه بو قوناغه کانی خویندن به جوی دابنری .

پاش ئه ویش دوکتور فوئاد حه مه خورشید قسه ی له وه کرد که
هاتنه ناو کوردیی وشه ی عه ره بی به شیوه یه کی ته بیعی شتیکی
ناپه سه ند نی یه ، به لام به زور سه پاندنی ههستی خهك نه بزوینی .

دوای ئه ویش دوکتور عادل گه رمیانی له وه دوا که پیویست نییه
هه موو زاراوه یهك وهرگیپریتته سه ر کوردی ، به لکو ئه وه ی زمانی
کوردی به ئاسانی وه ری بگری با بمینیتته وه و ئه ویشی که له
سه زمانی کوردی قورسه با وهرگیپرری و ، مه رج نی یه هه ر له
عه ره بی یه وه وهرگیپرری .

دوکتور وریا عومه ر ئه مینیش له گه ل نمونه بو هی نانه وه له و
باره وه دوا که پیویسته زور زاراوه ی بیانی ههروهك خو ی بمینیتته وه

له كوردیدا بهتایبهتی ئەو زاراوانەى ناوی داھینەرەکانیانن و ، وتى :
نابى له ئاستى وشەى بېگانەدا تەنگە جىکلدانە بىن و ، پىويستە
پۆلین له زاراوەکانا بکرى که کامیان پىويستە وەر بگيپرین و کامیان
پىويستە وەك خۆيان بهيلرینهوه .

دکتۆر زەننووڤ پىریادییش جەختى لەسەر ئەوه کرد که ئەبى
جیاوازی له نیوان زاراوەکانى کیمیاو فیزیوا زاراوەکانى تردا بکرى
چونکه ئەوانەى کیمیاو فیزیوا پىويستە وەك خۆيان بهيلرینهوه .
هەر وەها جەختى لەسەر ئەوهیش کرد که ئەبى زاراوەى زانستى
دروست بکرى و له وەرگيپرانیشا پىويستە بگەرینەوه بۆ ریشەى
زمانى هەر زاراوەیەكى بېگانە تا باشتەر بزانی ئەبى چى به كوردى له
بهرانبەریا دانین .

بەم جۆرە پاش گفتوگۆو را دەر برینىكى بە تام و پیز کۆبوونەوه که
دواى هات .

بنکەى ژین

بانگه وازيك له ليژنه‌ي رژمانى كوردى يه وه له دهسته‌ي كوردى كۆرى زانىارى عىراق

بۇ ھەموو ئەو پۇشنىبىرانەي بە رژمانى كوردى يه وه خەرىكن ..

ليژنه‌ي رژمانى كوردى سەر بە دەسته‌ي كوردى كۆرى زانىارى
عىراق له چەند كۆبوونە وهى مانگى كانوونى دووھى ئەمساليا له
ھەلبژاردنى وشە يەك بۇ بە كارھيئاننى له لايەن ھەموانە وه له زمانى
كوردى و له رژمانى كوردىدا له برىتىي وشەي (ضەمىر) ي عەرەبى
كۆلييه وه . ليژنه زۆرى لا گران و نارەوايه تائىستايىش لەناو
نووسەرانى كورددا چەند وشەي جياجيا لە جياتىي زاراوهى
(ضەمىر) ي عەرەبى له كوردىدا بە كارئەھيئىرنىن . ئەو ھتا ھەندىك
(پاناو) و ھەندىكى تر (جىناو) بە كارئەھيئىنن و ، ھىي و ايش ھەيە
(بۇناو) يا (بەرناو) ي بە كارھيئاو . لەناو ليژنەكە خۆيدا كەس نەبوو
لايەنى بە كارھيئاننى (بۇناو) يا (بەرناو) بگرى ، بەلام لايەنگرانى
(جىناو) و (پاناو) كەم و زۆر ھەبوون .

جا لە بەرئە وهى ليژنە نەيتوانى بگاتە برىارىكى بە شىوہ يەكى
دىموكراتى يانە پەسەندكراو لەبارەي بە كارھيئاننى (پاناو) يا
(جىناو) ھوہ ، سەرەپاي ئەو ھيش كە برىارىكى وا لە ھەموو حالىكدا
ئەبى بخرىتە بەردەستى زمانزانان و پسپۆرانى كورد له بابەتەكەدا ،
ھەر ئەو ھى بۇ ما يە وه داوا لە سى ئەندام لە لايەنگرانى ھەردوو
بۆچوونى (پاناو) و (جىناو) بكا ھەريەكە بەلگەي خۆي بۇ
پەسەندكردنى (جىناو) يا (پاناو) بخاتەپوو و پاشانىش ليژنە خۆي
مەسەلەكە بەرەوپوو ي ھەموو ئەو پۇشنىبىرە كوردانە بكاتە وه كە لەم
بارە وه بەشدارى يان ھەيە داوايان لى بكا پوونى بکەنە وه ئەوان كام

لەم دوو وشەیه یا چ وشەیهکی تر لە جیاتیی وشەیی (ضمیر) ی
عەرەبی پەسەند ئەکەن و بۆچی ؟ تا لە بەراوردی دەرەنجامی هەموو
بۆچوونەکانا بگاتە ئەو چ زاراوەیەکی لە جیاتیی (ضمیر) ی عەرەبی
لەبارتەر .

ئەو برادەرانی لیزنە کە (پاناو)یان پێ لەبارتەر ، ئەلین :

۱. دیارترین لایەنیکی کوردی کە تائیسەتا خەریکی ریزمانی
کوردی بووبی کۆپی زانیاری کورد بوو و ، کۆپی زانیاری کوردیش
تا بوو هەر وشەیی (پاناو)ی بەکارئەهێناو ، وشەیی (جیناو) لەم
دوایییەدا لەلایەن ئەوانەو هینراوەتە گۆپی ئەیانەوی تەنگ بە
وشەیی (پاناو) هەلچنن .

۲. بەشی هەر زۆری ریزمان نووسەکان ، خوای بە هەلە یان
بەپاست ، لە ریزمانەکانیاندا ، لەبری (ضمیر) وشەیی (پاناو)
بەکارئەهێنن وەک مەسعوود محەمەد ، نووری عەلی ئەمین ، د. نەسرین
فەخری ، د. وریا عومەر و چەندین نووسەری دیکە .

۳. هەموو کتیبەکانی قوتابخانە سەرەتایی و ناوەندی و
دوئاوەندییەکان لە دەرزى ریزماندا تەنیا وشەیی (پاناو)یان تیدا
بەکارئەهێنری . گۆپینی وشەیی (پاناو) بە (جیناو) کیشەیهکی گەورە
بۆ وەزارەتی پەرۆردە و ئەو کتیبانەیی بۆ ریزمانی کوردی دانراون و
لەبری (ضمیر) وشەیی (پاناو)یان تیدا بەکارهینراوە - دروست ئەکا .
ئەگەر ئەم گۆپینە پەسەند بکری ئەبێ بەر لە هەر شتی داوا لە
وەزارەتی پەرۆردە بکری ئەم گۆپینە لە کتیبەکانیا بکا .

٤ - (پاناو) بووتری یان (جیناو) دیاره چی یه و بوچی یه ، له بهرئه وه
لیکولینه وهی باسه که و ناوه روکی له سه ساغ کردنه وهی زاراوه که
نه وه ستاوه .

* * *

ئه و برادرانه ییش که (جیناو) یان پی راست و دروسته ئه لئین :
له نیو ئه و زاراوه جوربه جورانه ی نووسه رانی پیزمانی کوردی
به رانبهر (ضمیر) ی عه ره بی دایان ناون ، دوانیان - (پاناو) و (جیناو)
پتر به کارده هینرین و به هه موو پیوانه یه که له وانی دی له بارتین .
یه که میان - واته (پاناو) باش مه به ست ناپیکی و خوینه ره له
مانا که ی راده میننی ، چونکه :

به شی یه که می ئه و زاراوه یه - (پا) به گه لی و اتا دی... به نمونه :
١- ته گیر (بیروپا) ... له (رای) ی عه ره بی یه وه .

٢. پی ؛ پیگه : پابه ر < پیبه ر ... (پا) ش پتر پیژه
فارسی یه که یه تی و (پی) کوردی .

٣- وه ک پیشگریک ده چیته سه ر کردار : هاتن - پاهاتن
گرتن - پاگرتن
مالین - پامالین
کردن - پاکردن
هینان - پاهینان
... هتد .

٤- ئه پا = له بهر ، بو

٥- وه ک پاشبه ندی (وه / هوه) : له تووه - له توپا

له منه وه - له منرا

... هتد .

٦- جار ، كه رت :

ئه مړا = ئه مجاره

٧- شيان (رات ناكه وي)

... و هه نديكي دي .

(را) كه ئه وه موو مانايه ي هه بي ، هه لبهت بو خوينه ر ئاسان نيه ، كه له پيش وشه ي (ناو) دا دابنري ، يه كسه ر تي بگا و بزاني كام مانايان مه بهسته .

له گه ل ئه وه دا ، كه (را) ئه وه موو مانايه ي هه يه ، ئه و جاش واتاي (جي) ناگه يه ني و مه بهستيش له و زار او هيه ، ئه وه يه (جي) ناو) بگريته وه . بو به لگه ش ، ئه وه ته شيوه ر يوناني ئه و زار او هيه له زمانه ئه و روپاييه كاندا به م جوړه يه :

يوناني Antonymia : (anto = جي) + (nymia = ناو)

لاتيني Pronomen : (pro = جي) + (nomen = ناو)

ئینگليزي Pronoun : (pro = جي) + (noun = ناو)

رووسي mesiouwenie : (mesio) + (نيا) (جي) + (نوميا) (ناو)

ميسته نيميني : ميسته

... هتد .

كه واته :

(جيناو) له هه موو روويه كه وه - واته به پيي پوخسارو ناوه روک ،

له (راناو) رووتر و راستر و گونجاوتر و به ر فراواتر ... ه :

١- (جی) تەنیا یەك واتای ههیه ، كه ئەویش (شوین) ه .
واتاكەشی زۆر ئاسان و پوونە ... هەرچی (پا)یە وشەییکی
فرهواتایە و زوربەیی واتاكانیشی لیل و زەحمەتن ... وەك
ئاشكراشە ، وشەیی یەك واتایی بو زاراوە لە وشەیی فرهواتایی
پەسەندترە .

٢- (جی) بەتەواوی لەگەڵ (anto)ی یۆنانی و (pro)ی
لاتینی و ئینگلیزی و (mecto - میستە)ی پووسی دا یەك
دەگرنەو .

٣- لە دیالێکتی کرمانجیی ژووڕودا بەکاری دینن و بەپیی
تایبەتیی دیالێکتەکیان کردووینە بە (جیناڤ) . ویپرای ئەو ،
خەلکی ئەو ناوچانە لەم وشە لیکدراوە بە ئاسانی دەگەن و لە (پاناو)
تی ناگەن .

* * *

پاش ئەوەی باری بۆچوونی لایەنگرانی هەردوو بۆچوونە کەمان
خستە بەردەست ، داوا لە پۆشنییران و پسیپۆرانی کورد ئەکەین بیرو
بۆچوون و هەلسەنگاندنی خویان لە پۆژنامە و گوڤارە کوردییە
جۆراوجۆرەکاندا بلاوبکەنەو ، بە ئەرکیشی نەزانن هەر بیرو
بۆچوونیکیان بلاوکرایەو خاوەنەکی وینەییەکی بەم ئەدرەسەیی
خوارەو بنییری بۆمان :

بغداد - المجمع العلمي
لجنة قواعد اللغة الكردية
لدى الهيئة الكردية في المجمع العلمي

بانگه‌وازی بۆرۆشنبیران و نووسهران

- تکا له ته‌واوی پۆشنبیران و نووسهران ، ده‌که‌ین که باس و وتار
بۆ گوڤاره‌که‌مان ؛ گوڤاری کوپی زانیاری - ده‌سته‌ی کورد ،
ده‌نیڤن ، ئەم خالانە‌ی خواریه‌وه له نووسینه‌کانیان دا بخه‌نه
به‌رچاو ، ئەگینا وتاره‌کانیان پشت گوپی ده‌خه‌ین :
- ۱- وتاره‌که له‌سه‌ر یه‌ک دیوی کاغه‌زه‌که بنووسن ، به‌خه‌تیکی
خۆش ، ماوه له نیوان دیپریک و دیپریک دابنری ، هه‌روه‌ها ماوه له
نیوان وشه‌یه‌ک و وشه‌یه‌یکی دی دابنری .
 - ۲- خاله‌کانی سه‌ر پیته‌کان له جی‌ی خویان دابنری ، به‌ تایبه‌تی
پیتی (ب - پ) (ت - ن) ...هتد.
 - ۳- ئەدره‌سی باسه‌کانیان پوون و له جی‌ی خوی دا بی‌ت و له‌ته‌ک
ناوه‌روکی باسه‌که‌دا بگونجیت .
 - ۴- ئەو باس و وتارانە‌ی ئەو خالانە نه‌گرنه‌ خویان ، بلاو
ناکرینه‌وه .
 - ۵- هه‌ر باسی لیژنه‌ی گوڤار به‌ باشی نه‌زان‌ی و له‌ته‌ک
ئامانجی گوڤاره‌که‌دا نه‌گونجی ، بلاو ناکریته‌وه و ناشدریته‌وه
به‌ خاوه‌نه‌که‌ی .
 - ۶- له نووسینه‌کان دا ، خالبه‌ندی فه‌رامۆش مه‌که‌ن و نیشانه‌کان
له جی‌ی خویان دا دابنن .
 - ۷- تکایه : زۆر بایه‌خ به‌و خالانە‌ی سه‌ره‌وه‌ بدن ، چونکه‌ تیپ
رێکخه‌ره‌کان کوردی نازانن ، له‌به‌ر ئەوه هه‌له‌ی زۆر له وتاره‌کان دا

پوودهدات و راستکردنه وهیان دهبیته مایه ی بار قورسی
بهسهر شانی نهوانه وه ، که وتاره که ، یان باسه که له هه له پاک
دهکه نه وه .

۸- تکایه : باس و وتار و پیشنیاره کانتان بهم ناو نیشانه بنیرن :

بغداد - المجمع العلمي
لجنة قواعد اللغة الكردية لدى الهيئة الكردية
في المجمع العلمي.



بنکه ی زین

القسم العربي



بنكهى زين

الهيئة الكردية في رحاب المجمع العلمي

الدكتور جوامير مجيد سليم

رئيس هيئة اللغة الكردية وآدابها في المجمع العلمي

يرجع تاريخ الهيئة الكردية إلى آيار ١٩٧٩ وذلك بعد صدور قانون المجمع العلمي العراقي رقم ١٦٣ لسنة ١٩٧٨ الذي تم بموجبه توحيد المجمع العلمية العراقية الثلاث (المجمع العلمي العراقي والمجمع العلمي الكردي ، ومجمع اللغة السريانية) في مجمع واحد وقد جاء في الأسباب الموجبة لإصدار القانون الجديد مايلي : ((بالنظر لأهمية التنسيق والتكامل بين المؤسسات العلمية المتخصصة وذات المهمات المتشابهة ، ولما دلت عليه تجربة المرحلة السابقة من بعثرة للجهود والطاقات والخبرات لتعدد المجمع العلمية في الوطن الواحد فقد ارتوى وضع إطار تنظيمي موحد لهذه المجمع يؤمن التنسيق والتكامل فيما بينها مع الحفاظ على الغايات الوطنية العلمية الأساسية التي قامت من اجلها المجمع السابقة)) .

وقد ترجمت هذه الأسباب إلى مواد وفقرات متعددة في القانون الجديد حيث حدد هذا القانون في عدد من مواده ومن فقرات هذه المواد سواء كان ذلك ضمن أهداف المجمع أو تشكيلاته وأساليبه عمله ، كل ما يخص ويتعلق باللغة الكردية وآدابها والاهتمام بنماذجها ، كما نظم القانون والنظام الداخلي للمجمع تشكيلة الهيئة الكردية المسؤولة عن تحقيق هذه الأهداف من حيث عدد الأعضاء وشروط العضوية وكيفية اختيارهم وصلاحيات الهيئة وواجباتها .

كما إن قانون المجمع رقم ٣ لسنة ١٩٩٥ أكد على المبادئ نفسها التي وردت في القانون السابق مع معالجة موضوع اختيار الأعضاء للهيئة حيث نصت المادة (١٩) على ان يتم اختيار أعضاء الهيئة من بين الأعضاء العاملين في المجمع وغيرهم ممن تتوفر فيهم شروط العضوية المنصوص عليها في القانون ، أو غيرهم ممن تتوفر فيهم شروط عضوية المجمع إضافة الى شرط الإلمام باللغة الكردية وآدابها . وقد منحت التعليمات التي صدرت من المجمع العلمي الهيئة الكردية صلاحيات واسعة وواقعية لتنظيم عملها واعانتها على القيام بواجباتها .

لقد ضمت الهيئة منذ تأسيسها في آيار ١٩٧٩ نخبة من العلماء الاكراد من مختلف الاختصاصات العلمية واللغوية والإنسانية ، ومارست الهيئة اختصاصاتها بكل همة وساهمت مساهمة فعالة في خدمة اللغة الكردية وآدابها وفي خدمة الثقافة الكردية والمثقفين الكرد معتمدة في ذلك على إمكانات المجمع العلمي العلمية والفنية حيث قامت الهيئة بالإسهام بالتزامات المجمع العلمي الكردي السابق إضافة إلى الأعمال العلمية والأدبية الجديدة .

لقد واصلت الهيئة إصدار اعداد خاصة من مجلة المجمع باللغتين الكردية والعربية ساهم فيها بالدرجة الأساسية المثقفون الكرد في مواضيع تخص الثقافة واللغة والأدب الكردي . كما شكلت لجان متخصصة في اللغة الكردية وقواعدها والتأريخ والتراث الكردي ولجان لوضع المصطلحات العلمية للغة الكردية في الاختصاصات العلمية والإنسانية شملت مواضيع المدارس الثانوية والتعليم العالي . والأعمال التي قامت بها الهيئة خلال مسيرتها هي :

أولا : قامت بالتعاون والتنسيق مع وزارة التربية بتنقيح الكتب الكردية المقررة للدراسة في منطقة الحكم الذاتي من المصطلحات الأجنبية حيث وضعت لها ما يعاثلها باللغة الكردية كلما أمكن ذلك وفي حالة التعذر يتم الاستعانة بالمصطلحات العربية المعتمدة .

ثانياً : المشاركة والمساهمة في الفعاليات التي أقيمت في منطقة الحكم الذاتي وكذلك التعاون المستمر مع المديرية العامة للدراسة الكردية في وزارة التربية ودار الثقافة الكردية في وزارة الثقافة والإعلام في كل ما يتعلق باللغة والثقافة الكردية .

ثالثاً : نشرت في مجلتها عدداً من الأبحاث حول مشاكل الإملاء الكردي وسبل تجاوزها وإيجاد وسيلة لتوحيده وعقدت بعد ذلك ندوة موسعة في رحاب المجمع حضرها عدد غير قليل من المثقفين الكرد من بغداد ومن منطقة الحكم الذاتي وفي ختام الندوة توصل الحاضرون الى جملة قرارات وإيضاحات حول الاملاء الموحد وصدر فيما بعد كراس بمقررات الندوة والنقاشات التي دارت خلالها ووزع على معظم الجهات المعنية وقد كان لإصدار هذا الكراس صدق واسع بين أوساط المهتمين باللغة الكردية .

رابعاً : عقدت الهيئة في السنة (٢٠٠١) ، حلقة نقاشية حول نتائج ندوة الإملاء الكردي الأولى وما استجد بشأنها حيث اعتبرت ان هذه الندوة كانت البذرة الأولى في سبيل وضع القواعد السليمة والراسخة للإملاء الكردي وتوحيده ويتطلب الأمر الاستمرار في بحث الموضوع بين آونة وأخرى واخذ ملاحظات المختصين في الموضوع وما يستجد في هذا الشأن .

خامساً : أصدرت الهيئة كتاباً من نتاج لجنة اللغة الكردية وقواعدها وكذلك بعض الكراسات عن المصطلحات التي أنجزتها لجان المصطلحات .

سادساً : منذ صدور قانون المجمع العلمي رقم ٢ لسنة ١٩٩٥ والتشكييلة الجديدة للمجمع في ١٩٩٥/٦/١ سارت الهيئة الكردية في نهج جديد لنشاطاتها وتبنت خطة سنوية أسوة بدوائر المجمع العلمية الأخرى وتشمل خطة الهيئة في كل سنة عدداً من المحاضرات بعضها تخص الأدب والتاريخ الكردي إضافة إلى حلقات نقاشية وندوات تخص أهداف الهيئة والمجمع . إن هذه الأنشطة إضافة الى اللجان الأربع الدائمة في الهيئة والى المجلة هي ثمرة جهود جماعية لأعضاء الهيئة وأعضاء اللجان كما إن عدداً من المثقفين الكرد يساهمون بشكل او آخر في أنشطة الهيئة وهذا بحد

ذاته يعتبر إنجازاً تفتخر به الهيئة ولا يسعها إلا أن تقدم شكرها
وامتنانها لجميع من ساهم في أعمال الهيئة بشكل مباشر أو غير مباشر . وفيما
يلي بعض الأرقام عن أنشطة الهيئة منذ تأسيسها على سبيل المثال وليس
الحصر :

أصدرت الهيئة خلال المدة أعلاه ٢٤ عدداً من المجلة كما أصدرت (٤) كتب
في مجال اللغة الكردية وقواعدها و (٤) كراريس عن المصطلحات العلمية
والإنسانية و (٨) كتب في الثقافة والأدب الكردي .
وفي الختام أود أن أذكر بصفتي عضواً في الهيئة منذ تأسيسها سنة
١٩٧٩ ورئيساً لها منذ مدة طويلة أن الهيئة لاقت كل دعم وإسناد من
إدارة المجمع العلمي بكل مستوياتها ومن الزملاء أعضاء المجمع وقد كانوا
دوماً عوناً ومحفزاً لنا يطالبوننا بمزيد من العمل والإنتاج في مجال الأدب
والثقافة الكردية .

بنكهی زین

الشاعر بابا طاهر العريان بين الشعر والفلسفة والتصوف

بقلم حسين الجاف

يعتبر بابا طاهر العريان (٩٣٥ - ١٠١٠) للميلاد أشهر شاعر كلاسيكي كردي بل ومن أقدم من وصلت إلينا آثاره الأدبية من الشعراء الكرد. إن الأدب الكردي ظل محكياً تتناقله الألسن والشفاه جيلاً بعد جيل لأسباب يطول شرحها مما عرض الكثير منه إلى الضياع والنسيان. إن الحقيقة القائلة أن تدوين الأدب الكردي بدأ برباعيات (بابا طاهر) مسألة لا يختلف عليها اثنان.. على الرغم من أن الأديب الكردي (محمد الملا عبدالكريم) واستناداً إلى رواية ابن وحشية أشار في مقالة له بالعدد (١١٧) من مجلة رهنكين التي تصدر عن دار الثقافة والنشر الكردية بوزارة الإعلام.. أشار إلى أن الخليفة الأموي عبدالملك بن مروان كان قد كلف البعض ممن يتقنون اللغة الكردية بترجمة كتابين منها إلى اللغة العربية ومن خلال هذه المقالة تطل علينا إشارة.. إلى أنه ربما بدأ تدوين الأدب الكردي قبل عهد بابا طاهر بنحو (٣٠٠) سنة.. وهذه المسألة ما تزال بحاجة إلى مزيد من البحث والتدقيق في رأيي.. لتأكيدھا .

إن شاعرنا (باباطاهر) الذي تطلق عليه ثلاث تسميات هي (اللوري) و (العريان) و (الهمداني).. ابصر النور في (همدان) بكردستان إيران.. وهو شاعر كردي متصوف.. دخل قومه الكرد الدين الإسلامي في أيام الخليفة الراشد الشهير (عمر بن الخطاب) رضي الله عنه عام (١٨) للهجرة.. وكان الكرد أول قوم يدخلون الدين الجديد بعد العرب حملة الرسالة.. وقبل ذلك بنحو (١٠ سنوات) انطلق جاوان المسلم الكردي الأول من قرية الغافية على أعتاب إحدى جبال كردستان السامقة الخضراء حاملاً معه زاده وزواده باتجاه المدينة المنورة ليُشهر إسلامه على يد الرسول الأعظم محمد

(صلى الله عليه وسلم) .. كأول كردي يدخل الإسلام آخر أديان السماء
ورسالاتها إلى أهل الأرض .. كما ورد في كتاب (الإصابة في تمييز الصحابة) لابن
حجر العسقلاني .

وهمدان (بالذال) اسم أطلقه العرب المسلمون بعد الفتح الإسلامي على مدينة
(اكباتان) والتي كان من بين سكانها أكراد كثيرون يشكلون الأغلبية فيها .. وهي
مدينة تقع في وسط إيران يصنع فيها الطنابس والدباغات ويزرع فيها الأفيون
وقد ذكرت في التوراة تحت اسم (احمتا) يكرم فيها اليهود قبر (مردخاي) و
(استير) كما يقول المنجد (طبعة عام ١٩٦٠) ويوجد في همدان قبر الطبيب
والفيلسوف المسلم الشهير (ابن سينا) .

ويذكر باباطاهر بشكل مستمر (جبل الوند) و (جبل ميامند) وهما جبلان
شاهقان يطلان على همدان . أما في (خورما ئاوا) عاصمة (لورستان)
فتوجد محلة باسم (بابا طاهر الهمداني) ولكن يبدو ان مسألة ربط بابا طاهر
بمعتقدات أهل الحق المتواجدين في لورستان واردة أيضا .. استناداً الى ما ورد
في ربايعاته المرقمة (١٠٢ و ٢٠٠ و ٢٧٤) ومهما كانت التسمية التي أطلقت
على شاعرنا سواء بنسبته الى لورستان او الى (همدان) فإن المنطقتين تاريخياً
وواقعياً هما من مناطق الكرد كما يشير الى ذلك بندي جوزي في كتابه
الذائع الصيت (من تاريخ الحركات الفكرية في الإسلام الصفحة ٨٢) لقد سمي
شاعرنا بالعريان لشدة زهده وتقواه وتكريسه حياته للبحث عن الحقيقة
المطلقة العارية .

وسمي باللوري لكونه ينتمي الى قبائل اللور الكردية الشهيرة ... واللور
كما هو معروف فرع قح من العنصر الكردي .. أما موطنهم فيعرف بلورستان
وهي منطقة تقع في غرب إيران على الحدود العراقية . ويتكلم سكانها
اللهجة الكرمانجية الجنوبية .. وهي لهجة واسعة الانتشار أيضاً في الإقليم
الممتد بين قصر شيرين - كرمنشاه - ملير وحتى الأطراف الشرقية للخليج
العربي جنوباً .. ونظراً لان قبائل اللور تتحدث بهذه اللهجة لذلك فإن
بعض الكتاب أطلق على هذه اللهجة مصطلح اللهجة اللورية .. وقد وردت

معلومات قيمة عن هذه القبائل الكردية العريقة في كتاب زبدة التواريخ
بجزئيه الأول والثاني المدونين بالفارسية (لأبي القاسم جمال الدين) وكذلك
في الجزء الثالث المدون بالتركية (لمصطفى افندي بن ابراهيم الرومي)
المشهور بـ (صافي) .. وقد ورد في الأجزاء الثلاثة للكتاب ما يفيد أن هذه
القبائل تسمى باللور وانها كانت تسكن منطقة (مانرود) والتي كانت تقع فيها
قرية باسم (كورد ده) اي (قرية الكرد) كان يوجد في بعض اطرافها مضيق
يسمى (كوله) ... تشخص فيها للعيان بقايا مدينة قديمة اسمها (لور) انبثقت
منها هذه القبائل في الأساس واخذوا منها اسمها وتسموا به .. علما بأن كلمة
(لور) باللغة الكردية تعني ذلك الجبل الشاهق الذي تكسوه الغابات
والادغال بكثافة شديدة - راجع مقالا بعنوان (تومار) للشاعر قانع في مجلة
(روژی نوى) عدد شباط ١٩٦١ . -

وتسمى بعض المصادر شاعرنا باللوري بينما تسميه اخرى بالهمداني ..
إنها مسألة محيرة فعلا كما تقول دائرة المعارف الإسلامية - طبعة عام ١٩٦٠
لكن هل يعني هذا ان هناك رابطة غير الأصل تربط باباطاهر بـ (لورستان) ؟
غير ان من المؤكد أنه كانت هناك صلات قوية تربط همدان بـ (لورستان) بين
القرنين الخامس والحادي عشر الميلادي .

ولعل السؤال الذي يطرح نفسه بقوة هنا هو ... هل هناك ذكر للور في
المصادر العربية والإسلامية .. ومن هم هؤلاء اللور ؟

والجواب سيكون استنادا الى وقائع التاريخ والجغرافيا والانثروبولوجيا
بأنهم قبائل كردية اصيلة كثيرة الفروع والأفخاذ . وقد ورد اقدم ذكر (للور)
كفصيلة من الشعب الكردي) .. في المصادر العربية القديمة من خلال كتابي
المسعودي (مروج الذهب) و (الاشراف والتنبيه) حين ذكر ان قبائل الكرد هي
جاوانية ، لورية ، جلالية ، جابارقة ، مستكان و هذبانية . قال صاحب (انيس
الجليس) يصف اللور : هؤلاء الاكراد كعرب البوادي تراهم في كل جبل وواد
متفرقين كالجراد .

اما اقدم مصدر كردي ذكر اللور كأكراد... فهو كتاب الشرفنامه الكردية (١٠٠٥ للهجرة ١٥٩٦ للميلاد).. للأمير الكردي الشهير (شرفخان البديسي) والذي كان أميراً على مقاطعات كردية واسعة من بينها لورستان . أما اقدم مصدر عربي ذكر اللور كأكراد.. فكان كتاب (رحلة ريج عام ١٨٢٠) حين قال : يمكن اعتبار اللك واللور والگوران.. فروعاً عشائرية من الشعب الكردي ، وأكدت المصادر الفارسية القديمة كبستان السياحة وناسخ التواريخ وتاريخ گوزيده وأنيس الجليس هذه الحقيقة أيضاً .

وأدلى الباحثون والمؤرخون العراقيون بدلوهم في هذه المسألة .. حيث أقرروا بحقيقة انتماء اللور للكرد أمثال عباس العزاوي وعبدالرزاق الحسيني والعقيد جرجيس جبرائيل هومي ود. شاکر خصباك ود. عزيز الحاج ومحمود العبطة المحامي.. كما ان الباحث العربي السوري المعروف (المقدم الركن منذر الموصلي) أشار في كتابه الذائع الصيت (عرب واکراد) إلى هذه الحقيقة أيضاً .

وحتى المصادر التركية القديمة مثل (قاموس الاعلام) لشمس الدين سامي (وعثمانلي تاريخي) لآحمد جودت باشا: ففيها إشارات واضحة لمسألة انتماء اللور إلى الكرد . وبناء على ما تقدم فإن الادعاء بفارسية الشاعر باباطاهر اللوري هو محض هراء ولا يستند إلى أي حقيقة تاريخية وموضوعية .. وهذا الادعاء هو ما دأبت عليه بعض المصادر الفارسية الحديثة وبإصرار ناسبة دون وجه حق إلى الفرس تراث هذا الشاعر الكردي المتصوف الخالد .. وهو شأنها دائماً في تجيير إبداعات المفكرين والأدباء من غير الفرس إلى الفرس .

تأريخ ميلاد الشاعر

أنا ذلك البحر .. الذي دخل في إناء
أنا تلك النقطة التي دخلت في الحرف
ففي كل ألف يقوم رجل مستقيم الطول كالألف
أنا هو ذلك القائم الذي جاء في هذا الألف

هكذا يتحدث الشاعر عن نفسه في واحدة من اشهر رباعياته وقد فسر رضا قولي خان هو من ادباء القرن التاسع عشر دون ان يشير إلى المصدر الذي استقى منه معلومته بأن بابا طاهر كان موجوداً في عهد الديالمة وانه قد توفي سنة ٤٠١ هجرية ١٠١٠ للميلاد .

أما مهدي خان فقد نشر تفسيراً عجيباً للرباعية اعلاه في مجلة الجمعية الآسيوية بالبنغال بأن عبارة (الف قد في الف) تغطي تاريخ ميلاد باباطاهر الذي يمكن ان يكون قد عاش إلى سنة ٤٠١ للهجرة . لكن باحثين كثيرين آخرين يُخطئون هذا التفسير لان الشاهد التاريخي الوحيد الذي وقفوا عليه عن (باباطاهر) هو ما رواه صاحب كتاب (راحة الصدور) والذي يقول : إنه سمع انه عندما دخل طغرل بيگ السلجوقي.. سلطان السلاجقة مدينة همدان مسقط رأس شاعرنا سنة (٤٧٧هـ) (١٠٥٥م) .. تقدم باباطاهر بكل جراءة نحو الفاتح التركي قائلاً: ماذا انت صانع بالمسلمين يا رجل !؟

وقد تأثر الفاتح التركي كثيراً بهذا السؤال .. فأجابه بلطف مشهود قائلاً : كل خير ان شاء الله .

وإذا كان هذا اللقاء صحيحاً.. وهو ما تؤكد المصادر التاريخية أيضاً.. فإن قصة لقائه بـ(طغرل بيگ).. تجعل وفاة شاعرنا قد حدثت بعد سنة (٤٧٧ للهجرة) وليس (٤٠١ للهجرة) كما هو شائع .
العريان زاهدا :

إن هذا الزاهد الولهان توارقه الهموم وتقض مضجعه الأحزان ، وهاهو يشير الى نفسه من خلال رباعياته.. والى حياته على انها حياة (درويش قلندر) الأشعث الاغبر .. الهائم على وجهه بين البراري والقفار والسائح الأبدى الذي لا قرار له على الارض اية ارض وليس له تحت السماء من ظل .. ويتخذ من الصخر وسادة ومن الارض فراشا ، الملجوم دوما بقلقه الروحاني . وها هي زهرة الحزن تنمو وحيدة في قلبه الدامي .. فحتى سحر الربيع واخضرار وديانته لايزيد إلا من عمق آلامه وجراحاته.. إن ما في الربيع من حسن وسحر لا يزيد إلا من شقائه وبؤسه (الرباعيات ٣٤ - ٣٥ - ٤٧ - ٥٤) . ان العريان يطرح

في شعره رؤى فيلسوف صادق وحقيقي فتراه يعترف بأخطائه ويلتمس العفو من الله بشأنها ويقر بذله وينشد الفناء لأنه الدواء الوحيد الشافي لآلامه (الرباعيات ١ - ١٣ - ٤٥ - ٥٠ - ٥٨) إن الفناء علاج وحيد لسوء حظه وخيباته المستمرة في هذه الدنيا مثلما يرى ان الضعف الإنساني عائق كبير أمام المرء لكي يصل الى الحقيقة السرمدية المنشودة... إن باباطاهر عاشق .. عاشق حقيقي كبير بيد انه شاعر عاشق من طراز خاص وفريد.. إذ ان عينيه تعشقان الدنيا وقلبه متوله بحب الحياة ولا يستطيعان فك ارتباطهما بهما .. انه يتقلب بين نارين نار الوجد الصوفي السارية بين الجوانح ونار محبة الحياة التي توجج في ذاته الملتهبة لواعج الرغبات الدفينة . ان قلبه الثائر يحترق بصمت بين أضلاع صدره فيجعله غير مرتاح حتى للحظة واحدة فيهتف الشاعر في كيانه صارخا:

أنت أسد أيها القلب أم نمر من النمر ..
أنت الذي لا تكف عن إعلان حروبك علي والوقوف ضدي ..
سأسفك دمك أيها القلب إن وقفت بين يدي لأرى أي لون تتحمل
(الرباعيات ٣ ، ٨ ، ٩ ، ٢٦ ، ٣٦ ، ٤٥)

ولربما يقصد الشاعر من الأسد شجاعته لانه يريد ان يقول لنفسه : ترى ما سر كل هذه القوة التي تجعله يعزف وبهذه الصورة عن ترف العيش ومباهج الحياة الرغيدة؟ لذلك نراه يقول متوعدا قلبه... آه لو وقعت بيدي ايها القلب .. انك انت الذي تصارعني دوما ، لقطعتك أربا أربا...؟ ولربما استرسلت نفسه مع الأوهام الجميلة والخيالات اللذيذة هذه لينتفض مستدركا (استغفرك اللهم ربي .. ان النفس لأمارة بالسوء) .

العريان وليا :

هناك الكثير من الروايات التي تحدث عن شاعرنا وليا .. وصاحب كرامات شأنه في ذلك شأن شعراء التصوف الآخرين أمثال حافظ وجلال الدين الرومي وفريدالدين العطار وغيرهم . ويروى انه لما سأل العريان يوما .. طلاب

مدرسة (زنكنه الفقهية) وكانت واحدة من اشهر ثلاثة مدارس فقهية كبرى في همدان.. في ذلك الوقت.. سألهم ان يرشدوه إلى اقرب طريق للحصول على العلم.. فأجابوه متندرين :

إن الإنسان لا يحصل على العلم مالم يقض ليلة من ليالي الشتاء القارصة البرد في صهريج مملوء بماء شديد البرودة ... فنفذ العريان براءة قولهم هذا.. وعندما أصبح الصباح وجد نفسه مستنيرة بالعلم... فهتف قائلاً: (امسيت كرديا وأصبحت عربيا). لقد سمع المستشرق زوكوفسكي هذه الحكاية في طهران.. وسمعها هاروت ألين في بوشهر، كما إنها حكاية واسعة الانتشار في همدان أيضا. وعلى الرغم من ان هذه الحكاية نسبت إلى آخرين امثال (ابن أخى) و(البابوني) لكن الوقائع التاريخية ترد ذلك لأنهم ليسوا من العرق الكردي كما أن مناطقهم الأصلية بعيدة جدا عن كردستان (انظر مقدمة الديوان ص (١٧) وكذلك مخطوط همدان .

وهناك أساطير أخرى لها مسحة من التقى تفيد أن العريان أذاب بقوة حرارته الروحية القسم الأكبر من الثلوج المتراكمة على قمة جبل (الوند) المطل على همدان .. كما ان هناك رواية أخرى تفيد انه حل بأصابع قدمه سؤالا معقدا في الفلك وجه إليه من قبل البعض . وعلاوة على كل ذلك فان هناك زعما بأنه اطعم جيش ملك العالم بصاع واحد من الرز جلب إليه من منطقة بارشاوايى.. وان الجيش كان يقدر بالآلاف بحسب ذلك الزعم . ويقول جوبنيو في كتابه (بابا طاهر) طبعة عام ١٨٥١ الصفحة ٢٤٤: ان اتباع طائفة أهل الحق يمجدون كل التمجيد مشاهير المتصوفة ويسمون الاماكن باسمائهم .. إعجابا وتكريما وبخاصة (بابا طاهر) الذي يقدرون شعره المكتوب باللهجة اللورية كل التقدير بحسب (دائرة المعارف الإسلامية) طبعة ١٩٦٠ .. وكذلك اخته (بيبي فاطمه) .

وقد أتاح لنا العثور على الكتاب الديني المقدس والمعتمد عند طائفة أهل الحق المسمى (سهر نه نجام) معلومات مفيدة في تحديد موقع بابا طاهر في نظرية تجسد (الإله) عند أهل الحق فهم يعتقدون أن الإله تجسد في سبعة صور متعاقبة ان ظهر قبل الأزل في صورة (خاو هن كار) أي (صاحب الامر) وفي المرة الثانية

ظهر في صورة الامام علي والثالثة في صورة (بابا خوشين) والرابعة في صورة السلطان (اسحق).. وفي كل مرة ، والكلام ما زال لكتاب (سهرئه نجام) ، من هذه المرات ، كان الإله يطل محفوفاً بأربعة من الملائكة الذين صحبوا (بابا خوشين).. ولكل واحد من هؤلاء الملائكة الأربع وظيفة خاصة.. ويعتبر أهل الحق (بابا طاهر) واحداً من حاشية (بابا خوشين).. وتمثل مرتبة (بابا خوشين) مرتبة المعرفة الربانية التي يزعمون أن (لورستان وهمدان) كانتا مبعثاً لانوارها (أي (المعرفة الربانية) .

شعره

وزن الشعر في رباعيات بابا طاهر وفي قصائده الغزلية يكاد يكون كله من الهزج المسدس المحذوف.. ولهذا فإن أحد ناشري ديوانه في بداية القرن العشرين سمى رباعياته بـ(الدوبيت) بدلا من الرباعيات.. لأن التسمية الأخيرة اقرب صلة بوزن الهزج المكفوف المقصور ويظهر أن بعض الرباعيات المنسوبة اليه مشكوك في صحتها ونجد الوزن الذي استعمله في شعره مستعملا في بعض الأغاني الشعبية (انظر - مرزا جعفر - الرباعيات طبعة موسكو ١٩٠١ الصفحة ٣٠٨) وكل ما كان يعرف عن شعر بابا طاهر الى عام (١٩٢٧) كان عبارة عن عدد قليل من قصائده ورد معظمها في كتب الأشعار التي جمعت في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر لكن أبحاث (هوارت) أدت إلى نشر (٥٩) رباعية في سنة ١٨٨٥ و (٥٩) رباعية وقصيدة من قصائده الغزلية في سنة (١٩٠٨) . أما (هاروت الين) فقد عثر على ثلاث رباعيات جديدة لبابا طاهر.. غير ان نسبتها إليه مشكوك في صحتها.. وعلاوة على ذلك فإن ليزينسكي قد ترجم (٨٠) رباعية وقصيدة غزل غير التي نشرها (هوارت) وقد اعتمد ليزينسكي تلك الرباعيات معتمدا على مخطوطة لرباعيات بابا طاهر موجودة في برلين .

إن نفسية بابا طاهر ترينا تناقضا مؤثراً بل وبليغاً لتلك الفلسفة التي كان يؤمن بها عمر الخيام (المتوفى عام ٥٧٥ هجرية/ ١١٢٣ للميلاد).. فلا نجد عنده أثراً لمذهب المتعة والإقبال على الملذات وهو المذهب الذي

اعتنقه الخيام ولا نجد أيضاً في شعره أية طروحات كتلك التي طرحها الخيام من أن السعادة هي (الغاية المثلى للوجود) . كذلك لا نجد في شعر الهمداني ما نجده في شعر الخيام من الاطمئنان الى ما يتمخص عنه الموت.. في حين نرى ان روح الخيام كانت تفتقد النار التصوفية التي كانت تلتهب بها روح بابا طاهر. واختيار المواضيع عند بابا طاهر محدود جداً ومحصور في التصوف والحب العذري... ولا يمكن فيه ان نضع حدوداً فاصلة تميز بها العبارات التصوفية عن عبارات الحب الاعتيادي . ولعل مما يبهج في شعر بابا طاهر حقاً هو ذلك التجديد الذي يشعر به المرء إزاء احساسيس العريان وعواطفه تلك العواطف والأحاسيس الندية التي لم يستطع الروتين الصوفي ان يقلل من روعتها او يخفت من بريقها... فضلاً عن طبيعة الصور وطراوة العبارات التي يستعملها علاوة على النكهة الأخاذة التي يدبج بها صورته تلك. إن ما يميز به شعر العريان من عاطفة مشبوبة ومن خيال مبتكر تجعله قريباً جداً من قلوب محبيه فإذا تحدث عن الفرع فانه يعبر عنه بأسلوب سهل بسيط..

ولو قيض لشعر بابا طاهر مترجم فذ من طراز فيتز جيرالد (مترجم رباعيات الخيام الى الانكليزية) لكان لشاعرنا العريان اليوم شأن آخر بل ولربما كان قد غدا منافساً خطيراً جداً لعمر الخيام كما تقول (دائرة المعارف الإسلامية) .

ولقد تأثر به الشعراء المتصوفون الذين جاؤا بعده من امثال الخيام ومحي الدين بن عربي الأندلسي (١١٦٥ - ١٢٤٠) المولود في (مرسية بالأندلس والمتوفى بدمشق) . والذي اقام بأشبيلية (٣٠ سنة) ثم رحل الى الشرق بحثاً عن مزيد من الانوار الروحية ، ومن مؤلفاته (الفتوحات المكية).. فمن وحي رباعية لبابا طاهر.. جادت قريحة ابن عربي بالأبيات التالية :

فمرعى لغزلان ودير لرهبان
والواح توراة ومصحف قرآن
ركائبه فالحب ديني وإيماني

لقد صار قلبي قابلاً كل صورة
وبيت لاوثان وكعبة طائف
ادين بدين الحب انى توجهت

إن شهرة بابا طاهر كناسك ومتصوف وزاهد طبقت الأفاق العشر وصارت عباراته العميقة وحكمه مبعث استشهاد المتحدثين مثلما استقى منها الكثيرون العبر والعظات لما تتميز به من صدق مع الذات واندماج كلي حد الانصهار في بوتقة تلك القيم والمثل والمبادئ التي كان يحملها ويؤمن بها دون وجود - بالقطع - أي تناقض بين ما يؤمن به ويدعو له وبين ما يمارسه في دنيا الواقع . إن الدراويش العجم الذين تحدث زوكوفسكى معهم حول بابا طاهر.. ابلغوه أن بابا طاهر خلف (٢٢) بحثاً من البحوث الميتافيزيقية .. وهذا ما يؤكدُه رضا قولي خان أيضاً ويخبرنا كل من المستشرقين (اينر) و (بابالشتوت) أن هناك تعليقات وهوامش وشروحات كثيرة حول (حكم بابا طاهر وفلسفته) في كل من باريس وواوكسفورد. إن البحوث الكاملة التي تتضمن آثاره مثل (الكلمات) و (المقولات الأخيرة) طبعت مؤخراً حسب نسخة (ارمغان) وأن هذه البحوث تتضمن (٣٦٨) حكمة من الحكم العربية لبابا طاهر مقسمة إلى (٢٣) باباً يتطرق كل باب منها إلى إحدى الموضوعات التالية : العلم ، المعرفة ، الدنيا ، الآخرة ، التمثيل التعبيري (سهما) ، الذكر والاعتكاف . إن رؤى بابا طاهر وفلسفته الدينية ونظرتَه إلى الناس والحياة تتجلى بوضوح مثالي للمتتبع وهو يعمن النظر في الأبواب أنفة الذكر .

لم يكن بابا طاهر صوفياً ترك الحياة ومباهجها وملأها وراء ظهره ... إنما كان أيضاً رياضياً وفلكياً وحكيماً أيضاً .. وذا نظرة ثاقبة في أمور الناس والحياة وفيما يلي بعض من حكمه .

ففي الحكمة رقم (٦٨) يقول : الوجد فقدان الموجودات ووجود المفقودات ، وفي الحكمة رقم (٨٦) يقول : إن المعرفة الحقيقية هي تلك الفطنة التي يكتسبها المرء بعد استيعاب معرفة اليقين .

وفي الحكمة رقم (٩٦) يقول : الحقيقة المشاهدة تأتي بعد معرفة اليقين .

اما في الحكمة (٣٠٠) فيقول : من حل به قضاء الله يبقى من غير حرية ومن غير إرادة .

وفي الحكمة (٣٦٨) يقول : من قتله الجهل لم يعيش أبدا.. ومن قتله الذكر لن يموت أبدا .

لقد ترجمت رباعيات العريان إلى اللغة العربية من قبل الشاعر النجفي الشهير المرحوم الأستاذ (صالح الجعفري).. ترجمة جيدة.. ومن بعده ترجمها الشاعر الكردي الأستاذ محمد البدري شعرا إلى اللغة العربية أيضا بصورة جيدة . أما أشهر من عني بالبحث في آثار العريان من الأدباء العرب فهو الدكتور (يحيى الخشاب) زوج الدكتورة سهر القلماوي الكاتبة المصرية الشهيرة الكردية الاصل .

(بابا طاهر و فاته له)

تتحدث الأساطير عن بابا طاهر و (فاطمة له) أي فاطمة النحيفة .. وهي فتاة تنحدر أصلا من عشيرة (بارشاوايي) بمنطقة گوران والتي كانت في خدمته دوما تلميذة ومريدة ورفيقة درب وجهاد.. وتؤكد الأساطير المتواترة ان (ملك العالم) حاول إغراء بابا طاهر بكل الوسائل... بكل كنوز الدنيا ومباهجها من أجل اللحاق بركبه والانضمام إلى بطانته بيد ان الزاهد .. بابا طاهر يرفض هذه الاغراءات ويقرر المكوث حيث هو غير آبه بالذهب الموعود ولا مبال للملك المنشود مفضلا الفقر والقناعة والرضى على اغراءات الملك وبريق الذهب ونعومة الدمقس والحريش والعيش المرفه في القصور العالية المحاطة بالجنان الغناء.. مفضلا وسادة الصخر على ريش النعام .. اما فاطمة النحيفة فيبدو ان بريق الملك واغراءات الذهب والحريش قد سحرت لبها.. فتقرر الرحيل مع ملك العالم بعد ان تضع رأسها على ركبتي شاعرها متنازلة عن كل ذلك الإلهام الرياني تاركة إياه وحيدا يتقلب على نيران هجران خليلته التي لم تسدد له طعنة الغدر حسب وانما حرمت على عيونه حلو الكرى أيضا . وهكذا تنشأ الأقدار ان تهجر فاطمة النحيفة

شيخها وشاعرها ومرشدها فيأتي إليه ملك العالم معزياً بفقدان
مخلصته وخليته متمنياً له أن تكون (فاطمة النحيبة) من حاشية الشاعر يوم
القيامة . ثم يقول مسترسلاً : وسوف تروي الأجيال قصة بابا طاهر و
(فاته لهر) كما تروي قصة (ليلي والمجنون) وبعد ذلك يأخذ الملك (فاطمة لهر)
معه ويرحل بعيداً تاركاً إياه يتلوى على جراح الجحود ونيران الفراق . وبعد موت
فاطمة النحيبة دفنت إلى جانب بابا طاهر.. ان (فاطمة لهر) التي تجسد فيها
الضعف الإنساني وذلك النزوع الأزلي عند البشر للحياة السهلة الرغيدة والترف
المادي والمجد الدنيوي الزائل ... واستناداً إلى أقوال القوام على قبر بابا طاهر
هناك امرأة أخرى تحمل اسم (فاطمة) عدا (فاطمة النحيبة) مدفونة هي
الأخرى في البقعة نفسها التي دفن فيها (بابا طاهر) . ويشير بعض
المستشرقين أمثال جوبنيو و في . دبليو . ماكسون إلى أخت بابا طاهر المسماة
(بيبي فاطمة) أو (.. فاطمة ليلي) . أما آزاد همداني فيتحدث في الديوان عن
قبر (دايه فاطمة) . ويبدو أن كل الذين عنوا بـ(بابا طاهر) شاعراً ومتصوفاً
وكتبوا عنه البحوث الطويلة وطروا المسافات البعيدة للحصول على آثاره ..
يحاولون ترجمة علاقة (بابا طاهر) التصوفية بـ(فاطمة لهر) إلى لغة الحياة
اليومية العادية .

كلمة أخيرة

إن شاعرنا الكلاسيكي الكردي (بابا طاهر) المتوحد يشعر ليس
بغربته في هذه الحياة حسب وإنما بتفرده بين ناس هذه الدنيا أيضاً ملجوماً
أبداً بهاجسه الروحي الأبدي في طلب الكمال والوصول إلى الحقيقة
الأزلية المنشودة.. غير أنهما وفي خضم بحثه عنهما.. تتقاذفه أمواج
بحور الرغبات المتلاطمة التي لها أول وليس لها من آخر . إن أهواء شتى
ونوازع متباينة تتجاذبه جذباً نحوها بيد أنه وعلى الرغم من كينونته الأدمية
المائلة نحو مباحج الحياة وملذات الدنيا وترف المعيشة.. فإنه يبقى متحدياً
في صمود رائع كل تلك المغريات والتطلعات مكرساً حياته للمبادئ التي يؤمن

بها جاعلا من نشر ما يعتنقه من افكار ومثل غاية وجوده .. وعندما يرهقه البحث المضني عن الحقيقة والكمال .. يعلن بأعلى صوته عن محدوديته وعجزه وضعفه .. حيث لا يستطيع عند ذاك ان يهبط إلى قاع ولا ان يرسو الى ساحل . ومع مرارة شعوره بعدم اجتيازه ما قدر له ان يجتازه بسبب ارضيته (اي انتمائه إلى الأرض) فانه يظل مواصلا لمسيرته في داب عظيم وجهد عظيم . عله .. يطأ يوما قمة تلك الحقيقة الكاملة المنشودة التي طالما ترصدها واقتفى آثارها بغية الفناء فيها او الاندماج معها جسدا وروحا . ان هذا الشاعر الذي وعى التناقضات التطبيقية .. وعندما حار لها جوابا أرجعها إلى المشيئة الربانية والذي جانب المترفين واصطف إلى جانب الجائعين الحفاة العراة .. لجدير بأن يجد من المخلصين من مثقفي شعبنا .. المزيد من الدراسات والبحوث التي هو أهل لها للغوص في جوانب اخرى من حياته وآثاره الفكرية وعدم الاعتماد على ما كتبه المستشرقون والفرس عن هذا الشاعر الكردي الخالد . وإيكم نماذج من شعره مترجما من قبل الشاعر محمد البدري .. الى اللغة العربية .. بينما ترجمها الى اللهجة السورانية الشاعران الكرديان (دلزار) و (راضي) :

سأبكي فالفؤاد به لهيب
وحظي خائب دوما كئيب
أبقى في الوجود رهين صمت
وبين الورد يشكو العندليب

* * *

ودونك الدنيا أراها قفار
وليس لي في الأرض يوما قرار
أجن في الليل كئيب الفؤاد
وأصطلي في الهم... طول النهار

* * *

هيا رفاق الدرب جاء الربيع
وكل ما في الكون حلو بديع
هيا نشم الان عطر الحياة
قربما يمضي... ويمضي الجميع

* * *

ولا ترجى المروءة من جبان
وليس يئن من نال الأمانى
وتلك حقيقة لا ريب فيها
فما منح الأريج سوى الجنان



بنكهى زين

(*) القى هذا البحث كمحاضرة ضمن الموسم الثقافي للمجمع العلمي - الهيئة الكردية مساء
٢٠٠٠/١١/٢٠.

الإشغال بعلم العقائد بين الجواز والمنع

(البحث في ما وراء الطبيعة من وجهة نظر الإسلام)

بقلم

رفيق مجيد عبدالله

جامعة صلاح الدين - كلية التربية

قسم اللغة العربية

بسم الله الرحمن الرحيم

المقدمة

الحمد لله رب العالمين ، والصلاة على الأنبياء والمرسلين ، الذين جاؤوا من عنده بالحق المبين ، وكانوا هداة للمؤمنين الموحدين ، ونذراً للعصاة والمجرمين .

وبعد فهذه وريقات جمعتها ورتبتها من هنا وهناك للإجابة على ما يجول في الخواطر حول تباين الآراء في علم العقائد - اللاهوت - وتاريخه وموضوعاته ومصدره، ومن ثم محاولة التوفيق بين ما صدر من الأئمة الأعلام في المسألة من الآراء التي تبدو متناقضة بعضها لبعض، وما ذلك إلا حرصاً على الذب عن الإسلام وأهله كما فعل الأولون، وقلما تجد من المسائل التي بحثت في هذا العلم من السلف، إلا ما ندر وللذب عن الإسلام وأهله ، وكما يقال التاريخ يعيد نفسه من حيث الأسباب والمسببات فما أنا ذا لا أقصد من الكتابة هذه سوى ما قصدوه ، وذلك لملاحظتي ان التاريخ يعيد نفسه مع تغير الأشخاص ، وتوحيد الأهداف من قبل أعداء الإسلام . والله من وراء القصد .

المطلب الأول /

تعريف علم الكلام وغايته ، ويتضمن :

١. تمهيد في الإسلام وظهور الفرق وأقسام العلوم .
٢. تعريف علم الكلام وغايته ومرتبته .
٣. أسباب التأليف فيه .
٤. تاريخ علم الكلام .

بنهاية القرن الأول الهجري وبداية القرن الثاني بدأت الحركة الفكرية تأخذ في التطور ، إذ ظهرت الفرق الكلامية التي بدأت - معظمها - كفرق سياسية ثم تحولت إلى الخوض في المسائل العقيدية^(١) ، منها أهل السنة والجماعة الذين يرون ان سند مذهبهم يعود الى علي ابن ابي طالب ، لأنه - حسب رأيهم - أول من ناظر الخوارج في مسألة الوعد والوعيد، كما انه ناظر القدرية في المشيئة والاستطاعة، ثم عبدالله ابن عمر "رضي الله عنهم اجمعين" إذ ورد عنه انه تبرأ من معبد الجهني في نفيه القدر،^(٢) وهكذا يتدرجون من عبدالله ابن عمر إلى عمر بن عبدالعزيز والحسن البصري فزيد ابن علي زين العابدين والشعبي ثم الزهري، ويأتي بعدهم الإمام جعفر الصادق ، ومن الفقهاء المتكلمين - حسب رؤية البغدادي -^(٣) أبو حنيفة والشافعي ، إذ يذكر ان لكل منهما كتاباً في الرد على القدرية . والإمام أبو حنيفة رائد أهل السنة والجماعة ، لكن جذور المذاهب - تمتد لتصل حسن بن محمد بن الحنفية - من علماء أهل البيت - حين تصدى للرد على الخوارج الذين قالوا "لا عقد بدون عمل" ويقصدون به، تكفير مرتكب الكبيرة، واستحلال قتله، واعلن - ابو الحسن - انه لا يضر مع الإيمان معصية ، وان الطاعات والمعاصي وتركها ليست داخلية في الإيمان كي يزول الإيمان بزوالها، وتابع ابن الحنفية في قوله هذا أبو حنيفة لذلك قيل: إن ابا حنيفة مرجئ أمر مرتكب الكبيرة إلى ربه إن شاء عفى عنه ، ويقول في معرض قوله عن سبب تركه للكلام وانصرافه الى الحديث (لو كان فيه خير لتعاطاه السلف...)^(٤) وجاء في شرح السنة من حديث سفيان عن ابي هاشم عن مجاهد قال، قيل لابن عباس "رضي الله عنه" إن أناسا يكذبون بالقدر، قال : يكذبون بالكتاب ، لئن أخذت شعر أحدهم لا ينبتونه ، ان الإله اله كان عرشه قبل ان يخلق شيئاً بالكتاب ،

(١) الإمام الشعبي فقيهاً : ٢٧ واهم الفرق الإسلامية والسياسية الكلامية : ٤٠ وحقيقة الفلسفات الإسلامية :

. ٢٤٤

(٢) نشأة الاشعرية " ١٥ وما بعدها .

(٣) الخطيب البغدادي صاحب تاريخ بغداد ، ت ٤٦٢ .

(٤) نشأة الاشعرية : ٢٥ .

فخلق الخلق فكتب ما هو كائن الى يوم القيامة ، فانما يجري الناس على امر قد فرغ منه^(١) .

ومن العلماء من يرى ان ترويح فكرة قدم القرآن او عدم خلقه - وجميع المسائل المختلف فيها - إنما هي فكرة مسيحية دست بين جماهير المسلمين^(٢) . كما يعتقد آخرون ان عبدالله بن سبأ جاء تحت ستار حب آل البيت بكثير من المبادئ المنحرفة، وزاد كثيراً من التيارات المنفصلة عن الإسلام^(٣) .

هذا وينسب الى عبدالله بن سبأ عملان في تاريخ الشيعة :

اولاً/ كوّن من الجماعات المعارضة تنظيماً موحداً بعد ان كانوا افراداً متناثرين من هنا وهناك، وربط المجموعات هذه بحب آل البيت والتشيع لهم رغبة في اكتساب رأي الجماهير .

ثانياً/ بدأ يدخل على آراء وافكار الشيعة الواناً من المعتقدات والفلسفات، حتى غدا لم تعد المسألة مسألة "الشجرة والثمرة" التي بدأت بها الشيعة وقال به علي "رضي الله عنه" وإنما زاد ابن سبأ صوراً من التعقيدات وخلق الروايات ووضع الاحاديث وبذر البذور الأولى للأفكار الضالة^(٤) .

إذاً الحصيلة النهائية للكلام في الموضوع عبارة عن :-

إن اتساع الخلاف بين الجماعات والفرق الإسلامية جاءت نتيجة الاختلاف على الأمور العملية وكان للدخلاء دور في هذا .

ب - العلوم الإسلامية تقسم باعتبارات متنوعة ، لكن من حيث الغاية تقسم إلى :-

١- علم محمود والى أقصى غاياته ، وكلما كان أكثر كان احسن وافضل ، وهو العلم بالله تعالى وبصفاته، وافعاله ، وحكمته في ترتيب الآخرة على الدنيا، فهذا النوع مطلوب لذاته، والتوصل به الى الآخرة وسعادته ، وهو البحر الذي لا يدرك غوره ، وإنما يحوم المحومون حول سواحله ، وأطرافه قدر ما يتيسر لهم .

(١) اجتماع الجيوش الإسلامية : ٢٠ .

(٢) شرح السنة نقلاً عن : المدخل إلى دراسة الأديان ٢٩٢/١ .

(٣) الفكر الإسلامي والفلسفات المعارضة في القديم والحديث : ١٣ .

(٤) موسوعة التفكير الإسلامي : ١٤٨/٢ .

٢- العلوم التي لا يمدح منها إلا قدر معين ومخصوص ، وهي من فروض الكفايات ، فان في كل منها افتقاراً واقتصاراً واستقصاء^(١) .
 إن هذا رأي قيم ، إذ تقسم العلوم على أساس جلاله الموضوع، لكن القضية لا تبقى بهذه النزاهة، وهذا ما أكده الغزالي حيث تحدث عن هذا الاختلاف بقوله "بيان العلم الذي هو فرض عين، قال رسول الله (صلى الله عليه وسلم) (طلب العلم فريضة على كل مسلم)^(٢) .

ثانياً/ تعريف علم الكلام ، وغايته ، ومرتبته.

(١) من المستحسن البدء بتعريف موجز لهذا العلم ، خصوصاً وان من العلماء من "قدم العلوم الحسية على العلوم النظرية لأنها أصول لها"^(٣) .
 فالكلام : ما يتضمن كلمتين بالإسناد ، أو هو العلم الذي يبحث عن ذات الله، وصفاته ، وأحوال الممكنات من المبدأ والمعاد على قانون الإسلام^(٤) .
 ومعنى الأصول : معرفة الخالق بوحدهانيته ، وصفاته ، ومعرفة الرسل بآياتهم وبياناتهم ، فعلى هذا كل مسألة يتعين الحق فيها من الأصول^(٥) . إذاً وعلى التعريف الأخير هذا ، من تكلم في الطاعة ومعرفة التوحيد كان أصولياً ، ومن تكلم في الطاعة والشريعة كان فروعياً وكل معقول يتوصل إليه بالنظر والاستدلال فهو من الأصول ، وكل ظني يتوصل إليه بالقياس والاجتهاد فهو من الفروع^(٦) . فالأصل ما يبتني عليه غيره سواء كان الابتناء حسياً كالأساس الذي يثبده عليه البناء ، فهو أصل له ، أم كان الابتناء عقلياً ، كابتناء الأحكام الجزئية على الأحكام الكلية .
 أما الدين فهو: كل ما يتعبد الله به ، وله معانٍ مختلفة منها ، الجزاء والحساب والطاعة والاستسلام والاستعلاء والملك والسلطان والعادة والقضاء

(١) مختصر منهاج القاصدين : ٣٠ .

(٢) مقدمة سنن ابن ماجه : ١٧ .

(٣) أصول الدين الإسلامي : عبدالقادر طاهر : ١٠ .

(٤) التعريفات : ١٠٤ وللاستزادة يراجع الموسوعة العربية الميسرة : ١٤٦٨ .

(٥) الفصل في الملل والأهواء والنحل : ٥١ .

(٦) المصدر نفسه والصفحات نفسها .

والمذهب والملة والشريعة ، وذلك لان الفعل "دان" مرة يتعدى بنفسه مثل / دانه يدينه ، واخرى يتعدى باللام مثل / دان له ، وثالثة يتعدى بالباء مثل / دان به .
ففي الجملة الاولى لا يخرج المعنى عن معنى التصرف والملك ، وفي الثانية يدور حول الخضوع والطاعة ، اما في الثالثة فتعني اللفظة ، اعتقده او اعتاده . اما الدين في الاصطلاح : فهو "وضع الهي سائق لذوي العقول باختيارهم إياه إلى الصلاح في الحال والفلاح في المآل"^(١) .

(ب) ان الغاية من هذا العلم هو: ان يصير الإيمان والتصديق بالأحكام الشرعية متيقنا لا تزلزله شبه المبطلين ، اما منفعتة في الدنيا، فهو انتظام امر المعاش بالمحافظة على العدل والمعاملة التي يحتاج إليها في بقاء النوع على وجه لا يؤدي إلى الفساد ، وفي الآخرة النجاة من العذاب المرتب على الكفر وسوء الاعتقاد^(٢) .

(ج) ومن حيث المرتبة والمنزلة ، فهو من اشرف العلوم لان موضوعه من أعلى الموضوعات ؛ ومعلومته اجل المعلومات؛ وغايته اشرف الغايات ؛ مع التنويه إلى شدة الحاجة إليه ؛ وابتناء سائر العلوم الدينية عليه ، والإشارة إلى وثاقة براهينه ؛ لكونها يقينيات تتطابق مع الحكم العقلي والشرعي فاتضح من هذا انه اشرف العلوم ؛ لان هذه جهات شرف العلوم ؛ وما نقل من السلف من الطعن فيه ، فمحمول على إذا ما قصد التعصب في الدين^(٣) وافساد عقائد المبتدئين والتوريط في اودية الضلال بتزيين المقولات الفلسفية^(٤) .

— خلاصة الكلام في الغاية والمرتبة، ان هذا العلم بمثابة دواء للنفوس المريضة بتثبيتها على العقائد الصحيحة^(٥) .

(١) اصول الدين الإسلامي : ١٨ وتوضيح العقائد : ٩ .

(٢) شرح المقاصد : ٨ وللاستزادة ينظر الموسوعة العربية الميسرة : ١٤٦٨ .

(٣) سيااتي ذكر ذلك مفصلاً .

(٤) شرح المقاصد : ٩٠٨ وللاستزادة يراجع الموسوعة العربية الميسرة : الصفحات السابقة نفسها .

(٥) الجام العوام عن علم الكلام : ٢١ نقلاً عن حقيقة الفلسفات الإسلامية : ١١٠ .

فحفظ عقيدة أهل الإسلام عن تشويش أهل الأهواء والبدع من أسمى الغايات ؛ فهياً الله أسباب الدفاع عن دينه وذلك بظهور جماعة من المتكلمين؛ حيث حرك دواعيهم لنصرة الحق وبالأسلوب الذي يُحاربون به^(١).

وهذه هي الغايات التي توخوها في عملهم هذا :-

- ١- الاستغناء من التقليد والوصول إلى درجة اليقين .
- ٢- إرشاد طلاب الحقيقة بإظهار وتوضيح الحق لهم؛ والزام الكافرين بتفنيدهم معتقداتهم واقامة البراهين.

٣- حفظ قواعد الدين عن ان تستزلها شبه المبطلين.

٤- ان يكون بمثابة قاعدة يبتنى عليها العلوم الشرعية.

٥- صحة النية والاعتقاد للفوز بدار الخلود يوم القيامة^(٢).

ثالثاً / أسباب التأليف فيه :

من المعلوم إن التأليف في أي علم من العلوم تظهر نتيجة لجملة من الأسباب والمسببات حيث يكون المجتمع بحاجة الى توضيحها فهنا قال المقرئزي محاولاً توضيح هذا:- "اعلم إن الباري لما بعث محمداً (ص) من العرب رسولاً الى الناس جميعاً وصف لهم ربهم بما وصف به نفسه الكريمة في كتابه العزيز الذي نزل به على قلبه الروح الأمين ؛ وبما أوحى الله اليه ، فلم يسأله (ص) من العرب، قرويههم وبدويهم عن معنى شيء من ذلك ، كما كانوا يسألونه عن أمر الصلاة والزكاة والحج وغير ذلك مما له سبحانه وتعالى فيه أمر ونهي ، وكما سألوه عن أحوال يوم القيامة والجنة والنار، إذ لو سأله إنسان منهم عن شيء من الصفات الإلهية لنقلت الحادثة كما نقلت ما جرى في أحكام الحلال والحرام والترغيب والترهيب والملاحم والفتن....

ومن أمعن النظر في مدونات الحديث النبوي ووقف على آثار السلف الصالح علم انه لم يرو قط من طريق صحيح ولا سقيم عن الصحابة انهم سألو رسول

(١) المنقذ من الضلال : ٨٢ ، ٨٣ .

(٢) نشر اللالي على نظم الامالي : ٦ .

الله عن معنى شيء من آيات الصفات ولا فرق أحد بين صفة الذات وصفة الفعل^(١) .

وقد حكى الله لنا حال هؤلاء في قوله ((فأما الذين في قلوبهم زيغ فيتبعون ما تشابه منه ابتغاء الفتنة وابتغاء تأويله.....))^(٢).

هذا السبب نفسه يوضحه صاحب شرح المقاصد بقوله "وقد كان الأوائل من الصحابة والتابعين لصفاء عقائدهم وبركة صحبة النبي (ص) وقرب العهد بزمانه، ولقلة الوقائع والاختلافات وتمكنهم من مراجعة الثقات مستغنين عن تدوين العلمين وترتيبهما أبواباً وفصولاً ، وتقرير مقاصدهما فروعاً واصولاً إلى ان حدثت الفتن بين المسلمين وغلب البغي على أئمة الدين"^(٣).

رابعاً/تاريخ علم الكلام

ان هذا العلم كان معروفاً لدى الامم قبل الاسلام، فالقائمون بأمر الدين كان البيان من اول وسائلهم، وقلما كانوا يعتمدون على الدليل العقلي والطبيعي بل كانوا ينحون نحو تأويل النصوص واقتناع الناس بالمعجزات او إلهائهم بالخيالات^(٤).

اما الامة الاسلامية، ففي عصر الوفاق أي عصر الرسول (ص) وأبى بكر وعمر (رض) لم يقع خلاف يذكر، سوى مناظرة بعض من الصحابة لبعضهم في مسألة القدر وغضب النبي (ص) ونهيه عن مثل هذه المناظرات بقوله ((إنما هلك من كان قبلكم بخوضهم في هذا))^(٥).

كذلك وقع في عهد عمر (رض) بعض الحوادث التي اختلفت سريعاً منها ما كان من شخص اسمه صبيغ وسؤاله عن متشابه القرآن، فلما زجره عمر ونهاه تاب ، وفي منتصف خلافة الإمام علي (رض) برزت رؤوس البدع وذلك اثر ظهور

(١) نقلاً عن تاريخ المذاهب الإسلامية في السياسة والاعتقاد : ١١٤/١ .

(٢) آل عمران : ٦ .

(٣) شرح القاصد : ٥ .

(٤) رسالة التوحيد : ٤٣ واصول الدين الإسلامي : ٣٩ .

(٥) تمهيد لتاريخ الفلسفة الإسلامية : ٢٨٦ .

الخلافات السياسية التي تعرض لها الصحابة باجتهاد منهم^(١). وفي النصف الثاني من خلافة عثمان بدت الفتن تلوح في الأفق ، والتي اخبر عنها الرسول بقوله: "ستكون فتن القاعد فيها خير من القائم ، والقائم فيها خير من الماشي ، والماشي خير من الساعي ، من تشرف لها تستشرفه فمن وجد فيها ملجأ او معاذا فليعد به"^(٢).

ظهرت الفتن اول ما ظهرت بإشاعة الشكوى على ولاة عثمان (رض) حيث ورد ان بعضاً منهم لم يكونوا اتقياء متورعين كما ينبغي ، وصدر من بعضهم بعض المظالم ، وسوء التصرف تجاه الرعية، واشتدت تلكم الشكاوى إلى أن ارتفعت اصوات المنكرين والناقمين على عثمان بالنقد، لانه - حسب قول الناقلين - يولي العمال من ذوي رحمه، وانهم كانوا يقطعون الأمر دونه ، وكان لا يحاسبهم على تصرفاتهم كما كان عمر (رض) ثم تحول النقد إلى شخص عثمان (رض) والظعن في دينه والنيل منه ، إلى أن وقعت الواقعة ، فاستشهد عثمان وفتح باستشهاده ابواب الاقتتال بين المسلمين ، ولم تنته الفتن بتولي علي بن ابي طالب (رض) خلافة المسلمين، إذ اتهمه الأمويون بأنه مالا في قتل عثمان ، او على الأقل لم يقتص من القتلة ، فاصبحوا بطانته ومنهم قادة جيوشه، وكان الإمام علي بريئاً من كل ذلك، ولكنه تريت حتى تهدأ الفتنة، ويأتي ولي الدم مطالباً به، ويتمكن من خلال التفتيش من التعرف على الجناة المباشرين ، فيضع يده عليهم ، فلم ينته أمر الخلاف بمقتل عثمان بن عفان (رض) بل اتسعت هوة الخلاف الى إن اوريت حرباً شعواء بين علي ابن ابي طالب وبين اصحاب الجمل، ثم بين علي وبين معاوية اجرت دماءهم الزكية انهاراً ، واطاحت كثيراً من الصحابة، حتى اصبح الإمام علي على قاب قوسين من النصر في صفين فبادر معاوية الى حيلة طلب التحكيم، وبتدبير من عمرو بن العاص ، وقبل علي التحكيم من غير رضا عنه، وانتهى الأمر إلى ما انتهى إليه ، فخرج على اثر ذلك الخوارج، وانقسم المسلمون إلى طوائف ثلاث^(٣).

(١) شرح اصول الاعتقاد لاهل السنة والجماعة : ١٧ وتمهيد لتاريخ الفلسفة : ٢٨٧ وحقيقة الفلسفات : ٢٢٤.

(٢) مختصر صحيح مسلم : رقم الحديث : ٢٠٠٤ .

(٣) الباقلاني وآراؤه الكلامية : ٣٦ وما بعدها .

وبعد اتساع رقعة الدولة الإسلامية واختلاط الأقاليم والديانات مع المسلمين ، وبعد ترجمة علوم اليونان الى العربية تأثر المسلمون بهذه الأفكار الغربية عن عقيدتهم ، فهب رجال للدفاع عن الإسلام ولا بد من الإشارة إلى ان أكثرية السلف امتنعوا عن القيام بالمهمة هذه ورفضوا الابتعاد عن الكتاب والسنة قيد أنملة ، غير ان هناك من المسلمين من اقبل على المبادئ الجديدة بالدرس والتمحيص ، محاولين حل المشاكل المختلفة التي اثارتها تلك المبادئ محاولين حلها وهم المعتزلة ، وكان هدفهم في الأول ، جعل العقل خادماً للنقل ، لكن إعجابهم بالعلوم العقلية جعلهم مبهورين - بالفلسفة إلى أن نسوا غايتهم الأصلية وهي جعل العقل خادماً للنقل، بل على عكس ذلك اخذوا يخضعون النقل للعقل^(١) .

كل هذا كان في بداية القرن الثاني الهجري ، وفي عهد المأمون . أما حكم تدوين علم الكلام في وقته فهو فرض كفاية لانه من باب وجوب تغيير المنكر الظاهريين المسلمين^(٢) .

المطلب الثاني /

آراء المجوزين والمانعين للاشتغال بعلم الكلام

- آراء المجوزين : عرض وتحليل .
- آراء المانعين : عرض وتحليل .
- مقارنة بين آراء المجوزين والمانعين .
- الخاتمة واهم نتائج البحث .

١ / آراء المجوزين ، عرض وتحليل :

قبل الدخول في التفاصيل لابد من الإشارة إلى إن هذا الفريق انقسم على نفسه إلى فئتين :-

الأولى : توجب على المسلم معرفة عقائده بادلته الاجمالية او التفصيلية ، وعلى خلاف بينهم .

(١) الباقلاني وآراؤه الكلامية : ٥٧ والصوفية في الإسلام : ٨ .

(٢) الوسيلة في شرح الفضيحة : ٧٩٠ .

الثانية : لا توجب ذلك بل تكفي بالتقليد^(١) .

١) رأى محمد بن الحنفية^(٢)

يرى ابن المرتضى الزبيدي المعتزلي ان محمدا ابن الحنيفة هو الذي ربي واصلا بن عطاء وعلمه ، وحين سئل ابوها عن علم ابيه ابن الحنيفة اجاب : إذا اردتم معرفة ذلك فانظروا إلى أثره في واصل بن عطاء . ويرى الراي نفسه أبو بكر الخوارزمي والشهرستاني ، إذ الخوض في مسائل علم الكلام كان جائزا عنده^(٣) .

٢) رأى الحسن البصري^(٤)

جاء في رسالة أرسلها إلى عبد الملك بن مروان في موضوع القضاء والقدر "لم يكن أحد من السلف ينكر ذلك ولا يجادل في ذلك، لانهم كانوا إلى امر واحد، وانما أحدثنا الكلام فيه من حيث أحدث الناس النكرة له ، فلما أحدث المحدثون ما أحدثوه في دينهم أحدث الله للمتمسكين بدينه ما يبطلون به المحدثات ويحذرون به من المهلكات^(٥) .

٣) رأى الإمام جعفر الصادق^(٦)

قيل إن الإمام جعفرأ الصادق قال ليونس بن يعقوب :

انك يا يونس تحسن الكلام ، فقال يونس : جعلت فداك سمعتك تنهي الكلام عن الكلام، فقال أبو عبدالله : إنما قلت : ويل لهم إذ تركوا قولي ، وصاروا إلى الخلافة ، ودعا حمران بن أعين ، ومحمدا بن الطيار ، وهشاما بن سالم ، فتكلموا بحضرته ، وتكلم هشام من بعدهم ، فأثنى الإمام على هشام ومدحه ، وقال له : مثلك من يكلم الناس^(٧) .

(١) هؤلاء يعرفون هذا العلم بأنه : علم يعرف بما يجب اعتقاده في حق الله ورسله وان لم تذكر براهين ذلك .
الباقلاني وآراؤه الكلامية .

(٢) ولد في صدر خلافة عمر " رض " وروى عن ابيه وعثمان وعمار وابي هريرة . ينظر كتاب الوفيات لصلاح الدين بن جليل بن ابيك الصفدي : ٩٩ وكتاب الفتوح : ٩١/٦ والموسوعة العربية الميسرة : ١٦٥٩ .

(٣) الباقلاني وآراؤه الكلامية : ٦ وما بعدها .

(٤) هو الحسن بن اليسار وأمة خيرة مولاة أم سلمة زوجة النبي "ص" ولد بالمدينة لسنتين بقيتا من خلافة عمر وتوفي بالبصرة ١١٠هـ وعنه اعتزل واصل بن عطاء دائرة . المعارف : ٤٤/٧ واعلام المنجد ط ٢٣٦/٢١ .

(٥) الباقلاني وآراؤه الكلامية : ٦ وما بعدها .

(٦) ولد سنة ٨٠ وتوفي ١٤٨هـ وكان اماما في فقهه وعلمه وورعه وزهده / المدخل الى الدين الاسلامي : ٢٥٨٠ .

(٧) المدخل إلى الدين الإسلامي : ٢٨٥٠ .

٤) رأي الإمام أبي حنيفة^(١)

جاء في كتاب "العلم والمتعلم": "قال المتعلم: رأيت قوماً يقولون: لا تدخلن هذه المداخل، فإن أصحاب نبي الله (ص) لم يدخلوا شيئاً من هذه الأمور وقد يسعك ما وسعهم، فإن ذلك قد زادني غمّاً ووجدت مثلهم كمثل رجل في نهر عظيم كثير الماء كاد أن يغرق من قبل جهله بالمخاضة، فيقول له آخر اثبت مكانك ولا تطلب المخاضة..."^(٢).

أما عدم كلام أصحاب النبي (ص) في هذا العلم كمثل قوم ليس بحضرتهم من يقاتلهم فلا يتكلفون السلاح، ونحن قد ابتلينا بمن يقاتلنا فلا بد من السلاح^(٣). ويدل على اهتمام أبي حنيفة بعلم الكلام ما جاء في كتابه (الفقه الأكبر): إذا أشكل على الناس شيء من دقائق علم التوحيد فإنه يجب عليه أن يعتقد ما هو الصواب عند الله ويفتش عن عالم ليسأله، ويفكر أو يتوقف خصوصاً إذا كان الأمر يتعلق بالضروريات الدينية^(٤).

٥) رأي الإمام الجويني : ٤١٩ - ٤٧٨ هـ

يرى الإمام هذا، إن النظر والاستدلال المؤديين إلى معرفة الله واجبان، واختلفت عبارات الأئمة حول أول الواجبات، فذهب بعض إلى إن الواجب على المكلف معرفة الله، وقال آخرون: إن النظر والاستدلال المؤديين إلى معرفة الصانع هو الواجب عرفاً^(٥).

ومن المعلوم أن إزالة الشك وتطهير القلوب عن الريب فرض عين في حق من اعتراه الشك^(٦).

(١) ولد في الكوفة سنة ٨٠ وتوفي في بغداد ١٥٠ هـ. ينظر للاستزادة إلى الدين الإسلامي : ٢٢٧.

(٢) الباقلاني وآراؤه الكلامية : ٨ وما بعدها .

(٣) المصدر نفسه والصفحات نفسها .

(٤) المصدر نفسه والصفحات نفسها .

(٥) الشامل في أصول الدين : ٢٧ .

(٦) المسامرة بشرح المسامرة وشرحه نتائج المذاكرة : ١٤ .

حتى رأى بعض إن النظر والاستدلال من أجل معرفة الله وحصول اليقين بوجوده واجب بالكتاب والسنة والإجماع واتفاق الأئمة ، لان النظر والاستدلال العقليين ليسوا واجباً ويتوقف عليهما الواجب وما يتوقف عليه الواجب واجب^(١) كما ذهب المذهب نفسه الباجوري مؤلف كتاب تحفة المرید^(٢) . وأبدى عبدالكريم المدرس رأيه نظماً حين كتب :-

الحمد لله وصلى الله	على رسوله ومصطفاه
محمد وآله وصحبه	وكل تابع له من بعده
وبعد فاعلموا بان ما هنا	فضل من الله أتاكم بالهنا
أصولنا في اعتقاد الدين	حجتها أدلة اليقين
أساسها نص كتاب الله	وسنة المولى رسول الله
وعلمها فرض على المكلف	وحفظها سهل بلا تكلف ^(٣)

٦ رأي الإمام ابن يوسف السنوسي^(٤):

يجب على كل مسلم ان يوازي بين طرفي العقل والنقل بحيث يعطي لكل حقه، لا يستصغر العقل ولا يستثقل النقل ، وعلى العقل ان يكون تابعاً للنص^(٥) . وهذا العلم عنده أفضلها كما ورد بذلك الآيات والأحاديث (من مات وهو يعلم أنه لا اله إلا الله دخل الجنة)^(٦) .

وروي انه قيل : يا رسول الله أي الأعمال أفضل ؟ فقال: العلم بالله عز وجل، فقيل يا رسول الله؟ نسألك عن العمل فتجيبنا عن العلم: فقال: إن قليل العلم ينفع مع العلم بالله وإن كثير العمل لا ينفع مع الجهل بالله^(٧) .

(١) تقريب المرام في شرح تهذيب الكلام : ٣٦ .

(٢) تحفة المرید في شرح جوهرة التوحيد : ٢٠ .

(٣) جواهر الكلام : ٣ .

(٤) هو الإمام محمد بن علي السنوسي ولد ١٢٠٤ هـ . يتصل سنده بالحسن ابن الإمام علي . توفي سنة ١٢٧٦

/ دائرة المعارف : ١٤٦/١٠ .

(٥) مختصر صحيح مسلم : ٢٠ والجامع المفهرس لالفاظ صحيح مسلم : ١٩٠/٣ .

(٦) مختصر صحيح مسلم : ٢٠ والجامع المفهرس لالفاظ صحيح مسلم : ١٩٠/٣ .

(٧) الإمام ابن يوسف السنوسي : ١٥٦ .

واستمد هذا العلم المنزلة تلك من ذات الله تعالى ورسله، فالقادح فيه قادح في الله عز وجل ورسله، ففي القرآن كثير من الحجج والبراهين والبرد على فرق الكفار بعد سرد اقوالهم وذكر مناظرة الأنبياء مع اسمها ، والمتكلمون من أهل السنة والجماعة لم يزيدوا في مصنفاتهم شيئاً على نهج القرآن، وكل ما أحدثوه هو مجرد مصطلحات بغية ضبط العلم لأهل زمنهم ، وقد حدث هذا في كل علم من العلوم، والنهي عن تعليم عقائد التوحيد ببراهينها القطعية بحجة تحريك عواطفهم الدينية الصحيحة ، لدعوى واضحة الفساد، لان المعرفة بالعقائد لا تحصل بالضرورة بالفطرة وانما بالنظر، والنظر اقتناع عقلي، وشرح هذه العقائد للعوام ببراهينها الواضحة لا يزيدهم إلا خيراً، والعارف بالله أعلى مقاماً من العارف بأحكامه^(١).

ثانياً/ آراء المانعين، عرض وتحليل:-

١) رأي حسن البصري^(٢):-

روي انه نهى عن مجالسة أهل الأهواء ومجادلتهم، والاستماع إليهم ، مقتدياً بالسلف الذين استندوا في ذلك على قول النبي (ص) (هلك المتنطعون، هلك المتنطعون، هلك المتنطعون)^(٣) فالمراد من المتنطعين في الحديث البحث عن الغيب جدلاً، حيث لو كان من الدين لكان ذلك من أهم ما يأمر به الرسول (ص)^(٤).

٢) الإمام مالك ورأيه في المسألة: ٩٣ - ١٧٩هـ

ويرى الإمام مالك ضرورة الابتعاد عن الكلام، وكان يقول : ارايت إن جاءه من هو انكى منه في جداله ، ايترك دينه كل يوم لدين جديد؟ وكان يرفض الخروج عن نص الكتاب ومنطوق الحديث، وحين سئل عن كيفية استواء الباري

(١) الإمام ابن يوسف السنوسي : ١٥١ وما بعدها.

(٢) سبق التعريف به في ((١٠)) - الهامش ٤.

(٣) صحيح مسلم بشرح النووي ٥ : ٥٢٥.

(٤) الباقلاني واراؤه الكلامية : ٩ وما بعدها .

على العرش قال : الاستواء معلوم ، والكيفية مجهولة ، والسؤال عنها بدعة ، والإيمان به واجب ، ويرفض الكلام فيما سكت عنه الصحابة^(١) .

٣) الإمام أبو يوسف^(٢) :

يكفي في معرفة رايه ما يروى عنه انه قال :

"من طلب العلم بالكلام تزندق"^(٣)

٤) الإمام الشافعي : ١٥٠ = ٢٠٤هـ^(٤)

روي ان الشافعي سئل عن شيء من الكلام ، فغضب وقال : سل عن هذا حفصا الفرد واصحابه ، اخذهم الله ، وحين مرض الشافعي دخل عليه حفص الفرد ، فقال له : من انا ؟ اجابه الشافعي ، حفص الفرد ، لا حفظك الله ، ولا رعاك حتى تتوب مما انت فيه ، وقال ايضا : إذا سمعت الرجل يقول الاسم هو المسمى وغير المسمى فاشهد بأنه من اهل الكلام ولا دين له ، وروي عنه ايضا انه كان يرى ان يضرب اهل الكلام ، ويطاف بهم في القبائل والعشائر ، ويقال : هذا جزاء من ترك الكتاب والسنة واخذ بالكلام^(٥) .

٥) الإمام احمد بن حنبل : ١٦٤ = ٢٤١هـ^(٦)

وصف الإمام احمد صاحب الكلام بعدم الفلاح ، وكان يرى ان الذين ينظرون في الكلام ويشغلون به في داخلهم شئ تجاه الإسلام ، ونراه يباليغ في ذم الكلاميين حتى انه هجر حرث المحاسبي مع زهده وورعه ، وذلك لانه صنف كتابا في الرد على المبتدعة ، وقال له : الست تحكي بدعتهم اولا ثم ترد عليهم؟ الست تحمل الناس بتصنيفك على مطالعة البدعة والتفكير في تلك الشبهات فيدعوهم إلى الراي ، وكان يقول : علماء الكلام زنادقة^(٧) .

(١) معالم الهدى الى فهم الاسلام : ٥٤ والباقلاني وراؤه ، الصفحات السابقة نفسها .

(٢) هو يعقوب بن إبراهيم حبيب بن خنيس بن سعيد بن بجير بن معاوية الأنصاري ولد في الكوفة ١١٢هـ وتوفي في ١٩٢هـ في بغداد . سير اعلام النبلاء : ٥٣٥/٨ وأبو يوسف حياته وآثاره وآراءه الفقهية : ٥ وما بعدها .

(٣) الباقلاني وآراءه الكلامية : ٨ وما بعدها .

(٤) يراجع للاستزادة المدخل إلى الدين الإسلامي : ٢٤٦ .

(٥) الباقلاني وآراءه الكلامية : ١٠ وما بعدها .

(٦) المدخل إلى الدين الإسلامي : ٢٥١ .

(٧) الباقلاني وآراءه الكلامية : ١٠ وما بعدها .

٦) الإمام الغزالي : (ت ٥٠٥ هـ)

تحدث الإمام عن علم الكلام غير مرة وفي كثير من كتبه ، ففي الأحياء تحدث عن الآراء في كونه حلالاً أو حراماً . ثم قال : والى التحريم ذهب الشافعي ومالك واحمد وسفيان وجميع اهل الحديث من السلف^(١) .

أما ما يراه هو حول القضية هذه فهو الفصل في الأمر وكالاتي :

- منع العوام من الخوض في تفاصيل علم الكلام .

- أما العلماء ، فعلم الكلام لهم دواء للنفس المريضة^(٢) .

- وهذا الرأي السديد يعطينا الجواب الشافي حول صدور رأيين في المسألة

ولكثير من العلماء ، مما يدل على ان الحكم في المسألة يتوقف على حال المتعاطي للكلام وليس الأمر متعلقاً بذات العلم .

ذكر ابن عبد الأعلى انه سمع الشافعي في مناظرة بينه وبين حفص الفرد -

من متكلمي المعتزلة - يقول : لأن يلقي الله العبد بكل ذنب ما خلا الشرك بالله خير له من ان يلقاه بشيء من علم الكلام^(٣) .

ثم ان محاولة الوصول إلى معرفة الحقيقة من هذا الطريق مصيره

الغشل ، لانه طريق مسدود^(٤) مصدقاً لقوله تعالى : "وما أوتيتم من العلم إلا قليلاً"^(٥) .

٧) الإمام ابن تيمية (ت ٧٢٨ هـ) :-

يتلخص رأيه في :

بما ان أصول الدين لا يمكن إغفاله ، إذا فلا بد ان لا يقال إن النبي (ص) لم

يتكلم عنه ، لأن الرسول (ص) أما أهمل مثل هذه الأمور المهمة ، ولم يبينها ، أو

انه بينها ولم تنقل الأمة عنه ، وكلا الاحتمالين باطل ، وأصول الدين اما ان

(١) المنقذ من الضلال : ٨٢ وما بعدها .

(٢) الجام العوام عن علم الكلام : نقلا عن حقيقة الفلسفات الإسلامية : ١١٠ .

(٣) المنقذ من الضلال : ٨٢ وما بعدها .

(٤) الباقلاني وآراؤه الكلامية : ٨ وما بعدها .

(٥) الإسراء : ٨٥ .

تكون مسائل قولية ، او قولية وعملية كمسائل التوحيد والصفات والقدر والنبوة والميعاد وكلها مبينة من قبل القرآن والنبي^(١). (وماكان حديثاً يفترى ولكن تصديق الذي بين يديه وتفصيل كل شيء وهدى ورحمة لقوم يؤمنون)^(٢).

٨) الإمام ابن قيم الجوزية : (ت ٧٥١هـ)

فاهل الكلام في آرائهم تناقض، بحيث يقع السالك خلفهم في حيرة وشك كحالهم هم ، حاشا من هو في خفارة بلاده منهم ، ومن خرق تلك الخيالات وقطع تلك الشبهات^(٣).

ثالثاً/ مقارنة بين آراء المجوزين والمانعين :-

قبل البدء بكتابة الآراء وما في المسألة من تفصيلات ينبغي الإشارة إلى إن قصد السلف من العلماء - اعني المجوزين والمانعين إنما هو خدمة الدين فجزاهم الله حين قالوا بالمنع، خوفاً مما لا تحمد عقباه ، حين يكون المتكلم جاهلاً، وحين قالوا بالجواز، او بأكثر من ذلك فحين يكون الباحث عالماً متفقهاً يريد الذب عن الإسلام واهله :

١) رأي ابن تيمية :-

إن السلف يؤمنون بكل ما اخبر الله به عن نفسه في كتابه ، وبكل ما اخبر عنه رسوله (ص) إيماناً سليماً من التحريف والتغيير والتعطيل والتمثيل .
والمراد بقولهم "تمر كلما جاءت بلا تأويل" هو التأويل المنفي وحقيقة المعنى وكنهه وكيفيته ، وليس القصد قراءة اللفظ دون التعرض للمعنى، فالإمام احمد لا يصف الله الا بما وصف به نفسه او وصفه به رسوله لا يتجاوز القرآن والحديث، فعلى هذا يجيز ابن تيمية الكلام في تلك المسائل فيما جاء به النصوص على وجه يليق بذاته، ويعارض الخوض فيما لا طائل تحته^(٤).

(١) رسالة في أصول الدين : ٥ وما بعدها .

(٢) يوسف : ١١١ .

(٣) طريق الهجرتين وباب السعادتين : ٣٠٠ وما بعدها .

(٤) شرح العقيدة الواسطية : ١٩ .

٢) رأي حسام الأكوبي^(١):-

فالوحدة والتلاحم في الفكر الإسلامي واضحة، فليس هناك بعد نضوج المباحث العقلية عند الكلاميين والفلاسفة - فكر كلامي وآخر فلسفي ؛ أو ما يسمى " كلام فلسفة" بل هناك مدارس كلامية وأخرى فلسفية فالعلاقة قوية بين هذه المدارس ، والتفاعل مستمر بينها أولاً وبين كل مدرسة ، الواحدة مع الأخرى ثانياً ، وإن عمق الفكر - الفلسفي وإبداعه يمكن ملاحظته وتتبعه في إدراك هذه العلاقة وهذا التفاعل بين المدارس الإسلامية المختلفة^(٢).

إلا إننا يمكننا حصر نقاط التوافق والاختلاف بين فريقَي الفلاسفة والمتكلمين في :-

- ١- هل للعالم موجدٌ أو محدثٌ أم لا ؟
وجوابهما أنه له محدثٌ وموجدٌ .
 - ٢- هل العلم محدثٌ من مادة قديمة أم ليس من مادة قديمة بل هو مبدع؟
 - ٣- هل العالم موجدٌ منذ الأزل ، بحيث لا يتصور وجود الله إلا ومعه مفعوله ، أي العالم ، فالعالم قديم بالزمان؟ أو محدثٌ من مادة في مدة لاحقة وليس منذ الأزل فهو حادث بالزمان؟
- هنا في الإجابة عن تلكم الأسئلة يختلف الفريقان، وينتج عن اختلافهما في هذه اختلافات كثيرة، إلا إن كلا العلميين مصدرهما واحداً لأنهما فلسفة أو لاهوت .

وقد وصلت الإنسانية إلى آراء حول أصل الخليقة وهاكم موجزها مع محاولة تحديد موقع فلاسفة الإسلام ومتكلميه من هذه الآراء والمذاهب :

- ١- العالم قديم بمادته ، وصورته ، وزمانه ، وتراكيبه ، ولا إله ، هذا هو المذهب المادي .

(١) هو مؤلف كتاب : حوار مع الفلاسفة والمتكلمين .

(٢) حوار بين الفلاسفة والمتكلمين : ١٣ .

٢- ومنهم من يرى : إن العالم موجود، وتوجد قوة روحية غير مادية ، او هي قديمة معه تدبره، وهذا هو المذهب الروحي، وهذا الرأي الأخير يشمل الاتجاهات الآتية :-

ا - ان الله خلق العالم من مادة قديمة كما يصنع النجار الكرسي من الخشب . من هؤلاء : الرازي وافلاطون .

ب - ومنهم من يقول: إن الله قديم ، والعالم قديم بمادته وصورته وزمانه والله هو المحرك للعالم على سبيل العشق ، ومن هؤلاء : ابن رشد وارسطو .

ج - والاتجاه الثالث يرى : ان الله أبداع العالم ابداعاً ليس من مادة قديمة ، بل على سبيل الفيض وهذا الفيض لذي قديم، فالعالم قديم بالزمان محدث بالذات ، ومن هؤلاء : ابن سينا، الفارابي وافلوطين .

د - ومنهم من يعتقد: إن الله خلق العالم من لا شيء لا على سبيل الفيض ولا على سبيل العشق وليس من الأزل ، بل في زمن مخصوص له بداية ، وهذا رأي غالبية المتكلمين ومنهم الغزالي ، واصحاب المذاهب الأربعة الأخيرة على طرفي نقيض مع الماديين^(١) .

٢ رأي مهمل رمضان^(٢) :-

ان مسائل علم الكلام التي تشمل الأمور الاعتقادية كمباحث ذات الله ، وتوحيده، وصفاته ، والنبوة ، والمعاد ، وغيرها تعتبر اصل العلوم الشرعية ورأسها ، ومعرفة هذه المسائل فرض عين، أما معرفتها على وجه التفصيل ففرض كفاية^(٣) أما ذم العلماء لهذا العلم والمشتغلين به فيعود إلى سببين :-

١- فالنهي كان عن الكلام الذي ينصره اهل الأهواء والبدع ويقررونه، لأنهم يشغلون به وقت المجتهدين وفي زمن لا حاجة لهم به.

(١) حوار بين الفلاسفة والمتكلمين : ١٢ وما بعدها .

(٢) ولد في محافظة التاميم ١٩٢٢م اخذ الدكتوراه في الفلسفة الإسلامية بجامعة الأزهر ، وهو الآن عميد كلية الشريعة بجامعة بغداد . الباقلاني وآراؤه ، والمقابلة الشخصية ، بداية شهر ١٢/١٩٩٦ .

(٣) الباقلاني وآراؤه : ٢٠ وما بعدها .

٢- أن يصرف الذم إلى غير المتأهلين ، ممن يخشى عليهم من الخوض في مسأله ، لاسيما المباحث الفلسفية الغامضة ، واما ذمه لمجرد الادعاء بأن الصحابة لم يبحثوا فيه ، ولم يشتغلوا به، فهذا ليس دليلاً كافياً لذمه ، والمنع من الاشتغال به ، لانه كباقي العلوم التي ما كان لها وجود في عهد الصحابة ، ولكن الحاجة هي التي دفعت العلماء الى الاشتغال به وبتدوينه، فواضعو العلوم اللغوية ومصنفوها أمثال سيبويه ، والخليل ، والكسائي وجدوا في العصر العباسي، والفقه والحديث وتفسير القرآن بدا التأليف فيه متأخراً، ولو كان عدم الانشغال بعلم الكلام دليلاً كافياً في منعه ، لكان ذلك واضحاً وصحيحاً بالنسبة لهذه العلوم أيضاً ، وكيف يتصور العقل منع الاشتغال بعلم هدفه صون العقيدة ، ودفع شبه المبطلين ، والزمام خصوم الإسلام^(١) .

نتائج البحث

الحمد لله الهادي السلام ، والصلاة على خير الأنام ، ورحم الله أئمة المسلمين المحدثين واهل الكلام ، إن كلمة قيلت حول جواز الكلام في العقائد أو عدم جوازه، تحوي في ثناياها الإخلاص من اجل الوصول إلى طريق الخلاص ، غفران الرب ومعرفته حق المعرفة، ووجدتهم يختلفون في الوسيلة - الجواز أو عدم الجواز - لكن الغاية والهدف لكلا الفريقين - والحمد لله - واحدة :-

- ١- فمنهم من أجاز الاشتغال بعلم الكلام بقصد إنماء القدرة العلمية ، والذاتية ، والكلامية ، وآداب المناظرة من اجل الدفاع عن الإسلام .
- ٢- ومنهم من منع الاشتغال بعلم الكلام، بغية إبعاد الأمة من المسائل الفلسفية المختلف فيها، وليقطعوا السبيل أمام الذين لا يتهاونون لحظة إلا وهم منهمكون في بث بذور التشكيك والشقاق والفرقة بين الأمرين بالمعروف والناهين عن المنكر.

(١) الباقلاني وآراؤه الكلامية : ٢٩ وما بعدها .

٣- والذي يبدو لي ، جواز الاشتغال بهذا العلم الجليل، لكن حسب ضوابط معينة وهي :-

- أ - ان يدار البحث فيها من قبل العلماء المختصين المؤهلين.
- ب - اجتناب عوام الناس من الاطلاع والاشتراك في مسأله.
- ج - عدم الالتجاء إليه إلا لغرض التعليم والتعلم والمناقشة.
- د - إعجاز القرآن يكمن في ان من آياته ما لا يمكن الوصول إلى معناها في الوقت الحاضر، لان القرآن خالد، خلود الدهر .
- ٤- هدف العلماء من السلف الصالح كان إحقاق الحق ، وكل ما تركوه ينظر إليه باعتزاز، لانه عصارة افكارهم ، وثمرة جهادهم وجهودهم "سبحان ربك رب العزة عما يصفون وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين"^(١) .

بنكهی زین

(١) الصفات : ١٧٩ - ١٨١ .

خلاصة البحث

البحث في العقائد يعني التعمق في الغيب ، لذا الاعتماد الكلي في الموضوع ينبغي أن يكون على الوحي ، الذي هو القرآن ، وعلى السنة ، لذا آمن الجيل الأول واخلصوا ، لكن كلما ابتعد الماء عن المنهل شابته الشوائب ، فاضطر الجيل اللاحق الى الكلام فيما سكت عنه السلف ، ليس لردتهم عما اعتقدوا به ، بل لردع الخصوم الذين ارادوا وزن الإسلام بميزانهم المختل المغشوش ، فنتج عن ذلك اتجاهان :-

الأول/ البقاء على ما كان عليه الأولون .

الثاني/ الاستعداد للدفاع وبالوسيلة نفسها التي يتمسك بها الأعداء .

وان هذا البحث محاولة للوصول الى الدوافع والحجج لدى الفريقين ،

والتوفيق بين الآراء المتعارضة ما أمكن ذلك .

بنكهة زين

فهرست المصادر والمراجع بعد القرآن الكريم

- ابو يوسف ، حياته ، واثاره ، وآراؤه الفقهية/ احمد مطلوب ، بغداد ١٩٧٢.
- اجتماع الجيوش الإسلامية على غزو المعطلة والجهمية لابن قيم الجوزية ، قام على طبعه زكريا علي.
- إحياء علوم الدين ، لأبي حامد محمد بن محمد الغزالي ، ط بيروت.
- أصول الدين الإسلامي للدكتور رشدي محمد عليان والدكتور قحطان عبد الرحمن الدوري ط ٤ مط دار الحكمة بغداد.
- أصول الدين، عبدالقادر بن طاهر التميمي البغدادي ، لجنة إحياء التراث العربي.
- اعلام المنجد ط ٢١ بيروت لبنان.
- الإمام ابن يوسف السنوسي وعلم التوحيد، جمال الدين بو قلبي حسن، الجزائر المؤسسة الوطنية.
- الامام الشعبي فقيهاً، حمدي فهد محمد الكبيسي ، بحث مقدم الى كلية الشريعة للحصول على درجة الماجستير في الدين.
- الباقلاني وآراؤه الكلامية، محمد رمضان عبدالله، بحث مقدم إلى كلية الشريعة للحصول على درجة الدكتوراه.
- اهم الفرق الإسلامية والكلامية، الدكتور البير نصري نادر، مط الكاثوليكية بيروت.
- تاريخ المذاهب الإسلامية في السياسة والاعتقاد، محمد ابو زهرة، دار الثقافة العربية، بيروت.
- تطور تفسير القرآن ، محسن عبدالحميد ، سلسلة بيت الحكمة بغداد ١٩٨٩م.
- التعريفات ، ابو الحسن علي بن محمد بن علي الجرجاني المعروف بالسيد الشريف (ت ٨١٦هـ) ، الدكتور احمد مطلوب، وزارة الثقافة والإعلام العراقية ، دائرة الشؤون الثقافية.
- تمهيد لتاريخ الفلسفة الإسلامية ، مصطفى عبدالرزاق ط ٢ القاهرة ١٣٧٩هـ ١٩٥٩م مط/ لجنة التأليف والترجمة والنشر.
- توضيح العقائد، عبدالرحمن الجزيري، مط/ الحضارة الشرقية.
- الجمع المفهرس لألفاظ صحيح مسلم، الدكتور سعيد المرصفي.
- جواهر الكلام في شرح عقائد أهل الإسلام ، الشيخ عبدالكريم المدرس دار الحرية للطباعة بغداد ١٤١٤هـ.

- حقيقة الفلسفات الإسلامية ، جلال العشري، دار الكتاب المصري.
- حوار بين الفلاسفة والمتكلمين، الدكتور حسام الالوسي ط ٢.
- دائرة المعارف، بطرس البستاني، دار المعرفة، بيروت لبنان.
- رسالة في أصول الدين ، شيخ الإسلام ، تقي الدين احمد ابن تيمية (ت ٧٢٨هـ) ، دار المطبعة السلفية بمصر .
- رسالة التوحيد، الإمام الشيخ محمد عبده (ت ١٣٢٣ هـ) ط ٦.
- سير اعلام النبلاء ، تصنيف الإمام شمس الدين محمد بن احمد بن عثمان الذهبي، اشرف على تحقيقه شعيب الارنؤوط ومحمد نعيم العرقسوسي.
- الشامل في اصول الدين، لإمام الحرمين الجويني (٤١٩ - ٤٧٨هـ) ، تحقيق هلموت كلويفر ، دار العرب ، القاهرة .
- شرح اصول اعتقاد اهل السنة والجماعة، لأبي القاسم عبدالله بن حسن بن منصور الطبري اللالكائي، تحقيق الدكتور احمد سعد حمدان.
- شرح العقيدة الواسطية، لشيخ الإسلام ابن تيمية ، تأليف محمد خليل هراس، مكتبة ابن تيمية . القاهرة.
- شرح المقاصد، سعدالدين عمر التفازاني، دار الطباعة العامرة، الاستانة.
- صحيح مسلم بشرح النووي، تحقيق وإشراف عبدالله احمد أبو زينة م/٥.
- الصوفية في الإسلام المستشرق أ. نيكلسون ترجمه وعلق عليه نورالدين شريفة ، مكتبة الخانجي مصر.
- طريق الهجرتين وباب السعادتين، ابن قيم الجوزية ، ادارة الطباعة المنيرية ، مصر.
- الفصل في الملل والأهواء والنحل ، لابن حزم الظاهري (ت ٤٥٦هـ) ط ١ المطبعة الأدبية بمصر .
- الفكر الاسلامي والفلسفات المعارضة في القديم والحديث للدكتور عبدالقادر محمود، الهيئة المصرية العامة للكتاب.
- المدخل الى الدين الإسلامي ، منير البياتي ، وقحطان عبدالرحمن الدوري ط ١ ١٩٧٦ دار الحرية بغداد.
- المدخل الى دراسة الأديان ، العميد عبدالرزاق اسود، الدار العربية للموسوعات والمذاهب ، ط ١ بيروت لبنان.
- مختصر صحيح مسلم للحافظ المنذري ، تحقيق ناصر الدين الالباني ، المكتب الاسلامي ، دار العربية.

- مختصر منهاج القاصدين ، للشيخ احمد بن عبدالرحمن بن قدامة المقدسي ، تحقيق ابو الحارث علي بن حسن بن علي.
- المسامرة بشرح المسامرة، محمد بن ابي شريف القدسي، مع شرحه فتايج المذاكرة بتحقيق مباحث المسامرة، محمد محي الدين عبدالحميد.
- معالم الهدى الى فهم الإسلام ، الدكتور مروان إبراهيم القيسي مكتبة الغرياء، الدار الاثرية للطباعة والنشر، استانبول ، تركيا، ١٤١٣هـ - ١٩٩٢م.
- مقدمة سنن ابن ماجة (ت ٢٧٥هـ) ، دار الفكر للطباعة والنشر.
- المنقذ من الضلال لحجة الإسلام الغزالي ، دار الكتب الحديثة.
- موسوعة التاريخ الإسلامي ، الدكتور احمد شلبي ط٢.
- الموسوعة العربية الميسرة، دار الشعب ومؤسسة فرانكلين للطباعة والنشر، بإشراف محمد شفيق غريال ١٩٦٥م.
- نثر اللالي على نظم الامالي ، حميدالدين عبدالحميد الألويسي البغدادي مط/الشابندر/ بغداد.
- نشأة الاشعرية وتطورها، الدكتور جلال محمد موسى.
- الوسيلة في شرح الفضيلة، الشيخ عبدالكريم ابن محمد المدرس، مط/ الارشاد، بغداد ١٩٧٢.

والحمد لله أولاً وآخراً

بنكهی زین

تذكرة الأدباء ونسختها الأصلية

محمد علي القرداغي

شعراء بغداد وكتابها أيام وزارة المرحوم داود باشا والي

بغداد في حدود سنة ١٢٠٠ - ١٢٤٦هـ

ينبغي قبل الحديث عن هذا الموضوع ان نتطرق إلى شخص ذي صلة

قوية بالموضوع وما يحيط به من أمور أخرى .

داود باشا:

شخص كرجي الأصل اتي به إلى بغداد وعمره ١١ سنة ، اشتراه سليمان باشا

وعلمه ، فقرأ الأدب العربي والفقه والتفسير ، ونثر ونظم باللغات العربية

والفارسية والتركية ، اخذ الإجازة العلمية من علماء العراق ، وتقدم في الخدمات

السلطانية، حتى اصبح قائد جيش العراق عام ١٢٢٩هـ .

كانت الفوضى عامة عند ذلك فقمعها ، وقوي شأنه ، فخافه سعيد باشا ابن

سليمان باشا ، حتى اراد التخلص منه كيفما كان . وأحس داود باشا بذلك

فقصد كركوك ، وكتب إلى الأستانة ، فجاءه الأمر بولاية بغداد، وعزل سعيد.

فعاد إليها ونظم أمرها بعد ان قتل سعيدا وآخرين. وطمح إلى الاستقلال عن

الدولة العثمانية، وهيا المقدمات لذلك ، غير انه - كما يقال - تجري الرياح بما لا

تشتهي السفن ، فقد وجه إليه السلطان محمود باشا جيشا في نحو عشرين الفا،

كما انتشر الطاعون في بغداد ، فحال ذلك دون تحقيق طموحاته .

وقفت على وصف لهذا الطاعون في مخطوطة في (دار صدام للمخطوطات)

ربما لا يوجد في غيرها، فرايت تدوينه بإيجاز :

ظهر الطاعون في العشر الأواخر من رمضان عام ١٢٤٦هـ، واشتد في شهر ذي القعدة، بحيث كان يقضي في كل يوم على ما بين ١٠ آلاف إلى ١٥ ألف شخص وانتهى في أواخر شهر ذي الحجة .

ويقال انه مات به من اولاد داود لصلبه عشرة اولاد يركبون الخيل ، فانكسرت نفسه ، وصالح قائد الجيش على ان يسلمه بغداد ويرحل إلى الاستانة ، ورحل سنة ١٢٤٧هـ فأكرمه السلطان محمود ثم ابنه السلطان عبدالمجيد ، ولقب بشيخ الوزراء ، وارسله عبدالمجيد شيخاً للحرم النبوي سنة ١٢٦٠ ، فظل بالمدينة مشغلاً بالعلوم والتدريس إلى ان توفي ودفن في البقيع .

ومن اجل طموحه المذكور آنفا اخذ الاستعداد لتهيئة الأرضية المناسبة لنيله، ومن مفردات تلك الاستعدادات نستشف انه جلب من بني قومه الكرج كثيرا وقدمهم واولاهم مراكز ومناصب يدلنا على ذلك انه حينما قدم قاسم باشا بغداد بعد حصار وقتال شديدين وإزهاق لرواح ، دخلها في الرابع عشر من شهر ربيع الآخر من عام ١٢٤٨هـ وبعد يوم من وروده أمر بجمع جميع الكرجيين تحت ذريعة قراءة فرمان السلطاني قرب الميدان، فقتل عليهم جميعا وبادهم (هذا ايضا في المخطوطة المحفوظة في دار صدام للمخطوطات) .

ونحن هنا لسنا بصدد ما جرى لداود باشا وما وصل إليه من الأمور ، بقدر ما نريد ان نعرف الأجواء التي ألف فيها الكتاب الذي نروم الحديث عنه. فجمع داود باشا حوله ضمن الاستعدادات السابق ذكرها العلماء والشعراء والأدباء ، وأكرمهم وشجعهم على التأليف والتنافس في ميدان الثقافة، واجزل المنح والعطايا للمبدعين ، مما خلق جواً من الإقبال عليه ، وتقاطر الأدباء والشعراء والكتاب على بغداد ، وحاول الكثيرون منهم - عن طريق تأليف الكتب وإهدائها إياه - الوصول إلى تلك المنح والهدايا ، الأمر الذي انضج حالة ثقافية متميزة كما نتحدث عن نماذج من آثارها .

لكننا قبل الانتقال إلى إلقاء بعض الضوء على ذلك الوضع لا نرى بأسا - تنويرا للقراء - في ان نشير الى الجانب الآخر الذي يمكن ان يقال عنه غير المشرق، او غير المشرف ، من حياة داود باشا . فقد تطرق بعض المؤرخين إلى

هذه النواحي ولولها بعض الاهتمام، كما ينقل المرحوم عباس العزاوي في
(العراق بين احتلالين) عن مؤرخ مجهول ما يلي :

اما هذا الوزير - داود باشا - فقد انقضت أيامه عند خلاص الطاعون من
بغداد، وأما وقائعه فما تذكر لقبحها، ولمزيد ظلمه - قبحه الله - ، وليس له مادة
حسنة كي يعتني المؤرخون بذكرها ، حتى لو اننا نذكر من تعديه على عباد الله
لأفضى الى كفره و إنكاره . وأسس أشياء من الظلم ما تخطر في قلب فرعون ،
وكان بخيلا جدا مع زيادة امواله، يغضب الناس اموالهم ظلما وعدوانا، والحال
سُير إلى استانبول بأمر السلطان محمود ، سيره علي باشا مهانا كما ذهب
الحمار بأم عمرو.. ١١/٧

ويقول المرحوم العزاوي - أيضا - بهذا الصدد في كتابه شهرزور - السليمانية:
((كان الوالي داود باشا أيام وزارته قد أحدث بدعا وضرائب ورسومًا، وهذا
مما ولد ضجرا وتألما في طبع الشيخ خالد من إقامته، فقد نوى الحج للمرة
الثانية، وقصد زيارة المدينة المنورة، هاجر من بغداد سنة ١٢٣٨هـ الى دمشق،
وفي سنة ١٢٤١هـ أدى واجب الحج وعاد إليها ، فأقام بها ، فرارا من ظلم الوالي
وقسوته بالأهلين...)) ص: ٢٨٠ . ويروى انه كان سفاكا لا يتورع عن قتل
معارضيه .

داود باشا والحركة الثقافية :

كان لداود باشا تأثير متميز على الحركة الثقافية لا في بغداد حسب ، بل في
العراق والبلدان المجاورة أيضا ، ولا يعدمُ الباحث الدلائل على هذا التأثير في
آثار العلماء المعاصرين لداود باشا والموجودين في المدارس الداخلة في حدود
امرته، بل - ربما - لو جرى الإحصاء والتقصي لشواهد هذا الأمر لحصل
الباحث على إمارات كثيرة تحدوه لبلورة رسالة شيقة في بابها .

وخلال أبحاثي في ثنايا المخطوطات في (دار صدام للمخطوطات) وقفت - من
غير قصد - على نماذج ونسخ لمؤلفات عدد غير قليل من العلماء وجدتهم بعد ان
أفرغوا ما في وسعهم من امكانات وابداع في موضوع من المواضيع المتداولة
آنذاك، قدموا ثمرة ذلك الجهد كهدية علمية لداود باشا، وقد تعدت هذه الظاهرة
حدود بغداد، بل حدود العراق، وانتشرت لدى علماء الكرد كغيرهم من زملائهم .

ونشير هنا إلى أثرين لعالمين من العلماء الكرد :
أحدهما : العالم الشهير الملا محمد المشهور بين العلماء والطلبة بابن
الرسول الصاوجبلاغي ، شيخ الاستاذ العلامة محمد فيضي الزهاوي ، الذي
يتحدث عن قابلياته الفائقة في الفلك والرياضيات بقوله :
(ان العلوم الرياضية كانت كرة بيد استاذنا ابن الرسول يقربها كيف
يشاء)).

فقد علق الأستاذ الصاوجبلاغي تعليقات على حواشي عبدالحكيم
السيالكوتي ، المتعلقة بحاشية عبدالغفور المتعلقة بشرح الفوائد الضيائية ،
نستل منها هنا جزء من مقدمته :

((ثم انه - اي داود باشا . م ، ع ، ق - اشار الي من محض خلقه الكريم ،
بارسال بعض تعليقاتي الواقع في الزمان القديم ، على حواشي المحقق
عبدالحكيم ، فلما لم يكن قابلا لأن يقع عليه نظره المستقيم ، ولم يكن بد من
امتنال إشارته الذي هو من الواجبات ، إذ هو لم يزل يشرفني بالمراقبة
والالتفات ، وبطلاقة الوجه وضروب الحسنات ، والعطيات ، وكل ما أسعى من
مقابلة المكارم الطاهرات ، قليل بالنسبة إلى الأيادي الزاكيات الناميات ، .
استأنفت التأمل معلقا بعض التعليقات ، أرجو من الله ان تكون كاشفة
للمشكلات والمعضلات ، ودرجت فيها بعض ما كتبت في سالف الزمان ،
وطرحت بعضه في زوايا الهجران والنسيان ، فإن وقع ما رسمته من ذلك الجنب
في حيز القبول ، فهو غاية المتمنى ونهاية السؤل والمأمول ، ومنه استمداد
التوفيق للتحقيق والتوثيق ، وهو حسب من يتوكل عليه بالإذعان والتصديق...
سنة ١٢٤٤))

ويبدو ان الكتاب حاز على قبول داود باشا ولقيه بالقبول، إذ طبع الكتاب في
العام نفسه في استانة، وتوجد منه أربع نسخ خطية بخطوط جيدة في (دار صدام
للمخطوطات).

ثانيهما : العلامة الشهير الملا محمد الخطي ، فقد كتب رسالة دقيقة في
مسألة عويصة وشائكة، نالت رضا وقبول - بل إعجاب - العلماء ، فأهداها الى
داود باشا ، كما يتبين ذلك مما نستله من مقدمته :

(وبعد : فقد كنت في إبان الأمر وعنفوان العمر، أسرح النظر في العلوم ، طلبا لازهارها وانوارها ، واقتش الكتب والفنون كشفا لأستارها عن أسرارها، فحين رأيت مسألة من مسائل علم الكلام الذي هو أساس الشرائع والأحكام ، اعني مسألة علم الله المحتاجة الى الدقة والإمعان ، أدق ما يرغب فيه الطلبة من إخوان الزمان... حداني ذلك الى نظم فرائد ، وضم درر عوائد ، لحل ملغزها ، وتبين معضلها ، وتحرير مبادئها ، حسبما يراد ، ولا يزداد ، وتقرير دلائلها بحيث لا تضاد ولا تصاد، فجاء بحمد الله رسالة أنيقة وللدقايق حامية رفيقة.. جعلتها تحفة لوائي لواء العدل بالاتفاق... فما هو للمسلمين خليفة ، وإفشاء مراسم دين الرسول ذريعة، سمي داود النبي ، وهب له من المآرب ما هو أعلى وسنى ، جعله الله قطبا يدور عليه الفرقدان ، ما دام قطب السماء مدارا يدور عليه الفرقدان (أراد بهما الولدين السنديين : يوسف بيك ، وحسن بيك . منه) .

لم نسمع عما اذا كانت هذه الرسالة قد طبعت، بيد ان نسختها بخط المؤلف محفوظة في (دار صدام للمخطوطات) . ويقول في آخرها:

(وقد استراح أنمل الحقير محمد الخطي ذي التقصير، خلصه الحق عن السعير بحرمة نبيه البشير ، عن تسويد نبذة من السطور ، وفقه الرب الحق الغفور، ملخصا مسألة من الكلام، باحثه عن علم خالق الأنام ، في شهر رمضان الذي انزل فيه القرآن، سنة ١٢٢٤هـ) .

ولم تقف النشاطات الثقافية الموجهة لداود باشا او المقدمة اليه عند هذا الحد، بل تعداها الى ان يخصص غير واحد من العلماء هذا الوالي بكتب يثنون فيها عليه، ويعدون اعماله الخيرية وفضائله، منها كتاب (مطالع السعود بطيب اخبار الوالي داود) واختصره أمين بن حسن الهمداني ، وهو مطبوع .

ومن هذه النشاطات كتاب نحن بصدد الحديث عنه هنا، وهو كتاب (تذكرة الأدباء) .

اشتهر هذا الكتاب في الأوساط الثقافية بعنوان: شعراء بغداد وكتابها أيام وزارة المرحوم داود باشا والي بغداد ، في حدود سنة ١٢٠٠ الى سنة ١٢٤٦هـ تأليف الفاضل ، والنبية الكامل عبدالقادر أفندي الخطيبي الشهرستاني . رحمه الله رحمة واسعة بمنه وكرمه أمين .

عني بنشره الأب انستاس الكرملني .

يقول الكرملني في تصدير له لهذا الكتاب :

(وجدنا هذا الكتاب عند حضرة صاحب الفضيلة والعرفان السيد محمود شكري الألوسي ، فاستأذناه في نسخه ، فأذن لنا بذلك، وبقي مخطوطا في خزانتنا مدة تنيف على نحو عشرين سنة. ولما أصدرنا جريدة (العرب) في أيام الاحتلال البريطاني استشرنا الأستاذ الألوسي في نشره فلم يربأسا في ذلك. الا انه زاد الأمر انه قال لنا: لو تصلح عباراته لسأغت مطالعته، فأقدمنا على تنقيح ما فيه من العبارات تحقيقا لأمنية الأستاذ - رحمه الله - بيد ان ناشري الكتب في عصرنا هذا قد جنحوا الى استبقاء كتب عصر انحطاط العربية بنصها إذا ما أريد طبعا، لتبقى بحلتها الأصلية ، ولا تلبس بردا غير ما البست ، فالأستاذ يعقوب أفندي نعوم سركيس يعرف اني انا الذي حاولت تغيير لبسة المؤلف ، لكنه لم يصرح بكلامه تأدبا وتلطفا منه .

وبعد هذا التصدير يتناول يعقوب سركيس هذا الكتاب بتحليل وتدقيق، ويصل الى نتيجة ان هذه الترجمة ليست لعبدالقادر الشهرستاني. وان فيها عبارات مقحمة ، وان النص المنشور في مجلة (العرب) شابه ايضا تحريف وتبديل... إلى غير ذلك من استنتاجات معظمها صحيح ، بيد انه لم يحظ بالنص الأصلي للكتاب حتى يزيل شكوكه، ونشر النص العربي، وتداوله الباحثون، وأصبح - وما يزال - موضع استفادة الكتاب والمؤرخين.

ومن حسن الحظ انني وقفت على النسخة الأصلية لهذا الكتاب بخط مؤلفه في دار صدام ، فأنكشف الغبار ، وانقشعت الغيوم ، وزالت الشكوك .

وصف المخطوطة :

هذه المخطوطة محفوظة في (دار صدام للمخطوطات) تحت الرقم (٤١٦٩٤ د.ص) تقع في (١٩٥) صفحة، وهي مكتوبة بخط دقيق جميل، في كل صفحة (٢٥) سطرا، فيها ترجمة (٦٩) شاعرا وأديبا، يميز المؤلف أسماء المترجم لهم بالحبر الأحمر في أطراف الصفحات .

يبدو أن المخطوطة تداولتها اليد عديدة، وانتقلت الى اكثر من شخص ، وان احد الأشخاص الذين كانت المخطوطة لديهم ، كتب على الصفحة الاولى اسطراً قيمة تضيفي على المخطوطة والمعلومات التي فيها معلومات اخرى ، إذ يكتب : تذكرة الأدباء تأليف عبدالقادر أفندي خطيبزاده الشهرستاني ، ألفها لداود باشا والي بغداد - رحمه الله - هذه النسخة بخط المؤلف ، وتوجد منها نسخة اخرى في بيت إسماعيل أفندي الدفترية زادة ، كما توجد منها نسخة اخرى في المدينة المنورة - على ساكنها الصلاة والسلام - في مكتبة داود باشا، أما مسودتها فهي لدى قاسم أفندي كاتب تحريرات خوراسان .

من هذا نصل إلى أن النسخة الموجودة في (دار صدام للمخطوطات) هي النسخة المبيضة - أو إحدى النسخ المبيضة - بخط المؤلف، كما وصلنا أيضا الى ان التسمية الواردة في النسخة المطبوعة ليست التسمية التي ارادها المؤلف لكتابه، بل إن اسم الكتاب هو (تذكرة الأدباء) ، وان مؤلفه ألفه لداود باشا والي بغداد آنذاك .

قيمة هذا الكتاب :

لهذا الكتاب قيمة علمية وتاريخية وثقافية كبرى، إذ يلقي الضوء على جوانب متعددة ومهمة لحياة عدد من الأدباء والمثقفين في فترة حرجة للغاية ، إذ ان آثار ومؤلفات تلك الفترة ربما تكون - في الغالب - مفقودة او انها ضاعت بفعل الأحداث والنكبات المتوالية على بغداد واهلها، فقد قرانا في المخطوطة التي اقتبسنا منها اسطرا أن اهل بغداد - خوفا وهلعا من فتك الطاعون بأهلها - تركوا ديارهم واموالهم وكل ما يملكون وفرّوا بجلدهم، ولم يفيقوا من هذا الهول حتى جاءت الحروب لتصفية الحسابات بين الوالي القديم داود باشا والوالي الجديد علي رضا، ونصبت المدافع على بغداد، وعند فتحها استمر القتل في اهلها، وبالطبع فان القتل كان موجها بالدرجة الاولى نحو اتباع داود باشا وخاصته والمنتسبين إليه ، كما قرانا ذلك في تصفية الكرجيين - قوم داود باشا - وان الكتاب الذي نتحدث عنه مكرس للكُتاب الذين قدموا بغداد ليكونوا - في الغالب - كتاب دواوين ودفترين - في مصطلح ذلك اليوم - وقائمين بالأمور الاخرى

المتعلقة بشؤون وزارة داود باشا ، وبالتأكيد - والحالة هذه - من نجا من الطاعون لم ينج من الذين جاؤا وانتقموا من كل من كان داوديا !
فإذا كان هذا الكتاب يحتفظ لنا بأسماء عدد كبير من أولئك الأدباء ، مع نماذج من اشعارهم ، وشيء من سيرتهم وتاريخهم ، فهذا وحده كاف لأن يعطي هذا الكتاب أهمية كبرى وقيمة أكبر من تلك .

اضف إلى ذلك ان هذا الكتاب يلقي الضوء على أسماء وحياة عدد غير قليل من الشعراء الكرد الذين وردوا بغداد في تلك الفترة وتسلموا بقبلياتهم وكفاءاتهم الأدبية والعلمية مناصب مرموقة في حكومة داود باشا وديوانه .

ف نجد شعراء وأدباء لا نجد لهم ذكرا في مصادر تاريخ الادب الكردي، امثال (ناري) غير ناري للشاعر المشهور ب(كاهه حه مهى ناري) وخانه بهگ الذي كان حاكما للسليمانية فترة من الزمن ، فلم نسمع ولم نقرأ عنه انه كان شاعرا وأديبا ، ويعقوب أفندي والد رسول حاوي، وثاقب أفندي اخي رسول حاوي، ويعقوب أفندي ابن رسول حاوي ، وعثمان آغا الأرييلي ، وملا الياس ، وعبدالله أفندي ، وآخرين .

ولا يمكن بحال من الأحوال ان نأتي على كل ما يؤخذ ويستنتج من هذا الكتاب من معلومات تاريخية موثوقة تلقى الأضواء على أسماء او جوانب من حياة الشعراء والأدباء المذكورين فيه في هذا المجال ، فعلى سبيل المثال نقرأ عن رسول حاوي في الاعلام للزرگلي ومصادر اخرى :

رسول بن يعقوب الماهوني أصلا ، الكركوكي وطنا: مؤرخ تركي الأصل والمنشأ.. هاجر من كركوك الى بغداد سنة ١٢٢٠هـ وعين كاتباً في المصرفخانه - دار المصرف ، وصنّف بأمر الوالي داود باشا ببغداد كتاب دوحة الوزراء بلغة مزيج من اللغات الثلاث ، العربية والفارسية والتركية ، ترجمه الى العربية كاظم نورس وسماه دوحة الوزراء في تاريخ وقائع بغداد الزوراء (الاعلام ج/١٢).

بيد اننا لدى العودة الى اصل الكتاب (تذكرة الأدباء) نجد خلاف ذلك، إذ نقرأ عنه انه كردي الأصل والمنشأ ولد في بلدة سنندج (کردستان) الايرانية ثم هاجر الى بغداد ونسخ فيها .

حول أسماء الشعراء والأدباء في المخطوطة :

بعد ما تقدم بقي ان نحيط المستمعين الكرام علما بما في هذه المخطوطة من
اسماء الشعراء والكتاب ومن هم موجودون هنا وغير موجودين في النسخة
المطبوعة وبالعكس :

لدى المقارنة بين من وردت اسماؤهم في المخطوطة موضوع كلامنا والكتاب
المطبوع نصل إلى ان :

- ١- في المخطوطة تذكرة الأدباء أسماء ٦٩ شاعرا واديبا .
- ٢- في النص العربي المطبوع أسماء ٥٣ شاعرا واديبا .
- ٣- في المخطوطة أسماء ٢٦ شاعرا واديبا غير مذكورين في النص المطبوع.
- ٤- ويوجد في النص العربي أسماء ١١ اديبا وشاعرا غير موجودين في النص
التركي للمخطوطة .

٥- تسلسل الأسماء في المخطوطة مغاير لما هو عليه في النص العربي .
٦- النص التركي ملخص تلخيصا شديدا إذ نرى ترجمة شاعر احيانا
تستغرق في النص التركي اكثر من صفحة بكتابة دقيقة ومركزة ، بينما نجد
الترجمة نفسها في النص العربي لا تشغل اكثر من اسطر ثلاثة او اربعة . ولدى
الاطلاع على هذه الفروق والاختلافات الجوهرية بين نصين، من المفروض ان
يكونا متساويين او متقاربين ، يذهب الباحث مذاهب شتى ، ولا يمكنه القطع
بشيء مما يذهب إليه ما لم يكن هناك دليل ملموس ولا دليل !

فمما يجوز ان يفكر فيه الباحث او يجول بخاطره لدى البحث عن معرفة
سبب لهذه الاختلافات :

- ١- ان يكون الشهرستاني قد كتب مسودة لهذا الكتاب ثم فقدت هذه المسودة -
بطريقة من الطرق - فوقعت في يد المترجم فترجمها الى العربية .
- ب - او ان المؤلف نفسه - لدى تبييضه لمسودته تلك - اجرى تغييرات
وتعديلات، لم يقف المترجم عليها .
- ج - او ان كاتبها جاء فتصرف في النص التركي - وهذا غير جائز وغير مسموح
به - هذا التصرف الذي نرى آثاره ونتائجه هنا .

هذه وغيرها احتمالات واردة تبقى غير جازمين بشيء حياها حتى نصل الى دليل ربما يكمن في العثور على نسخة اصلية للنص العربي، او نسخة اخرى من نسخ المخطوطة .

وهذه الامور لا تقلل من قيمة المخطوطة شيئا، ولا تحول دون السعي لترجمتها كما هي إلى اللغة العربية او الكردية إغناء للمكتبات ورفداً للمصادر.

ومن كلام الوزير المكرم داود باشا الذي ورد في المخطوطة قوله :

لولا شماتة اعداء ذوي حسد

او اهتمام صديق كان يعنيني

ما كنت اخطب للدنيا مطالبها

ولا بذلت لها مالي ولا ديني



بنكهی ژین

* القى هذا البحث ، كمحاضرة ، ضمن الموسم الثقافي للهيئة الكردية في المجمع العلمي

بيغداد ، مساء ٢٠٠١/٥/١٥ .

حاجي قادر الكويي

رائد النهضة الفكرية في الشعر الكردي

محمد الملا عبدالكريم

ايها الاخوة الحضور !

احييكم احر تحية واشكركم على تحملكم عناء القدوم إلى هذه الندوة التي اتحدث فيها عن الشاعر الكردي المستنير حاجي قادر الكويي ، وأمل أن لا يكون في ما ألقيه على مسامعكم ما يسبب لكم الملل وأن تتقبلوه بحسن الرضا .
وبعد ، فلا حاجة للإسهاب في الحديث عما يعرفه متتبعو علاقة الأدب في حياة أي أمة بالمراحل التي تقطعها هذه الأمة في مسارها الاجتماعي والسياسي والاقتصادي . ويكفي القول أن الأدب يعكس في رواه وتصوراته وتعابيره المرحلة التي تعيشها الأمة من مختلف أوجه نشاطها الإنساني ، كما أنها تحمل في الوقت نفسه بقايا الماضي والمراحل الغابرة لتلك الحياة ، كما تدل على الطموحات التي تختلج بها نفس الأمة في تطلعها إلى المستقبل وحياة أقل معاناة وأما وأكثر استجابة لحاجات الإنسان .

وان دل هذا على شيء ، فإنه يدل ويؤكد على أنه ، ومع ما هو معروف من أن البناء التحتي لحياة الأمة ، وأساسه الاقتصاد ، هو الذي يصوغ الأفكار والآراء والعقائد السياسية والاجتماعية وسواها الموجودة بين أفرادها ، أي إن العلاقات الاقتصادية هي العامل الأساس لبلورة وسيادة تلك الأفكار والآراء والعقائد ، فإن الأدب والفكر والثقافة بوصفها أجزاء مهمة من البناء الفوقي الذي يستقي مغذياته من البناء التحتي ، لها أيضا تأثير غير قليل على هذا البناء وتطويره نحو الأحسن والأحسن على الدوام .

وهكذا ، فإن الأدب مرآة صافية للمراحل التي يقطعها الشعب في حياته، وبوسع الباحث أن يستدل بالنصوص الأدبية على انتمائها التاريخي العام

وتحديد المرحلة التي يعبر عنها . وفي تطبيق هذه الفكرة على نصوص الأدب الكردي الذي كان يقتصر حتى بدايات القرن الماضي على الشعر الغنائي والملحمي الفلكلوري الشفاهي والمدون وعلى الأقاصيص والحكايات الشعبية، نجد أنه فيما عدا القضايا الإنسانية التي لا يمكن أن توطرها أي مرحلة معينة بل تظل قاسما مشتركا لمختلف المراحل كالحب والدعوة إلى الفضيلة والعمل الصالح رغم بعض الاختلافات في بعض المفاهيم من مرحلة إلى أخرى ، نجد أنه كان شعراً يمثل مرحلة الحياة الإقطاعية ووجهات نظرها في مختلف الشؤون الإنسانية .

حقاً، لقد كانت المعاناة الإنسانية في التمايز الاجتماعي والاضطهاد العنصري والديني والمذهبي ومظالم الطغاة واستلاب حرية الإنسان ، على الدوام ، مفاهيم عبر عنها الشعر الكردي بعمق ، وهي قضايا لا يمكن ربطها بمرحلة دون أخرى من المراحل التي مر وما يزال يمر بها الإنسان مع اختلاف في الأنماط والأساليب اقتضتها التطورات التي دخلت على حياته ، إلا أنه ، وفيما عدا ذلك، أخذ الشعر الكردي بعد فترة من الانتهاء العالمي لعصر الإقطاع وظهور أفكار الثورة الديمقراطية البرجوازية ، يلج أبواب هذه المرحلة أيضاً .

ولئن كانت الفكرة القومية بمفهومها العلمي الحديث فكرة ظهرت بظهور الحاجة إلى تحطيم الحواجز الإقطاعية التي تقسم الأمة وتحول دون تنقل البضائع التجارية بين أجزائها ، فإن أشكالاً جنينة لها تعبر عنها التسمية القومية واللغة الواحدة رغم اختلاف لهجاتها والشعور بضرب من الانتماء الاسمي واللغوي الموحد ، ظهرت بين الكرد أيضاً وثبتت أقدامها فيما بينهم . وقد عبر عن هذه الحقيقة وبشكل ناضج حتى قبل أن تكون هناك في أوروبا فكرة قومية متبلورة شعر الشاعر الكردي العظيم أحمدى خاني في مقدمته لملمته العشقية الرائعة (مم و زين) ، في وضوح ما بعده أكثر ، بحيث لم يسبقه أحد إلى مثل ذلك التعبير ، بل حتى إن رواد النهضة القومية الكردية الذين أتوا من بعده بقرنين وأكثر عجزوا لأسباب لسنا الآن بصدد الحديث عنها عن اللحاق به والإتيان إلا بقليل مما هو صاحب القدر المعلى في الإتيان به . وهذا يحتم علينا

القول إن احمدي خانى هو اول معبر كردي عن جوهر الفكر القومي في عموده
الفكري الذي هو الدعوة إلى كيان مستقل للأمة واقامة دولتها القومية التي تقف
على قدم المساواة مع الدول التي من حولها .

فيما عدا هذا الجزء المهم والأساس من بناء الفكر القومي ، يعتبر حاجي
قادر الكويي المولود في بعض قرى اطراف كويسنجق في سنة غير معروفة من
سني اواسط النصف الاول من القرن التاسع عشر والمتوفى في العام ١٨٩٧ في
استانبول ، الواضع الأول لأسس تفاصيل مستلزمات النهضة القومية الحديثة.
وشعره اول عمل إبداعي فني يدرشن المعالم الأساسية لمرحلة جديدة من حياة
الشعب الكردي هي مرحلة ما بعد الإقطاع .

لقد كان حاجي قادر ، وهو ما يزال طالب علم في المدارس الإسلامية في
منطقته وماوالاها ، قد توصل ربما بتأثير مزدوج من ثاقب بصيرته ومن اطلاعه
المحدود على بعض مصادر الفكر الإسلامي وادبياته المستنيرة التي كانت
تظهر هنا وهناك إلى تشخيص بعض الأدواء التي كان يعاني منها جسم الحياة
الفكرية لجمهرة المسلمين الكرد وبالتحديد الانحطاط الوثني الذي ادخله في
صلب هذه الحياة الفكرة المشوهة للتصوف التي كانت تبشر بها فئات كثيرة
من المتشixين الذين تمكنوا من الاستحواذ على عقول الناس بحيث صاروا
يعتبرونهم وسطاء بينهم وبين الله يحقق لهم ما يريدون من خلال اولئك
المتشixين .

اول بذرة للتمرد على الواقع الفكري المتخلف السائد في المجال الديني في
نفس حاجي قادر ، كان تشنيعه بأولئك المتشixين وتسفيهه إياهم واعتبارهم
دجالين لا يربطهم بجوهر الدين ايما رابط حقيقي ، مما أثار ضده اولئك ومن
لف لفهم ، وانعكس ذلك في صراع شديد عبر فيه حاجي قادر بشعره عن افكاره
بقوة . ولم يكن الجو السائد في الوسط الشعبي وحتى في اوساط علماء الدين
على العموم الى جانب حاجي قادر . وربما كان ذلك وراء تصميم الشاعر على
الهجرة من كردستان والتوجه مع رفيق أيام دراسته الشاعر كيفى الجوانرودي
الى استانبول التي سرعان ما تفتحت فيها عيناه على عالم جديد ربما لم يكن قد

سمع به من قبل ، أو انه إذا كان قد سمع بشيء منه فشتان ما بين السماع والمشاهدة رأي العين .

لقد كانت استانبول نقطة من نقاط التقاء الشرق الغارق في ظلام الخرافات ودياجير التخلف بأوروبا عصر الصناعات المتقدمة والأفكار المتنورة ، أوروبا عصر استيقاظ الأمم وتكوينها لكياناتها القومية ونزوعها إلى الاستعمار وبسط سيطرتها السياسية والعسكرية والاقتصادية على آسيا وأفريقيا ، أوروبا عصر احتدام الصراع الطبقي الحاد وظهور الأفكار الاشتراكية وبروز عدد غير قليل من رجال الفكر والعلم والأدب يقفون ضد افكار بلادهم الإمبريالية والى جانب تطلعات الشعوب الشرقية والأفريقية المستعبدة .

لم تظهر حتى عصر متأخر جميع آثار أوروبا هذه في شعر حاجي قادر ، فهذه الآثار كلها لم يكن بالإمكان ان تنعكس في الأدبيات التركية التي كانت الوسطة الوحيدة لحاجي قادر للتعرف عليها . إلا ان أجزاء مهمة منها ، وبضمنها مقولات من الفكر الاشتراكي ، انعكست في فكره ونقلها بإخلاص عبر شعره المتنور الى بني شعبه وكان يبعث به تباعا إلى اصدقائه وخلانه في كردستان فينشرونه بين المتعلمين فيكون له صدى في نفوسهم لا شك في انه اثر فيهم ايما تأثير ، وكان من ثمراته الملا محمد الجلى الكويي الذي يعد بحق الوريث الكردستاني المتطور لكل جوانب الحياة الفكرية الزاخرة الغنية لحاجي قادر .

يذكر الذين كتبوا عن حاجي قادر ، سواء في مقدمات الطبقات العديدة لأشعاره التي تركها بعده في كردستان أو لرسائلها إليها من استانبول ، أو الذين كتبوا عنه الدراسات الأدبية النقدية والتحليلية ، انه نزل أول ما نزل في استانبول ضيفا على آل بدرخان باشا الذين كانوا بمثابة العمدة للجالية الكردية الكبيرة العدد المقيمة في استانبول . ويقال انه غدا معلما لأولاد هذه الأسرة ، وبقي هناك حتى توفي في العام ١٨٩٧ كما يدلنا على ذلك خبر نشرته جريدة (كردستان) الجريدة الكردية الأولى التي احتفل شعبنا قبل سنوات ببويبيلها الماسي المنوي ، وكانت هذه الجريدة التي أصدرها مقدار مدحت بدرخان في القاهرة في العام ١٨٩٨ نشرت مقاطع من قصيدة

لحاجي قادر يشيد فيها بأحمدى خانى و (مم و زين) ه ، وأشارت في سياق ذلك الى أن الشاعر توفي في العام الماضي . ولولا العثور قبل حوالي ثلاثين عاما على بعض أعداد هذه الجريدة ، لبقينا على الأغلب إلى يومنا هذا نؤرخ لوفاته بسنة ١٨٩٢ التي لرخ لها بها الذين كتبوا عنه قبل هذا الكشف التاريخي . وهناك حديث عن أن بعضا من شعر حاجي قادر طبع في استانبول ضمن كراس صغير ، إلا أن شيئا من هذا القبيل لم يثبت . وأول ما نشر له شعر كان على صفحات الصحف والمجلات الكردية - التركية التي صدرت في استانبول وبغداد . وأول مجموعة له نشرت في العام ١٩٢٥ في بغداد من قبل المرحوم عبدالرحمن سعيد ، ثم صدرت طبعات اكمل لمجموعته الشعرية تباعا ، إلا أن ديوانه الكامل مازال غير مجموع وغير محقق وغير منشور حتى اليوم لأنه لم يتسن لأحد الحصول على هذا الديوان الذي لم يقيض له من يجده كاملا ويحققه تحقيقا علميا ويطبعه طبعة لائقة بمقام الشاعر في الحياة الفكرية الكردية .

وهكذا يتضح لنا ان حاجي قادر هو نتاج مزيج من الأوضاع الكردستانية والاستانبولية . فعهد حاجي قادر كان من جهة ، عهد الانتهاء من تصفية الامارات الكردية المتعددة التي وجدت في السليمانية ورواندوز وعقرة والعمادية وفي أنحاء مختلفة عديدة من كردستان ايران وتركيا ، عهد القضاء على ثورات البدرخانين ، عهد التقاء القطبين المتعادين طهران والأستانة على التعاون فيما بينهما في العمل المشترك على جانبي الحدود لقمع كل حركة ثورية تحريرية كردية في أي من الجانبين ، عهد بداية نشوء الأحزاب والتنظيمات والمنشآت السياسية والثقافية وبدء ظهور قيادات جديدة للحركة التحريرية الكردية بين الفئات المثقفة المتطلعة الى الحياة الجديدة والتخلي عن التمسك بالعقليات العشيرية والإقطاعية المتهرئة الأيلة إلى الزوال . وعهد حاجي قادر هو عهد الاطلاع على أساليب الإنتاج والتعليم والتفكير الأوروبية ، عهد التعرف على الآراء والافكار السياسية والفلسفية والاقتصادية الحديثة التي كان يبشر بها رجال العهد الجديد في أوروبا والتي كانت تنعكس في المطبوعات التركية أيضا بهذا القدر أو ذاك .

وإن يرى حاجي قادر نفسه وسط هذا الجو الجديد بكل معنى الكلمة بالنسبة إليه ، الغريب على أجواء وطنه كردستان ، ويفكر في حالة شعبه ويرى كل تلك السفن والبواخر والقاطرات واكداس الكتب والمجلات المصورة وغير المصورة ، وإن يرى دواليب المطابع تدور صباح مساء لتخرج للناس آخر ما وصل الاستانة من ثمار العلم العالمي والفكر الإنساني الجديد ويقارن بين ما يرى وبين كردستانه الغارقة في دياجير الجهالة والخرافات والتخلف والعمى الفكري ، يثور بركان نفسه ويقذف حمم الشعر النارية من بعيد ويدعو امته إلى نبذ التخلف والأخذ بنواصي الجديد واللحاق بموكب العلم والتقدم .

إن أول ما ينهض به حاجي قادر هو الأخذ بيد الشعر نفسه لانتشاله من وهدة الأساليب والأغراض الشعرية القديمة المكرسة لخدمة الأغراض التي لا تنتمي إلى حاجات الناس وحياة الشعب بصلة . انه يريد الشعر سلاحا ماضيا لإنهاض الروح القومية وسلوك الطريق الجديد في الحياة ولنقد وتعرية القديم البالي وإنقاذ الجماهير الكردية من الخرافات والأباطيل التي ينشرها بينها متشيخو الطرق الصوفية . انه يريد من الشعر أن لا يكون ، كما كان في الماضي ، وسيلة لنشر الأقاصيص الخرافية والبطولات المزعومة وحتى إنه يرفض أن يكون مجرد عاكس لقصص الحب القديمة ويرى أن ما يهم الناس اليوم لهو أهم بكثير من هذه الغايات والمواضيع التي لا تسمن ولا تغني من جوع .

وهكذا فإن حاجي قادر شاعر يؤمن بأن الشعر يجب أن يكون للشعب ويعتبر أولئك الشعراء الذين يستخدمون شعرهم لأغراض غير الأخذ بيد الشعب وإنهاضه شعراء عبثيين ويعددهم في عداد المتشيخة الدجالين الأكالين أموال الناس دونما وجه حق . ويقول في أحد مقاطع قصيدة له بهذا الصدد :

الشعراء والمشايخ والخواجات مشردون
وسيموتون في آخر الأمر من جراء أحاديثهم التي لا طائل تحتها.
الم بأن أوان انتهاء الحديث عن العذار المسترسل والعيون النعسى ؟

ألم ينته هذا الحديث ؟
أغدا كقصة ضرطة خسرو التي يتحدث عنها القاضي والداني ؟

ويقول في مقطوعة شعرية اخرى له :

فيا أيها القلم كفانا الحديث عن هذا الموضوع
تحول إلى موضوع آخر فيه شيء من الفائدة .
هذه مواضيع جرى التحدث فيها كثيرا .
وباتت كالماء الذي مضت عليه ليلة وهو في الإناء
وأصبح فاقد الطعم .

بل انه في سياق إخضاع الشعر لأغراض خدمة الناس والأخذ بأيديهم
للنهوض من كبوتهم ، يضحى بالقياسات الفنية الشعرية ولا يعود مهتما بما إذا
كانت اشعاره وفق القواعد العروضية او لا ، فيقول :

لا تعيبوا على أشعاري انها معوجة غير مستقيمة
كل همي هو أن تخرجوا من إطار قيود العادات التي تكبلكم

ولذلك فقد كان يعتز ايما اعتزاز بشعره ويعتبره بمثابة خلف صالح له
فيقول :

من لم يكن شاعرا كان مقطوع النسل
وأنا ، بفضل شعري ، والد لأولاد عديدين

ويتنبأ بيوم ترتفع فيه رايات شعره خفاقة ، وهو ما نراه اليوم حقا :

هذا هو حاجي الذي ترون شعره في يوم من الأيام
وقد خفقت رايته كراية كاوه الحداد التي رفعها فوق رمحه

ويدرك ان شعره سيخلده كمشاهير العالم ، وكل ذلك بفضل ما عبر عنه من
خلاله :

سيظل حاجي خالدا أبد الدهر
بفضل أشعاره ، شأنه شأن فريدون

لقد كان حاجي حبا شعواء على تسخير الشعر لقصص الحب والحرب
القديمة التي تحتل مساحة واسعة من ارض الشعر الكردي ، ويقارن بين الأشعار
المستخدمة لتخليد تلك القصص وبين شعره الذي يدور دائما وأبدا حول
استنهاض همم الشعب ، ويقول : لو ان الناس حفظوا شعري بدلا من تلكم

الأشعار لكانوا الآن أصحاب جاه ونفوذ في الدنيا وفي مستوى أولياء الله لشؤون
الأخرة :

كل تلك المدائح التي قيلت في الخمرة والحسان
التي سطرت على آلاف الدفاتر
مثل خماسية الشاعر نظامي
التي يحسبها العالم بمثابة الكنز والكيمياء
أو مثل قصة شيرين الأرمينية وفرهاد النحات
لو أن الناس حفظوا بدلا منها أشعار حاجي ،
لغدوا اليوم أصحاب نفوذ وجاه
أو لباتوا أناسا في عداد أولياء الله .

وقد يأخذ البعض على حاجي قادر موقفه هذا من الشعر الكردي والشعراء
الكردي ، والواقع ان لهم بعض الحق في ذلك. ولكن الشعر الكردي كان في عهد
حاجي ابعده ما يكون عن حاجات المجتمع التنويرية من سياسية وغيرها ، وإلا
فان الشعر كان له دوره الكبير وما يزال في تربية المجتمع اجتماعيا واخلاقيا
وجماليا. والتراث الشعري الكردي الذي خلفه لنا اسلافنا يحمل جوانب متعددة
من التعبير عن قدر من حاجات المجتمع المادية والروحية ، ومعظمه آية في
الإبداع الفني والروعة الجمالية . فقد كان للشعر بصورة خاصة دوره المرموق
في الحفاظ على اللغة الكردية وصيانتته من عبث الدهر وتقلبات الظروف ،
وبالتالي في الإبقاء على الجذوة القومية مشتعلة في نفوس أبناء الأمة . وفي أيامنا
هذه يعكف الأدباء والباحثون على بعث هذا التراث المجيد من تحت رماد
السنين . ومع ذلك فان حاجي قادر بتحامله على اهداف واساليب الشعر في أيامه
وما قبلها ، كان له دور بالغ الأهمية في تسخير الشعر لخدمة متطلبات المرحلة
بالنسبة لأمته ولتحقيق حاجاتها القومية . واليه ، وقبله الى أحمدى خاني ،
يرجع الفضل بالدرجة الأولى في نزول الشعر من علياء أبراجه العاجية إلى سوح
النضال المرير الدؤوب من أجل بعث الأمة الكردية الموحدة في كردستان
متحررة متطورة مزدهرة .

ويمكننا القول إن حاجي قادر رغم نقده اللاذع المرير للشعر الكردي
الدائر في أيامه والذي كان قبله ، يناقض في مجالات أخرى نفسه بنفسه .

فهو لا يجد بوسعه ان يتنكر لامجاد الشعراء الذين وجدوا قبله . ففي إحدى مقطوعاته الشعرية يبدأ بالإشادة بهم ، فيعدد أسماء من حضرته منهم وآثارهم ويستذكر فضلهم الثقافي وإبداعاتهم الفنية ويرى أنهم ليسوا اقل شأنًا من شعراء الأمتين العربية والفارسية ، بل ويفضلهم على العديد من شعراء الفرس ويعير سواد أبناء شعبه بأنهم يجهلون آثار أولئك ولا يعرفون أسماءهم .

أشرنا قبل هنيهة إلى ان بداية نضوج بذرة التمرد في نفس حاجي قادر ، كان في انتفاضته بوجه شيوخ المتصوفة الزائفين . والواقع ان التصوف ، كأي ظاهرة أخرى في الحياة ، ليس ذا وجه واحد . فهناك في الأساس تصوف مبناه الزاهد في الدنيا والتفرغ لحياة العالم الآخر والتوجه الى الله . ويقول بعض المحللين : إن أساس هذا الضرب من التصوف في العالم الإسلامي يعود إلى نوع من المقاومة السلبية بوجه الحكام ومظالمهم واستحوادهم على مصادر الخيرات المادية التي يجب ان ينعم بها المجتمع على حد سواء . وعند نشوء هؤلاء الصوفية الذين تخطى بعضهم عتبة المقاومة السلبية وجأهروا بعدائهم ومناوئتهم للحكام ونقدتهم إياهم وتعمق بعض منهم في الفلسفة حتى بلغوا فيه حدا اعتبره سدنة الدين الرسمي كفرا ومروقا عن الإسلام مما استجلب عليهم غضب الحكام وفتاوى ائمة الدين التكفيرية مما أدى ببعضهم إلى العذاب والسجون وحتى القتل . كان من الطبيعي ان يكتسب هؤلاء شعبية واسعة لدى الجمهور ويسخ عليهم رداء من القداسة استثمرها فيما بعد اولادهم واحفادهم وخلفاؤهم والمتشبهون بأذيالهم لجمع المال الحرام ولم حطام الدنيا تحت ستار مزيف من الدين والزهد والعبادة . وقد وجد الحكام المستبدون على مر الأيام في أمثال هؤلاء خير دعامة يتكزون عليها لتبرير أنظمة حكمهم وتعمير مظالمهم ، فبنوا لهم التكايا وشيدوا لهم الخانقاهات في طول البلاد الإسلامية وعرضها ومنها كردستاننا نحن . وكان هؤلاء أدوات فعالة في تضليل الناس وحرفهم عن الإسلام الصحيح وتوجيههم وجهة تنصب في مصالح الحاكمين .

وفيما بعد عندما ابتلي العالم الإسلامي في الهند وآسيا الوسطى
وشمالي القوقاز وشمالي أفريقيا باستعمار الغزاة الفاتحين ، غدا العديد من
هؤلاء وعبر الطريقة التي كانوا يوجهون بها الجماهير المسلمة في خدمة
الأسياذ الجدد القادمين من بلدان بعيدة . كان هؤلاء المتصوفون الداجلة
عنصرا سيئا في بث روح اليأس والقنوط والتواكل وترك الأسباب الحقيقية
للأمور والتي عليها المعول في الحياة . وعلى سبيل المثال نرى حاجي قادر
يقول في إحدى قطعه الشعرية معلقا على الغزو الروسي لبلاد آسيا الوسطى
وما وراء النهر والقوقاز ، والغزو الفرنسي لشمالي أفريقيا والغزو الإنكليزي
للهند :

لا يمكن دفع الروس بمثل هذه الصيحات المجنوبة
كما كان يفعل شيوخ بخارى ، وكما فعل شيوخ الأندلس
لقد اتكأوا ، كما تفعلون انتم ، على التعاويذ والأدعية
حتى تغوط الكفار على لحاهم
استندوا الى المشايخ وهمهم
حتى جعلت فرنسا من بلاد المغرب جزءاً من أمتها
فغدت مراقدا الأقطاب وقياب أهل معرفة الله
حظائر للأبقار وزرائب للخنازير
وبانت بلاد الهند وداغستان وقازان والقرم
وخيوه والهند وبخارى وخوارزم
التي كانت كلها بلادا مثل بلادكم وأكثر
دواب تحمل أنقال الكفرة الواحدة تلو الأخرى .

ويقول في مقطوعة أخرى محلا حقيقة تلکم الزوايا والتكايا وموضحا ما من
تناقض بين حقيقة اصحابها ومظاهرهم فيقول :

حقا ان صور التكايا والخانقاهات
جميلة مزدانة ولكنها للرياء ليس إلا
ومن بين كل أولئك المشايخ والمریدين الكذابين المرآئين
لا يزور أحد منهم مساجد الله

ويقارن بين عمران تلکم الزوايا والتكايا وخراب مدارس تدريس العلوم
وبيوت عبادة الله فيقول :

المساجد والمحاريب والمنابر ليس لها من يرعاها
أما المدارس فلا تسأل عن أحوالها كيف هي
شيخنا ! إن كنت لا تصغي إلى أقوالي هذه مصدقا إياها،
فانظر إلى تلك المدارس
إنها من الخواء بحيث تستطيع أن تزني فيها بالأتن !

ومن ثم يرفع عاليا راية النضال لهتك الحجب المهلهلة عن تلكم المؤسسات
المزورة وفضح حقائقها ، فيقول :

قل لي ما هي الفائدة المبتغاة
من وراء تلكم الخانقاهات والتكايا وأولئكم الشيوخ
عدا تعليم الناس الكسل والتراخي
وتكديس الأموال والثروات الطائلة
اني لم أركم تمتحنونهم ولو مرة واحدة
لتفهموا أسوم هؤلاء أم ترياق ؟
إذا وضعتموهم على المحك ، كما توضع قطعة ذهب،
أدركتم ما إذا كانوا مرشدي طرائق أو قطاع طرق !؟

ويقول :

لا تتوسلوا بالمشايخ قط
فما من أحد يرزق غيره أبدا

ويقول :

إن نزعات الدروشة والركض وراء الهوى
جعل الشعب يعاني من الفقر والتسول

ويقارن بين ما عليه الحال لدينا وبين ما بلغته أوروبا من العلم والرقى ،

فيقول :

أيها الملتهي بالرموز والأسرار وإضمار النوايا في الفؤاد
لقد بلغ الفن في أوروبا حد الإعجاز
ها هي قمة ايقل تبلغ عنان السماء
وبالعكس هاهي الغواصات تمخر عباب البحار في أعماق أعماقها
لقد طافوا بالكرة الأرضية كلها
وها هم اخترقوا أجواء السماء إكراما لعينيك أنت

وفي سبيل بيان زيف أولئك الشيوخ يقارن بين ما هم عليه وما كان عليه النبي

الكريم (صلى الله عليه وسلم)، فيقول :

لماذا لم تكن لفخر العالمين محمد المصطفى
معجزات وكرامات وأدعية
لقد جرح جسمه النوراني وكسرت أسنانه الجهورية
في المعارك ، فلماذا حدثت له تلك ؟

ويواصل حملاته على أولئك المتشixين ودرأويشهم فيقول :

لقد باتت السبيح والطيلالس
عقبات في طريق جهاد المجاهدين
فكل من كان محروما من المواهب واكتساب الكمال والمعارف
غدا درويشا وماسك أفاعي
لكن الصوفي إذا أدركه العطش واشتد به الظما
ضحى بمئة صلاة من أجل كأس ماء .

ومع كل تلك فهو لا ينسى الإشادة بالصوفية الصادقين ، فيذكر بالخير
الشاعر العالم الصوفي أحمد الجزيري ويستذكر ما يقوله بشأنه العالم الصوفي
الكبير عبدالرحمن الجامي ، ويشيد بفضل أحمدى خاني وروايته الشعرية
(مم و زين) ، ويكيل المديح لمولانا خالد النقشبندى وكاكه أحمد الشيخ مثنيا
على ترجمات الأخير للكتاب والسنة والفقہ الإسلامي ، وللشيخ عبدالرحمن
الخالصي الطالباني ، مما يدل على انه لم يكن أبدا متحيزا ضد مشايخ
الصوفية لأنهم صوفية وانما كان متحيزا ضد المتاجرين من بينهم بالتصوف
وما أكثرهم .

ولحاجي قادر انتقاداته لعلماء الدين أيضا وهو نفسه واحد منهم . فهو
ينتقد انشغالهم واشغال طلبتهم بتدريس ودراسة مفردات ليست لها أهمية تذكر
في حياة الإنسان ، او لا حاجة على الأقل لتكرار الحديث عنها في كل مؤلف يؤلف
في الفقه الاسلامي، كما ينتقد اساليب التدريس السائدة في عهده في المدارس
الإسلامية في كردستان ، فيقول على سبيل المثال :

لقد ذهب الريح بمسائل الإعراب والحواشي والقيد والتذييب
وأدركت الأمة برمتها ان هذه الأساليب
غدت سدا منيعا بوجه اكتساب الكرد للعلوم والمعارف

وينتقد المسائل التخيلية التي كان علماء الدين يشغلون أنفسهم بها وينتقد
عدم التفاتهم إلى تعلم امور تنفعهم وتساعدهم على تحصيل رزقهم بعد إكمال

دراستهم . كما يشنع على الذين غدوا من بينهم آلات طيعة في أيدي الحكام،
وتنكروا لأمانى شعبيهم ، وليست نماذج تلك الأحداث بمعدومة في التاريخ
الكردي الغابر .

ومع ذلك فهو لا يجد مناصا من التآلم لما آلت إليه امور الدراسة الدينية
والخراب الذي عم المدارس، مما يدل على أنه كان حريصا على استمرارية تلك
الدراسة. وكل ما في الأمر هو أنه كان يريد تطوير مناهجها واساليبها وتنقيتها
من الشوائب التي علقت بها لتنهض على قدميها وسيلة عصرية فعالة لنشر
العلوم والمعارف في ربوع كردستان .

وينهض حاجي قادر ، لأول مرة في تاريخ شعبه ، مطالبا بتعليم المرأة معلنا
بأعلى صوته أن التعليم حق طبيعي للذكور والإناث سوية ، وأنه واجب عليهم
جميعا، ويبرهن لما ذهب إليه بحديث للنبي الكريم(صلى الله عليه وسلم)،
فيقول :

لماذا قال النبي الأمين
أطلبوا العلم ولو بالصين
لا فرق في هذا الحديث بين الذكور والإناث

أي لا عبرة لتوجه الحديث بالخطاب إلى ضمير جمع المذكر السالم ، فهو
في الأحكام الشرعية يشمل الذكور والإناث سواسية ، كما أن الأوامر
الشرعية كلها موجهة إلى الرجال والنساء على حد سواء رغم أن الخطاب القرآني
والنبوي يوجه إلى الذكور فقط عادة ، وإذا كان هناك استثناء كما في بعض
الأحكام المتعلقة بالإناث فقط نص عليه ، ولم ينهض مجتهد ليسقط التكاليف
أو بعضها عن النساء بحجة أن نص الكتاب والسنة ورد بصيغة الخطاب
إلى الذكور وحدهم في الغالب . ولا يكتفي الشاعر بذلك ، بل يرد مسبقا على من
قد يعترض على دعوته من رجال دين متزمطين فيقول في المصراع الرابع من
بيتيه :

وإذا نهى الملا عن ذلك فلا دين له

إذ أنه عارض نص حديث نبوي والسنة النبوية هي المصدر الثاني للتشريع
الإسلامي بعد كتاب الله كما هو معروف .

ويدعو حاجي قادر الى التحرر من الأوهام الداعية إلى تجنب الاقتباس من غير المسلمين ، مسترشدا بالآية الكريمة : (فبشر عبادي الذين يستمعون القول فيتبعون أحسنه) والحديث النبوي القائل : (خذ الحكمة لا تضرك من اي وعاء خرجت) او القائل : (الحكمة ضالة المؤمن أينما وجدها التقطها) ، فيقول :

تعال ، يا هذا ، وتعلم الصناعات والعلوم
ولا تبال بأن مصدرها مسيحي أو هندوسي أو يهودي

وكان حاجي قادر يزن الناس بميزان ما حظوا به من علم ومعرفة ويعمم قاعدته هذه حتى على منزلتهم في الآخرة ، كما يعممها عليهم وهم في دار الدنيا ، معتقدا ان ما يكافئ الله الناس عليه هو علومهم التي يخدمون بها بني البشر ، فيقول :

ليس أهل الجنة رعاة الأغنام والبقر
انهم أصحاب الفنون والعلوم والمعارف

مامن شك في ان هذا الإطلاق لا يتفق مع التعاليم الدينية التي هو ادري بها من غيره ، ولكننا نستطيع ان نفهم لماذا اتخذ حاجي مثل هذا الموقف . انه ناتج عن شدة حرصه على التجدد وامتلاك ناصية الحضارة والتخلي عن سيئات الماضي ومظاهر تخلفه . ومن هنا كثيرا ما نراه يتخذ المواقف المتطرفة في القضايا المختلفة ، إلا إن علينا ان لا ننسى ان نفسر مواقفه هذه التفسير السليم الذي أسلفنا .

وإذ يولي امتلاك ناصية العلم والمعرفة هذه الأهمية البالغة ، نراه يلتفت إلى بني قومه المحرومين من هذه النعمة الكبرى ، فيتألم لحالهم ويشكو ما آل إليه أمرهم ، فيقول :

وحدهم الكرد من بين كل الأمم
محرومون من نعمة القراءة والكتابة
لقد تعلم الأجانب من خلال الترجمة بلغاتهم
أسرار كتب الناس جميعا
وعلمائنا كلهم كبارهم وصغارهم
لم يدرسوا أبدا حرفين بالكرديّة
لقد غدوا أساتذة الخط في اللغات الثلاث

(ويقصد العربية والفارسية والتركية)

ولكنهم من الجانب الآخر لا يعلمون شيئاً في لغتهم هم
ولا يمكن أن يفلت من أيديهم
حتى الأرقام والخطوط الإفرنجية

ولا يعاب على حاجي قادر أنه ينسى العديد من الأمم الأخرى في العالم
المحرومة من نعمة القراءة والكتابة بلغتها . فأنى له أن يطلع على أوضاع العالم
كله ويسبر اغوار المجاهل الإفريقية وغابات أمريكا اللاتينية؟ ثم انه يركز نظره
على أوضاع شعبه وسط شعوب ثلاثة يعرفها خير معرفة ويعرف لغاتها بدقة ،
هذا الشعب الذي إن أوتي حظاً ضئيلاً من العلم والمعرفة فهو بلغات جيرانه دون
أن يستطيع القراءة والكتابة بلغته هو . لقد كان معظم شعوب العالم أحسن حالا
من شعبه بما لا يقاس .

ويدرك حاجي قادر أهمية اللغة في قوام أي أمة . وفي أيامه كان الكرد
الذين يعلمون القراءة والكتابة يستخدمون في مراسلاتهم اللغة الفارسية
وقليل منهم التركية والعربية ، وكانت تأليف علمائهم بالعربية وبالفارسية
بدرجة أقل ، ونظمهم بالفارسية والعربية وأحياناً بالتركية وبعضهم
باللهجة الكورانية الكردية وبدرجة أقل بما سواها من اللهجات
كالكرمانجية الجنوبية (السورانية) والشمالية . وكان يرى عليه القوم
وهم العمدة في أيامه حيث الجماهير في زاوية النسيان، يستخدمون
اللغة الفارسية والتركية ، وكان يرى وهو في الاستقانة أن اللغة التركية هي
اللغة المعتمد عليها داخل دواوين الشخصيات الكردية المغتربة، فيتألم
لذلك أيما تألم ولا يهون عليه تحمل ذلك الواقع المزري فينتقد أولئك ببيت شعري
ناري من لاذع نظمه ، مستخدماً فيه أساليب الجناس البلاغي كما أشرحه ،
فيقول :

نه گه ر كوردی زویانی خوی نه زانی

موحه فقهه ق داکی حیزه ، بابی زانی

اي :

إن لم يعرف كردي لغته هو ،
فلا شك في أن أمه مابونة وأباه زان ، أو فلتعلم ذلك .

فجملته (بابي زاني) يمكن أن تكون مركبة من كلمتي (بابي) اي
(ابوه) و (زاني) اي (زان) ، أو من كلمتي (با) اي (فل) و (بيزاني) اي
(تعلم ذلك) .

ويقول ايضا :

إن لم يحب كردي ما لغته الكردية ، فلا تسألوا : كيف ، ولماذا ؟
اسألوا أمه فقط من أين أنت بهذا الفرخ .

ما من شك في أن هذا الحكم قاس إلى أقصى الحدود ، ولا يصح تفسير عدم
معرفة بعض الكرد لغة قومهم هذا التفسير التهكمي المهين ، ذلك أن الأسباب في
ظاهرة مألوفة كهذه عديدة ويمكن أن يكون من بينها لامبالاة الأيوين أو ضعف
روحهما القومية. وهناك كرد كثيرون ، وفي تركيا على الأخص ، اعتلوا أراجيح
الأبطال والبسمة على شفاههم غير هيايين الموت ودون أن يرف لهم جفن ، وهم
يهتفون بأعلى أصواتهم باللغة التركية بحياة الكرد وكردستان . ولكن حاجي
قادرنا وبدافع من حبه الشديد لقومه ولغة قومه ، وفي ظروف محددة ، لا يشاء أن
يغفر لأحد الجهل بلغة الأم .

إن قصة حاجي قادر مع الحرص على معرفة اللغة القومية قصة طويلة
تكاد لاتنتهي ، فهو ينتقد في قطعة شعرية أحد القادمين من السلیمانية
إلى الاستانة وقد سأله عن أوضاعها فيجيبه بأن كاك احمد الشيخ ، وهو
الجد الأعلى للشيخ محمود الحفيد ، مشغول هناك بخدمة المسلمين وارشادهم ،
وهو معروف برسائله الوعظية العديدة التي تبلغ عدة مجلدات وكلها
باللغة الفارسية حسب العادة الجارية يومذاك . وكان هذا القادم قد انتقد خلال
إجابته على أسئلة حاجي قادر الشيخ كاك احمد لأنه يلقي دروسه على

طلبته باللغة الكردية . ولم تكن هذه الصفة الإيجابية مما ينفرد بها هو ، فكل علماء الدين الكرد كانوا يدرسون طلبتهم باللغة الكردية وان كانت كتبهم التي يدرسونها بالعربية وأحيانا بالفارسية ، ويستطرد هذا القادم المجيب معلقا على ذلك بالقول ، كما يقول حاجي قادر على لسانه :

حقا إن خدماته خالصة لوجه الله
ولكن ماذا كان يحدث لو لم تكن دروسه بالكردية ؟

فيحتد عليه حاجي قادر غاضبا ويرد عليه بالقول :

ما أن قال ذلك حتى اعتراني الغضب
وكنت أتصور نفسي وكأنني قد ارتددت عن ديني
فقلت له: أما زلت حتى الآن على حماقتك ؟
ولحسن الحظ لم أبادر لأضرب وجهه بلكمة
ثم يقول :

ألا قل لي ما هو الشائن في اللغة الكردية ؟
إن مالا يعاب عليه هو كلام الله وحده

ثم يلقي اللوم في تشتت اللهجات الكردية على عاتق الكرد أنفسهم قائلا :

ماكانت اللغة الكردية مشتتة كما هو شأنها اليوم
ولكنها ضاعت وتمزقت فيما بيننا نحن

ويقارن بينها وبين اللغة الفارسية بالقول :

أو ماذا الذي يميزها عن الفارسية
لماذا تعتبر هي صحيحة بينما تعتبر هذه ناقصة ؟

ويواصل تألمه ملقيا اللوم على عاتق علماء الكرد في تفضيلهم الفارسية في

استخداماتهم الكتابية ، فيقول :

هكذا كانوا يفكرون ، وهذه كانت عقليتهم
في السليمانية كانوا ، أو في كويسنجق

لقد غدوا أساتذة في الفارسية والعربية
حتى بلغوا مرتبة الإمام فخر الدين الرازي
ولأن رأس المال الذي كانوا يتعاملون به فيما بينهم
كان ملك غيرهم
فقد ضاع كل ماكانوا يملكون بعد موتهم

ويأتي بمثلين من الحياة اليومية على مايقول ، فيقول :

يعرف العقلاء والصبية كلهم
أن لا مناقشة في الأمثال
قصة أولئك العلماء تشبه قصة الدجاجة
إذ ترفض أن ترخم بيضها هي ، فتحتنن بيض البط
فعندما تبلغ مع فراخها شاطئ النهر
ترفض الفراخ أن يبقين معها
وتلقي كل واحدة منهن بنفسها في الماء

وهكذا يظل حاجي قادر يبيث لواعج قلبه في عدم تأليف العلماء
الکرد مؤلفاتهم بلغتهم الكردية ، ويلقي بتبعة ضياع التاريخ الكردي على
عاتق ذلك الواقع المؤلم ، ثم يعدد أسماء الملوك والأمراء والأبطال الكرد
ويقول :

كل أولئك كانوا كردا
ولكن تواريخهم ضاعت لأنها لم تكون
لو أن الكتب والدفاتر والتواريخ والأوراق
دونت يوما ما باللغة الكردية،
لظلت آثار علمائنا وملوكنا وأمرائنا
شاخصة إلى يوم يبعثون

ويرى حاجي قادر أن الأمم الأخرى ، ويستشهد من بينها بالأرمن ، إنما
دخلت أو كاد في عداد الأمم المعظمة ، بلغاتها وكتابتها بحروفها الوطنية . ثم
يعود ليقارن بين وضع الكرد وأوضاع تلكم الأمم ، فيقول :

لكل أمة كتابتها ورسالتها
الا نحن الذين تشبثنا كالشراكة
أنا مؤمنون ولسنا روسا
فلماذا يعد كفرا أن نكتب بلغتنا ؟
ما من أمة على وجه البسيطة لاتملك كتابتها وكتبتها
باستثناء الكرد

كان حاجي قادر يحمل روحا قومية عالية وإخلاصا لا متناهييا
لأمته ووطنه ، وتلك كانت ينبوع الفياض لكل تكلم القصائد والقطع
الشعرية التي نظمها في التغني بأمجاد أمته وبلاده، والتي كانت وما زالت
السراج المنير الذي يضيء الدرب لأمته الكردية في كل مكان وزمان .
لقد كان حريصا على وحدة وطنه وشعبه ، وقد بلغ حرصه هذا حد المبالغة
فيه مبالغة لا يمكن تحقيقها بحال . فقد دعا في بعض أشعاره إلى
توحيد اللغة الكردية بالقضاء على تعدد اللهجات غير مدرك أن هذا الاختلاف
في اللهجات حصيلة قرون عديدة من العيش في كنف النظام
الإقطاعي الذي يجزيء وطن الشعب الواحد ، وأن تصفية هذا الاختلاف
يقتضي اندماجا كليا بين هذه الأجزاء ومرور زمن عليه وارتفاع مستوى التعليم
العام والثقافة القومية بحيث يتعلم الجميع لغة موحدة ويستعملونها في
تعاملهم اليومي . ومع ذلك فإن اختلاف اللهجات ليس أمرا معيبا في حد ذاته
إذا كانت هناك لغة أدبية وثقافية موحدة كما نرى نحن في اللغة العربية حيث
هناك مثل هذه اللغة الى جانب عشرات من اللهجات المحلية التي يستخدمها
الناس في مناطقهم . وكان حاجي قادر يدعو كذلك إلى وحدة التعليم ووحدة
الكتابة ، وهذا أمر مطلوب وضروري . ولكن وحدة الأزياء والعادات التي
كان ينادي بها أمر شبه مستحيل وما يزال غير مطلوب إلا إذا كان يقصد
وحدة زي العمل كما هو جار الآن في معظم بلاد العالم . وكان يتغنى بواقع
الأمم الأخرى التي توحدت لزياتها ولغاتها ، ويشيد من جانب آخر

بحياة الريف والقبائل الرحل الكردية ، وقد تكون هذه نتيجة
التأثر بالأداب الرومانسية التي ظهرت في أوروبا كرد فعل على التغييرات
التي ادخلتها الثورة الصناعية في حياة الناس والبيئة ، لأن مثل
هذه الحياة والتغني بها لا يتوافق مع الدعوة الحارة الى الحياة الجديدة
التي نراها في شعر حاجي . كما كان يشيد ببطولات الكرد التاريخية
ووقوفهم بوجه الغزاة والمعتدين . وإذ يتذكر الواقع المرير الذي كان الكرد
وما زالوا يعيشونه يعود فينحي عليهم باللائمة لتمزق صفوفهم
ويحذرهم من أنهم ماداموا على ذلك المنوال فليس لهم أن يتوقعوا خيرا
لأنفسهم ، ويقول :

مادتم فيما بينكم كالنار التي شبت في الهشيم
فلن تساوي قوتكم حشيشة واحدة وان كانت كالسيل العرم

ويتذكر مواقف الأمراء الكرد وكيف تفرقت صفوفهم فيما بينهم، وانحاز
حشد منهم إلى جانب الإيرانيين وثنان إلى جانب الترك الذين يسميهم روميين ،
مما أدى إلى احتلال الديار وخرابها ونهب ما فيها واغتصاب حرائرها . ويعيد
حاجي قادر السبب في ما آل إليه أمر الكرد إلى تفرق كلمتهم فغدوا رعايا
للآخرين بدلا من أن يكونوا مواطنين في وطنهم ، فيقول :

لقد اضطربت أحوالنا فغدونا نهبا كلحم البقر الذبيح
بين أصحاب الطاقيات الحمر وأصحاب الطاقيات السود

(ويقصد بالأولين القزلباش العجم وبالأخرين الروميين الترك) .

ويستهزئ بالدعوى الزاعمة أن السلاطين الترك خلفاء النبي (صلى الله عليه
وسلم) ويسخر منهم ومن ولايتهم ومبعوثيهم إلى مختلف الديار ، ويقول :

هؤلاء الكلاب الذين صاروا عندكم وكلاء
والله لو كنتم مخيرين في أمرهم لما اتخذتم منهم رعاة أغنام وبقر
إنها لمهزلة أن يقال عنهم أنهم خدم الشريعة النبوية
أنهم جميعا عبدة أوثان لاسيما كبيرهم (ويقصد السلطان)

كثيرة هي اشعار حاجي قادر الوطنية ومتعددة الجوانب . ولذلك لا يمكننا استعراضها في هذه الفترة المحدودة المتاحة لنا . إلا انه لا بأس من الإشارة الى جوانب فيها بايجاز. ففي إحدى قصائده يحاول البرهنة على أن الكرد هم سكان كردستان الأصليون وأنهم هناك منذ ما يسمى بعهد الطوفان، ويقول انهم كانوا موحدين ولكن الأديان والمذاهب التي أتت هي التي مزقت شملهم إلى شيع ونحل، ويتحسر لأنهم غدوا تحت قبضة الروم والعجم منقادين لأوامرهم .

كان حاجي قادر يحمل فكرا مستقنرا فيعلل المسببات بأسبابها ويوجه مستمعي شعره إلى التزام طريق العقل والعمل ويحذرهم من الخرافات والاستناد إلى الأوهام والتعلل بالعلل الغيبية ، فمن جملة ما يقول :

لن يشبع الجائع بمجرد الكلام
وعز الدين والدنيا إنما يكمن في العمل .
فالحديدة الباردة لن تحمي بالنفخ فيها
ولن يغنو الحمام حارا من أثر الضراط

وتارة أخرى يوجه شعبه إلى وحدة الصف فيقول :

مالم يتوحد الكرد
فسوف يظلمون في دار خراب
الأمم على اختلافها صغيرها وكبيرها
نراها وقد ازدهرت بلادها
والعالم كله متفق

على ان الاتحاد هو الدرع الواقى من صروف الأيام

ويبرهن حاجي قادر مستدلا بتاريخ الشعب الكردي على ان الشعب لن يحصل على حقوقه ولن يتوصل إلى نيل مطامحه مالم يكن له قادة موجهون وقوة يستند إليها ، ولذلك فان حاجتنا نحن الكرد ماسة الى طائفة متنورة ترشد شعبنا إلى الطريق القويم والى قوة فاعلة نعتمد عليها .

ويوجه الأنظار إلى ما بلغته أمم كثيرة في العالم من رقي وتطور رغم
قلة نفوسها وإلى الدرك المنحط الذي غرقت فيه أمم أخرى رغم كثرة نفوسها ،
لا لسبب إلا لحرمانها من العلوم والصناعات والمعارف الحديثة، فما هو ذا
يقول :

يقول المؤرخون أهل الخبرة :
ان شعب الصين يبلغ تعداده أربعمائة مليون نسمة
في حين ان اليابان كله
لا تبلغ نفوسه أربعين مليوناً
ومع ذلك فقد استطاع اليابانيون بقوة صناعاتهم
أن يحولوا الصين إلى تراب تذرؤه الرياح

ويستنهض حاجي قادر همة شعبه داعياً إلى النظر فيما فعلته شعوب
أوروبا وغيرها وإلى الاقتداء بها للأخذ بيد وطنه إلى مدارج الرقي ،
فيقول :

أنظر إلى ما لدى الأوروبيين من غيرة وسعي
أضحوا أصحاب خزائنهم ومنهم الملوك والعلماء والأطباء
وبالأمس نهض أهل السودان على أقدامهم كالأسود
فهم اليوم مستقلون
وكذلك البلغار والصرب واليونان والجبل الأسود
وتعداد كلها لا يبلغ تعداد سكان بايان
كلها غدت مستقلة ذات دولة
ذات جيش وراية وأركان حرب وضرب

ويعطي الأرمن الحق فيما يصبون إليه من حرية لبلادهم فيقول مستدلاً على

ذلك :

لهم الحق في ان ينالوا ما يبتغون
أنهم غيورون ويكدون زرافات ووحدانا
يبعثون كبارهم وصغارهم إلى أوروبا
لتعلم فنون الحرب والصناعات وإدارة شؤون البلاد

ويعلن عن ثقته بأن شعبه خالد لن يموت ، وأن كل من عداه فإن وأن الملوك
والشاهات زائلون وأن الروح القبلية آيلة الى زوال ، ويقول :

مات مئات الشاهات والملوك
وما يزال كردنا كردا كما كانوا
الشعب هو الخالد وما سواه فان
جافا كانت القبيلة أو كورانا
ولكن أسفي في دنياي هذه
أن حاجي قادر لا يدرك ذلك الزمان

(ويقصد الزمان الذي تتحقق فيه نبؤته هذه)

فلو بقي حتى تلكم الأيام
لعلمتم أي بحر محيط هو

ثم يقول :

أقول كلماتي هذه تحسرا عليكم
وإلا فهذه الدنيا كلها عندي هباء
كلماتي هذه التي تعيبونها اليوم
سيأتي يوم تموتون في سبيلها
هذا يقول لذاك : تأمل يا أخي
ما أروع القوانين التي رسمها لنا حاجي !
لقد تحققت نبوءاته كلها
وكانها معجزات بشر بها الأنبياء

وهنا يتجلى بوضوح إيمانه بقوانين التطور التاريخي الذي لا مرد
له مهما حاولت الكوابح المعرقلة التي تحاول الوقوف بكل
ما أوتيت من قوى وإمكانيات أن تحول دون تحقق مفردات ذلك التطور
وجملته .

وباختصار ، كثيرة هي الجوانب المضيئة في فكر حاجي قادر وهي ليست
مما يمكن الإحاطة بها كلها في محاضرة تستغرق ساعة أو أقل ، غير اني أجد أن

أهمها بالإضافة الى ماتطرقت إليه هو تشخيصه الدقيق لمفهوم وحدة الصف التي يدعو إليها . فهو يريد لها وحدة لا يشذ عنها أي فئة من فئات المجتمع ما دام يدرك بعمق ان التناقض الرئيسي في مجتمعه إنما هو بين جماهير الشعب والسلطات الغاصبة العثمانية والإيرانية ، وأن المواطنة حق يشترك فيه الجميع ولا يمكن ان يستثنى منه أي فئة وأي فرد ، والمفهوم الحقيقي للمواطنة هو التمكن من الإسهام في إدارة أمور الوطن . وهو في هذا الإطار يشيد بالمجتمعات التي تشترك في تولى مقاليد الأمور وإدارة الحكم فيها جميع الفئات والطبقات الاجتماعية، فهو يقول مثلاً في إحدى مقطوعاته الشعرية :

كثيرة هي الدول إذا أردت ان تعدد أسماءها
وهي ليست محصورة في الترك والإنكليز والروس
كلها نهضت في أماكنها غيرة
وسمت نفسها دولة
كلها أصحاب جيش ومسكوكات
وعرش وتاج كجمشيد جم
ويشترك في تدبير أمور بلادها
رقاع الأحذية والملوك ورعاة البقر
وإذا مانادى من إحداهما بالويل والثبور
فلاخ أو راع أو كاسب في السوق ،
رأيت الأمة كلها تتوز كما النحل
أي دخل لي بما إذا كان أولئك كفارا أو إفرنجا ؟

واختتم موضوعي بجملة أبيات لحاجي قادر تدل على عمق معاناته لحال شعبه ومدى ما كان يفور في نفسه من أحزان وهموم بهذا الشأن ، فيقول :

تقول : لماذا تعاني كل هذا العذاب
ما وجه الضرورة فيه إن لم تكن عينك توجعناك
أي طين أهيله على رأسي من غيرتي على شعبي !
لقد هجر النوم عيني من فرط حزني لأمتي ودياري

ويقول :

أي طين أهيله على رأسي !
لقد بات هذا داء يلزمني
أساعدهم بكلماتي الخيرة
ولا أترك سبيلي هذه إلى أن أدرك منيتي

ويقول :

يزعم السفهاء أن كلامي عبث فارغ
أما الناضجون فيروونه ناضجا
مادامت الدنيا فسيظل في كلامي لباب
ولا أبالي بأولئك الحمير والسفهاء
دعهم يقولون كم كان يهذر ابن العاهرة هذا
كم كان ينبح ، وكم كان يشتط
الله جل شأنه شاهد على أقوالي
إن ما اكتبه إنما هو لاكتساب مرضاة الله
وإلا فان هذه الدنيا دنيا لا يهتم المرء فيها إلا بنفسه
فلو لم يكن الأمر من أجلكم ، ماذا كنت أخشى ؟

وختاماً ، فهذا كان غيضاً من فيض حاجي قادر وأفكاره ونضاله التنويري .

آمل ان لاكون قد اتعبتكم ، وكون سعيداً فيما لو كنت قد استطعت ان احيطكم

علماً بما ينفعكم عن احد جوانب الحركة التنويرية في عصر النهضة بالنسبة

للادب الكردي الحديث . والسلام عليكم (*)

بنكهة زين

* محاضرة القايت في احدى اماسي الهيئة الكردية للمجمع العلمي ، في العام

الماضي .

آثار علماء الكرد في أندنوسيا

اللواء الركن
محمد نجم الدين النقشبندي
٢٠٠١/١١/١ م

المقدمة

١- خلال زيارة لي الأستاذ الجليل الدكتور صالح احمد العلي في داره ، تشعب بنا الحديث إلى الكتب والبحوث التاريخية الأجنبية ذات الأهمية والفائدة الجزيلة ومن بينها بحث قيم قدمه "الدكتور مارتن فان بروينسين"^(١) بعنوان (علماء الكرد وتلاميذهم الاندنوسيون) باللغة الانكليزية وقد بذل كاتبه كل جهده في ضبط التواريخ وصحة المعلومات وحسن التنسيق . ونظرا لما وجدت فيه من الفائدة الكبيرة حول علماء الكرد الفطاحل ودورهم في تعميق الإسلام في إقليم اندونيسيا ، وجدت من المناسب تقديم إيجاز له باللغة العربية لمجلة المجمع العلمي العراقي - الهيئة الكردية كجانب من التاريخ المجيد للشعب الكردي المسلم في ترسيخ المبادئ الإسلامية ونشر دعوتها بأفضل الطرق، هذا من جهة، ولتعريف العالم بقدرات وإمكانات علماء الكرد في ترسيخ المبادئ الإنسانية في العالم من جهة أخرى .

التأثير الكردي في اندنوسيا

٢- لا بد في البداية من إجراء وصف عام لإقليم اندنوسيا: يتألف هذا الإقليم من عدد كبير من الجزر ، وعندما نستخدم هذا المصطلح هنا، لانعني به اندنوسيا من الناحية السياسية ، بل نذهب إلى أبعد من ذلك ، إلى النواحي الثقافية والجيوبوليتيكية الأوسع ، بضمنها ماليزيا وجنوب التايلند وجنوب الفلبين التي تشترك جميعها من ناحية الثقافة الإسلامية . لذا عندما نقول "مجموعة الجزر" نعني بها هذه الأقاليم كلها. لقد شهدت هذه الأقاليم زيارات

كثيرة من قبل البحارة منذ آلاف السنين ومن اكثر المناطق في العالم، فالصينيون من الشمال والهنود من الجنوب والعرب من الغرب وأناس اقل شهرة من مناطق اخرى . لذا ليس غريباً ملاحظة آثار كثيرة من الثقافات الإسلامية الأخرى في الثقافة الإسلامية في اندونيسيا، فهناك مصطلحات أخذت من اللغة الفارسية واخرى من السنسكريتية والهندية إضافة للغة العربية .

٣- والذي يدعو للدهشة حقاً، انكشاف وجود تأثير كردي متميز أيضاً في هذا الإقليم وبصورة خاصة بين اكثر الناس ورعا وزهدا من السكان المحليين. وعلى سبيل المثال لا الحصر، وفي اكبر الجزر في "جاوه" يجد المرء ان كلمة "كردي" هي كلمة شائعة بينهم وبدرجة كبيرة لأنها اسم إسلامي نموذجي يطلق على العديد من العلماء بوصفهم بـ (الكردي). وعلى العكس من ذلك، يندر وجود أحد يطلق عليه وصف (التركي) او (الفارسي) او (الهندي) .

٤- إن تأثير الكرد في هذا الإقليم واضح وجلي بدرجة كبيرة لاسيما في الحياة الدينية للجماهير، فالنص الديني الأكثر شهرة فيه، والذي يأتي بعد القرآن الكريم نفسه هو الكتاب المعروف بـ(البرزنجي). يقصد بذلك "مولودنامه" الذي يجري قراءته عادة إضافة الى يوم ١٢ ربيع الأول الذي هو يوم المولد النبوي الشريف ، في مناسبات عديدة اخرى ، كالاحتفالات الدورية في حياة الجماهير، كأول حلقة لشعر الطفل بعد ولادته والذي يسمى عادة بالعقيقة ، وفي المواقف المتأزمة عند إقامة شعائر لطرد الأرواح الشريرة او بشكل رتيب في اللقاءات المميزة للحياة الاجتماعية البسيطة ذات العلاقة بالعبادة . من المحتمل ان لا يكون هناك مسلم اندونيسي لم يحضر جلسة قراءة البرزنجي مرة واحدة على الأقل طوال حياته .

٥- يجد المرء في العديد من المناطق المعروفة بتمسكها الشديد بالإسلام كـ(أشي) و (غرب سومطرة) و(باننتين) آثاراً لجماعات دينية لها الحصانة والمناعة تجاه الإيذاء أو الجرح ، فمريدو هذه الطرق الدينية يطعنون أنفسهم خلال ممارسة الشعائر الدينية بالسنان والسيوف.... الخ دون حدوث الجروح فيهم . وقد عمت هذه الممارسات خلال الاحتفالات الشائعة . وقد اقتبس ذلك

من الممارسات المعروفة جيدا والتي تصاحب الطريقة الرفاعية وصراخ الدراويش .

٦- وعندما قام الباحث بمسح عام للكتب الدينية المعروضة للبيع في (بانكوك) وجد ان النص العربي المتوفر بنسخ كثيرة والمرغوب في اقتنائها هو كتاب "تنوير القلوب"^(٣) للشيخ محمد أمين الكردي - النقشبندي . ومهما يكن فان علماء الكرد اتوا دورا مهما في تعميق المبادئ الإسلامية في اندونيسيا اعتبارا من منتصف القرن السابع عشر ولحد الآن .

٧- يعتبر القرن السابع عشر البداية الاولى لتوفر معلومات قيمة عن الإقليم ، حيث كانت هناك نكهة هندية متميزة جدا في الإسلام الاندونيسي . وكانت أكثرية الطرق الصوفية الشائعة هي الهندية ، كمثال (الشطارية - The Shattariyya)^(٣) وان النص الحرقي المعروف لهذه الطريقة هو من تأليف المسلم الهندي "برهانپوری" ، كما ان النصوص الدينية الأخرى التي كانت تدرس في اندونيسيا، هي تلك التي كانت شائعة في الهند. وعلى كل حال، فإن هذا التأثير الديني لم يصل مجموعة الجزر هذه بشكل مباشر من شبه القارة الهندية، بل جاء عن طريق مكة المكرمة والمدينة المنورة. كان هناك علماء فطاحل في المدينة المنورة أسسوا علاقات متينة مع الاندونيسيين الأوائل الذين سلكوا الطريقة الشطارية ، وكان من أكثر العلماء نفوذا وسيطرة وقدره الكردي (إبراهيم الكوراني)^(٤).

٨- والى جانب إبراهيم الكوراني هذا ، فالاندونيسيون الذين كانوا يدرسون في المنطقة العربية غالبا ما كانوا ينشدون علماء الكرد كأساتذة لهم ، وكان هناك صلة رحم بينهم. قد يعود جزء من الأسباب إلى ان الاندونيسيين في القرن السابع عشر على الاقل كانوا يعتنقون المذهب الشافعي كما هو الحال بالنسبة للكرد . ولكن من الصعب اعتبار هذا السبب السبب الوحيد ، لان الفقه لم يكن الموضوع الرئيس الذي يدرس تحت إشراف

هؤلاء الاساتذة . بينما كانت الطرق الصوفية والسورع والإخلاص الديني هما اللذان كان الاندنوسيون والكرد يتميزون بهما بل ومتماثلين بالقرب منهما .

الكرد كوسطاء ثقافيين

٩- جعلت الأحداث الجيوبوليتيكية من الكرد ان يكونوا وسطاء ثقافيين بين ثلاث ثقافات كبيرة ومتباينة، حيث تقع كردستان في مركزها . وهي تنفصل عنها جزئيا ، وهي الثقافات العربية والفارسية والعثمانية . ولعدة قرون، كان المثقف الكردي يمتلك المعرفة الكافية باللغات الثلاث إضافة إلى لغته الكردية "سواء باللهجة الكورانية أو الكرمانجية" ، واعتمادا على هذه المقدرة اللغوية ، غالبا ما كانوا يؤدون دورهم كوسطاء ثقافيين بين هذه الثقافات المتباينة . لقد درس العديد منهم في جزء من العالم الاسلامي في بداية حياتهم ثم واصلوا الدراسة مؤخرا في جزء آخر بحثا عن المزيد .

ولغاية القرن التاسع عشر كانت اللغة الرئيسية لدى مسلمي الهند هي الفارسية . لذا ليس من الغريب ان نجد علماء الكرد في المدن الإسلامية الشريفة المقدسة يساهمون في التدريس باللغة العربية بشكل ينسجم مع النسخ الهندية المعدلة للإسلام . فقد كان لدى هؤلاء العلماء الكرد وسيلة للوصول وبسهولة الى اعماق التقاليد الدينية باللغة الفارسية المعتمدة في الهند . في الواقع ، كان العديد من علماء الكرد لهم اتصالات مباشرة وقوية مع شبه القارة الهندية . واكثر حالات النفاذ احتمالا، كانت من قبل مولانا خالد الكردي النقشبندي .

ا قدم علماء المدينة المنورة ، استاذ غير اعتيادي : إبراهيم بن

حسن الكوراني (١٦١٥ - ١٦٩٠) .

١٠- من اقدم الكتاب من مسلمي اندنوسيا ، الذي نعلم عن تفاصيل حياته الكثير (عبدالرؤوف السنكلي) وهو معروف أيضا بـ(الفانسوري)، عاش بين الأعوام "١٦٢٠ - ١٦٩٥م" . وله مؤلفات كثيرة منها "التكيف الملايوي لتفسير

الجلالين" والمقصود هو مجموعة جزر الملايو و"الجوانب المنسية في الفقه" واشتهر بأنه الرجل الذي ادخل الطريقة الشطارية لأول مرة في اندونيسيا . قضى عبد الرؤوف تسعة عشر سنة في مكة والمدينة ، ونوه في كتابه "عمدة المحتاجين" عن أسماء اساتذة فطاحل تتلمذ على أيديهم ، والطريقة الشطارية التي سلكها على يد الفلسطينيين (احمد القشاشي) شيخ الطريقة ومؤسسها، وتسلم الإجازة من خليفة القشاشي (الشيخ إبراهيم الكوراني) وأسس معه علاقات متينة جدا .

١١- لم يكن عبد الرؤوف هو التلميذ الوحيد لإبراهيم الكوراني ، بل كان الآخر الذي يعتبر من أكثر الاندونوسيين المعاصرين له شهرة يدعى (يوسف المكاسر). قضى يوسف وقتا أطول من عبد الرؤوف في المدن العربية الاسلامية، وكان يعرف في اندونيسيا كداعية لنشر الطريقة الشطارية وكمجاهد ضد الألمان. وفي كتابه "سفينة النجاة" درج قائمة بالطرق الصوفية التي سلكها وتمسك بها، بضمنها الشطارية ، حيث حصل على الإجازة من الشيخ إبراهيم الكوراني الكردي. وعلى الرغم من ان يوسف هذا لم ينوه في كتابه بالتفصيل عن إبراهيم ، إلا ان تدريس إبراهيم الكوراني له ذهب الى ابعاد من "الذكر" وآداب الصوفية الأخرى للطريقة ، بل غطى أكثر الجوانب الفكرية والعقلية للتصوف أيضا .

١٢- يبدو ان الشيخ إبراهيم الكوراني كان له العديد من المريدين الاندونوسيين بجانب هذين العالمين، إلا ان أسماءهم غير معروفة لأحد، بالرغم من تأكيد الباحثين على وجود أعداد كبيرة من التلاميذ الذين صرف إبراهيم وقتا وجهدا كبيرين في توجيههم ، إلا ان الدليل القاطع ما يزال غائبا . كما ان إبراهيم قد كتب و ألف مئات المکتوبات للاندونوسيين بشكل رئيس ، وكمثال ، كتب في عام ١٦٧٥م كتابا يعتبر ردا على الأسئلة المثارة من قبل العديد من الاندونوسيين ، والتي تعالج المناقشات التي اثيرت في منطقة (أشيا) قبل أربعة قرون مضت .

١٣- ألف الكوراني نصا آخر بعنوان "أسف الذكي" ، ربما يعتبر من أكثر

اعماله اهمية عبر فيه نيابة عن مسلمي اندونيسيا عن ردهم على كتاب "التحفة المرسله إلى روح النبي" لـ (محمد ابن فضل الله البرهانپوری). ضرب ابراهيم مثلا كوسيط ثقافي كردي كان دوره قد خطط له مسبقا. ولد إبراهيم في شهرزور ودرس في إيران ثم في اناضول العثمانية والشام ومصر قبل ان يستقر به المقام في المدينة المنورة. كانت سيرته الذاتية الذكية "الإمام لإيقاظ الهمم" تبين مختلف الاساتذة الذين ساهموا في تعليمه والمدى الواسع للمواضيع التي درسها. كان سالكا لعدة طرق صوفية ومجازا بتدريسها ونشرها اضافة للطريقة الشطارية. في الواقع كانت الطريقة النقشبندية هي الاولى التي سلكها، بينما كان يمتلك الإجازة في طريقتي القادرية والچشتية. كانت الطريقة الشطارية والچشتية بطبيعة الحال على الأسلوب النموذجي الهندي ، كما انتسب إبراهيم للطريقة النقشبندية عن طريق الفرع الهندي من الطريقة "اي من خلال الشيخ القشاشي الذي كان مرشده في الطريقة الشطارية". وحالما توفي الشيخ القشاشي في عام ١٦٦١م ، خلفه إبراهيم كمرشد عام للطريقة الشطارية وتمكن من تطويرها بالارتباط مع الطريقة النقشبندية والقادرية إلى أن اصبح اقدم علماء المدينة المنورة بدون منازع .

١٤- وبعد وفاة الشيخ إبراهيم الكوراني في عام ١٦٩٠م، خلفه ابنه "محمد ابو طاهر" كشيخ للطريقة وكان عمره آنذاك لم يتجاوز (٢٠) سنة، واسمه يذكر كأستاذ للعديد من الاندونسيين. إلا ان مكانة الشيخ الكوراني بين علماء عصره في المدينة المنورة، انتقلت لاحد تلامذته المدعو "محمد بن عبدالرسول البرزنجي"^(٥) المفتي الشافعي في المدينة المنورة. وهذا التلميذ هو الآخر ولد في شهرزور وينتسب الى أسرة دينية معروفة على صعيد العالم الإسلامي عامة وكردستان العراق خاصة .

لماذا يسمى الكثير من الاندنوسيين بالكردي؟

١٥- اشرنا سابقا الى ان كلمة كردي أصبحت اسما شخصيا في اندنوسيا، ويقع ذلك في الأسر الإسلامية المتدينة . ويعود ذلك إلى تأثير علماء الكرد أيضا وخاصة الذين كان لعمالهم تأثير رئيس في اندنوسيا. هناك عادة ثلاثة انواع من الأسماء وهي اساسا إسلامية . الاسم الأول ، عندما تسبق الاسم عبارة "عبد" تيمنا باسم الجلالة والثاني، عندما تسبق الاسم كلمة "محمد" تيمنا باسم رسول الله النبي محمد (صلى الله عليه وسلم). يجد المرء في العالم الاسلامي هذين الاسمين لانهما شائعان. اما الاسم الثالث فهو نموذج خاص في اندنوسيا. اعتاد الناس المتدينون ان يسموا اولادهم بأسماء مؤلفي الكتب الدينية المهمة. لذا فاسم (الكردي) يعود الى هذا النوع الأخير ويشير الى مؤلف لكتاب فقه كان يدرس في المدارس الدينية في "جاوه" ، فان المؤلف وعمله كانا معروفين بشكل كبير باسم (سليمان الكردي) .

١٦- ولد سليمان الكردي والأكثر دقة (محمد بن سليمان الكردي) في دمشق عام ١٧١٥م، وقد تبع والده منذ صغره الى المدينة المنورة، حيث قضى معظم حياته هناك وتوفي عام ١٧٨٠م. أصبح مفتي الشافعية فيها ، وكتب العديد من المؤلفات حول الفقه. فالكتاب المشهور في اندنوسيا "والذي ما يزال يطبع هناك" كان بعنوان "الحواشي المدنية" او تعليقات حول تعليقات مبكرة "لابن حجر" بعنوان "المنهج القويم".

١٧- أصبح محمد بن سليمان الكردي مشهورا بمؤلفاته حول الفقه في اندنوسيا بسبب تمكنه من كسب عدد كبير من المريدين الاندنوسيين المؤثرين. يعتبر "محمد ارشد البنجاري" مؤلف اهم كتب الفقه في ملايو والذي هو بعنوان "صعب المهتدين"، احد تلامذته ، وتشير سيرته الذاتية الى ان "محمد بن سليمان الكردي" هو اكثر الأساتذة أهمية خلال بقائه الطويل في الحجاز .

الشيخ النقشبنديون الكبار : مولانا خالد الشهرزوري ومحمد أمين الكردي

١٨- عرفت الطريقة النقشبندية في إقليم اندنوسيا منذ القرن السابع عشر على اقل تقدير، إلا إنها أصبحت شعبية وعلى نطاق واسع هناك في اواخر القرن التاسع عشر. فالفرع الذي نال الشهرة وانتشر بشكل سريع خلال مجموعة الجزر كلها هو فرع المجددية - الخالدية من الطريقة، لذا اطلق لقب المجددي على الاستاذ الساحر للجماهير مولانا خالد الشهرزوري الكردي الذي كان الرائد والمجدد للطريقة وعمل بصورة فردية خلال المراحل المبكرة من القرن التاسع عشر .

١٩- كان مولانا هو الاخر وسيطا ثقافيا كرديا على غرار الاسلوب التقليدي، مثله مثل بقية علماء الكرد الكبار ، ولد في شهرزور من احدى اقخاذ عشيرة الجاف المعروفة وذلك في عام ١٧٧٩م . درس تحت اشراف علماء الكرد الكبار في السليمانية بكرديستان العراق، ثم سافر الى دمشق ومكة المكرمة والمدينة المنورة للقاء العلماء الكبار في وقته. وتبعاً لرؤيا رآها ، رحل الى الهند للدراسة تحت اشراف مرشد الطريقة النقشبندية "الشيخ عبدالله الدهلوي"، واصبح احد خلفائه المتميزين . وبعد قضائه سنة في صحبة شيخه في دلهي، عاد غرباً الى بلاده، مزوداً بإجازة ومحملًا بالوصايا من استاذة لنشر الطريقة النقشبندية في ارجاء الدول الاسلامية. عاش في الحقة بين عودته في عام ١٨١١م ووفاته عام ١٨٢٧م، في مدينة السليمانية وبغداد ودمشق وعين ما لا يقل عن (٦٧) خليفة من الكرد والترك والعرب في الأجزاء المختلفة من الدولة العثمانية . و ألف العديد من كتاباته باللغة الفارسية والعربية والكردية "باللهجة الكورانية والكرمانجية.

٢٠- غادر احد خلفائه المدعو "الشيخ عبدالله الارزنجاني" الى مكة المكرمة، وقام هو وخلفه بكسب عدد كبير من المريدين بين الاندنوسيين الذين زاروا مكة لاداء مناسك الحج او العمرة او في الاحايين الأخرى ، حيث بقوا هناك لفترات طويلة . وكان اول اندنوسي مشهور جدا تمسك بهذا الفرع من الطريقة النقشبندية هو " إسماعيل منكاباوي" تلميذ الشيخ الارزنجاني

وخلفه "الشيخ سليمان القريمي". عاد إسماعيل سنة ١٨٥٠م الى الجزر وبقي هناك لعدة سنوات وكسب الكثير من المريدين الذين سلكوا الطريقة النقشبندية بضمنهم الاسرة الحاكمة في (لريو). ازداد عدد المريدين بدرجة كبيرة جدا بحيث كان الاندنوسيون يمارسون شعائر الطريقة النقشبندية - المجددية الخالدية خلال زياراتهم لمكة والمدينة المنورة. وعلى الرغم من ضعف معرفتهم باللغة العربية، إلا ان قدراتهم المالية وغيرها كانت بدرجة مكنتهم من إنشاء هيئة كاملة من الناطقين باللغة الملايوية "لغة اهل ملايو" بشكل ثابت في الخانقاه (زاوية) الخاص بالشيخ عبدالله الارزنجاني على جبل "ابى قبيس" لتدريس الاندنوسيين فنون وآداب الطريقة .

٢١- تطور خانقاه "زاوية" الشيخ عبدالله الارزنجاني على جبل "ابى قبيس" بشكل تدريجي، بصورة خاصة تحت إشراف (الشيخ سليمان الزهدي) خليفة الشيخ سليمان القريمي، وبدأت مدرسته تمنح (الاجازة) لكل اندنوسي مؤهل وراغب في الحصول عليها. وكان هناك أيضا عالم كردي آخر هو الذي الف الكتاب الذي اصبح فيما بعد الأدب الرئيس لتوجيه النقشبنديين الاندنوسيين. جلب الاندنوسيون الذين ارتبطوا بالطريقة النقشبندية من مكة بين الاعوام ١٨٨٠ حتى ١٨٩٠م معهم نسخا من كتاب (جامع الوصول للولاية) للشيخ "احمد الغومشخاناوي" او مجموعة البحوث للشيخ سليمان الزهدي ، الذي كان من اكثر اساتذة مكة المكرمة نجاحا. ومهما يكن، فان كتاب "الشيخ محمد امين الكردي - النقشبندي" بعنوان (تنوير القلوب) حل محله بسرعة مذهلة، وانتشر تداوله على نطاق واسع جدا، ويعتبر حاليا من اكثر النصوص النقشبندية تأثيرا في اندنوسيا .

٢٢- ولد الشيخ محمد امين الكردي النقشبندي في اربيل، حيث درس العلوم الدينية تحت إشراف العلماء المحليين. وقد تمسك بالطريقة النقشبندية على يد شيخه (عمر ضياء الدين) في "بيارة" ضمن منطقة شهرزور ،

وهو ابن (الشيخ عثمان سراج الدين الطويلي) أول خليفة من خلفاء مولانا خالد النقشبندي . وبعد مضي مدة أكثر من سنة على بقاءه وحصوله على الاجازة من شيخه وبتوجيه منه سافر لاداء مناسك الحج واستقر في المدينة المنورة مباشرة بعد اكماله الحج، وبقي هناك لمدة عشر سنوات، يمارس التدريس في إحدى المدارس المحلية فيها، ثم انتقل من هناك الى القاهرة، واصبح مدرسا في الجامع الأزهر لموضوع الفقه حتى وفاته عام ١٩١٤م . الف حوالي (١٢) كتابا، وكان مؤلفه (تنوير القلوب) من أكثر الكتب أهمية . ووفقا لتقليد الوسطاء الثقافيين الكرد ، لابد للعالم من الاضطلاع بلغات عدة ، وقد قام بترجمة كتب الامام الغزالي من اللغة الفارسية إلى العربية .

الخاتمة - لماذا حصل الارتباط بين الاندنوسيين وعلماء الكرد ؟

٢٣- هناك العديد من الأجوبة المحتملة للسؤال، لماذا كان لهؤلاء العلماء الكرد مثل هذا التأثير القوي على المسلمين في اندنوسيا؟ يمكن ان يكون الجواب المشكوك فيه الأول الذي يرد السؤال بشكل كامل ويحرمه من وجود علاقة خاصة نهائيا ، ويؤكد على ان عرضي في بداية المقال كان انتقائيا جدا من ان الاندنوسيين الذين كانوا يدرسون في مكة المكرمة والمدينة المنورة كان لهم اساتذة كثيرون من أصول عرقية مختلفة. فعندما نعود إلى الحقبة المبكرة، ومهما يكن ، فمن الصعب جدا ان يجد المرء علماء آخرين كان لهم تأثير قابل للمقارنة مع تأثير علماء الكرد الفطاحل مثل إبراهيم الكوراني وجعفر البرزنجي ومحمد بن سليمان الكردي او المقارنة وبشكل غير مباشر مع مولانا خالد النقشبندي .

٢٤- ربما يكون الجواب الثاني للسؤال هو ان المسلمين الاندنوسيين كانوا يعتنقون المذهب الشافعي منذ القرن السادس عشر ولحد الآن، كما كان الكرد واكثرية المصريين على عكس اكثرية العرب والترك والهنود. وجد الاندنوسيون الدارسون في الدول العربية في ايامنا هذه ان التعامل مع علماء الكرد اكثر سهولة

منه مع علماء آخرين ، بسبب "كما يقولون" الاشتراك في المذهب. قد يكون هذا العامل لعب دورا كبيرا ولحد معين في هذا المجال ، على الرغم من ان مسألة المذهب لها اهمية فقط في مجال الفقه وليس في العلوم الإسلامية الأخرى . في الحقيقة ، إن بعضا من أكثرية الأساتذة العرب تأثيرا والذين درس الاندونسيون خلال هذا القرن على أيديهم لم يكونوا شافعيي المذهب بل مالكيين . فقد كان الشيخ محمد بن علوي المالكي ووالده ، لمدة طويلة من أكثر العلماء احتراماً من غير ناشطي الإسلام الوهابيين في مكة يقومون بتدريس كافة المواضيع بضمنها الفقه على المذهب الشافعي ، لذا من المتعذر ان نصف لماذا كان الأساتذة الكرد بهذه الدرجة من النفوذ في تلاميذهم الاندونسيين .

٢٥- اعتقد ان هناك خاصية مشتركة أخرى جذبت الدارسين الاندونسيين الى الاساتذة الكرد او إلى الاهتمام الكبير بكتبهم ومؤلفاتهم ، وهذه الخاصية هي النظرة المشتركة للخبرات الدينية: حبهم للمعتقدات الصوفية والتأمل الميتافيزيقي "ما وراء الطبيعة" والاعتقاد بالمشايخ وسادات الطرق بكراماتهم وخوارقهم . لقد وجد ان التأملات الميتافيزيقية في "وحدة الوجود" هي التي ناشدت عقول الاندونسيين بسبب كونها متماثلة مع المعتقدات الصوفية التي كانت سائدة لديهم قبل وصول الإسلام اليهم ، ومن المحتمل ان يقال لشيء نفسه بالنسبة للكرد في كردستان .

٢٦- ان الجانب الآخر من القضايا الروحية التقليدية لدى مسلمي اندونيسيا هو تبجيل المشايخ والرجال الصالحين، والاعتقاد الأساسي بكراماتهم والأمل في تحقيق امانهم من خلال زيارة مراقدهم واضرحتهم. ان هذا الموقف بطبيعة الحال هو الموقف عينه السائد في العالم الإسلامي كله ، ولكن مرة أخرى كان علماء الكرد هم الذين يعبرون عن هذه المواقف بكلماتهم بالشكل الذي يدخل شغاف قلوب الاندونسيين كما ذكرنا انفاً ، ولم يكن هناك مؤلف نال الشعبية في اندونيسيا أكثر من كتابي الشيخ جعفر البرزنجي "مولود نامه" او "المنقبة

٢٧- لم يكن البرزنجي المؤلف الكردي الوحيد الذي كان يعرض كرامات المشايخ وسادات الطرق سببا في جذب قلوب الاندنوسيين الذين كانوا يسمعونها . هناك آخرون ، وكمثال ، مؤلف كردي آخر حول الموضوع نفسه ، وكان من المعاصرين للشيخ جعفر ، كما كان قريبا منه ثقافيا ، وفي السنوات الأخيرة اعيد طبع كتابين مختلفين في "جاوه الشرقية" لصالح القلاميذ هناك ، وهما نصان للدفاع عن آثار المشايخ والرجال الصالحين والاعتقاد بالكرامات ، وكان أحدهما بعنوان "الفجر الصادق في الرد على مفكري التوسل والكرامات والخوارق" . ان مؤلف هذا الكتاب الموجه اصلا ضد الوهابية ، والذي طبع اصلا ونشر في سنة ١٩٠٥م هو الكردي (جميل افندي صدقي الزهاوي) "١٨٦٣ - ١٩٤٠م" ومثله مثل العلماء الكرد الذين جرى ذكرهم ، فقد ولد وترعرع هو الآخر في كردستان .

٢٨- واخيراً ، هناك كتاب كرد آخرون لانتجت اعمالهم باية صلة الى الكرد ، وعلى الرغم من ذلك ، فانهم معروفون في اندنوسيا بشكل كبير عن طريق الصدفة . وكمثال على ذلك (جمال الدين بن الحاجب)^(١) المتوفي عام ١٢٤٩ ، الذي ألف كتابين في قواعد اللغة العربية ، أحدهما في النحو ويسمى (الكافية) والثاني في الصرف ويسمى (الشافية) . وهذان العملان معروفان على نطاق واسع في مختلف انحاء الجزر كما هو الشأن في كردستان ايضا .

بنكهی زین

الهوامش المهمة

(١) كاتب هولندي ومؤرخ بارع ، له باع كبير في الدراسات الاجتماعية والسياسية للطرق الصوفية الإسلامية إضافة لاهتماماته بالقضايا المتعلقة بتاريخ الكرد، له مؤلفات عديدة في هذه المجالات ، منها كتاب بعنوان "الأغا والشيخ والدولة - حول التنظيم الاجتماعي والسياسي في كردستان"، كان هذا الكتاب أصلا رسالة للدكتوراه ، تمت مناقشتها في جامعة "أوتريخت" في هولندا ، عام ١٩٧٨م - الكاتب .

(٢) كتاب "تنوير القلوب" في معاملة علام الغيوب، تأليف الشيخ محمد أمين الكردي الأربلي الشافعي مذهباً النقشبندي مشرباً، نشر عام ١٣٨١هـ في مصر للمرة الخامسة - كان الشيخ يعتبر من الرموز القيادية في التاريخ الحالي للطريقة النقشبندية - فرع المجددية الخالدية ، وهو مؤلف لعديد من الأعمال المؤثرة. ولد في أربيل ، تمسك بالطريقة الصوفية في صباه على يد والده "فتح الله زاده" الذي كان شيخاً قادرياً. تمسك محمد أمين بالطريقة النقشبندية على يد شيخه في الطريقة في هورامان - العراق ، في قرية "بيارة" آنذاك "الشيخ عمر ضياء الدين بن الشيخ عثمان سراج الدين النقشبندي" ، وهو جد والد كاتب هذا المقال ، وبعد قضائه عدة سنين بصحبة شيخه أجازته ليكون خليفته لنشر الطريقة ، غادر وطنه بتوجيه من شيخه ولم يعد إليها. عاش في مكة المكرمة ثم في المدينة المنورة ، واستقر أخيراً في مصر في قرية أمبابا في ضواحي القاهرة ، وأصبح مدرساً في الجامع الأزهر وأخيراً عاش ومات في قرية بولاق بمصر - الكرد وكردستان ، بحث في الموسوعة الإسلامية ، ترجمة اللواء الركن محمد نجم الدين النقشبندي، عام ٢٠٠١م .

(٣) الطريقة الشطارية : هي طريقة صوفية إسلامية كانت سائدة في الهند، وهي تشبه الطرق الصوفية الأخرى مثل "القادرية والنقشبندية والسهروردية والكبروية والچشتية والرفاعية والشاذلية... الخ" - الكاتب .

(٤) الشيخ إبراهيم الكوراني : ورد في ص ٧٤ ، من كتاب الشيخ محمد الخال المعنون "الشيخ معروف النودهي" وقد طبع بمساعدة المجمع العلمي العراقي ، عام ١٩٦١م : هو الملا إبراهيم بن حسن الكوراني ، له مؤلفات كثيرة تنوف على ستين مجلدا ، منها : قدح الزند في رد جهالات أهل سرهند ، والاشاعة في اشراط الساعة ، ومنه نسخة في مكتبة يعقوب سرركيس في بغداد ، وقد ترجم كتاب الجانب الغربي ، في حل مشكلات ابن عربي ، للسيد محمد مظفر البرزنجي من الفارسية إلى العربية ، ومنه نسخة خطية في مكتبة راغب باشافي استنبول ، حتى قيل انه مجدد القرن الحادي عشر الهجري ، قال قائل :

حادي عشر قد كان برزنجي مجددا وشرطه جلي

هاجر إلى المدينة المنورة ، وتوفي فيها سنة ١١٠٣هـ - ١٦٩١م وهو

القائل :

جذع هنا قد كان حن لجدي	جذعان فخري يشهدان بمجدي
موسى وعيسى أسسناه بجدي	ثان ببرزنج بمسجدها الذي
اعظم بخارق جذعنا الممتد	جدي وعمي امتد في أيديهما
من أهل بلدتنا ليكسب ودي	من لم يصدق فليس من ههنا

(٥) هو السيد محمد المدني بن عبد الرسول بن عبد الحسين البرزنجي ، ولد في قرية برزنجة ، قرب مركز محافظة السلیمانیه ، عام ١٠٤٠هـ / ١٦٣٠م ، تلقى العلوم الدينية من ابيه ، ثم من الملا زيرك ، والملا شريف بن يوسف الصديقي الشاهوي ، والملا إبراهيم الكوراني ، هاجر إلى المدينة المنورة ولم يعد - كتاب "الشيخ معروف النودهي" ، تأليف الشيخ محمد الخال ، ١٩٦١م .

(٦) جمال الدين بن الحاجب: هو ابن عثمان بن عمر بن أبي بكر بن يونس ، كان ابوه فقيها مالكيا ومن كبار العلماء باللغة العربية ، كردي الأصل ، ولد في مصر ونشأ في القاهرة ، وسكن دمشق ، ومات بالاسكندرية ، له مؤلفات كثيرة

منها "الكافية" في النحو و "الشافية" في الصرف و "المقصد الجليل" قصيدة في العروض ، و "منتهى السؤل والأمل في علمي الأصول والجدل" في اصول الفقه ، و "مختصر منتهى السؤل والأمل" و "مختصر الفقه" استمزجه من ستين كتابا ، و "الأماني النحوية" و "الإيضاح" في شرح المفصل للزمخشري و "جامع الأمهات" في الفقه المالكي - ص ١٩٥ ، كتاب "الشيخ معروف النودهي" تأليف الشيخ محمد الخال ، نشر عام ١٩٦١م .



بنكهى زين

المجمع العلمي يكرم عضويه السابقين الدكتور محمود الطيلي والشيخ عبدالكريم المدرس

اقام المجمع العلمي مساء يوم الثلاثاء ٢٢/١/٢٠٠٢ في قاعة صدام للعلوم الطبية احتفالا كبيرا لتكريم عضويه السابقين الدكتور محمود الجليلي والشيخ عبدالكريم المدرس تقديرا للخدمات الجللى التي قدماها للعلم والثقافة في وطننا العزيز . وقد حضر الاحتفال السيد الدكتور همام عبدالخالق وزير التعليم العالي والبحث العلمي والسيد مدير الدائرة التربوية بديوان الرئاسة وجمع كثير من اعضاء المجمع العلمي واساتذة الجامعات وسائر المدعوين من مثقفين وادباء وغيرهم .. واستهل الاحتفال ب تلاوة آي من الذكر الحكيم والوقوف دقيقة واحدة حدادا على ارواح الشهداء . ثم ألقى السيد رئيس المجمع العلمي الدكتور محمود حياوي حياش كلمته التي تحدث فيها عن دور المجمع في خدمة العلم والعلماء في وطننا العزيز ، وتبعه الدكتور احمد مطلوب عضو المجمع وامينه العام فتلا قرار لجنة منح الجوائز في المجمع بتكريم الأستاذين ، واعقبه الدكتور إبراهيم العبيدي فتلا السيرة العلمية لكل منهما . وجاء بعده دور الدكتور محمود الجليلي الذي ألقى كلمة مسهبة عن العلم في العراق قديما وحديثا . وبعده ألقى السيد محمد الملا عبدالكريم كلمة والده الشيخ عبدالكريم المدرس . ثم تفضل الدكتور همام عبدالخالق وزير التعليم العالي والبحث العلمي بتقديم درع المجمع التكريمي وشهادته التقديرية وجائزته الى الدكتور محمود الجليلي والشيخ عبدالكريم المدرس الذي تسلم الدرع والشهادة والجائزة نيابة عنه ولده السيد محمد الملا عبدالكريم المدرس .

وفيما يلي الكلمة التي ألقاها السيد محمد الملا عبدالكريم نيابة عن والده الذي لم يستطع أن يحضر بنفسه في الاحتفال لمرضه وشيخوخته :

بسم الله الرحمن الرحيم

السيد وزير التعليم العالي والبحث العلمي المحترم

السيد رئيس الدائرة التربوية بديوان الرئاسة المحترم

السيد رئيس المجمع العلمي المحترم

السادة أعضاء المجمع العلمي المحترمين

السادة الحضور الكرام

سلام الله عليكم ورحمته وبركاته

وبعد ، فبقدر ما يبعث في نفسي الفرح والسرور أن يجد المجمع العلمي الكريم ، في شخصي الضعيف من يمكن تقديره ، لخدماته المتواضعة للعلم والثقافة في وطننا العزيز ، يؤلمني بهذا القدر نفسه، بل وأكثر منه بكثير ، أن يكون ما بلغته من الهرم والشيخوخة حدا يحول دون أن أكون بينكم بنفسي في هذه الجلسة الأخوية اللطيفة ، لأستمع ما يقوله عني أحد منكم وأشهد بعيني الكليتين هذا الاحتفال الكريم الذي تقيمونه في هذه المناسبة. واني ، والحق يقال ، لا أجد في فرحتي هذه شيئا خارجا عن الطبيعة البشرية، فقد خلق الله تعالى الإنسان ضعيفا سرعان ما يستجيب لما يصوره شخصا يتميز من أي وجه من الوجوه الحسنة التي يمكن للإنسان أن يمتاز بها عن سواه . ومع هذا أرى لزاما عليّ ، اعترافا بالحقيقة ، أن أقول أنني لم أفِ إلا بأقل القليل مما عليّ تجاه ربي وتجاه ديني وتجاه وطني ومواطني وبني قومي ، بالقياس لكثرة ما انعم الله سبحانه عليّ من أسباب التمكّن من أداء خدمات متواضعة أكثر مما أديت. فبالرغم مما كان يحيط ببلادنا ، في سنوات عمري الأولى ، من فقر وجهل وامراض وتخلف عن موكب الحضارة وقهر وقسوة واشد من تلك كلها ظروف الحرب العالمية الأولى التي كانت تطحن بمآسيها الناس طحنا ، من الله تعالى عليّ في أيام صباي ويفاعي بأن وجدت وأنا يتيم الأبوين وبين اقارب فقراء تشغلهم شدائد الحياة والتعلق بأنفسهم عن ذريهم ، من يرعاني في يتمي ويأخذ بيدي لأخطو خطواتي الأولى وما بعدها في الحياة لتلقي

العلم ، الا وهو الرجل الصالح الخير الشيخ علاء الدين النقشبندي رحمه الله .
 واذ كبرت وبلغت سن الشباب وجدت في استاذي الجليل المرحوم الشيخ عمر
 القرهداغي وفي المحسنين من ابناء السلمانية الذين كانوا يقطعون من لقمة
 عيش عوائلهم في تلك الايام الحالكة السواد ليسدوا به رمق طلاب القرهداغي
 وطلاب سائر المدرسين في المدينة، من يعتني بي ويدرسني ويعلمني وزملائي
 من فيض علومه التي من الله بها عليه حتى اكملت دراستي العلمية والدينية
 طبق ما كان معتادا في مدارس كردستان الإسلامية ولما أتجاوز العشرين من
 عمري . ولم تنزل رحمة الله الواسعة محيطتي بي لتأخذ بيدي وتنمي مواهبي
 وتوسع مداركي، فلم تمض مدة طويلة عليّ وأنا ادرّس طلابي في قرية فقيرة
 يعيش اهلها البسطاء على ما تجود به عليهم لرضهم الطيبة ، تلك هي قرية
 (نرگسه جار) أي حقل النرجس التي يقع مكانها اليوم ضمن محيط حوض
 دربندخان ، حتى استدعاني شياخي المرحوم علاء الدين النقشبندي لأقوم
 بالتدريس في مدرسة بيارة التي كانت آنذ محط رحال العلماء والطلبة لا
 من مختلف اصقاع كردستان حسب، بل ومن العراق وإيران وتركيا وسوريا
 أيضا ، وأقوم إلى جانب ذلك بالبحث والتأليف في مختلف العلوم العربية
 الإسلامية أيضا .

لم يكن عدد طلاب مدرسة بيارة في تلك الايام اقل من ثلاثين طالبا يوما ما
 أقوم بنفسي بتدريس ما لا يقل عن عشرة منهم ممن بلغوا مرحلة الانتهاء او
 كادوا في حلقات متعددة يحضر كلا منها بعضهم ويقوم اولئك بتدريس الآخرين
 آحادا ومثنى وثلاث، فيما كانت مكتبة المدرسة عامرة بالكثير مما نحتاج إليه
 من مراجع وكتب دراسية منهجية موقوفة عليها لوجه الله تعالى . وإضافة إلى ذلك
 كنا نحن نستنسخ بأقلامنا كل كتاب نفتقر إليه ونفتقده ولا نجد منه نسخة
 مطبوعة او مخطوطة نشترها او نستطيع شراءها، كما كنا في أيام دراستنا بل
 وبصورة أشد واقسى . لقد كان الشيخ علاء الدين النقشبندي ينفق على الطلبة
 وعلى المدرس وعلى الفقراء المتعبدين والزائرين في الخانقاه من أملاك موقوفة
 عليهما ومن تبرعات المؤمنين الذين ينفقون على الخيرات لوجه الله .

وإذ تقدمت السنون بالشيخ المرحوم وأخذ وضع المدرسة يتضعضع شيئاً فشيئاً وجدتني في حاجة إلى أن أبدل مكاني ، فانتقلت لثمان سنوات إلى السليمانية وكركوك بالتتابع مناصفة حيث بقيت في هاتين المدينتين أيضاً مشمولاً بعناية الله وحسن توفيقه من حيث توفر إمكانية التدريس والبحث والتأليف كما لريد .

وفي أوائل الستينيات شددت رحالي إلى بغداد المحمية حيث استقررت فيما بعد في جامع سيدنا المرحوم الشيخ عبدالقادر الكيلاني رحمه الله مدرسا في مدرسته، فكان هذا المكان المبارك والقائمون على أمره خير عون لي لمواصلة منهجي في التأليف والبحث والتدريس إلى جانب أساتذة فضلاء آخرين، ووجدت فيه من ينقل ما انعم الله به عليّ من علوم ومعارف إسلامية إلى شتى أصقاع العالم الإسلامي من اندونيسيا وجنوبي شرقي آسيا إلى تركيا والبلقان والمغرب منطلقة من عراق السلف الصالح وبغداد الرشيد وعاصمة المجد التليد ، بغداد المأمون والنظامية والمستنصرية ، واستمر ذلك حتى السنوات الأخيرة حيث فقدت البصر أو كاد واقعدني المرض وجعلني عاجزا عن إفادة طلبتي وسائر المسلمين إلا بأقل قدر.

اني ، أيها الاخوة الكرام ، لسعيد بما قدمت ودرست وافتت وكتبت. فبالإضافة إلى دروسي التي كنت أقيها على مسامح طلبتي والأجوبة الدينية والعلمية التي كنت أعطيها السائلين ، الفت في نحو اللغة العربية وصرفها وبلاغتها وفي علوم القرآن الكريم وتجويده والفت سبعة عشر مجلدا في تفسيره سبعة منها بلغة القرآن نفسه وعشرة منها في كتابين منفصلين بلغة بني قومي الكردية ، كما الفت في الفقه وأصوله والكلام والمنطق والأخلاق والتاريخ وغيرها ولم احرم الصبية الكرد من عدد من الكتب الأولية في الدين والأخلاق والآداب بلغتهم القومية، كما لم أبخل ببعض من جهدي المتواضع في شرح دواوين بعض من شعراء شعبنا الكردي من أمثال مولوي الذي شرحت له أيضا ثلاثة كتب من مؤلفاته في علم الكلام باللغات العربية والكردية والفارسية ومثل نالي وصحوي وبيساراني وغيرهم .

لقد قمت بواجبي الإسلامي والعلمي والوطني بمقدار ما وفقني الله تعالى للقيام به. واني إذ اشكره جل شأنه على هذه النعمة الكبيرة وأمل أن القي ربي بنفس راضية مرضية مطمئنة، لا يسعني إلا أن أقدم جزيل شكري لكل من ساعدني على أداء ما قمت به ، فمن لم يشكر الناس لم يشكر الله ، كما اشكر الاخوة الكرام رئيس المجمع العلمي واعضائه ولجنة الجوائز وكل من اسهم في هذا التكريم الذي لراه في الوقت نفسه تكريماً لكل من اسهم في نشر العلم والثقافة في ربوع وطننا الحبيب . وفقنا الله جميعاً على ما يحب ويرضى انه قريب مجيب .

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بنكهى زين

ئاۋەرۇكى بەشى كوردى

- د. ئەۋرەحمانى حاجى مارق :
- ۳ لىكدانەۋەى ھەندى زاراۋە لە بارەى فۇنەتىك و فۇنۇلۇژىيەۋە
- د. نۇنۇن مۇھەممەد پىرىيادى :
- ۳۳ پىتۇركىمىيىيەكان و پىشەسازىيەكان
- د. عادل مۇجىد مۇھەممەد گەرمىيانى :
- گەشتكردن ، ۋەك سەرچاۋەيەكى وئىنەى ھۇنراۋەيى ،
- ۷۷ لە ھۇنراۋەكانى گۇران و سەيىابدا
- د. عومەر ئىبراھىم عەزىز :
- ھەلسەنگاندنى وانەى ئەدەبى كوردى . بۇ پۇلى سىيەمى ناۋەندى
- ۱۱۱ لە تىپروانىنى مامۇستايان و ، پىشنىيازەكانيان بۇ پىشخستنى وانەكە ...
- د. عومەر ياسىن جەبارى :
- ۱۵۳ خىزان لە كۆمەلگاي مرقايەتيدا
- مۇھەممەد ئەلى قەرەداغى :
- ۱۷۱ دەبى ئەم دوو (غەربىي) يە يەك كەس بن ؟
- د. نەسرەن فەخرى :
- لايەنى ھاۋبەشى و جىياۋازىي نىۋانى ھەردوۋ زمانى
- ۱۹۹ كوردى و غەربى لە دروست بوونى وشەى نويدا
- نورى ئەلى ئەمىن :
- ۲۲۱ وشەى ناسادە لە زمانى كوردىدا
- ورىا عودمەر امىن :
- ۲۹۱ لىكۇلىنەۋەيەكى مۇرفۇفۇنىمى
- كۆبۇنەۋەيەك بۇ گۇفتۇگۇ لە بارەى زاراۋەۋە لە
- ۳۰۳ كۇپى زانىارى عىراق / دەستەى كورددا
- بانگەۋازىك لە لىژنەى رىزمانى كوردىيەۋە لە دەستەى
- ۳۱۴ كوردى كۇپى زانىارى عىراق

بۇ ئاڭادارى

وتارمىكانى ئەم ژمارىيە بەگويىرى شويىنى
يەكەم پيىتەكانى ناوى بنووسەكانىيان ئە
پيىزى پيىتەكانى ئەئزويىدا پيىكفراون ..

بىنكەي زىن

فهرست القسم العربي

- الدكتور جوامير مجيد سليم :
- الهيئة الكردية في رحاب المجمع العلمي..... ٣٢٣
- حسين الجاف :
- الشاعر بابا طاهر العريان بين الشعر والفلسفة والتصوف ٣٢٧
- رفيق مجيد عبدالله :
- الاشتغال بعلم العقائد بين الجواز والمنع ٣٤١
- محمد علي القرعة داغي :
- تذكرة الأدباء ونسختها الأصلية ٣٦٥
- محمد الملا عبدالكريم :
- حاجي قادر الكويي رائد النهضة الفكرية في الشعر الكردي ٣٧٥
- اللواء الركن محمد نجم الدين النقشبندی :
- آثار علماء الكرد في اندنوسيا ٤٠٠
- المجمع العلمي يكرم عضويه السابقين الدكتور محمود
- الجيلي والشيخ عبدالكريم المدرس ٤١٥

بنكهی زین

تنويه

مقالات العدد مرتبة وفق موقع
الحروف الأولى من أسماء كتابها
في ترتيب الحروف العجائية

بنكهة زين



بنكهى زين

رقم الايداع في دار الكتب والوثائق ببغداد ١١٨ لسنة ١٩٧٤



مجلة مجمع العلمي

«الهيئة الكردية»

THE JOURNAL OF THE IRAQI ACADEMY
KURDISH CORPORATION

المجلد ٢٩ و ٣٠

٢٠٠٢

VOLUME 29, 30
2002

مطبعة المجمع العلمي
بغداد

١٤٢٣ هـ - ٢٠٠٢ م

